汉语方言词汇

HANYU FANGYAN CIHUI

汉語方言詞汇

北京大学中国語言文学系

語言学教研室編

HANYU FANGYAN CIHUI

汉語方言詞汇

北京大学中国語言文学系

語言学教研室編

WENZI GAIGE CHUBANSHE

文字改革出版社

內容說明

這本《汉語方言詞汇》共收入北京、济南、沈阳、西安、成都、昆明、合肥、扬州（官话方言），苏州、温州（吳方言），长沙（湘方言），南昌（赣方言），梅县（客家方言），广州、阳江（粤方言），厦門、潮州、福州（閩方言）十八個方言點的905条詞語，每条詞語，依据各方言的語音系統，用国际音标标音，对于目前的汉語方言研究和教学工作以及汉語詞汇规范化的工作，有一定的参考价值。

HANYU FANGYAN CIHUI

汉語方言詞汇

北京大学中国語言文学系

語言学教研室編

\*\*\*

北京市书刊出版业营业许可證出字第90号

WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN

文字改革出版社出版

北京朝內南小街16号

新华书店北京发行所发行 全国新华书店经售

京华印书局印装

统一书号：9060-192 字数：369千字

开本：787 x 1092 1/16 印张：80 7/5

1964年5月第1版 1964年5月第1次印刷

印数：1-5，400册

定价：3.80元

目录

前言 1

凡例 3

分类词目 18

汉语方言词汇本文 1-453

词目索引（汉语拼音字母顺序） 454

前言

汉語具有悠久的历史，无論是普通話还是各个方言都积累了非常丰富的詞汇。調查并研究汉語方言詞汇是汉語工作者一项重要的任务。我們搜集了汉語各大方言区一些有代表性的方言点的一小部分詞語，加以标音，汇編成这本《汉語方言詞汇》。这在目前条件下，对于汉語方言的研究和教学工作以及汉語詞汇规范化的工作，可能有一定的参考价值。

本书所收方言詞語限于18个方言点。各方言点按它们所隶属的方言区分列如下：

官话方言：北京、济南、沈阳（以上北方方言）、西安（西北方言）、成都、昆明（以上西南方言）、合肥、揚州（以上江淮方言），

吳方言：苏州（北区）、温州（南区），

湘方言：长沙，

赣方言：南昌，

客方言：梅县，

粤方言：广州、阳江，

閩方言：厦门、潮州（以上閩南方言）、福州（閩东方言）。

本书共收词语905条。为了通过这些数量极其有限的词语尽可能的反映汉语方言词汇的面貌，本书主要收能体现方言差异的常用词和个别非常用词，也收少数体现方言一致性的常用词，不收各地相同的书面词语，特别是解放后大量出现的新词术语。本书主要收实词，也收少数虚词。主要收单词，也收少数词组（如“买布”、“一双鞋”）。选择词条时还考虑到词语的配对（如“大”和“小”、“粗”和“细”）和成组（如“热”、“烫”、“暖和”、“温”、“凉”、“冷”）。

本书词目一般以普通话中通用的词语为准。在口语中暂时还缺乏明确的规范的，就采用书面词语，或者在口语词语中加以选择。

方言区各地在使用方言进行交际的时候，除使用带有地方色彩的词语外，也使用一些与上述词语意义相当的、各地都一致的词语。例如“买油”条，北京、济南、......“打油”，苏州“拷油”，温州、福州“舀油”，厦门“搭油”，潮州“倒油”，上述各地又都早就使用“买油”，只收“打油”、“拷油”、“舀油”、“搭油”、“倒油”等等。至于由于普通话影响的加强而在现代进入方言中的普通话词语，我们的处理方法则有所不同。例如“电影”条，苏州、温州、福州“影戏”，广州“映画戏”，厦门“电戏”，本来都是仅有的说法，但普通话的“电影”一词近来已为这些地区广泛使用，在使用频率上甚至有超过原来土词的趋势。对于这种情况，我们就两者并收。即如上例中，各地除收“影戏”、“映画戏”、“电戏”等等外，同时也收了“电影”。对普通话词语和方言词语的界限难以判断的时候，我们尊重提供材料的合作人的意见。

本书力求同源词语或方言借词字形上的一致。但某些词语还做不到这一点。原因有几方面。第一，词源难以确定。例如“跛子”条，与“跛”相当的部分方言词有西安“跛”[cpo53]，成都“http://www.unicode.org/cgi-bin/refglyph?24-280C5”[cpai44]，昆明“http://www.unicode.org/cgi-bin/refglyph?24-280C5”[cpε44]，长沙“跛”[cpai33]，梅县“跛”[cpai12]，广州“跛”[cpɐi53]，厦门“摆”[cpãi51]。按：跛《广韵》布火、彼义二切，与现代方言声母相同，但韵母和调类多数不符合，而各地读阴平调的，也似乎另有历史来源。第二，语音一般变化与特殊变化的矛盾。例如“斧头”条，阳江[pou21t'ɐu443]记作“保\*头”而不记作“斧头”，可能是因为阳江人已不认为“斧”[fu21]字和它在口语词语中保留的较古读音“保\*”有明确的语源关系。第三，方言借词和借音的问题。例如“正房”条，闽南话潮州“口厅”[k'a?321t'ĩã33]，客家话梅县“客厅”[k'ak21t'aŋ44]，前者可能借自后者。潮州不用“客”[k'e?21]而用“口”[k'a?21]，可能与梅县“客”[k'ak21]有关。上述三类例子，目前参考合作人的意见，维持原始的记录。

本书方言词语中所记的字音与《汉语方音字汇》（文字改革出版社，1962年）中单字的记音有时并不一致。原因有两方面。第一，词语中字的读音和单字的读音不完全一致：前者不一定兼有单字所有的文白异读，却可能有单字所没有的又读。例如“大”字在苏州有口语音[dәu31]和读书音[dɒ31]，但本书“大”条苏州“大”只收[dәu31]不收[dɒ31]，“鼻”字在苏州读[biı23]，但本书“鼻子”条苏州“鼻头”兼收[biı24dʏ3121]和[bɤ̣23dʏ2421]。这种不同的取舍，取决于口语实际。第二，本书某些方言点声韵调的标写和《汉语方音字汇》略有差别，在另一种性质上使某些字的标音在两书有所不同。

对本书各方言的词语我们缺乏条件逐点进行直接的现场调查和核对，而核对工作还大半限制在已有材料的范围内，较少接触新的来源。对于合作人的年龄和文化程度以及记音的宽严和粗细，缺乏严格的统一要求。方言词汇调查工作本身也有很多困难，如同义词和多义词现象所造成的方言词语之间错综复杂的对应（包括单词的构词造句作用），方言词语与普通话词语的界限（包括使用频率和使用场合），以至同类器物在各地因形质上的具体差别而造成方言词语对应上的口径参差，等等。因此，虽然我们对本书全稿反复进行了审核，但由于上述情况和我们的水平限制，错误和缺点一定还有。我们的工作实际上还带着尝试性，恳切希望读者批评和指正。

本书从1957年开始编制，以后陆续增删修改，于1963年6月完稿。编制工作是在袁家骅先生的指导下进行的。参加工作的主要有王福堂、石安石。何耿丰等同志。本教研室其他部分同志协助了编制工作的进行。武汉大学中文系詹伯慧同志曾参加本书的设计工作。

本书方言词语的调查和核对工作曾得到很多单位和个人的支援。特别要提到的是山东大学、辽宁大学、云南大学、南京大学、合肥师范学院、湖南师范学院、中山大学、厦门大学、福建师范学院、兰州大学等兄弟院校中文系有关教研室（组）和颜品仁、黄伯荣、詹伯慧、谢自立、熊正辉等同志，没有他们的大力支持，本书的完成是无法想象的。在这里谨向所有支援我们工作的单位和个人致以衷心的谢意！

编者1963年6月

凡例

一、本书所收的词条按词类排列，同一词类的再按词义分类排列。

二、在一个词条里，以词目为纲，下面排列18个方言点中与词目相对应的词语。各个方言点的顺序是：北京、济南、沈阳、西安、成都、昆明、合肥、扬州、苏州、温州、长沙、南昌、梅县、广州、阳江、厦门、潮州、福州。

三、所记的词语，没有“本字”的借用方言同音字，在字的右上角加星号（\*）表示；找不到适当同音字的代以方框（□）。各方言中自造的方言字不附加任何符号说明。

四、所记的词语，依据各方言的语音系统，用国际音标标音。

五、采用五度制标调法。调值用数字标写在音标的右上角。如果有变调，本调整标在上排，变调标在下排。（个别不知本调的，只标变调。）轻声字不标本调，只标黑点（●）。

六、如果多音词声韵有音变的，按照口语实际标出变化后的语音。变化前的语音加园括弧附在该音节后。例如“小鸡儿”条，神话

鸡仔kie4452iaŋ31(k-)

就表示单字音分别为[kio44]和[kiaŋ31]，双音词语音为[kie52liaŋ11]。

七、记录词语尽可能采用省略办法。多音词中某些音节的有无不引起词义或语音的变化时，这些可省略的音节加方括弧表示。例如“外甥”条

厦门：【外】孙【gua3311】sun55

福州：外甥【孙】ŋie24244leiŋ44（s-）【nouŋ44(s-)】

就表示该词实际上可以分写为两个：

厦门：➀外孙gua3311sun55➁孙sun55

福州：➀外甥孙ŋie24244leiŋ44(s-)nouŋ44(s-) ➁外甥ŋie24244leiŋ44(s-)

如果会引起词语中词义或语音的变化，就不采用省略办法。

八、词条里某方面如果有两个以上的同义词，通常以常用程序定先后，按➀➁➂......顺序排列。如果有其他原因，加注说明。

九、个别词条某方言偶有空缺，是因为在该方言中没有找到与词目相对应的词语。

十、词目在注释（限于释义和举例）用小字附在词目的右下角（释义部分加括弧）。其他注释排在词条表格下。对整个词条的注释，以“注”字领注文。对方言词语的注释，按➊➋➌......顺序排列。方言中如果有两个以上的同义词语，注文中以➀➁➂......代表各该词语。

十一、附录18个方言点声韵调于下。（词目采用北京话的声韵调系统。）

**一、北京话声韵调**

一、声母（22）：

p p' m f

t t' n l

ts ts' s

tʂ tʂ' ʂ ʐ

tɕ tɕ' ɕ

k k' x

○

二、韵母（38）：

ɿ、ʅ、ɚ a ə o ai ei au ou an en aŋ əŋ

i ia ie iau iou ian in iaŋ iŋ

u ua uo uai uei uan uən uaŋ uŋ uəŋ

y ye yan yn yŋ

三、声调（4）：

阴平 ┐ 55 阳平 ⩘35 上声 ┤214 去声 ∨51

附注：北京话连读中，上声调字在上声调字前调值变⩘35（同阳平调），在其他调字前变半上调∨21。

**二、济南话声韵调**

一、声母（24）：

p p' m f

t t' n l

ts ts' s

tʂ tʂ' ʂ ʐ

tɕ tɕ' ȵ ɕ

k k' ŋ x

○

二、韵母（38）：

ɿ、ʅ、ɚ a ɛ ɔ ə ei ou æ̃ ẽ aŋ əŋ

i ia iɛ iɔ ie iou iæ̃ iẽ iaŋ iŋ

u ua uɛ uə uei uæ̃ uẽ uaŋ uŋ uəŋ

y ye yæ̃ yẽ yŋ

三、声调（4）：

阴平 ∨213 阳平┤42 上声 ┐55 去声 ∨21

**三、沈阳話声韵調**

一：声母〔19):

P p‘ m f

t t' n l

ts ts' s

tɕ tɕ' ȵ ɕ

k k' x

○

二、韵母（36):

ɿ、ɚ a ə ai ei au ou an ən aŋ əŋ

i ia ie iau iou ian in iaŋ iŋ

u ua uə uai uei uan uən uaŋ uŋ uəŋ

y ye yan yn yŋ

三、声調（4）：

阴平⊣33 阳平⩘35 上声⫤213 去声∨41

附注：沈阳話連讀中，上声調字在上声調字前調値变 ⩘35 (同阳平調），在其他調字前变半上調 ∨21。

**四、西安話声韵調**

一、声母（27)：

p p' m

pf pf' f v

t t' n l

ts ts' s

tʂ tʂ' ʂ ʐ

tɕ tɕ' ȵ ɕ

k k' ŋ x

○

二、韵母(38):

ɿ、ʅ、ɚ ɑ o ə æ ei ɑu ou æ̃ ẽ ɑŋ əŋ

i iɑ ie iɑu iou iæ̃ iẽ iɑŋ iŋ

u uɑ uo uæ uei uæ̃ uẽ uɑŋ uoŋ

yo ye yæ̃ yẽ yoŋ

三、声調⑷:

阴平∨21 阳平⫤24 上声⊣53 去声⩘45

附注：西安話連讀中，阴卒調字在阴平調字前調値变⩘24 (同阳平调），在其他調字前不变。

**五、成都話声韵調**

一、声母(21)；

p p' m f v

t t' n

ts ts‘ s z

tɕ tɕ ȵ ɕ

k k' ŋ x

○

二、韵母（36):

ɿ、ɚ a o e ai ei au əu an ən aŋ oŋ

i ia ie iai iau iəu ian in iaŋ

u ua ue uai uei uan uən uaŋ

y yo ye yan yn yoŋ

三、声調⑷:

阴平千⊣44 阳平∨31 上声⊣53 去声⫤13

附注: ①成都话不分n、l声母（中古来母字和洪音泥母字），本书統作n。

②成都話儿尾詞韵母，原 -i、-u、-y及以i、u、y为介音的韵母变 -iər、-uər, -yər, 原开口韵母变 -ər。

③成都話部分叠字变調，阴平+阴平不变；阳平+阳平或去声+去声，后一音节变阴平；上声十上声，后一节变阳平。

**六、昆明話声韵調**

一、声母（22):

p p' m f

t t' n l

ts ts' s

tʂ tʂ' ʂ ʐ

tɕ tɕ' ɕ

k k' x

○

二、韵母(28):

ɿ、ʅ a ɛ e o ə au əu ã ə̃ oŋ

i ia iɛ ie io iau iã ĩ ioŋ

u ua uɛ ue uo uã uə̃

三、声調⑷:

阴平┐44  阳平∨31 上声⫤53 去声⊣13

附注：①昆明話部分人x声母在 u韵母前讀为f声母，本书不取。

②昆明話部分人不分n、l声母，本书不取。

**七、合肥話声韵調**

一、声母（22):

p p' m f

t t' n

ts ts' s z

tʂ tʂ' ʂ ʐ

tɕ tɕ' ɕ

k k' x

○

二、韵母（43）：

ɿ、ʅ a ɔ E ə ɯ ʊ ei ɑ̃ æ̃ ʊ̃ ən əŋ ɐ? ə?

i ia iɔ iE iɯ iɑ̃ iĩ in iŋ iɐ? iə?

u ua uE uə ui uɑ̃ uæ̃ un uɐ? uə

y yE yĩ yn yɐ? yə?

三、声調(5):

阴平 ⫤212 阳平 ┐55 上声 ⩘24 去声 ⊣53 入声 ⩘4

附注：合肥話不分n、1声舟，本书統作n。

**八、揚州話声韵調**

一、声母（17):

p p' m f

t t' l

ts ts' s

tɕ tɕ**'** ɕ

k k' x

○

二、韵母（46):

ɿ ɑ ɛ ɔ o əi ɣɯ ɛ̃ õ ɑŋ əŋ oŋ ɑ? æ? ə? ɔ? o?

i iɑ iɛ iɔ iɪ iɣɯ iɛ̃ iĩ iɑŋ iŋ ioŋ iɑ? iæ? iə? iɔ?

u uɑuɛ uəi uɛ̃ uɑŋ uəŋ uɑ? uæ? uə?

y yĩ yəŋ yə?

三、声調(5):

阴平 ∨31 阳平 ⩘34 上声 ⊣42 去声 ┐55 入声 ⩘4

附注：揚州话不分n、l声母，本书統作l。

**九、苏州話声韵調**

一、声母（27）:

p p' b m f v

t t' d n l

ts ts‘ s z

tɕ tɕ' dʑ ȵ ɕ

k k' g ŋ h ɦ

○

二、韵母（49）:

ɿ、ʮ ɒ E æ o ø ʏ əu ən aŋ ɒŋ oŋ ɒ? a? ɣ? o?

i iɒ iæ io iø iɪ iʏ in iaŋ iɒŋ ioŋ iɒ? ia? io? iɪ?

u uɒ uE uø uən uaŋ uɒŋ ua? uɣ?

y yən ya? yɣ?

ł ṃ ṇ ῃ

三、声調（7）:

阴平┐44 上声∨41 阴去⫤513 阴入⩘4

阳平⩘24 阳去∨31 阳入⊣23

附注：①苏州話舌尖声母老派有 tʂ、tʂ‘、ʂ、ʐ(中古知照系三等字大部分）和 ts、ts'、s、z (中古精組、知照系.

二等字和小部分知照系三等字）两套，新派只有一套，統作 ts、 ts'、 s、z。本书根据新派。„

②苏州話韵母平 ṃ、ṇ 仅用于口語。

③苏州話əu、ʏ、 iʏ 三个韵母的实际音値分別为 əu、øʏ、iøʏ。

④苏州話連讀变調规律：

成詞双音节：

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 上下字变調 下字本調 上字本調 | 阴平44 | 阳平24 | 上声41 | 阴去513 | 阳去31 | 阴入4 | 阳入23 |
| 阴平44,阴去513 | 44 21 | | | | | | |
| 阳平24,阳去31 | 22 44 | 22 33 | 22 44 | | 22 33 | 22 4 | 22 23 |
| 上声41 | 41 35 | 41 24 | 41 35 | | 41 24 | 41 4 | 41 23 |
| 阴入4 | 4 35 | 4 24 | 4 41 | 4 513 | 4 24 | 4 4 | |
| 阳人 23 | 23 21 | | | | | 23 4 | 23 23 |

成詞三音节：

前两个音节,除上声字和阴去字在阴入字后变为⩘35外，全部按成詞双音节规律变調;笫三音节一律变 ∨21。

**十、温州話声韵調**

一、声母（28):

p p' b m f v

t t' d n l

ts ts' dz s z

tɕ tɕ' dʑ ȵ ɕ

k k' g ŋ h ɦ

○

二、韵母〔33):

ɿ a o ɜ ø E ɛ ai ei au əu øy aŋ oŋ əŋ

i ia iɛ iai iau iu iaŋ

u ua uɔ uai

y yɔ yo yoŋ

ṃ ṇ ῃ

三、声調(8):

阴平 ⊣44  阴上 ┐45 阴去 ⊣42 阴入 ⫤23

阳平 ∨31 阳上 ⩘24 阳去 ┘11 阳入 ⊣12

附注：①溫州話声母 ts、ts'、dz、s、k、k'、g、ŋ 在 ɛ 韵母前带有颚化作用，

②溫州話韵母ṃ 、ṇ仅用于口語。

③溫州話韵母əu的实际音値为əu。

④溫州話韵母 uɔ 在舌尖音声母后介音不明显。

⑤溫州話上声調字音节末尾带有喉头紧张成分-?。

**十一、长沙話声韵調**

一、声母(20):

p P' m f

t t' l

ts ts‘ s z

tɕ tɕ' ȵ ɕ

k k' ŋ x

○

二、韵母(37)：

ɿ a o ə ai ei au əu õ an ɣn ən

i ia io ie iau iəu iẽ ian in

u ua uə uai uei uan uən

y ya ye yai yei yẽ yan yn

ṇ

三、声調(6):

阴平 ⊣33 上声 ∨41 阴去 ┐55 入声 ⩘24

阳平 ⊣13 阳去 ∨21

附注：①长沙話不分n、l 声母（中古来母字和洪音泥母字），本书統作l。

②长沙話舌尖音声母一般只有一套：ts、 ts‘、s、z。部分人有tʂ、tʂ'、ʂ、ʐ(中古知組章組字）和ts、ts‘、s (中古精組庄組字）两套，本书不取。

③长沙話一般不分尖团音。部分人分尖团音，酒ts- ≠ 久 tɕ-, 本书不取。

④长沙話部分 ən、in 韵母字（中古通攝、曾攝合一登韵、梗攝合二耕韵和合三庚韵字）部分人讀作 oŋ、ioŋ 韵母，本书不取。

⑤长沙話的韵母 ṇ 仅用于口語。

**十二、南昌話声韵調**

一、声母（19):

p p' m f

t t' l

ts ts' s

tɕ tɕ' ȵ ɕ

k k' ŋ h

○

二、韵母(63):

ɿ a ɛ ɔ ə ai ei au ɛu əu

i ia iɛ iɛu iu

u ua uɔ uai ui

y yɔ

an ɛn ɔn ən aŋ ɔŋ at ɛt ɔt ət ak ɔk

iɛn in iaŋ iɔŋ iuŋ iɛt it iak iɔk iuk

uan uɔn un uaŋ uɔŋ uŋ uat uɛt uɔt ut uɔk uk

yɔn yn yɔt yt

ṃ ṇ ῃ

三、声調（6):

阴平 ∨42 上声 ⫤213 阴去 ┐55 入声 ┐5

阳平 ⩘24 阳去 ∨31

附注：①南昌话不分 n、l 声母（中古来母字和洪音泥母字），本书統作l。

②南昌话部分人有两个入声調：阴入（中古淸入字）和阳入（中古浊入字），本书不取。

③南昌话韵母 ṃ、ṇ 仅用于口語。

**十三、梅县話声韵調**

p p' m f v

t t' n l

ts ts‘ s

ȵ j

k k' ŋ h

○

二、韵母（75):

ɿ a ɛ ɔ ai ɔi an ɛu

i ia iai iɔi iau iu

u ua uɔ uai uɔi ui

am ɛm əm an ɛn ɔn ən aŋ ɔŋ

iam im ian iɛn iɔn in iun iaŋ iɔŋ iuŋ

uan uɛn uɔn un uaŋ uɔŋ uŋ

ap ɛp əp at ɛt ɔt ət ak ɔk

iap ip iat iɛt iɔt it iut iak iɔk iuk

uat uɛt uɔt ut uak uɔk uk

ṃ ṇ ῃ

三、声調(6):

阴平 ┐44 上声 ∨31 去声 ⊣42 阴入 ⊦21 阳平 ⫤12 阳入 ⊧4

附注：①梅县話韵母ṃ、ṇ仅用于口語。

②梅县話韵母ən、ət有变体əŋ、ək，韵尾不稳定。

**十四、广州話声韵調**

一、声母（20):

p p' m f

t t' n l

tʃ tʃ' ʃ j

k k' ŋ h

kw k'w w

○

二、韵母(53)：

a ai au am an aŋ ap at ak

ɐi ɐu ɐm ɐn ɐŋ ɐp ɐt ɐk

ɛ ei ɛŋ ɛk

œ øy øn œŋ øt œk

ɔ ɔi ou ɔn ɔŋ ɔt ɔk

i iu im in ɪŋip it ɪk

u ui un ʊŋ ut ʊk

y yn yt

ṃ ῃ

三、声調（9):

阴平 ┐55 或 ⊣53 阴上 ⩘35 阴去 ⊣33 上阴入 ┐5

下阴入 ⊣33

阳平 ∨21 阳上 ⊣23 阳去 ⫤22 阳入 ⫤22，┘2

附注：①广州話小部分人不分n、l 声母，本书不取。

②广州話大部分人分別 ῃ 声母（阳調）和零声母（阴調），部分人不分，統作ŋ。本书从分不从合。

③广州話韵母 ṃ 仅用于口語。

④广州話阴平調字有两个調値,通常在另一阴平調字前念高平調 ┐55,单念或在詞末念降調 ⊣53, 但頗多例外。

⑤广州話連讀变調还沒有找出严格规律。少数单音詞也可能变調，如“枱”[t'ɔi2135]。

**十五、阳江話声韵調**

p p' m f

t t' n l ɬ

tʃ tʃ' ʃ j

k k' ŋ h

kw k'w w

○

二、韵母（47):

a ai an am an aŋ ap at ak

ɐi ɐu ɐm ɐn ɐŋ ɐp ɐt ɐk

ɔ ɔi ou ɔn ɔŋ ɔt ɔk

ɛ ei iɛu iɛm iɛn iɛŋ iɛp iɛt iɛk

i iu im in ɪŋ ip it ɪk

u ui un ʊŋ ut ʊk

三、声調（9):

阴平 ⊣33  上声 ∨21 阴去 ⩘24 甲入 ⩘24

乙入 ⫤21

丙入 ⊣454

阳平 ⫤443 阳去 ⫤454 丁入 ⫤443

附注：①阳江話iɛu、iɛŋ、iɛk三个韵母的实际音値为iau、iaŋ、iak。

②阳江話 ɔi、ɔn、ɔŋ、ɔt、ɔk 五个群母中，主耍元音和韵尾間带有过渡音ə。

③阳江話甲入、乙入、丙入三个入声在調类上与广州話上阴入、下阴入、阳入相当；丁入只有十余个不见于书面的詞或詞素。

**十六、厦門話声韵調**

p p' b (m)

t t' (n) l

ts ts' s

k k' g (ŋ) h

○

二、韵母(86):

a ɔ o e ai au ã ɔ̃ ẽ ãĩ ãũ

i ia io iu iau ĩ ĩã ĩũ ĩãũ

u ua ue ui uai ũã ũĩ ũãĩ

am an aŋ ɔŋ ap at ak ɔk

im iam in ian iŋ iaŋ iɔŋ ip iap it iat ik iak iɔk

un uan uaŋ ut uat uak

a? ɔ? o? e? ai? au? ã? ɔ̃? ẽ? ãĩ? ãũ?

i? ia? io? iu? iau? ĩ? ĩã? ĩũ? ĩãũ?

u? ua? ue? ui? ũĩ? ũãĩ?

ṃ ῃ ṃ? ῃ?

三、声調(7):

阴平 ┐55 上声 ∨51 阴去 ┘11 阴入 ⊣32

阳平 ⩘24 阳去 ⊣33 阳入 ┐5

附注：①厦門話中声母m、n、ŋ分別为声母b、l、g 的音位变体：一般b、l、g 出现在阴声韵（包括塞音尾韵）和鼻尾韵前，m,n,g 出现在鼻化韵和声化韵前,本书分別标写。

②厦門話中古日母字老派讀 dz声母（同漳州），新派讀 l 声母（l 发音时舌尖破裂較强，或标作d)，与中古泥、来母字合流（同泉州）。本书根据新派。

③厦門話中28个收-? 尾的入声韵母仅用于口語。

④厦門話双音节連续中，下字不变調（部分字調値变同阴去調 ┘11,是一种类似輕声的现象），上字变調规律如下表：

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 上字本調 | 阴平55 | 阳平24 | 上声51 | 阴去11 | 阳去33 | 阴入32 | 阳入5 |
| 上字变調 | 33 | | 55 | 51 | 11 | 5 | 32 |

**十七、潮州話声韵調**

一、声母（18)：

p p‘ b m

t t' n l

ta ts' s z

k k' g ŋ h

○

二、韵母(82):

ɿ a o e ɯ ai oi au ou ã ẽ ãĩ õĩ ãũ õũ

i ia ie iu iəu ĩ ĩã ĩẽ ĩũ

u ua ue ui uai ũã ũẽ ũĩ ũãĩ

am aŋ oŋ eŋ ɯŋ ap ak ok ek ɯk

im iəm iŋ iaŋ ioŋ ieŋ ip iəp ik iak iok iek

uam uŋ uaŋ ueŋ uap uk uak uek

a? o? e? oi? au? ẽ?

i? ia? ie? iu? iəu? ĩ?

ṃ ṇ ῃ ῃ?

三、声調(8):

阴平 ⊣33 阴上 ∨53 阴去 ⫤213 阴入 ⊣21

阳平 ┐55 阳上 ⩘35 阳去 ┘11 阳入 ⩘4

附注：潮州話双音节連讀中，下字凡阴上調字在阴上、阴去、阴入調字后变調为 ∨31,(部分阳平字調値也变为∨21, 是一种类似輕声的现象）其他都不变調；上宇变調规律如下表：

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 下字本調 上字变調 上字本調 | 阴平33 | 阳平55 | 阴上53 | 阳上35 | 阴去213 | 阳去11 | 阴入21 | 阳入4 |
| 阴平33 | 23 | | | | | | | |
| 阳平55 | 213 | | | | | | | |
| 阴上53 | 24 | | | | | | | |
| 阳上35 | 21 | | | | | | | |
| 阴去213 | 42 | 53 | | 42 | | | | 53 |
| 阳去11 | 12 | | | | | | | |
| 阴入21 | 3 | 4 | | 3 | | | | 4 |
| 阳入4 | 21 | | | | | | | |

**十八、福州話声韵調**

一、声母（15):

p p' m (*β*)

t t' n l

ts ts' s (z)

k k' ŋ x

(ȵ)

○

二、韵母（49):

a ɛ ɔ œ ai eu -au

ia i (-ei) ie iu

ua u -ou uɔ ui uai

y -øy(-ʚy) yɔ

aŋ a? ɛ? ɔ? œ?

iaŋ iŋ -eiŋ (-aiŋ) ieŋ ia? i? -ei? (-ai?) ie?

uaŋ uŋ -oug (-auŋ) uoŋ ua? u? -ou? (-au?) uɔ?

yŋ -øyŋ (-ʚyŋ) yɔŋ y?-øy? (-ʚy?) yɔ?

ṃ ῃ

三、声調（7):

阴平 ┐44 上声 ∨31 阴去 ⫤213 阴入 ⊣23

阳平 ⫤52 阳去 ⫤242 阳入 ⩘4

附注：① 福州話部分人不分n、l 声母，本书不取。

② 福州話部分人入声韵母分收 -？和 -k两套，本书不取。

③ 福州話β、z、ȵ 三个声母仅作为类化声母在口語中出现。

④ 福州話連讀中，下字声母除m、n、 ŋ 外，多数要发生类化作用，声母类化条例如下表：

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 組 別 | 上字韵母 | 下字声母 | 类化声母 |
| 第 一 組 | 开 尾 韵 | p、p' | β |
| 鼻 尾 韵 | p、p' | m |
| 第 二 組 | 开 尾 韵 | t、t'、s | l |
| 鼻 尾 韵 | t、t 、l、s | n |
| 第 三 組 | 开 尾 韵 | ts、ts‘ | z |
| 鼻 尾 韵 | ts、ts‘ | ŋ、ȵ |
| 第四組 | 开尾韵 | k、k'、x | ○ |
| 鼻尾韵 | k、k‘、x、○ | ŋ |

⑤福州話韵母表中，凡前面有短横（-)的韵母，都是前一个韵母在阴去、阳去和阴入調条件下的讀法。 (連讀变調中，韵母也随着調类同样变化。这种音变，在本书正文中不再按凡例第六条一一注出。）

⑥福州話韵母 ɛ?、œ? 仅用于口語。

⑦輻州話双音节連讀中，下字不变調，上字变調规律如下表：

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 变調 类型 | 下字声調 上字本調 上字变調 | 阴平44 | 阳平52 | 上声31 | 阴去213 | 阳去242 | 阴入23 | 阳入4 |
| 1 | 阴平44，阴去213，阳去242 | 44 | | 52 | | | | 44 |
| 2 | 上声31，阴入23 | 31(31) | | 45(45) | 44(4) | | | 31(31) |
| 3 | 阳平52，阳入4 | 44(4) | 31(31) | | | | | |

注：1.上声字在阴平字前或变为45。

2. 阳平字和阳入字在阳入字前或变为44 (4)。

3. 少数阴入字按第一变調类型变調。

**分类詞目**

**名 詞**

**一、天象、地理**

|  |  |
| --- | --- |
| 太阳 | 1 |
| 月亮 | 1 |
| 星 | 2 |
| 风 | 2 |
| 雨 | 3 |
| 雾 | 3 |
| 露水 | 4 |
| 霜 | 4 |
| 雪 | 5 |
| 冰 | 5 |
| 冰雹 | 6 |
| 閃电 | 6 |
| 雷 | 7 |
| 虹 | 7 |
| 天气 | 8 |
| 晴天 | 8 |
| 阴天 | 9 |
| 海 | 9 |
| 湖 | 10 |
| 池塘 | 10 |
| 风景 | 11 |

**二、时間、节令**

|  |  |
| --- | --- |
| 时候 | 11 |
| 今年 | 12 |
| 明年 | 12 |
| 后年 | 13 |
| 去年 | 13 |
| 前年 | 14 |
| 日子 | 14 |
| 今天 | 15 |
| 明天 | 15 |
| 后天 | 16 |
| 大后天 | 16 |
| 昨天 | 17 |
| 前天 | 17 |
| 大前天 | 18 |
| 白天 | 18 |
| 夜問 | 19 |
| 早晨 | 19 |
| 上午 | 20 |
| 中午 | 20 |
| 下午 | 21 |
| 傍晚 | 21 |
| 晚上 | 22 |
| 元且（正月初一） | 22 |
| 端午节 | 23 |
| 中秋节 | 23 |
| 重阳节 | 24 |
| 除夕 | 24 |

**三、矿物及其他自然物**

|  |  |
| --- | --- |
| 金子 | 25 |
| 銀子 | 25 |
| 銅 | 26 |
| 鉄 | 26 |
| 鋼 | 27 |
| 鉛 | 27 |
| 鍚 | 28 |
| 煤 | 28 |
| 煤油 | 29 |
| 汽油 | 29 |
| 石头 | 30 |
| 泥 | 30 |
| 土 | 31 |
| 灰尘 | 31 |

**四、动物**

|  |  |
| --- | --- |
| 老虎 | 32 |
| 獅子 | 32 |
| 豹子 | 33 |
| 狼 | 33 |
| 鹿 | 34 |
| 猴子 | 34 |
| 兎子 | 35 |
| 老鼠 | 35 |
| 老鹰 | 36 |
| 猫头鹰 | 36 |
| 雁 | 37 |
| 燕子 | 37 |
| 烏鴉 | 38 |
| 喜鹊 | 38 |
| 麻雀 | 39 |
| 鸽子 | 39 |
| 八哥 | 40 |
| 牲口 | 40 |
| 公牛 | 41 |
| 母牛 | 41 |
| 公馬 | 42 |
| 母馬 | 42 |
| 公猪 | 43 |
| 母猪 | 43 |
| 公狗 | 44 |
| 母狗 | 44 |
| 驴 | 45 |
| 騾子 | 45 |
| 羊 | 46 |
| 猫 | 46 |
| 公鸡 | 47 |
| 閹鸡 | 47 |
| 母鸡 | 48 |
| 小鸡儿 | 48 |
| 鴨子 | 49 |
| 鵝 | 49 |
| 鲤魚 | 50 |
| 鯽魚 | 50 |
| 黃花魚 | 51 |
| 螃蟹 | 51 |
| 虾 | 52 |
| 蚌 | 52 |
| 靑蛙 | 53 |
| 癩蛤蟆 | 53 |
| 烏龟 | 54 |
| 蝸牛 | 54 |
| 蚯蚓 | 55 |
| 蚕 | 55 |
| 蜜蜂 | 56 |
| 蝴蝶 | 56 |
| 蜻蜓 | 57 |
| 蝉 | 57 |
| 螢火虫 | 58 |
| 蟋蟀 | 58 |
| 螞蚁 | 59 |
| 蒼蝇 | 59 |
| 蚊子 | 60 |
| 臭虫 | 60 |
| 蜘蛛 | 61 |
| 蜈蚣 | 61 |
| 蛇 | 62 |
| 壁虎 | 62 |
| 翅膀 | 63 |
| 蹄子 | 63 |
| 爪子 | 64 |
| 尾巴 | 64 |
| 鳞 | 65 |

**五、植物**

|  |  |
| --- | --- |
| 梅花 | 65 |
| 杏花 | 66 |
| 桃花 | 66 |
| 荷花 | 67 |
| 桂花 | 67 |
| 艾 | 68 |
| 棉花 | 68 |
| 稻子 | 69 |
| 大米 | 70 |
| 糯米 | 70 |
| 麦子 | 71 |
| 面粉 | 71 |
| 谷子 | 72 |
| 小米 | 72 |
| 麸子 | 73 |
| 糠 | 73 |
| 高粱 | 74 |
| 玉米 | 74 |
| 花生 | 75 |
| 向日葵 | 75 |
| 甘薯 | 76 |
| 马铃薯 | 76 |
| 蔬菜 | 77 |
| 卷心菜 | 77 |
| 南瓜 | 78 |
| 冬瓜 | 78 |
| 黃瓜 | 79 |
| 萝卜 | 79 |
| 茄子 | 80 |
| 番茄 | 80 |
| 韭菜 | 81 |
| 葱 | 81 |
| 蒜 | 82 |
| 辣椒 | 82 |
| 水果 | 83 |
| 桃儿 | 83 |
| 梨 | 84 |
| 桔子 | 84 |
| 柚子 | 85 |
| 梅子 | 85 |
| 葡萄 | 86 |
| 樱桃 | 86 |
| 橄榄 | 87 |
| 荸薺 | 87 |
| 枣儿 | 88 |
| 栗子 | 88 |
| 核桃 | 89 |
| 香蕉 | 89 |
| 荔枝 | 90 |
| 桂圓 | 90 |
| 西瓜 | 91 |
| 核儿 | 91 |
| 果皮 | 92 |

**六、飮食**

|  |  |
| --- | --- |
| 早飯 | 92 |
| 午飯 | 93 |
| 晚飯 | 93 |
| 米飯 | 94 |
| 粥 | 94 |
| 米湯 | 95 |
| 饅头 | 95 |
| 包子 | 96 |
| 餃子 | 96 |
| 餛飩 | 97 |
| 面条儿 | 97 |
| 糕 | 98 |
| 餡儿 | 98 |
| 菜(菜肴） | 99 |
| 荤菜 | 99 |
| 素菜 | 100 |
| 湯 | 100 |
| 猪肉 | 101 |
| 猪肝 | 101 |
| 猪舌头 | 102 |
| 鸡蛋 | 102 |
| 腐乳 | 103 |
| 粉条儿 | 103 |
| 作料 | 104 |
| 猪油 | 104 |
| 酱油 | 105 |
| 醋 | 105 |
| 糖 | 106 |
| 蜂蜜 | 106 |
| 酒 | 107 |
| 茶 | 107 |
| 冰淇淋 | 108 |
| 冰棍儿 | 108 |
| 开水 | 109 |
| 紙烟 | 109 |

**七、服飾**

|  |  |
| --- | --- |
| 衣服 | 110 |
| 上衣 | 110 |
| 衬衫 | 111 |
| 汗衫 | 111 |
| 夹祅 | 112 |
| 毛衣 | 112 |
| 大衣 | 113 |
| 裤子 | 113 |
| 群子 | 114 |
| 短褲 | 114 |
| 帽子 | 115 |
| 鞋 | 115 |
| 拖鞋 | 116 |
| 木拖鞋 | 116 |
| 靴子 | 117 |
| 围巾 | 117 |
| 手套 | 118 |
| 袜子 | 118 |
| 毛巾 | 119 |
| 手帕 | 119 |
| 围嘴儿 | 120 |
| 領子 | 120 |
| 袖子 | 121 |
| 里子 | 121 |

**八、房屋**

|  |  |
| --- | --- |
| 房子 | 122 |
| 屋子 | 122 |
| 正房 | 123 |
| 厢房 | 123 |
| 厨房 | 124 |
| 厠所 | 124 |
| 柱子 | 125 |
| 房梁 | 125 |
| 墙 | 126 |
| 窗子 | 126 |
| 鬥檻儿 | 127 |
| 晒台 | 127 |
| 栏杆 | 128 |
| 台阶 | 128 |
| 楼梯 | 129 |
| 院子 | 129 |
| 天井 | 130 |
| 井 | 130 |

**九、器具、日常用具**

|  |  |
| --- | --- |
| 家俱 | 131 |
| 桌子 | 131 |
| 椅子 | 132 |
| 凳子 | 132 |
| 书桌 | 133 |
| 柜子 | 133 |
| 抽屜 | 134 |
| 盒子 | 134 |
| 箱子 | 135 |
| 皮箱 | 135 |
| 床 | 136 |
| 被子 | 136 |
| 褥子 | 137 |
| 毯子 | 137 |
| 枕头 | 138 |
| 席子 | 138 |
| 帐子 | 139 |
| 鍋 | 139 |
| 鍋鏟 | 140 |
| 菜刀 | 140 |
| 筷子 | 141 |
| 调羹 | 141 |
| 缸 | 142 |
| 水瓢 | 142 |
| 坛子 | 143 |
| 罐子 | 143 |
| 瓶子 | 144 |
| 木柴 | 144 |
| 木炭 | 145 |
| 火炉 | 145 |
| 热水瓶 | 146 |
| 浆糊 | 146 |
| 針 | 147 |
| 頂針儿 | 147 |
| 綫 | 148 |
| 绳子 | 148 |
| 鎖 | 149 |
| 钥匙 | 149 |
| 扇子 | 150 |
| 伞 | 150 |
| 拐杖 | 151 |
| 电筒 | 151 |
| 蜡烛 | 152 |
| 火柴 | 152 |
| 肥皂 | 153 |
| 牙刷 | 153 |
| 抹布 | 154 |
| 扫帚 | 154 |
| 撣子 | 155 |
| 簸箕 | 155 |
| 痰盂 | 156 |

**十、工具、材料**

|  |  |
| --- | --- |
| 算盘 | 156 |
| 秤 | 157 |
| 戥子 | 157 |
| 尺 | 158 |
| 剪子 | 158 |
| 锤子 | 159 |
| 斧头 | 159 |
| 钳子 | 160 |
| 镊子 | 160 |
| 凿子 | 161 |
| 鋸子 | 161 |
| 銼刀 | 162 |
| 钻子 | 162 |
| 錐子 | 163 |
| 鉋子 | 163 |
| 小刀儿 | 164 |
| 钩子 | 164 |
| 釘子 | 165 |
| 梯子 | 165 |
| 鋤头 | 166 |
| 鐮刀 | 166 |
| 扁担 | 167 |
| 篩子 | 167 |
| 輪子 | 168 |
| 木头 | 168 |
| 竹子 | 169 |
| 石灰 | 169 |
| 水泥 | 170 |
| 橡胶 | 170 |
| 漆 | 171 |
| 玻璃 | 171 |

**十一、商业、邮电、交通**

|  |  |
| --- | --- |
| 錢 | 172 |
| 商店 | 172 |
| 飯館 | 173 |
| 邮局 | 173 |
| 邮票 | 174 |
| 車站 | 174 |
| 碼头 | 175 |
| 汽車 | 175 |
| 自行車 | 176 |
| 人力車 | 176 |
| 輪船 | 177 |
| 汽船 | 177 |
| 小船儿 | 178 |
| 街道 | 178 |
| 人行道 | 179 |
| 巷 | 179 |
| 桥 | 180 |

**十二、文化、娛乐**

|  |  |
| --- | --- |
| 学校 | 180 |
| 书 | 181 |
| 本子 | 181 |
| 紙 | 182 |
| 硯台 | I82 |
| 毛笔 | 183 |
| 鋼笔 | I83 |
| 信 | 184 |
| 信封儿 | 184 |
| 信紙 | 185 |
| 橡皮圈儿 | I85 |
| 图章 | 186 |
| 徽章 | 186 |
| 相片 | 187 |
| 电影 | 187 |
| 故事 | 188 |
| 球 | 188 |
| 秋千 | 189 |
| 风箏 | 189 |
| 炮仗 | 190 |
| 哨子 | 190 |

**十三、人体**

|  |  |
| --- | --- |
| 头 | 191 |
| 头髮 | 191 |
| 前額 | 192 |
| 眼晴 | 192 |
| 鼻子 | 193 |
| 耳朵 | I93 |
| 嘴 | 194 |
| 舌头 | 194 |
| 脖子 | 195 |
| 夹肢窝 | 195 |
| 胳膊 | 196 |
| 左手 | 196 |
| 右手 | 197 |
| 手指头 | 197 |
| 大姆指 | I98 |
| 小姆指 | 198 |
| 指甲 | 199 |
| 屁股 | 199 |
| 大腿 | 200 |
| 膝盖 | 200 |
| **十四、人品** |  |
| 男人 | 201 |
| 女人 | 201 |
| 老头儿 | 202 |
| 老太婆 | 202 |
| 小伙子 | 203 |
| 小孩儿 | 203 |
| 男孩儿 | 204 |
| 女孩儿 | 204 |
| 聋子 | 205 |
| 瞎子 | 205 |
| 哑吧 | 206 |
| 結巴 | 206 |
| 麻子 | 207 |
| 禿子 | 207 |
| 駝子 | 208 |
| 跛子 | 208 |
| 疯子 | 209 |
| 单身汉 | 209 |
| 寡妇 | 210 |
| 双胞胎 | 210 |
| 小偷 | 211 |
| 强盜 | 211 |

**十五、亲属称呼**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 爷爷 | | 212 | |
| 奶奶 | | 212 | |
| 爸爸 | | 213 | |
| 媽媽 | | 213 | |
| 后母 | | 214 | |
| 伯父 | | 214 | |
| 伯母 | | 215 | |
| 叔父 | | 215 | |
| 嬸母 | | 216 | |
| 姑父 | | 216 | |
| 姑母 | | 217 | |
| 外公 | | 217 | |
| 外婆 | | 218 | |
| 萬父 | | 218 | |
| 與母 | | 219 | |
| 姨父 | | 219 | |
| 姨母 | | 220 | |
| 丈人 | | 220 | |
| 丈母 | | 221 | |
| 公公 | | 221 | |
| 婆婆 | | 222 | |
| 丈夫 | | 222 | |
| 妻子 | | 223 | |
| 哥哥 | | 223 | |
| 嫂子 | | 224 | |
| 弟弟 | | 224 | |
| 姐姐 | | 225 | |
| 姐夫 | | 225 | |
| 妹妹 | | 226 | |
| 妹夫 | | 226 | |
| 大伯子 | | 227 | |
| 小叔子 | | 227 | |
| 大姑子 | | 228 | |
| 小姑子 | | 228 | |
| 儿子 | | 229 | |
| 媳妇 | | 229 | |
| 女儿 | | 230 | |
| 女婿 | | 230 | |
| 侄儿 | | 231 | |
| 侄女 | | 231 | |
| 外甥 | | 232 | |
| 孙子 | | 232 | |
| 孙女 | | 233 | |
| 外孙 | | 233 | |

**十六、方位**

|  |  |
| --- | --- |
| 前面 | 234 |
| 后面 | 234 |
| 里面 | 235 |
| 外面 | 235 |
| 上面 | 236 |
| 下面 | 236 |
| 中間 | 237 |
| 旁边 | 237 |
| 隔壁 | 238 |
| 城里 | 238 |
| 乡下 | 239 |

**十七、其他**

|  |  |
| --- | --- |
| 东西 | 239 |
| 粉 | 240 |
| 末子 | 240 |
| 泡沫 | 241 |
| 口水 | 241 |
| 垃圾 | 242 |
| 角落 | 242 |
| 窟窿 | 243 |
| 猪圈 | 243 |
| 鸡窝 | 244 |
| 坟 | 244 |
| 棺材 | 245 |
| 事情 | 245 |

**动詞**

**一、自然变化**

|  |  |
| --- | --- |
| 刮风 | 246 |
| 下雨 | 246 |
| 打閃 | 247 |
| 打雷 | 247 |
| 結冰 | 248 |
| 化雪 | 248 |
| 淋雨 | 249 |
| 退色 | 249 |
| 掉(掉下来） | 250 |

**二、五官动作**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 看 | | 250 | |
| 眨眼 | | 251 | |
| 瞪眼 | | 251 | |
| 听 | | 252 | |
| 聞 | | 252 | |
| 吃 | | 253 | |
| 喝 | | 253 | |
| 吸 | | 254 | |
| 咬 | | 254 | |
| 啮 | | 255 | |
| 嚼 | | 255 | |
| 舔 | | 256 | |
| 呑 | | 256 | |
| 含 | | 257 | |
| 噴 | | 257 | |
| 吹 | | 258 | |
| 嚐 | | 258 | |

**三、肢体动作**

|  |  |
| --- | --- |
| 拿 | 259 |
| 捏 | 259 |
| 掐 | 260 |
| 摸 | 260 |
| 捞 | 261 |
| 找 | 261 |
| 摘 | 262 |
| 擦 | 262 |
| 搓 | 263 |
| 提 | 263 |
| 举 | 264 |
| 托 | 264 |
| 端 | 265 |
| 捧 | 265 |
| 抬 | 266 |
| 搬 | 266 |
| 按 | 267 |
| 推 | 267 |
| 挡 | 268 |
| 撑 | 268 |
| 拖 | 269 |
| 拉 | 269 |
| 拔 | 270 |
| 扶 | 270 |
| 搂 | 271 |
| 抱 | 271 |
| 开 | 272 |
| 关 | 272 |
| 封 | 273 |
| 塞 | 273 |
| 盖 | 274 |
| 罩 | 274 |
| 套 | 275 |
| 卷 | 275 |
| 包 | 276 |
| 系 | 276 |
| 解 | 277 |
| 剝 | 277 |
| 折(折叠） | 278 |
| 叠（堆叠） | 278 |
| 鋪 | 279 |
| 装 | 279 |
| 打 | 280 |
| 捅 | 280 |
| 碰 | 281 |
| 撕 | 281 |
| 弹 | 282 |
| 扔 | 282 |
| 塡 | 283 |
| 埋 | 283 |
| 走 | 284 |
| 跑 | 284 |
| 跳 | 285 |
| 踩 | 285 |
| 跨 | 286 |
| 站 | 286 |
| 蹲 | 287 |
| 靠 | 287 |
| 躺 | 288 |
| 摔 | 288 |
| 挤 | 289 |
| 躱 | 289 |
| 挑 | 290 |
| 措 | 290 |
| 跟 | 291 |
| 逃跑 | 291 |

**四、日常操作**

|  |  |
| --- | --- |
| 脱 | 292 |
| 戴 | 292 |
| 洗 | 293 |
| 刷 | 293 |
| 涮 | 294 |
| 漱口 | 294 |
| 冼澡 | 295 |
| 晒 | 295 |
| 晾 | 296 |
| 熨 | 296 |
| 染 | 297 |
| 剪 | 297 |
| 裁 | 298 |
| 切 | 298 |
| 割 | 299 |
| 刴 | 299 |
| 杀 | 300 |
| 宰 | 300 |
| 泼 | 301 |
| 浇 | 301 |
| 扫 | 302 |
| 点 | 302 |
| 收拾 | 303 |
| 撹和 | 303 |
| 拌 | 304 |
| 选择 | 304 |
| 藏(收存） | 305 |

**五、交际、事务、人事**

|  |  |
| --- | --- |
| 說 | 305 |
| 閑淡 | 306 |
| 問 | 306 |
| 理 | 307 |
| 叫 | 307 |
| 喊 | 308 |
| 笑 | 308 |
| 哭 | 309 |
| 駡 | 309 |
| 开玩笑 | 310ŏ |
| 发脾气 | 310 |
| 吵架 | 311ł |
| 打架 | 311ł |
| 劝 | 312 |
| 吹牛 | 312 |
| 拍馬 | 313 |
| 发誓 | 313 |
| 陪 | 314 |
| 做事儿 | 314 |
| 干活儿 | 315 |
| 种地 | 315 |
| 开車 | 316 |
| 买布 | 316 |
| 买油 | 317 |
| 买药(买中药） | 317 |
| 活 | 318 |
| 死 | 318 |
| 結婚（指男方） | 319 |
| 結婚（指女方） | 319 |
| 生（生育） | 320 |

**六、文化、娛乐**

|  |  |
| --- | --- |
| 上課 | 320 |
| 下課 | 321 |
| 敎 | 321 |
| 学 | 322 |
| 玩儿 | 322 |
| 游泳 | 323 |
| 照相 | 323 |
| 赢 | 324 |
| 輸 | 324 |

**七、生理、病理**

|  |  |
| --- | --- |
| 休息 | 325 |
| 睡觉 | 325 |
| 打呵欠 | 326 |
| 打瞌睡 | 326 |
| 打冷噤 | 327 |
| 哆嗦 | 327 |
| 喷嚏 | 328 |
| 抓痒 | 328 |
| 撒（撒尿） | 329 |
| 拉(拉屎） | 329 |
| 生病 | 330 |
| 着凉 | 330 |
| 咳嗽 | 331 |
| 头暈 | 331 |
| 发烧 | 332 |
| 泻肚 | 332 |
| 生疟疾 | 333 |

**八、感受、思維**

|  |  |
| --- | --- |
| 喜欢 | 333 |
| 討厌 | 334 |
| 怪 | 334 |
| 恨 | 335 |
| 后悔 | 335 |
| 怕 | 336 |
| 知道 | 336 |
| 想 | 337 |
| 打算 | 337 |
| 相信 | 338 |
| 怀疑 | 338 |
| 小心 | 339 |
| 想念 | 339 |
| 忘記 | 340 |
| 要 | 340 |
| 不要 | 341 |

**九、願望、判断**

|  |  |
| --- | --- |
| 应該 | 341 |
| 値得 | 342 |
| 是 | 342 |
| 不是 | 343 |
| 沒有（无） | 343 |

**十、其他**

|  |  |
| --- | --- |
| 接吻 | -344 |
| 上坟 | 344 |
| 遗失 | 345 |
| 浪费 | 345 |

**形容詞**

**一、形状、情况**

|  |  |
| --- | --- |
| 大 | 346 |
| 小 | 346 |
| 髙 | 347 |
| 低 | 347 |
| 矮 | 348 |
| 长 | 348 |
| 短 | 349 |
| 粗 | 349 |
| 細 | 350 |
| 宽 | 350 |
| 窄 | 351 |
| 厚 | 351 |
| 薄 | 352 |
| 深 | 352 |
| 浅 | 353 |
| 空 | 353 |
| 滿 | 354 |
| 方 | 354 |
| 圓 | 355 |
| 平 | 355 |
| 正 | 356 |
| 反 | 356 |
| 歪 | 357 |
| 横 | 357 |
| 竪 | 358 |
| 直 | 358 |
| 斜 | 359 |
| 陡 | 359 |
| 弯 | 360 |
| 亮 | 360 |
| 暗 | 361 |
| 黑 | 361 |
| 輕 | 362 |
| 重 | 362 |
| 干 | 363 |
| 湿 | 363 |
| 稠 | 364 |
| 釅 | 364 |
| 稀 | 365 |
| 硬 | 365 |
| 軟 | 366 |
| 老(不嫩） | 366 |
| 嫩 | 367 |
| 脆 | 367 |
| 結实 | 368 |
| 生（不熟） | 368 |
| 整齐 | 369 |
| 乱 | 369 |
| 破 | 370 |
| 干淨 | 370 |
| 骯髒 | 371 |
| 热鬧 | 371 |
| 淸楚 | 372 |
| 模糊 | 372 |
| 渾 | 373 |
| 快(鋒利） | 373 |
| 快(迅速） | 374 |
| 早 | 374 |
| 晚 | 375 |

**二、性质**

|  |  |
| --- | --- |
| 好 | 375 |
| 坏 | 376 |
| 差 | 376 |
| 难 | 377 |
| 容易 | 377 |
| 貴 | 378 |
| 便宜 | 378 |

**三、生理感觉**

|  |  |
| --- | --- |
| 热 | 379 |
| 冷 | 379 |
| 烫 | 380 |
| 暧和 | 380 |
| 溫 | 381 |
| 凉 | 381 |
| 香 | 382 |
| 臭 | 382 |
| 餿 | 383 |
| 咸 | 383 |
| 淡 | 384 |
| 餓 | 384 |
| 渴 | 385 |
| 累 | 385 |
| 痒 | 386 |
| 舒服 | 386 |
| 忙 | 387 |
| 闲 | 387 |

**四、形貌体态**

|  |  |
| --- | --- |
| 胖 | 388 |
| 肥 | 388 |
| 瘦 | 389 |
| 老（不年輕） | 389 |
| 年輕 | 390 |
| 好看、漂亮 | 390 |
| 难看、丑 | 391 |
| 强壮 | 391 |

**五、品性、行为**

|  |  |
| --- | --- |
| 傻 | 392 |
| 老实 | 392 |
| 狡猾 | 393 |
| 直爽 | 393 |
| 大方 | 394 |
| 小气 | 394 |
| 骄傲 | 395 |
| 謙虚 | 395 |
| 乖 | 396 |
| 顽皮 | 396 |
| 勤快 | 397 |
| 懒 | 397 |
| 能干 | 398 |
| 內行 | 398 |
| 外行 | 399 |

**六、心理感受**

|  |  |
| --- | --- |
| 髙兴 | 399 |
| 合意 | 400 |
| 煩恼 | 400 |
| 可怜 | 401 |
| 倒霉 | 401 |
| 奇怪 | 402 |
| 害怕 | 402 |
| 害羞 | 403 |

**代 詞**

**一、人称代詞**

|  |  |
| --- | --- |
| 我 | 403 |
| 你 | 404 |
| 他 | 404 |
| 我們 | 405 |
| 咱們 | 405 |
| 你們 | 406 |
| 他們 | 406 |
| 大家 | 407 |
| 自己 | 407 |
| 人家 | 408 |

**二、物主代詞**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 我的 | | 408 | |
| 你的 | | 409 | |
| 他的 | | 409 | |
| 別的 | | 410 | |

**三、指示代詞**

|  |  |
| --- | --- |
| 这个 | 410 |
| 那个 | 411 |
| 这些 | 411 |
| 那些 | 412 |
| 这儿 | 412 |
| 那儿 | 413 |
| 这边 | 413 |
| 那边 | 414 |
| 这么 | 414 |
| 那么 | 415 |

**四、疑問代詞**

|  |  |
| --- | --- |
| 誰 | 415 |
| 什么 | 416 |
| 哪个 | 416 |
| 哪儿 | 417 |
| 哪边 | 417 |
| 怎么 | 418 |
| 多么 | 418 |
| 多少 | 419 |
| 多久 | 419 |

**量 詞**

**一、物量詞**

|  |  |
| --- | --- |
| 一个人 | 420 |
| 一头牛 | 420 |
| 一只鸡 | 421 |
| 一条魚 | 421 |
| 一棵树 | 422 |
| 一瓶酒 | 425 |
| 一丛草 | 422 |
| 一朵花儿 | 423 |
| 一串葡萄 | 423 |
| 一頓飯 | 424 |
| 一支烟 | 424 |
| 一口水 | 425 |
| 一套衣服 | 426 |
| 一双鞋 | 426 |
| 一条被子 | 427 |
| 一顶帐子 | 427 |
| 一把刀 | 428 |
| 一根針 | 428 |
| 一座房子 | 429 |
| 一座桥 | 429 |
| 一扇門 | 430 |
| 一辆車 | 430 |
| 一只船 | 431 |
| 一件事情 | 431 |
| 一笔生意 | 432 |

**二、动量詞**

|  |  |
| --- | --- |
| 逼(看一遍） | 432 |
| 次（这一次） | 433 |
| 趟(走一趟） | 433 |
| 頓(打一頓） | 434 |
| 下(打一下） | 434 |

**副 詞**

|  |  |
| --- | --- |
| 从前 | 435 |
| 刚才 | 435 |
| 现在 | 436 |
| 一向 | 437 |
| 預先 | 437 |
| 巳經 | 438 |
| 常常 | 438 |
| 赶快 | 439 |
| 馬上 | 439 |
| 很 | 440 |
| 更 | 440 |
| 最 | 441 |
| 太 | 441 |
| 稍微 | 442 |
| 恰巧 | 442 |
| 都 | 443 |
| 統統 | 443 |
| 一起 | 444 |
| 又 | 444 |
| 再 | 445 |
| 仍旧 | 445 |
| 反正 | 446 |
| 大約 | 446 |
| 一定 | 447 |
| 不 | 447 |
| 沒〔有〕(未） | 448 |
| 別 | 448 |
| 不用 | 449 |

**介詞、連詞**

|  |  |
| --- | --- |
| 把 | 449 |
| 被 | 450 |
| 替 | 450 |
| 在 | 451 |
| 从 | 451 |
| 到 | 452 |
| 向 | 452 |
| 和 | 453 |
| 如果 | 453 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **太阳t'ai51iaŋ•** | **月亮ye51liaŋ•** |
| 北京 | 太阳t'ai51iaŋ• | 月亮ye51liaŋ• |
| 济南 | 太阳t'ɛ21iaŋ• | 月亮ye21liaŋ• |
| 沈阳 | 日头i41t'ou• | 月亮ye41liaŋ• |
| 西安 | ①日头ɚ21t'ou• ②爷ie24 | 月亮ye21liɑŋ• |
| 成都 | 太阳t'ai13iaŋ•31 | 月亮ye31niaŋ13 |
| 昆明 | 太阳t'ɛ13iã31 | 月亮ie3113liã13 |
| 合肥 | ①太阳t'E53iã' ②热头ʐə?4t'ɯ• | 月亮yə?4niã53 |
| 揚州 | 太阳t'ɛ55iɑŋ• | ①月亮ye?4liɑŋ55 ②亮月子liɑŋ5534yə?4tsɛ• |
| 苏州 | ①太阳t'ɒ51344iaŋ2421 ②日头ȵiɪ?23dY2421 | 月亮ŋɣ？23liaŋ3121 |
| 溫州 | 太阳〔佛〕t'a42ɦi31〔vai12〕 | 月光ȵy12kuɔ44 |
| 长沙 | ①太阳t‘ai55ian13 ②日头zɿ24təu13 | 月亮ye24lian21 |
| 南昌 | 日头ȵit5t'ɛu24 | 月光ȵiɔt5kuɔŋ42 |
| 梅县 | 热头ȵiat4t'ɛu12 | 月光ȵiat4kuɔŋ44 |
| 广州 | 热头jit22t‘ɐu2135 | 月光jyt22kwɔŋ55 |
| 阳江 | 热头jit454t'au443 | 月亮jit454liɛŋ454 |
| 厦鬥 | ①日lit32 ②日头lit325t'au24 | ①月ge?5 ②月娘ge?532nĩũ24 |
| 潮州 | ①日头zik421t‘au55 ②日头公zik421t‘au55213koŋ33 | ①月gue?4 ②月娘gue?421nie55 |
| 福州 | 日头ni?431Iau52(t‘-) | 月ŋuɔ?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **星ɕiŋ55** | **風fəŋ55** |
| 北京 | 星〔星〕ɕiŋ55〔ɕiŋ•〕 | 风fəŋ55 |
| 济南 | 星ɕiŋ213 | 风fəŋ213 |
| 沈阳 | 星〔星儿〕ɕiŋ33〔ɕiŋr.〕 | 风fəŋ33 |
| 西安 | 星ɕiŋ21 | 风fəŋ21 |
| 成都 | 星宿儿ɕin44ɕiər13 | 风foŋ44 |
| 昆明 | 星宿ɕĩ44ɕio13 | 风foŋ44 |
| 合肥 | 星ɕin212 | 风fəŋ212 |
| 揚州 | 星ɕiŋ31 | 风foŋ31 |
| 苏州 | 星sin44 | 风foŋ44 |
| 溫州 | 星səŋ44 | 风hoŋ44 |
| 长沙 | 星〔婆〕子ɕin33〔po13〕tsɿ• | 风xən33 |
| 南昌 | 星子ɕiaŋ42tsɿ• | 风fuŋ42 |
| 梅县 | 星sɛn44 | 风fuŋ44 |
| 广州 | 星ʃɪŋ53 | 风hʊŋ53 |
| 阳江 | 天星t'in33ɬɪŋ33 | 风hʊŋ33 |
| 厦门 | 星ts'i55 | 风hoŋ55 |
| 潮州 | 星ts‘ẽ33 | 风huaŋ33 |
| 福州 | 星siŋ44 | 风xuŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **雨y214** | **雾u51** |
| 北京 | 雨y214 | 雾U51 |
| 济南 | 雨y55 | 雾u21 |
| 沈阳 | 雨y213 | 雾u41 |
| 西安 | 雨y53 | 雾vu45 |
| 成都 | 雨y53 | 雾vu13 |
| 昆明 | 雨i53 | 雾u13 |
| 合肥 | 雨y24 | 雾u53 |
| 揚州 | 雨y42 | 露u55 |
| 苏州 | 雨y31 | 迷露mi2422ləu3133 |
| 溫州 | 雨VU24 | 雾møy11 |
| 长沙 | 雨y41 | 雾u21 |
| 南昌 | 雨y213 | 雾u31 |
| 梅县 | ①雨ji31 ②水sui31 | 雾vu42 |
| 广州 | ①雨jy23 ②水ʃøy35 | 雾mou22 |
| 阳江 | 水ʃui21 | 雾mou454 |
| 厦门 | 雨hɔ33 | ①雾bu33 ②濛bɔŋ24 |
| 潮州 | 雨hou35 | 雾bu11 |
| 福州 | 雨y31 | ①暮\*muɔ52 ②雾ou242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **露水lu51ʂuei214** | **霜ʂuaŋ55** |
| 北京 | 露水儿Iu51ʂueir214 | 霜ʂuaŋ55 |
| 济南 | 露水Iu21ʂuei• | 霜ʂuaŋ213 |
| 沈阳 | 露水lu41suei• | 霜ʂuaŋ33 |
| 西安 | 露水lou45fei53 | 霜fɑŋ21 |
| 成都 | 露水nu13suei53 | 霜suaŋ44 |
| 昆明 | 露水lu13ʂue53 | 霜ʂuã44 |
| 合肥 | 露水nu53ʂui• | 霜ʂuɑ̃212 |
| 揚州 | 露水lu55suəi42 | 霜suɑŋ31 |
| 苏州 | 露水ləu3122sʮ4144 | 霜sɒŋ44 |
| 温州 | 露水ləu11sɿ45 | 霜ɕyɔ44 |
| 长沙 | 露水ləu21ɕyei41 | 霜ɕyan33 |
| 南昌 | 露水lu31sui213 | 霜sɔŋ42 |
| 梅县 | 露水lu42sui31 | 霜sɔŋ44 |
| 广州 | 露水lou22ʃøy35 | 霜ʃœŋ53 |
| 阳江 | 雾水mou454ʃui21 | 霜ʃɔŋ33 |
| 廈門 | 露水lɔ3311tsui51 | 霜Sῃ55 |
| 潮州 | 露水lou1112tsui53 | 霜sɯŋ33 |
| 福州 | 露lou213 | 霜souŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **雪ɕye214** | **冰piŋ55** |
| 北京 | 雪ɕye214 | 冰piŋ55 |
| 济南 | 雪ɕye213 | 冰piŋ213 |
| 沈阳 | 雪ɕye213 | 冰piŋ33 |
| 西安 | 雪ɕye21 | 冰piŋ21 |
| 成都 | 雪ɕye81 | 冰pin44 |
| 昆明 | 雪ɕie31 | 冰pĩ44 |
| 合肥 | 雪ɕyɐ?4 | 冰冻pin212təŋ53 |
| 揚州 | 雪ɕyə?4 | 冰piŋ31 |
| 苏州 | 雪siɪ?4 | 冰pin44 |
| 溫州 | 雪ɕy23 | 冻pəŋ44 |
| 长沙 | 雪ɕie24 | 冰pin33 |
| 南昌 | 雪ɕyɔt5 | 冰pin42 |
| 梅县 | 雪siɛt21 | 雪siɛt21 |
| 广州 | 雪ʃyt33 | 雪ʃyt33 |
| 阳江 | 雪ɬit21 | 雪ɬit21 |
| 度鬥 | 雪se?32 | 霜sῃ55 |
| 潮州 | 雪so?21 | 霜sɯŋ33 |
| 福州 | 雪suɔ?23 | 冰piŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **冰雹piŋ65pau35** | **閃电ʂan21421tian51** |
| 北京 | 雹子pau35tsɿ• | 閃ʂan214 |
| 济南 | 拔\*子pa42tsɿ• | 閃ʂæ̃55 |
| 沈阳 | 雹子pau35tsɿ• | 閃san213 |
| 西安 | 雹pɑu21 | 閃ʂæ̃53 |
| 成都 | 雪弹子ɕye31tan13tsɿ53 | 火閃xo53san53 |
| 昆明 | 雪雹子ɕie31pau31tsɿ53 | 閃ʂã53 |
| 合肥 | 冷子nən24tsə• | 閃ʂən24 |
| 揚州 | 冰雹子piŋ31pɑ?4tsɛ• | 閃ɕiĩ42 |
| 苏州 | 冰雹pin44bæ3121 | 霍险\*ho?4ɕiɪ41 |
| 溫州 | 龙雹liɛ31bo12 | ①閃电ɕia45di11 ②龙liɛ31 |
| 长沙 | 雹pau55 | 閃sɣn41 |
| 南昌 | 雹子p'ɔk6tsɿ• | 霍閃fɔk5sɛn213I |
| 梅县 | 雹口p‘au42ɛ•❶ | □□ȵiap21laŋ42 |
| 广州 | 雹pɔk22 | 閃电ʃim35tin22 |
| 阳江 | 雹pʊk454 | 天閃t'in33ʃip21 |
| 廈門 | 雹p‘au?5 | ①□口ta‘i?325ts'ua32 ②□口si?325nã11 |
| 潮州 | 雹p‘ak4 | 閃电siəm5324tieŋ35 |
| 福州 | 雹p‘øy?4 | □□niaŋ21344niaŋ213 |

❶“□"[ɛ31]:梅县話名詞詞尾。近年来也同时普遍使用詞尾“子”[tsi31],本书未采用。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **雷lei35** | **虹tiɕiaŋ51** |
| 北京 | 雷lej35 | 虹kaŋ51,tɕiaŋ51 |
| 济南 | 雷luei42 | 虹tɕiaŋ21 |
| 沈阳 | 雷lei35 | 虹kaŋ41 |
| 西安 | 雷luei24 | 虹tɕiɑŋ45 |
| 成都 | 雷nuei31 | 虹kaŋ13 |
| 昆明 | 雷Iue31 | 虹kã13 |
| 合肥 | 雷lei55 | 虹tɕiɑ̃53 |
| 揚州 | 雷luəi34 | 虹kɑŋ55 |
| 苏州 | 雷lE24 | ①鱟hY513 ②虹kɒŋ513 |
| 溫州 | ①雷lai31②佛vai12 | 鱟hau42 |
| 长沙 | 雷lei13 | 虹kan55 |
| 南昌 | 雷lui55 | 虹kɔŋ55 |
| 梅县 | 雷〔公〕lui12〔kuŋ44〕 | 虹k‘iuŋ42 |
| 广州 | 雷løy21 | 虹kɔŋ33 |
| 阳江 | 雷公lui443kʊŋ33 | ①破蓬P'ɔ24p'ʊŋ443 ②鑊耳wɔk454ji21❶ |
| 廈門 | 雷公lui2433kɔŋ55 | 虹k'iŋ33 |
| 潮州 | 雷公lui55213koŋ33 | 虹k'eŋ35 |
| 福州 | 雷公lai5231uŋ44(k-) | 虹k‘øyŋ242 |

❶“破蓬”是船蓬,“鑊耳”即鍋耳，都是弯形的，阳江話用来称虹。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **天气t‘ian55tɕ‘i•** | **晴天tɕ‘iŋ35t‘ian55** |
| 北京 | 天气t‘ian55tɕ‘i• | 〔大〕晴天〔ta51〕tɕ‘iŋ35t'ian55 |
| 济南 | 天气t‘iæ̃213tɕ'i• | 晴天tɕ'iŋ42t'iæ̃213 |
| 沈阳 | 天头t'ian33t'ou• | 晴天tɕ‘iŋ36t‘ian33 |
| 西安 | 天气t'iæ̃21tɕ'i45 | 晴天tɕ‘iŋ24t'iæ̃21 |
| 成都 | 天气t'ian44tɕ'i13 | 晴天tɕ'in31t'ian44 |
| 昆明 | 天气t'iɛ44tɕ'i13 | 晴天tɕ‘ĩ31t'iɛ44 |
| 合肥 | 天气t‘iĩ212ts'ɿ53 | 晴天tɕin55t'iĩ212 |
| 揚州 | 天气t'iĩ31tɕ‘i55 | ①晴天tɕ‘iŋ34t'iĩ31 ②好天xɔ42t'iĩ31 |
| 苏州 | 天气t‘iɪ44tɕ‘i51321 | 晴天zin2422t'iɪ44 |
| 温州 | 天色t'i44sE23 | 晴天zəŋ31t'i44 |
| 长沙 | 天气t'iẽ33tɕ'i55 | 晴天tɕin13t'iẽ33 |
| 南昌 | 天气t'iɛn42tɕ'i213 | 晴天tɕ‘iaŋ24t'iɛn42 |
| 梅县 | 天气t‘iɛn44hi42 | 晴天ts'iaŋ12t'iɛn44 |
| 广州 | 天时t'in53ʃi21 | 晴天tʃ'ɛŋ21t'in53 |
| 阳江 | 天气t'in33hei24 | 天晴t‘in33tʃ'ɪŋ443 |
| 廈門 | 天气t‘ĩ5533k'i11 | ①好天ho5155t'ĩ55 ②天晴t‘ĩ55tsĩ24 |
| 潮州 | ①天气t‘ĩ3323k‘i213 ②天时t‘ĩ3323si55 | 晴天tsẽ55213t‘ĩ33 |
| 福州 | 天气t‘ieŋ4452ŋei242(k‘-) | ①好天hɔ31lieŋ44(t'-) ②关晴t‘ieŋ44saŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **阴天in55t'ian55** | **海xai214** |
| 北京 | 阴天in55t‘ian55 | 海xai214 |
| 济南 | 阴天iẽ213t'iæ̃213 | 海xɛ55 |
| 沈阳 | 阴天in33t'ian33 | 海xai213 |
| 西安 | 阴天iẽ2124t‘iæ̃21 | 海xæ53 |
| 成都 | 阴天in44t'ian44 | 海xai53 |
| 昆明 | 阴天ĩ44t'iɛ44 | 海xɛ53 |
| 合肥 | 阴天in212t'iĩ212 | 海xE24 |
| 揚州 | 阴天iŋ31t'iĩ31 | 海xɛ42 |
| 苏州 | 阴□天in44tsɿ21tiɪ4421 | 海hE41 |
| 温州 | 阴时天iaŋ44zɿ31t'i44 | 海hE45 |
| 长沙 | 阴天in33t'iẽ33 | 海xai41 |
| 南昌 | 阴天in42t'iɛn42 | 海hai213 |
| 梅县 | 阴天jim44t'iɛn44 | 海hɔi31 |
| 广州 | 阴天iɐm55t'in53 | 海hɔi35 |
| 阳江 | 天阴t‘in33jɐm33 | 海hɔi21 |
| 廈門 | 烏阴天ɔ5533im5533t'ĩ55 | 海hai51 |
| 潮州 | 阴天im3323t'ĩ33 | 海hai53 |
| 福州 | 阴烏天eiŋ4431ŋu44(○-)lieŋ44(t‘-) | 海xai31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **湖xu35** | **池塘tʂ‘ʅ35t'aŋ35** |
| 北京 | 湖xu35 | 池子tʂ'ʅ35tsɿ• |
| 济南 | 湖xu42 | 池塘tʂ'ʅ42t'aŋ42 |
| 沈阳 | 湖xu35 | ①水池子suei21321ts'ɿ35tsɿ• ②泡子p'au33tsɿ• |
| 西安 | 湖xu24 | 池塘tʂ'ʅ24tɑŋ24 |
| 成都 | 湖fu31 | 池塘ts'ɿ31t'aŋ31 |
| 昆明 | 湖xu31 | 池塘ts'ɿ31t'ã31 |
| 合肥 | 湖xu55 | 塘t'ɑ̃55 |
| 揚州 | 湖xu34 | 池塘ts'ɿ34t'ɑŋ34 |
| 苏州 | 湖ɦəu24 | 池潭zɿ2422dø2433 |
| 溫州 | 湖vu31 | 池塘dzei31duɔ31 |
| 长沙 | 湖fu13 | 池塘tsɿ13tan13 |
| 南昌 | 湖fu55 | 池塘ts'ɿ24t'ɔŋ24 |
| 梅县 | 湖fu12 | 池塘ts'i12t'ɔŋ12 |
| 广州 | 湖wu21 | 塘t'ɔŋ21 |
| 阳江 | 湖wu443 | 塘t'ɔŋ443 |
| 廈門 | 湖ɔ24 | 池塘ti2433tῃ24 |
| 潮州 | 湖ou55 | 池ti55 |
| 福州 | 湖u52 | 池tie52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **風景fəŋ55tɕiŋ214** | **时候什么时候ʂʅ35xou•** |
| 北京 | ①风景fəŋ55tɕiŋ214②景致tɕiŋ21421tʂʅ• | 时候儿ʂʅ35xour• |
| 济南 | 风景fəŋ213tɕiŋ55 | 时候儿ʂʅ42xour• |
| 沈阳 | 景致tɕiŋ21321tsɿ• | 时候sɿ35xou• |
| 西安 | 景致tɕiŋ53tʂʅ• | 时候sɿ24xou• |
| 成都 | 景致tɕin53tsɿ13 | 时候sɿ31xəu13 |
| 昆明 | 风景foŋ44tɕĩ53 | 时侯ʂʅ31xəu13 |
| 合肥 | ①风景fəŋ212tɕin24 ②景致tɕin24tʂʅ• | 时候ʂʅ55xɯ53 |
| 揚州 | ①风景foŋ31tɕiŋ42 ②景致tɕiŋ42tsɿ• | 时候sɿ34xɤɯ55 |
| 苏州 | ①风景foŋ44tɕin4121 ②景致tɕin41tsʮ51335 | 辰光zən2422kuɒŋ44 |
| 温州 | ①风景hoŋ44tɕiaŋ45 ②景致tɕiaŋ45tsɿ42 | 时候zɿ31ɦau11 |
| 长沙 | ①风景xən33tɕin41 ②景致tɕin41tsɿ55 | 时候sɿ13xəu55 |
| 南昌 | 景致tɕin213tsɿ55 | 时侯sɿ55hɛu31 |
| 梅县 | 风景fuŋ44kin31 | 时侯sɿ12hɛu42 |
| 广州 | 景致kɪŋ35tʃi33 | 时〔侯〕ʃi21〔hɐu22〕 |
| 阳江 | 风景fʊŋ33kɪŋ21 | 时候ʃi443hɐu454 |
| 廈門 | 景致kiŋ5155ti11 | 时竣\*si2433tsun11 |
| 潮州 | 景致keŋ5324ti213 | 时@si55213tsuŋ5521 |
| 福州 | ①风景xuŋ4452ŋiŋ31(k-）②景致kiŋ3144nei213(t-) | 前后seiŋ5231ŋau242(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **今年tɕin55nian35** | **明年miŋ35nian35** |
| 北京 | ①今年tɕin55nian• ②当年儿taŋ55nianr• | ①明年miŋ35nian• ②过年kuo51nian• |
| 济南 | 今年tɕiẽ213ȵiæ̃• | 过年kuə21ȵiæ̃• |
| 沈阳 | 今年tɕin33ȵian• | ①明年miŋ35ȵian• ②过年kuə41ȵian• |
| 西安 | 今年tɕiẽ21ȵiæ̃• | 明年miŋ24ȵiæ̃• |
| 成都 | 今年〔子〕tɕin44ȵian31〔tsɿ53〕 | 明年〔子〕min31ȵian31〔tsɿ53〕，mən31ȵian31〔tsɿ53〕 |
| 昆明 | 今年tɕĩ44niɛ3144 | 明年mĩ31niɛ3144 |
| 合肥 | 今年tɕin212niĩ55 | 明年mən55niĩ55 |
| 揚州 | 今年tɕiŋ31liĩ• | ①明年miŋ34liĩ• ②开车k'ɛ31liĩ• |
| 苏州 | 今年tɕin44ȵiɪ2421 | 开年k‘E44ȵiɪ2421 |
| 温州 | □年ki23ȵi31❶ | 明年maŋ31ȵi31 |
| 长沙 | 今年tɕin33ȵiẽ13 | 明年mən13ȵiẽ13 |
| 南昌 | 今年tɕin42ȵiɛn55 | 明年miaŋ58ȵiɛn55 |
| 梅县 | 今年kim44ȵiɛa12 | 明年miaŋ12ȵiɛn12 |
| 广州 | 今年kɐm53nin2135 | 出年tʃ‘øt5nin2135 |
| 阳江 | 今年kiɛm33nin443 | 来年lɔi443nin443 |
| 廈門 | 今年kin5533nĩ24 | 明年mẽ2433nĩ24 |
| 潮州 | 今年ki3323ni55 | 夜\*年me55213ni55 |
| 福州 | 今年曫kiŋ44nieŋ5244maŋ52 | 明年曫maŋ5231nieŋ5231maŋ52 |

❶“□”[ki23]:这。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目方言点 | **后年xou51nian35** | **去年tɕ'y51nian35** |
| 北京 | 后年xouslnian• | ①去年tɕ'y51nian• ②头年t'ou35nian• |
| 济南 | 后年xou21ȵiæ̃• | ①去年tɕ'y21ȵiæ̃• ②年时ȵiæ̃42ʂʅ• |
| 沈阳 | 后年xou41ȵian• | ①去年tɕ'y41ȵian• ②头年t'ou35ȵian• |
| 西安 | 后年xou45ȵiæ̃• | 去年tɕ'y45ȵiæ̃• |
| 成都 | 后年〔子〕xəu13ȵian31〔tsɿ53〕 | 去年〔子〕tɕ‘y13ȵian31〔tsɿ53〕，tɕ'yn13ȵian31〔tsɿ53〕 |
| 昆明 | 后年xəu13niɛ3144 | 去年tɕ'i13niɛ3144 |
| 合肥 | 后年xɯ53niĩ55 | 去年tɕ'y53niĩ55 |
| 揚州 | 后年xɤɯ55liĩ• | ①去年〔子〕tɕ'y55liĩ•34〔tsɛ•〕 ②陈年ts‘əŋ34liĩ•❶ |
| 苏州 | 后年ɦY3122ȵiɪ2433 | 旧年dʑiY3122ȵiɪ2433 |
| 温州 | 后年ɦau24ȵi31 | 旧年dʑiau11ȵi31 |
| 长沙 | 后年xəu21ȵiẽ13 | 去年k‘ə55ȵiẽ13 |
| 南昌 | 后年hɛu31ȵiɛn55 | 旧年tɕ'iu31ȵiɛu55 |
| 梅县 | 后年hɛu42ȵiɛn12 | 旧年k‘iu42ȵiɛn12 |
| 广州 | 后年hɐu22nin2135 | 旧年kɐu22nin2135 |
| 阳江 | 后年hɐu454nin443 | 旧年kiɛu454nin443 |
| 廈門 | 后年au33nĩ2411 | 旧年ku3311nĩ24 |
| 潮州 | 后年au3521ni5521 | 旧年ku1112ni55 |
| 福州 | 后年曫au24244nieŋ5231maŋ52 | 去年曫k'ɔ21344nieŋ5244maŋ52 |

❶揚州话口語中詞尾“子”韵母由ɿ变ɛ。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **前年tɕ'ian35nian55** | **日子ʐʅ51tsɿ•** |
| 北京 | 前年tɕ'ian35nian• | 日子ʐʅ51tsɿ• |
| 济南 | 前年tɕ‘iæ̃42ȵiæ̃• | 日子ʐʅ21tsɿ• |
| 沈阳 | 前年tɕ'ian35ȵian• | 日子i41tsɿ• |
| 西安 | 前年tɕ‘iæ̃24ȵiæ̃• | 日子.ɚ21tsɿ• |
| 成都 | 前年〔子〕tɕ‘ian31ȵiɕan31〔tsɿ53〕 | 日子ʐʅ31tsɿ53 |
| 昆明 | 前年tɕ'iɛ31niɛ3144 | 日子ʐʅ31tsɿ53 |
| 合肥 | 前年tɕ'iĩ55niĩ55 | 日子ʐə?4tsə•❶ |
| 揚州 | 前年子tɕ‘iĩ34liĩ34tsɛ• | 日子lə?4tsɛ• |
| 苏州 | 前年〔子〕ziɪ2422ȵiɪ2433〔tsɿ4121〕 | 日脚ȵiɪ?23tɕiɒ?4 |
| 温州 | 前年ɦi31ȵi31 | 日子nE12tsɿ45 |
| 长沙 | 前〔去〕年tɕiẽ13〔k'ə55〕ȵiẽ13 | 日子zɿ24tsɿ• |
| 南昌 | 前年tɕ‘iɛn24ȵiɛn55 | 日子ȵit5tsɿ• |
| 梅县 | 前年ta'iɛn12ȵiɛn12 | 日口ȵit21ɛ• |
| 广州 | 前年tʃ‘in21nin2135 | 日子jit22tʃi35 |
| 阳江 | 前年tʃ'in443nin443 | 日子jɐt454tʃei21 |
| 廈門 | 年tsun24nĩ2411 | 日子lit532tsi51 |
| 潮州 | 前年tsõĩ55213ni5521 | 日子zik421tsi53 |
| 福州 | ⃞年曫sɔ44nieŋ5244maŋ52 | 日子ni?431tsi31 |

❶合肥话口語中詞尾“子”韵母由ɿ变ə。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **今天tɕin55t'ian55** | **明天miŋ35t'ian55** |
| 北京 | ①今天tɕin55t'ian• ②今儿tɕinr55 | ①明天miŋ35t'ian• ②明儿miŋr35 |
| 济南 | ①今天tɕiẽ213t'iæ̃• ②今門\*儿tɕiẽ213mẽr42 | ①明天miŋ42t'iæ̃• ②明儿miŋr42 |
| 沈阳 | 今儿个tɕinr33kə• | 明儿个miŋr35kə• |
| 西安 | 今儿个tɕiẽr21kə• | 明儿个miŋr24kə• |
| 成都 | 今天tɕin44t'ian44 | 明天min31t'ian44 |
| 昆明 | 今儿日tɕĩr44ʐʅ3144 | 明儿日mĩr31ʐʅ3144 |
| 合肥 | 今个tɕin212kə• | ①明个min55kə• ②麻\*天ma55t'iĩ212 |
| 揚州 | 今个tɕiŋ31kɤɯ• | 明个miŋ34kɤɯ• |
| 苏州 | 今朝tɕin44tsæ4421 | 明朝mən2422tsæ44 |
| 溫州 | □日ki23nE12 | 明朝maŋ31tɕiɛ44 |
| 长沙 | 今日tɕin33zɿ24 | 明日min13zɿ24,mən13zɿ24 |
| 南昌 | 今日tɕin42ȵit5 | 明日miaŋ55ȵit5 |
| 梅县 | 今哺日kim44pu44ȵit21 | ①天光日t‘iɛn44kuɔŋ44ȵit21 ②听\*晡日t‘in44pu44ȵit21 |
| 广州 | ①今日kɐm53mɐt2(j-) ②今朝kɐm55tʃiu53 | 听\*日t'ɪŋ53jɐt2 |
| 阳江 | 今日kiɛm33jɐt454 | 来日lɔi443jɐt454 |
| 廈門 | 今那\*日kĩã5533nã5155lit5 | ①明那\*日bin2433nã5155lit5 ②明那\*⃞bin2433nã5155tsai11❶ |
| 潮州 | ①今日kim3323zik4 ②仔\*日kĩã5324zik4 | 瞞\*起mua21353k‘i5321 ②瞞\*日mua21353zik4 |
| 福州 | 今旦kiŋ4452naŋ213(t-) | 明旦miŋ5231naŋ213(t-) |

❶"⃞"[tsai11]:“早起”[tsa5155k'i51的合音。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目方言点 | **后天xou51tian55** | **大后天ta51xou51t'ian55** |
| 北京 | ①后天xou51t'ian•②后儿xour51 | ①大后天ta51xou51t'iau• ②大后ta51xour51 |
| 济南 | 后天xou21t'iæ̃• | 大后天ta21xou21t'iæ̃• |
| 浼阳 | 后儿个xour41kə• | 大后儿个ta41xour41kə• |
| 西安 | 后儿个xour45kə• | 外后儿个uæ45xour•kə• |
| 成都 | 后天xəu13t'ian44 | 万\*后天uan13xəu13t'ian44 |
| 昆明 | 后日xəu13ʐʅ3144 | 大后日ta13xəu13ʐʅ3144 |
| 合肥 | 后天xɯ53t'iĩ212 | 大后天ta53xɯ53t'iĩ212 |
| 揚州 | 后个xɤɯ55kɤɯ• | 大后个tɑ55xɤɯ55kɤɯ• |
| 苏州 | 后日ɦY3122ȵiɪ?23 | 大后日dəu3122ɦY3133ȵiɪ?2321 |
| 温州 | 后日ɦau24nE12 | 大后日du11ɦau24nE12 |
| 长沙 | 后日xeu21zɿ24 | 艾\*后日ŋai21xəu21zɿ24 |
| 南昌 | 后日hɛu31ȵit5 | 万\*后日uan31hɛu31ȵit5 |
| 梅县 | 后日hɛu44ȵit21 | 大后日t‘ai42hɛu44ȵit21 |
| 广州 | 后日hɐu22jɐt2 | 大后日tai22hɐu22jɐt2 |
| 阳江 | 后日hɐu454jɐt454 | 大后日tai454hɐu454jɐt454 |
| 廈門 | 后日au33lit532 | 老后日lo5155au33lit532 |
| 潮州 | 后日au3521zik421 | 大后日tua1112au3521zik421 |
| 福州 | 后日au24231ni?4 | 老后日lɔ31au24231ni?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **昨天tsuo35t'ian55** | **前天tɕ'ian35t'ian55** |
| 北京 | ①昨天tsuo35t'ian• ②昨儿tsuor35 | ①前天tɕ‘ian35t'ian• ②前儿tɕ'ianr35 |
| 济南 | 昨天tsuə42t'iæ̃• | 前天tɕ'iæ̃42t'iæ̃• |
| 沈阳 | 昨儿个tsuər35kə• | 前儿个tɕ‘ianr35kə• |
| 西安 | 夜个ie45kə• | 前儿个tɕ‘iæ̃r24kə• |
| 成都 | 昨天tso31t'ian44 | 前天tɕ‘ian31t‘ian44 |
| 昆明 | 昨日tʂuo31ʐʅ3144 | 前儿日tɕ'iɛr31ʐʅ3144 |
| 合肥 | 昨个tsuə?4kə• | 前个tɕ'iĩ55kə• |
| 揚州 | 昨个tsɑ34kɤɯ• | 前个tɕ‘iĩ34kɤɯ• |
| 苏州 | 昨日zo?23ȵiɪ?23 | 前日ziɪ2422ȵiɪ?23 |
| 温州 | 昨夜zo12ɦi11,zo12i44 | 前日ɦi31nE12 |
| 长沙 | 昨日tso24zɿ24 | 前〔去〕日tɕiẽ13〔k‘ə55〕zɿ24 |
| 南昌 | 昨日ts‘ɔk5ȵit5 | 前日tɕ'iɛn24ȵit5 |
| 梅县 | ①昨晡日ts'ɔk4pu44ȵit21 ②秋\*晡日ts‘iu44pu44ȵit21 | 前日ts'iɛn12ȵit21 |
| 广州 | ①琴\*日k‘ɐm21mɐt2(j-) ②寻\*日tʃ'ɐm21mɐt2(j-) | 前日tʃ‘in21jɐt2 |
| 阳江 | 昨日tʃɔŋ454jɐt454 | 前日tʃ‘in443jɐt454 |
| 廈門 | ⃞日tsa5533lit5 | 昨日tso?5lit532 |
| 潮州 | 渣\*日tsa3323zik4 | ①前日tsõĩ55213zik421 ②上日tsĩẽ3521zik4 |
| 福州 | 昨曫sɔ31(sɔ?4)maŋ52 | 〔前〕⃞日〔seiŋ5244〕sɔ44ni?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大前天ia51tɕ‘ian35t'ian55** | **白天pai356t'ian55** |
| 北京 | ①大前天ta51tɕ'ian35t'ian• ②大前儿ta51tɕ'ianr35 | 白天pai35t'ian• |
| 济南 | 大前天ta21tɕ'iæ̃42t'iæ̃213 | ①白天pei42t'iæ̃• ②白家pei42tɕia• |
| 沈阳 | 大前儿个ta41tɕ‘ianr35kə• | 白天pai35t'ian• |
| 西安 | 大前几个tɑ45tɕ'iæ̃r24kə• | 白日pei24ɚ21 |
| 成都 | 上前天saŋ13tɕ'ian31t'ian44 | 白天pe31t'ian44 |
| 昆明 | 大前儿日ta13tɕ‘iɛr31ʐʅ3144 | 白日pə81ʐʅ3144 |
| 合肥 | 大前个ta53tɕ'iĩ55kə• | 日里头ʐə?4nɿ24t'ɯ55 |
| 揚州 | 大前个tɑ55tɕ'iĩ34kɤɯ• | 日里lə?4li• |
| 苏州 | 大前日dəu3122ziɪ2433ȵiɪ?2321 | 日里ȵiɪ?23li3121 |
| 温州 | 大前日du11ɦi31nE12 | 日里nE12li24 |
| 长沙 | 先前日ɕiẽ3355tɕiẽ13zɿ24 | ①白天pə24t'iẽ33②日中間zɿ24tsən33kan33 |
| 南县 | 前〔谷\*〕前日tɕ‘iɛn24〔kuk5〕tɕ‘iɛn24ȵit5 | ①日里ȵit5li•②日上ȵit5sɔŋ31 |
| 梅县 | 大前日t‘ai42ts'iɛn12ȵit21 | 日时头ȵit21sɿ12t'ɛu12 |
| 广州 | 大前天tai22tʃ'in21jɐt2 | 日头jɐt2t'ɐu2135 |
| 阳江 | 大前日tai454tʃ'in443jɐt454 | 日間jɐt454kan33 |
| 廈門 | 老昨日Io5155tso?5lit532 | 日时lit5si2411 |
| 潮州 | 大前日tua1112tsõĩ55213zik4 | 日挂\*zik4kua21321 |
| 福洲 | 老昨日lɔ31sɔ?4ni?4 | 日中ni?4touŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **夜間ie51tɕian55** | **早晨tsau21421tʂ'ən35** |
| 北京 | 夜里ie51li• | ①早起tsau21421tɕ'i• ②早晨tsau21421tʂ'ən35 |
| 济南 | 夜里ie21li• | 早晨tsɔ55tʂ'ẽ• |
| 沈阳 | 夜里ie41li• | 早晨tsau21321tɕ'in•(ts‘ən) |
| 西安 | 黑咧xei21lie• | ①早晨tsɑu53ʂẽ•②早起tsɑu53tɕ'i• |
| 成都 | 晚黑uan53xe31 | 早晨tsau53sən31 |
| 昆明 | 夜首ie13ʂəu53 | 早上tsau53ʂə̃1344 |
| 合肥 | 夜里头zɿ53nɿ24t'ɯ55 | 早上tsɔ24ʂɑ̃53 |
| 揚州 | 夜头ii55t'ɤɯ• | 早上tsɔ42sɑŋ• |
| 苏州 | 夜里iɒ51344li3121 | 早浪\*tsæ41lɒŋ3124 |
| 溫州 | 夜里ɦi11li24,ɦi11di24 | 天光t'i44kuɔ44 |
| 长沙 | 夜間子ia21kan33tsɿ• | 早上tsau41san21 |
| 南昌 | 夜里ia31li• | 早上tsau213sɔŋ31 |
| 梅县 | 暗晡头am42pu44t'ɛu12 | 朝晨头tsau44sən12t'ɛu12 |
| 广州 | 夜晚黑jɛ22man23hɐk5 | ①朝〔头〕早tʃiu53〔t'ɐu21〕tʃou35 ②晨早ʃɐn21tʃou35 |
| 阳江 | 夜間jɛ454kan33 | 朝早tʃiu33tʃou21 |
| 廈門 | 暗时am1151si24 | 早起tsa5155k'i51 |
| 潮州 | 夜挂\*me55213kua21321 | 眠起早muŋ55213k'i5324tsa5321 |
| 福州 | @晡头maŋ5231muɔ44(p-)lau52(t‘-) | 早头tsa31lau52(t‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目方言点 | **上午ʂaŋ51u214** | **中午tʂuŋ55u214** |
| 北京 | 前半晌儿tɕ‘ian35pan•ʂaŋr214 | 晌午ʂaiŋ21421xuo• |
| 济南 | 头午t'ou42u55 | 晌午ʂaŋ55u• |
| 沈阳 | 头晌t'ou35saŋ213 | 晌午saŋ21321u• |
| 西安 | ①前晌tɕ'iæ̃24ʂɑŋ• ②早起tsɑu53tɕ'i• | 晌午端ʂɑŋ21u53tuæ̃21 |
| 成都 | ①上半天saŋ13pan13t'ian44 ②上午saŋ13vu53 | 晌午sau53(-aŋ)vu53 |
| 昆明 | 上午ʂã13u53 | 晌午ʂã53u53 |
| 合肥 | 上午ʂɑ̃53u24 | ①中午tʂəŋ212u24 ②晌午ʂɑ̃24u24 |
| 揚州 | 上半天sɑŋ55põ55t'iĩ31 | 中上tsoŋ31sɑŋ• |
| 苏州 | ①上半日zɒŋ3122pø51344ȵiɪ?2321 ②上梅\*昼zɒŋ3122mE2433tsY51321 | 中浪\*tsoŋ44lɒŋ3121 |
| 溫州 | ①上半日ɦi11pø42nE12 ②天光t'i44kuɔ44 | 日昼nE12tɕiu42 |
| 长沙 | 上午san21u41 | 中午taən33u41 |
| 南昌 | 上昼sɔŋ31tɕiu55 | 当昼tɔŋ42tɕiu55 |
| 梅县 | 上昼头sɔŋ42tsu42t'ɛu12 | 当昼tɔŋ44tsu42 |
| 广州 | 上昼ʃœŋ22tʃɐu33 | 晏昼an33tʃɐu33 |
| 阳江 | 上晏ʃiɛŋ454an24 | 晏昼an24tʃɐu24 |
| 廈門 | ①早起tsa5155k'i51 ②頂晡tiŋ5155pɔ55 | 日昼lit532tau11 |
| 潮州 | ①上挂\*tsĩẽ3521kua213 ②眠起muŋ55213k'i53 | 日zik421tau213 |
| 福州 | 上昼suɔŋ24252nau213(t-) | 中昼touŋ4452nau213(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **下午ɕia51u214** | **傍晚paŋ55uan214** |
| 北京 | 后半晌儿xou51pan•ʂaŋr214 | 擦黑儿tʂ‘a55xeir55 |
| 济南 | 过午kuə21u55 | 傍黑儿paŋ213xeir213 |
| 沈阳 | 下晌ɕia41saŋ213 | 傍黑前儿paŋ33xei33tɕ'ianr• |
| 西安 | 后晌xou45ʂɑŋ• | 傍黑paŋ21xei21 |
| 成都 | ①下半天ɕia13pan13t'ian44 ②下午ɕia13vu53 | 擦黑ts'a31xe31 |
| 昆明 | 下午ɕia13u53 | 黄昏儿xuã31xuə̃r44 |
| 合肥 | 下午ɕia53u24 | 晚⃞西\*uæ̃24pɐ?4sɿ212 |
| 揚州 | 下半天ɕiɑ55põ55t'iĩ31 | 下晚到些ɕiɑ55uɛ̃42tɔ•ɕiɪ• |
| 苏州 | ①下半日ɦo3122pø51344ȵiɪ?2321 ②下梅\*昼ɦo3122mE2433tsY51321 | ①夜快〔头〕iɒ51344k'uɒ51321〔dY2421〕 ②黄昏〔头〕ɦuɒŋ2422huən44〔dY2421〕 |
| 温州 | 下半日ɦo24pø42nE12 | 黄昏ɦa31(-uɔ)ɕy44 |
| 长沙 | 下午ɕia21u41 | 夜下子ia21xa21tsɿ• |
| 南昌 | 下昼ha31tɕiu55 | 断夜t'ɔn31ia31 |
| 梅县 | 下昼头ha44tsu42t'ɛu12 | ①临暗lim12am42②断暗t'ɔn44am42 |
| 广州 | 下昼ha22tʃɐu33 | ①齐黑tʃ'ɐi21hɐk5 ②挨晚ai53man23 |
| 阳江 | 下晏ha454an24 | 齐黑tʃ'ɐi443hɐk24 |
| 廈門 | 下晡e3311pɔ55 | 暗晡am1151pɔ55 |
| 潮州 | 下挂\*e3521kua213 | 夜昏me55213hŋ33 |
| 福州 | 下昼a24252Iau213(t-) | 半晡puaŋ21344muɔ44(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目方言点 | **晚上uan21421ʂaŋ•** | **元旦(正月初一）yan35tan51** |
| 北京 | ①晚上uan21421ʂaŋ• ②黑家xei55tɕia• | 大年初一ta51nian35tʂ'u55i55 |
| 济南 | 晚上uæ̃55ʂaŋ• | 大年初一ta21ȵiæ̃42tʂ'u213i213 |
| 沈阳 | ①下晚儿ɕia41uanr213 ②晚上uan21321saŋ• | 大天初一ta41t'ian33ts'u33i33 |
| 西安 | 黑咧xei21lie• | 大年初一ta45ȵiæ̃•pf‘u21i• |
| 成都 | 黑了xe31no53 | 大年初一ta13ȵian31ts'u44i31 |
| 昆明 | 晚晨uã53tʂ‘ə̃31 | 年初一niɛ31tʂ'u44i31 |
| 合肥 | 夜里头zɿ53nɿ24t‘ɯ55 | 年初一niĩ55ts'ʊ212iə?4 |
| 揚州 | 夜头iɪ55t'ɤɯ• | ①大年初一tɑ55liĩ34ts'u31iə?4 ②正为初一tseŋ55yə?4ts'u31iə?4 |
| 苏州 | 夜里iɒ51344li3121 | 大年初一dəu3122ȵiɪ2433ts'əu4421iɪ?421 |
| 温州 | 黄昏ɦa31(-uɔ)ɕy44 | 正月初一tsəŋ44ȵy12ts'əu44iai23 |
| 长沙 | 夜間子ia21kan33tsɿ• | 大年初一tai21ȵiẽ13ts‘əu33i24 |
| 南昌 | 夜晚ia31uan213 | ①大年初一t'ai31ȵiɛn55ts'u42it5 ②正为初一tsaŋ42ȵyɔt5ts'u42it5 |
| 梅县 | 暗晡头am42pu"t'ɛu12 | 年初一ȵiɛn12ts‘ɿ44jit21 |
| 广州 | 晚头man23t'ɐu21 | 年初一nin12tʃ'ɔ55jɐt5 |
| 阳江 | 晚黑man21hɐk24 | 年初一nin443tʃ'ɔ33jɐt24 |
| 廈門 | ①暗瞑am1151 ②夜昏e3311hῃ55 | 正月初一tsĩã5533ge?532ts'ue5533it32 |
| 潮州 | 夜挂\*me55213kua21321 | 正月初一tsĩã3323gue?421ts'iu3323ik21 |
| 福州 | 曫晡maŋ5231maɔ44(p-) | 正月初一tsiaŋ4431ŋuɔ?4ts‘ɔ4452ei?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目方言点 | **端午节tuan44u21421tɕie35** | **中秋节tʂurf55tɕ'iou55tɕie35** |
| 北京 | 五月节u21421•ye51tɕie35 | ①中秋tʂuŋ55tɕ'iou55 ②八月节pa35ye51tɕie35 |
| 济南 | ①端午tuæ̃213u• ②五月节u55ye21tɕie213 | ①中秋tʂuŋ213tɕ'iou213 ②八月节pa213ye21tɕ'ie213 |
| 沈阳 | 五月节u21321ye41tɕie213 | 八月节pa35ye41tɕie213 |
| 西安 | ①端阳tuæ̃21iɑŋ• ②五月节u53ye•tɕie21 | ①八月节pɑ21ye21tɕie21 ②八月十五pɑ21ye•ʂʅ24u53 |
| 成都 | 端阳tuan44iaŋ31 | ①中秋tsoŋ44tɕ'iəu44 ②八为十五pa31ye31sɿ31vu53 |
| 昆明 | 端午节tuã44u53tɕie31 | ①中秋tʂoŋ44tɕ'io44 ②八月十五pa31ie3144ʂʅ31u53 |
| 合肥 | ①端午节tʊ̃212u24tɕiə?4 ②五月节+u24yə?4tɕiə?4 | 八月节pɐ?4yə?4tɕiə?4 |
| 揚州 | ①端阳节tõ31iɑŋ34tɕiə?4 ②五月节u42yə?4tɕiə?4 | ①中秋节tsoŋ31tɕ'iɤɯ31tɕiə?4 ②八月节pæ?4yə?4tɕiə?4 |
| 苏州 | ①端午tø44ῃ3121 ②五月端午ῃ3122ŋɤ?23tɒŋ31(tø44)ῃ3121 | ①八月半po?4ŋɤ?234pø51321 ②中秋tsoŋ44ts'Y4421 |
| 温州 | 重午日dʑyɔ24ῃ24nE12 | 八月十五po23ȵy12zai12ῃ24 |
| 长沙 | ①端午tõ33u41 ②五月节u41ye21tɕie24 | 八月节pa24ye24tɕie24 |
| 南昌 | 端午tɔn42u213 | 中秋tsuŋ42tɕ'iu42 |
| 梅县 | 五月节ῃ31ȵiat4tsiɛt21 | 八月节pak21ȵiat4tsiɛt21 |
| 广州 | 五月节ῃ23jyt22tʃit33 | ①中秋节tʃʊŋ55tʃ'ɐu55tʃit33②八月十五pat33jyt22ʃɐp2ῃ23 |
| 阳江 | 五月节ʊŋ21jit454tʃit21 | ①中秋tʃʊŋ33tʃ'ɐu33②八月十五pat21jit454ʃɐp454ʊŋ21 |
| 廈門 | 五月节gɔ5155ge532tsue?32 | ①中秋tiɔŋ5533ts'iu55②八月十五pue?325ge?532tsap532gɔ33 |
| 潮州 | 五月节ŋou3521gue?421tsoi?21 | 八月中秋poi?214gue?421toŋ3323ts'iu33 |
| 福州 | 五月五ŋu24231ŋuɔ53(ŋuɔ?4)ŋou242 | 中秋tyŋ44ȵiu44(ts‘-） |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **重阳节tʂ‘uŋ35iaŋ35tɕie35** | **除夕（大年三十)tʂ'u35ɕi55** |
| 北京 | ①重阳tʂ‘uŋ35iaŋ35 ②九月九tɕiou21421ye51tɕiou214 | ①大年三十儿ta51nian35san55ʂʅr35 ②三十儿晚上san55ʂʅr35uan21421ʂaŋ• |
| 济南 | 重阳tʂ‘uŋ42iaŋ42 | 三十儿sæ̃213ʂʅr42 |
| 沈阳 | 九月九tɕiou21321ye41tɕiou213 | 三十儿san33sɿr35 |
| 西安 | 九月九tɕiou53ye•tɕiou53 | ①三十儿〔晚上〕sæ̃21ʂʅr24〔uæ̃53ʂɑŋ•〕 ②大年三十tɑ45ȵiæ̃•sæ̃21ʂʅ• |
| 成都 | 重阳节ts'oŋ31iaŋ31tɕie31 | 三十晚黑san44uan53xe31 |
| 昆明 | 重阳节tʂ‘oŋ31iã3144tɕie31 | 三十晚上sã44ʂʅ31uã53ʂã13 |
| 合肥 | 重阳tʂ‘əŋ55iɑ̃55 | 年三十niĩ55sæ̃212ʂə?4 |
| 揚州 | 重阳ts'oŋ34iɑŋ34 | ①三十子sɛ̃31sə?4tsɛ• ②大年夜tɑ55liĩ34iɪ55 |
| 苏州 | 重阳zoŋ2422iaŋ2433 | ①年三十ȵiɪ2422sE44sɤ?21(zɤ？23) ②大年夜dəu3122ȵiɪ2433iɒ51321 |
| 溫州 | 九月九tɕiau45ȵy12tɕiau45 | 三十日黄昏sa44zai12ȵiai12ɦa31(-uɔ)ɕy44 |
| 长沙 | 重阳tsən13ian13 | 三十晚上san33sɿ24uan41sau21 |
| 南昌 | 重阳ts‘uŋ24iɔŋ55 | 三十san42sət5 |
| 梅县 | 重阳ta'uŋ12jɔŋ12 | 年三十ȵiɛn12sam44səp4 |
| 广州 | ①重阳tʅ‘ʊŋ21 | jœŋ21 ②九月九kɐu35jyt22kɐu35年三十晚nin12ʃa53a22(ʃam53ʃɐp2)man23 |
| 阳江 | 重阳tʃ‘ʊŋ443jiɛŋ443 | 年晚nin443man21 |
| 廈門 | ①重阳tiɔŋ2433iɔŋ24 ②重九tiɔŋ2433kiu51 | 二九暝li33liau5155mĩ24 |
| 潮州 | 重阳ts‘oŋ55213iaŋ55 | 三十夜sã3323tsap421me55 |
| 福州 | ①重阳t‘yŋ5231ŋyɔŋ52(○-） ②九月九kau31ŋuɔ?4kau31 | 三十曫晡saŋ44nei?4(s-)maŋ5244muɔ44(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **金子tɕin55tsɿ•** | **銀子in35tsɿ•** |
| 北京 | 金子tɕin55tsɿ• | 銀子in35tsɿ• |
| 济南 | 金子tɕiẽ213tsɿ• | 銀子iẽ42tsɿ• |
| 沈阳 | 金子tɕin33tsɿ• | 銀子in35tsɿ• |
| 西安 | 金子tɕiẽ21tsɿ• | 銀子ȵiẽ24tsɿ• |
| 成都 | 金子tɕin44tsɿ53 | 銀子in31tsɿ53 |
| 昆明 | 金子tɕĩ44tsɿ53 | 銀子ĩ31tsɿ53 |
| 合肥 | 金子tɕin212tsə• | 銀子in55tsə• |
| 揚州 | 金子tɕiŋ31tsɛ• | 銀子iŋ34tsɛ• |
| 苏州 | 金子tɕin44tsɿ4121 | 銀子ȵin2422tsɿ4144 |
| 溫州 | 金tɕiaŋ44 | 銀ȵiaŋ31 |
| 长沙 | 金子tɕin33tsɿ• | 銀子in13tsɿ• |
| 南昌 | 金子tɕin42tsɿ• | 銀子ȵin55tsɿ• |
| 梅县 | 金口kim44ɛ• | 銀口ȵiun12ɛ• |
| 广州 | 金kɐm53 | 銀ŋɐn21 |
| 阳江 | 金kiɛm33 | 銀ŋɐn443 |
| 廈鬥 | 金仔kim5533a51 | 銀gun24 |
| 潮州 | 金kim33 | 銀ŋɯŋ55 |
| 福州 | 金kim33 | 銀ŋyŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **銅t‘uŋ35** | **鉄t'ie214** |
| 北京 | 銅t'uŋ35 | 鉄t‘ie214 |
| 济南 | 銅t'uŋ42 | 鉄t'ie213 |
| 沈阳 | 銅t'uŋ35 | 鉄t'ie213 |
| 西安 | 銅t'uoŋ24 | 鉄t'ie21 |
| 成都 | 銅t‘oŋ31 | 鉄t'ie31 |
| 昆明 | 銅t'oŋ31 | 鉄t'ie31 |
| 合肥 | 銅t'əŋ55 | 鉄t'iɐ?4 |
| 揚州 | 銅t'oŋ34 | 鉄t'iə?4 |
| 苏州 | 銅doŋ24 | 鉄t'iɪ?4 |
| 温州 | 銅doŋ31 | 鉄t‘i23 |
| 长沙 | 銅tən13 | 鉄t‘ie24 |
| 南昌 | 銅t‘uŋ24 | 鉄t'iɛt5 |
| 梅县 | 銅t‘uŋ12 | 鉄t'iɛt21 |
| 广州 | 銅t'ʊŋ21 | 鉄t'it33 |
| 阳江 | 銅t‘ʊŋ443 | 鉄t'it21 |
| 廈門 | 銅taŋ24 | 鉄t'i?32 |
| 潮州 | 銅taŋ55 | 鉄t'i?21 |
| 福州 | 銅tøyŋ52 | 鉄t‘ie?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 鋼kaŋ55 | 鉛tɕ'ian55 |
| 北京 | 銅kaŋ55 | 鉛tɕ'ian55 |
| 济南 | 鋼kaŋ213 | 鉛tɕ‘iæ̃213 |
| 沈阳 | 鋼kaŋ33 | 鉛tɕ'ian33 |
| 西安 | 鋼kɑŋ21 | 鉛tɕ'iæ̃21 |
| 成都 | 鋼kaŋ44 | 鉛yan31 |
| 昆明 | 鋼kã44 | 鉛tɕ'iɛ44 |
| 合肥 | 鋼kɑ̃212 | 鉛tɕ'iĩ212 |
| 揚州 | 鋼kɑŋ31 | 鉛kɛ̃31 |
| 苏州 | 鋼kɒŋ44 | 鉛k'E44 |
| 溫州 | 鋼kuɔ44 | 鉛k‘a44 |
| 长沙 | 鋼kan33 | 鉛yẽ13 |
| 南昌 | 鋼kɔŋ42 | 鉛ȵyɔn55 |
| 梅县 | 鋼kɔŋ42 | 鉛jan12 |
| 广州 | 鋼kɔŋ33 | 鉛jyn21 |
| 阳江 | 鋼kɔŋ24 | 鉛jin443 |
| 廈門 | 鋼kῃ11 | 鉛ian24 |
| 潮州 | 鋼kɯŋ213 | 鉛iŋ55 |
| 福州 | 鋼kauŋ213 | 鉛yɔŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **錫ɕi55** | **煤mei35** |
| 北京 | 錫ɕi55 | 煤mei35 |
| 济南 | 錫ɕi213 | ①煤mei42②炭t‘æ̃21 |
| 沈阳 | 錫ɕi33 | 煤mei35 |
| 西安 | 錫ɕi21 | 煤mei24 |
| 成都 | 錫ɕi31 | 煤炭mei31t'an13 |
| 昆明 | 錫ɕi31 | 煤me31 |
| 合肥 | 錫ɕiə?4 | 煤mei55 |
| 揚州 | 錫ɕiə?4 | 煤炭məi34tɛ̃55 |
| 苏州 | 錫siɪ?4 | 煤mE24 |
| 溫州 | 錫sei23 | 煤mai31 |
| 长沙 | 錫ɕi24 | 煤mei13 |
| 南昌 | 錫ɕiak5 | 煤mei55 |
| 梅县 | 錫siak21 | 煤mɔi12 |
| 广州 | 錫〔鑞〕ʃɛk33〔lap22〕 | 煤mui21 |
| 阳江 | 錫ɬɪk24 | 煤mui443 |
| 廈門 | 錫sia?•32 | ①煤mũĩ24 ②涂炭t'ɔ2433t'ũã11 |
| 潮州 | 錫sia?21 | 煤bue55 |
| 福州 | 錫sei?23 | 煤mui52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **煤油mei35iou35** | **汽油tɕ'i51iou35** |
| 北京 | 煤油mei35iou35 | 汽油tɕ'i51iou35 |
| 济南 | 洋油iaŋ42iou42 | 汽油tɕ'i21iou42 |
| 沈阳 | 洋油iaŋ35iou35 | 汽油tɕ‘i41iou35 |
| 西安 | 洋油iɑŋ24iou24 | 汽油tɕ‘i45iou• |
| 成都 | 洋油iaŋ31iəu31 | 汽油tɕ'i13iəu31 |
| 昆明 | 洋油iã31io31 | 汽油tɕ'i13io31 |
| 合肥 | 洋油iɑ̃55iɯ55 | 汽油ts'ɿ53iɯ55 |
| 揚州 | 洋油iɑŋ?34iɤɯ34 | 汽油tɕ'i55iɤɯ34 |
| 苏州 | 火油həu41iY24 | 汽油tɕ'i51344iY2421 |
| 温州 | 洋油ɦi31ɦiau31 | 汽油ts'ɿ42ɦiau31 |
| 长沙 | 洋油ian13iəu13 | 汽油tɕ'i55iəu13 |
| 南昌 | 洋油iɔŋ55iu55 | 汽油tɕ‘i213iu55 |
| 梅县 | 洋油jɔŋ12jiu12 | 汽油hi42jiu12 |
| 广州 | 火水fɔ35ʃøy35 | 电油tin22jɐu21 |
| 阳江 | 火水fɔ21ʃui21 | 电油tin454jɐu443 |
| 廈門 | 汽油k'i1151iu24 | 电油tian3311iu24 |
| 潮州 | 洋油ĩẽ55213iu55 | 电油tieŋ3521iu55 |
| 福州 | 洋油yɔŋ5231ŋiu52(○-) | 汽油k‘i21344iu52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **石头ʂʅ35t'ou•** | **泥（湿的）ni35** |
| 北京 | 石头ʂʅ35t'ou• | 泥ni35 |
| 济南 | 石头ʂʅ42t'ou• | 泥ȵi42 |
| 沈阳 | 石头sɿ35t'ou• | 泥ȵi35 |
| 西安 | 石头ʂʅ24t'ou• | 泥ȵi24 |
| 成都 | 石头sɿ31t'əu3144 | 泥巴ȵi31pa44 |
| 昆明 | 石头ʂʅ31t'əu3144 | 泥巴ȵi31pa44 |
| 合肥 | 石头ʂə?4t'ɯ• | 泥nɿ55 |
| 揚州 | 石头sə?4t'ɤɯ• | 〔烂〕泥〔lɛ̃55〕li34 |
| 苏州 | 石头zɒ?23dY2421 | 烂泥lE3122ȵi2433 |
| 温州 | 石头zei12diu31 | 烂污泥Ia11vu31ȵi31 |
| 长沙 | 石头子sɿ24təu13tsɿ• | 泥巴ȵi13pa33 |
| 南昌 | 石头sak5t'ɛu24 | 泥巴ȵi55pa42 |
| 梅县 | 石头sak4t'ɛu12 | 泥nɛ12 |
| 广州 | 石头ʃɛk22t‘ɐu2135 | 泥nɐi21 |
| 阳江 | 石头ʃɪk454t'ɐu443 | 泥nɐui443 |
| 廈門 | 石头ts'io?532t‘au24 | 涂t'ɔ24 |
| 潮州 | 石口tsie?421kou35 | 涂t'ou55 |
| 福州 | 石头suɔ?431lau52(t‘-） | 涂t'u52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **土(干的）t'u214** | **灰尘xuei55tʂ'en'** |
| 北京 | 土t‘ll214 | 〔尘〕土〔tʂ'ən35〕t'u214 |
| 济南 | 土t'u55 | ①步\*土pu21t'u• ②土t'u55 ③灰xuei213 |
| 沈阳 | 土t'u213 | 灰尘xuei33ts'ən35 |
| 西安 | 土t'ou53 | xuei21tʂ'ẽ24 |
| 成都 | 泥巴ȵi31pa44 | 灰〔尘〕xuei44〔ts'ən31〕 |
| 昆明 | 泥〔巴〕ni31〔pa44〕 | 灰xue44 |
| 合肥 | 土t‘u24 | 灰〔尘〕xui212〔tʂ'ən•〕 |
| 揚州 | 土t‘u42 | 灰xuəi31 |
| 苏州 | 烂泥lE3122ȵi2433 | ①灰尘huE44zən2421 ②塳尘boŋ3122zən2433 |
| 溫州 | 烂污泥la11vu31ȵi31 | ①塳尘baŋ31dzaŋ31 ②缝⃞baŋ31yoŋ44 |
| 长沙 | 土t'əu41 | 灰fei33 |
| 南昌 | 土t‘u213 | 灰fei42 |
| 梅县 | 泥nɛ12 | 尘灰ts'ən12fɔi44 |
| 广州 | 泥nɐi21 | 烟尘jin63tʃ'ɐn21 |
| 阳江 | 泥nɐi443 | 烟尘jin33tʃ'ɐn443 |
| 廈門 | 涂t'ɔ24 | ①涂粉t'ɔ2433hun51 ②⃞埃iŋ5533ia55 |
| 潮州 | 涂t‘ou55 | 涂粉t‘ou55213huŋ53 |
| 福州 | 涂t'u52 | ①塕尘uŋ44niŋ52(t-) ②涂粉t‘u5231?uŋ31(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **老虎Iau21435xu214** | **獅子ʂʅ55tsɿ•** |
| 北京 | 老虎lau21435xu214 | 獅子ʂʅ55tsɿ• |
| 济南 | 老虎lɔ55xu55 | 獅子ʂʅ213tsʅ• |
| 沈阳 | 老虎lau21335xu213 | 獅子sɿ33tsɿ• |
| 西安 | 老虎lɑu5321xu• | 獅子sɿ21tsɿ• |
| 成都 | 老虎nau53fu53 | 獅子sɿ44tsɿ53 |
| 昆明 | 老虎lau53xu53 | 獅子sɿ44tsɿ53 |
| 合肥 | 老虎nɔ24xu24 | 獅子sɿ212tsə• |
| 揚州 | 老虎lɔ42xu42 | 獅子sɿ31tsɛ• |
| 苏州 | 老虎læ3122həu4144 | 獅子sɿ44tsɿ4121 |
| 温州 | 大猫du11mɜ31 | 摔\*子sai23tsɿ45 |
| 长沙 | 老虎lau41fu41 | 獅子sɿ33tsɿ• |
| 南昌 | 老虎Iau213fu213 | 獅子sɿ42tsɿ• |
| 梅县 | 老虎lau31fu31 | 獅⃞sɿ44ɛ• |
| 广州 | 老虎lou23fu35 | 獅子ʃi53tʃi35 |
| 阳江 | 大虫ta454tʃ'ʊŋ443 | 獅子ʃi33tʃei21 |
| 廈門 | 虎hɔ51 | 獅sai55 |
| 潮州 | 老虎liəu3521hõũ53 | 獅sai33 |
| 福州 | 老虎la52(lau242)u31(x-) | 獅sai44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 豹子pau51tsɿ• | 狼laŋ35 |
| 北京 | 豹子pau51tsɿ• | 狼laŋ35 |
| 济南 | 豹pɔ21 | 狼laŋ42 |
| 沈阳 | 豹子pau41tsɿ• | ①狼Iaŋ35 ②张三儿tsaŋ33sanr33 |
| 西安 | 豹子pɑu45tsɿ• | 狼lɑŋ24 |
| 成都 | 豹子pau13tsɿ53 | 狼naŋ31 |
| 昆明 | 豹子pau13tsɿ53 | 狼lã31 |
| 合肥 | 豹子pɔ53tsə• | 狼nɑ̃55 |
| 揚州 | 豹pɔ55 | 狼lɑŋ34 |
| 苏州. | 豹pæ513 | 狼Iɒŋ24 |
| 温州 | 豹儿pɜ42ῃ• | 狼狗luɔ31kau45 |
| 长沙 | 豹子pau55tsɿ• | 狼Ian13 |
| 南昌 | 豹pau55 | 狼lɔŋ55 |
| 梅县 | 豹⃞pau42ɛ• | 豺狼sai12lɔŋ12 |
| 广州 | 豹p'au33 | 狼Iɔŋ21 |
| 阳江 | 豹pau24 | 狼lɔŋ443 |
| 廈門 | 豹pau11 | 狼lɔŋ24 |
| 潮州 | 豹pau213 | ①狼狗laŋ55213kau53 ②豺狗sai55213kau53 |
| 福州 | 豹pau213 | 狼louŋ52. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鹿lu51** | **猴子xou35tsɿ•** |
| 北京 | 鹿lu51 | 猴儿xour35 |
| 济南 | 鹿lu21 | 猴子xou42tsɿ• |
| 沈阳 | 鹿lu41 | 猴子xou35tsɿ• |
| 西安 | 鹿Iou21 | 猴子xou24tsɿ• |
| 成都 | 鹿子nu31tsɿ53 | 猴子xəu31tsɿ53 |
| 昆明 | 鹿lu31 | 猴子xəu31tsɿ53 |
| 合肥 | 鹿nə?4 | 猴子xur55tsə• |
| 揚州 | 鹿lɔ?4 | 猴子xɤɯ34tsɛ• |
| 苏州 | 鹿lo?23 | 猫猻ɦuɤ?23sn4421 |
| 温州 | 鹿ləu12 | 猴头ɦau31diu31 |
| 长沙 | 鹿ləu24 | 猴子xəu13tsɿ• |
| 南昌 | 鹿luk5 | 猴子hɛu24tsɿ• |
| 梅县 | 鹿luk4 | 猴哥hɛu12kɔ44 |
| 广州 | 鹿lʊk2 | 馬騮ma23lɐu55 |
| 阳江 | 鹿lʊk454 | 馬騮ma21lɐu443 |
| 廈門 | 鹿Iɔk5 | 猴kau24 |
| 潮州 | 鹿tek4 | 猴kau55 |
| 福州 | 鹿løy?4 | 猴kau52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **兔子t‘u51tsɿ•** | **老鼠lau21435ʂu214** |
| 北京 | 兔儿t‘ur51 | 耗子xau51tsɿ• |
| 济南 | 兔子t‘u21tsɿ• | 老鼠Iɔ55ʂu• |
| 沈阳 | 兔子t‘u41tsɿ• | 耗子xau41tsɿ• |
| 西安 | 兔子t‘ou45tsɿ• | 老鼠lɑu5321fu• |
| 成都 | 兔儿t‘uər13 | 耗子xau13tsɿ53 |
| 昆明 | 兎子t'u13tsɿ53 | 老鼠lau53tʂ'u53 |
| 合肥 | 跑⃞子p‘ɔ55ʂæ̃212tsə• | 老鼠子nɔ24tʂ'u24tsə• |
| 揚州 | 兎子tu55tsɛ• | 老鼠lɔ42ts'u• |
| 苏州 | 兎子t‘əu51344tsɿ4121 | 老虫læ3122zoŋ2433 |
| 溫州 | 兎儿t‘øy42ῃ• | 老鼠lɜ24ts'ei45 |
| 长沙 | 兎子t'əu55tsɿ• | 老鼠子lau41ɕy41tsɿ• |
| 南昌 | 兎子t‘u55tsɿ• | 老鼠lau31ɕy213 |
| 梅县 | 兎⃞t'u42ɛ• | 老鼠lau31ts'u31 |
| 广州 | 兎t'ou33 | 老鼠Iou23ʃy35 |
| 阳江 | 兎t'ou24 | 老鼠Iou21ʃi21 |
| 廈門 | 兎t'ɔ11 | 猫鼠nĩãũ5533ts'u51 |
| 潮州 | 兎t‘ou213 | 猫鼠ŋiəu3335ts'ɿ5321 |
| 福州 | 兎t'ou213 | 老鼠lɔ3145zy31(ts‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 老鹰lau21421iŋ55 | 猫头鷹mau55t'ou35iŋ55 |
| 北京 | 老鷹lau21421iŋ55 | 夜猫子ia51mau55tsɿ• |
| 济南 | 老應lɔ55iŋ213 | 夜猫子ie21mɔ42tsɿ• |
| 沈阳 | 老鷂鷹lau21321iau41iŋ33 | 夜猫子ie41mau33tsɿ• |
| 西安 | 老鷹lɑu53iŋ21 | ⃞⃞ɕiŋ45xou• |
| 成都 | 鷂鷹iau13in44 | 鬼丁哥儿kuei53tin44kɔr44 |
| 昆明 | 老鷹lau53ĩ44 | 猫头鷹mau44t‘əu31ĩ44 |
| 合肥 | 老鷹nɔ24in212 | 猫头鷹mɔ212t'ɯ55in212 |
| 揚州 | ①癩鷹lɛ55iŋ31②老鷹lɔ42iŋ31 | 猫头鷹mɔ34t'ɤɯ34iŋ31 |
| 苏州 | 老鷹Iæ3122in44 | 猫头鷹mæ2422dY2433in4421 |
| 温州 | 刀\*鷹tɜ44iaŋ44 | 仇\*文\*dʑiu31vaŋ)31 |
| 长沙 | 鷹in33 | 猫头鷹miau33təu13in33 |
| 南昌 | 鷂鷹iɛu31in42 | 猫头鷹mau42t'ɛu24in42 |
| 梅县 | 鷂婆jau42p'ɔ12 | ①猫头鹰ȵiau42t'ɛu12jin44 ②大目狗頂t'ai42muk4kɛu31tɛn31 |
| 广州 | 麻鷹ma21jɪŋ53 | 猫头鹰mau53t‘ɐu21jɪŋ53 |
| 阳江 | 厓婆ŋai443p'ɔ443 | 猫头鹰miɛu24t'ɐu21jɪŋ33 |
| 廈門 | ①〔老〕鹰〔lau3311iŋ55 ②觅鴞ba3311hio?5 | ①猫头鹰nĩãũ5533t‘au2433iŋ55 ②姑\*黄\*kɔ5533ῃ24 |
| 潮州 | 老鹰婆liəu3521eŋ3323po55 | 猫头鹰ŋiəu3323t'au55213eŋ33 |
| 福州 | 老鷂Iau24244yɔ?4 | 猫王鳥ma5231uɔŋ5231ŋeu31(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **雁ian51** | **燕子ian51tsɿ•** |
| 北京 | 大雁ta51ian51 | 小燕儿ɕiau21421ianr51 |
| 济南 | 大雁ta21iæ̃21 | 燕子iæ̃21tsɿ• |
| 沈阳 | 大雁ta41ian41 | 燕子ian41tsɿ• |
| 西安 | 大雁tɑ45iæ̃45 | 燕子iæ̃45tsɿ• |
| 成都 | 雁鵝ŋan13ŋo31 | 燕子ian13tsɿ53 |
| 昆明 | 大雁ta13iɛ13 | 燕子iɛ13tsɿ53 |
| 合肥 | 大雁子ta53iĩ53tsə• | 燕子iĩ53tsə• |
| 揚州 | 雁iɛ̃55 | 燕子iĩ55tsɛ• |
| 苏州 | 雁鹅ŋE3122ŋəu2433 | 燕子iɪ51344tsɿ4121 |
| 温州 | 天⃞鵝t‘i44ga31ῃ31❶ | 燕儿i45ῃ• |
| 长沙 | 大雁tai21ŋan55 | 燕子iẽ55tsɿ• |
| 南昌 | 雁ŋan31 | 燕子iɛn213tsɿ• |
| 梅县 | 雁鵝ȵian42ŋo12 | 燕⃞jan42ɛ• |
| 广州 | 雁ŋan22 | 燕子jin33tʃ'i35 |
| 阳江 | 雁ŋɔn454 | 燕子jin24tʃei21 |
| 廈門 | 雁ŋan33 | 燕仔ĩ1151ã51 |
| 潮州 | ①雁ŋaŋ35②海鹅hai5324go55 | 燕鳥ĩ21353tsiəu5321 |
| 福州 | 雁ŋaŋ242 | 燕ieŋ213 |

❶“⃞”[ga31]:拟声詞。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **烏鸦u55ia55** | **喜鵲ɕi21421tɕ'ye•** |
| 北京 | 老鸹lau21421kua• | 喜鵲ɕi21421tɕ'ye• |
| 济南 | 老鸹lɔ55kua• | 喜鵲ɕi55tɕ'ye' |
| 沈阳 | 老鸹lau21321kua• | 喜鵲ɕi21321tɕ'iau• |
| 西安 | 老鸹lɑu53kuɑ• | 喜鵲ɕi53tɕ'ye21 |
| 成都 | 老鸹lau53ua44 | 喜鵲ɕi53tɕ‘yo31 |
| 昆明 | 老鸹lau53ua44 | 喜鵲ɕi53tɕ‘io31 |
| 合肥 | 老鸹子nɔ24kuɐ?4tsə• | 喜鵲sɿ24tɕ'yɐ?4 |
| 揚州 | 老鴉lɔ42uɑ31 | 喜鵲ɕi42tɕ'iɑ?4 |
| 苏州 | 老鴉læ3122o44 | 喜鵲ɕi41ts'iɒ?4 |
| 温州 | 老鴉Iɜ24o44 | 喜鵲sɿ45tɕ‘ia23 |
| 长沙 | 老鴉子lau41ua33tsɿ• | 喜鵲ɕi41tɕ‘io24 |
| 南昌 | 老鴉lau213ŋa42 | 喜鵲ɕi213tɕ'iɔk5 |
| 梅县 | 老鴉lau31a44 | 阿鵲a44siak21 |
| 广州 | 烏鴉wu55a55 | 喜鵲hei35tʃoek33 |
| 阳江 | 露\*鴉lou454a33 | 阿鵲a33tʃ'iɛk21 |
| 廈門 | 烏鴉ɔ5533a55 | 客鳥k‘e?325tsiau51 |
| 潮州 | 烏鴉ou3323a33 | 客鳥k‘e?214tsiəu5321 |
| 福州 | 老鴉lɔ31ua44(a) | 客鵲k‘a52(k‘a?23)zuɔ?23(ts‘一） |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 麻雀ma35tɕ'ye51 | 鴿子bə55tsɿ• |
| 北京 | 家雀儿tɕia55tɕ'iaur214 | 鴿子kə55tsɿ• |
| 济南 | 家雀儿tɕia213tɕ'yer• | 鵓鴿pə42kə• |
| 沈阳 | 家雀儿tɕia33tɕ'iaur213 | 鵓鴿pu41kə33 |
| 西安 | 麻雀儿ma24tɕ‘yer21 | 鴿子kə21tsɿ• |
| 成都 | ①〔家〕麻雀儿〔tɕia44〕ma31tɕ'yər3144 ②麻雀子ma31tɕ'yo3144tsɿ53 | 鴿子ko31tsɿ53 |
| 昆明 | ①小雀ɕiau53tɕ'io31 ②谷雀ku31tɕ‘io31 | 鴿子kuo31tsɿ53 |
| 合肥 | 麻啾子ma55tsə• | 鴿子kə?4tsə• |
| 扬州 | 麻雀子mɑ34tɕ‘iɑ?4tsɛ | 鴿子kə?4tsɛ• |
| 苏州 | 麻雀mo2422ts'iɒ?4 | 鵓鴿bɤ?23kɤ?4 |
| 温州 | 黄头占\*儿ɦuɔ31diu31tɕi44ῃ• | 白鴿ba12ky23 |
| 长沙 | 麻雀ma13tɕ'io24 | 鴿子ko24tsɿ• |
| 南昌 | ①麻雀子ma55tɕ‘iɔk5tsɿ•②奸雀子kan42tɕ'iɔk5tsɿ• | 鴿子kɔt5tsɿ• |
| 梅县 | 瓦弄\*必\*ŋa31luŋ42pit21 | 白鴿口P‘ak4kap21ɛ• |
| 广州 | ①麻雀ma21tʃœk3335 ②禾花雀wɔ21fa53tʃœk3335 | 白鴿pak22kap3335 |
| 阳江 | 麻雀ma443tʃiɛk21 | 白鴿pak454kɐp21 |
| 廈門 | 粟鳥仔ts‘ik325tsiau5155a51 | ①鴿仔kap325a51 ②@仔tsĩ5155a51 |
| 潮州 | 麻雀mua55213ts‘ia?21 | 粉鳥huŋ5324tsiəu5321 |
| 福州 | 口口tsie31(tsie?23)zie?23(ts-) | 白鴿pa?431la?23(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **八哥pa55ke•** | **牲口ʂəŋ55k'ou•** |
| 北京 | 八哥儿pa55kər• | 牲口ʂəŋ55k'ou• |
| 济南 | 入哥pa213kə• | 牲口ʂəŋ213k'ou• |
| 沈阳 | 八哥pa33ke• | 牲口səŋ33k'ou213 |
| 西安 | 八哥pɑ21kə• | 牲口səŋ21k'ou• |
| 成都 | 八哥pa31ko44 | 牲口sən44k'əu53 |
| 昆明 | 八哥pa31kuo44 | 牲口ʂə̃44k'əu53 |
| 合肥 | 八哥pɐ?4kʊ212 | 牲口ʂən212k'ɯ• |
| 揚州 | 八哥子pæ?4kɤɯ31tsɛ• | 牲口səŋ31k'ɤɯ42 |
| 苏州 | 八哥po?4kəu4435 | 众牲tsoŋ44saŋ4421 |
| 温州 | 八哥儿po23ku44ῃ• | 牲口sɛ44k'au45 |
| 长沙 | 八哥子pa24ko24tsɿ• | 牲口sən33k'əu41 |
| 南县 | 八哥子pat5kɔt5tsɿ• | 牲口sɛn42k'iɛu213 |
| 梅县 | 烏鷯哥vu44liau42kɔ44 | 牲口saŋ44k'ɛu31 |
| 广州 | 鷯哥liu55kɔ53 | 牲口ʃaŋ53hɐu35 |
| 阳江 | 鷯哥liau24kɔ24 | 牲口ʃaŋ33hɐu21 |
| 廈門 | ①八哥pat325ko55 ②加\*令\*ka5533liŋ33 | 精牲tsiŋ5533sĩ55 |
| 潮州 | 鷯哥liəu5324ko33 | 精牲tseŋ3323sẽ33 |
| 福州 | ①八哥pei?2331kɔ44 ②化\*化\*xua21331ua213(x-) | 头牲t‘au5244laŋ44(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 方言詞 方言点 | **公牛kuŋ55niou35** | **母牛mu21421niou35** |
| 北京 | 公牛kuŋ55niou35 | 母牛mu21421niou35 |
| 济南 | 犍子tɕiæ̃213tsɿ• | 氏\*牛ʂʅ21ȵiou• |
| 沈阳 | 牤子maŋ33tsɿ• | 女牛y21321(ȵ-)ȵiou35 |
| 西安 | 公牛kuoŋ21ȵiou24 | 母牛mu53ȵiou24 |
| 成都 | 〔大〕牯牛〔ta13〕ku53ȵiəu31 | 母牛mu53ȵiəu31 |
| 昆明 | 公牛koŋ44nio31 | 母牛mu53nio31 |
| 合肥 | 牯牛ku24niɯ55 | 母牛mən24niɯ55 |
| 揚州 | 公牛koŋ31liɤɯ34 | 母牛mo42liɤɯ34 |
| 苏州 | 雄牛ioŋ2422ȵiY2433 | 雌牛ts‘ɿ44：ȵiY2421 |
| 溫州 | 雄牛ɦyoŋ31ŋau31 | 草牛ts‘ɜ45ŋau31 |
| 长沙 | ①〔牛〕公子〔ȵiəu13〕kən33tsɿ•②牯子ku41tsɿ• | 〔牛〕婆子〔ȵiəu13〕po13tsɿ• |
| 南昌 | ①牛牯ȵiu55ku213 ②公牛kuŋ42ȵiu55 | 母牛mu213ȵiu55 |
| 梅县 | 牛牯ȵiu12ku31 | 牛嫲ȵiu12ma12 |
| 广州 | 牛公ŋɐu21kʊŋ55 | 牛乸ŋɐu21na35 |
| 阳江 | 牛公ŋɐu443kʊŋ33 | 牛乸ŋɐu443na21 |
| 廈門 | 牛公gu2433kaŋ55 | 牛母gu2433bu51 |
| 潮州 | 牛牯gu55213kou53 | 牛母gu55213bo53 |
| 福州 | 牛公ŋu5244øyŋ44(k-) | 牛母ŋu5231muo31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **公馬kuŋ55ma214** | **母馬mu21435ma214** |
| 北京 | 公馬kuŋ55ma214 | 母馬mu21435ma214 |
| 济南 | 儿馬ɚ42ma• | 騍馬k'ə21ma55 |
| 沈阳 | 儿馬子ɚ35ma21321tsɿ• | 騍馬k‘ə41ma213 |
| 西安 | 公馬kuoŋ21mɑ53 | 母馬mu53mɑ53 |
| 成都 | 公馬koŋ44ma53 | 母馬mu53ma53 |
| 昆明 | 公馬koŋ44ma53 | 母馬mu53ma53 |
| 合肥 | 公馬kəŋ212ma24 | 母馬mən24ma24 |
| 揚州 | 公馬koŋ31mɑ42 | 母馬mo42mɑ42 |
| 苏州 | 雄馬ioŋ2422mo3133 | 雌馬ts‘ɿ44mo3121 |
| 温州 | 雄馬ɦyoŋ31mo24 | 草馬ts'ɜ45mo24 |
| 长沙 | 〔馬〕公子〔ma41〕kən33tsɿ• | 〔馬〕婆子〔man41〕tsɿ• |
| 南昌 | 公馬kuŋ42ma213 | 母馬mu213ma213 |
| 梅县 | 馬牯ma44ku31 | 馬嫲ma44ma12 |
| 广州 | 馬公ma23kʊŋ55 | 馬乸ma23na35 |
| 阳江 | 馬公ma21kʊŋ33 | 馬乸ma21na21 |
| 廈門 | 馬公be5155kaŋ55 | 馬母be5155bu51 |
| 潮州 | ①馬牯be5324kou5321 ②馬公be5324kaŋ33 | 馬母be5324bo5321 |
| 福州 | 馬公ma31øyŋ44(k-) | 馬母ma3145muɔ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言點 | **公猪kuŋ55tʂu55** | **母猪mu21421tʂu55** |
| 北京 | 公猪kuŋ55tʂu55 | 母猪mu21421tʂu55 |
| 济南 | ⃞猪tɕyŋ31tʂu213 | 母猪mu55tʂu213 |
| 沈阳 | 狍\*卵子p‘au35lan31321tsɿ• | 母猪mu21321tsu33 |
| 西安 | 公猪kuoŋ2124pfu21 | 母猪mu53pfu21 |
| 成都 | 公猪koŋ44tsu44 | 母猪mu53tsu44 |
| 昆明 | 公猪koŋ44tʂu44 | 母猪mu53tʂu44 |
| 合肥 | 絕\*猪tɕyə?4tʂu212 | 母猪mən24tʂu212 |
| 揚州 | 公猪koŋ31tsu31 | 母猪mo42tsu31 |
| 苏州 | 雄猪ioŋ2422tsʮ44 | 雌猪ts‘ɿ44tsʮ4421 |
| 溫州 | 雄猪ɦyoŋ31tsei44 | 草猪ts‘ɜ45tsei44 |
| 长沙 | ①猪公tɕy33kən33②公子kən33tsɿ• | ①猪婆tɕy33po13②婆子po13tsɿ• |
| 南昌 | 公猪kuŋ42tɕy42 | 猪婆tɕy42p'ɔ24 |
| 梅县 | 猪哥tsu44kɔ44 | 猪嫲tsu44ma12 |
| 广州 | ①猪公tʃy55kʊŋ55②猪郞tʃy53lɔŋ2135 | 猪乸tʃy53na35 |
| 阳江 | 猪郞tʃi33lɔŋ443 | 猪乸tʃi33na21 |
| 廈門 | 猪哥ti5533ko55 | 猪母ti5533bu51 |
| 潮州 | 猪哥tɯ3323ko33 | 猪母tɯ3323bo53 |
| 福州 | 猪角\*ty4452ʚy?23(k-) | 猪母ty4452muɔ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 词目 方言点 | **公狗kuŋ55kou214** | **母狗mu21435kou214** |
| 北京 | 公狗kuŋ55kou214 | 母狗mu21435kou214 |
| 济南 | 牙狗ia42kou55 | 母狗mu55kou• |
| 沈阳 | 牙狗ia35kou213 | 母狗mu21335kou213 |
| 西安 | 公狗kuoŋ21kou53 | 母狗mu53kou53 |
| 成都 | 公狗koŋ44kəu53 | 母狗mu53kəu53 |
| 昆明 | 公狗koŋ44kəu53 | 母狗mu53kəu53 |
| 合肥 | 公狗kəŋ212kɯ24 | 母狗mən24kɯ24 |
| 揚州 | ①公狗koŋ31kɤɯ42②儿狗ɑ34kɤɯ42 | ①母狗mo42kɤɯ42②草狗ts‘ɔ42kɤɯ42 |
| 苏州 | 雄狗ioŋ2422kY4144 | 雌狗ts‘ɿ44kY4121 |
| 温州 | 雄狗ɦyoŋ31kau45 | ①草狗ts'ɜ45kau45②狗娘kau45ȵi31 |
| 长沙 | ①狗公子kəu41kən33tsɿ•②狗牯子kəu41ku41tsɿ• | 狗婆子kəu41po13tsɿ• |
| 南昌 | 狗公kiɛu213kuŋ42. | 狗婆kiɛu213p'ɔ24 |
| 梅县 | 狗牯kɛu31ku31 | 狗嫲kɛu31ma12 |
| 广州 | 狗公kɐu35kʊŋ55 | 狗乸kɐu35na35 |
| 阳江 | 狗公kɐu21kʊŋ33 | 狗乸kɐu21na21 |
| 廈門 | 狗公kau5155kaŋ55 | 狗母kan5155bu51 |
| 潮州 | ①狗牯kat5324kou5321②狗公kau5324kaŋ33 | 狗母kau5324bo5321 |
| 福州 | 犬〔雄〕k‘eiŋ31〔xyŋ52〕 | 犬母k'eiŋ3145muɔ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **驴ly35** | **騾子luo35tsɿ•** |
| 北京 | 驴ly35 | 驟子luo35tsɿ• |
| 济南 | 驴ly42 | 騾子luə42teɿ• |
| 沈阳 | 驴ly35 | 騾子luə35tsɿ• |
| 西安 | ly24 | 騾子luo24tsɿ• |
| 成都 | 驴子nu31tsɿ53 | no31tsɿ53 |
| 昆明 | 毛驴mau31li31 | 騾子Io31tsɿ53 |
| 合肥 | 驴子ny55tsə• | 騾子nʊ55tsə• |
| 揚州 | 驴ly34 | 騾子lo34tsɛ• |
| 苏州 | 驴li24 | 騾子ləu3422tsɿ4144 |
| 溫州 | 驴儿løy31ῃ• | 騾馬ləu31mo24 |
| 长沙 | 驴ləu13 | 驟子lo13tsɿ• |
| 南昌 | 驴lu55 | 騾子Iɔ55tsɿ• |
| 梅县 | 驴lu12 | 騾口lɔ12ɛ• |
| 广州 | 驴Iou21 | 騾Iɔ21 |
| 阳江 | 驴Iou443 | 騾子Iɔ443tʃei21 |
| 廈門 | 驴lu24 | 驴lu24 |
| 潮州 | 驴lɯ55 | 騾lo55 |
| 福州 | 驴lœ52 | 驴lœ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 方言点 詞目 | **羊iaŋ35** | **猫mau55** |
| 北京 | 羊iaŋ35 | 猫儿maur55 |
| 济南 | 羊iaŋ42 | 猫mɔ42 |
| 沈阳 | 羊iaŋ35 | 猫mau33 |
| 西安 | 羊iɑŋ24 | 猫mɑu24 |
| 成都 | 羊子iaŋ31tsɿ53 | 猫儿mər44 |
| 昆明 | 羊iã31 | 猫mau44 |
| 合肥 | 羊iɑ̃55 | 猫mɔ212 |
| 揚州 | 羊iɑŋ34. | 猫mɔ34 |
| 苏州 | ①羊iaŋ24 ②羊媽媽iaŋ2422mɒ44mɒ4421❶ | 猫mæ24 |
| 溫州 | 羊儿ɦi31ῃ• | 猫mɜ31 |
| 长沙 | 羊ian13 | 猫mau33,miau33 |
| 南昌 | 羊iɔŋ55 | 猫mau42,mau55 |
| 梅县 | 羊jɔŋ12 | 猫ȵiau42 |
| 广州 | 羊jœŋ21 | 猫mau53 |
| 阳江 | 羊iiɛŋ443 | 猫miɛu24 |
| 廈門 | 羊ĩũ24 | 猫nĩãũ55 |
| 潮州 | 羊iẽ55 | 猫ŋiəu33 |
| 福州 | 羊yɔŋ52 | 猫ma52 |

❶“媽螞”：拟声。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **公鸡kuŋ55tɕi55** | **閹鸡ian55tɕi55** |
| 北京 | 公鸡kuŋ55tɕi55 | 騸鸡ʂan51tɕi55 |
| 济南 | 公鸡kuŋ2i3tɕi213 | 摘鸡tʂei55tɕi213 |
| 沈阳 | 公鸡kuŋ33tɕi33 | 閹鸡ian33tɕi33 |
| 西安 | 公鸡kuoŋ2124tɕi21 | 騸鸡ʂæ45tɕi21 |
| 成都 | 鸡公tɕi44koŋ44 | 鏾鸡ɕian13tɕi44 |
| 昆明 | 公鸡koġ44tɕi" | 鏾饊鸡ɕia13tɕi" |
| 合肥 | 公鸡kəŋ212tsɿ212 | 鏾鸡ɕyĩ53tsɿ212 |
| 揚州 | 公鸡koŋ31tɕi31 | 鏾鸡ɕiĩ55tɕi31 |
| 苏州 | 雄鸡ioŋ2422tɕi44 | 鏾鸡siɪ51344tɕi4421 |
| 温州 | 雄鸡ɦyoŋ31tsɿ44 | 鏾鸡ɕi42tsɿ44 |
| 长沙 | 鸡公子tɕi33kən33tsɿ• | 鏾鸡ɕiẽ55tɕi33 |
| 南昌 | ①鸡公tɕi42kuŋ42 ②样\*鸡iɔŋ31tɕi42 | 鏾鸡ɕiɛn55tɕi42 |
| 梅县 | 鸡公kɛ44kuŋ44 | 結鸡kiat21kɛ44 |
| 广州 | ①鸡公kɐi55kʊŋ55 ②生鸡ʃaŋ55kɐi53 | 鏾鸡ʃin33kɐi53 |
| 阳江 | 鸡公kɐi33kʊŋ33 | 鏾鸡ɬin24kɐi33 |
| 廈門 | ①鸡角\*kue5533kak32 ②鸡公kue5533kaŋ55 | 閹鸡iam5533kue55 |
| 潮州 | ①鸡翁koi3323aŋ33 ②⃞鸡tsĩẽ3323koi33 | 閹鸡iəm3323koi33 |
| 福州 | 鸡角\*kie4452ʚy?23(k-) | 結鸡kie?2321ie44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言點 | **母雞mu21421tɕi55** | **小鸡儿ɕiau21421tɕir55** |
| 北京 | 母鸡mu21421tɕi55 | 小鸡儿ɕiau21421tɕir55 |
| 济南 | 母鸡mu55tɕi213 | 小鸡儿ɕiɔ55tɕir213 |
| 沈阳 | 母鸡mu21321tɕi33 | 鸡崽儿tɕi33tsair213 |
| 西安 | 母鸡mu53tɕi21 | 鸡娃tɕi21uɑ• |
| 或都 | 鸡母tɕi44mu53 | 小鸡ɕiau53tɕi44 |
| 蓖明 | 母鸡mu53tɕi44 | 小鸡ɕiau53tɕi44 |
| 合肥 | 母鸡mən24tsɿ212 | 小鸡ɕiɔ24tsɿ212 |
| 揚州 | 母鸡mo42tɕi31 | 小鸡子ɕiɔ42tɕi31tsɛ• |
| 苏州 | 雌鸡tsɿ44tɕi4421 | 小鸡siæ41tɕi4435 |
| 温州 | ①草鸡ta‘ɜ45tsɿ44 ②鸡娘tsɿ44ȵi31 | 鸡儿tsɿ44ῃ• |
| 长沙 | 鸡婆子tɕi33po13tsɿ• | 鸡崽子tɕi33tsai41tsɿ• |
| 南昌 | 鸡婆tɕi42p‘ɔ24 | 鸡崽子tɕi42tsai213tsɿ• |
| 梅县 | ①鸡嫲kɛ44ma12 ②鸡媛kɛ44nua42❶ | 細鸡⃞sɛ42kɛ44ɛ• |
| 广州 | ①鸡乸kɐi63na35 ②鸡項\*kɐi53hɔŋ2335❶ | 鸡仔kɐi53tʃɐi35 |
| 阳红 | 鸡乸kɐi33na21 | 鸡仔kɐi33tʃɐi21 |
| 廈門 | ①鸡母kue5533bu51② 鸡賴\*kue5533lua3311❶ | 鸡仔kue5533a51 |
| 潮州 | ①鸡母koi3323bo53②鸡娜\* | 鸡仔koi3323kĩã53koi3323nua213❶ |
| 福州 | 鸡母kie4452muɔ31 | 鸡仔kie4452iaŋ31(k-) |

❶①通称;②专称未曾下过蛋的母鸡。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鴨子ia55tsɿ•** | **鵝ə35** |
| 北京 | 鴨子ia55tsɿ• | 鵝ə35 |
| 济南 | 鴨子ia213tsɿ• | 鵝ŋə42 |
| 沈阳 | 鴨子ia33tsɿ• | 鵝ə35 |
| 西安 | 鴨子ȵiɑ21tsɿ• | 鵝ŋə24 |
| 成都 | 鴨子ia31tsɿ53 | 鵝ŋo31 |
| 昆明 | 鴨子ia31tsɿ• | 鵝uo31 |
| 合肥 | 鴨子iɐ?4tsə• | 鵝ʊ55 |
| 揚州 | 鴨子iæ?4tsɛ• | 鵝o34 |
| 苏州 | 鴨a?4 | ①鵝ŋəu24 ②白烏龟bɒ?23əu4421tɕy4421 |
| 溫州 | ①鴨a23②水鸡sɿ45tsɿ44 | ⃞鵝ga31ῃ31 |
| 长沙 | 鴨ŋa24 | 鵝ŋo13 |
| 南昌 | 鴨子ŋat5tsɿ• | 鵝ŋɔ55 |
| 梅县 | 鴨ap21 | 鵝ŋɔ12 |
| 广州 | 鴨ap33 | 鵝ŋɔ2135 |
| 阳江 | 鴨ap21 | 鵝ŋɔ443 |
| 廈門 | 鴨a?32 | 鵝go24 |
| 潮州 | 鴨a?21 | 鵝go55 |
| 福州 | 鴨a?23 | 鵝ŋie52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鯉魚li21421y35** | **鯽魚tɕi51y35** |
| 北京 | 鯉魚ii21421y35 | 鯽魚tɕi51y35 |
| 济南 | 鲤魚li55y42 | 鯽魚tɕi213y42 |
| 沈阳 | 鲤子li21321tsɿ• | 鲫魚tɕi21321y35 |
| 西安 | 鲤魚li53y24 | 鲫魚tɕi21y24 |
| 成都 | 鲤魚ni53y31 | 鲫魚tɕi31y31 |
| 昆明 | 鲤魚li53i31 | 鲫魚tɕi31i31 |
| 合肥 | 鯉魚nɿ24y55 | 金\*魚tɕin212y55 |
| 揚州 | 鲤魚i42y34 | 鯽魚tɕiə?4y34 |
| 苏州 | 鯉魚li3122ῃ2433 | 鯽魚tsiɪ?4ῃ24 |
| 温州 | 鯉魚li24ŋøy31 | 猪\*魚tsei44ŋøy31 |
| 长沙 | 鲤魚li41y13 | 鯽魚tɕi24y13 |
| 南昌 | 鲤魚li213ȵiɛ55 | 鯽魚tsɛt5ȵiɛ55 |
| 梅县 | 鯉魚Ii44ῃ12 | 鯽魚tsit21ῃ12 |
| 广州 | 鲤魚lei23jy2135 | 鯽魚tʃit5jy2135 |
| 阳江 | 鲤魚lei21ji443 | 鯽魚tʃɐt24ji443 |
| 廈門 | 鲤魚li5155hi24 | 鲫〔仔〕魚tsi5155〔a5155〕hi24 |
| 潮州 | 鯉魚li5324hɯ55 | 鯽魚tsik214hɯ55 |
| 福州 | 鯉魚li31ŋy52 | 鯽魚tsi?2331ŋy52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **黃花魚xuaŋ35xua•y35** | **螃蟹p'aŋ35ɕie•** |
| 北京 | 黄花儿魚xuaŋ35xuar•y35 | 螃蟹p'aŋ35ɕie• |
| 济南 | 黄花魚xuaŋ42xua213y42 | 螃蟹p'aŋ42ɕiɛ• |
| 沈阳 | 黄花儿魚xuaŋ35xuar33y35 | 螃蟹p'aŋ35ɕie• |
| 西安 | 黄花魚xuɑŋ24xuɑ21y24 | 螃蟹p'ɑŋ24xæ• |
| 成都 |  | 螃蟹p'aŋ31xai53 |
| 昆明 |  | 螃蟹p'ã31xɛ53 |
| 合肥 | 黄花魚xuɑ̃55xua212y55 | 爬蟹p'a55ɕiE24 |
| 揚州 | 黄魚xuɑŋ34y34 | 螃蟹p'ɑŋ34ɕiɛ42 |
| 苏州 | 黄魚ɦuɒŋ2422ῃ2433 | ①蟹hɒ41 ②螃蟹bɒŋ2422hɒ4144 |
| 温州 | 黄魚ɦuɔ31ŋøy31 | 江蟹kuɔ44ha45 |
| 长沙 | 黄花魚fan13fa33y13 | 螃蟹pan13xai41 |
| 南昌 | 黄牙头uɔŋ55ŋa55t'ɛu24 | 螃蟹p‘ɔŋ24hai213 |
| 梅县 | 黄魚vɔŋ12ῃ12 | 老蟹lau31hai31 |
| 广州 | 黄魚wɔŋ21jy2135 | 蟹hai35 |
| 阳江 | ①黃魚wɔ443ji443 ②黄花〔画〕wɔ443fa33〔wak454〕 | 〔螃〕蟹〔p‘aŋ443〕hai21 |
| 廈門 | 紅鸡魚aŋ2433kue5533hi24 | ⃞tsim24 |
| 潮州 | ①黄脊魚ῃ55213tsia?214hɯ55 ②金龙魚kim3323leŋ55213hɯ55 | 蟹hoi35 |
| 福州 | ①瓜\*kua44 ②汎\*生xuaŋ31naŋ44(s-) | 螃蟹maŋ5231(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **虾ɕia55** | **蚌paŋ51** |
| 北京 | 虾ɕia55 | 蚌paŋ51 |
| 济南 | 虾ɕia213 | 蚌paŋ51 |
| 沈阳 | 虾ɕia33 | □□ka21321la• |
| 西安 | 虾ɕiɑ21 | 蚌pɑŋ45 |
| 成都 | 虾子ɕia44tsɿ53 | 蚌壳儿paŋ13k'ər31,pan13k'ər31 |
| 昆明 | 虾ɕia44 | □□儿ue44uer44 |
| 合肥 | 虾子ɕia212tsə• | 歪\*歪\*子uE212uE•tsə• |
| 揚州 | 虾ɕiɑ31 | ①蚌pɑŋ55②歪\*子uɛ31tsɛ• |
| 苏州 | 虾ho44 | 蚌壳baŋ3122k'o?4 |
| 温州 | 虾儿ho44ῃ• | 蚌biɛ24 |
| 长沙 | 虾婆子ɕia33po13tsɿ• | 蚌壳pan21k‘o24 |
| 南昌 | 虾子ha42tsɿ• | 蚌壳子p'ɔŋ31k‘ɔk5tsɿ• |
| 梅县 | 虾ha12 | 蚌p‘ɔŋ44 |
| 广州 | 虾ha53 | 蚌p‘ɔŋ23 |
| 阳江 | 虾ha33 | 帛\*pa454 |
| 廈門 | 虾he24 | 蚌paŋ33 |
| 潮州 | 虾he55 | 涂白\*t'ou55213pe?4 |
| 福州 | 虾xa52 | 蚌pauŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **靑蛙tɕ'iŋ55ua55** | **癩蛤蟆Iai51xa35ma•** |
| 北京 | ①蛤蟆xa35ma• ②田鸡t‘ian35tɕi55❶ | ①蛤蟆xa35ma• ②疥蛤子tɕie51xa21421tsɿ• |
| 济南 | ①蛤蟆xə42ma• ②田鸡t‘iæ̃42tɕi213❶ | 疥蛤蟆tɕiɛ21xə42ma• |
| 沈阳 | ①靑蟀子tɕ'iŋ33kuai35tsɿ• ②蛤蟆xa35ma•➋ | 癩蛤□子Iai41xa35pia33tsɿ• |
| 西安 | ①蛤蟆xə24mɑ• ②田鸡t‘iæ̃24tɕi21❶ | □□子kɑ45tou•tsɿ• |
| 成都 | ①□猫儿tɕ‘ie31mər44 ②田鸡t'ian31tɕi44❶ | ①癩蛤蟆儿nai13k‘e31(k-)mər3144 ②癩蛤宝\*nai13ke31pau53 |
| 昆明 | ①靑蛙tɕ'ĩ44ua44 ②田鸡t'iɛ31tɕi44❶ | 癩□□口Iɛ13ku44tɕiɛ44pa44 |
| 合肥 | ①蛤蟆xa55mɐ?4 ②田鸡t'iĩ55tsɿ212❶ | ①癩瘊子lE53xɯ55tsə• ②癩大姑\*子lE53ta53ku212tsə• |
| 揚州 | ①蛤蟆xɑ34mɑ• ②田鸡t'iĩ34tɕi31❶ | 癩瘊子lɛ55xɤɯ34tsɛ• |
| 苏州 | ①靑蛙ts'in44o4421 ②田鸡diɪ2422tɕi44❶ | 癩蛤巴\*lɒ3122kɤ?4po4121 |
| 温州 | ①蛙蟆o44mo31 ②田鸡di31tsɿ44❶ | 刺蛄ts‘ei42gu24 |
| 长沙 | ①蛤□ka24mau• ②田鸡tie13tɕi33© | 瀬头蛤口lai21təui3ka2\*man. |
| 南昌 | ①蛤蟆ha24ma• ②田鸡t'iɛn24tɕi42❶ | 蛤蟆ha24ma• |
| 梅县 | ①靑@⃞ts'iaŋ44kuai31ɛ• ②石蜦sak4lun42 ③梨头⃞lai12t'ɛu12kiɔk4 ④田鸡t'iɛn12kɛ44➌ | ⃞⃞婆hiam12su12p‘ɔ12 |
| 广州 | ①蠄蜍k'ɐm21k‘øy2135 ②田鸡t'in21kɐi53❶ | 蠄蜍k'ɐm21k‘øy2135 |
| 阳江 | ①蛤kɐp21 ②田鸡t‘in443kɐi33❶ | 蠄蜍k'ɐm443ʃi443 |
| 廈門 | ①田蛤口ts'an2433kap325a51 ②水鸡sui5155kue55➋ | 蟑螆tsĩũ5533tsu24 |
| 潮州 | ①蛤虯kap213kiu5321 ②水鸡tsui5321koi33➋ | 蛤婆kap214po55 |
| 福州 | ①靑蛤ts‘aŋ4452ŋa?23(k-) ②黄口uɔŋ5231p'ɛ52 ③水鸡tsui31ie44(k-)➍ | 老\*婆lau24244p'ɔ52 |

❶①通称；②专指大靑蛙。➋①小靑蛙；②大靑蛙。➌①小靑蛙；②③④大靑蛙。➍①小靑蛙；②一种靑蛙；色黃；③大靑蛙。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **烏龟u55kuei55** | **蝸牛uo55niou35** |
| 北京 | 烏龟u55kuei55 | 水牛儿ʂuei21421niour35 |
| 济南 | 烏龟u213kuei213 | 蛤拉蚰ka42la•iou42 |
| 沈阳 | 烏龟u33kuei33 | 蝸牛uə33ȵiou35 |
| 西安 | 烏龟u21kuei21 | 蝸牛uo21ȵiou24 |
| 成都 | 烏龟vu44kuei44 | 牛牛儿ȵiəu31ȵiər3144 |
| 昆明 | 烏龟u44kue44 | 蝸牛uo44nio31 |
| 合肥 | 烏龟u212kui212 | 旱螺螄xæ̃53nʊ55sɿ• |
| 揚州 | 烏龟u31kuəi31 | 蝸牛o31liɤɯ34 |
| 苏州 | 烏龟əu44tɕy4421 | 蝸牛əu44ȵiY2421 |
| 溫州 | 烏龟u44tɕy44 | 蜒蚰螺ɦi31ɦiau31ləu31 |
| 长沙 | 烏龟u33kuei33 | 蝸牛o33ȵiəu13 |
| 南昌 | 烏龟u42kui42 | 蝸牛uɔ42ȵiu55 |
| 梅县 | 龟kui44 | 蝸牛vɔ44ȵiu12 |
| 广州 | 烏龟wu55kwɐi53 | 蝸牛wɔ53ŋɐu21 |
| 阳江 | 龟kwɐi33 | 蝸牛wɔ38ŋɐu443 |
| 廈門 | 龟ku55 | 露螺lɔ3311le24 |
| 潮州 | 烏龟ou3323ku33 | 庵\*螺am3323lo55 |
| 福州 | 烏龟u44ui44(k-) | 牛牳牛仔ŋu5231muɔ31ŋu5231iaŋ31(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 蚯蚓tɕiou55in214 | 蚕ts'an35 |
| 北京 | 蛐亲\*tɕ‘y55tɕ'in• | 蚕ts'an35 |
| 济南 | 蛐蟮tɕ‘y213ʂæ̃• | 蚕ts'æ̃42 |
| 沈阳 | 蛐蛇tɕ‘y21321sə35 | 蚕ts'an35 |
| 西安 | 蚰蜓iou24iæ̃• | 蚕ts‘æ̃24 |
| 成都 | 蛐蟮儿tɕ'y31sər13 | 蚕子ts'an31tsɿ53 |
| 昆明 | 蛐蟮tɕ‘iʂã13 | 蚕ts‘ã31 |
| 合肥 | 蛐蟮tɕ'yə?4ʂən53 | 蚕ts'æ̃55 |
| 揚州 | 蛐欠\*tɕ‘iɔ?4tɕ'iĩ55 | 蚕ts'ɛ̃34 |
| 苏州 | 蛐蟮tɕ'io?4zø3124 | ①蚕zø24 ②蚕宝宝zø2422pæ4144pæ4121 |
| 温州 | 康\*許\*k‘uɔ44ɕy45 | 蚕儿zø31ῃ• |
| 长沙 | 蛐蟮子ts‘əu24aɤn21tsɿ• | 蚕子tsan13tsɿ• |
| 南昌 | 寒□子hɔn24tɕin•tsɿ• | 蚕ts'ɔn24 |
| 梅县 | 虫螺ts'uŋ12hian31 | 蚕ts'am12 |
| 广州 | 黃犬\*wɔŋ21hyn35 | 蚕tʃ'am21 |
| 阳江 | □□k'au443nɐn21 | 蚕tʃ‘am443 |
| 廈門 | 杜\*蚓tɔ3311un51 | 娘仔niũ2433ã51 |
| 潮州 | 猴\*蚓kau3521uŋ53 | 蚕ts‘õĩ55 |
| 福州 | ①地龙ti24244lyŋ52 ②猴\*蚓ka5231uŋ31 | 蚕繭ts'eiŋ5231ŋeiŋ31(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蜜蜂mi51feŋ55** | **糊蝶xu35tie35** |
| 北京 | 蜜蜂儿mi51fəŋr55 | 蝴蝶儿xu35tier35 |
| 济南 | 蜜蜂mi21fəŋ• | 蝴蝶xu42tie42 |
| 沈阳 | 蜜蜂mi41fəŋ• | 蝴蝶儿xu35tier213 |
| 西安 | 蜜蜂mi21fəŋ• | 蝴蝶xu24tie• |
| 成都 | 蜂子foŋ44tsɿ53 | 糊蝶fu31tie31 |
| 昆明 | 蜜蜂mi31foŋ44 | 糊蝶xu31tie31 |
| 合肥 | 蜜蜂miə?4fəŋ212 | 蝴蝶xu55tiə?4 |
| 揚州 | 蜜峰miə?4foŋ31 | 蝴蝶子xu34t'iə?4tsɛ• |
| 苏州 | 蜜峰miɪ?23foŋ4421 | 蝴蝶ɦəu2422diɪ?23 |
| 溫州 | 蜜蜂mi12hoŋ44 | 糊蝶vu31di12 |
| 长沙 | 蜜蜂mi24xən33 | 蝴蝶xu13t'ie24 |
| 南昌 | 蜜蜂mit5fuŋ42 | 蝴蝶fu55t‘iɛt5 |
| 梅县 | 糖蜂口t'ɔŋ12p'uŋ44ɛ• | 阳\*叶\*jɔŋ12jap4 |
| 广州 | 蜜蜂mɐt2ʊŋ53 | ①蝴蝶wu21tip2235②崩\*沙\*pɐŋ55ʃa53 |
| 阳江 | 蜜蜂mɐt454fʊŋ33 | 蝴蝶wu443tip454 |
| 廈鬥 | 蜂p'aŋ55 | 尾頁\*be5155ia?4 |
| 潮州 | 蜂p'aŋ33 | 尾口bue5324ia?4 |
| 福州 | 蜜蜂mi?4p'uŋ44 | 蝴蝶xu5244lie?4(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蜻蜓tɕ‘iŋ55t‘iŋ35** | **蝉tʂ'an35** |
| 北京 | ①螞螂ma55laŋ• ②老琉璃lau21421liou35li• | 季\*鳥儿tɕi51niaur214 |
| 济南 | 蜓蜓t'iŋ42t'iŋ• | ①截\*溜\*tɕie42liou•②稍錢儿ʂɔ213tɕ'iæ̃r• |
| 沈阳 | 螞螂ma33"laŋ• | 蝉ts'an35 |
| 西安 | 蜻蜓tɕ'iŋ2124t'iŋ• | 蝉tʂ'æ̃24 |
| 成都 | 丁丁猫儿tin44tin44mər44 | 蝉子san31tsɿ53 |
| 昆明 | 蜻蜓tɕĩ44t'ĩ31 | 蝉ʂã31 |
| 合肥 | 蜻蜻子tɕ'in212tɕ‘in212tsə• | ①蝉溜\*tʂ'ei55niɯ212 ②遮\*遮\*子tʂei212tʂei212tsə• |
| 揚州 | 蜻蜻子ɕiŋ31ɕiŋ31tsɛ• | 蟣溜\*子tɕi31liɤɯ31tsɛ• |
| 苏州 | 蜻蜓sin44din2421 | 知了tsʮ44liæ4121 |
| 温州 | 蜻蜓fs‘əŋ44daŋ31 | 知龙\*tsɿ44liɛ31 |
| 长沙• | 洋哶哶ian13mie33mie33 | ①蝉灵\*子ɕyẽ13lin13tsɿ• ②峰了子ɕyẽ13liau41tsɿ• |
| 南昌 | 蜻蜓tɕ‘in42t'in24 | □□子tɕia55lu•tsɿ• |
| 梅县 | 阳\*泥\*jɔŋ12nɛ12 | 蝉hiam12 |
| 广洲 | 螗尾t'ɔŋ21mei2335 | 蝉ʃim21 |
| 阳江 | 朋\*口p‘aŋ443nei33 | 婢ʃim443 |
| 廈門 | □□ts'an2433nĩ55 | 暗哺齐\*am1151pɔ5533ts‘e24 |
| 潮州 | @@sua3323me33 | 药\*部\*純\*ie?421pou3323suŋ55 |
| 福州 | 螞蝴ma31u52(x-) | □□ai31i52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **螢火虫iŋ35xuo21421tʂ'uŋ35** | **蟋蟀ɕi55ʂuai51** |
| 北京 | 螢火虫iŋ35xuo21421t'ʂuŋ35 | 蛐蛐儿tɕ'y55tɕ'yr• |
| 济南 | 蜜火虫iŋ42xnə55tʂ'uŋ42 | 蛐蛐tɕ‘y55tɕ‘y55，tɕ'y213tɕ'y213 |
| 沈阳 | 螢火虫iŋ35xuə21321ts'uŋ35 | 蛐蛐儿tɕ‘y21321tɕ‘yr• |
| 西安 | 螢火虫iŋ24xuo53pf'əŋ24 | 蟋蟀ɕi21fæ45 |
| 成都 | 亮火虫niaŋ13xo53ts'oŋ31 | 灶鸡子tsau13tɕi44tsɿ53 |
| 昆明 | 蜜火虫ĩ31xuo53tʂ'oŋ31 | 蛐蛐儿tɕ'i31tɕ'ir3144 |
| 合肥 | 火螢虫xʊ24in55tʂ'əŋ55 | 蛐蛐子tɕ'yə?4tɕ'yə?4tsə• |
| 揚州 | 火螢虫xo42iŋ31ts'oŋ34 | 蛐蛐子tɕ'yə?4tɕ'yə?4tsɛ• |
| 苏州 | 游火虫iY2422həu4144zoŋ2421 | 蹔螔zE2422tsiɪ?4 |
| 温州 | 火螢光光fu45ɦiaŋ31kuɔ44kuɔ44 | 蟀蟀ɕy23ɕy23 |
| 长沙 | 螢火虫in13xo41tsən13 | 蛐蛐tɕ‘i33tɕ‘i33 |
| 南昌 | 夜火虫ia31fɔ213ts'uŋ24 | 蟋蟋ɕyy5ɕyt5 |
| 梅县 | 火蓝虫fɔ31lam12ts'uŋ12 | 草鸡口ts'au31kɛ44ɛ• |
| 广州 | 螢火虫jɪŋ21fɔ35tʃ'ʊŋ2135 | ①蟋蟀tʃɪk5tʃøt5 ②蟀子tʃøt5tʃi35 |
| 阳江 | 文\*火子mɐn443fɔ21tʃɐi21 | 蟋蟀ɬɪk24tʃɐt24 |
| 廈門 | ①火金姑he5155kim5533kɔ55 ②火螢he5155ĩã24 | 蟋蟀siat325sut32 |
| 潮州 | ①火夜姑hue5324me55213kou33 ②火夜hue5324me55 | 蟋蟀sek213suk21 |
| 福州 | 蓝尾星laŋ5231mui31liŋ44(s-) | 蟋蟀si?234sou?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **螞蚁ma21435i214** | **蒼蝇ts'aŋ55iŋ•** |
| 北京 | 螞蚁ma21435i214 | 蒼蝇ts‘aŋ55iŋ• |
| 济南 | ①蚁蛘i55iaŋ• ②米\*蛘mi55iaŋ• | ①蝇子iŋ12tsɿ• ②蒼蝇ts‘aŋ213iŋ• |
| 沈阳 | 螞蚁ma21335i• | ①蒼蝇ts‘aŋ33iŋ•②蝇子iŋ35tsɿ• |
| 西安 | 螞蚁mɑ5321i53 | 蒼蝇ts'ɑŋ21iŋ• |
| 成都 | ①螞蚁子ma53ȵi31tsɿ53②螞蚁儿 | 蒼蝇儿ts'aŋ44iər44 |
| 昆明 | 螞蚁ma53i3144 | 蒼蝇ts'ã44ĩ44 |
| 合肥 | 螞蚁ma24zɿ24 | 蒼蝇ts'ɑ̃212in212 |
| 揚州 | 螞蚁mɑ42i• | 蒼蝇ts'ɑŋ31iŋ• |
| 苏州 | ①螞米\*mo2422mi3133 ②螞蚁mo2422ȵi2433 | 蒼蝇ts'ɒŋ44in4421 |
| 溫州 | 蜉眼\*fu45ŋa24 | 蒼蝇ts'uɔ44iaŋ44 |
| 长沙 | 螞蚁ma41ȵi• | ①飯蚊子fan21mən33tsɿ• ②靑头蚊tɕ'in53təu13mən33❶ |
| 南昌 | 螞蚁ma213ȵi• | 蒼蝇ts‘ɔŋ42in42 |
| 梅县 | 蚁ŋɛ42 | 烏蝇vu44jin12 |
| 广州 | 蚁ŋɐi23 | 烏蝇wu55jɪŋ2155 |
| 阳江 | 蚁ŋɐi21 | 蚊子mɐn443tʃei21 |
| 廈門 | 狗蚁kau5155hia33 | 戶\*蝇hɔ3311sin24 |
| 潮州 | 〔狗〕蚁〔kan5324〕hia35 | 胡\*蝇hou55213siŋ55 |
| 福州 | 紅蚁øyŋ5231ŋie242 | 菩\*蝇pu5244liŋ52(s-) |

**❶“飯蚊子”指家蝇，“靑头蚊”指靑蝇。**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蚊子uən35tsɿ•** | **臭虫tʂ'ou51tʂ'uŋ•** |
| 北京 | 蚊子uən35tsɿ• | 臭虫tʂ‘ou51tʂ'uŋ• |
| 济南 | 蚊子uẽ42tsɿ• | 臭虫tʂ‘ou21tʂ‘uŋ42 |
| 沈阳 | 蚊子uən35tsɿ• | 臭虫ts'ou41ts'uŋ• |
| 西安 | 蚊子vẽ24tsɿ• | 臭虫tʂ‘ou45pf'əŋ24 |
| 成都 | 蚊子uən31tsɿ53 | 臭虫ts'əu13ts'oŋ31 |
| 昆明 | 蚊子uə̃31tsɿ53 | 壁蝨pi31sə31 |
| 合肥 | 蚊子un55tsə• | 臭虫tʂ‘ɯ53tʂ'əŋ• |
| 揚州 | 蚊子uəŋ34tsɛ• | ①臭虫ts'ɤɯ55ts'oŋ34 ②臭癟ts‘ɤɯ55piə?4 |
| 苏州 | 蚊子mən2422tsɿ4144 | 臭虫ts‘Y51344zoŋ2421 |
| 温州 | 蚊虫maŋ31dʑyoŋ31 | 港\*虱kuɔ45sai23 |
| 长沙 | 蚊子mən33tsɿ• | 臭虫ts‘əu41tsən13 |
| 南昌 | 蚊虫un55ts'uŋ24 | 臭虫ts‘ɛu55ts'uŋ24 |
| 梅县 | 蚊mun44 | 干蜱kɔn44pi44 |
| 广州 | 蚊mɐn2155 | 木虱mʊk2ʃɐt5 |
| 阳江 | 蚊虫mɐn443tʃ'ʊŋ443 | 木虱mʊk454ʃɐt24 |
| 廈門 | 蠓仔baŋ5155ã51 | 木虱bak532sat32 |
| 潮州 | ①虻maŋ53②蚊buŋ33❶ | 木虱bak421sak21 |
| 福州 | 风蚊xuŋ44muɔŋ52 | 木虱møy?431sai?23 |

❶**①常见的蚊子；②一种极小的黑蚊子。**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蜘蛛tʂ'ʅ55tʂu•** | **蜈蚣u35kuŋ55** |
| 北京 | 蛛蛛tʂu65tʂu• | 蜈蚣u35kuŋ55 |
| 济南 | ①阿郞蛛子ŋə42laŋ42tʂu213tsɿ• ②蟢蛛蛛ɕi55tʂu213tʂu• | 蜈蚣u42kuŋ• |
| 沈阳 | 癩癩蛛lai41lai41tsu33 | 蜈蚣u35kuŋ33 |
| 西安 | 蛛蛛pfu21pfu• | 蜈蚣u24kuoŋ21 |
| 成都 | 蜘蛛tse4431tsu44 | 蜈蚣虫vu31koŋ44ts'oŋ31 |
| 昆明 | 蜘蛛tʂʅ44tʂu44 | 蜈蚣u31koŋ44 |
| 合肥 | 蜘蛛tʂei24tʂu212 | 蜈蚣u55kəŋ53 |
| 揚州 | ①蜘蛛tsɿ31tsu31 ②蟢蟢蛛子ɕi55ɕi55tsu31tsɛ• | ①蜈蚣u34koŋ31 ②百脚pɔ?4tɕiɑ?4 |
| 苏州 | 結蜘tsiɪ?4tsʮ4435 | 百脚pɒ?4tɕiɒ?4 |
| 溫州 | 絲網蛛蛛sɿ44muɔ24tsɿ44tsɿ• | 蜈蚣ŋøy31koŋ44 |
| 长沙 | 蜘蛛子tsɿ33tɕy33tsɿ• | 蜈蚣u13kən33. |
| 南昌 | 蜘蛛tsɿ42tɕy42 | 蜈蚣u55kuŋ42 |
| 梅县 | □□Ia12k‘ia12 | 蜈蚣虫ῃ12kuŋ44ts'uŋ12 |
| 广州 | 蠄蟧k‘ɐm21lou2135 | 百足pak33tʃʊk5 |
| 阳江 | 蠄蟧k'ɐm443lou443 | 百足pak21tʃʊk24 |
| 廈門 | 蜘蛛ti5533tu55 | 牙蚣gia2433kaŋ55 |
| 潮州 | 蜘蛛ti3323tu33 | 牙蚣ge55213kaŋ33 |
| 福州 | 蜘蛛t‘i44(t-)ly44(t‘-) | 紅蚣øyŋ5244ŋøyŋ44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蛇ʂə35** | **壁虎pi51xu214** |
| 北京 | 长虫tʂ‘aŋ35tʂ'uŋ• | 蝎了虎子ɕie55lə•xu21421tsɿ• |
| 济南 | 长虫tʂ‘aŋ42tʂ‘uŋ42 | 蝎虎子ɕie213xu•tsɿ• |
| 沈阳 | 长虫tʂ‘aŋ35ts'uŋ• | 馬舌子ma21321sə35tsɿ• |
| 西安 | 长虫tʂ‘ɑŋ24pf'əŋ• | 蝎虎子ɕie21xu•tsɿ• |
| 成都 | ①蛇se31 ②长虫ts'aŋ31ts'oŋ31❶ | ①爬壁虎儿pa44pi31fər53 ②四脚蛇sɿ13tɕyo31se31 |
| 昆明 | 长虫tʂ'ã31tʂ'oŋ31 | 壁虎pi31xu53 |
| 合肥 | 蛇ʂei55 | 蝎虎子ɕiə?4xu24tsə• |
| 揚州 | 蛇ɕiɪ34 | 壁虎子piə?4xu42tsɛ• |
| 苏州 | 蛇zo24 | 壁虎子piɪ?4həu4135tsɿ4121 |
| 溫州 | 蛇zei31 | 五爪龙ῃ24tsɜ45liɛ31 |
| 长沙 | 蛇sə13 | 壁虎子pi24fu41tsɿ• |
| 南昌 | 蛇sa55 | 壁蛇子piak5sa55tsɿ• |
| 梅县 | 蛇sa12 | 簷蛇口jam12sa12ɛ• |
| 广州 | 蛇ʃɛ21 | 簷蛇jim21ʃɛ21 |
| 阳江 | 蛇ʃɛ443 | 懶飯蛇lan21fan454ʃɛ443 |
| 廈門 | 蛇tsua24 | 蟮虫sian3311t'aŋ24 |
| 潮州 | 蛇tsua55 | 胡\*绳虎hou55213siŋ55213hõũ53 |
| 福州 | 老蛇lau24244lie52(s-） | □tsieŋ31 |

❶①一般的說法；②忌諱的脫法。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **翅膀tʂ'ʅ51paŋ214** | **蹄子t'i35tsɿ•** |
| 北京 | 翅膀儿tʂ‘ʅ51paŋr214 | 蹄子t'i35tsɿ• |
| 济南 | 翅膀tʂ‘ʅ21paŋ• | 蹄子t‘i42teɿ• |
| 沈阳 | 膀儿paŋr213 | 蹄子t'i35tsɿ• |
| 西安 | 翅膀ts‘ɿ45pɑŋ• | 蹄子t'i24tsɿ• |
| 成都 | 翅膀儿tsɿ13pər53 | 蹄子t‘i31tsɿ53 |
| 昆明 | 翅膀tʂ‘ʅ13pã53 | 蹄子t'i31tsɿ53 |
| 合肥 | 膀子pɑ̃24tsə• | 蹄爪子ts'ɿ55tʂɔ24tsə• |
| 揚州 | 翅膀ts'ɿ55pɑŋ• | 蹄子t'i34tsɛ• |
| 苏州 | 翅膀ts'ʮ44pɒŋ4121 | 蹄di24 |
| 溫州 | 翼膀ɦiai12p'uɔ45 | 蹄dei31 |
| 长沙 | 翅膀ts'ɿ55pan41 | 蹄子ti13tsɿ• |
| 南昌 | 翅膀ts'ɿ213pɔŋ55 | 蹄子t‘i24tsɿ• |
| 梅县 | 翼口jit4ɛ• | 蹄口t'ɛ12ɛ• |
| 广州 | 翼jɪk2 | 蹄t'ɐi21 |
| 阳江 | 翼jɪk454 | 蹄t‘ɐi443 |
| 廈門 | ①冀sit5②翼股sit532kɔ51 | 蹄tue24 |
| 潮州 | 翼sik4 | 蹄toi55 |
| 福州 | ①翼si?4 ②飞翼pu44(-ui)li?4(s-) | 蹄tɛ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **爪子tʂua21421tsɿ•** | **尾巴uei21421pa•** |
| 北京 | 爪子tʂua21421tsɿ• | 尾巴uei21421pa,•i21421pa• |
| 济南 | 爪子tʂua55tsɿ• | 尾巴i55pa• |
| 沈阳 | 爪子tsua21321tsɿ• | 尾巴i21321pa• |
| 西安 | 爪子pfɑ21tsɿ• | 尾巴i53pɑ• |
| 成都 | 爪爪tsau53tsau韶 | ①尾巴儿uei53per44 ②尾巴uei53pa44 |
| 昆明 | 爪爪tʂua53tʂua5344 | 尾巴ue53pa44 |
| 合肥 | 爪子tʂua24tsə• | 尾巴ui24pa• |
| 揚州 | 爪子tsuɑ42tsɛ• | 尾巴uəi42pɑ?4,uəi42pɑ31 |
| 苏州 | 脚爪tɕiɒ?4tsæ41 | 尾巴mi3122po44,ȵi3122po44 |
| 温州 | 脚爪tɕia23tsuɔ45 | 尾巴mei45po44,ῃ45po44 |
| 长沙 | 爪子tsau41tsɿ• | 尾巴uei41pa• |
| 南昌 | 爪子tsau213tsɿ• | 尾巴ui213pa42 |
| 梅县 | 爪口tsau31ɛ• | 尾mi44 |
| 广州 | 爪tʃau35 | 尾mei23 |
| 阳江 | 爪jɐu21 | 尾mei21 |
| 廈門 | 爪仔nĩãũ5155ã51 | 尾be51 |
| 潮州 | 爪ziəu53 | 尾bue53 |
| 福州 | 骹爪k'a4452zau31(ts-) | 尾mui31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鱗lin35** | **梅花mei35xua55** |
| 北京 | 鳞lin35 | 梅花儿mei35xuar55 |
| 济南 | 鳞liẽ42 | 梅花mei42xua• |
| 沈阳 | 鳞lin35 | 梅花儿mei35xuar33 |
| 西安 | 魚鳞甲y24liẽ24tɕiɑ21 | 梅花mei24xuɑ21 |
| 成都 | 鳞甲nin31tɕia31 | 梅花mei31xua44 |
| 昆明 | 鳞lĩ31 | 梅花me31xua44 |
| 合肥 | 鱗nin55 | 梅花mei55xua212 |
| 揚州 | 鱗liŋ34 | 梅花məi34xuɑ31 |
| 苏州 | 鱗爿len2422〔-in)bE3133 | 梅花mE2422ho44 |
| 温州 | 鳞ləŋ31 | 梅花mai31ho44 |
| 长沙 | 鱗lin13 | 梅花mei13fa33 |
| 南昌 | 鱗lin55 | 梅花mei55fa42 |
| 梅县 | 鳞lin12 | 梅花mɔi12fa42 |
| 广州 | 鱗løn21 | 梅花mui21fa53 |
| 阳江 | 鳞lɐn443 | 梅花mui443fa33 |
| 廈門 | 鳞lan24 | 梅花mũĩ2433hue55 |
| 潮州 | 鳞laŋ55 | 梅花bue55213hue33 |
| 福州 | 鱗liŋ52 | 梅花mui5244ua44(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **杏花ɕiŋ51xua55** | **桃花t"au35xua55** |
| 北京 | 杏花儿ɕiŋ51xuar55 | 桃花儿t'au35xuar55 |
| 济南 | 杏花ɕiŋ21xua• | 桃花t'ɔ42xua• |
| 沈阳 | 杏花儿ɕiŋ41xuar33 | 桃花t'au35xuar33 |
| 西安 | 杏花ɕiŋ45xuɑ21 | 桃花t'ɑu24xuɑ21 |
| 成都 | 杏花xən13xua44 | 桃花t'au31xua44 |
| 昆明 | 杏花ɕĩ13xua44 | 桃花t'au31xua44 |
| 合肥 | 杏花ɕin53xua212 | 桃花t'ɔ55kua212 |
| 扬州 | 杏花ɕiŋ55xuɑ31 | 桃花t'ɔ34xuɑ31 |
| 苏州 | 杏花ɦaŋ3122ho44 | 桃花dæ2422ho44 |
| 温州 | 杏花ɛ45ho44 | 桃花dɜ31ho44 |
| 长沙 | 杏花ɕin55fa33 | 桃花tau13fa33 |
| 南昌 | 杏花ɕin31fa42 | 桃花t‘au24fa42 |
| 梅县 | 杏花hɛn42fa44 | 桃花t‘au12fa44 |
| 广州 | 杏花hɐŋ22fa53 | 桃花t‘ou21fa53 |
| 阳江 | 杏花hɐŋ454fa33 | 桃花t'ou443fa33 |
| 廈門 | 杏花hiŋ3311hue55 | 桃花t'o2433hue55 |
| 潮州 | 杏花heŋ3524hue33 | 桃花t'o55213hue33 |
| 福州 | 杏花xeiŋ24244ŋua44(x-) | 桃花t'ɔ5244ua44（x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **荷花xə35xua55** | **桂花kuei51xua55** |
| 北京 | ①荷花儿xə35xuar55 ②蓮花儿lian35xuar55 | ①桂花儿kuei51xuar55 ②木樨mu51ɕy55 |
| 济南 | 荷花xə42xua• | 桂花kuei21xua• |
| 沈阳 | ①荷花儿xə35xuar33 ②蓮花儿lian35xuar33 | 桂花儿kuei41xuar33 |
| 西安 | 蓮花liæ̃24xuɑ• | 桂花kuei45xuɑ21 |
| 成都 | 荷花xo31xua44 | 桂花kuei13xua44 |
| 昆明 | 荷花xuo31xua44 | 桂花kue13xua44 |
| 合肥 | 荷花xʊ55xua212 | 桂花kui53xua212 |
| 揚州 | 荷花xo34xuɑ31 | 桂花kuəi55xuɑ31 |
| 苏州 | ①荷花ɦəu2422ho44 ②蓮花liɪ2422ho44 | ①桂花kuE51344ho4421 ②木樨花mo?23si4421ho4421 |
| 温州 | 荷花vu31ho44 | 桂花tɕy42ho44 |
| 长沙 | 荷花xo13fa33 | 桂花kuei55fa33 |
| 南昌 | 荷花hɔ24fa42 | 桂花kui55fa42 |
| 梅县 | ①蓮花liɛn12fa44 ②荷花hɔ12fa44 | 桂花kui42fa44 |
| 广州 | 荷花hɔ21fa53 | 桂花kwɐi33fa53 |
| 阳江 | 藕花ŋɐu21fa33 | 桂花kwɐi24fa33 |
| 廈門 | 蓮花lian2433hue55 | 桂花kui1151hue55 |
| 潮州 | 蓮花noi55213hue33 | 桂花kui21342hue33 |
| 福州 | ①蓮花leiŋ5244ŋua44(x-) ②荷花xɔ5244ua44(x-) | 桂花kie21344ua44(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **艾ai51** | **棉花mian35xua•** |
| 北京 | 艾ai51 | 棉花mian35xua• |
| 济南 | 艾ŋɛ21 | 棉花miæ̃42xua• |
| 沈阳 | 艾嵩ai41xau33 | 棉花mian35xua• |
| 西安 | 艾ŋæ45 | 棉花miæ̃24xuɑ• |
| 成都 | 艾ŋai13 | 棉花mian31xua44 |
| 昆明 | 艾ɛ13 | 棉花miɛ31xua44 |
| 合肥 | 艾ʐE53 | 棉花miĩ55xua212 |
| 揚州 | 艾ɛ55 | 棉花miĩ34xuɑ31 |
| 苏州 | 艾蓬ŋE3122boŋ2433 | 棉花miɪ2422ho44 |
| 温州 | 艾ŋE11 | 棉花mi31ho44 |
| 长沙 | 艾ŋai21 | 棉花miẽ13fa33 |
| 南昌 | 艾ŋai31 | 棉花miɛn55fa42 |
| 梅县 | 艾ŋai42 | 棉花miɛn12fa44 |
| 广州 | 艾ŋai22 | 棉花min21fa53 |
| 阳江 | 艾ŋɔi454 | 棉花min443fa33 |
| 廈門 | 艾ŋãĩ33 | 棉花mĩ2433hue55 |
| 潮州 | □hĩã11 | 棉花mi55213hue33 |
| 福州 | 艾ŋie213 | 棉花mieŋ5244ŋua44（x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 稻子tau51tsɿ• | 稻谷tau51ku214 |
| 北京 | 稻子tau51tsɿ• | 稻子tau51tsɿ• |
| 济南 | 稻子tɔ21tsɿ• | 稻子tɔ21tsɿ• |
| 沈阳 | 稻子tau41tsɿ• | 稻子tau41tsɿ• |
| 西安 | 稻子t'ɑu53tsɿ• | 稻子t'ɑu53tsɿ• |
| 成都 | ①稻子tau13tsɿ53 ②谷子ku31tsɿ53 | 谷子ku31tsɿ53 |
| 昆明 | ①稻子tau13tsɿ53 ②谷子ku31tsɿ53 | 谷子ku31tsɿ53 |
| 合肥 | 稻tɔ53 | 稻子tɔ53tsə• |
| 揚州 | 稻tɔ55 | 稻子tɔ55tsɛ• |
| 苏州 | 稻dæ31 | 谷ko?4 |
| 温州 | 稻dɜ24 | 谷ku23 |
| 长沙 | 禾o13 | 谷ku24 |
| 南昌 | 禾uɔ55 | 谷kuk5 |
| 梅县 | 禾vɔ12 | 谷kuk21 |
| 广州 | ①禾wɔ21②稻tou22 | 谷kʊk5 |
| 阳江 | 禾wɔ443 | 谷kʊk24 |
| 廈門 | 稻tiu33 | 粟ts'ik32 |
| 潮州 | 稻tiu35 | 粟ta'ek21 |
| 福州 | 稻tiu242 | 粟ts‘uɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大米ta51mi214** | **糯米nuo51mi214** |
| 北京 | 〔白〕米〔pai35〕mi214 | 江米tɕiaŋ55mi214 |
| 济南 | 大米ta21mi55 | 江米tɕiaŋ213mi55 |
| 沈阳 | 大米ta41mi213 | 糯米ə41mi213 |
| 西安 | 白米pei24mi• | 江米tɕiɑŋ21mi53 |
| 成都 | 米mi53 | 酒米tɕiəu53mi53 |
| 昆明 | 米mi53 | 糯米nuo13mi53 |
| 合肥 | 米mɿ24 | 糯米nʊ53mɿ24 |
| 揚州 | 米mi42 | 糯米lo55mi42 |
| 苏州 | 米mi31 | 糯米nəu3122mi3133 |
| 溫州 | 米mei24 | 糯米noŋ11mei24 |
| 长沙 | 米mi41 | 糯米lo21mi41 |
| 南昌 | 米mi213 | 糯米lɔ31mi213 |
| 梅县 | 米mi31 | 糯米nɔ42mi31 |
| 广州 | 米mɐi23 | 糯米nɔ22mɐi2335 |
| 阳江 | 米mɐi21 | 糯米nɔ454mɐi21 |
| 廈門 | 米bi51 | @林米tsut532bi51 |
| 潮州 | 米bi53 | 秣米tsuk421bi53 |
| 福州 | 米mi31 | 秣米su?431mi31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **麦子mai51tsɿ•** | **面粉mian51fən214** |
| 北京 | 麦子mai51tsɿ• | 〔白〕面〔pai35〕mian51 |
| 济南 | 麦子mei21tsɿ• | 面miæ̃21 |
| 沈阳 | 麦子mai41tsɿ• | 白面pai35mian41 |
| 西安 | 麦子mei21tsɿ• | 面miæ̃45 |
| 成都 | 麦子me31tsɿ53 | 灰面xuei44mian13 |
| 昆明 | 麦子mə31tsɿ53 | ①灰面xue44miɛ13 ②麦面mə31 |
| 合肥 | 麦子mɐ?4tsə• | 灰面xui212miĩ53 |
| 揚州 | 麦子mɔ?4tsɛ• | 干面kɛ̃31miĩ55 |
| 苏州 | 麦mɒ?23 | 面粉miɪ3122fən4144 |
| 溫州 | 麦ma12 | 麸面føy44mi11 |
| 长沙 | 麦子mə24tsɿ• | 灰面fei33miẽ21 |
| 南昌 | 麦子mat5tsɿ• | 灰面fei«miɛn31 |
| 梅县 | 麦口mak4ɛ• | 面粉miɛn42fun31 |
| 广州 | 麦mɐk2 | 面粉min22fɐn35 |
| 阳江 | 麦mɐk454 | 面粉min454fɐn21 |
| 廈門 | 麦be?5 | 面粉mĩ3311hum51 |
| 潮州 | 麦be?4 | 面灰mi1112hue33 |
| 福州 | 麦ma?4 | 面粉mieŋ24252ŋuŋ31(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **谷子ku21421tsɿ•** | **小米ɕiau21435mi214** |
| 北京 | 谷子ku21421tsɿ• | 小米儿ɕiau21435mir214 |
| 济南 | 谷子ku213tsɿ• | 〔小〕米〔ɕio55〕mi55 |
| 沈阳 | 谷子ku21321tsɿ• | 小米儿ɕiau21335mir213 |
| 西安 | 谷子ku21tsɿ• | 小米儿ɕiau53mir• |
| 成都 |  | 小米ɕiau53mi53 |
| 昆明 |  | 小米ɕiau53mi5331 |
| 合肥 | 谷子kuə?1tsə• | 小米ɕiɔ42mɿ24 |
| 揚州 | 谷子kɔ?4tsɛ• | 〔紅〕谷子〔xoŋ34〕kɔ?4tsɛ• |
| 苏州 | 粟so?4 | 粟子so?4tsɿ41 |
| 溫州 | 黄狗粟ɦuɔ31kau45ɕyo23 | 黄狗粟米ɦuɔ31kau45ɕyo23mei24 |
| 长沙 |  | 粟米ɕiəu24mi41 |
| 南昌 |  | 粟米ɕiuk5mi213 |
| 梅县 | 狗尾粟kɛu31mi44siuk21 | 狗尾粟kɛu31mi44siuk21 |
| 广州 | 粟ʃʊk5 | 粟ʃʊk5 |
| 阳江 | 粟ɬʊk24tʃɐi21 | 粟仔米ɬʊk24tʃɐi21mei21 |
| 廈門 | 黍仔sue5155a51 | 黍仔sue5155a51 |
| 潮州 | □tai33 | □tai33 |
| 福州 | □tai44 | □tai44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 词目 方言点 | **麸子fu55tsɿ•** | **糠k'aŋ55** |
| 北京 | 麸子fu55tsɿ• | 糠k'aŋ55 |
| 济南 | 麸子fu213tsɿ• | 糠k‘aŋ213 |
| 沈阳 | 麸子fu33tsɿ• | 糠k‘aŋ33 |
| 西安 | 麸子fu21tsɿ• | 糠k'ɑŋ21 |
| 成都 | ①麦麸子me31fu44tsɿ53②糠k‘aŋ44❶ | 糠壳k‘aŋ44k‘o31 |
| 昆明 | ①麦麸子mə31fu44tsɿ53 ②稻糠tau13k'ã44❶ | 糠k‘ã44 |
| 合肥 | 麸子fu212tsə• | 糠k‘ɑ̃212 |
| 揚州 | 麸子fu31tsɛ• | 糠k‘ɑŋ31 |
| 苏州 | 麸皮fu44bi2421 | 糠k‘ɒŋ44 |
| 温州 | 麸皮føy44bei31 | 糠k‘uɔ44 |
| 长沙 | ①麦麸mə24fu33②糠k'an33❶ | 糠壳k‘an33k‘o24 |
| 南昌 | ①細糠ɕi55k'ɔŋ42②皮糠p'i24k'ɔŋ42 | 糠k‘ɔŋ42 |
| 梅县 | 皮糠p‘i12k‘ɔŋ44 | 糠k‘ɔŋ44 |
| 广州 | 糠hɔŋ53 | 老糠lou23hɔŋ53 |
| 阳江 | 麸fu33 | 糠hɔŋ33 |
| 廈門 | 麸hu55 | 糠k'ῃ55 |
| 潮州 | 麸p‘ou33 | 糠k'ɯŋ33 |
| 福州 | 麸p‘ou44 | 糠k‘ouŋ44 |

❶①麦子的麩子;②稻谷的麩子。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **高粱kau55liaŋ•** | **玉米y51mi214** |
| 北京 | 髙粱kau55liaŋ• | ①棒子paŋ51tsɿ• ②老玉米lau21421y51mi214 |
| 济南 | 高粱kɔ213liaŋ• | 棒子paŋ21tsɿ• |
| 沈阳 | 高粱kau33liaŋ• | 包米pau33mi213 |
| 西安 | 髙粱kɑu21liɑŋ• | 包谷pɑu21ku• |
| 成都 | 高粱kau44niaŋ31 | 玉麦y13me31 |
| 昆明 | 高粱kau44liã3144 | 包谷pau44ku31 |
| 合肥 | 秫秫ʂuə?4ʂuə?4 | 六谷nə?4kuə?4 |
| 揚州 | 髙粱kɔ31liɑŋ34 | ①玉如\*书\*y55lu34su31 ②棒头pɑŋ55t'ɤɯ• |
| 苏州 | 髙粱kæ44liaŋ2421 | 兪\*买\*y2422mɒ3133 |
| 溫州 | 高粱kɜ44li31 | 包罗粟pɜ44lo31ɕyo23 |
| 长沙 | 髙粱kau33lian13 | 玉米y55mi41 |
| 南昌 | 高粱kan42liɔŋ56 | 玉米y31mi213 |
| 梅县 | 高粱粟kau44liɔŋ12siuk21 | 包粟pau44siuk21 |
| 广州 | 髙粱kɔ53lœŋ21 | 粟米ʃʊk5mɐi2235 |
| 阳江 | 芝勾粟tʃi33kɐu33ɬʊk24 | 珍珍粟tʃɐn33tʃi33ɬʊk24 |
| 廈門 | ①髙粱ko5533liɔŋ24 ②番黍huan5533sue51 | ①麦穗be11(be?5)sui33 ②番大麦huan5533tua3311be?5 |
| 潮州 | 髙粱kan3323liaŋ55 | 薏米仁ĩ21353bi5324ziŋ55 |
| 福州 | ①高粱kɔ44luɔŋ52 ②穄黍tsie21352lœ31(s-) | 游天炮iu5231lieŋ44(t'-)mau213(p'-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 花生xua55ʂəŋ55 | 向日葵ɕiaŋ51ʐʅ•k'uei35 |
| 北京 | 花生xua55ʂəŋ55 | ①向日葵ɕiaŋ51ʐʅ•k'uei35 ②轉日蓮tʂuan51ʐʅ•lian35 |
| 济南 | 长果tʂ'aŋ42kuə55 | 朝阳花tʂ'ɔ42iaŋ•xua213 |
| 沈阳 | 花生xua33səŋ33 | 毛子喀\*mau35tsɿ•kə41 |
| 西安 | 花生xuɑ2124səŋ21 | 向日葵ɕiɑŋ21ɚ•k'uei24 |
| 成都 | 花生xua44sən44 | ①向日葵ɕiaŋ13zɿ3144k'uei31 ②葵花k'uei31xua44 |
| 昆明 | 花松\*xua44soŋ44 | 朝阳餅儿tʂ'au31iã31pĩr53 |
| 合肥 | 花生xua212sən212 | 朝花tʂ‘ɔ55xua212 |
| 揚州 | ①花生xuɑ31səŋ31 ②长生果ts'ɑŋ34səŋ31ko42 | 葵花k'uəi34xuɑ31 |
| 苏州 | 长生果zaŋ2422sən44kəu4121 | 向日葵ɕiaŋ51344zɤ?2321guE2421 |
| 温州 | 落花生lo12ko44(h-)sɛ44 | 太阳佛花t'a42ɦi31vai12ho44 |
| 长沙• | 花生fa33sən33 | 朝阳花tsau13ian13fa33 |
| 南昌 | 花生fa42sɛn42 | 蔡花k‘ui24fa42 |
| 梅县 | 番豆fan44t'ɛu42 | 向日葵hiɔŋ43ȵit21k'ui12 |
| 广州 | 花生fa55ʃaŋ53 | 向日葵hœŋ33iɐt2k'ɐi21 |
| 阳江 | 地豆tei454tɐu454 | 向日葵hiɛŋ24jɐt454k'ɐi443 |
| 廈門 | ①土豆t'ɔ5155tau33 ②落骹生Iɔk532siŋ55 | 向日葵hiɔŋ1151lit532kui24 |
| 潮州 | 地豆ti1112tau11 | 葵花k‘ui55213hue33 |
| 福州 | 花生xua44leiŋ44(s-) | 向日葵xyɔŋ21331ni?4ki52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 甘薯kan55ʂu214 | 馬鈴薯ma21421liŋ35ʂu214 |
| 北京 | 白薯pai35ʂu214 | 土豆儿t‘u21421tour51 |
| 济南 | 地瓜ti21kua• | 地蛋ti21tæ̃21 |
| 沈阳 | 地瓜ti41kua33 | 土豆儿t'u21321tour41 |
| 西安 | 紅苕xuoŋ24ʂɑu24 | 洋芋iɑo24y24 |
| 成都 | 紅苕xoŋ31sau31 | 洋芋iaŋ31y13 |
| 昆明 | ①白薯pə31tʂ'u53 ②紅薯xoŋ31tʂ'u53 | 洋芋iã31i31 |
| 合肥 | ①山芋ʂæ̃212y53 ②芋头y53t'ɯ55 | 馬鈴薯ma24nin55ʂu24 |
| 揚州 | 山芋sɛ̃31y55 | 洋山芋iɑŋ34sɛ̃31y55 |
| 苏州 | ①山芋sE44y2421②山薯sE44zʮ3121 | ①洋山芋iaŋ2422sE44y2421②洋芋艿iaŋ2422y2433nɒ3121 |
| 温州 | 番薺fa44zei31 | ①洋番薺ɦi31fa44zei31②番人芋fa44naŋ31vu31 |
| 长沙 | 紅薯xən13ɕy21 | 洋芋头ian13y21təu• |
| 南昌 | ①番薯fan42ɕy55 ②蘿卜薯lɔ55p'u•ɕy55 | ①洋芋iɔŋ55y31 ②馬鈴薯ma213lin55ɕy55 |
| 梅县 | 番薯fan44su12 | 荷兰薯hɔ12lan12su12 |
| 广州 | 番薯fan53ʃy2135 | ①荷兰薯hɔ21lan21ʃy2135②薯仔ʃy21tʃɐi35 |
| 阳江 | 番薯fan33ʃi443 | 馬鈐薯ma21lɪŋ443ʃi443 |
| 廈門 | 番薯han5533（-uan)tsu24 | 番仔番薯huan5533a5155han5533(-uan)tsu24 |
| 潮州 | ①番薯hueŋ3323tsɿ55 ②番葛hueŋ3323kua?21 | ①馬鈴薯be5324leŋ55213tsɿ55 ②荷兰薯ho55213laŋ3323tsɿ55 |
| 福州 | 番薯xuaŋ44ny52(s-) | 番仔薯xuaŋ4452ŋiaŋ31(k-)ny52(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蔬菜ʂu55ts'ai51** | **卷心菜tɕyan21421ɕin55ts'ai51** |
| 北京 | 靑菜tɕ'iŋ55ts‘ai51 | 洋白菜iaŋ35pai35ts'ai51 |
| 济南 | 靑菜tɕ‘iŋ213ts‘ɛ21 | 洋白菜iaŋ42pei42ts'ɛ21 |
| 沈阳 | 靑菜tɕ'iŋ33ts'ai41 | 疙瘩白ka33ta•pai35 |
| 西安 | 菜ts‘æ45 | 蓮花白liæ̃24xuɑ21p‘ei24 |
| 成都 | 小菜ɕiau53ts'ai13 | 蓮花白nian31xua44pe31 |
| 昆明 | 小菜ɕiau53ts'ɛ13 | 蓮花白liɛ31xua44pə31 |
| 合肥 | 靑菜tɕ‘in212ts‘E53 | 包头菜pɔ212t'ɯ55ts'E53 |
| 揚州 | 菜蔬ts‘ɛ55su55 | 包心菜pɔ31ɕiŋ31ts'ɛ55 |
| 苏州 | 蔬菜səu51344ts'E51321 | 卷心菜tɕiø41sin4435ts'E51321 |
| 溫州 | 菜ts‘E42 | 球菜dʑiau31ts'E42 |
| 长沙 | 菜ts'ai55 | 包菜pau33ts'ai55 |
| 南昌 | 靑菜tɕ‘iaŋ42ts'ai213 | 包心菜pau42ɕin42ts'ai213 |
| 梅县 | 靑菜ts‘iaŋ44ts'ɔi42 | 包菜pau44ts'ɔi42 |
| 广州 | 菜tʃ‘ɔi33 | 椰菜jɛ21tʃ'ɔi33 |
| 阳江 | 菜tʃ'ɔi24 | 椰菜jɛ413tʃ'ɔi24 |
| 廈門 | ①菜ts‘ai11②菜蔬ts‘ai1151sue55 | 髙丽菜ko5533le3311ts'ai11 |
| 潮州 | 靑菜ts'ẽ3323ts'ai213 | 高丽kɔ3323le35 |
| 福州 | 菜ts'ai213 | 包菜pan4452zai213(ts'-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **南瓜nan35kua•** | **冬瓜tuŋ55kua•** |
| 北京 | ①南瓜nan35kua• ②倭瓜uo55kua• ③北瓜pei21421kua•❶ | 冬瓜tuŋ55kua• |
| 济南 | ①南瓜næ̃42kua•,naŋ42kua•②倭瓜uə213kua•③北瓜pei213kua•❶ | 冬瓜tuŋ213kua• |
| 沈阳 | 倭瓜uə33kua• | 冬瓜tuŋ33kua• |
| 西安 | ①南瓜næ̃24kuɑ• ②倭瓜uo21kuɑ• ③北瓜pei21kuɑ•❶ | 冬瓜tuoŋ2124kuɑ• |
| 成都 | 南瓜nan31kua44 | 冬瓜toŋ44kua44 |
| 昆明 | 南瓜nã31kua44 | 冬瓜toŋ44kua44 |
| 合肥 | 南瓜næ̃55kua212 | 冬瓜təŋ212kua212 |
| 揚州 | ①南瓜lɛ̃34kuɑ31 ②番瓜fɛ̃31kuɑ31 | 冬瓜toŋ31kuɑ31 |
| 苏州 | 南瓜nø2422ko44 | 冬瓜toŋ44ko4421 |
| 温州 | 金瓜tɕiaŋ44ko44 | 冬瓜toŋ44ko44 |
| 长沙 | 南瓜lan13kua33 | 冬瓜tən33kua53 |
| 南昌 | 北瓜pɛt5kua42 | 冬瓜tuŋ42kua42 |
| 梅县 | 南瓜nam12kua44 | 冬瓜tuŋ44kua44 |
| 广州 | ①金瓜kɐm55kwa53 ②番瓜fan55kwa53 | 冬瓜tuŋ55kwa58 |
| 阳江 | 金瓜kiem33kwa33 | 冬瓜tʊŋ33kwa33 |
| 廈門 | 金瓜kim5533kue55 | 冬瓜taŋ5533kue55 |
| 潮州 | 番瓜hueŋ3323kue33 | 冬瓜taŋ3323kue33 |
| 福州 | 金瓜kiŋ44ŋua44(k-) | 广瓜kuɔŋ31ŋua44(k-) |

❶南瓜和倭瓜（一名北瓜）品种不同。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **黃瓜xuaŋ35kua•** | **蘿卜luo35po•** |
| 北京 | 黄瓜xuaŋ35kua• | 蘿卜Iuo35po• |
| 济南 | 黄瓜xuaŋ42kua• | 蘿卜luə42pei• |
| 沈阳 | 黄瓜xuaŋ35kua• | 蘿卜luə35pu• |
| 西安 | 黄瓜xuɑŋ24kuɑ• | 蘿卜luo24pu• |
| 成都 | 黄瓜xuaŋ31kua44 | 蘿卜no31pu13 |
| 昆明 | 黄瓜xuã31kua44 | 蘿卜luo31pu13 |
| 合肥 | 黄瓜xuɑ̃55kua212 | □卜nə?4pu55 |
| 揚州 | 黄瓜xuɑŋ34kuɑ31 | 蘿卜lo34po42 |
| 苏州 | 黄瓜ɦuɒŋ2422ko44 | 蘿卜læ2422bo?23 |
| 温州 | 黄瓜ɦuɔ31ko44 | ①菜头ts'E42diu31 ②蘿卜lo31bu12❶ |
| 长沙 | 黄瓜uan13kua33 | 蘿卜lo13pu21 |
| 南昌 | 黄瓜uɔŋ55kua42 | 蘿卜lɔ55p‘u• |
| 梅县 | 吊瓜口tiau42kua44ɛ | 蘿卜lɔ12p'iɛt4 |
| 广州 | 黄瓜wɔŋ21kwa53 | 蘿卜lɔ21pak22 |
| 阳江 | 黄瓜wɔŋ443kwa33 | 蘿卜lɔ443pak454 |
| 廈門 | 剌瓜ts‘i1151kue55 | 菜头ts'ai1151t'au24 |
| 潮州 | 吊瓜tiəu21342kue33 | 菜头ts'ai21353t'au55 |
| 福州 | □uɔ?4 | ①菜头ts‘ai21344lau52(t'-) ②蘿卜luɔ5244pu?4❶ |

**❶①白皮罗卜；②紅皮罗卜。**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **茄子tɕ‘ie35tsɿ•** | **番茄fan55tɕ'ie35** |
| 北京 | 茄子tɕ‘ie35tsɿ• | 西紅柿ɕi55xuŋ•ʂʅ51 |
| 济南 | 茄子tɕ'ie42tsɿ• | 洋柿子iaŋ42ʂʅ21tsɿ• |
| 沈阳 | 茄子tɕ'ie35tsɿ• | 洋柿子iaŋ35sɿ41tsɿ• |
| 西安 | 茄子tɕ'ie24tsɿ• | 洋柿子iɑŋ24sɿ45tsɿ• |
| 成都 | 茄子tɕ'ie31tsɿ53 | ①番茄fan44tɕ'ie31 ②洋柿子iaŋ31sɿ13tsɿ53 |
| 昆明 | 茄子tɕ'ie31tsɿ53 | ①番茄fã44tɕ'ie31②洋辣子iã31la13tsɿ53 |
| 合肥 | 茄子tɕ‘yE55tsə• | ①洋柿子iɑ̃55sɿ53tsə•②番茄fæ̃212tɕ'yE55 |
| 揚州 | 茄子ts'uəi34tsɛ• | ①洋柿子iɑŋ34sɿ55tsɛ• ②番茄fɛ̃31tɕ'iɑ34 |
| 苏州 | ①綠\*素\*lo?23səu51321 ②茄子gɒ2422tsɿ4144 | 番茄fE44gɒ2421 |
| 温州 | 茄儿如dzɿ31ῃ• | 番茄fa44ga31 |
| 长沙 | 茄子tɕie13tsɿ•,tɕia13tsɿ | ①番茄fan33tɕie13 ②洋茄子ian13tɕie13tsɿ• |
| 南昌 | 茄子tɕ'ia24tsɿ• | 番茄fan42tɕ'ia24 |
| 梅县 | 茄口k‘iau12ɛ• | 番茄fan44k'iau12 |
| 广州 | 矮瓜ɐi35kwa55 | 番茄fan53k'ɛ2135 |
| 阳江 | 茄予k‘ɛ443tʃei21 | 番茄fan33k'ɛ443 |
| 廈門 | 茄kio24 | 臭柿子ts'au1151k‘i3311a51 |
| 潮州 | 茄kie55 | 番茄hueŋ3323kie55 |
| 福州 | 紫菜tsie3144zai213(ts'-) | 番柿xuaŋ4452k'ei242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **韭菜tɕiou21421ts'ai51** | **葱ts'uŋ55** |
| 北京 | 韭菜tɕiou21421ts'ai51 | 葱ts'uŋ55 |
| 济南 | 韭菜tɕiou55ts'ɛ• | 葱ts'uŋ213 |
| 沈阳 | 韭菜tɕiou21321ts'ai41 | 葱ts'uŋ33 |
| 西安 | 韭菜tɕiou53ts‘æ• | 葱ts'uoŋ21 |
| 成都 | 韭菜tɕiou53ts'ai13 | 葱子ts'oŋ"tsɿ53 |
| 昆明 | 韭菜tɕio53ts'ɛ13 | 葱ts‘oŋ44 |
| 合肥 | 韭荣tɕiɯ24ts'E• | 葱ts'əŋ212 |
| 揚州 | 韭菜tɕiɤɯ42ts'ɛ55 | 葱ts'oŋ31 |
| 苏州 | 韭菜tɕiY41ts'E51335 | 葱ts'oŋ44 |
| 温州 | 韭菜tɕiau45ts'E42 | 葱ts‘oŋ44 |
| 长沙 | 韭荣tɕiəu41ts'ai55 | 葱ts'ən33 |
| 南昌 | 韭菜tɕiu213ts'ai213 | 葱ts'uŋ42 |
| 梅县 | 韭菜kiu31ts‘ɔi42 | 葱ts‘uŋ44 |
| 广州 | 韭菜kɐu35tʃ'ɔi33 | 葱tʃ'ʊŋ53 |
| 阳江 | 韭荣k'iu21tʃ'ɔi24 | 葱tʃ'ʊŋ33 |
| 廈門 | 韭菜ku5155ts'ai11 | 葱ts'aŋ55 |
| 潮州 | 韭菜ku5324ts'ai213 | 葱ts'aŋ33 |
| 福州 | 韭菜kiu3145zai213(ts'-) | 葱ts‘øyŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蒜suan51** | **辣椒la51tɕiau55** |
| 北京 | 蒜suan51 | 秦椒tɕ‘in35tɕiau• |
| 济南 | 蒜suæ̃21 | 辣椒la21tɕiɔ213 |
| 沈阳 | 大蒜ta41suan41 | 辣椒la41tɕiau33 |
| 西安 | 蒜suæ̃ | 辣椒lɑ2124tɕiɑu21 |
| 成都 | 蒜suan13 | 海椒xai53tɕiau44 |
| 昆明 | 蒜suã13 | 辣子la31tsɿ53 |
| 合肥 | 蒜sʊ̃53 | 大椒〔子〕ta53tɕiɔ212〔tsə•〕 |
| 揚州 | 蒜sõ55 | 大椒tɑ55tɕiɔ31 |
| 苏州 | 大蒜dɒ3122sø51344 | 辣椒lɒ?23tsiæ4421 |
| 溫州 | 大蒜da11sø42 | 番姜fa44tɕi44 |
| 长沙 | 大蒜tai21sõ55 | 辣椒la24tɕiau33 |
| 南昌 | 大蒜t‘ai31sɔn55 | 辣椒lat5tɕiɛu42 |
| 梅县 | 蒜sɔn42 | 辣椒lat4tsiau44 |
| 广州 | 蒜ʃyn33 | 辣椒lat22tʃiu53 |
| 阳江 | 蒜ɬun24 | 辣椒la454tʃiu33 |
| 廈門 | 蒜suan11 | ①番姜huan5533kiũ55 ②番椒huan5533tsio55 |
| 潮州 | 蒜sɯŋ213 | □椒hiəm3323tsie33 |
| 福州 | 蒜sauŋ213 | 番椒xuaŋ44ȵiu44(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **水果ʂuei21435kuo214** | **桃儿t‘aur35** |
| 北京 | 果子kuo21421tsɿ• | 桃儿t‘aur35 |
| 济南 | 水果ʂuei55kuə55 | 桃t'ɔ42 |
| 沈阳 | 水果suei21335kuə213 | 桃儿t‘aur35 |
| 西安 | 水果fei5321kuo53 | 桃儿t'ɑur24 |
| 成都 | 水果suei53ko53 | 桃子t'au31tsɿ53 |
| 昆明 | 水果ʂue53kuo53 | 桃〔子〕t'au31〔tsɿ53〕 |
| 合肥 | 水果ʂui24kʊ24 | 桃子t‘ɔ55tsə• |
| 揚州 | 水果suəi42ko42 | 桃子t‘ɔ34tsɛ• |
| 苏州 | 水果sʮ41kəu4135 | 桃子dæ2422tsɿ4144 |
| 温州 | 水果sɿ45ku45 | 桃儿dɜ31ῃ• |
| 长沙 | 水果ɕyei41ko41 | 桃儿tau13tsɿ• |
| 南昌 | 水果sui213kuɔ213 | 桃儿t'au24tsɿ• |
| 梅县 | 水果sui31kuɔ31 | 桃□t‘au12ɛ• |
| 广州 | 生果ʃaŋ53kwɔ35 | 桃t'ou2135 |
| 阳江 | 瓜子kwa33tʃei21 | 桃于t‘ou443tʃei21 |
| 廈門 | 果子ke5155tsi51 | 桃仔t‘o2433a51 |
| 潮州 | ①果只kũẽ5324tsi5321 ②靑果ts‘ẽ3323kũẽ53 | 桃t'o55 |
| 福州 | 果子kuɔ31tsi31 | 桃t'ɔ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **梨li35** | **桔子tɕy35tsɿ•** |
| 北京 | 梨li35 | 桔子tɕy35tsɿ• |
| 济南 | 梨li42 | 桔子tɕy213tsɿ• |
| 沈阳 | 梨Ii35 | 桔子tɕy35tsɿ• |
| 西安 | 梨li24 | 桔子tɕy21tsɿ• |
| 成都 | 梨儿niər31 | ①柑子kan44tsɿ53 ②桔子tɕy31tsɿ53 |
| 昆明 | 梨儿lir31 | 桔子tɕi31tsɿ53 |
| 合肥 | 梨子nɿ55tsə• | 桔子tɕyə?4tsə• |
| 揚州 | 梨li34 | 桔子tɕiɔ?4tsɛ• |
| 苏州 | 生梨saŋ44li2421 | 桔子tɕyɤ?4tsɿ4135 |
| 溫州 | 生梨sɛ44lei31 | 桔tɕiai23 |
| 长沙 | 梨子li13tsɿ• | 桔子tɕy24tsɿ• |
| 南昌 | 梨li55 | 桔子tɕyt5tsɿ• |
| 梅县 | 梨Ii12 | 柑口kam44ɛ• |
| 广州 | 梨lei2135 | ①桔kɐt5②柑kam53❶ |
| 阳江 | 梨lei443 | 桔子kɐt24tʃei21 |
| 廈門 | 梨仔lai2433a51 | ①桔仔kiat325a51②桔kam55❶ |
| 潮州 | 梨lai55 | ①桔kik21②柑kã33❶ |
| 福州 | 梨li52 | 桔kei?23 |

❶桔和柑品种不同。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **柚子iou51tsɿ•** | **梅子mei38tsɿ•** |
| 北京 | 柚子iou51tsɿ• | 梅子mei35tsɿ• |
| 济南 | 柚子iou21"tsɿ• | 酸梅suæ̃213mei42 |
| 沈阳 | 柚子iou41tsɿ• | 梅子mei35tsɿ• |
| 西安 | 柚子iou45tsɿ• | 梅子mei24tsɿ• |
| 成都 | ①橙子ts‘on31tsɿ53 ②柚子iəu13tsɿ53 | 〔酸〕梅子〔suan44〕mei31tsɿ53 |
| 昆明 | 柚子io13tsɿ53 | 梅子me31tsɿ53 |
| 合肥 | 柚子iɯ53tsə• | 杏梅ɕin53mei55 |
| 揚州 | 柚子iɤɯ55tsɛ• | 梅子mei34tsɛ• |
| 苏州 | 文旦vən2422tE44 | 梅子mE2422tsɿ4144 |
| 温州 | ①棓p'ɜ44②柚dʑiu24 | 梅儿mai31ῃ• |
| 长沙 | 柚子iəu55tsɿ• | 梅子mei13tsɿ• |
| 南昌 | 柚子iu31tsɿ• | 梅子mei55tsɿ• |
| 梅县 | 柚口jiu42ɛ• | 梅口mɔi12ɛ• |
| 广州 | 碌柚lʊk5jɐu2235 | 梅子mui21tʃi35 |
| 阳江 | @子pʊk454tʃei21 | 梅子mui443tʃei21 |
| 廈門 | 柚子iu3311a51 | 梅仔mũĩ2433ã51 |
| 潮州 | 柚iu11 | 梅bue55 |
| 福州 | 棓p'au44 | 梅mui52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **葡萄p‘u35t'au•** | **櫻桃iŋ55t'au•** |
| 北京 | 葡萄p'u35t'au• | 櫻桃iŋ55t'au• |
| 济南 | 葡萄p‘u42t'ɔ• | 櫻桃iŋ213t'ɔ• |
| 沈阳 | 葡萄p‘u35t'au• | 樱桃儿iŋ33t'aur• |
| 西安 | 葡萄p‘u24t'ɑu• | 櫻桃iŋ21t‘ɑu• |
| 成都 | 葡萄p‘u31t'au3144 | 櫻桃儿ŋən44t'ər31 |
| 昆明 | 葡萄p‘u31t'au3144 | 櫻桃ĩ44t'au3144 |
| 合肥 | 葡萄p‘u55t‘ɔ55 | 櫻桃in212t‘ɔ55 |
| 揚州 | 葡萄p'u34t‘ɔ34 | 櫻桃iŋ31t‘ɔ34 |
| 苏州 | 勃\*萄bɤ?23dæ2421 | 櫻桃aŋ44dæ2421 |
| 温州 | 葡萄bøy31dɜ31 | 樱桃iaŋ44dɜ31 |
| 长沙 | 葡萄pu13tau13 | 樱桃in33tau13 |
| 南昌 | 葡萄p'u24t'au24 | 櫻桃in42t'au24 |
| 梅县 | 葡萄p'u12t'au12 | 樱桃jin44t'au12 |
| 广州 | 葡萄p'ou21t'ou21 | 樱桃jiŋ53t'ou21 |
| 阳江 | 菩提子p‘ou443t‘ɐi443tʃei21 | 櫻桃iŋ33t'on443 |
| 廈門 | 葡萄p'u2433to24 | 櫻桃iŋ5533t'o24 |
| 潮州 | 葡萄p'u55213t'o55 | 樱桃eŋ3323t'o55 |
| 福州 | 葡萄pɔ5231lɔ52(t-) | 櫻桃eiŋ44t'ɔ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **橄欖kan21435lan214** | **荸薺pi35tɕ‘i•** |
| 北京 | 靑果儿tɕ‘iŋ55kuor214 | 荸薺pi35tɕ'i• |
| 济南 | 靑果tɕ‘iŋ213kuə55 | 荸薺pi42tɕ'i• |
| 沈阳 | 橄欖kan21335lan213 | 荸薺pi35tɕ'i• |
| 西安 | 靑果tɕ‘iŋ21kuo53 | 荸薺pi2124tɕ'i• |
| 成都 | 靑果tɕ‘in44ko53 | 慈菇儿ts‘ɿ31kuər44 |
| 昆明 | 靑果tɕ'ĩ44kuo53 | 荸薺pi31tɕ'i31 |
| 合肥 | 靑果tɕ‘in212kʊ24 | 蒲球p'u55tɕ'iɯ55 |
| 揚州 | 靑果tɕ‘iŋ31ko42 | 荸薺piə?4tɕ'i34 |
| 苏州 | 靑橄欖ts'in44kE4121IE3121 | ①荸薺bɤ?23zi3121②地栗di3122liɪ?23 |
| 温州 | 橄欖ky44la24 | 蒲薺bøy31zei31 |
| 长沙 | 靑果tɕ‘in33ko41 | 蒲齊pu13tɕi55 |
| 南昌 | 靑果tɕ‘in42kuɔ213 | 荸糾\*p‘it5tɕiu42 |
| 梅县 | 橄欖kam44lam31 | 馬薺ma44ts'i12 |
| 广州 | 白欖pak22lam2333 | 馬蹄ma23t'ɐi2135 |
| 阳江 | 欖子lam21tʃei21 | 馬蹄子ma21t‘ɐi443tʃei21 |
| 廈門 | 橄欖kã5155nã51 | 馬薺be5155tsi24 |
| 潮州 | 橄欖kã3323na53 | 薺葱tsĩ55213ts'aŋ33 |
| 福州 | 橄欖ka45(kaŋ31)laŋ31 | 尾梨mui31li52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 枣儿tsaur214 | 栗子li51tsɿ• |
| 北京 | 枣儿tsaur214 | 栗子li51tsɿ• |
| 济南 | 枣tsɔ42 | 栗子li21tsɿ• |
| 沈阳 | 枣儿tsaur213 | 栗子li41tsɿ• |
| 西安 | 枣儿tsɑur53 | 栗子li21tsɿ• |
| 成都 | 枣子tsau53tsɿ53 | 板栗pan53ni31 |
| 虽明 | 枣子tsau53tsɿ53 | ①板栗pã53li31②栗子li31tsɿ53 |
| 合肥 | 枣子tsɔ24tsə• | 栗子niə?4tsə• |
| 揚州 | 枣子tsɔ42tsɛ• | 栗子liə?4tsɛ• |
| 苏州 | 枣子tsæ41tsɿ4135 | 栗子liɪ?23tsɿ4121 |
| 溫州 | 枣儿tsɜ45ῃ• | 栗li12 |
| 长沙 | 枣子tsau41tsɿ• | 板栗pan41li24 |
| 南昌 | 枣子tsau213tsɿ• | ①板栗pan213lit5②栗子lit5tsɿ• |
| 梅县 | 枣口tsau31ɛ• | 栗口lit4ɛ• |
| 广州 | 枣tʃou35 | 风栗fʊŋ53løt2235 |
| 阳江 | 枣子tʃou21tʃei21 | 栗子lɐt454tʃei21 |
| 廈門 | 枣仔tso5155a51 | 栗子lat532tsi51 |
| 潮州 | 枣tso53 | 厚\*栗kau3524lak4 |
| 福州 | 枣tsɔ31 | 栗子li?431tsi31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **核桃xə35t‘au•** | **香蕉ɕiaŋ55tɕiau55** |
| 北京 | 核桃xə35t'au• | 香蕉ɕiaŋ55tɕiau55 |
| 济南 | 核桃xe42t'ɔ• | 香蕉ɕiaŋ213tɕiɔ213 |
| 沈阳 | 核桃xe35t'ou• | 香蒸ɕiaŋ33tɕiau33 |
| 西安 | 核桃xə24t'ɑu• | 香蕉ɕiɑŋ2124tɕiɑu21 |
| 成都 | 核桃xe31t'au31 | 香蕉ɕiaŋ44tɕiau44 |
| 昆明 | 核桃xə31t'an3144 | 香蕉ɕiã44tɕiau44 |
| 合肥 | 核桃xE55t‘ɔ55 | 香蕉ɕiɑ̃212tɕiɔ212 |
| 揚州 | 核桃xə?4t‘ɔ34 | 香蕉ɕiɑŋ31tɕiɔ31 |
| 苏州 | 胡桃ɦəu2422dæ2433 | 香蕉ɕiaŋ44tsiæ4421 |
| 温州 | 核桃ɦy12dɜ31 | 香蕉ɕi44tɕiɛ44 |
| 长沙 | 核桃xə24tau13 | 香蕉ɕian33tɕiau33 |
| 南昌 | 核桃hɛt5t'au24 | 香蕉ɕiɔŋ42tɕiɛu42 |
| 梅县 | 核桃hɛt21t'au12 | 牙蕉ŋa12tsiau44 |
| 广州 | 合桃hɐp2t'ou21 | 香蕉hœŋ55tʃiu53 |
| 阳江 | 核桃wɐt454t‘ou443 | 蕉子tʃiu33tʃei21 |
| 廈門 | 核桃hut532t‘o24 | ①迎\*蕉giŋ2433tsio55 ②弓\*蕉kiŋ5533tsio55 |
| 潮州 | 合桃ha?421t'o55 | 弓\*蕉keŋ3323tsie33 |
| 福州 | 核桃xou?431t‘ɔ52 | 巴蕉pa44ziu44(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 词目 方言点 | **荔枝li51tʂʅ•** | **桂园kuei51yan35** |
| 北京 | 荔枝li51tʂʅ• | 桂园kuei51yan35 |
| 济南 | 荔枝li21tʂʅ• | 桂园kuei213yæ̃42 |
| 沈阳 | 荔枝li41tsɿ33 | 桂园kuei41yan35 |
| 西安 | 荔枝li45tʂʅ21 | 园园yæ̃24yæ̃• |
| 成都 | 荔枝ni13tsɿ44 | 园园儿yan31yər3144 |
| 昆明 | 荔枝li13tʂʅ44 | 桂园kue13iã31 |
| 合肥 | 荔枝nɿ53tʂʅ• | 园园yĩ55yĩ55 |
| 揚州 | 荔枝li55tsɿ31 | 园眼yĩ34iĩ42 |
| 苏州 | 荔枝li3122tsʮ44 | 桂园kuE51344iø2421 |
| 温州 | 荔枝lei12tsei44 | 园眼ɦy31ŋa24 |
| 长沙 | 荔枝Ii55tsɿ• | 桂园kuei55yẽ13 |
| 南昌 | 荔枝li31tsɿ42 | ①泡园p‘au213yɔn55 ②桂园kui55yɔn55 |
| 梅县 | ①荔枝li31tsɿ44②大果子t‘ai42kuɔ31tsɿ• | 龙眼iuŋ12ȵian31 |
| 广州 | 荔枝lɐi22tʃi53 | 龙眼lʊŋ21ŋan2335 |
| 阳江 | 荔枝lai454tʃi33 | 园眼jin443ŋan21 |
| 廈門 | 荔枝nãĩ3311tsi55 | 龙眼liɔŋ2433gan51,liŋ2433giŋ51 |
| 潮州 | 蓮果noi55213kũãĩ53 | 肉⃞nek421õĩ53 |
| 福州 | 荔枝lie24244ts‘ie44(ts-) | 龙眼leiŋ5231ŋeiŋ31 |

注：“桂园"条中，詞目及南昌以上各点方言詞指乾果；梅县以下各点指鮮果，干果多也說“桂园”、“龙眼干”、“肉口干”等。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **西瓜ɕi55kua•** | **核儿xur35** |
| 北京 | 西瓜ɕi55kua• | 核儿xur35 |
| 济南 | 西瓜ɕi213kua• | 核xu42 |
| 沈阳 | 西瓜ɕi33kua• | 核儿xur35 |
| 西安 | 西瓜ɕi2124kuɑ• | 核xu24 |
| 成都 | 西瓜ɕi44kua44 | 核核fu31fu3144 |
| 昆明 | 西瓜ɕi44kua44 | 核xu31 |
| 合肥 | 西瓜sɿ212kua212 | 核子xuə?4tsə• |
| 揚州 | 西瓜ɕi31kuɑ31 | 核uə?4 |
| 苏州 | 西瓜si44ko4421 | 核ɦuɤ?23 |
| 温州 | 西瓜sei44ko44 | 核ɦy12 |
| 长沙 | 西瓜ɕi33kua33 | 核xə24 |
| 南昌 | 西瓜ɕi42kua42 | 核ut5 |
| 梅县 | 西瓜si44kua44 | 核fut4 |
| 广州 | 西瓜/w55kwa5' | 核wet2 |
| 阳江 | 西瓜ɬɐi33kwa33 | 核wɐt454 |
| 廈門 | 西瓜si5533kue55 | 核hut5 |
| 潮州 | 西瓜sai3323kue33 | 核huk4 |
| 福州 | 西瓜sɛ44ua44（k-) | 核xou?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **果皮kuo21421p'i35** | **早飯tsau21421fan51** |
| 北京 | 皮儿p'ir35 | 早点tsau21435tian214 |
| 济南 | 皮p'i42 | 早晨飯tsɔ55tʂ'ẽ•fæ̃21 |
| 沈阳 | 皮p'i35 | 早飯tsau21321fan41 |
| 西安 | 皮p'i24 | 早飯tsau53fæ̃45 |
| 成都 | 皮皮p‘i31p‘i3144 | 早飯tsau53fan13 |
| 昆明 | 皮p‘i31 | 早飯tsau53fã13 |
| 合肥 | 皮p‘ɿ55 | 早飯tsɔ24fæ̃53 |
| 揚州 | 皮p‘i34 | 早飯tsɔ42fɛ̃55 |
| 苏州 | 皮bi24 | 早飯tsæ41vE3124 |
| 温州 | 皮bei31 | 天光t'i44kuɔ44 |
| 长沙 | 皮pi13 | 早飯tsau41fan21 |
| 南昌 | 皮p‘i24 | 早飯tsau213fan31 |
| 梅县 | 皮p‘i12 | 朝tsau44 |
| 广州 | 皮p'ei2135 | 朝早飯tʃiu53tʃou35fan22 |
| 阳红 | 皮p'ei443 | 朝tʃiu33 |
| 廈門 | 皮p‘e24 | 早起tsa5155k‘i51 |
| 潮州 | 皮p'ue55 | 眠起muŋ55213k'i53 |
| 福州 | 皮pui52 | 早tsa31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 午飯u21421fan51 | 晚飯uan21421fan51 |
| 北京 | 午飯u21421fan51 | 晚飯nan21421fan51 |
| 济南 | 晌午飯ʂaŋ55u•fæ̃21 | 后晌飯xou21ʂaŋ•fæ̃21 |
| 沈阳 | 晌飯ʂaŋ21321fan41 | 晚飯uan21321fan41 |
| 西安 | 晌午飯ʂɑŋ53u•fæ̃45 | 后晌飯xou45ʂɑŋ•fæ̃45 |
| 成都 | 晌午sau53(-aŋ)vu53 | 夜飯ie13fan13 |
| 昆明 | 午飯u53fã13 | 晚飯uã53fã13 |
| 合肥 | 中飯tʂəŋ212fæ̃53 | 晚飯uæ̃24fæ̃53 |
| 揚州 | 中飯tsoŋ31fɛ̃55 | 晚飯uɛ̃42fɛ̃55 |
| 苏州 | 中飯tsoŋ44vE3121 | 夜飯iɒ51344vE3121 |
| 温州 | 日昼nE12tɕiu42 | 黄昏ɦa31(-uɔ)ɕy41 |
| 长沙 | 中飯tsən33fan21 | ①晚飯uan41fan21 ②夜飯ia21fan21 |
| 南昌 | ①中飯tsuŋ42fan31 ②昼飯tɕiu55fan31 | 夜飯ia31fan31 |
| 梅县 | 昼tsu42 | 夜ja42 |
| 广州 | 晏〔昼飯〕an22〔tʃ'ɐu33fan22〕 | 晚飯man23fan22 |
| 阳江 | 晏an24 | 晚man21 |
| 廈門 | 下昼e3311tau11 | 下昏e3311hῃ55 |
| 潮州 | 日zik421tau218 | 夜昏me55213hῃ33 |
| 福州 | 昼tau213 | 曫maŋ53 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **米飯mi21421fan51** | **粥tʂou55** |
| 北京 | 〔米〕飯〔mi21421〕fan51 | 粥tʂou55 |
| 济南 | 干飯kæ̃213fæ̃• | 稀飯ɕi213fæ̃21 |
| 沈阳 | 干飯kan33fan41 | 粥tsou33 |
| 西安 | 干飯kæ̃21fæ̃45 | 粥tsou21 |
| 成都 | 干飯kan44fan13 | 稀飯ɕi44fan13 |
| 昆明 | 米飯mi53fã13 | 稀飯ɕi44fã13 |
| 合肥 | 干飯kæ̃212fæ̃53 | 粥tʂuə?4 |
| 揚州 | 飯fɛ̃55 | 粥tsɔ?4 |
| 苏州 | 飯vE31 | 粥tso?4 |
| 温州 | 飯va11 | 粥tɕiu23 |
| 长沙 | 飯fan21 | ①稀飯ɕi33fan21③粥tsəu24 |
| 南昌 | 飯fan31 | 粥tsuk5 |
| 梅县 | 飯fan42 | 粥tsuk21 |
| 广州 | 飯fan22 | 粥tʃʊk5 |
| 阳江 | 飯fan454 | 粥tʃʊk24 |
| 廈門 | 飯pῃ33 | 〔飮〕糜〔am5155〕me24 |
| 潮州 | 飯puŋ11 | 糜mue55 |
| 福州 | 飯puɔŋ242 | 粥tsøy?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **米湯mi21421t'aŋ55** | **饅头man35t'ou•** |
| 北京 | 米湯mi21421t'aŋ55 | 饅头man35t'ou• |
| 济南 | 飯湯fæ̃21t'aŋ213 | ①饃饃mə55mə• ②卷子tɕyæ̃55tsɿ•❶ |
| 沈阳 | 米湯mi21321t'aŋ33 | 饅头man55t'ou• |
| 西安 | 米湯mi53t'ɑŋ21 | 饃mo24 |
| 成都 | 米湯mi53t'aŋ44 | ①饅头man31t'əu31②蒸饃tsən44mo31 |
| 莨明 | 米湯mi53t'ã44 | 饅头mã31t'əu3144 |
| 合肥 | 銀\*湯iĩ55t'ɑ̃212 | ①饅头mʊ̃55t'ɯ•②饃mʊ55 |
| 揚州 | 米湯mi42fɑŋ31 | 饅头mõ34t'ɤɯ• |
| 苏州 | ①粥〔飮〕湯tso?4〔in4135〕t‘ɒŋ4421②飮湯in41t'ɒŋ4435 | 大包子饅头dɒ3122pæ44tsɿ4121mø2421dY2421 |
| 溫州 | 飮湯iaŋ45t'uɔ44 | 实心包zai12saŋ44puɔ44 |
| 长沙 | 米湯mi41t'an33 | 饅头mõ13təu• |
| 南昌 | 飮湯in213t'ɔŋ42 | 饃饃mɔ55mɔ55 |
| 梅县 | 飮jim31 |  |
| 广州 | 飮jɐm35 | 饅头man22t'ɐu21 |
| 阳江 | 飮jɐm21 |  |
| 廈門 | ①飮am51②飮浆am5155tsĩũ55 | 饅头ban2433t'au24 |
| 潮州 | 飮am53 | 饅头bueŋ3521t‘au55 |
| 福州 | 飮aŋ31 | 饃饃mɔ44mɔ44 |

❶①圓形的；②刀切的，不圓。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **包子pau55tsɿ•** | **餃子tɕiau21421tsɿ•** |
| 北京 | 包子pau55tsɿ• | 餃子tɕiau21421tsɿ• |
| 济南 | 包子pɔ213tsɿ• | ①包子pɔ213tsɿ• ②餃子tɕiɔ213tsɿ• |
| 沈阳 | 包子pau33tsɿ• | 餃子tɕiau21321tsɿ• |
| 西安 | 包子pɑu21tsɿ• | 餃子tɕiɑu53tsɿ• |
| 成都 | 包子pau44tsɿ53 | 餃子tɕiau53tsɿ53 |
| 昆明 | 包子pau44tsɿ53 | 餃tɕiau53 |
| 合肥 | 包子pɔ212tsə• | 餃子tɕiɔ24tsə. |
| 揚州 | 包子pɔ31tsɛ• | 較子tɕiɔ42tsɛ• |
| 苏州 | 饅头mø2422dY2433 | 餃子tɕiæ41tsɿ4135 |
| 温州 | 饅头mø31diu31 | 餃儿tɕiɛ45ῃ• |
| 长沙 | 包子pau33tsɿ• | 餃子tɕiau41tsɿ• |
| 南昌 | 包子pau42tsɿ• | 较子tɕiɛu213tsɿ• |
| 梅县 | 包口pau44ɛ• | 餃口kiau12ɛ• |
| 广州 | 包pau55 | 餃子kau35tʃi35 |
| 阳江 | 包子pau33tʃei21 | 虾餃ha33kau21 |
| 廈門 | 包仔pau5533a51 | 水餃tsui5155kiau51 |
| 潮州 | 包pau33 | 餃kiəu53 |
| 福州 | 包pau44 | 餃kiu31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 餛飩xuən35t'uən• | 面条儿mian51t‘iaur35 |
| 北京 | 餛飩xuən35t'uən• | 面条儿mian51t'iaur35 |
| 济南 | 餛飩xuẽ42t'uẽ• | 面条儿miæ̃21t‘iɔr42 |
| 沈阳 | 餛飩xuən35tuən•(t'-) | 面条mian41t'iaur35 |
| 西安 | 餛飩xuẽ24t'uẽ• | 面条miæ̃45t'iɑur24 |
| 成都 | 抄手儿ts'au44sər53 | 面mian13 |
| 昆明 | 餃tɕiau53 | 面miɛ13 |
| 合肥 | 較子tɕio24tsə• | 面miĩ53 |
| 揚州 | 餃子tɕiɔ42tsɛ• | 面miĩ55 |
| 苏州 | 餛飩ɦuən2422dən2433 | 面miɪ31 |
| 温州 | 餛鈍vaŋ31daŋ31 | 面mi11 |
| 长沙 | 餃餌tɕiau41ə41 | 面miẽ21 |
| 南昌 | 淸湯tɕ‘in42t'ɔŋ42 | 面miɛn31 |
| 梅县 | 餃口kiau12ɛ• | 面miɛn42 |
| 广州 | 云\*吞\*wɐn21t'ɐn55 | 面min22 |
| 阳江 | 云\*吞\*wɐn443t'ɐn33 | 面min454 |
| 廈門 | 水餃tsui5155kiau51 | 面mĩ33 |
| 潮州 | 餃kiəu53 | 面mi11 |
| 福州 | ①扁肉pieŋ31ny?4 ②扁食pieŋ31ni?4(s-) | 面mieŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **糕kau55** | **餡儿ɕianr51** |
| 北京 | 糕kau55 | 餡儿ɕianr51 |
| 济南 | 糕kɔ213 | 餡儿ɕiæ̃r21 |
| 沈阳 | 糕kau33 | 餡儿ɕianr41 |
| 西安 | 糕kɑu21 | 餡子ɕyæ̃45tsɿ• |
| 成都 | 糕kau44 | 心子ɕin44tsɿ53 |
| 昆明 | 糕kau44 | 心子ɕĩ44tsɿ53 |
| 合肥 | 糕kɔ212 | 心子ɕin212tsə• |
| 揚州 | 糕kɔ31 | 餡心xɛ̃55ɕiŋ31 |
| 苏州 | 糕kæ44 | 瓤\*ȵiaŋ31 |
| 温州 | 糕儿kɜ44ῃ• | 散\*sa42 |
| 长沙 | 糕kau33 | 包心pau33ɕin33 |
| 南昌 | 糕kau42 | 心ɕin42 |
| 梅县 | 粄pan31 | 心sim44 |
| 广州 | 糕kou53 | 餡ham23 |
| 阳江 | @ma24 | @ɬou24 |
| 廈門 | ①糕ko55©粿ke51❶ | 餡ã33 |
| 潮州 | 粿kue53 | 餡ã11 |
| 福州 | ①糕kɔ44②粿kui31❶ | 餡aŋ242 |

**❶①发面做的；②死面做的。**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **菜菜肴ts'ai51** | **葷菜xuən55ts'ai51** |
| 北京 | 菜ts‘ai51 | 葷菜xuən55ts'ai51 |
| 济南 | 菜ts'ɛ21 | 葷菜xuẽ213ts‘ɛ21 |
| 沈阳 | 菜ts'ai41 | 葷菜xuən33ts'ai41 |
| 西安 | 菜ts‘æ53 | ①葷菜xuẽ31ts'æ45 ②肉菜ʐou45ts‘æ45 |
| 成都 | 菜ts'ai13 | 葷菜xuen44ts'ai13 |
| 昆明 | 菜ts'ɛ13 | 葷菜xuə̃44ts‘ɛ13 |
| 合肥 | 菜ts'E53 | 葷菜xun212ts'E53 |
| 揚州 | 菜ts'ɛ55 | 葷菜xuəŋ31ts'ɛ55 |
| 苏州 | 小菜siæ41ts'E51335 | 葷小菜huən44siæ4121ts‘E51321 |
| 温州 | 〔敎\*〕配〔kuɔ42〕p'ai42 | 葷□菜ɕy44gE•ts'E42 |
| 长沙 | 菜ts'ai55 | 葷菜fən33ts‘ai55 |
| 南昌 | 菜ts'ai213 | 葷菜fən42ts'ai213 |
| 梅县 | 菜ts'ɔi42 | 葷菜fun44ts'ɔi42 |
| 广州 | 餸ʃʊŋ33 | 葷菜fɐn53tʃ'ɔi33 |
| 阳江 | 餸ɬʊŋ24 | 葷菜fɐn33tʃ'ɔi24 |
| 廈門 | 物配mĩ?532p'e11 | 初\*ts'o55 |
| 潮州 | 物配muə?421p'ue213 | 初\*ts'o33 |
| 福州 | 配p‘ui213 | 葷xuŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **素菜su51ts‘ai51** | **湯t'aŋ55** |
| 北京 | 素菜su51ts‘ai51 | 湯t‘aŋ55 |
| 济南 | 素菜su21ts‘ɛ21 | 湯t‘aŋ213 |
| 沈阳 | 素菜su41ts'ai41 | 湯t‘aŋ33 |
| 西安 | 素菜sou45ts'æ45 | 湯t‘ɑŋ21 |
| 成都 | 素菜su13ts'ai13 | 湯t‘aŋ44 |
| 昆明 | 素菜su13ts'ɛ13 | 湯t‘ã44 |
| 合肥 | 素菜su53ts'E53 | 湯t'ɑ̃212 |
| 揚州 | 素菜su55ts"ɛ53 | 湯t'ɑŋ31 |
| 苏州 | 素小菜səu51344siæ4121ts'E51321 | 湯t'ɒŋ44 |
| 温州 | 素菜søy42ts'E42 | 湯t‘uɔ44 |
| 长沙 | 素菜səu55ts'ai55 | 湯t'an33 |
| 南昌 | 素菜su55ts'ai213 | 湯t'ɔŋ42 |
| 梅县 | 斋菜tsai44ts‘ɔi42 | 湯t'ɔŋ44 |
| 广州 | 斋菜tʃai53tʃ'ɔi33 | 湯t‘ɔŋ53 |
| 阳江 | 斋菜tʃai33ts'ɔi24 | 湯t‘ɔŋ33 |
| 廈門 | 菜ts'ai11 | 湯t'ῃ55 |
| 潮州 | 斋菜tse3323ts'ai213 | 湯t‘ɯŋ33 |
| 福州 | 菜ts'ai213 | 湯t'ouŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 词目 方言点 | 猪肉tʂu55ʐou51 | 猪肝tʂu55kan55 |
| 北京 | 〔猪〕肉〔tʂu55〕ʐou51 | 猪肝儿tʂu55kanr55 |
| 济南 | 〔猪〕肉〔tʂu213〕ʐou21 | 猪肝tʂu213kæ̃213 |
| 沈阳 | 〔猪〕肉〔tsu33〕iou41 | 猪肝儿tsu35kanr33 |
| 西安 | 〔猪〕肉〔pfu21〕ʐou45 | 猪肝pfu2124kæ̃21 |
| 成都 | 〔猪〕肉〔tsu44〕zəu13 | ①猪肝子tsu44kan44tsɿ53 ②猪肝儿tsu44kər44 |
| 昆明 | 〔猪〕肉〔tʂu44〕ʐəu13 | 猪肝tʂu44kã44 |
| 合肥 | 〔猪〕肉〔tʂu212〕 | 猪肝tʂu212kæ̃212 |
| 揚州 | 〔猪〕肉〔tsu31〕lɤɯ55 | 猪肝tsu31kɛ̃31 |
| 苏州 | ①猪肉tsʮ44ȵio?2321②肉ȵio?23 | 猪肝tsʮ44kø4421 |
| 溫州 | 〔猪〕肉〔tsei44〕ȵiu12 | 猪肝tsei44ky44 |
| 长沙 | 〔猪〕肉〔tɕy33〕zeu24 | 猪肝tɕy33kan33 |
| 南昌 | 〔猪〕肉〔tɕy42〕ȵiuk5 | 叶子iɛt5tsɿ• |
| 梅县 | 〔猪〕肉〔tsu44〕ȵiɔk21 | 猪肝tsu44kɔn44 |
| 广州 | 〔猪〕肉〔tʃy53〕jʊk2 | 猪膶tʃy53jøn2235❶ |
| 阳江 | 〔猪〕肉〔tʃi33〕jʊk454 | 猪@tʃi33ʃɐp24❶ |
| 廈門 | 〔猪〕舣〔ti5533〕ba?32，〔ti5533〕mã?32 | 猪肝ti5533kũã55 |
| 潮州 | 〔猪〕肉〔tɯ3323〕nek4 | 猪肝tɯ3323kũã33 |
| 福州 | 〔猪〕肉〔ty44〕ny?4 | 猪肝ty44aŋ44(k-) |

❶“膶”、“@”：忌讳語,“乾”的反义詞（乾、肝同音），原为“潤”、“湿”。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **猪舌头tʂu55ʂə35t'ou•** | **鸡蛋tɕi55tan51** |
| 北京 | 口条k'ou21421t'iau35 | 鸡子儿tɕi55tsɿr214 |
| 济南 | 口条k‘ou55t'iɔ42 | 鸡蛋tɕi213tæ̃21 |
| 沈阳 | 猪舌头tsu33sə35t'ou• | ①鸡蛋tɕi33tan41 ②鸡子儿tɕi33tsɿr213 |
| 西安 | 猪舌头pfu21ʂə24t'ou• | 鸡蛋tɕi21tæ̃45 |
| 成都 | 猪舌头儿tsu44ze31t‘ər3144 | 鸡蛋tɕi44tan13 |
| 昆明 | ①猪舌头tʂu44ʂə31t'əu3144②口条k‘əu53t'iau31 | 鸡蛋tɕi44tã13 |
| 合肥 | 猪舌条tʂu212ʂɐ?4t'iɔ• | 鸡蛋tsɿ212tæ̃53 |
| 揚州 | 口条k'ɤɯ42t'iɔ34 | 鸡蛋tɕi31tɛ̃55 |
| 苏州 | 門枪məm2422ts'iaŋ44 | 鸡蛋tɕi44dE3121 |
| 温州 | 猪口膁tsei44k'au45dʑiaŋ24❶ | 鸡卵tsɿ44laŋ24 |
| 长沙 | ①口条k'əu41tiau13 ②猪舌子tɕy33sə24tsɿ• | 鸡蛋tɕi33tan21 |
| 南昌 | 招財tsɛu42ts‘ai24❶ | 鸡蛋tɕi42t'an31 |
| 梅县 | 猪脷錢tsu44li42ts'iɛn12❶ | ①鸡卵kɛ44lɔn31②鸡春kɛ44ts'un44 |
| 广州 | 猪脷tʃy53lei22❶ | ①鸡春kɐi55tʃ'øn53②鸡蛋kɐi53tan2235 |
| 阳江 | 猪脷tʃi33lei454❶ | 鸡@kɐi33tʃ'ɐn33 |
| 廈門 | 猪舌ti5533tsi?5 | 鸡卵kue5533nῃ33 |
| 潮州 | 猪舌tɯ3323tsi?4 | 鸡卵koi3323nɯŋ35 |
| 福州 | 猪舌ty44lie?4(s-) | 鸡卵kie4452louŋ242 |

❶“膁”“招财”、“脷錢”、“脷”:忌諱語，“折”的反义詞（“舌"、“折”音近或音同），“脷”原为“利”。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 腐乳fu21435ʐu214 | 粉条儿fən21421t‘iaur35 |
| 北京 | 酱豆腐tɕiaŋ51tou•fu• | ①粉fən214②粉条儿fən21421t'iaur35③粉絲fən21421sɿ55 |
| 济南 | 豆腐乳fu'lu» | 干粉k浼213fe55❶ |
| 沈阳 | 腐乳fu21335lu213 | 粉fən213 |
| 西安 | 豆腐乳tou45fu•lu53 | 粉条儿fẽ53t'iɑur24 |
| 成都 | 豆腐乳təu13fu53zu5331 | 粉fən53 |
| 昆明 | 乳腐lu53fu53 | 粉絲fẽ53sɿ44 |
| 合肥 | 腐耳\*fu55a24 | 粉絲fən24sɿ212 |
| 揚州 | 豆腐乳tɤɯ55fu42lu42 | 粉絲fəŋ42sɿ31 |
| 苏州 | 乳腐zɿ3122vu3133 | ①綫粉siɪ51344fən4121②索粉so?4fən41 |
| 溫州 | 豆腐乳diu11vøy11zɿ24 | ①洋粉ɦi31faŋ45 ②粉干faŋ45ky44 |
| 长沙 | 猫\*乳mau33y• | 粉fən41 |
| 南昌 | 豆乳t'ɛu31ə213 | 米粉mi213fən213 |
| 梅县 | 豆腐乳t‘ɛu42fu42ji31 | 粉条fun31t'iau12 |
| 广州 | 腐乳fu22jy23 | 粉絲fɐn35ʃi55 |
| 阳江 | 南乳nam443jui21 | 苏粉ɬou33fɐn21 |
| 廈門 | 豆乳tau3311Iu51 | 粉条hun5155tiau24 |
| 潮州 | 腐乳hu1112zu53 | 粉絲huŋ5324si33 |
| 福州 | 豆主\*tau24252zuɔ31(ts-) | 粉干xuŋ31ŋaŋ44(k-) |

❶①通称；②专指粗粉；③专指細粉。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 作料tsuo51iiau• | 猪油tʂu55iou35 |
| 北京 | 作料儿tsuo51liaur• | ①葷油xuən55iou35 ②大油ta51iou35 |
| 济南 | 材料ts‘ɛ42iiɔ• | ①葷油xuẽ213iou42 ②大油ta21iou42 |
| 沈阳 | 小材料ɕiau21321ts'ai35liau• | 葷油xuən33iou35 |
| 西安 | 調和t'iɑu24xuo• | 猪油pfu21iou24 |
| 成都 | ①相料ɕiaŋ13niau13 ②柃料tso31niau13 | 猪油tsu44iəu31 |
| 昆明 | 作料tsuo31liau13 | 猪油tʂu44io31 |
| 合肥 | 作料tsuə?4niɔ53 | ①猪油tʂu212iɯ55 ②葷油xun212iɯ55 |
| 揚州 | 作料tsaɑ?4liɔ55 | ①猪油tsu31iɤɯ34 ②葷油xuəŋ31iɤɯ34 |
| 苏州 | 作料tso?4liæ3124 | ①猪油tsʮ44iY2421 ②葷油huən44iY2421 |
| 溫州 | 料作liɛ11tso23 | 猪油tsei44ɦiau31 |
| 长沙 | 作料tso24liau21 | 猪油tɕy33iəu13 |
| 南昌 | 作料tsɔk5liɛu31 | 猪油tɕy42iu55 |
| 梅县 | 作料tsɔk21liau42 | 猪油tsu44jiu12 |
| 广州 | 配料p‘ui33liu2235 | ①猪油tʃy53jɐu21 ②猪膏tʃy55kou53 |
| 阳江 | 做料tʃou24liu454 | 猪油tʃi33jɐu443 |
| 廈門 | 料liau33 | @油ba51(ba?32)iu24 |
| 潮州 | ①配料p‘ue21342Iiəu11 ②配甲\*p'ue21342ka?21 | 朥la55 |
| 福州 | 醮料tsiu21352lau242 | 猪油ty44iu52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **酱油tɕiaŋ51iou35** | **醋ts'u51** |
| 北京 | 酱油tɕiaŋ51iou35 | ①醋ts‘u51 ②忌諱tɕi35xuei•➋ |
| 济南 | 酱油tɕiaŋ21iou42 | ①醋ts'u21 ②忌諱tɕi21xuei•➋ |
| 沈阳 | 酱油tɕiaŋ41iou35 | ①醋ts'u41 ②忌諱tɕi41xuei•➋ |
| 西安 | 酱油tɕiɑŋ45iou24 | 醋ts'ou45 |
| 成都 | 豆油təu13iəu31 | 醋ts'u13 |
| 昆明 | 酱油tɕiã13io31 | 醋ts'u13 |
| 合肥 | 酱油tɕiɑ̃53iɯ55 | 醋ts'u53 |
| 揚州 | ①醤油tɕiɑŋ55iɤɯ34 ②抽油ts'ɤɯ31iɤɯ34❶ | 醋ts'u55 |
| 苏州 | 酱油tsiaŋ51344iY2421 | ①醋ts'əu513 ②酸醋sø44ts'əu51321 |
| 溫州 | 酱油tɕi42ɦiau31 | 醋ts‘øy42 |
| 长沙 | 酱油tɕian55iəu13 | 醋ts'əu55 |
| 南昌 | 酱油tɕiɔŋ55iu55 | 醋ts‘u213 |
| 梅县 | 豉油sɿ42jiu12 | 醋ts'ɿ42 |
| 广州 | ①豉油ʃi22jɐu21 ②抽油tʃ'ɐu53jɐu2135 ③白油pak22jɐu2135❶ | 醋tʃ'ou33 |
| 阳江 | 豉油ʃi454jɐu443 | 醋tʃ‘ou24 |
| 廈門 | 豆油tau3311iu24 | 醋ts'ɔ11 |
| 潮州 | 豉油si1112iu55 | 醋ts'ou213 |
| 福州 | 豉油sie24244iu52 | 醋ts'ou213 |

❶“抽油”、“白油”，都是較好的酱油。➋把醋叫作“忌諱”，多见于飯鋪。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **糖t'aŋ35** | **蜂蜜fəŋ55mi51** |
| 北京 | 糖t‘aŋ35 | 蜂蜜fəŋ55mi51 |
| 济南 | 糖t‘aŋ42 | 蜂蜜fəŋ213mi21 |
| 沈阳 | 糖t‘aŋ35 | 〔蜂〕蜜〔fəŋ33〕mi41 |
| 西安 | 糖t'ɑŋ24 | 蜂蜜fəŋ21mi• |
| 成都 | 糖t‘aŋ31 | 蜂糖foŋ44t'aŋ31 |
| 昆明 | 糖t'ã31 | 蜂蜜foŋ44mi31 |
| 合肥 | 糖t'ɑ̃55 | 蜂蜜fəŋ212miɐ?4 |
| 揚州 | 糖t'ɑŋ34 | 蜂蜜foŋ31miə?4 |
| 苏州 | 糖dɒŋ24 | 蜜糖miɪ?23dɒŋ2421 |
| 溫州 | 糖duɔ31 | 蜜mi13 |
| 长沙 | 糖tan13 | 蜂蜜xən33mi24 |
| 南昌 | 糖t'ɔŋ24 | 蜜mit5 |
| 梅县 | 糖t'ɔŋ12 | 蜜糖mɛt4t‘ɔŋ12 |
| 广州 | 糖t'ɔŋ21 | 蜜糖mɐt2t'ɔŋ2135 |
| 阳江 | 糖t'ɔŋ443 | 蜜糖mɐt454t'ɔŋ443 |
| 廈門 | 糖t'ῃ24 | 蜜bit5 |
| 潮州 | 糖t'ɯŋ55 | 蜂蜜p‘aŋ3323bik4 |
| 福州 | 糖t‘ouŋ52 | 蜜mi?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **酒tɕiou214** | **茶tʂ'a35** |
| 北京 | 酒tɕiou214 | 茶tʂ‘a35 |
| 济南 | 酒tɕiou55 | 茶tʂ'a42 |
| 沈阳 | 酒tɕiou213 | 茶ts'a35 |
| 西安 | 酒tɕiou53 | 茶ts'ɑ24 |
| 成都 | 酒tɕiəu53 | 茶ts'a31 |
| 昆明 | 酒tɕio53 | 茶tʂ'a31 |
| 合肥 | 酒tɕiɯ24 | 茶tʂ'a55 |
| 揚州 | 酒tɕiɤɯ42 | 茶tʂ'ɑ34 |
| 苏州 | 老酒læ3122tsY4144❶ | 茶zo24 |
| 温州 | 酒tɕiu45 | 茶dzo31 |
| 长沙 | 酒tɕiəu41 | 茶tsa13 |
| 南昌 | 酒tɕiu213 | 茶ts'a24 |
| 梅县 | 酒tsiu31 | 茶ts'a12 |
| 广州 | 烧酒ʃiu53tʃɐu35❶ | 茶tʃ‘a21 |
| 阳江 | 烧酒ʃin33tʃɐu21❶ | 茶tʃ‘a443 |
| 度門 | 酒tsiu51 | 茶te24 |
| 潮州 | 酒tsiu53 | 茶te55 |
| 福州 | 酒tsiu31 | 茶ta52 |

❶“老酒”、“烧酒”，专名用作通称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **冰其淋piŋ55tɕ‘i•lin35** | **冰棍儿piŋ55kuənr51** |
| 北京 | 冰其淋piŋ55tɕ'i•lin35 | 冰棍儿piŋ55kuənr51 |
| 济南 | 冰激凌piŋ213tɕi213liŋ42 | 冰棍儿piŋ13kuẽr21 |
| 沈阳 | 冰糕piŋ33kau33 | 冰果儿piŋ33kuer213 |
| 西安 | 冰激凌piŋ21tɕi21liŋ24 | 冰棍儿piŋ21kuẽr53 |
| 成都 | 冰其淋pin44tɕ'i31nin31 | 冰糕pin44kau44 |
| 昆明 | 冰其淋pĩ44tɕ'i31lĩ31 | 冰棒pĩ44pã13 |
| 合肥 | 冰其淋pin212ts‘ɿ55nin55 | 冰棒pin212pɑ̃53 |
| 揚州 | 冰其淋piŋ31tɕ‘i34Iiŋ34 | 棒冰pɑŋ55piŋ31 |
| 苏州 | 冰其淋pin44dʑi2421lin2421 | 棒冰bɒŋ3122pin44 |
| 温州 | 冰其淋pəŋ44dzɿ31ləŋ31 | 冰条pəŋ44diɛ31 |
| 长沙 | 冰其淋pin33tɕi13lin13 | 冰棒pin33pan55 |
| 南昌 | 冰其淋pin42tɕ'i24lin55 | 冰棒pin42p'ɔŋ31 |
| 梅县 | 雪糕siɛt21kau44 | 雪基\*siɛt21ki44❶ |
| 广州 | 雪糕ʃyt33kou53 | 雪条ʃyt33t‘iu2135 |
| 阳江 | 雪糕ɬit21kou33 | 雪条ɬit21t‘iu443 |
| 廈門 | ①霜糕sῃ5533ko55 ②冰琪琳piŋ5533ki2433lim24 | 霜条sῃ5533tiau24 |
| 福州 | 雪糕so?213ko33 | 雪条so?214tiəu55 |
| 潮州 | 冰琪琳piŋ44ŋi5231(k-)Iiŋ52 | 冰箸piŋ4452tøy242 |

❶“基\*”[ki44]：**枝、条。**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **开水k‘ai55ʂuei214** | **紙烟tʂʅ21421ian55** |
| 北京 | 开水k'ai55ʂuei214 | 烟卷儿ian55tɕyanr214 |
| 济南 | 开水k'ɛ213ʂuei55 | 烟卷儿iæ̃213tɕyæ̃r55 |
| 沈阳 | 开水k'ai33suei213 | ①烟卷儿ian33tɕyanr213 ②洋烟iaŋ35ian33 |
| 西安 | 开水k'æ21fei53 | 紙烟tsɿ53iæ̃• |
| 成都 | 开水k'ai44suei53 | 紙烟tsɿ53ian44 |
| 昆明 | ①开水k'ɛ44ʂue53 ②涨水tʂã53ʂue53 | 紙烟tʂʅ53iɛ44 |
| 合肥 | 开水k'E212ʂui24 | 紙烟tʂʅ24iĩ212 |
| 揚州 | ①开水k'ɛ31suəi42 ②滾水kuəŋ42suəi42 | ①香烟ɕiɑŋ31iĩ31 ②紙烟tsɿ42iĩ31 |
|  |  |  |
| 苏州 | ①开水k'E44sʮ4121 ②滾水kuən41sʮ4135 | 香烟ɕiaŋ44iɪ4421 |
| 温州 | ①滾湯kaŋ45t'uɔ44 ②涌湯ɦiɔ24t'uɔ44 | 香烟ɕi44i44 |
| 长沙 | 开水k'ai33ɕyei41 | 紙烟tsɿ41iẽ33 |
| 南昌 | 开水k'ai42sui213 | 香烟ɕiɔŋ42iɛn42 |
| 梅县 | 滾水kun31sui31 | 烟基\*jan41ki44 |
| 广州 | 滾水kwɐn35ʃøy35 | 烟仔jin53tʃɐi35 |
| 阳江 | 滚水kwɐn21ʃui21 | 烟仔jin33tʃɐi21 |
| 廈門 | 滾水kun5155tsui51 | ①車仔薰ts‘ia5533a5155hun55②薰枝hun5533ki55 |
| 潮州 | 滾水kun5324tsui5321 | 薰仔huŋ3323kĩã53 |
| 福州 | 滾湯kuŋ31nouŋ44(t‘-) | 薰仔xouŋ4452ŋiaŋ31(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **衣服i55fu•** | **上衣ʂaŋ51i55** |
| 北京 | 衣裳i55ʂaŋ• | 褂子kua51tsɿ• |
| 济南 | 衣裳i213ʂaŋ• | 褂子kua21tsɿ• |
| 沈阳 | 衣裳i33saŋ• | 褂子kua41tsɿ• |
| 西安 | 衣裳i21ʂaŋ• | 衫子aæ̃21tsɿ• |
| 成都 | 衣裳i44saŋ3144 | 上装saŋ13tsuaŋ44 |
| 昆明 | 衣裳i44ʂã3144 | 褂子kua13tsɿ53 |
| 合肥 | 衣裳zɿ212ʂɑ̃• | 褂子kua53tsə• |
| 揚州 | 衣裳i31sɑŋ• | 褂子kuɑ55tsɛ• |
| 苏州 | 衣裳i44zɒŋ3121 | 上身zɒŋ3122sən44 |
| 溫州 | 衣裳i44ɦi• | 短衫tø45sa44 |
| 长沙 | 衣服i33fu• | 褂子kua55tsɿ• |
| 南昌 | 衣裳i42sɔŋ• | 褂子kua55tsɿ• |
| 梅县 | 衫褲sam44k'u42 | 〔短〕衫〔tɔn31〕sam44 |
| 广州 | 衫褲ʃam53fu33 | 〔短〕衫〔tyn35〕ʃam55 |
| 阳江 | 衫褲ʃam33fu24 | 短衫tun21ʃam33 |
| 廈門 | 衫褲sã5533k'ɔ11 | 外衫gua3311sã55 |
| 潮州 | 衫褲sã3323k'ou213 | 衫sã33 |
| 福州 | 衣裳i4452luɔŋ52(s-) | ①衫saŋ44②面衫miŋ24244naŋ44(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **衬衫tʂ'ən51ʂan55** | **汗衫xan51ʂan55** |
| 北京 | 衬衣tʂ‘ən51i55 | 汗衫xan51ʂan55 |
| 济南 | 衬衣tʂ'ẽ21i213 | 汗衫xæ̃21ʂæ̃213 |
| 沈阳 | 衬衣ts‘ən41i33 | ①衬衫ts'ən41sanr33 ②汗褟儿xan41t'ar33 |
| 西安 | 衬衣ts'ẽ45i21 | 汗衫xæ̃45sæ̃21 |
| 成都 | 衬衣ts'en13i44 | ①汗褂儿xan13kuər13 ②汗褟儿xan13t‘ər31 |
| 昆明 | 衬衣tʂ‘ẽ13i44 | 汗褟xãt'a3144 |
| 合肥 | 衬衣tʂ‘ən53zɿ212 | 汗衫子xæ̃53ʂæ̃212tsə• |
| 揚州 | 衬衫ts‘əŋ55sɛ̃31 | 汗衫xɛ̃55sɛ̃31 |
| 苏州 | 衬衫ts'ən51344sE4421 | 汗衫ɦø3122sE44 |
| 温州 | 衫衬ts'aŋ42sa44 | 汗衫儿ɦy11sa44ῃ• |
| 长沙 | 衬衣ts'ən55i33 | ①汗衫xan21san33 ②汗褂子xan21kua55tsɿ• |
| 南昌 | 衬衫ts'ɛn213san42 | 汗衫hɔn31san42 |
| 梅县 | 衬衫ts'ɛn42sam44 | 汗衫hɔn42sam44 |
| 广州 | 恤衫ʃøt5ʃam53 | 底衫tɐi35ʃam53 |
| 阳江 | 恤衫ɬɐt24ʃam33 | 底衫tɐi21ʃam33 |
| 廈門 | 內衫lai3311sã55 | 底衫tue5155sã55 |
| 潮州 | 恤衫suk213sã33 | ①底衫toi5324sã33②⃞衫lap213sã33 |
| 福州 | @louŋ31 | 汗衫kaŋ24244naŋ44(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **裌袄tɕia35au214** | **毛衣mau35i55** |
| 北京 | 裌袄ɕia35au214 | 毛衣mau35i55 |
| 济南 | 裌祆tɕia55ŋɔ55 | 毛衣mɔ42i213 |
| 沈阳 | 裌袄tɕia35au213 | 毛衣mau35i33 |
| 西安 | 裌祆tɕia21ŋɑu53 | 毛衣mɑu24i21 |
| 成都 | 裌祆tɕia31ŋau53 | 毛綫衣mau31ɕian13i44 |
| 昆明 | 裌祆tɕia31au53 | 毛錢衣mau31ɕiɛ13i44 |
| 合肥 | 裌祆tɕiɐ?4ʐɔ24 | 头绳褂子t'ɯ55ʂən55kua53tsə• |
| 揚州 | 裌@子tɕiae?4təŋ55tsɛ• | 扎绠褂子tsæ?4kəŋ12kuɑ55tsɛ• |
| 苏州 | 裌祆ka?4se41,ka?4ŋæ24 | 絨綫衫ȵioŋ2422siɪ51344sE4421 |
| 温州 | 裌袄ka23ɜ45 | 絨衫zoŋ31sa44 |
| 长沙 | 裌袄ka24ŋau41 | 绳子衣sən13tsɿ•i33 |
| 南昌 | 裌袄kak5ŋau213 | 头绳子衣裳t‘ɛu24sən55tsɿ13i42sɔŋ• |
| 梅县 | 裌袄kiap21au31 | 羊毛衫jɔŋ12mau44sam44 |
| 广州 | ①夹衲kap33nap22 ②夹衫kap33ʃam53 | 冷衫laŋ55ʃam53❶ |
| 阳江 | 衲仔nap454tʃɐi21 | 冷衫laŋ33ʃam33❶ |
| 廈門 | 裌口kiap325hiu24 | 羊毛衫ĩũ2433mῃ2433sã55 |
| 潮州 | 裌裘koi?214hĩũ55 | 羊毛衫ĩẽ55213mo55213sã33 |
| 福州 | 裌袄ka?23ɔ31 | 羊毛@yɔŋ5231mɔ5231louŋ31 |

❶“冷"，疑借自法語laine(毛絨）。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大衣ta51i55** | **褲子k'u51tsɿ•** |
| 北京 | 大衣ta51iS5 | 褲子k'u51tsɿ• |
| 济南 | 大氅ta21tʂ‘aŋ55 | 褲子k'u21tsɿ• |
| 沈阳 | 大衣ta41i33 | 褲子k'u41tsɿ• |
| 西安 | 大衣tɑ45i21 | 褲子k'u45tsɿ• |
| 成都 | 大衣ta13i44 | 褲子k'u13tsɿ53 |
| 昆明 | 大衣ta13i44 | 褲子k'u13tsɿ53 |
| 合肥 | 大氅ta53tʂ‘ɑ̃24 | 褲子k'u53tsə• |
| 揚州 | 大衣tɑ55i31 | 褲子k'u55tsɛ• |
| 苏州 | 大衣dɒ3122i44 | 褲子k‘əu51344tsɿ4121 |
| 溫州 | 大衣da11i44 | 褲k‘u42 |
| 长沙 | 外套uai21t'au55 | 褲子k'u55tsɿ• |
| 南昌 | 大衣t‘ai31i42 | 褲子k‘u213tsɿ• |
| 梅县 | 大褸t'ai42lau44 | 褲k‘u42 |
| 广州 | 大褸tai22lɐu53 | 褲fu33 |
| 阳江 | 大褸tai454Iɐu33 | 褲fu24 |
| 廈門 | ①大衣tua3311i55②⃞k'ut5 | 褲k‘ɔ11 |
| 潮州 | 大褸tua1112Iau33 | 褲k‘ou213 |
| 福州 | ①大衣tuai24244i44 ②外套ŋui24252t'ɔ213 | 褲k‘ou213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **裙子tɕ'yn35tsɿ•** | **短褲(衬里穿）tuan21421k'u51** |
| 北京 | 裙子tɕ'yn35tsɿ• | 褲衩儿k‘u51tʂ'ar214 |
| 济南 | 裙子tɕ‘yẽ42tsɿ• | ①褲衩儿k'u21tʂ‘ar55 ②褲头儿k'u21t'our42 |
| 沈阳 | 裙子tɕ‘yn35tsɿ• | 褲衩儿k‘u41ts'ar213 |
| 西安 | 裙子tɕ‘yẽ24tsɿ• | 短褲tuæ̃53k‘u45 |
| 成都 | 裙子tɕ'yn31tsɿ53 | ①搖\*裤iau31k'u13 ②小衣ɕiau53i44 |
| 昆明 | 裙子tɕ'ĩ31tsɿ53 | 汗褲xã13k'u13 |
| 合肥 | 裙子tɕ'yn55tsə• | 褲头子k'u53t'ɯ55tsə• |
| 揚州 | 裙子tɕ'yəŋ34tsɛ• | 褲头子k'u55t'ɤɯ34tsɛ• |
| 苏州 | 裙dʑyən24 | 衬褲ts'ən51344k'ən51321 |
| 温州 | 裙dʑyoŋ31 | 褲头儿k‘u42diu31ῃ• |
| 长沙 | 裙子tɕyn13tsɿ• | ①里褲li41k'u55②小衣ɕiau41i• |
| 南昌 | 裙子tɕ‘yn24tsɿ• | 褲头k'u213t'ɛu24 |
| 梅县 | 裙k‘iun12 | 褲头⃞k'u42t'ɛu12ɛ• |
| 广州 | 裙k'wɐn21 | 短褲tyn35fu33 |
| 阳江 | 裙k'wɐn443 | 裤头fu24t'ɐu443 |
| 廈門 | 裙kun24 | 〔里〕短褲〔li5155〕te5155k'ɔ11 |
| 潮州 | 裙kuŋ55 | 褲口k'ou21353kue?4 |
| 福州 | 裙kuŋ52 | 褲籠k'ou21344løyŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **帽子mau51tsɿ•** | **鞋ɕie35** |
| 北京 | 帽子mau51tsɿ• | 鞋ɕie35 |
| 济南 | 帽子mɔ21tsɿ• | 鞋ɕiɛ42 |
| 沈阳 | 帽子mau41tsɿ• | 鞋ɕie35 |
| 西安 | 帽子mɑu45tsɿ• | 鞋xæ24 |
| 成都 | 帽子mau13tsɿ53 | 鞋子xai31tsɿ53 |
| 昆明 | 帽子mau13tsɿ53 | 鞋xɛ31 |
| 合肥 | 帽子mɔ53tsə• | 鞋ɕiE55 |
| 揚州 | 帽子mɔ55tsɛ• | 鞋子xɛ34tsɛ• |
| 苏州 | 帽子mæ3122tsɿ4144 | 鞋子ɦɒ2422tsɿ4144 |
| 温州 | 帽mɜ11 | 鞋ɦa31 |
| 长沙 | 帽mau21tsɿ• | 鞋xai13 |
| 南昌 | 帽子Kiau31tsɿ• | 鞋子hai24tsɿ• |
| 梅县 | 帽⃞man42ɛ• | 鞋hai12 |
| 广州 | 帽mou2235 | 鞋hai21 |
| 阳江 | 帽mou454 | 鞋hai443 |
| 廈門 | 帽仔bo3311a51 | 鞋ue24 |
| 潮州 | 帽bo11 | 鞋oi55 |
| 福州 | 帽mɔ242 | 鞋ɛ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **拖鞋t'uo55ɕie35** | **木拖鞋mu51t'uo55ɕie35** |
| 北京 | 拖鞋t'uo55ɕie35 | 呱打板儿kua55ta•panr214 |
| 济南 | 靸子鞋sa213tsɿ•ɕiɛ42 | 呱打板儿kua213ta•pæ̃r55 |
| 沈阳 | 鞋踢拉ɕie35t'a33la• | 蹋拉板儿t‘a33la•panr213 |
| 西安 | 靸鞋sɑ21xæ̃24 | 靸板儿鞋sɑ21pæ̃r53xæ24 |
| 成都 | 拖鞋t'o44xai31 | 木板儿鞋mu31pər53xai31 |
| 昆明 | 靸鞋sa31xɛ31 | 板板鞋pã53pã53xɛ31 |
| 合肥 | 鞋靸子ɕiE55sɐ?4tsə• | 靸板子sɐ?4pæ̃24tsə• |
| 揚州 | ①拖鞋t'o31xɛ34 ②靸鞋sæ?4xɛ34 | 木靸子mɔ?4sæ?4tsɛ• |
| 苏州 | 拖鞋t'əu44ɦɒ2421 | 木屐板mo?23dʑiɪ?23pE4121 |
| 溫州 | 鞋拖ɦa31t'a44 | ①木屐mo12dʑiai12 ②板拖pa45t'a44 |
| 长沙 | 拖鞋t‘o33xai13 | 拖板鞋子t‘o33pan41xai13tsɿ• |
| 南昌 | 拖鞋t'ɔ42hai24 | 拖板t‘ɔ42pan213 |
| 梅县 | 鞋拖口hai12t'ɔ44ɛ• | 屐k‘iak4 |
| 广州 | 拖鞋t‘ɔ53hai2135 | 屐k‘ɛk22 |
| 阳江 | 拖鞋t‘ɔ33hai443 | 木屐mʊk454kɪk454 |
| 廈門 | ①鞋拖ue2433t'ua55 ②浅拖ts'ian5155t'ua55 | 柴屐ts‘a2433kia?5 |
| 潮州 | 鞋拖oi55213t‘ua33 | 屐kia?4 |
| 福州 | 鞋躡ɛ5231lia?23 | ①鞋□屐ɛ5244lɔ31k'ia?4 ②柴屐ts'a5231k'ia?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 靴子ɕye55tsɿ• | 围巾uei35tɕin55 |
| 北京 | 靴子ɕye55tsɿ• | 围脖儿uei35por35 |
| 济南 | 靴子ɕye213tsɿ• | 围脖uei42pə42 |
| 沈阳 | 靴子ɕye33tsɿ• | 围脖儿uei35pər35 |
| 西安 | 靴子ɕye21tsɿ• | 围巾uei24tɕĩẽ21 |
| 成都 | 靴子ɕye44tsɿ53 | ①围巾uei31tɕin44 ②項巾xaŋ13tɕin44 |
| 昆明 | ①靴子ɕie44tsɿ53 ②統靴t'oŋ53ɕie44 | 围巾ue31tɕĩ44 |
| 合肥 | 深筒鞋ʂən212t'əŋ24ɕiE55 | 围領ui55nin24 |
| 揚州 | 靴子suəi31tsɛ• | ①围巾uəi34tɕiŋ31 ②余\*巾y34tɕiŋ31 |
| 苏州 | 靴ɕiø44 | 余\*巾y2422tɕyən44 |
| 溫州 | 靴ɕy44 | ①围巾vu31tɕiaŋ44 ②盘巾bø31tɕiaŋ44 |
| 长沙 | 靴子ɕye33tsɿ• | 围巾uei13tɕin33 |
| 南昌 | 靴子ɕia42tsɿ• | 围領ui55Iiaŋ213 |
| 梅县 | 靴hiau44 | 頸围kiaŋ31vi12 |
| 广州 | 靴hœ53 | 頸巾kɛŋ35kɐn53 |
| 阳江 | 靴hɛ33 | 頸巾kɪŋ21kɐn33 |
| 廈門 | 靴hia55 | 領巾nĩã5155kun55 |
| 潮州 | 靴hia33 | 頷am3521p'ueŋ55 |
| 福州 | 靴k‘uɔ44 | 領巾liaŋ31ŋyŋ44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **手套ʂou21421t'au51** | **袜子ua51tsɿ•** |
| 北京 | 手套儿ʂou21421t'aur51 | 袜子ua51tsɿ• |
| 济南 | 手套ʂou55t'ɔ21 | 袜子ua21tsɿ• |
| 沈阳 | 手套儿sou21321t'aur41 | 袜子ua41tsɿ• |
| 西安 | 手套儿？ʂou53t'ɑur45 | 袜子vɑ21tsɿ• |
| 成都 | ①手籠子səu53noŋ31tsɿ53 ②丰套丰səu53t'au15tsɿ53 | 袜子ua31tsɿ53 |
| 昆明 | 手套ʂəu53t'au13 | 袜子ua31tsɿ53 |
| 合肥 | 手套子ʂɯ24t'ɔ53tsə• | 袜子uɐ?4tsə• |
| 揚州 | 手套子sɤɯ42t‘ɔ55tsɛ• | 袜子uæ?4tsɛ• |
| 苏州 | 手套sY41t'æ51335 | ①袜子ma?23tsɿ4121②洋袜iaŋ2422ma?23 |
| 温州 | 手套儿ɕiu45t'ɜ42ῃ• | 袜mo12 |
| 长沙 | 手套子səu41t'au55tsɿ• | 袜子ua24tsɿ• |
| 南昌 | 手套səu213t'au213 | 袜子uat5tsɿ• |
| 梅县， | 手套su31t'au42 | 袜mat21 |
| 广州 | 手袜ʃɐu35mɐt2 | 袜mɐt2 |
| 阳江 | 手袜ʃɐu21ma454 | 袜ma454 |
| 廈門 | 手束ts'iu5155sɔk52 | 袜be?5 |
| 潮州 | 手套ts'iu5324t'au213 | 袜bue?4 |
| 福州 | ①手套ts'iu3144lɔ213(t'-) ②丰朿ts'iu3144lɔ?23(s-) | 袜ua?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 毛巾(洗脸用）mau35tɕin• | 手帕ʂou21421p'a51 |
| 北京 | 毛巾mau35tɕin• | 手絹儿ʂou21221tɕyanr51 |
| 济南 | 手巾ʂou55tɕiẽ• | 手巾ʂou55tɕiẽ• |
| 沈阳 | 手巾sou21321tɕin33 | 手絹儿sou21321tɕyanr41 |
| 西安 | 毛巾mɑu24tɕiẽ21 | 手絹儿ʂou53tɕyæ̃r45 |
| 成都 | 洗脸帕ɕi53nian53p'a13 | 手帕子səu53p'a13tsɿ53 |
| 昆明 | 毛巾mau31tɕĩ44 | 手巾ʂəu53tɕĩ44 |
| 合肥 | 手巾ʂɯ24tɕin212 | 小手巾ɕiɔ24ʂɯ24tɕin212 |
| 揚州 | 手巾sɤɯ42tɕiŋ31 | 手捏子sɤɯ42liə?4tsɛ• |
| 苏州 | ①毛巾mæ2422tɕyən44 ②手巾sY41tɕyən4435 | 絹头tɕiø51344dY2421 |
| 温州 | ①面巾mi11tɕiaŋ44 ②洋巾ɦi31tɕiaŋ44 | 手巾ɕiu45tɕiaŋ44 |
| 长沙 | 洗脸手巾ɕi41liẽ41səu41tɕin33 | 小手巾ɕiau41səu41tɕin33 |
| 南昌 | 手巾səu213tɕin42 | 手捏子səu213ȵiɛt5tsɿ• |
| 梅县 | 面帕miɛn42p'a42 | 手巾su31kin44 |
| 广州 | 手巾ʃɐu35kɐn55 | 手巾仔ʃɐu35kɐn53tʃɐi35 |
| 阳江 | 手巾ʃɐu21kɐn33 | 手巾仔ʃɐu21kɐn33tʃɐi21 |
| 廈門 | ①面巾bin3311kun55 ②面布bin3311pɔ11 | 手巾仔ts‘iu5155kun5533a51 |
| 潮州 | 面布miŋ1112pou213 | 手布ts'iu5324pou213 |
| 福州 | ①面巾mieŋ24244ŋyŋ44(k-) ②面布mieŋ24252muɔ213(p-) | 汗巾kaŋ24244ŋyŋ44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **围咀儿uei35tsueir214** | **領子liŋ21421tsɿ•** |
| 北京 | 围咀儿uei35tsueir214 | 領子liŋ21421tsɿ• |
| 济南 | 围咀子uei42tsuei55tsɿ• | 領子liŋ55tsɿ• |
| 沈阳 | 围咀儿uei35tsueir213 | 領子liŋ21321tsɿ• |
| 西安 | 围咀儿uei24tsueir53 | 領子liŋ53tsɿ• |
| 成都 | 围围uei31uei3144 | 領〔子〕nin53〔tsɿ53〕 |
| 昆明 | 口水褡k'əu53ʂue53ta31 | 衣領i44lĩ53 |
| 合肥 | 围咀子ui55tsei24tsə• | 領子nin24tsə• |
| 揚州 | 围咀子uəi34tsuəi42tsɛ• | 領子liŋ42tsɛ• |
| 苏州 | 余\*馋y2422zE2433 | 領头lin3122dY2433 |
| 温州 | 灠防兜la24ɦuɔ31tau44 | 〔头頸〕領〔diu31tɕiaŋ45〕ləŋ24 |
| 长沙 | 馋瓜\*子tsan13kua33tsɿ• | 領子lin41tsɿ• |
| 南昌 | 涎围子ɕiɛn55ui55tsɿ• | 領liaŋ213 |
| 梅县 | 灠衣lan44ji44 | 衫領sam44liaŋ44 |
| 广州 | 口水肩hɐi35ʃøy35kin55 | 領lɛŋ23 |
| 阳江 | 口水@Iiɐu21ʃui21ka33 | 領lɪŋ21 |
| 廈門 | 頷褯am3311se24(se?5) | 領nĩã51 |
| 潮州 | 頷围am3521ui55 | 頷領am3521nia53 |
| 福州 | 灠遮laŋ31ȵia44(ts-) | 領liaŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **袖子ɕiou51tsɿ•** | **里子li21421tsɿ•** |
| 北京 | 袖子ɕiou51tsɿ• | ①里子li21421tsɿ• ②里儿lir214 |
| 济南 | 袖子ɕiou21tsɿ• | 里子li55tsɿ• |
| 沈阳 | 袖子ɕiou41tsɿ• | 里子li21321tsɿ• |
| 西安 | 袖子ɕiou45tsɿ• | 里子li53tsɿ• |
| 成都 | 袖子ɕiəu13tsɿ53 | 里子ni53tsɿ53 |
| 昆明 | 袖子ɕio13tsɿ53 | 里子li53tsɿ5344 |
| 合肥 | 袖子ɦiɯ53tsə• | 里子nɿ24tsə• |
| 揚州 | 袖子ɕiɤɯ55tsɛ• | 里子li42tsɛ• |
| 苏州 | 袖子管zY3122tsɿ4144kuø4121 | 夹里ka?4Ii31 |
| 溫州 | 衫袖sa44ɦiu11 | 葛\*里kø23lei24 |
| 长沙 | 袖子ɕiəu55tsɿ• | 里子li41tsɿ• |
| 南昌 | 衫袖san42tɕ‘iu31 | 里子Ii213tsɿ• |
| 梅县 | 衫袖sam44ts'iu42 | 里口li31ɛ• |
| 广州 | 〔衫〕袖〔ʃam53〕tʃɐu22 | 衫里ʃam53lei23 |
| 阳江 | 衫袖ʃam33tʃɐu454 | 衫里ʃam33lei21 |
| 廈門 | 手ts'iu5155ῃ51 | 里li51 |
| 潮州 | ①手ts'iu5324ῃ5321 ②衫sã3323ῃ52 | 里li53 |
| 福州 | 手卷ts‘iu3145uɔŋ31(k-) | 里li31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **房子(整所的）faŋ35tsɿ•** | **屋子(单間的）u55tsɿ•** |
| 北京 | 房子faŋ35tsɿ• | 屋子u55tsɿ• |
| 济南 | 房子faŋ42tsɿ• | 屋〔子〕u213〔tsɿ•〕 |
| 沈阳 | 房子faŋ35tsɿ• | 屋子u33tsɿ• |
| 西安 | 房子fɑŋ24tsɿ• | 屋子u21tsɿ• |
| 成都 | 房子faŋ31tsɿ53 | 房圈儿faŋ31tɕ'yər44 |
| 昆明 | 房子fã31tsɿ53 | 房間fã31kã44 |
| 合肥 | 房子fɑ̃55tsə• | 屋子uə?4tsə• |
| 揚州 | 房子fɑŋ34tsɛ• | 房間fɑŋ34kɛ̃31 |
| 苏州 | ①房子vɒŋ2422tsɿ4144 ②屋uɤ?4 | 房間vɒŋ2422kE44 |
| 溫州 | 屋宕u23duɔ24 | 房間ɦuɔ31ka44 |
| 长沙 | 房子fan13tsɿ• | 屋子u24tsɿ• |
| 南昌 | 房子fɔŋ55tsɿ• | 房間fɔŋ55kan42 |
| 梅县 | 屋vuk21 | 房間fɔŋ12kian44 |
| 广州 | 屋ʊk5 | ①房間fɔŋ21kan55 ②房fɔŋ2135 |
| 阳江 | 屋ʊk24 | 房間fɔŋ443kan33 |
| 廈門 | 厝ts'u11 | ①房間paŋ2433kiŋ55 ②厝間ts'u1151kiŋ55 |
| 潮州 | 厝ts‘u213 | 房paŋ55 |
| 福州 | 厝ts'uɔ213 | 房間puŋ5244ŋaŋ44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **正房tʂəŋ51faŋ35** | **廂房ɕiaŋ55faŋ35** |
| 北京 | ①堂屋t‘aŋ35u55 ②正房tʂəŋ51faŋ35 ③北房pei21421faŋ35 | 廂房ɕiaŋ55faŋ35 |
| 济南 | ①堂屋t‘aŋ42u213 ②正房tʂəŋ21faŋ42 ③北房pei213faŋ42 | ①廂屋ɕiaŋ213u213 ②偏房p'iæ̃213faŋ42 |
| 沈阳 | ①上屋saŋ41u35 ②正房tsəŋ41faŋ35 | ①廂房ɕiaŋ33faŋ35 ②下屋ɕia41u35 |
| 西安 | 上房ʂɑŋ45fɑŋ24 | 厦〔房〕sɑ53〔fɑŋ24〕 |
| 成都 | 堂屋t'au31(-aŋ)vu3144 | 廂房儿ɕiaŋ44fər31 |
| 昆明 | 堂屋t'ã31u3144 | 耳房ə53fã31 |
| 合肥 | 堂屋t'ɑ̃55uə?4 | 廂屋ɕiɑ̃212uə?4 |
| 揚州 | 堂屋心t'ɑŋ34ɔ?4ɕiŋ31 | 廂房ɕiɑŋ31fɑŋ34 |
| 苏州 | ①中間tsoŋ14kE4421 ②坐起zəu3122tɕ'i4144 | 廂房siaŋ44vɒŋ2421 |
| 温州 | 前間ɦi31ka44 | 廂間ɕi44ka44 |
| 长沙 | 堂屋t'au13(-an)u24 | 厢房ɕian33fan13 |
| 南昌 | 堂屋t'ɔŋ24uk5 | 廂房ɕiɔŋ42fɔŋ55 |
| 梅县 | 客厅k'ak21t'aŋ44 | 房間fɔŋ12kian44 |
| 广州 | 〔神〕厅〔ʃɐn21〕t‘ɛŋ53 | 廂房ʃœŋ53fɔŋ2135 |
| 阳江 | 厅t‘ɪŋ33 | 廊lɔŋ443 |
| 廈門 | 厅t‘ĩã55 | 护厝hɔ3311ts'u11 |
| 潮州 | ⃞厅k‘a?213t‘ĩã33 | 房paŋ55 |
| 福州 | 厅堂t‘iaŋ44nouŋ52(t-) | 僻榭p‘ie?234sia242 |

注：“正房"、“廂房”条，备地方言詞实际上存在着建筑形式和用途上的差别。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 厨房tʂ‘u35faŋ35 | 厕所ts'ə51suo214 |
| 北京 | 厨房tʂ'u35faŋ35 | 茅房mau35faŋ35 |
| 济南 | 厨房tʂ'u42faŋ42 | 茅司\*mɔ42sɿ• |
| 沈阳 | 厨房ts'u35faŋ15 | ①便所pian11suə313 ②茅楼儿mau35lour35 |
| 西安 | 厨房pf‘u24fɑŋ24 | 茅房mɑu24fɑŋ24 |
| 成都 | ①灶房tsau13faŋ31 ②灶屋tsau13vu31 | 茅房mau31faŋ31 |
| 昆明 | 灶房tsau13fã3144 | 茅司\*mau31sɿ44 |
| 合肥 | 鍋間kʊ212tɕiĩ• | 茅屋子mɔ55uə?4tsə• |
| 揚州 | 鍋上ko31sɑŋ• | 茅司\*mɔ34sɿ31 |
| 苏州 | ①灶下間tsæ51344ɦo3121kE4421 ②灶前头tsæ51344ziɪ2421dY2421 | 屎坑sɿ41k'aŋ4435 |
| 溫州 | 鑊灶間ɦo23tsɜ42ka44 | 茅坑mɜ31k'ɛ44 |
| 长沙 | 灶屋tsau55u24 | 茅司\*mau"sɿ33 |
| 南昌 | 灶口tsau55uat5 | 茅蓬子mau55p'uŋ24tsɿ• |
| 梅县 | 灶下tsɔ42ha44 | ①屎缸sɿ31kɔŋ44 ②类缸pun42kɔŋ44 |
| 广州 | ①厨房tʃ'y21ɔŋ2135 ②下間ha23kan53 | 屎坑ʃi35haŋ55 |
| 阳江 | 厨房tʃ'i443fɔŋ443 | 粪六\*fɐn24lʊk454 |
| 廈門 | 灶骹tsau1151k'a55 | ①礐厠hak532ts'e?32 ②屎礐間sai5155hak532kiŋ55 |
| 潮州 | 灶下tsau21342e35 | 东\*司\*taŋ3323si33 |
| 福州 | 灶前tsau21344leiŋ52(s-) | ①草厝ts‘au3144zuɔ213(ts‘-) ②粪坑厝puŋ21344ŋaŋ4452(k‘-)ŋuɔ213(ts'-) |

注：“厠所”条各方言詞系旧詞，形式多有不同；新式建筑中的多叫“厠所"。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **柱子tʂu51tsɿ•** | **房梁faŋ35liaŋ35** |
| 北京 | 柱子tʂu51tsɿ• | 房梁faŋ35liaŋ35 |
| 济南 | 柱子tʂu21tsɿ• | 屋梁u213liaŋ42 |
| 沈阳 | 柱子tsu41tsɿ• | □梁kuə33liaŋ35 |
| 西安 | 柱子pfu45tsɿ• | 梁liɑŋ24 |
| 成都 | 柱头tsu13t'əu31 | 屋梁vu31niaŋ31 |
| 昆明 | 柱子tʂu13tsɿ53 | 房梁fã31liã31 |
| 合肥 | 柱子tʂu53tsə• | 屋梁uə?4niɑ̃55 |
| 揚州 | 柱子tsu55tsɛ• | 屋梁o?4Iiɑŋ34 |
| 苏州 | 庭柱din2422zʮ3133 | 梁liaŋ24 |
| 溫州 | 棟柱toŋ42dzɿ24 | 屋梁u23li31 |
| 长沙 | 柱子tɕy21tsɿ• | 屋梁u24Iian13 |
| 南昌 | 柱子tɕ'y31tsɿ• | 屋梁uk5liɔŋ55 |
| 梅县 | 柱ts‘u44 | 房梁fɔŋ12liɔŋ12 |
| 广州 | 柱tʃ'y23 | 屋梁ʊk5lœŋ21 |
| 阳江 | 柱tʃ‘i21 | 正梁tʃɪŋ24iiɛŋ443 |
| 廈門 | 柱t‘iau33 | 楹仔ĩ2433ã51 |
| 潮州 | 柱t'iəu35 | 楹ẽ55 |
| 福州 | 柱t'iu242 | 梁Iuɔŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **牆tɕ‘iaŋ35** | **窗子tʂ'uaŋ55tsɿ•** |
| 北京 | 墙tɕ‘iaŋ35 | 窗戶tʂ'uaŋ55xu• |
| 济南 | 墙tɕ'iaŋ42 | 窗子tʂ‘uaŋ213tsɿ• |
| 沈阳 | 墙tɕ'iaŋ35 | 窗戶ts‘uaŋ33su• |
| 西安 | 墙tɕ'iɑŋ24 | 窗戶pf‘ɑŋ21xu• |
| 成都 | 壁头pi31t'əu3144 | 窗子ts'aŋ44tsɿ53 |
| 昆明 | 墙tɕ'iã31 | 窗@\*tʂ'uã44xoŋ44 |
| 合肥 | 墙tɕ'iɑ̃55 | 窗子tʂ'uɑ̃212tsə• |
| 揚州 | 墙tɕ'iɑŋ34 | 窗子ts'uɑŋ31tsɛ• |
| 苏州 | ①墙头ziaŋ2422dY2433 ②墙壁ziaŋ2422piɪ?4❶ | 窗盘ts‘ɒŋ44bø2421 |
| 溫州 | 幷\*墙pəŋ42ɦi31 | 窗門tɕ‘yɔ44maŋ31 |
| 长沙 | 墙tɕian13 | 窗戶tɕ'yan33fu• |
| 南昌 | 墙tɕ‘iɔŋ24 | 窗子ts‘ɔŋ42tsɿ• |
| 梅县 | 墙ts‘iɔŋ12 | 窗ts'uŋ44 |
| 广州 | 墙tʃ'œŋ21 | 窗門tʃ‘œŋ53mua2135 |
| 阳江 | 墙tʃ'iɛŋ443 | 窗子tʃ'ɔŋ33tʃei21 |
| 廈門 | 墙ts'ĩũ24 | 窗t‘aŋ55 |
| 潮州 | 墙ts'ĩẽ55 | 窗t'eŋ33 |
| 福州 | 墙ts'uɔŋ52 | 坎門窗k'aŋ31muɔŋ5244ŋouŋ44(ts'-） |

❶①指整堵的墙；②指墙在室內部分，

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **門檻儿mən35k'anr214** | **晒台ʂai51t'ai35** |
| 北京 | 門檻儿mən35k'anr214 | 晒台ʂai51t'ai35 |
| 济南 | 門檻子mẽ42tɕ'iæ̃21tsɿ• | 晾台liaŋ21t‘ɛ42 |
| 沈阳 | 門檻儿mən35k'anr213 | 凉台liaŋ35t'ai35 |
| 西安 | 門檻儿mẽ24k'æ̃r• | 平台p'iŋ24t'æ21 |
| 成都 | 門檻men31k‘an53 | 晒台sai13t'ai31 |
| 昆明 | 門檻mə̃31k'ã5344 | 晒台ʂɛ13t‘ɛ31 |
| 合肥 | 門见\*子mən55tɕiĩ53tsə• | 晒台ʂE53t‘E55 |
| 揚州 | 門檻məŋ31k‘ɛ̃42 | 晒台sɛ55t‘ɛ34 |
| 苏州 | 門檻mən2422k‘E4144 | 晒台so513444dE2421 |
| 温州 | 門檻maŋ31k'a45 | 晒棚sa42biɛ31 |
| 长沙 | 門檻mən13k'an55 | 晒台sai55tai13 |
| 南昌 | 地門t'i31mən55 | 平台p‘in24t'ai24 |
| 梅县 | 門断\*mun12tɔn42 | 晒台sai42t‘ɔi12 |
| 广州 | ①門檻mun21k'am35 ②門口mun21tʃ'an23 | ①天台t'in53t'ɔi2135 ②天棚t'in53p‘aŋ2135 |
| 阳江 | 門檻mun443k'am21 | 晒棚ʃai24p'aŋ443 |
| 廈門 | 戶@hɔ3311tiŋ33 | 砖棚tsῃ5533pĩ24 |
| 潮州 | 門第muŋ55213tõĩ35 | ①晒台sai21353t'ai55 ②晒棚sai21353pẽ55 |
| 福州 | 門@muɔŋ5231naiŋ242(t-) | ①露台Iu21344lai52〔t'-) ②天台t'ieŋ44nai52(t‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **栏干lan35kan55** | **台阶t‘ai35tɕie55** |
| 北京 | 栅栏儿tʂa51lanr35 | 台阶儿t'ai35tɕier55 |
| 济南 | 栅栏tʂa21læ̃• | 台阶儿t'ɛ42tɕiɛr213 |
| 沈阳 | 栏干lan35kan33 | 台阶t'ai35tɕie33 |
| 西安 | 栏干læ̃24kæ̃21 | 台阶儿t'æ24tɕier• |
| 成都 | ①□栏子tɕ‘ian44nan31tsɿ53 ②栏杆儿nan31kər44 | 梯坎儿t‘i44k‘ər53 |
| 昆明 | 栏杆lã31kã44 | 坎儿k‘ər53 |
| 合肥 | 〔栅〕栏干〔ʂæ̃212〕næ̃55kæ̃212 | 廊簷踏子nɑ̃55iĩ55tɐ?4tsə• |
| 揚州 | 栏干lɛ̃34kɛ̃31 | ①坡台子p‘o31t'ɛ34tsɛ• ②廊簷台子Iɑŋ34iĩ34t‘ɛ34tsɛ• |
| 苏州 | 栏干lE2422kø44 | 踏□口da?23dəu21dʑin21 |
| 温州 | 栏干la31ky44 | 踏步級da12bøy11tɕiai23 |
| 长沙 | 栏干lan13kan33 | 阶基kai33tɕi33 |
| 南昌 | 栏干lan55kɔn42 | 坡坡子p'ɔ42p‘ɔ42tsɿ• |
| 梅县 | 栏干lan12kɔn44 | 断\*tɔn42 |
| 广州 | 栏河lan21hɔ2135 | 台阶t‘ɔi21kai53 |
| 阳江 | 栏河lan443hɔ443 | 阶基kai33kei33 |
| 廈門 | 栏干lan2433kũã55 | 崎仔kia3311a51 |
| 潮州 | 栏干laŋ55213kaŋ33 | 踏涂口ta?421t‘ou55213ŋam53 |
| 福州 | ①栏干laŋ5244ŋaŋ44(k-) ②栏牢laŋ5231Iɔ52 | 阶座kie4452zɔ242(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **楼梯Iou35t'i•** | **院子yan51tsɿ•** |
| 北京 | 楼梯Iou35t'i• | 院子yan"tsɿ• |
| 济南 | 楼梯lou42t'i213 | 院子yæ̃21tsɿ• |
| 沈阳 | 楼梯lou35t'i33 | ①院子yan41tsɿ• ②院当心儿yan41taŋ33ɕinr33 |
| 西安 | 楼梯lou24t'i• | 院子yæ̃45tsɿ• |
| 成都 | 楼梯nəu31t'i44 | 院垻yan13pa1344 |
| 昆明 | 楼梯ləu31t'i44 | 院垻iɛ13pa13 |
| 合肥 | 楼梯nɯ55ts'ɿ212 | 院子yĩ53tsə• |
| 揚州 | 楼梯lɤɯ34t'i31 | 大院子tɑ55yĩ55tsɛ• |
| 苏州 | 胡\*梯ɦəu2422t‘i44 |  |
| 温州 | 楼梯lau31t‘ei44 | 道\*坛dɜ24da31 |
| 长沙 | 楼梯ləu13t‘i33 | 院子yẽ21tsɿ• |
| 南昌 | 楼梯lɛu55t'i42 | 院子yɔn31tsɿ• |
| 梅县 | 楼梯lɛu12t'ɔi44 |  |
| 广州 | 楼梯lɐu21t‘ɐi53 |  |
| 阳江 | 楼梯lɐu443t'ɐi33 |  |
| 廈門 | 楼梯lai2433t'ui55 | 埕tĩã24 |
| 潮州 | 楼梯lau55213t'ui33 | 外埕gua1112tĩã55 |
| 福州 | ①踏斗ta?431tau31 ②楼梯lau5244t'ai44 | 埕tiaŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 天井t'ian55tɕiŋ214 | 井tɕiŋ214 |
| 北京 |  | 井tɕiŋ214 |
| 济南 | 天井t'iæ̃213tɕiŋ• | 井tɕiŋ55 |
| 沈阳 |  | 井tɕiŋ213 |
| 西安 |  | 井tɕiŋ53 |
| 成都 | 天井t'ian44tɕin53 | 井tɕin53 |
| 昆明 | 天井t‘iɛ44tɕĩ53 | 井tɕĩ53 |
| 合肥 | 天井t'iĩ212tɕin24 | 井tɕin24 |
| 揚州 | 天井t'iĩ31tɕiŋ42 | 井tɕiŋ42 |
| 苏州 | 天井t‘iɪ44tsin4121 | 井tsin41 |
| 溫州 | 天井t‘i44tsəŋ45 | 井tsəŋ45 |
| 长沙 | 天井t‘iẽ33tɕin41 | 井tɕin41 |
| 南昌 | 天井t'iɛn42tɕiaŋ213 | 井tɕiaŋ213 |
| 梅县 | 簷池jam12tsɿ12 | 井tsiaŋ31 |
| 广州 | 天井t‘in53tʃɛŋ35 | 井tʃɛŋ35 |
| 阳江 | 天井t'in33tʃɪŋ21 | 井tʃɪŋ21 |
| 廈門 | 深井ts'im5533tsĩ51 | 井tsĩ51 |
| 潮州 | 天井t'im3323tsẽ53 | 井tsẽ53 |
| 福州 | 天井t'ieŋ4452ȵiaŋ31(ts-) | 井tsiaŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **家俱tɕiatɕy•** | **桌子tʂuo55tsɿ•** |
| 北京 | 家俱tɕia55tɕy' | 桌子tʂuo55tsɿ• |
| 济南 | 家俱tɕia213tɕy21 | 桌子tʂuə213tsɿ• |
| 沈阳 | 家俱tɕia33tɕy41 | 桌子tsuə33tsɿ• |
| 西安 | 家俱tɕiɑ21tɕy45 | 桌子pfo21tsɿ• |
| 成都 | 家俱tɕia44tɕy13 | 桌子tso31tsɿ53 |
| 昆明 | 家俱tɕia44tɕi13 | 桌子tʂuo31tsɿ53 |
| 合肥 | 家俱tɕia212tɕy53 | 桌子tʂuə?4tsə• |
| 揚州 | 家俱tɕiɑ31tɕy55 | 桌子tsuɑ?4tsɛ• |
| 苏州 | 家生kɒ44saŋ4421 | 枱子dE2422tsɿ4144 |
| 温州 | 家生ko44sɛ44 | 桌tɕyo23 |
| 长沙 | 家俱tɕia33tɕy55 | 桌子tso24tsɿ• |
| 南昌 | 家俱ka42tɕy31 | 桌子tsɔk5tsɿ• |
| 梅县 | ①家私ka55sɿ44 ②家生ka44saŋ44 | 桌⃞tsɔk21ɛ• |
| 广州 | 家私ka55ʃi53 | 枱t'ɔi2135 |
| 阳江 | 家私ka33ɬei33 | 枱t'ɔi443 |
| 廈門 | 家私ke5533si55 | 桌to?32 |
| 潮州 | 家私ke3323si33 | 床ts'ɯŋ55 |
| 福州 | 家私ka44li44(s-) | 桌tɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **椅子i21421tsɿ•** | **凳子təg51tsɿ•** |
| 北京 | 椅子tsɿ• | ①凳子təŋ51tsɿ• ②杌凳儿u51təŋr• |
| 济南 | 椅子i55tsɿ• | ①杌子uutsɿ• ②凳子təg21tsɿ• |
| 沈阳 | 椅子i21321tsɿ• | 凳子təŋ41tsɿ• |
| 西安 | 椅子i53tsɿ• | 板凳pæ̃53t'əŋ•(t-) |
| 成都 | 椅子i53tsɿ5344 | 板凳儿pan53tər13 |
| 昆明 | 椅子i53tsɿ53 | 板凳pã53tə̃13 |
| 合肥 | 椅子zɿ24tsə• | 板凳pæ̃24tən53 |
| 揚州 | 椅子i42tsɛ• | ①杌子uə?4tsɛ• ②板凳pɛ̃?42təŋ55 |
| 苏州 | 椅子i41tsɿ4135 | 凳子tən51344tsɿ4121 |
| 溫州 | 阿椅a23i45 | 凳taŋ42 |
| 长沙 | 椅子i41tsɿ• | 板凳pan41tən55 |
| 南昌 | 交椅kau42i213 | ①凳子tɛn55tsɿ•②杌子uk5tsɿ• |
| 梅县 | 椅口ji31ɛ• | 凳口tɛn42ɛ• |
| 广州 | 椅〔子〕ji35〔tʃi35〕 | 凳tɐŋ33 |
| 阳江 | 椅ji21 | 凳tɐŋ24 |
| 廈門 | 椅i51 | 椅仔i5155a51 |
| 潮州 | ①椅ĩ53 ②交椅kau3323ĩ53❶ | 椅头ĩ5324t'au55 |
| 福州 | 椅ie52 | 椅仔ie21352iaŋ31(k-) |

❶①不带扶手的；②带扶手的。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 书桌ʂu55tʂuo55 | 柜子kuei51tsɿ• |
| 北京 | 书桌儿ʂu55tʂuor55 | 柜子kuei51tsɿ• |
| 济南 | 书桌ʂu213tʂuə213 | 柜子kuei21tsɿ• |
| 沈阳 | 书桌儿su33tsuər33 | 柜〔子〕kuei41〔tsɿ•〕 |
| 西安 | 半桌pæ̃45«pfo21 | 柜子kuei45tsɿ• |
| 成都 | 书桌su44tso31 | 拒子kuei13tsɿ53 |
| 昆明 | 书桌ʂu44tʂuo31 | 柜子kue13tsɿ53 |
| 合肥 | 书桌ʂu212tʂuə?4 | 柜kui53 |
| 揚州 | 书桌su31tsuɑ?4 | 柜子kuəi55tsɛ• |
| 苏州 | 写字枱siɒ41zɿ3124dE2421 | 櫥zʮ24 |
| 温州 | 书桌sɿ44tɕyo23 | 柜dʑy11 |
| 长沙 | 书桌ɕy33tso24 | 柜子kuei21tsɿ• |
| 南昌 | 书桌ɕy42tsɔk5 | 柜子k‘ui31tsɿ• |
| 梅县 | 书桌su44tsɔk21 | 柜口k'ui42ɛ• |
| 广州 | 书枱ʃy53t‘ɔi2135 | 柜kwɐi22 |
| 阳江 | 书枱ʃi33t'ɔi443 | 柜kwɐi454 |
| 廈門 | 写字桌sia5155li3311to?32 | 柜kui33 |
| 潮州 | ①书床tsiɯ3323ts'ɯŋ55 ②床柜ts'ɯŋ55213kũĩ11 | 柜kui11 |
| 福州 | 签押桌ts'ieŋ4452ŋa?234(⃝-)tɔ?23 | 柜kui242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **抽屜tʂou55t'i•** | **盒子xə35tsɿ•** |
| 北京 | 抽屜tʂ‘on55t'i• | ①盒子xə35tsɿ• ②匣子ɕia35tsɿ• |
| 济南 | ①抽头tʂ'ou213t'ou• ②抽屜tʂ‘ou213t'i• | 盒子xə42tsɿ• |
| 沈阳 | 抽匣儿ts'ou33ɕiar35 | 盒子xə35tsɿ• |
| 西安 | 抽屜tʂ'ou21t'i• | 盒子xuo24tsɿ• |
| 成都 | 抽屜ts‘əu44t'i31 | 盒子xo31tsɿ53 |
| 昆明 | 抽屜tʂ‘əu44-t'i44 | 盒子xuo31tsɿ53 |
| 合肥 | 抽屜tʂ‘ɯ212ts'ɿ• | 盒子xɐ?4tsə• |
| 揚州 | 抽屜ts‘ɤɯ31t‘i• | 盒子xə?4tsɛ• |
| 苏州 | 抽屜ts'Y44t'i4421 | 盒子ɦa?23tsɿ4121 |
| 溫州 | 柜格dʑy11ka23 | 盒盒儿ɦø12ɦø12ῃ• |
| 长沙 | 屜子t'i55tsɿ• | 盒子xo24tsɿ• |
| 南昌 | 抽屜ts‘əu42t'i• | 盒子hɔt5tsɿ• |
| 梅县 | 拖箱t‘ɔ44siɔŋ44 | 盒口hap4ɛ• |
| 广州 | 柜桶kwɐi22t'ʊŋ35 | 盒hɐp2 |
| 阳江 | 柜台桶kwɐi454t'ɔi443t‘ʊŋ21 | 盒hɐp454 |
| 廈門 | 屜t‘ua?32 | 盒a?5 |
| 潮州 | 床〔柜〕槅ts‘ɯŋ55213〔kũĩ1112〕ke?21 | 盒ap4 |
| 福州 | 屜t'a213 | 盒a?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **箱子ɕiaŋ55tsɿ•** | **皮箱p'i35ɕiaŋ55** |
| 北京 | 箱子ɕiaŋ55tsɿ• | 皮箱p‘i35ɕiaŋ55 |
| 济南 | 箱子ɕiaŋ213tsɿ• | 皮箱p‘i42ɕiaŋ213 |
| 沈阳 | 箱子ɕiaŋ33tsɿ• | 皮箱p‘i35ɕiaŋ33 |
| 西安 | 箱子ɕiɑŋ21tsɿ• | 皮箱p‘i24ɕiɑŋ21 |
| 成都 | 箱子ɕiaŋ44tsɿ53 | 皮箱p‘i31ɕiaŋ44 |
| 昆明 | 箱子ɕiã44tsɿ53 | 皮箱p'i31ɕiã44 |
| 合肥 | 箱子ɕiɑ̃212tsə• | 皮箱子p'ɿ55ɕiɑ̃212tsə• |
| 揚州 | 箱子ɕiɑŋ31tsɛ• | 皮箱p'i34ɕiɑŋ31 |
| 苏州 | 箱子siaŋ44tsɿ4121 | 皮箱bi2422siaŋ44 |
| 溫州 | 箱ɕi44 | 皮箱bei31ɕi44 |
| 长沙 | 箱子ɕian33tsɿ• | 皮箱pi13ɕian33 |
| 南昌 | 箱子ɕiɔŋ42tsɿ• | 皮箱p'i24ɕiɔŋ42 |
| 梅县 | 箱ɕiɔŋ44 | ①皮喼p‘i12kap21 ②皮箱p‘i12siɔŋ44 |
| 广州 | ①箱ʃœŋ53②喼kip5 | 皮喼p'ei21kip5 |
| 阳江 | ①箱ɬiɛŋ33②喼kiɛp454 | 皮喼p'ei443kiɛp154 |
| 廈門 | 箱sĩũ55 | 皮箱p'e2433sĩũ55 |
| 潮州 | 箱sĩẽ33 | 呷咇kap213pik21 |
| 福州 | 箱suɔŋ44 | 皮箱p‘ui5244luɔŋ44(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **床tʂ‘uaŋ35** | **被子pei51tsɿ•** |
| 北京 | 床tʂ'uaŋ35 | 被〔窩〕pei51〔uo•〕 |
| 济南 | 床tʂ'uaŋ42 | 被窩pei21uə• |
| 沈阳 | 床ts'uaŋ35 | 被窩pei41xu•(○-） |
| 西安 | 床pf'ɑŋ24 | 被窩儿pei45uor• |
| 成都 | 床ts'uaŋ31 | 鋪盖p‘i44kai" |
| 昆明 | 床tʂ'uã31 | 被窩pei3uo44 |
| 合肥 | 床tʂ'uɑ̃55 | 被条pei53t'iɔ• |
| 揚州 | 床ts'uɑŋ34 | 被窩pəi55o31 |
| 苏州 | 床zɒŋ24 | 被头bi3122dY2433 |
| 温州 | 眠床mi31ɦyɔ31 | 被bei24 |
| 长沙 | 床tɕyan13 | 被窩pei21o33 |
| 南昌 | 床ts‘ɔŋ24 | 被窩p'i31uɔ42 |
| 梅县 | 床ts'ɔŋ12 | 被p‘i44 |
| 广州 | 床tʃ'ɔŋ21 | 被p'ei23 |
| 阳江 | 床ʃɔŋ443 | 被p'ei21 |
| 廈門 | 眠床bin2433ts‘ῃ24 | 被p‘e33 |
| 潮州 | 眠床miŋ55213丨ts'ɯŋ55 | 被p‘ue35 |
| 福州 | 眠床miŋ5231ŋouŋ52(ts‘-） | 被p'ui242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **褥子ʐu51tsɿ•** | **毯子t'an21421tsɿ•** |
| 北京 | 褥子ʐu51tsɿ• | 毯子t‘an21421tsɿ• |
| 济南 | 褥子lu21tsɿ• | 毯子t'æ̃55tsɿ• |
| 沈阳 | 褥子y41tsɿ• | 毯子t‘an21321tsɿ• |
| 西安 | 褥子ʐou21tsɿ• | 毯子t'æ̃53tsɿ• |
| 成都 | 棉絮mian31suei13 | 毯子t'an53tsɿ53 |
| 昆明 | 褥子ʐu31tsɿ53 | 毯子t'ã53tsɿ53 |
| 合肥 | 垫被tiĩ53pei53 | 毯子t'æ̃24tsə• |
| 揚州 | 褥子lɤɯ55tsɛ• | 毯子t'ɛ̃42tsɛ• |
| 苏州 | ①褥子ȵio?23tsɿ4121 ②垫被diɪ3122bi3133 | 毯子t'E41tsɿ4135 |
| 温州 | 褥ɦiu12 | 毯t‘a45 |
| 长沙 | ①褥子zəu24tsɿ• ②垫被tiẽ21pei21 | 毯子t'an41tsɿ• |
| 南昌 | 褥子luk5tsɿ• | 毯子t'an213tsɿ• |
| 梅县 | 褥口ȵiuk4ɛ• | 氈口tsau44ɛ• |
| 广州 | 褥jʊk2235 | 氈tʃin53 |
| 阳江 | 褥子jʊk454tʃei21 | 氈tʃin33 |
| 廈門 | 褥仔liɔk532a51 | 毯仔t'an5155a51 |
| 潮州 | 褥zok4 | 氈tsĩ33 |
| 福州 | 褥y?4 | 毯t‘aŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **枕头tʂən21421t'ou•** | **蓆子ɕi3Stsɿ•** |
| 北京 | 枕头tʂen21421t'ou• | 蓆子ɕi56tsɿ• |
| 济南 | 豆\*枕tou21tʂẽ• | 蓆ɕi42 |
| 沈阳 | 枕头tsən21321t'ou• | 蓆子ɕi35tsɿ• |
| 西安 | 枕头tʂẽ53t'ou• | 蓆ɕi24 |
| 成都 | 枕头tsən53t'əu31 | 蓆子ɕi31tsɿ53 |
| 昆明 | 枕头tʂə̃53t'əu31 | 蓆子ɕi31tsɿ53 |
| 合肥 | 枕头tʂən24t'ɯ• | 蓆子ɕiə?4tsə• |
| 揚州 | 枕头tsəŋ42t'ɤɯ• | 蓆子ɕiə?4tsɛ• |
| 苏州 | 枕头tsən51344dY2421 | 蓆子ziɪ?23tsɿ4121 |
| 温州 | 枕头tsəŋ45diu31 | 蓆zei12 |
| 长沙 | 枕头tsən41tou13 | 蓆子ɕi24tsɿ• |
| 南昌 | 枕头tsən213t'ɛu24 | 蓆子tɕ'iak5tsɿ• |
| 梅县 | 枕头tsəm31t'ɛu12 | 蓆ts'iak4 |
| 广州 | 枕头tʃɐm35t‘ɐu21 | 蓆tʃɛk22 |
| 阳江 | 枕头tʃɐm21t'ɐu33 | 蓆tʃɪk454 |
| 廈門 | 枕头tsim5155t‘au24 | 蓆ta‘io?5 |
| 潮州 | 枕头tsim5324t‘au55 | 蓆ts'ie?4 |
| 福州 | 枕头tsieŋ31nau52(t'-) | 蓆ts‘yɔ?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 帐子tʂaŋ51tsɿ• | 鍋鉄鍋，鋁鍋kuo55 |
| 北京 | 帐子tʂaŋ51tsɿ• | 鍋kuo55 |
| 济南 | 帐子tʂaŋ21tsɿ• | 鍋kuə213 |
| 沈阳 | 帐子tsaŋ41tsɿ• | 鍋kuə33 |
| 西安 | 帐子tʂɑŋ45tsɿ• | 鍋kuo21 |
| 成都 | 罩子tsau13tsɿ53 | 鍋ko44 |
| 昆明 | 帐子tʂã13tsɿ53 | 鍋kuo44 |
| 合肥 | 帐子tʂɑ̃53tsə• | 鍋kʊ212 |
| 揚州 | 帐子tsɑŋ55tsɛ• | 鍋ko31 |
| 苏州 | 帐子tsaŋ51344tsɿ4121 | ①鑊子ɦo?23tsɿ4121 ②鍋手kəu44tsɿ4121❶ |
| 温州 | 布帐pøy42tɕi42 | ①鑊儿ɦo12ῃ• ②鍋儿ku44ῃ•➋ |
| 长沙 | 帐子tsan55tsɿ• | 鍋ko33 |
| 南昌 | 帐子tsɔŋ55tsɿ• | 鍋uɔ42 |
| 梅县 | 蚊帐mun44tsɔŋ42 | ①鑊头vɔk4t'ɛu12 ②鍋□kuɔ44ɛ•➋ |
| 广州 | 蚊帐mɐn2155tʃœŋ33 | ①鑊wɔk22 ②@p'aŋ53➋➌ |
| 阳江 | 蚊帐mɐn443tʃiɛŋ24 | 鑊wɔk454 |
| 廈門 | 蠓罩baŋ5155ta11 | ①鼎tĩã51 ②鍋e55➋ |
| 潮州 | 虻帐maŋ5324tĩẽ213 | ①鼎tĩã53 ②鍋ue33➋ |
| 福州 | 帐tuɔŋ213 | ①鼎tiaŋ31 ②鍋kuɔ44➋ |

❶①通称；②专指鋁鍋。➋①鉄鍋；②鋁鍋。➌“@”，借自英語pan。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鍋鏟kuo55tʂ'an214** | **菜刀ts‘ai51tau55** |
| 北京 | 鏟子tʂ‘an21421tsɿ• | 菜刀ts‘ai5itau55 |
| 济南 | 鏟子tʂ‘æ̃55tsɿ• | 切菜刀tɕ‘ie213ts‘ɛ21tɔ213 |
| 沈阳 | 鏟子ts'an21321tsɿ• | 薄刀pə35tau33 |
| 西安 | 鍋鏟kuo21ts'æ̃53 | 切面刀tɕ‘ie21miæ̃45tɑu21 |
| 成都 | 鍋鏟ko44ts'uan53 | 菜刀ts'ai13tau44 |
| 昆明 | 鍋鏟kuo44tʂ'ã53 | 菜刀ts'ɛ13tau44 |
| 合肥 | 鍋鏟子kʊ212tʂ'æ̃24tsə• | 薄刀pə?4tɔ212 |
| 揚州 | 鍋鏟子ko31ts'ɛ̃42tsɛ• | 切菜刀tɕ‘iə?4ts'ɛ55tɔ31 |
| 苏州 | 鏟刀ta'E41tæ4435 | 切菜刀ts'iɪ?4ts‘E51335tæ4421 |
| 温州 | 鑊触\*ɦo12tɕ'yo23 | 教\*配刀kuɔ42p'ai42tɜ44 |
| 长沙 | 鍋鏟子ko33ts'an41tsɿ• | 菜刀ts‘ai55tau33 |
| 南昌 | 鍋鏟子uɔ42ts'an213tsɿ• | 菜刀ts'ai213tau42 |
| 梅县 | 鑊鐐vɔ42liau44 | 菜刀ts'ɔi42tau44 |
| 广州 | 鑊鏟wɔk22tʃ'an35 | 菜刀tʃ'ɔi33tou53 |
| 阳江 | 鑊鏟wɔk454tʃ'an21 | 薄刀pɔk454tou33 |
| 廈門 | 束仔sɔ?325a51 | 菜刀ts'ai1151to55 |
| 潮州 | ①鼎溜tĩã5324liu213 ②鼎鑢tĩã5324lɯ33 | 菜刀ts'ai21342to33 |
| 福州 | 鼎口tiaŋ3145nœ31(t'-) | 菜刀ts'ai21344lɔ44(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **筷子k'uai51tsɿ•** | **調羹t'iau35kəŋ55** |
| 北京 | 筷子k'uai51tsɿ• | ①羹匙kəŋ55tʂ'ʅ35 ②勺儿ʂaur35 |
| 济南 | 筷子k'uɛ21tsɿ• | 調羹t'iɔ42kəŋ55 |
| 沈阳 | 筷子k'uai41tsɿ• | 羹匙儿kəŋ33ts'ɿr35 |
| 西安 | 筷子k'uæ45tsɿ• | ①調羹t'iɑu24kəŋ21 ②勺子ʂuo24tsɿ• |
| 成都 | 筷子k'uai13tsɿ53 | ①調羹儿t‘iau31kər44②瓢羹儿p‘iau31kər44 |
| 昆明 | 筷儿k'uɛr13 | ①調羹t'iau31kə̃44 ②勺勺ʂuo31ʂuo3144 |
| 合肥 | 筷子k'uE53tsə• | 勺子ʂuə?4tsə• |
| 揚州 | 筷子k'uɛ55tsɛ• | 瓢子p'iɔ34tsɛ• |
| 苏州 | 筷五\*k'uE51344ῃ3121 | ①抄\*ts'æ44 ②調羹diæ2422kaŋ44 |
| 温州 | 箸dzei11 | 調羹diɛ31kɛ44 |
| 长沙 | 筷子k'uai55tsɿ• | 調羹tiau13kən33 |
| 南昌 | 筷子k'uai213tsɿ• | 調羹t'iɛu24kiɛn42 |
| 梅县 | ①筷口k'uai42ɛ•②箸ts'u42 | 湯匙t‘ɔŋ44sɿ12 |
| 广州 | 筷子fai53tʃi35 | 匙羹tʃ‘i21kɐŋ55 |
| 阳江 | 筷子k'wai24tʃei21 | 羹kaŋ33 |
| 廈門 | 箸ti33 | 湯匙t‘ῃ5533si24 |
| 潮州 | 箸tɯ11 | 湯匙t‘ɯŋ3323si55 |
| 福州 | 箸tøy242 | 瓢口p'iu5231βeiŋ(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **缸kaŋ55** | **水瓢ʂuei21421p'iau35** |
| 北京 | 缸kaŋ55 | 水舀子ʂuei21435iau21421tsɿ• |
| 济南 | 缸kaŋ213 | 水舀子ʂuei55iɔ55tsɿ• |
| 沈阳 | 缸kaŋ33 | 水瓢sui21321p'iau35 |
| 西安 | 缸kɑŋ21 | 水杓fei53ʂuo24 |
| 成都 | 缸子kaŋ44tsɿ53 | 瓢p'iau31 |
| 昆明 | 缸kã44 | 瓢p'iau31 |
| 合肥 | 缸kɑ̃212 | 水瓢ʂui24p'iɔ55 |
| 揚州 | 缸kɑŋ31 | ①水舀子suəi42iɔ42tsɛ• ②水端子suəi42tõ31tsɛ•❶ |
| 苏州 | 缸kɒŋ44 | 水杓sʮ41zo?23 |
| 溫州 | 缸kuɔ44 | 瓜瓢ko44biɛ31 |
| 长沙 | 缸kan33 | ①瓢piau13②端子tõ33tsɿ•❶ |
| 南昌 | 缸kɔŋ42 | ①端筒tɔn42t'uŋ•②瓢p'iɛu24❶ |
| 梅县 | 缸kɔŋ44 | 杓麻\*sɔk4ma12 |
| 广州 | 缸kɔŋ53 | 水壳ʃøy35hɔk33 |
| 阳江 | 瓮ʊŋ24 | 水壳ʃuihɔk21 |
| 廈門 | 缸kῃ55 | 水壳tsui5155k'ɔk32 |
| 潮州 | 缸kɯŋ33 | 水壳tsui5324k'ak4 |
| 福州 | 缸缸kouŋ4431ŋouŋ41(k-) | ①水口tsui3145uɔŋ31(k-) ②瓢p'iu52 |

❶“水端子”、“端子"、“端筒”,竹制,筒状。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **罐子t'an35tsɿ•** | **罐子kuan51tsɿ•** |
| 北京 | 罎子t'an35tsɿ• | 罐儿kuanr51 |
| 济南 | 罎子t'æ̃42tsɿ• | 罐子kuæ̃21tsɿ• |
| 沈阳 | 罎子t'an35tsɿ• | 罐儿kuanr41 |
| 西安 | 罎子t'æ̃24tsɿ• | 罐子kuæ̃45tsɿ• |
| 成都 | 罎子t'an31tsɿ53 | 罐子kuan13tsɿ53 |
| 昆明 | ①罎儿t'ãr31 ②罎罎t'ã31t'ã3144 | 罐罐kuã13kuã1344 |
| 合肥 | 罎子t'æ̃55tsə• | 罐子kʊ̃53tsə• |
| 揚州 | 罎子t'ɛ̃34tsɛ• | 罐子kõ55tsɛ• |
| 苏州 | 瓮头oŋ44dY2421 | 罐头kuø51344dY2421 |
| 温州 | 甑dzəŋ31 | 罐kø42 |
| 长沙 | 罎子tan13tsɿ• | 罐子kõ55tsɿ• |
| 南昌 | 罎子t'an24tsɿ• | 罐子kuɔn55tsɿ• |
| 梅县 | 瓮口vuŋ42ɛ• | 罐口kuɔn42ɛ• |
| 广州 | 瓮缸ɔŋ33kɔŋ53 | 罐kun33 |
| 阳江 | 甑tʃ‘ɪŋ443 | 罐仔kun24tʃɐi21 |
| 廈門 | 瓮仔aŋ1151a51 | 罐仔kuan1151a51 |
| 潮州 | 瓮aŋ213 | □taŋ35 |
| 福州 | 罎罎t'aŋ5231naŋ52(t'-) | 罐罐kuaŋ21331ŋuaŋ213(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **瓶子p‘iŋ35tsɿ•** | **木柴mu51tʂ'ai35** |
| 北京 | ①瓶子p‘iŋ35tsɿ• ②⃞⃞la35tsɿ55❶ | ①柴〔火〕tʂ'ai35〔xuo•〕 ②劈柴p'i21421tʂ‘ai•➋ |
| 济南 | 瓶子p‘iŋ42tsɿ• | 火头xuə55t'ou• |
| 沈阳 | ①瓶子p‘iŋ35tsɿ• ②棒子paŋ41tsɿ•❶ | ①柴火ts'ai35xuo• ②劈柴p‘i21321ts'ai•➋ |
| 西安 | 瓶子p'iŋ24tsɿ• | 柴ts'æ24 |
| 成都 | 瓶子p'in31tsɿ53 | 柴ts'ai31 |
| 昆明 | 瓶瓶p‘ĩ31p'ĩ3144 | 〔烧〕柴〔ʂau44〕ts'ɛ31 |
| 合肥 | 瓶子p'in55tsə• | ①柴〔火〕tʂ'E55〔xʊ24〕 ②劈柴p‘iə?4tʂ'E55➋ |
| 揚州 | 瓶子p‘iŋ34tsɛ• | ①柴〔火〕ts'ɛ31〔xo42〕 ②劈柴p'iə?4ts‘ɛ34➋ |
| 苏州 | 瓶bin24 | ①柴爿zɒ2422bE3133 ②劈柴p'iɪ?4zɒ24➋ |
| 溫州 | 瓶儿bəŋ31ῃ• | 柴za31 |
| 长沙 | 瓶子pin13tsɿ• | 柴tsai13 |
| 南昌 | 瓶子p‘in24tsɿ• | 柴ts'ai24 |
| 梅县 | 罌口aŋ44ɛ• | 柴ts'ai12 |
| 广州 | 罇tʃøn53 | 柴tʃ‘ai21 |
| 阳江 | 罇tʃun33 | 柴ʃai443 |
| 廈門 | ①干\*kaŋ55 ②瓶仔pan2433a51 | ①柴草ts‘a2433ts‘au51 ②柴□ts'a2433te11➋ |
| 潮州 | ①罇tsuŋ33 ②□taŋ35 | 柴ts'a55 |
| 福州 | 瓶瓶piŋ5231miŋ52(p-) | 柴口ts'a5231løy213(t-) |

❶①通称；②专指玻璃制的。➋①通称；②专指巳劈成小块的木柴。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **木炭mu51t'an51** | **火炉xuo21421lu35** |
| 北京 | 炭t‘an51 | 炉子lu35tsɿ• |
| 济南 | 木炭mu21t'æ̃21 | 炉子lu42tsɿ• |
| 沈阳 | 炭t'an41 | 炉子lu35tsɿ• |
| 西安 | 木炭mu21t‘æ̃45 | 火炉xuo53Iou24 |
| 成都 | □□儿fu44tsar44 | 炉子nu31tsɿ53 |
| 昆明 | 炭t‘ã13 | 炉子lu31tsɿ53 |
| 合肥 | 炭t‘æ̃53 | 火炉xʊ24nu55 |
| 揚州 | 炭t'ɛ̃55 | 火炉xo42lu34 |
| 苏州 | 炭t‘E513 | 火炉həu41ləu24 |
| 溫州 | 炭t‘a42 | 火炉fu45løy31 |
| 长沙 | 炭t‘an55 | 火炉xo41ləu13 |
| 南昌 | 木炭muk5t'an213 | 火炉子fɔ213lu55tsɿ• |
| 梅县 | 火炭fɔ31t'an42 | 火炉fɔ31lu12 |
| 广州 | 炭t‘an33 | 火炉fɔ35lou21 |
| 阳江 | 炭t‘an24 | 火炉fɔ21lou443 |
| 廈門 | 火夫\*he5155hu55 | 火炉he5155lɔ24 |
| 潮州 | 火炭hue5324t'ũã213 | 火炉hue5324lou55 |
| 福州 | 炭t'aŋ213 | 火炉xui31lu52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **热水瓶ʐə51ʂuei21421p'iŋ35** | **浆糊tɕiaŋ51xu•** |
| 北京 | ①暖壶nuaa21421xu35 ②暖瓶nuan21421p'iŋ35 | 浆子tɕiaŋ51tsɿ• |
| 济南 | 暖水瓶nuæ̃55ʂuei55p'iŋ42 | 浆子tɕiaŋ21tsɿ• |
| 沈阳 | 暖壶nan21321xu35 | 浆子tɕiaŋ41tsɿ• |
| 西安 | 电壶tiæ̃45xu24 | 浆子tɕiɑŋ45tsɿ• |
| 成都 | 溫水瓶uən44suei53p'in31 | 奖子tɕiaŋ13tsɿ53 |
| 昆明 | 水壶ʂue53xu31 | 面糊miɛ13xu1344 |
| 合肥 | 水瓶ʂui24p'in55 | 面糊miĩ53xu• |
| 揚州 | ①茶瓶ts‘ɑ34p'iŋ34 ②永瓶suəi42p'iŋ34 | 面糊miĩ55xu34 |
| 苏州 | 热水瓶ȵiɪ?23sʮ4121bin2421 | 浆糊tsiaŋ44ɦəu2421 |
| 溫州 | 热水瓶ȵi23sɿ45bəŋ31 | 糊泥vu31ȵi31 |
| 长沙 | 热水瓶ye24ɕyei41pin13 | 浆糊tɕian55fu• |
| 南昌 | 热水瓶lɛt5sui213p'in24 | 灰面fei42miɛn31 |
| 梅县 | 暖水壶nɔn44sui31fu12 | 羹浆kaŋ44tsiɔŋ44 |
| 广州 | 暖水壶nyn23ʃøy35wu21 | 浆糊tʃœŋ53wu21 |
| 阳江 | 暖壶nun21wu443 | 浆糊tʃiɛŋ33wu443 |
| 廈門 | ①电瓶tian3311pan24 ②电罐tian3311kuan11 | 糊kɔ24 |
| 潮州 | 热水壶ziek421tsui5324hu44 | 糊kou55 |
| 福州 | 热水壶ie31(i?4)zui31(ts-)lu52(x-) | 糊ku52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **針tʂən55** | **頂針儿tiŋ21421tʂənr55** |
| 北京 | 針tʂən55 | 頂針儿tiŋ21421tʂənr55 |
| 济南 | 針tʂẽ213 | 頂針儿tiŋ55tʂə̃r• |
| 沈阳 | 針tsən33 | 頂根\*儿tiŋ21321kənr• |
| 西安 | 針tʂẽ21 | 頂針儿tiŋ53tsə̃r• |
| 成都 | 針tsən44 | 頂針儿tin53tsər44 |
| 昆明 | 針tʂə̃44 | 頂针tĩ53tʂə̃44 |
| 合肥 | 針tʂən212 | 頂釘子tin24tin53tsə• |
| 揚州 | 針tsəŋ31 | 頂針子tiŋ42tsəŋ31tsɛ• |
| 苏州 | ①針tsən44②引綫in3122siɪ51344 | 針箍tsən44kəu4421 |
| 温州 | 針tsaŋ44 | 頂針儿taŋ45tsaŋ44ῃ• |
| 长沙 | 針tsən33 | 針抵子tsən33ti41tsɿ• |
| 南昌 | 针tsən42 | 頂針tiaŋ213tsən42 |
| 梅县 | 針tsəm44 | 頂針tin31tsəm44 |
| 广州 | 針tʃɐm53 | 頂針tɪŋ35tʃɐm53 |
| 阳江 | 針tʃɐm33 | 針頂tʃɐm33tɪŋ21 |
| 廈門 | 針tsiam55 | 組指tan3311tsũĩ51 |
| 潮州 | 針tsam33 | 銅指taŋ55213tsõĩ53 |
| 福州 | 針tseiŋ44 | 頂針tiŋ31ŋeiŋ44(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **綫ɕian51** | **绳子ʂəŋ35tsɿ•** |
| 北京 | 綫ɕian51 | 绳子ʂəŋ35tsɿ• |
| 济南 | 綫ɕiæ̃21 | 绳子ʂəŋ42tsɿ• |
| 沈阳 | 綫ɕian41 | 绳子səŋ35tsɿ• |
| 西安 | 綫ɕiæ̃45 | 绳子ʂəŋ24tsɿ• |
| 成都 | 綫ɕian13 | ①绳子suən31tsɿ53 ②索子so31tsɿ53 |
| 昆明 | 綫ɕiɛ13 | 索子suo31tsɿ53 |
| 合肥 | 綫ɕiĩ53 | 绳ʂən55 |
| 揚州 | 綫ɕiĩ55 | 绳子səŋ34tsɛ• |
| 苏州 | 綫siɪ513 | 绳子zən2422tsɿ4144 |
| 溫州 | 綫ɕi42 | 绳zəŋ31 |
| 长沙 | 綫ɕiẽ55 | 绳子sən13tsɿ• |
| 南昌 | 綫ɕiɛn55 | 绳子sən55tsɿ• |
| 梅县 | 綫siɛn42 | 索sɔk21 |
| 广州 | 綫ʃin33 | 绳ʃɪŋ2135 |
| 阳江 | 綫ɬin24 | 索ɬɔk21 |
| 廈門 | 綫sũã11 | 索子so55〔so?23)a51 |
| 潮州 | 綫sũã213 | 索so?21 |
| 福州 | 綫siaŋ213 | 索sɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鎖suo214** | **钥匙iau51ʂʅ•** |
| 北京 | 鎖suo214 | 钥匙iau51ʂʅ• |
| 济南 | 鎖suə55 | 钥匙iɔ21ʂʅ• |
| 沈阳 | 鎖头suə21321t'ou• | 钥匙iau41sɿ• |
| 西安 | 鎖子suo53tsɿ• | 钥匙yo21sɿ• |
| 成都 | 鎖so53 | 钥匙yo31sɿ3144 |
| 昆明 | 鎖suo53 | 钥匙io31tʂ'ʅ3144 |
| 合肥 | 鎖sʊ21 | 钥匙yɐ?4tʂ'ʅ• |
| 揚州 | 鎖so42 | 钥匙iɑ?4ts‘ɿ34 |
| 苏州 | 鎖səu41 | 钥匙iɒ?23zɿ2421 |
| 温州 | 鎖〔匙〕so45〔zei31〕 | 鎖匙开so45zei31k'E44 |
| 长沙 | 鎖so41 | 钥匙io24ts'ɿ• |
| 南昌 | 鎖sɔ213 | 鎖匙sɔ213sɿ• |
| 梅县 | 鎖头sɔ31t'ɛu12 | 鎖匙sɔ31sɿ12 |
| 广州 | 鎖ʃɔ35 | 鎖匙ʃɔ35ʃi21 |
| 阳江 | 鎖ɬɔ21 | 鎖匙ɬɔ21ʃi443 |
| 廈門 | 鎖so51 | 鎖匙so5155si24 |
| 潮州 | 鎖头so5324t'au55 | 鎖匙so5324si55 |
| 福州 | 鎖sɔ31 | 鎖匙sɔ31lie52(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **扇子ʂan51tsɿ•** | **伞san214** |
| 北京 | 扇子ʂan51tsɿ• | 伞san214 |
| 济南 | 扇子ʂæ̃21tsɿ• | 伞sæ̃55 |
| 沈阳 | 扇子san41tsɿ• | 伞san213 |
| 西安 | 扇子ʂæ̃45tsɿ• | 伞sæ̃53 |
| 成都 | 扇子san13tsɿ53 | ①伞san53②撑花儿ts'ən44xuər44 |
| 昆明 | 扇子ʂã13tsɿ53 | ①伞sã53②撑花ts'ə̃44xua44 |
| 合肥 | 扇子ʂæ̃53tsə• | ①伞sæ̃24②撑杆子tʂ'ən212kæ̃212tsə• |
| 揚州 | 扇子ɕiĩ55tsɛ• | 伞sɛ̃42 |
| 苏州 | 扇子sø51344tsɿ4121 | 伞sE513 |
| 温州 | 扇ɕi42 | 伞sa45 |
| 长沙 | 扇子sɤn55tsɿ• | 伞san41 |
| 南昌 | 扇子sɛn55tsɿ• | 伞san213 |
| 梅县 | 扇口san42ɛ• | 遮口tsa44ɛ• |
| 广州 | 扇ʃin33 | 遮tʃɛ55 |
| 阳江 | 扇ʃin24 | 遮tʃɛ33 |
| 廈門 | 扇sĩ11 | 伞sũã51 |
| 潮州 | 扇sĩ213 | ①伞sũã213②遮tsia33 |
| 福州 | 扇sieŋ213 | 伞saŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **拐杖kuai21421tʂaŋ51** | **电筒tian51t'uŋ214** |
| 北京 | 拐棍儿kuai21421kuənr51 | 电棒儿tian51paŋr51 |
| 济南 | 拐棍kuɛ55kuẽ21 | 电棒子tiæ̃21paŋ21tsɿ• |
| 沈阳 | 拐棍儿kuai21321kuənr41 | 电棒儿tian41paŋr41 |
| 西安 | 拐棍儿kuæ53kuẽr45 | 手电ʂou53tiæ̃45 |
| 成都 | 拐棍儿kuai53kuər13 | 电棒tian13paŋ13 |
| 昆明 | 拐棍kuɛ53kuə̃13 | 电筒tiɛ13t‘oŋ53 |
| 合肥 | 拐棍kuE24kun53 | 电筒tiĩ53t'əŋ24 |
| 揚州 | 拐棍kuɛ42kuəŋ• | 电筒tiĩ55t‘oŋ42 |
| 苏州 | ①拐杖kuɒ41zaŋ3124②司\*的\*克\*sɿ44tiɪ?421k'ɤ?421❶ | 电筒diɪ3122doŋ2433 |
| 溫州 | ①棒拄buɔ24tsɿ42 ②司\*的\*克\*sɿ44tei23k‘E23❶ | 手电筒ɕiu45di11doŋ31 |
| 长沙 | 拐棍kuai41kuən55 | 手电səu41tiẽ55 |
| 南昌 | 拐棍kuai213kun55 | 电筒t'iɛn31t'uŋ24 |
| 梅县 | □□棍kat4ɛ31kun42 | 电筒t‘iɛn42t'uŋ12 |
| 广州 | ①拐杖kwɐi35tʃœŋ2235 ②士\*的\*ʃi22tɪk5❶ | 电筒tin22t'ʊŋ2135 |
| 阳江 | 士\*的\*ʃi454tɪk24❶ | 电筒tin454t'ʊŋ443 |
| 廈門 | 洞\*葛\*tɔŋ3311kat32➋ | 手电火ts‘iu5155tian3311he51 |
| 潮州 | 洞\*葛\*tɔŋ3521kak21➋ | 手电ts'iu5324tieŋ35 |
| 福州 | ①□口ky5231øyŋ242(k-) ②杖杖tuɔŋ24231nuɔŋ242(t-) | 手电筒ts'iu31lieŋ24244(t-)nøyŋ52(t-） |

❶“司的克”或“士的”，借自英語stick。➋借自馬来語toagkat。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **蜡烛la51tʂu•** | **火柴xuo21421tʂ'ai35** |
| 北京 | ①蜡la51 ②洋蜡iaŋ35la51❶ | ①洋火iaŋ35xuo214 ②取灯儿tɕ‘y21421təŋr55 |
| 济南 | 蜡烛la21tʂu• | 洋火iaŋ42xuə55 |
| 沈阳 | ①蜡la41②洋蜡iaŋ35la41❶ | ①洋火iaŋ35xuə213 ②取灯儿tɕ‘y21321teŋr33 |
| 西安 | 蜡烛lɑ2124tsou21 | 洋火iɑŋ24xuo53 |
| 成都 | 蜡烛na31tsu31 | ①洋火iaŋ31xo53 ②火草xo53ts‘au53 |
| 昆明 | ①蜡烛la31tʂu31 ②洋蜡iã31la31❶ | 洋火iã31xuo53 |
| 合肥 | 蜡烛nɐ?4tʂuə?4 | 洋火iɑ̃55xʊ24 |
| 揚州 | 蜡烛æ?4tsɔ?4 | 洋火iɑŋ34xo42 |
| 苏州 | 蜡烛la?23tso?4 | ①洋火iaŋ2422həu4144 ②自来火zɿ3122IE2433həu4121 |
| 温州 | 蜡烛la12tɕyo23 | 自来火zɿ11lE31fu45 |
| 长沙 | 蜡烛la24tsəu24 | 洋火ian13xo41 |
| 南昌 | 蜡烛lat5tsuk5 | 洋火iɔŋ55fɔ213 |
| 梅县 | 蜡烛lap4tsɔk21 | ①火柴fɔ31ts'ai12 ②自来火ts'ɿ42lɔi12fɔ31 |
| 广州 | 蜡烛lap22tʃʊk5 | 火柴fɔ35tʃ'ai2135 |
| 阳江 | 蜡烛lap454tʃʊk" | 火柴fɔ21ʃɐi443 |
| 廈門 | 蜡烛la33(la?5)tsik32 | ①火擦he5155ts'at32 ②番仔火huan5533he51 |
| 潮州 | 蜡烛la?421tsek21 | 自来火tsɿ3521hue53 |
| 福州 | 蜡烛la31〔la?4)zuɔ?23(ts-) | 自来火tsy24252lau5231(-ai)ui31(x-) |

❶①土蜡烛；②洋蜡烛。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 肥皂fei35tsau51 | 牙刷ia35ʂua55 |
| 北京 | 胰子i35tsɿ• | 牙刷儿ia35ʂuar55 |
| 济南 | 肥皂fei42'tsɔ21 | 牙刷ia42ʂua213 |
| 沈阳 | 〔黄〕胰子〔xuaŋ35〕i35tsɿ• | 牙刷儿ia35suar33 |
| 西安 | 洋碱iɑŋ24tɕiæ̃53 | 牙刷ȵiɑ24fɑ• |
| 成都 | 洋碱iaŋ31tɕian53 | 牙刷子ia31sua31tsɿ53 |
| 昆明 | ①洋碱iã31tɕiɛ53 ②胰子i31tsɿ53 | 牙刷ia31ʂua31 |
| 合肥 | 肥皂fei55tsɔ53 | 牙刷ia55ʂuə?4 |
| 揚州 | ①洋胰子iɑŋ34i34tsɛ• ②肥皂fəi34tsɔ55 | 牙刷iɑ34suæ?4 |
| 苏州 | 肥皂bi2422zæ3133 | 牙刷ŋa2422sɤ?4 |
| 溫州 | ①洋皂ɦi31zɜ24 ②油皂ɦiau31zɜ24 | 牙〔齿〕刷ŋo31〔ts'ɿ45〕sø23 |
| 长沙 | ①胰子油i13tsɿ•iəu13 ②肥皂fei13tsau55 | 牙刷ia13ɕya24 |
| 南昌 | 肥皂fei55ts'au31 | 牙刷子ŋa65sɔt5tsɿ• |
| 梅县 | 番梘fan44kian31 | ①牙擦ŋa12ts'at21 ②牙刷ŋa12sɔt21 |
| 广州 | 〔番〕梘〔fan53〕kan35 | 牙擦ŋa21tʃ'at3335 |
| 阳江 | 梘kan21 | 牙擦ŋa443⑷tʃ'at21 |
| 廈門 | 雪\*文\*sap325bun24❶ | 齿@k‘i5155bin51 |
| 潮州 | 餅药pĩã5324ie?4 | 齿刷k‘i5324sue?21 |
| 福州 | 胰皂i5231zɔ(ts-) | 牙刷ŋai5244lou?23(s-) |

❶借自馬来語sabon。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **抹布ma55pu51** | **扫帚sau51tʂou•** |
| 北京 | 搌布tʂan21421pu51 | 笤帚t'iau35tʂou• |
| 济南 | 搌布tʂæ̃55pu21 | 扫帚sɔ21tʂu• |
| 沈阳 | ①抹布ma35pu41 ②搌布tsan21321pu41 | 笤帚t‘iau35tsu• |
| 西安 | 搌布tʂæ̃53pu45 | 笤帚t‘iɑu21pfu• |
| 成都 | 抹桌帕ma31tso31p'a13 | 扫把sau13pa53 |
| 昆明 | 抹布ma31pu13 | 笤帚t‘iau31tʂu5344 |
| 合肥 | 抹布mɐ?4pu53 | 笤帚t'iɔ55tʂɯ• |
| 揚州 | 搌布tɕiĩ42pu55 | 笤帚t'iɔ34tsɤɯ42 |
| 苏州 | 揩布k‘ɒ44pu51321 | 扫帚sæ51344tsY4121 |
| 溫州 | 繳\*桌布tɕiɛ45tɕyo24pøy42 | 搽\*扫dzo31sɜ42 |
| 长沙 | 抹布ma24pu55 | 扫把sau55pa41 |
| 南昌 | 抹布mɔt5pu55 | 笤帚t'iɛu24tɕiu213 |
| 梅县 | 宜\*桌帕ȵi12tsɔk21p'a42 | 扫把sau42pa31 |
| 广州 | 抹枱布mat3$t'ɔi2135pou33 | 扫把ʃou33pa35 |
| 阳江 | 抹枱布mata21t'ɔi443pou454 | 扫把ɬou24pa21 |
| 廈門 | 桌布to51(to?32）pɔ11 | 扫帚sau1151ta'iu51 |
| 潮州 | 而\*床布zɿ55213ts'ɯŋ55213pou213 | 扫帚sau21353siu5321 |
| 福州 | 桌布tɔ?234puɔ213 | 扫帚sa52(sau213)ziu31(ts'-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **撣子tan21421tsɿ•** | **簸箕po51tɕi•** |
| 北京 | 撣子tan21421tsɿ• | 簸箕po51tɕi• |
| 济南 | 撣子tæ̃55tsɿ• | 簸箕pə21tɕ'i• |
| 沈阳 | 撣子tan21321tsɿ• | 簸箕pə41tɕ'i• |
| 西安 | 撣子tæ̃53tsɿ• | 簸箕po45tɕ'i• |
| 成都 | 撣帚子tan53tsəu53tsɿ53 | 簸箕po53tɕi44 |
| 昆明 | 撣帚儿tã53tʂəur5331 | 簸箕po53tɕi44 |
| 合肥 | 撣帚子tæ̃212tʂɯ24tsə• | 朝\*簸子tʂ'ɔ55pʊ53tsə• |
| 揚州 | 撣帚子tɛ̃42tsɤɯ42tsɛ• | 撮簸子ts‘o?4po55tsɛ• |
| 苏州 | 撣帚tE41tsY4135 | 畚箕fən44tɕi4421 |
| 温州 | ①撣帚ta45tɕiu45 ②撣刷ta45sø23 | 畚箕paŋtsɿ44 |
| 长沙 | 帚子tsəu41tsɿ• | 簸箕po33tɕi• |
| 南昌 | 帚子tɕiu213tsɿ• | 簸箕pɔ55tɕi42 |
| 梅县 | 撣口tan42ɛ• | □斗vət21tɛu31 |
| 广州 | □□taŋ22kɔŋ53 | 垃圾篸lap22ʃap33tʃ'am35 |
| 阳江 | 鸡毛扫kɐi33mou443iou24❶ | 簸箕pʊk24kei33 |
| 廈門 | 筅ts'iŋ51 | 簸箕pua?325ki55 |
| 潮州 | □ts'õĩ53 | 簸箕pua21342ki33 |
| 福州 | 拂xou?23 | 畚斗puŋ21352tau31 |

❶“鸡毛扫”即鸡毛掸子。阳江話沒有作为通称的掸子。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **痰盂t‘an35y35** | **算盘suan51p'an•** |
| 北京 | 痰筒t‘an35t'uŋ214 | 算盘suan51p'an• |
| 济南 | 痰盂t‘æ̃42y42 | 算盘suæ̃21p‘æ̃42 |
| 沈阳 | 痰筒t‘an35t'uŋ213 | 算盘suan41p'an35 |
| 西安 | 痰盂t‘æ̃24y24 | 算盘suæ̃45p‘æ̃• |
| 成都 | 痰盂t‘an31y31 | 算盘suan13p'an31 |
| 昆明 | 痰盂t'ã31i31 | 算盘suã13p‘ã31 |
| 合肥 | 痰盂子t‘æ̃55y55tsə• | 算盘sʊ̃53p'ʊ̃55 |
| 揚州 | 痰盂子t'ɛ̃34y34tsɛ• | 算盘sõ55p'õ34 |
| 苏州 | 痰盂罐dE2422y2433kuø51321 | 算盘sø51344bø2421 |
| 溫州 | 痰〔唾〕壶da31〔t'ai42〕vu31 | 算盘sø42bø31 |
| 长沙 | 痰盂tan13y13 | 算盘sõ55põ13 |
| 南昌 | 痰盂子t‘an24y55tsɿ• | 算盘sɔn55p'ɔn24 |
| 梅县 | 痰筒t'am12t‘uŋ12 | 算盘sɔn42p'an12 |
| 广州 | 痰罐t'am21kun33 | 算盘ʃyn33p'un21 |
| 阳江 | 痰罐t'am443kun24 | 算盘ɬun24p'un443 |
| 廈門 | 痰罐t'am2433kuan11 | 算盘sῃ1151pũã24 |
| 潮州 | ①痰壶t‘am55213hu55 ②地缸ti1112kaŋ33 | 算盘sɯŋ21353pũã55 |
| 福州 | 痰盆t'aŋ5231muɔŋ52(p-) | 算盘souŋ21344muaŋ52(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **秤tʂ'əŋ51** | **戥子təŋ21421tsɿ•** |
| 北京 | 秤tʂ'əŋ51 | 戥子təŋ21421tsɿ• |
| 济南 | 秤tʂ'əŋ21 | 戥子təŋ55tsɿ• |
| 沈阳 | 秤ts'əŋ41 | 戥子təŋ21321tsɿ• |
| 西安 | 秤tʂ'əŋ45 | 戥子təŋ53tsɿ• |
| 成都 | 秤ts'ən13 | 戥子tən53tsɿ53 |
| 昆明 | 秤tʂ'ə̃13 | 戥子tə̃53tsɿ53 |
| 合肥 | 秤tʂ'ən53 | 戥子tən24tsə• |
| 揚州 | 秤ts'əŋ55 | 戥子təŋ42tsɛ• |
| 苏州 | 秤ts'ən513 | 戥盘tən41bø24 |
| 溫州 | 秤ts'əŋ42 | 銀秤ȵiaŋ31ts'əŋ42 |
| 长沙 | 秤ts'ən55 | 戥子tən41tsɿ• |
| 南昌 | 秤ts'ən213 | 戥子tɛn213tsɿ• |
| 梅县 | 秤ts'ən42 | 厘戥li12tɛn31 |
| 广州 | 秤tʃ‘ɪŋ33 | 厘秤lei21tʃ'ɪŋ33 |
| 阳江 | 秤tʃ‘ɪŋ24 | 戥tɐŋ21 |
| 廈門 | 秤ts'in11 | 戥仔tiŋ5155a51 |
| 潮州 | 秤ts‘iŋ213 | 厘秤li55213ts'iŋ213 |
| 福州 | 秤ts'eiŋ213 | 厘戥lie5231liŋ31(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **尺tʂ'ʅ214** | **剪刀tɕian21421tau•** |
| 北京 | 尺tʂ'ʅ214 | 剪子tɕian21421tsɿ• |
| 济南 | 尺tʂ'ʅ213 | 剪子tɕiæ̃55tsɿ• |
| 沈阳 | 尺ts‘ɿ213 | 剪子tɕian21321tsɿ• |
| 西安 | 尺tʂ'ʅ21 | 剪子tɕiæ̃53tsɿ• |
| 成都 | 尺子ts'ɿ31tsɿ53 | 剪刀tɕian53tau44 |
| 昆明 | 尺子tʂ'ʅ31tsɿ53 | 剪子tɕiɛ53tsɿ53 |
| 合肥 | 尺tʂ‘ə?4 | 剪子tɕiĩ24tsə• |
| 揚州 | 尺ts'ə?4 | 剪子tɕiĩ42tsɛ• |
| 苏州 | 尺ts'ɒ?4 | 剪刀tsiɪ41tæ4435 |
| 温州 | 尺ts'ei23 | 解\*剪ka45tɕi45 |
| 长沙 | 尺ts‘ɿ24 | 剪刀tɕiẽ41tau33 |
| 南昌 | 尺ts'ak5 | 剪刀tɕiɛn213tau42 |
| 梅县 | 尺ts'ak21 | 剪刀tsiɛn31tau44 |
| 广州 | 尺tʃ‘ɛk33 | 較\*剪kau83tʃin35 |
| 阳江 | 尺tʃ'ɪk24 | 鉸剪kau24tʃin21 |
| 廈門 | 尺ts'io?32 | ①鉸刀ka5533to55 ②鉸剪ka5533tsian51 |
| 潮州 | 尺ts‘ie?21 | 鉸刀ka3323to33 |
| 福州 | 尺ts‘uɔ?23 | 鉸刀ka44lɔ44(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **錘子tʂ‘uei35tsɿ•** | **斧头fu21421t'ou•** |
| 北京 | ①錘子tʂ'uei35tsɿ• ②榔头laŋ35t'ou• | 斧子fu21421tsɿ• |
| 济南 | 錘子tʂ'uei42tsɿ• | 斧子fu55tsɿ• |
| 沈阳 | 錘子ts'uei35tsɿ• | 斧头fu21321t'ou• |
| 西安 | 釘錘儿tiŋ21pf'ueir24 | 斧子fu53tsɿ• |
| 成都 | 釘錘儿tin44ts'uər31 | 斧头fu53t‘əu31 |
| 昆明 | 釘錘儿tĩ44tʂ'uer31 | 斧子fu53tsɿ53 |
| 合肥 | 錘子tʂ'ui55tsə• | 斧头fu24t‘ɯ• |
| 揚州 | ①錘子ts'uəi51tsɛ• ②榔头lɑŋ34t'ɤɯ• | ①斧头fu42t'ɤɯ• ②斧子fu42tsɛ• |
| 苏州 | 榔头lɒŋ2422dY2433 | 斧头fu41dY24 |
| 溫州 | 錘儿dzɿ31ῃ• | 斧头fu45diu31 |
| 长沙 | 錘子tɕyei13tsɿ• | 斧头fu41təu• |
| 南昌 | ①釘錘子tiaŋ42ts'ui24tsɿ• ②榔头lɔŋ55t'ɛu24 | 斧头fu213t'ɛu24 |
| 梅县 | 錘口ts'ui12ɛ• | 斧头pu31t'ɛu12 |
| 广州 | 錘tʃ'øy2135 | 斧头fu35t'ɐu2135 |
| 阳江 | 錘仔tʃ'ui443tʃɐi21 | 保\*头pou21t'ɐu443 |
| 廈門 | 鉄錘t‘i?325t'ui24 | 斧头pɔ5155t'au24 |
| 潮州 | 鉄錘t'i?214t'ui55 | 斧头pou5324t'au55 |
| 福州 | 鉄錘t'ie?2331t'ui52 | 斧头puɔ31lau52(t‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鉗子tɕ‘ian35tsɿ•** | **镊子nie51tsɿ•** |
| 北京 | 鉗子tɕ'ian35tsɿ• | 镊子nie51tsɿ• |
| 济南 | 鉗子tɕ'iæ̃42tsɿ• | 镊子ȵie21tsɿ• |
| 沈阳 | 鉗子tɕ'ian35tsɿ• | 镊子ȵie41tsɿ• |
| 西安 | 鉗子tɕ'iæ̃24tsɿ• | 镊子ȵie21tsɿ• |
| 成都 | 鉗子tɕ'ian31tsɿ53 | 镊子ȵie31tsɿ53 |
| 昆明 | 鉗子tɕ'iɛ31tsɿ53 | 镊子nie31tsɿ53 |
| 合肥 | 鉗子tɕ'iĩ55tsə• | 镊子niɐ?4tsə• |
| 揚州 | 鉗子tɕ'iĩ34tsɛ• | 镊子liə?4tsɛ• |
| 苏州 | 鉗dʑiɪ24 | 夹鉗ka?4dʑiɪ24 |
| 溫州 | 夹鉗儿ka23dʑi31ῃ• | 夹捏儿ka23ȵia12ῃ• |
| 长沙 | 鉗子tɕiẽ13tsɿ• | 镊子ȵie24tsɿ• |
| 南昌 | 鉗子tɕ'iɛn24tsɿ• | 镊子ȵiɛt5tsɿ• |
| 梅县 | 鉗口k'iam12ɛ• | 鋏口kiap21ɛ• |
| 广州 | 鉗k'im21 | 鉗k'im21 |
| 阳江 | 鉗仔k'iɛm443tʃɐi21 | 镊仔niɛp454tʃɐi21 |
| 廈門 | 鉗仔k'ĩ2433a51 | 镊仔ŋẽ33(ge?5)ã51 |
| 潮州 | 鉗仔k'ĩ55213kĩã53 | 镊仔niəp214kĩã53 |
| 福州 | 鉗仔k‘iŋ5231ŋiaŋ31(k-) | 镊kie21344nie?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **凿子tsau35tsɿ•** | **鋸子tɕy51tsɿ•** |
| 北京 | 凿子tsau35tsɿ• | 鋸tɕy51 |
| 济南 | 凿子tsuə42tsɿ• | 鋸tɕy21 |
| 沈阳 | 凿子tsau35tsɿ• | 鋸tɕy41 |
| 西安 | 凿子ts'uo24tsɿ• | 鋸子tɕy45tsɿ• |
| 成都 | 凿子ts'o31tsɿ53 | 鋸子tɕy13tsɿ53 |
| 昆明 | 凿子tsuo31tsɿ53 | 鋸子tɕi13tsɿ53 |
| 合肥 | 凿子tsuɐ?4tsə• | 鋸子tɕy53tsə• |
| 揚州 | 凿子tsɑ?4tsɛ• | 鋸子tɕy55tsɛ• |
| 苏州 | 凿子zo?23tsɿ4121 | 鋸子kE51344tsɿ4121 |
| 溫州 | 凿zø12 | 鋸køy42 |
| 长沙 | 凿子ts'o55tsɿ• | 鋸kə55 |
| 南昌 | 凿子ts'ɔk5tsɿ• | 鋸子kiɛ55tsɿ• |
| 梅县 | 凿口ts'ɔk4ɛ• | 鋸ki42 |
| 广州 | 凿tʃɔk22 | 鋸kœ33 |
| 阳江 | 凿仔tʃɔk454tʃɐi21 | 鋸kei24 |
| 廈門 | 凿仔ts‘ak532a51 | 鋸ku11 |
| 潮州 | 凿仔ts'ak421kĩã53 | 鋸kɯ213 |
| 福州 | 凿凿ts'øy?431zøy?4(ts‘-) | 鋸køy213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **銼刀ts'uo51tau55** | **钻子tsuan51tsɿ•** |
| 北京 | 銼ts'uo51 | 钻子tsuan51tsɿ• |
| 济南 | 銼ts'uə21 | 钻子tsuæ̃21tsɿ• |
| 沈阳 | 銼ts'uə41 | 钻子tsuan41tsɿ• |
| 西安 | 銼ts'uo45 | 钻子tsuæ̃45tsɿ• |
| 成都 | 銼子ts'o13tsɿ53 | 钻子tsuan13tsɿ53 |
| 昆明 | 銼子ts'uo13tsɿ53 | 钻子tsua"tsɿ53 |
| 合肥 | 銼子ts'u53tsə• | 钻子tsʊ̃53tsə• |
| 揚州 | 銼ts'o55 | 钻tsõ55 |
| 苏州 | 銼刀ts‘əu51344tæ4421 | 钻tsø513 |
| 溫州 | 銼刀ts'u42tɜ14 | ①钻儿tsø42ῃ•②銇钻lai44tsø42 |
| 长沙 | 銼ts'o55 | 钻子tsõ55tsɿ• |
| 南昌 | 銼ts'ɔ213 | 钻子tsɔn55tsɿ• |
| 梅县 | 銼口ts'ɔ42ɛ• | 钻口tsɔn42ɛ• |
| 广州 | 銼tʃ'ɔ33 | 钻tʃyn33 |
| 阳江 | 銼tʃ'ɔ24 | 钻tʃun24 |
| 廈門 | 鑢仔lue1151a51 | 钻仔tsῃ1151a51 |
| 潮州 | 銼ts'o213 | 钻仔tsɯŋ21353kĩã5321 |
| 福州 | 鑢lɔ213 | 钻tsouŋ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **錐子tʂuei55tsɿ•** | **鉋子pau51tsɿ•** |
| 北京 | 錐子tʂuei55tsɿ• | 鉋子pau51tsɿ• |
| 济南 | 錐子tʂuei213tsɿ• | 鉋子pɔ21tsɿ• |
| 沈阳 | 錐子tsuei33tsɿ• | 鉋子pau41tsɿ• |
| 西安 | 錐子pfei21tsɿ• | 推鉋t'uei45p'ɑu• |
| 成都 | 錐子tsuei44tsɿ53 | 鉋子pau13tsɿ53 |
| 昆明 | 錐子tʂue44tsɿ53 | 推鉋t'ue44pau13 |
| 合肥 | 錐子tʂui212tsə• | 鉋子pɔ53tsə• |
| 揚州 | 錐子tsuei31tsɛ• | 鉋子pɔ55tsɛ• |
| 苏州 | 钻子tsø51344tsɿ4121 | 鉋子bæ3122tsɿ4144 |
| 温州 | 钻儿tsø42ῃ• | 鉋bɜ11 |
| 长沙 | 錐子tɕyei33tsɿ• | 鉋子pau21tsɿ |
| 南昌 | 錐子tsui42tsɿ• | 鉋子p'au213tsɿ• |
| 梅县 | 钻⃞tsɔn42ɛ• | 鉋p'au12 |
| 广州 | ⃞jui53 | 鉋p'au2135 |
| 阳江 | 錐仔jui33tʃɐi21 | 鉋仔p'au443tʃɐi21 |
| 廈門 | 錐tsui55 | □刀kau5533to55 |
| 潮州 | 钻仔tsɯŋ21353kĩã5321 | 抽刀t'iu3323to33 |
| 福州 | □□ts'øy21331zøy213(ts'-) | 推刀t'øy44lɔ44(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **小刀儿ɕiau21421taur55** | **钩子kou55tsɿ•** |
| 北京 | 小刀儿ɕiau21421taur55 | 钩子kou55tsɿ• |
| 济南 | 小刀儿ɕio55tɔr213 | 钩子kou213tsɿ• |
| 沈阳 | 小刀儿ɕiau21321taur33 | 鈎子kou33tsɿ• |
| 西安 | 小刀儿ɕiɑu45tɑur21 | 鈎搭儿kou2124tɑr21 |
| 成都 | ①刀刀儿tau44tər44②刀儿tau44ɚ31 | 鈎鈎kəu44kəu44 |
| 昆明 | ①小刀ɕiau53tau44②刀子tau44tsɿ53 | 钩钩kəu44kəu44 |
| 合肥 | 小刀子ɕiɔ24tɔ212tsə• | 钩子kɯ212tsə• |
| 揚州 | 小刀ɕiɔ42tɔ31 | 钩子kɤɯ31tsɛ• |
| 苏州 | 小刀siæ41tæ4435 | 鈎子kY44tsɿ4121 |
| 溫州 | 〔小〕刀儿〔sai45〕tɜ44ῃ• | 鈎儿kau44ῃ• |
| 长沙 | 小刀子ɕiau41tau33tsɿ• | 鈎子kəu33tsɿ• |
| 南昌 | 小刀ɕiɛu213tau42 | 钩子kiɛu42tsɿ• |
| 梅县 | 細刀□sɛ42tau44ɛ• | 鈎口kɛu44ɛ• |
| 广州 | ①細刀ʃɐi33tou53 ②刀仔tou53tʃɐi35 | 钩ŋɐu55 |
| 阳江 | 刀仔tou33tʃɐi21 | 钩ŋɐu33 |
| 廈門 | 刀仔to5533a51 | 钩仔kau5533a51 |
| 潮州 | 刀仔to3323kĩã53 | 搭鈎ta?213kau33 |
| 福州 | 刀仔tɔ4452iaŋ31(k-) | 鈎鈎kau4431ŋau44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **釘子tiŋ55tsɿ•** | **梯子t‘i55tsɿ•** |
| 北京 | 釘子tiŋ55tsɿ• | 梯子t‘i55tsɿ• |
| 济南 | 釘子tiŋ313tsɿ• | 梯子t'i213tsɿ• |
| 沈阳 | 釘子tiŋ33tsɿ• | 梯子t'i33tsɿ• |
| 西安 | 釘子tiŋ21tsɿ• | 梯子t‘i21tsɿ• |
| 成都 | 釘子tin44tsɿ53 | 梯子t'i44tsɿ53 |
| 昆明 | 釘子tĩ44tsɿ53 | 梯子t'i44tsɿ53 |
| 合肥 | 釘tin212 | 梯子ts'ɿ212taə• |
| 揚州 | 釘子tiŋ31tsɛ• | 梯子t'i31tsɛ• |
| 苏州 | 洋釘iaŋ2422tin44 | 梯t'i44 |
| 温州 | 釘təŋ44 | 楼梯lau31t'ei44 |
| 长沙 | 釘子tin33tsɿ• | 梯子t‘i33tsɿ• |
| 南昌 | 釘子tiaŋ42tsɿ• | 梯子t‘i42tsɿ• |
| 梅县 | 釘口taŋ44ɛ• | 梯t'ɔi44 |
| 广州 | 釘tɛŋ53 | 梯t‘ɐi53 |
| 阳江 | 釘tɪŋ33 | 梯t‘ɐi33 |
| 廈門 | 釘仔tiŋ5533a51 | 〔楼〕梯〔lau2433〕t'ui55 |
| 潮州 | 釘teŋ33 | 梯t‘ui33 |
| 福州 | 釘tiŋ44 | 〔楼〕梯〔lau5244〕t'ai44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鋤头tʂ'u35t'ou•** | **鎌刀lian35tau55** |
| 北京 | 鋤头tʂ'u35t'ou• | 鐮刀lian35tau55 |
| 济南 | 鋤tʂ'u42 | 鐮刀liæ̃42tɔ213 |
| 沈阳 | 鋤头ts'u35t'ou• | 鐮刀lian35tau33 |
| 西安 | 鋤头pf‘u24t'ou• | 鐮刀liæ̃24tɑu21 |
| 成都 | 鋤头tscu31t'əu3144 | 鎌刀nian31tau44 |
| 昆明 | 鋤头ts'u31t'əu3144 | 鐮刀liɛ31tau44 |
| 合肥 | 鋤子ts‘ʊ55tsə• | 鐮刀niĩ55tɔ212 |
| 揚州 | ①鋤头ts'o34t‘ɤɯ• ②鋤子ts'o34tɛs• | ①鐮刀liĩ34tɔ31 ②弯刀uɛ̃31tɔ31 |
| 苏州 | 鋤头zʮ2422dY2433 | 鐮刀liɪ2422tæ44 |
| 溫州 | 板鋤pa45zɿ31 | 稻接\*dɜ24tɕi23 |
| 长沙 | 鋤头tsəu13təu• | 鐮刀liẽ13tau33 |
| 南昌 | 鋤头ts‘u24t'ɛu24 | 鐮刀liɛn52tau42 |
| 梅县 | 镢头kiɔk21t'ɛu12 | 鐮口liam12ɛ• |
| 广州 | 鋤头tʃ'ɔ21t‘ɐu2135 | 鐮刀lim21tou53 |
| 阳江 | 鋤头tʃ‘ɔ443t'ɐu443 | 鐮仔lim443tʃɐi21 |
| 廈門 | 鋤头ti2433t‘at24 | 改\*仔kue5155a51 |
| 潮州 | 鋤头tɯ55213t'au55 | 鐮刀liəm55213to33 |
| 福州 | 鋤头t'y5231Iau52(t‘-） | 鐮革\*lieŋ5231ŋai?23(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **扁担pian21421tan•** | **篩子ʂai55tsɿ•** |
| 北京 | 扁担pian21421tan• | 篩子ʂai55tsɿ• |
| 济南 | 扁担piæ̃55tæ̃• | 篩子ʂɛ213tsɿ• |
| 沈阳 | 扁担pian21321tan• | 篩子sai33tsɿ• |
| 西安 | 扁担piæ̃53tæ̃• | 篩子sæ21tsɿ• |
| 成都 | 扁担pian53tan13 | 篩子sai44tsɿ53 |
| 昆明 | 扁担piɛ53tã13 | 篩子ʂɛ44tsɿ• |
| 合肥 | 扁担piĩ24tæ̃• | 篩子ʂE212tsə• |
| 揚州 | 扁担piĩ42tɛ̃55 | 篩子sɛ31tsɛ• |
| 苏州 | 扁担piɪ41tE51335 | 篩子sɒ44tsɿ4121 |
| 温州 | 扁担pi45ta42 | 篩sɿ44 |
| 长沙 | 扁担piẽ41tan55 | 篩子sai33tsɿ• |
| 南昌 | 扁担piɛn213tan42 | 篩子sai42tsɿ• |
| 梅县 | 担干tam42kɔn44 | 飾口ts'ɛ44ɛ' |
| 广州 | 担挑tam33t'iu53 | 篩ʃɐi55 |
| 阳江 | 扁挑piɛn21t'iu33 | 篩ʃɐi33 |
| 廈門 | 扁担pin5155tã55 | 篩仔t'ai5533a51 |
| 潮州 | □担p'õĩ3323tã33 | 篩t‘ai33 |
| 福州 | 扁担pieŋ31naŋ44(t-) | 篩t‘ai44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **輪子luən35tsɿ•** | **木头mu51t'ou•** |
| 北京 | ①輪子】luən35tsɿ• ②軲轆ku55lu• | 木头mu51t'ou• |
| 济南 | 〔軲〕輪子〔ku213〕luẽ42tsɿ• | 木头mu21t'ou• |
| 沈阳 | ①輪子luən35tsɿ• ②軲轆ku35lu• | 木头mu41t'ou• |
| 西安 | 輪子luẽ24tsɿ• | 木头mu21t'ou• |
| 成都 | 輪子nən31tsɿ53 | 木头mu31t'əu3144 |
| 昆明 | ①輪子luə̃31tsɿ53 ②軲轆ku44lu3144 | 木头mu31t'əu3144 |
| 合肥 | 軲轆子ku212nu•tsə• | 木头mə?4t'ɯ• |
| 揚州 | 輪子ləŋ34tsɛ• | 木头mɔ?4t'ɤɯ• |
| 苏州 | 輪盘lən2422bø2433 | 木头mo?23dY2421 |
| 温州 | 輪盘laŋ31bø31 | 木头mo23diu31 |
| 长沙 | 輪子lən13tsɿ• | 木头mo24təu• |
| 南昌 | 輪子lən55tsɿ• | 木头muk5t'ɛu24 |
| 梅县 | 輪口Iun12ɛ• | 木头muk21t'ɛu12 |
| 广州 | 車轆tʃ'ɛ55lʊk5 | 木mʊk2 |
| 阳江 | 車輪tʃ'ɛ33lɐn443 | 木头mʊk454t‘ɐu443 |
| 廈門 | 輸lun24 | 柴头ts'a2433t'au24 |
| 潮州 | ①車輸ts‘ia3323luŋ55 ②車輦ts‘ia3323liŋ53 | 柴ts‘a55 |
| 福州 | 輪輪luŋ5231nuŋ52(l-) | 柴头ts‘ia5231lau52(t‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **竹子tʂu55tsɿ•** | **石灰ʂʅ35xuei55** |
| 北京 | 竹子tʂu55tsɿ• | 石灰ʂʅ35xuei55 |
| 济南 | 竹子tʂn213tsɿ• | 石灰ʂʅ42xuei213 |
| 沈阳 | 竹子tsu35tsɿ• | 石灰sɿ35xuei33 |
| 西安 | 竹子tsou21tsɿ• | 石灰ʂʅ24xuei21 |
| 成都 | 竹子tsu31tsɿ53 | 石灰sɿ31xuei44 |
| 昆明 | 竹子tʂu31tsɿ53 | 石灰ʂʅ31xue44 |
| 合肥 | 竹子tʂuə?4tsə• | 石灰ʂə?4xui212 |
| 揚州 | 竹子tsɔ?4tsɛ• | 石灰sə?4xuəi31 |
| 苏州 | 竹头tso?4dY24 | 石灰zɒ?23huE4421 |
| 温州 | 竹tɕiu23 | 礪灰lei24fai44 |
| 长沙 | 竹子tsəu24tsɿ• | 石灰sɿ24fei33 |
| 南昌 | 竹子tsuk5tsɿ• | 石灰sak5fei42 |
| 梅县 | 竹口tsuk21ɛ• | 石灰sak4fɔi44 |
| 广州 | 竹tʃʊk5 | 〔石〕灰〔ʃɛk22〕fui53 |
| 阳江 | 竹tʃʊk24 | 石灰ʃɪk454fɔi33 |
| 廈門 | 竹仔ti?5(tik32)a51 | 灰he55 |
| 潮州 | 竹tek21 | 灰hue33 |
| 福州 | 竹tøy?23 | 石灰suɔ?4ui44(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **水泥ʂuei21421ni35** | **橡胶ɕiaŋ51tɕiau55** |
| 北京 | 洋灰iaŋ35xuei55 | 胶皮tɕiau55p'i35 |
| 济南 | 洋灰iaŋ42xuei213 | 橡胶ɕiaŋ21tɕiɔ213 |
| 沈阳 | 洋灰iaŋ35xuei33 | 胶皮tɕiau33p'i35 |
| 西安 | 洋〔石〕灰iɑŋ24〔ʂʅ24〕xuei21 | 橡胶ɕiɑŋ45tɕiɑu21 |
| 成都 | 水泥suei53ȵi31 | 橡胶ɕiaŋ13tɕiau44 |
| 昆明 | 水泥ʂue53ni31 | 橡胶ɕiã13tɕiau44 |
| 合肥 | 洋泥iɑ̃55nɿ55 | 橡胶ɕiɑ̃53tɕiɔ212 |
| 揚州 | 水泥suəi42li34 | 橡胶ɕiɑŋ55tɕiɔ31 |
| 苏州 | ①水門汀sʮ41mən24t'in4421②水泥sʮ41ȵi24❶ | 橡皮ziaŋ3122bi2433 |
| 温州 | 水門汀sɿ45maŋ31t‘əŋ44❶ | 橡皮ɦi24bei31 |
| 长沙 | 洋泥ian13ȵi13 | 橡胶ɕian55kau33 |
| 南昌 | 洋泥iɔŋ55ȵi55 | 橡胶ɕiɔŋ31kau42 |
| 梅县 | 紅毛灰fuŋ12mau44fɔi44 | 树仁su42jin12 |
| 广州 | ①士敏土ʃi22mɐn23t'ou35 ②紅毛泥hʊŋ21mou21nɐi21❶ | 橡胶tʃœŋ22kau53 |
| 阳江 | 紅毛泥hʊŋ443mou443nɐi443 | 树胶ʃi454kau33 |
| 廈門 | ①紅毛泥aŋ2433mῃ2433he55 ②番仔灰huan5533he55 ③垻涂pa1151t‘ɔ24 | 树柅ts'iu3311ni55 |
| 潮州 | 紅毛灰aŋ55213mo55213hue33 | 树柅ts'u1112ni55 |
| 福州 | 洋灰yɔŋ5244ŋui44(x-) | 树柅ts'iu24244ni44 |

❶“水門汀”或“士敏土”，借自英語cement.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **漆tɕ'i55** | **玻璃po55li•** |
| 北京 | 漆tɕ'i55 | 玻璃po55li• |
| 济南 | 漆tɕ'i213 | 玻璃pə213li• |
| 沈阳 | 漆tɕ'i33 | 玻璃pə33li• |
| 西安 | 漆tɕ'i21 | 玻璃po21li• |
| 成都 | 漆tɕ'i31 | 玻璃po44ni31 |
| 昆明 | 漆tɕ'i31 | 玻璃po44li31 |
| 合肥 | 漆tɕ'iə?4 | 玻璃pʊ212nɿ• |
| 揚州 | 漆tɕ'iə?4 | 玻璃po31li42 |
| 苏州 | 漆ts‘iɪ?4 | 玻璃pu44li2421 |
| 温州 | 漆ts'ai23 | 玻璃pu44lei31 |
| 长沙 | 漆tɕ'i24 | 玻璃po33li• |
| 南昌 | 漆tɕ'it5 | 玻璃pɔ42li55 |
| 梅县 | 漆ts‘it21 | 玻璃pɔ44li12 |
| 广州 | 漆tʃ'ɐt5 | 玻璃pɔ55lei2155 |
| 阳江 | 漆tʃ'ɐt24 | 玻璃pɔ33lei443 |
| 廈門 | 漆ts'at32 | 玻璃po5533le24 |
| 潮州 | 漆ts'ak21 | 玻璃po3323li55 |
| 福州 | 漆ts'ei?23 | 玻璃pɔ44lɛ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 錢tɕ‘ian35 | 商店ʂaŋ55tian51 |
| 北京 | ①錢tɕ‘ian35 ②錢儿tɕ'ianr35 | 鋪子p'u51tsɿ• |
| 济南 | 錢tɕ'iæ̃42 | 鋪子p'u21tsɿ• |
| 沈阳 | 錢tɕ‘ian35 | 买卖家mai21321mai•tɕia• |
| 西安 | 錢tɕ'iæ̃24 | 买卖鋪子mæ̃53mæ•p'u45tsɿ• |
| 成都 | 錢tɕ‘ian31 | 鋪子p'u13tsɿ53 |
| 昆明 | 錢儿tɕ'iɛr31 | 鋪子p'u13tsɿ53 |
| 合肥 | 錢tɕ‘iĩ55 | 店tiĩ53 |
| 揚州 | 錢tɕ‘iĩ34 | 店家tiĩ55kɑ31 |
| 苏州 | 銅鈿doŋ2422diɪ2433 | 店tiɪ513 |
| 溫州 | ①銅鈿doŋ31di31②番鈿fa44di31 | 店ti42 |
| 长沙 | 錢tɕiẽ13 | 鋪子p'u55tsɿ• |
| 南昌 | 錢tɕ‘iɛn24 | 鋪子p‘u213tsɿ• |
| 梅县 | 錢ts'iɛn12 | 店鋪tiam42p'u42 |
| 广州 | 錢tʃ'in21 | 鋪头p'ou33t‘ɐu2135 |
| 阳江 | 錢tʃ‘in445 | 鋪P‘ou24 |
| 廈門 | 鐳\*lui55 | 店tiam11 |
| 潮州 | 鐳\*lui33 | 鋪p'ou213 |
| 福州 | 錢tsieŋ52 | 店taiŋ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **飯館fan51kuan214** | **邮局iou35tɕy35** |
| 北京 | ①飯館儿fan51kuanr214 ②飯鋪儿fan51p'ur51 | 邮局iou35tɕy35 |
| 济南 | 飯館fæ̃21kuæ̃55 | 邮〔政〕局iou42〔tʂəŋ21〕tɕy42 |
| 沈阳 | 館子kuan21321tsɿ• | ①邮局iou33tɕy35 ②信局子ɕin41tɕy35tsɿ• |
| 西安 | 飯館子fæ̃45kuæ̃53tsɿ53 | 邮局iou24tɕ'y24 |
| 成都 | 館子kuan53tsɿ53 | 邮〔政〕局iəu31〔tsən13〕tɕyo31 |
| 昆明 | 館子kuã53tsɿ5344 | 邮局io31tɕio31 |
| 合肥 | 飯店fæ̃53tiĩ53 | 邮政局iɯ55tʂən53tɕyə?4 |
| 揚州 | 飯館子fɛ̃55kõ42tsɛ• | 信局子ɕin55tɕiɔ?4tsɛ• |
| 苏州 | ①菜□館ts'E51344sʮ21kuø4121 ②飯店vE3122tiɪ51344 ③館子kuø41tsɿ4135 | 邮政局iY2422tsən51344dʑio?2321 |
| 溫州 | 飯店va11ti42 | 邮政局ɦiau31tsəŋ42dʑyo12 |
| 长沙 | 飯館fan21kõ41 | 邮局iəu13tɕy24 |
| 南昌 | 飯鋪fan31p'u213 | 邮政局iu55tsən55tɕ'iuk5 |
| 梅县 | 飯館fan42kuɔn31 | 邮局jiu12k‘iuk4 |
| 广州 | 飯店fan22tim33 | 邮局jɐu21kʊk2 |
| 阳江 | 飯店fan454tim24 | 邮局jɐu443kʊk454 |
| 廈門 | 菜飯ts‘ai1151kuan51 | ①邮局iu2433kik5 ②批館p'ue5533kuan51 |
| 潮州 | 飯店puŋ1112tiəm213 | 邮局iu55213kek4 |
| 福州 | 飯店puɔŋ24252naiŋ213(t-) | 邮政局iu5231ziŋ21344(ts-)ŋuɔ?4(k-) |

注：“飯館”条各方言詞还存在规模和供应种类上的差別。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **邮票iou35p'iau51** | **車站tʂ'ə55tʂan51** |
| 北京 | 邮票iou35p'iau51 | 車站tʂ'ə55tʂan51 |
| 济南 | 邮票iou42p'iɔ21 | 車站tʂ‘ə213tʂæ̃21 |
| 沈阳 | ①邮票iou33p'iau41 ②信号儿ɕin41xaur41 | 〔車〕站〔ts‘ə33〕tsan41 |
| 西安 | 邮票iou24p'iɑu45 | 車站tʂ'ə21tsæ̃45 |
| 成都 | 邮票iəu31p'iau13 | 車站ts'e44tsan13 |
| 昆明 | 邮票io31p'iau13 | 車站tʂ'ə44tʂã13 |
| 合肥 | 邮票iɯ55p'iɔ53 | 車站tʂ'ei212tʂæ̃53 |
| 揚州 | 邮票iɤɯ34p'iɔ55 | 車站tɕ‘iɪ31tsɛ̃55 |
| 苏州 | ①邮票iY2422p'iæ51344 ②龙头loŋ2422dY2433 | 車站ts‘o44zE3121 |
| 溫州 | 邮票ɦiau31p‘iɛ42 | 車站ts'o44dza11 |
| 长沙 | 邮票iəu13p'iau55 | 車站ts‘ə33tsan21 |
| 南昌 | 邮票iu55p'iɛu213 | 車站ts'a42ts'an31 |
| 梅县 | 邮票jiu12p'iau42 | 車站ts'a44ts'am42 |
| 广州 | ①邮票jɐu21p'iu33 ②士担ʃi22tam53❶ | 車站tʃ'ɛ53tʃam22 |
| 阳江 | 邮票jɐu443piu33 | 車站tʃ'ɛ33tʃam454 |
| 廈門 | 邮票iu2433p'io11 | 車站ts'ia5533tsam33 |
| 潮州 | 邮票iu55213p'ie213 | 車站ts'ia3323tsam35 |
| 福州 | 邮票iu5231βiu213(p‘-) | 車站ts'ia4452zaŋ242(ts-) |

❶“士担”，借自英語stamp。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **碼头ma21421t'ou•** | **汽車tɕ'i51tʂ'ə55** |
| 北京 | 碼头ma21421t'ou• | 汽車tɕ'i51tʂ'ə55 |
| 济南 | 碼头ma55t'ou• | 汽車tɕ'i21tʂ'ə213 |
| 沈阳 | 碼头ma21321t'ou• | 电車tian41ts'ə33 |
| 西安 | 碼头mɑ53t'ou• | 汽車tɕ‘i45tʂ'ə21 |
| 成都 | 碼头ma53t'əu31 | 汽車tɕ'i13ts'e44 |
| 昆明 | 碼头ma53t'əu31 | 汽車tɕ‘i13tʂ‘ə44 |
| 合肥 | 碼头ma24t'ɯ• | 汽車ts'ɿ53tʂ'ei212 |
| 揚州 | 碼头mɑ42t'ɤɯ• | 汽車tɕ'i55tɕ'iɪ31 |
| 苏州 | 碼头mo3122dY2433 | 汽車tɕ‘i51344ts'o4421 |
| 温州 | 碼头mo24diu31 | 汽車ts‘ɿ42ts'o44 |
| 长沙 | 碼头ma41təu13 | 汽車tɕ'i55ts'ə33 |
| 南昌 | 碼头ma213t'ɛu24 | 汽車tɕ‘i213ts'a42 |
| 梅县 | 碼头ma44t'ɛu12 | 汽車hi42ts'a44 |
| 广州 | 碼头ma23t'ɐu21 | 汽車hei33tʃ'ɛ53 |
| 阳江 | 碼头ma21t'ɐu443 | 汽車hei24tʃ'ɛ33 |
| 廈門 | 碼头be5155t'au24 | 风車hɔŋ5533ts'ia55 |
| 潮州 | 碼头be5324t'au55 | ①汽車k‘i21342ts'ia33②⃞⃞lo3323li55 |
| 福州 | 碼头ma31lau52(t'-) | 汽車k'i24244zia44(ts‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **自行車tsɿ1ɕiŋ35tʂ'ə55** | **人力車ʐən35li81tʂ‘ə55** |
| 北京 | 自行車tsɿ51ɕiŋ35tʂ‘ə55 | 洋車iaŋ35tʂ'ə55 |
| 济南 | 自行車tsɿ55ɕiŋ42tʂ'ə213 | 洋車iaŋ42tʂ'ə213 |
| 沈阳 | 自行車tsɿ41ɕiŋ35ts'ə33 | 洋車iaŋ35ts'ə33 |
| 西安 | 自行車tsɿ45ɕiŋ24tʂ'ə21 | 洋車iɑŋ24tʂ'ə21 |
| 成都 | ①自行車tsɿ13ɕin31ts'e44 ②洋馬儿iaŋ31ma53ɚ31 | 黄包車xuaŋ31pau44ts'e44 |
| 昆明 | 单車tã44tʂ'ə44 | 黄包車xuã31pau44tʂ'ə44 |
| 合肥 | 脚踏車tɕyɐ?4tɐ?4tʂ'ei212 | 黄包車xuɑ̃55pɔ212tʂ‘ei212 |
| 揚州 | ①脚踏車tɕiɑ?4t‘æ?4tɕ‘iɪ31 ②蛐森傘kɑŋ31sɿ31tɕ'iɪ31 | 黄包車xuɑŋ34pɔ31tɕ'iɪ31 |
| 苏州 | 脚踏車tɕiɒ?4da?23ts‘o4421 | 黄包車ɦuɒŋ2422pæ44ts'o4421 |
| 温州 | 踏脚車da12tɕia23ts'o44 | 黄包車ɦuɔ31puɔ44ts'o44 |
| 长沙 | ①脚踏車tɕio24t'a24ts'ə33②綫車ɕiẽ55ts'ə33 | 車子ts'ə33tsɿ• |
| 南昌 | 脚踏車tɕiɔk5t'at5ts'a42 | 黄包車uɔŋ5pau42ts'a42 |
| 梅县 | 脚車kiɔk21ts'a44 | 人力車ȵin12lit4ts'a44 |
| 广州 | 单車tan55tʃ'ɛ53 | 車仔tʃ'ɛ53tʃɐi35 |
| 阳江 | 单車tan33tʃ'ɛ33 | 东洋車tʊŋ33jiɛŋ443tʃ'ɛ33 |
| 廈門 | 骹踏車k‘a5533ta?532ts'ia55 | 人力車lin2433lik532ts'ia55 |
| 潮州 | 骹車k‘a3323ts'ia33 | ①車仔ts'ia3323kĩã53②手車ts'iu5324ts'ia33 |
| 福州 | 骹踏車k‘a4431la?4(t-)ts'ia44 | ①抬車t'ai5244zia44(ts‘-)②車仔ts'ia4452iaŋ31(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **輪船luən35tʂ'uan35** | **汽船tɕ‘i51tʂ'uan35** |
| 北京 | 輪船luən35tʂ'uan35 | 汽船tɕ'i51tʂ'uan35 |
| 济南 | 輪船luẽ42tʂ'uæ̃42 | 汽船tɕ‘i21tʂ'uæ̃42 |
| 沈阳 | 輪船luən35ts‘uan35 | 汽船tɕ'i41ts'uan35 |
| 西安 | 輪船luẽ24pf'æ̃24 | 汽船tɕ‘i45pf'æ̃24 |
| 成都 | 輪船nən31ts'uan31 | ①汽划子tɕ‘i13xua31tsɿ53②汽船tɕ‘i13ts'uan31 |
| 昆明 | 輪船luə̃31tʂ'uã31 | 汽船tɕ'i13tʂ'uã31 |
| 合肥 | 輸船nən55tʂ‘ʊ̃55 | 汽船ts'ɿ53tʂ'ʊ̃55 |
| 揚州 | 輪船ləŋ34ts'õ34 | 小火輪ɕiɔ42xo42ləŋ34 |
| 苏州 | 輪船lən2422zø2433 | 小輪船siæ41lən24zø2421 |
| 温州 | 輪船laŋ31ɦy31 | 小火輪ɕiɛ45fu45laŋ31 |
| 长沙 | 洋船ian13tɕyẽ13 | 洋划子ian"fa13tsɿ• |
| 南昌 | 輸船lən55sɔn55 | 汽船tɕ'i213sɔn55 |
| 梅县 | 火船fɔ31sɔn12 | 电船t‘iɛn42sɔu12 |
| 广州 | 火船fɔ35ʃyn2135 | 电船tin22ʃyn2135 |
| 阳江 | 火船fɔ21ʃin443 | 电船tin454ʃin443 |
| 廈門 | 火船he5155tsun24 | 电船tian3311tsun24 |
| 潮州 | 火船hue5324tsuŋ55 | 电船tieŋ3521tsuŋ55 |
| 福州 | 車船ts‘ia44luŋ52(s-) | ①甲板ka?23peiŋ31 ②⃞仔k‘i?32kiaŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **小船儿ɕiau21421tʂ'uanr35** | **街道tɕie55tau51** |
| 北京 | ①小船儿ɕiau21421tʂ'uanr35 ②小划子ɕiau21421xua35tsɿ• | 街道tɕie55tau51 |
| 济南 | 小船儿ɕiɔ55tʂ'uær42 | 街道tɕiɛ213tɔ21 |
| 沈阳 | 小船儿ɕiau21321ts'uanr35 | 街道tɕie33tau41 |
| 西安 | 小船ɕiɑu53pf'æ̃24 | 街道tɕie21tɑu45 |
| 成都 | 小船儿ɕiau53ts'uər31 | 街道kai44tau13 |
| 昆明 | 小船ɕiau53tʂ'uã31 | 街心kɛ44ɕĩ44 |
| 合肥 | 小船ɕio24tʂ'ʊ̃55 | 街tɕiE212 |
| 揚州 | 小划子ɕiɔ42xuɑ34tsɛ• | 街kɛ31 |
| 苏州 | 小舢板siæ41sE4435pE4121 | 街kɒ44 |
| 溫州 | 小船儿sai45ɦy31ῃ• | 街路ka44løy11 |
| 长沙 | 划子fa13tsɿ• | 街上kai33san21 |
| 南昌 | 划子fa55tsɿ• | 街道kai42t'au31 |
| 梅县 | 細船sɛ42sɔn12 | 街路kiai44lu42 |
| 广州 | 艇仔t'ɛŋ23tʃɐi35 | 街道kai53tou22 |
| 阳江 | 艇仔t'iɛŋ21tʃɐi21 | 街巷kai33hɔŋ454 |
| 廈門 | 双桨仔siaŋ5533tsĩũ5155ã51 | 街路kue5533lɔ33 |
| 潮州 | 艇仔t'eŋ5324kĩã5321 | 街路koi3323lou11 |
| 福州 | □仔p'ie?2345kiaŋ31 | 街道kɛ4452lɔ242(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **人行道ʐen35ɕiŋ35tau51** | **巷ɕiaŋ51** |
| 北京 | 便道pian51tau• | 胡同xu35t'uŋ• |
| 济南 | 人行道ʐẽ42ɕiŋ42tɔ21 | 胡同〔道〕xu42t'uŋ•〔tɔ•〕 |
| 沈阳 | 人行道in35ɕiŋ35tau41 | 胡同xu35t'uŋ• |
| 西安 | 人行道ʐẽ24ɕiŋ24tɑu45 | 巷子xɑŋ4521tsɿ• |
| 成都 | ①人行道zən31ɕin31tau13 ②街沿kai44ian31（yan) | 巷巷儿xaŋ13xər1344 |
| 昆明 | 人行道ʐə̃31ɕĩ31tau13 | 巷xã13 |
| 合肥 | 人行道ʐən55ɕin55tɔ53 | 巷子ɕiɑ̃53tsə• |
| 揚州 | ①人行道ləŋ34ɕiŋ34tɔ55 ②行人道ɕiŋ34ləŋ34tɔ55 | 巷子xɑŋ55tsɛ• |
| 苏州 | 行人道in2422zən2433dæ3121 | ①弄堂loŋ3122dɒŋ2433 ②巷ɦɒŋ31 |
| 温州 | ①行人道ɦɛ31zaŋ51dɜ24 ②路边løy11pi44 | 巷弄ɦuɔ11loŋ11 |
| 长沙 | 人行道zən13ɕin13tau55 | 巷子xan21tsɿ• |
| 南昌 | 人行道lən55ɕin55t'au31 | 巷〔子〕hɔŋ31〔tsɿ•〕 |
| 梅县 | 五加\*基\*ῃ31ka44ki44❶ | 巷口hɔŋ42ɛ• |
| 广州 | 騎楼底k‘ɛ21lɐu2135tɐi35➋ | 巷hɔŋ2235 |
| 阳江 | 騎楼底k‘ɛ443lɐu443tɐi21➋ | 巷hɔŋ454 |
| 廈門 | 五骹忌\*gɔ3311k'a5533k'i11❶ | 巷仔haŋ3311a51 |
| 潮州 | 五骹砌\*ŋou3521k'a3323ki?21❶ | 巷haŋ11 |
| 福州 | 行人道xeiŋ5231ŋiŋ5231（○-)nɔ242(t-) | 巷xʚyŋ213 |

❶“五加\*基\*”、“五骹忌\*”、“五骹砌\*”,借自馬来語ɡokhaki。go:汉語借詞“五”；khaki:英尺。东南亚各国人行道宽度不窄于五英尺•即以宽度作为名称。➋亚热带地区不在露天下的人行道，上面有街面房子遮阳蔽雨a

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **桥tɕ‘iau35** | **学校ɕye35ɕiau51** |
| 北京 | 挢tɕ'iau35 | 学校ɕye35ɕiau51 |
| 济南 | 桥tɕ‘iɔ42 | 学校ɕye42ɕiɔ21 |
| 沈阳 | 桥tɕ‘iau35 | 学校ɕiau35ɕiau41 |
| 西安 | 桥tɕ‘iɑu24 | 学校ɕyo24ɕiɑu45 |
| 成都 | 桥tɕ‘iau31 | 学堂ɕyo31t'aŋ31 |
| 昆明 | 桥tɕ‘iau31 | 学堂ɕio31t'ã3144 |
| 合肥 | 桥tɕ‘iɔ55 | 学校ɕyə?4ɕiɔ53 |
| 揚州 | 桥tɕ‘iɔ31 | ①学校ɕiɑ?4ɕiɔ55 ②学堂ɕiɑ?4t'ɑŋ54 |
| 苏州 | 桥dʑiæ24 | 学堂ɦo?23dɒŋ2421 |
| 溫州 | 桥dʑiɛ31 | 学堂ɦo12duɔ31 |
| 长沙 | 桥tɕiau13 | 学堂ɕio24tan13 |
| 南昌 | 桥tɕ‘iɛu24 | 学堂hɔk5t‘ɔŋ24 |
| 梅县 | 桥k'iau12 | ①学堂hɔk4t'ɔŋ12②学校hɔk4hau31 |
| 广州 | 桥k'iu21 | 学校hɔk22hau22 |
| 阳江 | 桥k‘iu443 | 学校hɔk454hau454 |
| 廈門 | 桥kio24 | 学堂o?532tῃ24 |
| 潮州 | 桥kie55 | 学堂o?421tɯŋ55 |
| 福州 | 桥kyɔ52 | ①学堂xou?431touŋ52 ②书斋tsy44zɛ44(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **书ʂu55** | **本子pən21421tsɿ•** |
| 北京 | 书ʂu55 | 本儿pənr214 |
| 济南 | 书ʂu213 | 本子pẽ55tsɿ• |
| 沈阳 | 书su33 | 本儿pənr213 |
| 西安 | 书fu21 | 本儿pẽr53 |
| 成都 | 书su44 | 本子pən53tsɿ53 |
| 昆明 | 书ʂu44 | 本子pə̃53tsɿ53 |
| 合肥 | 书ʂu212 | 本子pən24tsə• |
| 揚州 | 书su31 | 本子pəŋ42tsɿ• |
| 苏州 | 书sʮ44 | 簿子bu3122tsɿ4144 |
| 温州 | 书sɿ44 | 簿儿bu24ῃ• |
| 长沙 | 书ɕy33 | 本子pən41tsɿ• |
| 南昌 | 书ɕy42 | 本子pən213tsɿ• |
| 梅县 | 书su44 | 簿口p‘u44ɛ• |
| 广州 | 书ʃy53 | 簿pou2235 |
| 阳江 | 书ʃi33 | 簿pou454 |
| 廈門 | 册ts‘e?32 | 簿仔p'ɔ3311a51 |
| 潮州 | 书tsɿ33 | 簿p'ou35 |
| 福州 | 书tsy44 | 簿簿puɔ24231βuɔ242(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **紙tʂʅ214** | **硯台ian51t'ai•** |
| 北京 | 紙tʂʅ214 | 硯台ian51t'ai• |
| 济南 | 紙tʂʅ55 | 硯台iæ̃21t‘ɛ• |
| 沈阳 | 紙tsɿ213 | 硯台ian41t'ai• |
| 西安 | 紙tsɿ53 | 硯台iæ̃45t'æ• |
| 成都 | 紙tsɿ53 | 墨盘me31p'an31 |
| 昆明 | 紙tʂʅ53 | 硯瓦iɛ13ua53 |
| 合肥 | 紙tʂʅ24 | 硯台iĩ53t‘E• |
| 揚州 | 紙tsɿ42 | 硯台iĩ5542t'ɛ34 |
| 苏州 | 紙头tsɿ41dY24 | 硯岳\*ȵiɪ3122ŋo?23 |
| 温州. | 紙tsei45 | 园瓦ɦy31ŋo24 |
| 长沙 | 紙tsɿ41 | 硯池ȵiẽ21tsɿ13 |
| 南昌 | 紙tsɿ213 | 硯台ȵiɛn31t‘ai24 |
| 梅县 | 紙tsɿ31 | 墨盘mɛt4p‘an12 |
| 广州 | 紙tʃi35. | 墨硯mɐk5jin2235 |
| 阳江 | 紙tʃi21 | 墨硯mɐk454jin454 |
| 廈門 | 紙tsua51 | 硯hĩ33 |
| 潮州 | 紙tsua53 | 墨硯bak421ĩ11 |
| 福州 | 紙tsai31 | 硯ŋieŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **毛笔mau35pi214** | **鋼笔kaŋ55pi214** |
| 北京 | 毛笔mau35pi214 | 鋼笔kaŋ55pi214 |
| 济南 | 毛笔mɔ42pei213 | 鋼笔kaŋ213pei213 |
| 沈阳 | 毛笔man21335pi213 | 鋼笔kaŋ33pi213 |
| 西安 | 墨笔mei24pi21 | 鋼笔kɑŋ2124pi21 |
| 成都 | 墨笔me31pi31 | 鋼笔kaŋ44pi31 |
| 昆明 | 墨笔mə3144pi31 | 鋼笔kã44pi31 |
| 合肥 | 墨笔mɐ?4piə?4 | 鋼笔kɑ̃212piə?4 |
| 揚州 | 毛笔mɔ34piə?4 | 鋼笔kɑŋ31piə?4 |
| 苏州 | ①墨笔mɤ?23piɪ?4②毛笔mæ2422piɪ?4 | 鋼笔kɒŋ44piɪ?421 |
| 温州 | 墨笔mai12pi23 | 鋼笔kuɔ44pi23 |
| 长沙 | 墨笔mə24pi24 | 鋼笔kan33pi24 |
| 南昌 | 毛笔mau55pit5 | ①鋼笔kɔŋ42pit5②水笔sui213pit5 |
| 梅县 | 毛笔mau12pit21 | 鋼笔kɔŋ42pit21 |
| 广州 | 毛笔mou21pɐt5 | ①鋼笔kɔŋ33pɐt5②墨水笔mɐk2ʃøy35pɐt5 |
| 阳江 | 〔毛〕笔〔mou443〕pɐt24 | 英〔文〕笔ɪŋ33〔mɐm443〕pɐt24 |
| 廈門 | 水笔tsui5155pit32 | 鉄笔t'i51(t‘i?32)pit32 |
| 潮州 | 毛笔mo55213pik21 | 鋼笔kɯŋ21353pik21 |
| 福州 | ①毛笔muɔ5231βei?23(p-)②笔pei?23 | 鋼笔kouŋ21352mei?23(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **信ɕin51** | **信封儿ɕin51fəŋr55** |
| 北京 | 信ɕin51 | ①信封儿ɕin51fəŋr55②信皮儿ɕin51p‘ir35 |
| 济南 | 信ɕiẽ21 | ①信封ɕiẽ21fəŋ213②信皮ɕiẽ21p‘i42 |
| 沈阳 | 信ɕin41 | ①信封儿ɕin41feŋr33②信皮儿ɕin41p'ir35 |
| 西安 | 信ɕiẽ45 | ①信封儿ɕiŋ45fəŋr•②信皮儿ɕiŋ45p‘ir24 |
| 成都 | 信ɕin13 | 信壳儿ɕin13k‘ər31 |
| 昆明 | 信ɕĩ13 | 信壳ɕĩ13k'uo31 |
| 合肥 | 信ɕin53 | 信壳子ɕin53k'ə?4tsə• |
| 揚州 | 信ɕiŋ55 | 信壳子ɕiŋ55k‘ɑ?4tsɛ• |
| 苏州 | 信sin513 | 信壳sin513k'o?421 |
| 溫州 | 信saŋ42 | 信壳saŋ42k‘o23 |
| 长沙 | 信ɕin55 | 信壳子ɕin55k'o24tsɿ• |
| 南昌 | 信ɕ吣 | ①信壳子ɕin55k'ɔk5tsɿ•②信套子ɕin55t'au213tsɿ• |
| 梅县 | 信sin42 | 信封sin42fuŋ44 |
| 广州 | 信ʃøn33 | 信封ʃøn33fʊŋ53 |
| 阳江 | 信ɬɐn24 | 信筒ɬɐn24t'ʊŋ443 |
| 廈門 | 批p‘ue55 | 批壳p'ue5533k'ak32 |
| 潮州 | 信siŋ213 | 信筒sin21353taŋ55 |
| 福州 | 批p'ie44 | ①批壳p‘ie4452k'øy?23②批袋p‘ie4452løy242(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **信紙ɕin51tʂʅ214** | **橡皮圏儿ɕiaŋ51p'i35tɕ'yanr55** |
| 北京 | ①信紙ɕin51tʂʅ214 ②信瓤儿ɕin51ʐaŋr35❶ | 橡皮筋儿xou35p‘i35tɕinr55 |
| 济南 | ①信紙ɕiẽ21tʂʅ55 ②信瓤儿ɕiẽ21ʐaŋr42❶ | 橡皮圏儿ɕiaŋ21p'i42tɕ'yæ̃r213 |
| 沈阳 | ①信紙ɕin41tsɿ213 ②信瓤儿ɕin41iaŋr35➋ | 猴筋儿xou35tɕinr33 |
| 西安 | 信紙ɕiŋ45tsɿ53 | 橡皮圈儿ɕiɑŋ45p'i24tɕ'yæ̃r21 |
| 成都 | 信笺ɕin13tɕ‘ian44 | 橡皮圈儿ɕiaŋ13p'i31tɕ'yər44 |
| 昆明 | 信紙ɕĩ13tʂʅ53 | 橡皮圈ɕiã13p'i31tɕ‘iɛ44 |
| 合肥 | 信紙ɕin53tʂʅ24 | 橡皮筋ɕiɑ̃53p'ɿ55tɕin212 |
| 揚州 | ①信紙ɕiŋ55tsɿ42 ②十行书sə?4xɑŋ34su31 | ①橡皮圈ɕiɑŋ55p'i34tɕ'yĩ31 ②牛皮筋liɤɯ34p‘i34tɕiŋ31 |
| 苏州 | 信紙sin51344tsɿ4121 | 橡皮筋ziaŋ3122bi2433tɕin4421 |
| 温州 | 信紙saŋ42tsei45 | 橡皮箍儿ɦi24bei31tɕ'iau44ῃ• |
| 长沙 | 信紙ɕin55tsɿ41 | 橡皮圈ɕian55pi13tɕ'yẽ33 |
| 南昌 | 信紙ɕin55tsɿ213 | 橡皮筋tɕ‘iɔŋ31p‘i24tɕin42 |
| 梅县 | 信紙sin42tsɿ31 | 树仁圈su42jin12k'ian44 |
| 广州 | 信笺ʃøn33tʃim53 | 橡筋箍tʃœŋ22kɐn53k'u55 |
| 阳江 | 信紙ɬɐn24tʃi21 | 胶箍仔kau33ku33tʃɐi21 |
| 廈門 | 批紙p‘ue5533tsua51 | 树柅圈ts'iu3311nĩ5533k'uan24 |
| 潮州 | 信紙siŋ21353tsua5321 | 树柅箍ts‘iu1112ni55213k'ou33 |
| 福州 | 批紙p'ie4452zai31(ts-) | 牛筋ŋu5244kyŋ44 |

❶①未写过字的；②已写过字的。➋①未写过字的；②未写过字或已写过字的。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **图章t‘u35tʂaŋ•** | **徽章xuei55tʂaŋ55** |
| 北京 | ①戳子tʂ‘uo55tsɿ• ②戳儿tʂ'uor55 | 徽章xuei55tʂaŋ55 |
| 济南 | 戳子tʂ'uə213tsɿ• | 徽章xuei213tʂaŋ213 |
| 沈阳 | 戳儿ts‘uər33 | 徽章xuei33tsaŋ33 |
| 西安 | 图章t‘ou24tʂɑŋ• | 徽章子xuei2124tsɿ• |
| 成都 | 图章t‘u31tsaŋ44 | 〔徽〕章〔xuei44〕tsaŋ44 |
| 昆明 | 图章t'u31tʂã44 | 徽章xue44tʂã44 |
| 合肥 | 图章t'u55tʂɑ̃212 | 徽章xui212tʂɑ̃212 |
| 揚州 | ①图章t'u34tsɑŋ31 ②戳子ts‘uɑ?4tsɛ• | 徽章xuəi31tsɑŋ31 |
| 苏州 | 图章dəu2422tsaŋ44 | 徽章huE44tsaŋ4421 |
| 温州 | 图章døy31tɕi44 | 徽章fai44tɕi44 |
| 长沙 | ①图章təu13tsan33 ②章子tsan33tsɿ• | 徽章fei33tsan33 |
| 南昌 | ①图章t'u24tsɔŋ42 ②章子tsɔŋ42tsɿ• | 徽章fei42tsɔŋ42 |
| 梅县 | 印口jin42ɛ• | 徽章fi44tsɔŋ44 |
| 广州 | ①印jɐn33 ②图章t'ou21tʃœŋ55 | 襟章kɐm55tʃœŋ55 |
| 阳江 | 印仔ɐn24tʃɐi21 | 襟章kiɛm33tʃiɛŋ33 |
| 廈門 | 印in11 | 徽章hui5533tsiɔŋ55 |
| 潮州 | 印iŋ213 | 微章hui3323tsiaŋ33 |
| 福州 | 印eiŋ213 | 徽章xui44zuɔŋ44(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **相片ɕiaŋ51p'ian51** | **电影tian51iŋ214** |
| 北京 | 相片儿ɕiaŋ51p'ianr5155 | 电影儿tian51iŋr214 |
| 济南 | 相片ɕiaŋ21p'iæ̃r21 | 电影tiæ̃21iŋ55 |
| 沈阳 | 照片儿tsau41p'ianr4133 | 电影tian41iŋ213 |
| 西安 | 相片儿ɕiɑŋ45p'iæ̃r53 | 电影儿tiæ̃45iŋr53 |
| 成都 | 相片ɕiaŋ13p'ian13 | 电影tian13in53 |
| 昆明 | 相片ɕiã13p'iɛ13 | 电影tiɛ13ĩ53 |
| 合肥 | 相片ɕiɑ̃53p'iĩ53 | 电影tiĩ53in24 |
| 揚州 | ①照片tsɔ55p'iĩ55 ②相片ɕiɑŋ55p'iĩ55 | 电影tiĩ55iŋ42 |
| 苏州 | 照tsæ513 | ①电影diɪ3122in4144 ②影戏in41ɕi51335 |
| 温州 | 照相tɕiɛ42ɕi42 | ①电影di11iaŋ45 ②影戏iaŋ45sɿ42 |
| 长沙 | 相ɕian55 | 电影tiẽ55in41 |
| 南昌 | 相片ɕiɔŋ55p'iɛn213 | 电影t'iɛn31in213 |
| 梅县 | 相片siɔŋ42p'iɛn31 | 电影t‘iɛn42jaŋ31 |
| 广州 | 相ʃœŋ3335 | ①电影tin22iɪŋ35 ②映画戏ɪŋ35wa2235hei33 |
| 阳江 | 相ɬiɛŋ24 | 电影tin454jɪŋ21 |
| 廈門 | 相siɔŋ11 | ①电影tian3311ĩã51 ②电戏tian3311hi11 |
| 潮州 | 相sĩẽ213 | 电戏tieŋ3521hi213 |
| 福州 | ①相suɔŋ213 ②相片suɔŋ31352p'ieŋ213 | ①电影tieŋ24252ŋiŋ31(⃝-) ②影戏ouŋ3144ŋie213(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **故事ku51ʂʅ•** | **球tɕ‘iou35** |
| 北京 | 故事ku51ʂʅ• | 球tɕ‘iou35 |
| 济南 | 故事kui2155ʂʅ• | 球tɕ‘iou42 |
| 沈阳 | ①故事ku41sɿ• ②瞎話ɕ,ia33xua41 | 球tɕ‘iou35 |
| 西安 | 故事ku45sɿ• | 球tɕ‘iou24 |
| 成都 | 龙門陣noŋ31mən3144tsən13 | 球tɕ'iəu31 |
| 昆明 | 故事ku13sɿ13 | 球tɕ'io31 |
| 合肥 | 故事ku53sɿ53 | 球tɕ‘iɯ55 |
| 揚州 | 故事ku55sɿ• | 球tɕ'iɤɯ34 |
| 苏州 | 故事kəu51344zɿ3121 | 球dʑiY24 |
| 溫州 | ①故事ku42zɿ11 ②故典ku42ti45 | 球dʑiau31 |
| 长沙 | 故事ku55sɿ21 | 球tɕ'iəu13 |
| 南昌 | 古ku213 | 球tɕ‘iu24 |
| 梅县 | 古口ku31ɛ• | 球k‘iu12 |
| 广州 | 古仔ku35tʃɐi35 | 波\*pɔ53❶ |
| 阳江 | 古仔ku21tʃɐi21 | ①波\*pɔ33 ②球k'iɛu443❶ |
| 廈門 | 古kɔ51 | 球kiu24 |
| 潮州 | 古kou53 | 球kiu55 |
| 福州 | 故事ku21352løy242(s-) | 球kiu52 |

❶“波”\*，借自英語ball。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **秋千tɕ‘iou55tɕ'ian•** | **風筝fəŋ55tʂəŋ55** |
| 北京 | 秋千tɕ'iou55tɕ'ian• | 风等fəŋ55tʂəŋ55 |
| 济南 | 秋千tɕ‘iou213tɕ'iæ̃• | 风箏fəŋ213tʂəŋ• |
| 沈阳 | ①秋千tɕ'iou33tɕ'ian• ②悠千iou33tɕ'ian• | 风箏fəŋ33tsəŋ33 |
| 西安 | 秋千tɕ‘iou21tɕ'iæ̃• | 风箏fəŋ21tsəŋ• |
| 成都 | 秋千tɕ‘iəu44tɕ'ian44 | 风箏儿foŋ44tsər44,foŋ44tər44 |
| 昆明 | 使\*秋ʂʅ53tɕ'io44 | 风箏foŋ44tsə̃44 |
| 合肥 | 悠秋iɯ212tɕ‘iɯ21255 | 风□子fəŋ212nən24tsə• |
| 揚州 | 秋千tɕ‘iɤɯ31tɕ'iĩ31 | 风箏foŋ31tsəŋ• |
| 苏州 | 秋千ts‘Y44ta‘iɪ4421 | 鷂子iæ3122tsɿ4144 |
| 温州 | ①秋千tɕ‘iu44tɕ'i44 ②千秋tɕ'i44tɕ'iu44 | 鷂ɦiɛ11 |
| 长沙 | 秋千tɕ'iəu33tɕ'iẽ33 | 风箏xən33tsən33 |
| 南昌 | 秋千tɕ'iu42tɕ'iɛn42 | 风箏fuŋ42tsɛn42 |
| 梅县 | 秋千ts'iu44ts'iɛn44 | 紙鷂tsɿ31jau42 |
| 广州 | 千秋tʃ'in55tʃ'ɐu | 紙鷂tʃi35jiu2235 |
| 阳江 | 千秋tʃ'in33tʃ'ɐu33 | 鷂jiu454 |
| 廈門 | 千秋ts'ian5533ts'iu55 | 风吹hɔŋ5533ts'e55 |
| 潮州 | 秋千ts'iu3323ts'ieŋ33 | 风琴huaŋ3323k‘im55 |
| 福州 | □□架lu?234lu?234a213(k-) | 紙鷂tsai3144iu242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **炮仗p'au51tʂaŋ•** | **哨子ʂau51tsɿ•** |
| 北京 | 炮仗p'au51tʂaŋ• | 哨子ʂau51tsɿ• |
| 济南 | 炮仗p‘ɔ21tʂaŋ• | 哨子ʂɔ21tsɿ• |
| 沈阳 | 炮仗p'au41tsaŋ41 | 哨sau41 |
| 西安 | 炮仗p'ɑu45tʂɑŋ• | 哨子sɑu45tsɿ• |
| 成都 | 火炮儿xo53p'ər13 | ①哨子sau13tsɿ53②吹吹儿ts'uei44ts'uər44 |
| 昆明 | 炮仗p‘au13tsã53 | 哨子ʂau13tsɿ53 |
| 合肥 | 爆仗pɔ53tsɑ̃• | 哨子ʂɔ53tsə• |
| 揚州 | 炮仗p'ɔ55tsɑŋ• | ①哨子sɔ55tsɛ•②叫子tɕiɔ55tsɛ• |
| 苏州 | 炮仗p‘æ51344zaŋ3121 | 叫比\*tɕiæ51344pi21 |
| 温州 | 炮焰p‘uɔ42ɦi11 | ①吹儿ts'ɿ44ῃ•②哨子suɔ42tsɿ45③叫子tɕiɛ42tsɿ45 |
| 长沙 | 炮竹p‘au55tsəu24 | ①哨子sau55tsɿ•②叫子tɕiau55tsɿ• |
| 南昌 | 爆竹pau55tsuk5 | 叫骨子tɕiɛu55kut5tsɿ• |
| 梅县 | 紙炮tsɿ31p'au42 | 哨⃞sau42ɛ• |
| 广州 | 炮仗p'au33tʃœŋ2235 | 鸡\*kɐi53 |
| 阳江 | 炮仗p‘au24tʃiɛŋ454 | 鸡\*kɐi33 |
| 廈門 | 炮p‘au11 | 鎞仔pi5533a51 |
| 潮州 | □□p'oŋ21342p'ie35 | 鎞pi33 |
| 福州 | 炮仗p'au21352luɔŋ242(t-) | □□响pi44βi44(p-)yɔŋ31(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **头t‘ou35** | **头发t‘ou35fa•** |
| 北京 | 脑袋〔瓜儿〕nau21421tai•〔kuar55〕 | 头发t‘ou35fa• |
| 济南 | 头t'ou42 | 头发t'ou42fa• |
| 沈阳 | 脑袋nau21321tai• | 头发t‘ou35fa• |
| 西安 | 脑壳nɑn53k'u• | 头发t'ou24fɑ• |
| 成都 | 脑壳nau53k‘o31 | 头发t'əu31fa3144 |
| 昆明 | ①头t‘əu31 ②脑壳nau53k'uo31 | 头发t‘əu31fa3144 |
| 合肥 | 头t'ɯ55 | 头发t'ɯ55fɐ?4 |
| 揚州 | 头t'ɤɯ34 | 头发t‘ɤɯ34fæ?4 |
| 苏州 | 头dY24 | 头发dY2422fa?4 |
| 温州 | 头diu31 | 头发diu31fo23 |
| 长沙 | 脑売lau41k‘o24 | 头发təu13fa24 |
| 南昌 | 头t'ɛu24 | 头发t'ɛn24fat5 |
| 梅县 | 头那\*t'ɛu12na12 | 头那\*毛t‘ɛu12na12mau44 |
| 广州 | 头壳t'ɐu21hɔk33 | 头发t‘ɐu21at33 |
| 阳江 | 头壳t‘ɐu443hɔk21 | 头毛t‘ɐu443mou443 |
| 廈門 | 头壳t‘au2433k'ak32 | 头毛t'au2433mῃ24 |
| 潮州 | 头壳t‘au55213k'ak21 | 头毛t'au55213mo55 |
| 福州 | 头t'au52 | 头发t'an5231uɔ?23(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **前額tɕ‘ian35ə35** | **眼睛ian21421tɕiŋ•** |
| 北京 | ①脑門儿nau21421mənr35 ②脑門子nau21421mən35tsɿ• | 眼睛ian21421tɕiŋ• |
| 济南 | 也\*拉\*盖ie55la•kɛ21 | 眼iæ̃55 |
| 沈阳 | ①頁\*脑盖ie41nau21321kai41 ②脑門儿nau21321menr35 | 眼睛ian21321tɕiŋ• |
| 西安 | 額顱ŋei21lou24 | 眼睛ȵiæ̃53tɕiŋ• |
| 成都 | 額顱ŋe31nəu3144 | 眼睛ian53tɕin44 |
| 昆明 | ①額ə31 ②脑門nau53mə̃31 | 眼睛iɛ53tɕĩ44 |
| 合肥 | 額脑头ʐɐ?4nɔ24t'ɯ55 | 眼iĩ24 |
| 揚州 | ①囟門子ɕiŋ55məŋ34tsɛ• ②头脑牛t'ɤɯ34lɔ42tsɛ• | 眼睛iɛ̃42tɕiŋ• |
| 苏州 | 額角头ŋɒ?23ko?4dY2421 | ①眼睛ŋE3122tsin44 ②眼烏珠ŋE3122əu44tsʮ4421 |
| 溫州 | 額头ŋa12diu31 | 眼烏珠ŋau24(ŋa)vu31tsɿ44 |
| 长沙 | ①額角ŋə24ko24 ②額头ŋə24təu13 | 眼睛ŋan41tɕin• |
| 南昌 | ①額头ŋiɛt5t'ɛu24 ②逆\*高ȵiak5kau42 | 眼睛ŋan213tɕiaŋ42 |
| 梅县 | 額門ȵiak21mun12 | 目珠muk21tsu44 |
| 广州 | 額头ŋak22t'ɐu21 | 眼ŋan23 |
| 阳江 | 巽門ɬun24mun443 | 眼ŋan21 |
| 廈門 | ①头額t‘au2433hia?5 ②天平t'ian5533piŋ24 | ①目睭bat532(-k)tsiu55 ②目bak5 |
| 潮州 | 額門神hia?421muŋ55213siŋ55 | 目mak4 |
| 福州 | 額头ŋie44(ŋie?4)Iau52(t‘-) | ①目睭mei?4(-øy?)tsiu44 ②目mɛ?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鼻子pi35tsɿ•** | **耳朵ɚ21421tuo•** |
| 北京 | 鼻子pi35tsɿ• | 耳朵ɚ21421tuo• |
| 济南 | 鼻子pi42tsɿ• | 耳朵ɚ55tuə• |
| 沈阳 | 鼻子pi35tsɿ• | 耳朵ɚ21321t'uə•(t-) |
| 西安 | 鼻子p'i24tsɿ• | 耳朵ɚ53tuo• |
| 成都 | 鼻子pi31tsɿ53 | 耳朵ɚ53to5344 |
| 昆明 | 鼻子pi31tsɿ53 | 耳朵ə53tuo5344 |
| 合肥 | 鼻子piə?4tsə• | 耳道\*a24tɔ• |
| 揚州 | 鼻子piə?4tsɛ• | 耳头ɑ42t'ɤɯ• |
| 苏州 | 鼻头biɪ?23dY2421,bɤ?23dY2421 | 耳朵ȵi3122təu4144 |
| 温州 | 鼻头bi12diu31,bei12diu31 | 耳朵ῃ24to45 |
| 长沙 | 鼻子pi24tsɿ• | 耳朵ə41to• |
| 南昌 | 鼻公p'it5kuŋ42 | 耳朵ə213tɔ• |
| 梅县 | 鼻公p‘i42kuŋ44 | 耳公ȵi31kuŋ44 |
| 广州 | 鼻哥pei22kɔ53 | 耳仔ji23tʃɐi35 |
| 阳江 | 鼻pei454 | 耳ji21 |
| 廈門 | ①鼻仔p‘ĩ3311a51 ②鼻埪p'i3311k'aŋ55 | 耳仔hi5155a51 |
| 潮州 | 鼻p‘ĩ11 | 耳hĩ35 |
| 福州 | 鼻p‘ei213 | ①耳ŋei242 ②耳仔ŋi24252iaŋ3144(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **咀tsuei214** | **舌头ʂə35t‘ou•** |
| 北京 | 咀tsuei214 | 舌头ʂə35t'ou• |
| 济南 | 咀tsuei55 | 舌头ʂə42t'ou• |
| 沈阳 | 咀tsuei213 | 舌头sə35t'ou• |
| 西安 | 阻tsuei53 | 舌头ʂə24t'ou• |
| 成都 | 咀巴tsuei53pa44 | 舌头儿se31t'ər3144 |
| 昆明 | 阻tsue53 | 舌头ʂə31t'əu3144 |
| 合肥 | 咀tsei24 | 舌头ʂɐ?4t'ɯ• |
| 揚州 | 咀巴子tsuəi42pɑ31tsɛ• | 舌头ɕiə?4t'ɤɯ• |
| 苏州 | 咀〔巴〕tsʮ41〔po4435〕 | 舌头zɤ?23dY2421 |
| 温州 | 咀咀tsɿ45tsɿ45 | 口舌k'au45ɦi12 |
| 长沙 | 咀巴tsei41pa33 | 舌子sə24tsɿ• |
| 南昌 | 咀巴tsui213pa42 | 舌头sɛt5t'ɛu24 |
| 梅县 | 咀tsɔi42 | ①舌麻\*sat4ma12②脷li42 |
| 广州 | 咀tʃøy35 | 脷lei22 |
| 阳江 | 咀tʃui21 | 脷lei454 |
| 廈門 | 咀ts'ui11 | 咀舌ts'ui1151tsi?5 |
| 潮州 | 咀ts'ui213 | 舌tsi?4 |
| 福州 | 咀ts'ui213 | 咀舌ts'ui21344lie?4(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **脖子po35tsɿ•** | **夹肢窩ka55tʂʅ•uo55** |
| 北京 | 脖子po35tsɿ• | 胳肢窩ka55tʂʅ•uo55 |
| 济南 | ①脖子pə42tsɿ• ②脖儿梗pər42kəŋ55 | 胳肢窩ka42tʂʅ•uə213 |
| 沈阳 | 膀子pə35tsɿ• | 胳肢窩儿ka35tɕi33uər33 |
| 西安 | 脖〔子〕p‘o24〔tsɿ•〕 | 胳肢窩kə21tsou2124uo21 |
| 成都 | 頸項tɕin53xaŋ13 | 脥肢窩儿tɕia31tsɿ44uər44 |
| 昆明 | 脖子po31tsɿ53 | 胳肢窩kə31tʂʅ44uo44 |
| 合肥 | 脑頸把子nɔ24tɕin24pa53tsə• | 胳老赤\*kɐ?4nɔ24tʂ'ʅ• |
| 揚州 | 頸項tɕiŋ42xɑŋ55 | 胳炸\*窩kæ?4tsɑ55o31 |
| 苏州 | ①头頸dY2422tɕin4144 ②頸根tɕin41kən4435 | 胳肢窩ka?4tsʮ4435əu4421 |
| 温州 | 头頸diu31tɕiaŋ45 | 拦\*扎\*下la31tsa23ɦo24 |
| 长沙 | 頸根tɕin41kən33 | 脇拉\*窩ɕie24la24o33 |
| 南昌 | 頸tɕiaŋ2113 | 脇脥ɕiɛt5kak5 |
| 梅县 | 頸筋kiaŋ31kiun44 | 脇下hiap21ha44 |
| 广州 | 頸kɛŋ35 | □□底kak33lɐk5tɐi35 |
| 阳江 | 頸kɪɕ21 | 蛤\*色\*kɐp24ʃɐp24 |
| 廈門 | 頷管am3311kun51 | 果\*下控ko51e3311k'aŋ55 |
| 潮州 | 頷am35 | ⃞⃞下ko?213t'aŋ5324e35 |
| 福州 | 脰脗ta52(-au242)au?23 | 骨胳下kɔ31lou?4a212 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **胳膊kə55po•** | **左手tsuo21435ʂou214** |
| 北京 | 胳膊kə55po• | 左手tsuo21435ʂou214 |
| 济南 | 胳膊kə213pə• | 左手tsuə21ʂou55 |
| 沈阳 | 胳臂kə35pei• | 左手tsuə21335sou213 |
| 西安 | 胳膊kə21po• | 左手tsuo53ʂou53 |
| 成都 | 膀子paŋ53tsๅ53 | 左手tso53səu53 |
| 昆明 | 手膀子ʂəu53pã53tsๅ5344 | 左手tsuo53ʂəu53 |
| 合肥 | ①胳膊kɐ?4pɐ?4 ②胛子kɐ?4tsə• | 左手tsʊ24ʂɯ24 |
| 揚州 | 膀子pɑŋ42tsɛ• | ①左手tso42sɤɯ42 ②济\*手tɕi55sɤɯ42 |
| 苏州 | 臂膊pi51344po21(po?4) | ①济\*手tsi51344sY4121 ②左手tsəu51344sY4121 |
| 温州 | 手肚段ɕiu45døy24daŋ11 | 側手tsei23ɕiu45 |
| 长沙 | 手把子səu41pa41tsๅ• | 左手tso41səu41 |
| 南昌 | 甲骨哩\*kat5kut5li• | 左手tsɔ213səu213 |
| 梅县 | 手臂su31pi31 | 左手tsɔ31su31 |
| 广州 | 手臂ʃɐu35pei33 | 左手tʃɔ35ʃɐu35 |
| 阳江 | 手臂ʃɐu21pei24 | 左手tʃɔ21ʃɐu21 |
| 廈門 | 手骨ts‘iu5155kut32 | 倒手to1151ts'iu51 |
| 潮州 | 手臂股ts‘iu5324pi21353kou5321 | 倒手to21353ts'iu5321 |
| 福州 | 手腿ts'iu3145Iøy31(t'-) | 小边手siu31βeiŋ4452(p-)ȵiu51(ts'-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **右手iou51ʂou214** | **手指头ʂou21421tʂʅ21435t'ou•** |
| 北京 | 右手iou51ʂou214 | 手指头ʂou21421tʂʅ21435t'ou• |
| 济南 | 右手iou21ʂou55 | 手指头ʂou55tʂʅ213t'ou• |
| 沈阳 | 右手iou41sou213 | 手指头sou21321tsๅ21335t'ou• |
| 西安 | 右手iou45ʂou53 | 手指ʂou53tsๅ• |
| 成都 | 右手iəu13səu53 | 手指姆儿səu53tsๅ53mər5331 |
| 昆明 | 右手io13ʂəu53 | 手指头ʂəu53tʂʅ53t'əu3144 |
| 合肥 | 右手iɯ53ʂɯ24 | 手爪子ʂɯ24tʂɔ24tsə• |
| 揚州 | ①右手iɤɯ55sɤɯ42②順手suəŋ55sɤɯ42 | 手职\*头sɤɯ42tsə?4t'ɤɯ• |
| 苏州 | ①順手zən3122sY4144②右手iY3122sY4144 | 手节\*头sY41tsiɪ?4dY2421 |
| 温州 | 順手ɦyoŋ11ɕiu45 | 手指头儿ɕiu45tsๅ45diu31ῃ• |
| 长沙 | 右手iəu21səu41 | 手职\*老səu41tsๅ24lau41 |
| 南昌 | 右手iu31səu213 | ①职\*头子tsət5t'ɛu24tsๅ• ②手职\*头səu213tsət5t'ɛu24 |
| 梅县 | 右手jiu42su31 | 手指su31tsๅ31 |
| 广州 | 右手jɐu22ʃɐu35 | 手指ʃɐu35tʃi35 |
| 阳江 | 右手jɐu454ʃɐu21 | 手指ʃɐu21tʃi21 |
| 廈門 | 正手tsĩã1151ts'iu51 | 指头仔tsῃ5155t'au2433a51 |
| 潮州 | 正手tsĩã21353ts'iu5321 | 手指ts‘iu5324tsõĩ5321 |
| 福州 | 大边手tuai24231βeiŋ4452(p-)ȵiu31(ts'-) | 手指ts'iu3145zai31(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大姆指ta51mu•tʂʅ214** | **小姆指ɕiau21421mu•tʂʅ214** |
| 北京 | 大姆哥ta51mu•kə55 | 小姆哥儿ɕiau21421mu•kər55 |
| 济南 | 大姆指ta21mẽ•tʂʅ55213 | 小姆指ɕiɔ55mẽ•tʂʅ55213 |
| 沈阳 | 大姆手指头ta41mu•sou21321tsๅ21335t'ou• | 小姆手指头ɕiau21335mu•sou21321tsๅ21335t'ou• |
| 西安 | 大姆哥tɑ45mu24kə• | 小姆哥ɕiau53mu24kə• |
| 成都 | 大指姆儿ta13tsๅ53mər5331 | 么指姆儿iau44tsๅ53mər5331 |
| 昆明 | 大姆指ta13mu5344tʂʅ53 | 小姆指ɕiau53mu5344tʂʅ53 |
| 合肥 | 大摸\*爪子ta53mɐ?4tʂɔ24tsๅ• | 小摸\*爪子ɕiɔ24mɐ?4tʂɔ24tsə• |
| 揚州 | 大姆职\*头tɑ55mɑ42tsə?4t'ɤɯ• | 小姆职\*头ɕiɔ42mɑ42tsə?4t‘ɤɯ• |
| 苏州 | 大末\*节\*头dəu3122mɤ?23tsiɪ?421dY2421 | 小末\*节\*头siæ41mɤ?23tsiɪ?421dY2421 |
| 溫州 | 头姆指头JLdiu31mo24tsๅ45diu31ῃ• | 小姆指头儿sai45mo24tsๅ45diu31ῃ• |
| 长沙 | ①大职\*老tai21tsๅ24lau41②大职\*头tai21tsๅ24təu• | ①細职\*老ɕi55tsๅ24lau41 ②細面\*头ɕi55tsๅ24təu• |
| 南昌 | 大末\*职\*头t'ai31mat5tsət5t'ɛu24 | 小末\*职\*头ɕiɛu213mat5tsət5t'ɛu24 |
| 梅县 | 手指公su31tsๅ31kuŋ44 | 手指尾su31tsๅ31mi44 |
| 广州 | 手指公ʃɐu35tʃi35kʊŋ53 | 手指尾ʃɐu35tʃi35mei2335 |
| 阳江 | 手馬头ʃɐu21ma21t‘au443 | 手指尾ʃɐu21tʃi21mei21 |
| 廈門 | 大部母tua3311pɔ3311bu51 | 尾指仔be5155tsãĩ5155ã51 |
| 潮州 | ①手公ts'iu5324koŋ33 ②指头公tsɯŋ5324t‘au55213koŋ33 | ①尾指仔bue5324tsɯŋ5324kĩã5321 ②手仔ts'iu5324kĩã5321 |
| 福州 | 大姆姆tuai24244muɔ44muɔ44 | 尾掌指mui31tsieŋ3145ŋai31〔ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **指甲tʂʅ21455tɕia•** | **屁股p'i51ku•** |
| 北京 | 指甲tʂʅ21455tɕia• | 屁股p'i51ku• |
| 济南 | 指甲盖tʂʅ55213tɕia•kɛ• | 腚tiŋ21 |
| 沈阳 | 手指甲sou21321tɕi21335tɕia• | 屁股p'i41xu•(k-) |
| 西安 | 指甲tsๅ5321tɕiɑ• | ①尻子kou21tsๅ• ②屁股p'i45ku• |
| 成都 | 指甲儿tsๅ53tɕiər31 | ①尻子kəu44tsๅ53 ②屁股p'i13ku53 |
| 昆明 | 指甲tʂʅ31tɕia3144 | 屁股p‘i13ku53 |
| 合肥 | 指甲tʂʅ24tɕiɐ?4 | 屁股p'ๅ53ku• |
| 揚州 | 指掐\*tsๅ42k'æ?4 | 屁股p'i55ku42 |
| 苏州 | 手节\*掐\*sY41tsiɪ?421k'a?421 | 屁股p‘i51344kəu4121 |
| 溫州 | 指甲tsๅ45ka23 | 臀dø31 |
| 长沙 | 指甲子tsๅ41ka24tsๅ• | 屁股p‘i55ku• |
| 南昌 | 手职\*甲səu213tsət5kat5 | 屁股p‘i55ku213 |
| 梅县 | 手指甲su31tsๅ31kap21 | 屎⃞sๅ31vut21 |
| 广州 | 手指甲ʃɐu35tʃi35kap33 | ①屎忽\*ʃi35fɐt5 ②□柚\*lɔ53ɐu2235 |
| 阳江 | 手甲ʃɐu21kap21 | 屎忽\*ʃi21fɐt24 |
| 廈門 | 指甲tsῃ5155ka?32 | 骹仓\*k'a5533ts'ῃ55 |
| 潮州 | 指甲tsɯŋ5324ka?21 | 胶仓\*板k‘a3323ts'ɯŋ3323põĩ53 |
| 福州 | 〔手〕掌甲〔ts‘iu31〕tsieŋ3144ŋa?23(k-) | 股穿\*ku21331zuɔŋ44(ts'-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大腿ta51t‘uei214** | **膝盖ɕi55kai51** |
| 北京 | 大腿ta51t'uei214 | 膊\*楞\*盖儿po35ləŋ•kair51 |
| 济南 | 大腿ta21t'uei55 | 膊\*拉\*盖pə42lə•kɛ• |
| 沈阳 | 大腿ta41t'uei213 | 膊\*拉\*盖儿pə35la•kair41 |
| 西安 | 大腿tɑ45t‘uei53 | 磕膝盖k'ə21tɕ'i21kæ45 |
| 成都 | 大腿ta13t'uei53 | 磕膝头儿k‘e31ɕi3144t'ər31 |
| 昆明 | 大腿ta13t'ue53 | 磕膝头k‘ə31ɕi3144t'əu31 |
| 合肥 | 大腿ta53t'ei24 | 胳老头子kɐ?4nɔ24t'ɯ55tsə• |
| 揚州 | 大腿tɑ55t‘uəi42 | 胳膝头子kə?4ɕiə?4t'ɤɯ34tsɛ• |
| 苏州 | 大髈dəu3122p'ɒŋ51344 | ①膝饅头siɪ?4mø24dY2421 ②脚饅头tɕiɒ?4mø24dY2421 |
| 温州 | 脚肚段tɕia23døy24daŋ11 | 脚坎头tɕia23k'y42diu31 |
| 长沙 | 大腿tai21t‘ei41 | 膝头骨tɕ'i24təu13ku24 |
| 南昌 | 大腿t‘ai31t'ui213 | ①膝老拐子ɕit5lau213kuai213tsๅ ②⃞膝kiɛt5hit5 |
| 梅县 | 脚臂kiɔk21pi31 | 膝头ts'it21t'ɛu12 |
| 广州 | 大髀tai22pei35 | 膝头哥ʃɐt5t'ɐu21kɔ55 |
| 阳江 | 大腿tai454t'ui21 | 膝头ɬɐt24t'ɐu443 |
| 廈門 | 骹腿k'a5533t'ui51 | 骹头汚\*k'a5533t'ɐu2433u55 |
| 潮州 | ①骹髀k'a3323pi213 ②骹大腿k'a3323tua1112t'ui53 | 骹头\*烏k'a3323t'au55213u33 |
| 福州 | 骹腿k‘a4452løy31(t‘\_) | 骹腹头k'a4452βu?2331lau52(t'-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **男人nan35ʐən•** | **女人ny21421ʐən•** |
| 北京 | ①男人nan35ʐən• ②男的nan35tə• ③爷們ie35mən• | ①女人ny21421ʐən• ②女的ny21421tə• ③娘儿們niaŋr35mən•➋ |
| 济南 | ①男人næ̃42ʐẽ• ②男的næ̃42ti• ③爷門儿ie42mẽr• | ①女人ȵy55ʐẽ• ②女的ȵy55ti• ③娘們儿ȵiaŋ42mẽr•➋ |
| 沈阳 | 男人nan35in• | 女人ȵy21321in• |
| 西安 | 男人næ̃24ʐẽ• | 女人ȵy53ʐẽ• |
| 成都 | 男的nan31ni44 | 女的ȵy53ni44 |
| 昆明 | 男入nã31ʐə̃31 | 女人ni53ʐẽ1 |
| 合肥 | 男的næ̃55tə• | 女的ny24tə• |
| 揚州 | 男人家lɛ̃34ləŋ34tɕiɑ• | 女人家ly42ləŋ34tɕiɑ• |
| 苏州 | 男人nø2422ȵin2433 | 女人ȵy3122ȵin2433 |
| 溫州 | ①男□nø31gei• ②男子客nø31tsๅ45k'a23❶ | ①女口ȵy24gei• ②老迎\*客lɜ24ȵiaŋ31k'a23❶ |
| 长沙 | 男人lan13zən13 | ①女人ȵy41zən13 ②堂客們tan13k'ə24mən•❶ |
| 南昌 | 男人lan55ȵin55 | 女人ȵy213ȵyin55 |
| 梅县 | 男子人nam12tsๅ31ȵin12 | 妇人家fu42ȵin12ka44 |
| 广州 | ①男人nam21jɐn2135 ②佬lou2335 | ①女人nøy23jɐn2135 ②婆乸p‘ɔ2135na35❶ |
| 阳江 | 佬仔Iou21tʃɐi21 | 夫娘婆fu33niɛŋ443p‘ɔ443 |
| 廈門 | □埔\*人ta5533po5533laŋ24 | @@人tsa5533bɔ5155laŋ24 |
| 潮州 | □埔\*ta3323pou33 | 姿\*娘tsๅ3323nie55 |
| 福州 | ①唐\*埔\*人touŋ5231muɔ44(p-)nøyŋ52 ②男界\*naŋ5231ŋai213(k-) | ①諸\*娘人tsy44nøyŋ5244nøyŋ52 ②女界\*ny3144ai213(k-) |

❶①通称；②专指已婚的。➋①②通称；③专指已婚的。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **老头儿lau21421t‘our35** | **老太婆lau21421t'ai51p‘o35** |
| 北京 | 老头儿lau21421t‘our35 | 老太太lau21421t'ai51t'ai• |
| 济南 | 老头lɔ55t'ou42 | 老太太lɔ55t'ɛ21t'ɛ• |
| 沈阳 | 老头儿lau21321t'our35 | 老太太lau21321t'ai41t'ai• |
| 西安 | 老汉lɑu53xæ̃45 | 老太婆lɑu53t'æ45p'o24 |
| 成都 | 老汉儿nau53xər13 | 老婆婆儿nau53p'o31p'ər3144 |
| 昆明 | 老官Iau53kuã44 | 老奶lau53nɛ5344 |
| 合肥 | 老头子nɔ24t‘ɯ55tsə• | 老奶奶nɔ24nE212nE212 |
| 揚州 | 老头子lɔ42t'ɤɯ34tsɛ• | ®老奶奶Iɔ42lɛ42lɛ• ②老太太lɔ42t'ɛ55t‘ɛ• |
| 苏州 | 老老头læ3122læ3133dY2421 | 老太婆læ3122t'ɒ51344bu2421 |
| 温州 | 老老lɜ24lɜ24 | 老老娘儿lɜ45lɜ45ȵi•ῃ• |
| 长沙 | 老官子lau41kõ33tsๅ• | 老婆婆lau41po13po13 |
| 南昌 | ①老头子lau213t'ɛu24tsๅ• ②老人家lau213ȵin55ka• | 老太婆Iau213t'ai213p'ɔ24 |
| 梅县 | 老人家lau31ȵin12ka44 | 老阿婆lau31a44p'ɔ12 |
| 广州 | ①伯爷公pak33jɛ2155kʊŋ53②老坑\*lou23haŋ53 | 伯爷婆pak33jɛ2155p'ɔ21 |
| 阳江 | 老公仔lou21kʊŋ33tʃɐi21 | 老婆仔lou21p'ɔ443tʃɐi21 |
| 廈門 | ①老大人lau3311tua3311laŋ24 ②老伙子lau3311he5155a51 | ①老阿婆lau3311a5533po24 ②老嬸婆lau3311tsim5155po24 |
| 潮州 | 老人家lau3521naŋ55213ke33 | 老太婆lau3521t'ai21353p'ua55 |
| 福州‘ | ①老依\*伯lan24244i44pa?25 ②老人lau24244nøyŋ52 | 老依\*婆lau24231i44βɔ52(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **小伙子ɕiau21435xuo21421tsๅ•** | **小孩儿ɕiau21421xair35** |
| 北京 | 小伙子ɕiau21435xuo21421tsๅ• | 小孩儿ɕiau21421xair35 |
| 济南 | 小伙子ɕiɔ55xuə213tsๅ• | 小孩儿ɕiɔ55xɛr42 |
| 沈阳 | 小伙子ɕiau21335xuə21321tsๅ• | ①小孩儿ɕiau21321xair35 ②小嘎儿ɕiau21321kar33 |
| 西安 | 小伙子ɕiɑu5321xuo•tsๅ• | ①娃uɑ45 ②小娃ɕiɑu53uɑ• |
| 成都 | 小伙ɕiau53xor53 | 小娃儿ɕiau53ua31ɚ3144 |
| 昆明 | 小伙子ɕiau53xuo53tsๅ5344 | 小娃娃ɕiau53ua31ua3144 |
| 合肥 | 小伙子ɕiɔ24xʊ24tsə• | 小伢子ɕiɔ24ia55tsə• |
| 揚州 | 少年人sɔ55liĩ34ləŋ• | 小霞\*子ɕiɔ42ɕiɑ34tsɛ• |
| 苏州 | 小伙子siæ41həu4135tsๅ4121 | ①小干\*siæ41kø4435 ②小人siæ41ȵin24 |
| 溫州 | 后生儿ɦau24sɛ44ῃ• | 細儿sei42ῃ31 |
| 长沙 | 后生子xəu21sən33tsๅ• | 細伢子ɕi55ŋa13tsๅ• |
| 南昌 | 后生hɛu31saŋ42 | ①細人子ɕi55ȵin55tsๅ• ②細伢子ɕi55ŋa55tsๅ• |
| 梅县 | 后生口hɛu42saŋ44ɛ• | ①細佬哥sɛ42lau31kɔ44 ②細人sɛ42ȵin12 |
| 广州 | 后生仔hɐu22ʃaŋ53tʃɐi35 | ①細老哥ʃɐi33Iou2335kɔ53 ②細蚊仔ʃ'ɐm53(ʃɐi)mɐn55tʃɐi35 |
| 阳江 | 后生仔hɐu454ʃaŋ33tʃɐi | 細仔ʃɐi24tʃɐi21 |
| 廈門 | 少人家siay1151lian2433ke55 | @仔gin5155a51 |
| 潮州 | 后生仔hau3521sẽ3323kĩã53 | 奴仔nou3323kĩã53,noŋ3323kĩã53 |
| 福州 | 后生仔xau24244Iaŋ44(s-)ŋaŋ31(k-) | 伲仔〔哥〕nie5231iaŋ31(k-)〔ŋɔ44(k-)〕，niaŋ31〔ŋɔ44(k-)〕 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **男孩儿nan35xair35** | **女孩儿ny21421xair35** |
| 北京 | 男孩儿nan35xair35 | ①閨女kuei55ny• ②姑娘ku55niaŋ• ③女花儿ny21421xuar•④妞儿niour55 |
| 济南 | ①小子ɕio55tsๅ• ②小小儿ɕiɔ55ɕiɔr55 | ①閨女kuei213ȵy• ②小妮儿ɕiɔ55ȵir213 |
| 汰阳 | 小子ɕiau21321tsๅ• | ①姑娘ku33ȵiaŋ• ②丫头ia33t'ou• |
| 西安 | 男子娃næ̃24tsๅ•uɑ• | 女子娃ȵy53tsๅ•uɑ• |
| 成都 | 儿娃子ɚ31ua3144tsๅ53 | 女娃子ȵy53ua31tsๅ53 |
| 昆明 | 小儿子ɕiau53ə31tsๅ53 | 小姑娘ɕiau53ku44niã3144 |
| 合肥 | 小厮ɕiɔ21sๅ53 | 丫头ia212t'ɯ• |
| 揚州 | 男霞\*子lɛ̃34ɕiɑ34tsɛ• | 女霞\*子ly42ɕiɑ34tsɛ• |
| 苏州 | ①小干\*五\*siæ41kø4435ῃ3121 ②男小干\*nø2422siæ4144kø4421 | ①小娘五\*siæ41ȵiaŋ21ῃ3121 ②女小干\*ȵy3122siæ4144kø4421 |
| 溫州 | 男儿nø31ῃ• | ①囡儿na31ῃ• ②媛子儿ɦy31tsๅ45ῃ• |
| 长沙 | 伢子ŋa13tsๅ• | 〔細〕妹子〔ɕi55〕mei21tsๅ• |
| 南昌 | ①崽立\*子tsai213lit5tsๅ• ②勇崽子Ian55tsai213tsๅ• | 女崽子ȵy213tsai213tsๅ• |
| 梅县 | 細賴\*⃞sɛ42lai42ɛ• | 細妹口sɛ42mɔi42ɛ• |
| 广州 | 男仔nam21tʃɐi35 | ①女仔nøy23tʃɐi35 ②細佬女ʃɐi33lou2335nøy2335 |
| 阳江 | 仔tʃɐi21 | 桓\*仔fun443tʃɐi21 |
| 廈門 | □埔\*@仔ta5533pɔ5533gin5155a51 | @@@仔tsa24339in5155a51 |
| 潮州 | □埔\*仔ta3323pou3323kĩã53 | 姿\*娘仔tsๅ3323nie55213kĩã53 |
| 福州 | 唐\*埔\*仔touŋ5244muɔ44(p-)iaŋ31(k-) | 諸\*娘仔tsy44nøyŋ52ŋiaŋ31(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **聋子luŋ35tsๅ•** | **瞎子ɕia55tsๅ•** |
| 北京 | 聋子luŋ35tsๅ• | 瞎子ɕia55tsๅ• |
| 济南 | 聋子luŋ42tsๅ• | 瞎子ɕia213tsๅ• |
| 沈阳 | 聋子luŋ35tsๅ• | 瞎子ɕia33tsๅ• |
| 西安 | 聋子luoŋ24tsๅ• | 瞎子xɑ21tsๅ• |
| 成都 | 聋子noŋ44tsๅ53 | 瞎子ɕia31tsๅ53 |
| 昆明 | 聋子loŋ31tsๅ53 | 瞎子ɕia31tsๅ53 |
| 合肥 | 聋子nəŋ55tsə• | 瞎子ɕiɐ?4tsə' |
| 揚州 | 聋子loŋ34tsɛ• | 瞎子xæ?4tsɛ• |
| 苏州 | 聋甏\*loŋ2422baŋ3133 | 瞎子ha?4tsๅ41,ha?4tsๅ4135 |
| 温州 | 聋膨\*loŋ31biɛ31 | □瞠人mo31duɔ31naŋ31 |
| 长沙 | 聋子lən13tsๅ• | 瞎子xa24tsๅ• |
| 南昌 | 聋子luŋ55tsๅ• | 瞎子hat5tsๅ• |
| 梅县 | 聋口luŋ44ɛ• | 瞎目口hat21muk21ɛ• |
| 广州 | 聋佬lʊŋ21lou2335 | 盲公maŋ21kʊŋ53 |
| 阳江 | 聋佬lʊŋ443lou21 | 盲眼佬maŋ21ŋan21lou21 |
| 廈門 | 臭耳人ts'au1151hi3311laŋ24 | 靑盲ts‘ĩ5533mĩ24 |
| 潮州 | 耳聋个hĩ3521laŋ55213kai5521 | 靑盲ts'ẽ3323me55 |
| 福州 | 耳聋ŋi31Iøyŋ52 | 靑盲ts'aŋ44maŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **哑吧ia21421pa•** | **結巴tɕie55pa•** |
| 北京 | 哑吧ia21421pa• | 結巴tɕie55pa• |
| 济南 | 哑吧ia55pa• | 結巴tɕie213pa• |
| 沈阳 | 哑吧ia21321pa• | 結巴tɕie33pa• |
| 西安 | 哑吧iɑ53pɑ• | 結巴tɕie21pɑ• |
| 成都 | 哑吧ia53pa44 | 結子tɕie31tsๅ53 |
| 昆明 | 哑吧ia53pa44 | 結巴tɕie31pa44 |
| 合肥 | 哑吧子ia24pa•tsə• | 結巴子tɕiə?4pa•tsə• |
| 揚州 | 哑吧iɑ42pɑ31 | 結巴子tɕiə?4pɑ31tsɛ• |
| 苏州 | 哑子o41tsๅ4135 | ①篤\*咀to?4tsʮ41 ②大舌头dəu3122zɤ?23dY2421 |
| 温州 | 哑佬o45lɜ24 | 大舌du11ɦi12 |
| 长沙 | 哑吧ia41pa• | 結巴tɕie24pa• |
| 南昌 | 哑吧子ŋa213pa42tsๅ• | 結巴子tɕiɛt5pa42tsๅ• |
| 梅县 | 哑佬a31lau31 | ①結舌kiat21sat4 ②大舌t‘ai42sat4 |
| 广州 | 哑佬a35lou2335 | ①結巴kit33pa53②大舌头tai22ʃit22t'ɐi21 |
| 阳江 | 哑佬a21lou21 | 哑吉\*佬a21kɐt24lou21 |
| 廈門 | 哑狗\*e5155kau51 | ①臭人呆ts'au1151lin2433tai55 ②大舌tua3311tsi?5 |
| 潮州 | 哑仔e5324kĩã5321 | 大舌tua1112tsi?4 |
| 福州 | 病哑paŋ24252ŋa31(〇-) | 大舌叵tuai24252lie?431(s-)pœ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 词目 方言点 | **痲子ma3stsๅ•** | **秀子t'u55tsๅ•** |
| 北京 | 麻子ma35tsๅ• | 秀子t'u55tsๅ• |
| 济南 | 麻子ma42tsๅ• | 秀子t'u213tsๅ• |
| 沈阳 | 麻子ma35tsๅ• | 秀子t'u33tsๅ• |
| 西安 | 麻子mɑ24tsๅ• | 禿子t'ou21tsๅ• |
| 成都 | 麻子ma31tsๅ53 | 癩子nai13tsๅ53 |
| 昆明 | 麻子ma31tsๅ53 | 秃头t'u31t'əu31 |
| 合肥 | 麻子ma55tsə• | 秃子t'uə?tsə• |
| 揚州 | 麻子mɑ34tsɛ• | ①秃子t‘ɔ?4tsɛ• ②瘌子læ?4tsɛ• |
| 苏州 | 麻子mo2422tsๅ4144 | 癩瘌头la?23li3121dY2421 |
| 温州 | 麻脸mo31li24 | 癩头儿la11diu31ῃ• |
| 长沙 | 麻子ma13tsๅ• | 秀子t'əu24tsๅ• |
| 南昌 | 麻子ma55tsๅ• | 头k'ak5t'ɛu24 |
| 梅县 | 斑皮pan44p‘i12 | 光头kuoŋ44t'ɛu12 |
| 广州 | 豆皮佬tɐu22p'ei21lou2335 | 光头佬kwɔŋ53t'ɐu21lou2335 |
| 阳江 | 花面佬fa33min454Iou21 | 光头佬kɔŋ33t'ɐu443lou21 |
| 廈門 | 猫\*面nĩãũ5533bin11 | 琉璃头liu2433li2433t'au24 |
| 潮州 | 斑皮põĩ3323pue55 | 瘌卵头Ia?421nɯŋ3521t'au55 |
| 福州 | 麻面ma5231meiŋ213 | 瘌仔la?431iaŋ31(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **駝子t'uo35tsๅ•** | **跛子po214tsๅ•** |
| 北京 | 罗鍋儿luo35kuor55 | 瘸子tɕ'ye35tsๅ• |
| 济南 | 罗鍋腰luə42kuə213iɔ213 | 瘸子tɕ‘ye42tsๅ• |
| 沈阳 | 罗鍋儿luə35kuər33 | 瘸子tɕ'ye35tsๅ• |
| 西安 | 罗鍋儿luo24kuor21 | 跛子po53tsๅ• |
| 成都 | 駝背子t'o31pei13tsๅ53 | @子pai44tsๅ53 |
| 昆明 | 背鍋pe44kuo44 | @脚pɛ44tɕio31 |
| 合肥 | 駝子t'ʊ55tsə• | 瘸〔胯〕子tɕ‘y55〔k'ua24〕tsə• |
| 揚州 | 駝子t‘o34tsɛ• | 瘸子ts'uəi34tsɛ• |
| 苏州 | 駝子dəu2422tsๅ4144 | 折脚zɤ?23tɕiɒ?4 |
| 温州 | □背hau44pai42 | 撇\*脚p‘i23tɕia23 |
| 长沙 | 駝子to13tsๅ• | 跛子pai33tsๅ• |
| 南昌 | 駝背子t‘ɔ24pei55tsๅ• | 拐子kuai213tsๅ• |
| 梅县 | 駝背t‘ɔ12pɔi42 | ①跛脚口pai12kiɔk21ɛ• ②瘸□k'iau12ɛ• |
| 广州 | 駝背t‘ɔ21pui33 | 跛脚佬pei53kœk33Iou2335 |
| 阳江 | □背佬lʊŋ24pui24lou21 | □脚佬k‘wai21kiɛk21Iou21 |
| 廈門 | □□un5155ku55 | 摆\*骹pãĩ5155k'a55 |
| 潮州 | 腰痀ie3323ku'3 | 拐骹仙kuai5324k'a3323sieŋ33 |
| 福州 | 郁駝@uŋ45(ou?23)nɔ5244(t-)βiaŋ44(p-) | □骹p'iaŋ31ŋa44(k‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **疯子fəŋ55tsๅ•** | **单身汉tan55ʂən•xan51** |
| 北京 | 疯子fəŋ55tsๅ• | 光棍儿kuaŋ55kuənr51 |
| 济南 | 疯子feŋ213tsๅ• | 光棍儿kuaŋ213kuẽr21 |
| 沈阳 | ①疯子fəŋ33tsๅ• ②魔症mə35tsəŋ• | 光棍儿kuaŋ33kuənr41 |
| 西安 | 疯子fəŋ21tsๅ• | 光棍儿kuɑŋ21kuẽr53 |
| 成都 | 疯子foŋ44tsๅ53 | 单身汉儿tan44sən44xər13 |
| 昆明 | 疯子foŋ44tsๅ53 | 单身汉tã44ʂə̃44xã13 |
| 合肥 | 疯子fəŋ212tsə• | 光杆子kuã212kæ212tsə• |
| 揚州 | 疯子foŋ31tsɛ• | 寡汉条子kuɑ42xɛ̃55t'iɔ34tsɛ• |
| 苏州 | 痴子ts'ʮ44tsๅ4121 | ①单身汉tE44sən4421hø51321②一干子iɪ?4kø4435tsๅ4121 |
| 溫州 | 癲人ti44naŋ31 | 〔单〕独自人〔ta44〕du12zๅ11naŋ31 |
| 长沙 | 疯子xən33tsๅ• | 单身汉tan33sən33xan55 |
| 南昌 | 疯子fuŋ42tsๅ• | 单身tan42sən42 |
| 梅县 | 癲鬼tiɛn44kui31 | 单只哥tan44tsak21kɔ44 |
| 广州 | 癲佬tin53lou2335 | 寡佬kwa35lou2335 |
| 阳江 | 戆佬ŋɔŋ454lou21 | 寡佬kwa21lou21 |
| 廈門 | 痟口siau51e2411❶ | 单身汉tan5533sin5533han11 |
| 潮州 | 痟siəu53 | 单身仔tũã3323siŋ3323kĩã53 |
| 福州 | 癲口tieŋ44p'a44(p-) | 单身哥taŋ4431niŋ44(s-)ŋɔ44(k-) |

❶“□"[e24]:的。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **寡妇kua21421fu•** | **双胞胎ʂuaŋ55pau55t'ai55** |
| 北京 | 寡妇kua21421fu• | 双膀儿ʂuaŋ55paŋr51 |
| 济南 | 寡妇kua55fu• | 双膀ʂuaŋ213paŋ• |
| 沈阳 | 寡妇kua21324fu• | 双儿suaŋr41 |
| 西安 | 寡妇kuɑ53fu• | 双生儿fɑŋ21səŋr• |
| 成都 | 寡母儿kua53mər53 | 双儿suər44 |
| 昆明 | 寡妇kua53fu13 | 双胞胎ʂuã44pau44t'ɛ44 |
| 合肥 | 寡妇kua24fu• | 双胞子ʂuɑ̃212pɔ212tsə• |
| 揚州 | ①寡妇kuɑ42fu• ②半边人põ55piĩ31ləŋ34 | 双胞子suɑŋ31pɔ31tsɛ• |
| 苏州 | ①寡妇ko41vu3124 ②孤孀kəu44sɒŋ4421 | 双胞胎sɒŋ44pæ4421t'E4421 |
| 温州 | 守寡老迎\*儿ɕiu45ko45lɜ24ȵiaŋ31ῃ• | 双生娒ɕyɔ44sɛ44mai44 |
| 长沙 | 寡妇kua41fu21 | 双生子ɕyan33sən33tsๅ• |
| 南昌 | 寡妇kua213fu31 | 双生子səŋ42saŋ42tsๅ• |
| 梅县 | 寡妇kua31fu42 | 双巴suŋ44pa44 |
| 广州 | 寡姆婆kwa35mou23p'ɔ21 | 孖生ma55ʃaŋ53 |
| 阳江 | 寡姆婆kwa21mou21p'ɔ443 | 双生ʃɔŋ33ʃaŋ33 |
| 廈門 | 寡妇kua5155hu33 | 双生siaŋ5533sĩ55 |
| 潮州 | 寡妇kua5324hu35 | 双胞胎saŋ3323pau3323t'ai33 |
| 福州 | 孀居〔人〕souŋ44ŋy44(k-)〔nøyŋ52] | 双生søyŋ44laŋ44（s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **小偸ɕiau21421t'ou55** | **强盗tɕ'iaŋ35tau51** |
| 北京 | 小偷儿ɕiau21421t'our55 | 土匪t'u21435fei214 |
| 济南 | 小偷ɕiɔ55t'ou213 | 土匪t'u55fei213 |
| 沈阳 | 小偷儿ɕiau21321t'our33 | ①胡子xu35tsๅ•②胡匪xu35fei213 |
| 西安 | 賊娃子tsei24uɑ•tsๅ• | 土匪t‘ou5321fei53 |
| 成都 | ①口娃子tsuei31ua3144tsๅ53 ②偷儿t'əu44ɚ3113 | ①棒老二paŋ13nau53ɚ13 ②棒客paŋ13k‘e31 |
| 昆明 | 毛賊mau31tse31 | 土匪t'u53fe53 |
| 合肥 | 賊tsei55 | 土匪t‘u24fei24 |
| 揚州 | ①小偷ɕiɔ42t'ɤɯ31②口tsuəi34 | 强盜tɕ‘iɑŋ34tɔ55 |
| 苏州 | 賊骨头zɤ?23kuɤ?4dY2421 | 强盜dʑiaŋ2422dæ3133 |
| 温州 | 小偷儿ɕiɛ45t'au44ῃ• | 强盜dʑi31dɜ1131 |
| 长沙 | 賊tsə24 | 土匪t'əu41fei41 |
| 南昌 | 賊ts'ɛt5 | 强盜tɕ'iɔŋ24t'au31 |
| 梅县 | ①賊牯ts'ɛt4ku31②賊口ts'ɛt4ɛ• | ①賊牯ts'ɛt4ku31②賊口ts'ɛt4ɛ• |
| 广州 | 鼠摸ʃy35mɔ53 | 賊tʃ'ak2235 |
| 阳江 | 〔鼠〕賊〔ʃi21〕tʃ'ɐk«454 | 〔大〕賊〔tai454〕tʃ'ɐk454 |
| 廈門 | 賊仔ts‘at325a51 | 土匪t'ɔ5155hui51 |
| 潮州 | 鼠賊仔ts'ɯ5324ts'ak421kĩã | 賊ts'ak4 |
| 福州 | 賊仔tsei?431iaŋ31(k-) | 土匪t'u3145βi31(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **爷爷（对祖父的称呼）ie35ie•** | **奶奶(对祖母的称呼）nai21421nai•** |
| 北京 | 爷爷ie35ie• | 奶奶nai21421nai• |
| 济南 | 爷爷ie42ie• | 奶奶nɛ55nɛ• |
| 沈阳 | 爷爷ie35ie• | 奶奶nai21321nai• |
| 西安 | 爷〔爷〕ie24〔ie•〕 | 奶〔奶〕næ53〔næ•〕 |
| 成都 | 爷爷ie31ie31 | 婆婆p'o31p'o3144 |
| 昆明 | 老爹lau53tie44 | ①奶nɛ53②奶奶nɛ53nɛ5344➋ |
| 合肥 | 爹爹tei212tei• | 奶奶nE212nE212 |
| 揚州 | 爹爹tiɪ31tiɪ31 | 奶奶lɛ42Iɛ42 |
| 苏州 | 阿爹a?4tiɒ4435 | 好婆hæ41bu24 |
| 温州 | ①阿爷a23ɦi31 ②阿公a23koŋ44 | ①娘娘ȵi31ȵi31 ②內婆nai11bøy31 ③祖婆〔娘〕tsøy45bøy31〔ȵi31〕➌ |
| 长沙 | 爹爹tia33tia33 | 娭毑ŋai13tɕie• |
| 南昌 | ①公公kuŋ42kuŋ• ②爷爷ia55ia• ③公家kuŋ42ka•❶ | ①奶奶lai42Iai• ②婆婆p‘ɔ24p‘ɔ•➍ |
| 梅县 | 阿公a44kuŋ44 | 阿婆a44p'ɔ12 |
| 广州 | 阿爷a33jɛ21 | 阿嫲a33ma21,a33ma2135 |
| 阳江 | 阿公a33kʊŋ33 | ①阿嫲a33ma21 ②阿婆a33p‘ɔ443➍ |
| 廈門 | 咹公an5155kɔŋ55 | ①媽仔mã51a5111②咹媽an5111mã51➍ |
| 潮州 | 阿公a3323koŋ33 | 阿媽a3323ma53 |
| 福州 | 〔依\*〕公〔i44〕kuŋ44 | 依\*嬷i4452ma31 |

❶①②对称；③引称，➋①对称；②引称。➌①对称；②③引称。➍①对称；②对称和引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **爸爸(对父亲的称呼）pa51pa•** | **媽媽（对母亲的称呼）ma55ma•** |
| 北京 | ①爸爸pa51pa• ②爹tie55 | ①媽媽ma55ma• ②娘niaŋ35 |
| 济南 | 爸爸pa21pa• | 娘〔媽〕ȵiaŋ42〔ma•〕 |
| 沈阳 | ①爸爸pa41pa• ②爹tie33 | 媽媽ma33ma• |
| 西安 | ①爸pɑ45②达tɑ24 | 媽mɑ21 |
| 成都 | 爸爸pa31pa3144 | 媽媽ma44ma44 |
| 昆明 | 爸爸pa31pa3144 | ①媽ma53 ②媽媽ma44ma44❶ |
| 合肥 | 伯伯pɐ?4pɐ?4 | 媽〔爷〕ma212〔i55〕 |
| 揚州 | ①爸爸pɑ5534pɑ55 ②爹爹tiɑ31tiɑ31 | ①媽媽mɑ31mɑ31 ②姆媽ṃ34mɑ31 |
| 苏州 | ①爹爹tiɒ44tiɒ4421 ②爷iɒ24❶ | ①姆媽ṃ44mɒ4421 ②娘ȵiaŋ24❶ |
| 溫州 | ①阿大a23da11 ②阿伯a23pa23,a23pa44 | ①阿媽a23ma45 ②〔阿〕奶〔a23〕na44 |
| 长沙 | ①爹爹tie33tie33②爷ie13 | 媽媽ma33ma33 |
| 南昌 | ①爹爹tiɛ42tiɛ• ②伯伯pak5pak• ③爷ia55➋ | ①姆媽ṃ42ma• ②娘ȵiɔŋ55❶ |
| 梅县 | ①阿爸a44pa44 ②爷ja12❶ | ①阿姆a44mɛ44 ②@□ɔi44ɛ•❶ |
| 广州 | ①爸爸pa5521pa55 ②老逗\*lou23tɐu22❶ | ①媽媽ma5521ma55 ②老母lou23mou2335❶ |
| 阳江 | ①阿爸a33pa24 ②阿爷a33jɛ443③阿爹a33tɛ33➌ | ①阿媽a33ma24 ②阿娘a33niɛŋ443 ③阿奶a33nai21➋ |
| 廈門 | ①阿爸a33pa55 ②老父lau3311pe33❶ | ①阿母〔仔〕a5533bu51〔a5111〕 ②母仔bu51a5111 ③老母lau3311bu51➋ |
| 潮州 | ①阿爸a3323pa33 ②阿爹a3323tie33 ③阿父a3323pe35➋ | ①阿媽a3323ma55 ②阿娘a3323nie55 ③阿姈a3323ne33 ④阿嬡a3323ai55➍ |
| 福州 | ①依\*爹i44tie44 ②依\*爷i44ie52 ③郞\*罢\*louŋ5231ma242(p-) | ①依\*媽i44ma44 ②依\*奶i4452nɛ31 ③娘奶nouŋ5231nɛ31➋ |

❶①对称；②引称。➋①②对称；③引称。➌①②对称；③对称或引称。➍①②③对称；④引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **后母xou51mu214** | **伯父po35fu51** |
| 北京 | 后媽xou51ma55 | 大爷ta51ie• |
| 济南 | 后媽xou21ma213 | 大爷ta21ie42 |
| 沈阳 | 后媽xou41ma33 | 大爷ta41ie• |
| 西安 | 后媽xou45mɑ• | 伯pei21 |
| 成都 | 后娘xəu13ȵiaŋ31 | ①伯伯pe31pe3144②伯儿pər31 |
| 昆明 | 晚媽uã53ma44 | 大爹ta13tie44 |
| 合肥 | 晚媽uæ24ma• | 大伯伯ta53pɐ?4pɐ?4 |
| 揚州 | 晚娘uɛ̃42liɑŋ34 | 大大tɑ55tɑ55 |
| 苏州 | 晚娘niE3122ȵiaŋ2433 | 伯伯pɒ?4pɒ?4 |
| 温州 | ①后娘ɦau24ȵi31 ②后嬸ɦau24saŋ45 | 伯伯pa23pa23 |
| 长沙 | 后娘子xəu21ȵian13tsๅ• | 伯伯pə24pə24 |
| 南昌 | 后娘hɛu31ȵiɔŋ55 | 伯爷pak5iɛ• |
| 梅县 | 后嫔hɛu42ɔi44 | 阿伯a44pak21 |
| 广州 | 后母hɐu22mou23 | 阿伯a33pak33 |
| 阳江 | 背底奶pui24tɐi21nai21 | 阿伯a33pak21 |
| 廈門 | 后母au3311bu51 | 阿伯a5533pe?32 |
| 潮州 | 后媛au3521ai55 | 阿伯a3323pe?21 |
| 福州 | 后奶au24252nɛ31 | 依\*伯i4452pa?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **伯母po35mu214** | **叔父ʂu55fu51** |
| 北京 | 大媽ta51ma55 | 叔叔ʂu55ʂu• |
| 济南 | 大娘ta21ȵiaŋ42 | 叔叔ʂu213ʂu• |
| 沈阳 | 大娘ta41ȵiaŋ35 | 叔叔su35su• |
| 西安 | 嬷嬷mɑ45mɑ• | 叔叔fu21fu• |
| 成都 | 娘ȵiaŋ31 | 伯儿pər31 |
| 昆明 | 大嬷ta13mo44 | 叔叔ʂu31ʂu3144 |
| 合肥 | 大大ta53ta• | 老爷nɔ24i55 |
| 揚州 | 大媽媽tɑ55mɑ31mɑ31 | 爷爷iɪ34iɪ34 |
| 苏州 | 姆口ṃ2422mE3133 | ①好叔hæ41so?4 ②叔叔so?4so?4❶ |
| 温州 | 阿嬷a23mo44 | 阿叔a23ɕiu23 |
| 长沙 | ①伯媽pə24ma33 ②伯姐pə24tɕia33 | 双双səu24səu24 |
| 南昌 | 伯娘pak5ȵiɔŋ• | ①叔叔suk5suk5 ②叔牛suk5tsๅ•❶ |
| 梅县 | 伯姆pak21mɛ44 | 阿叔a44suk21 |
| 广州 | 伯娘pak33nœŋ21 | 阿叔a33ʃʊk5 |
| 阳江 | 阿姆a33mou24 | 阿叔a33ʃʊk24 |
| 廈門 | 阿姆a5533ṃ51 | 阿叔a5533tsik325 |
| 潮州 | 阿姆a5533ṃ53 | 阿叔a5533tsek4 |
| 福州 | 依\*姆i4452mu31 | ①依\*家i44ka44 ②家叔ka4452zøy?23(ts-) |

❶①对称；②引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **嬸母ʂən21435mu214** | **姑父ku55fu51** |
| 北京 | 嬸儿ʂənr214 | 姑父ku55fu• |
| 济南 | 嬸子ʂẽ55tsๅ• | 姑父ku213fu• |
| 沈阳 | 嬸子sən21321tsๅ• | 姑父ku33fu• |
| 西安 | 嬸ʂẽ53 | 姑夫ku21fu• |
| 成都 | 嬸嬸sən53sən5331 | 姑爷ku44ie3144 |
| 昆明 | 嬸嬸ʂə̃53ʂə̃5344 | 姑爹ku44tie44 |
| 合肥 | 老嬸嫫nɔ24ʂən24mɐ?4 | 姑爷ku212i55 |
| 揚州 | 娘娘liɑŋ34liɑŋ34 | 姑夫ku31fu• |
| 苏州 | ①嬸嬸sən41sən4135 ②阿嬸a?4sən41 | 夫夫fu44fu4421 |
| 溫州 | 阿嬸a23saŋ45 | 夫爷føy44ɦi31 |
| 长沙 | 嬸嬸sən41sən41 | 姑爹ku33tie33 |
| 南昌 | ①嬸嬸sən213sən• ②嬸娘sən213ȵiɔŋ•❶ | 姑爷ku42ia• |
| 梅县 | 叔姆suk21mɛ44 | 姑丈ku44«ts'ɔŋ44 |
| 广州 | 阿嬸a33ʃɐm35 | 姑丈ku53tʃœŋ2235 |
| 阳江 | 阿嬸a33ʃɐm21 | 姑爷ku33jɛ443 |
| 廈門 | 阿嬸a5533tsim51 | 〔姑〕丈〔kɔ5533〕tĩũ33 |
| 潮州 | 阿嬸a3323sim53 | 阿丈a3323tĩẽ35 |
| 福州 | ①依\*嬸i4452siŋ31 ②家嬸ka4452liŋ31(s-) | 姑夫ku44u44(x-) |

❶①对称;②引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **姑母ku55mu214** | **外公(对外祖父的称呼）uai51kuŋ55** |
| 北京 | ①姑媽ku55ma55 ②姑姑ku55ku•❶ | 老爷lau21421ie• |
| 济南 | 姑〔姑〕ku213〔ku•〕 | 老爷lɔ55ie42 |
| 沈阳 | 姑姑ku33ku• | 老爷Iau21321ie• |
| 西安 | 姑ku21 | 外爷uæ45ie• |
| 成都 | ①姑媽ku44ma44 ②娘娘ȵiaŋ44ȵiaŋ44➋ | 外爷uei13(-ai)ie31 |
| 昆明 | ①姑媽ku44ma44②娘niã44❶ | 公公koŋ44koŋ44 |
| 合肥 | ①姑媽ku212ma• ②姑佬子ku212nɔ24tsə•❶ | 外爹爹ui53tei212tei• |
| 揚州 | 娘娘liɑŋ31liɑŋ31 | 公公koŋ31koŋ31 |
| 苏州 | ①馬\*馬\*mo3122mo3133 ②娘娘ȵiaŋ44ȵiaŋ4421➌ | ①外公ŋɒ3122koŋ44 ②阿爹a?4tiɒ4435 |
| 溫州 | 阿娘a23ȵi44 | ①阿爷a23ɦi31 ②外公〔爷〕va11koŋ44〔ɦi31〕❺ |
| 长沙 | ①姑媽ku33ma33 ②姑手ku33tsๅ•❶ | 外公uai21kən33 |
| 南昌 | ①舵\*娘t‘ɔ31ȵiɔŋ• ②姑娘ku42ȵiɔŋ• ③姑姑ku42ku• | 外公ŋa31kuŋ• |
| 梅县 | 阿姑a44ku44 | □公tsia31kuŋ44 |
| 广州 | ①姑媽ku55ma53 ②姑姐ku55tʃɛ55❶ | ①阿公a33kʊŋ53 ②外公ŋɔi22kʊŋ53 |
| 阳江 | ①大姑tai454ku33 ②阿姑a33ku33➌ | 外公wui454kʊŋ33 |
| 廈門 | 阿姑a5533kɔ55 | 外公gua3311kɔŋ55 |
| 潮州 | 阿姑a3323kou33 | 外公gua1112koŋ33 |
| 福州 | ①姑媽ku44ma44 ②依\*姑i44ku44❶ | 外公ŋie24244uŋ44(k-) |

❶①巳婚；②未婚。➋①巳婚；②已婚和未婚。➌①父亲的姐姐；②父亲的妹妹。➍①父亲的姐姐；②③父亲的妹妹。❺①对称；②引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **外婆(对外祖母的称呼）uai51p'o55** | **舅父tɕiou51fu51** |
| 北京 | 姥姥lau21421lau• | 舅〔舅〕tɕiou51〔tɕiou•〕. |
| 济南 | 老娘lɔ53ȵiaŋ42 | 舅舅tɕiou21tɕiou• |
| 沈阳 | 老娘lau21321ȵiŋ•(-iaŋ) | 舅舅tɕiou41tɕiou• |
| 西安 | 外婆uæ45p'o• | 舅舅tɕiou45tɕiou• |
| 成都 | 外婆uei13(-ai)p'o31 | 舅舅tɕiəu13tɕiəu1344 |
| 昆明 | 婆婆p‘o31p‘o3144 | 舅爹tɕio13tie44 |
| 合肥 | 外奶奶ui53nE212nE212 | 舅舅tɕiɯ53tɕiɯ• |
| 揚州 | 婆婆p‘o34p‘o34 | 舅舅tɕiɤɯ55tɕiɤɯ55 |
| 苏州 | ①外婆ŋɒ3122bu2433 ②好婆hæ41bu24 | 娘舅ȵiaŋ2422dʑiY3133 |
| 温州 | ①娘娘ȵi31ȵi31 ②外婆〔娘〕va11bøy31〔ȵi31〕❶ | 舅舅dʑiau24dʑiau24 |
| 长沙 | 外婆nai21po13 | 舅舅tɕiəu55tɕiəu55 |
| 南昌 | 外婆ŋa31p'ɔ• | ①舅舅tɕ'iu31tɕ‘iu• ②母舅mu213tɕ'iu•❶ |
| 梅县 | □婆tsia31p'ɔ12 | 阿舅a44k‘iu44 |
| 广州 | ①阿婆a33p'ɔ21 ②外婆ŋɔi22p'ɔ21❶ | 舅父k‘ɐu23fu2235 |
| 阳江 | 外婆wui454p'o443 | 阿舅a33k'iɛu21 |
| 廈門 | 外媽gua3311mã51 | 阿舅a5533ku33 |
| 潮州 | 外媽gua1112ma53 | 阿舅a3323ku35 |
| 福州 | 外媽ŋie24252ma31 | ①依\*舅i4452kiu242 ②娘舅nuɔŋ5231kiu242 |

❶①对称；②引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **舅母tɕiou51mu214** | **姨父i35fu51** |
| 北京 | 鼻母tɕiou51mu• | 姨父i35fu• |
| 济南 | 舅母tɕiou21mu• | 姨父i42fu• |
| 沈阳 | 舅媽tɕiou41məŋ• | 姨父i35fu• |
| 西安 | 妗子tɕiẽ45tsๅ• | 姨夫i45fu• |
| 成都 | 舅母儿tɕiəu13mər53 | 姨爹i31tie44 |
| 昆明 | 舅媽tɕio13ma44 | 姨爹i31tie44 |
| 合肥 | 舅嫫tɕiɯ53mɐ?4 | 姨夫zๅ55fu• |
| 揚州 | 舅母tɕiɤɯ55mo• | 姨夫i34fu• |
| 苏州 | 舅姆dʑiY3122ṃ2433 | 姨夫i2422fu44 |
| 溫州 | 妗娘儿dʑiaŋ24ȵi31ῃ31 | 夫爷føy44ɦi31 |
| 长沙 | 舅媽tɕiəu55ma33 | 姨爹i13tie33 |
| 南昌 | 舅母tɕ'iu31mu• | 姨爹i55tia42 |
| 梅县 | 舅姆k'iu44mɛ44 | 姨丈ji12ts'ɔŋ44 |
| 广州 | ①舅母k'ɐu23mou23 ②妗母k'ɐm23mou23 | 姨丈ji21tʃœŋ2235 |
| 阳江 | ①舅娘kiɛu454niɛŋ443 ②阿妗a33k‘iɛm21 | 姨丈ji443tʃiɛŋ454 |
| 廈門 | 阿妗a5533kim33 | 〔姨〕丈〔i2433〕tĩũ33 |
| 潮州 | 阿妗a5523kim35 | 阿丈a3323tĩẽ35 |
| 福州 | ①依\*妗i4452keiŋ242 ②娘妗nuɔŋ5231keiŋ242 | 姨夫i5244u44(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **姨母i35mu214** | **丈人tʂaŋ51ʐən•** |
| 北京 | ①姨媽i35ma55 ②姨儿ir35❶ | 老丈人lau21421tʂaŋ51ʐən• |
| 济南 | 姨i42 | 丈人tʂaŋ21ʐẽ• |
| 沈阳 | ①姨娘i35ȵiŋ•(-iaŋ) ②姨i35➋ | 老丈人lau21321tsaŋ41in35 |
| 西安 | ①姨媽i45mɑ2124 ②姨i45➌ | 丈人爸tʂɑŋ45ʐẽ•pa45 |
| 成都 | ①姨媽i31ma44 ②娘娘ȵiaŋ44ȵiaŋ44➋ | 老丈人nau53tsaŋ13zən31 |
| 昆明 | 姨媽i31ma44 | 老丈人lau53tʂã13ʐə̃3144 |
| 合肥 | ①姨娘zๅ55niɑ̃55②姨媽zๅ55ma• | 老丈人nɔ24tʂɑ̃53ʐə̃n• |
| 揚州 | 姨娘i34liɑŋ• | 丈人tsɑŋ55Iəŋ• |
| 苏州 | ①娘姨□□ȵiaŋ2422i2433mE3121mE3121 ②阿姨ɒ44i2421➌ | 丈人zaŋ3122ȵin2433 |
| 温州 | 阿娘a23ȵi44 | ①丈老dʑi24Iɜ24 ②丈迎\*〔老〕dʑi24ȵiaŋ31〔Iɜ24〕 |
| 长沙 | ①姨媽i13ma33 ②姨子i13tsๅ•❶ | ①岳老子io24lau41tsๅ• ②丈人老子tsan21zən13lau41tsๅ• |
| 南昌 | ①姨子i55tsๅ• ②姨娘i55ȵiɔŋ•➍ | 丈人ts'ɔŋ31ȵin• |
| 梅县 | 阿姨a44ji12 | 丈人佬ts‘ɔŋ44ȵin12lau31 |
| 广州 | ①姨媽ji21ma55 ②阿姨a33ji2135❶ | 外佬ŋɔi22lou23 |
| 阳江 | ①大姨tai454ji443 ②阿姨a33ji443➌ | 外佬wui454Iou21 |
| 廈門 | 阿姨a5533i24 | 丈人tĩũ3311laŋ24 |
| 潮州 | 阿姨a3323i55 | 丈人tĩẽ5321naŋ55 |
| 福州 | 依\*姨i44i52 | 丈人tuɔŋ24231nøyŋ52 |

❶①已婚；②未婚。➋①已婚；②已婚和未婚。➌①母亲的姐姐；②母亲的妹妹。➍①对称；②引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **丈母tʂaŋ51mu214** | **公公(对丈夫的父亲的称呼）kuŋ55kuŋ•** |
| 北京 | 丈母娘tʂaŋ51mu21421niaŋ35 | 公公kuŋ55kuŋ• |
| 济南 | 丈母娘tʂaŋ21mu55ȵiaŋ42 | 公公kuŋ213kuŋ• |
| 沈阳 | 丈母娘tsaŋ41mu21321ȵiaŋ35 | 老公公lau21321kuŋ33kuŋ• |
| 西安 | 丈母娘tʂɑŋ45mu•ȵiɑŋ24 | ①阿公ɑ21kuoŋ21 ②公公kuoŋ21kuoŋ• |
| 成都 | 老丈母儿nau53tsaŋ13mər53 | 老人公nau53zən31koŋ44 |
| 昆明 | 老丈母lau53tʂã13mu53 | 公公koŋ44koŋ44 |
| 合肥 | 丈嫫娘tʂɑ̃53mɐ?4niɑ̃55 | 老公公nɔ24kəŋ212kəŋ• |
| 揚州 | 丈母tsɑŋ55mo• | 公koŋ31 |
| 苏州 | 丈姆娘zaŋ3122ṃ2433ȵiaŋ2421 | 阿公a?4koŋ4435 |
| 温州 | 丈儿娘dʑi24ῃ31ȵi31 | 地家爷di11ko44ɦi• |
| 长沙 | ①岳母娘io24mo41ȵian13 ②丈母娘tsan21mo41ȵian13 | 家爷ka33ia13 |
| 南昌 | 丈母ts'ɔŋ31mu• | 公公kuŋ42kuŋ• |
| 梅县 | 丈人婆ts'ɔŋ44ȵin12p‘ɔ12 | ①家公ka44kuŋ44 ②家官ka44kuɔn44 |
| 广州 | 外母ŋɔi22mou23 | 家公ka55kʊŋ53 |
| 阳江 | 外母wui454mou21 | 家公ka33kʊŋ33 |
| 廈門 | 丈姆tĩũ3311ṃ51 | 大官ta5533kũã55 |
| 潮州 | 丈姆tĩẽ3521ṃ53 | 大官ta3323kũã33 |
| 福州 | 丈奶tuɔŋ24231nɛ31 | 老官lau24244uaŋ44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **婆婆（对丈夫的母亲的称呼）p‘o35p'o•** | **丈夫tʂaŋ51fu•** |
| 北京 | 婆婆p'o35p'o• | ①男人nan35ʐən• ②爷们ie35mən• |
| 济南 | 婆婆p'ə42p'ə• | ①男人næ̃42ʐẽ• ②男的næ̃42ti• |
| 沈阳 | 老婆婆lau21321p'ə35p'ə• | 男人nan35in• |
| 西安 | 〔阿〕婆〔ɑ21〕p‘o24 | 男人næ̃24ʐẽ• |
| 成都 | 老人婆nau53zən31p'o31 | 男人nan31zən3144 |
| 昆明 | 婆婆p'o31p'o3144 | 男人nã31ʐə̃31 |
| 合肥 | 老婆婆nɔ24p'ʊ55p‘ʊ• | 丈夫tʂɑ̃53fu• |
| 揚州 | 婆p'o34 | ①男人lɛ̃34ləŋ• ②丈夫tsɑŋ55fu• |
| 苏州 | 阿婆a?4bu24 | 男人nø2422ȵin2433 |
| 溫州 | 地家娘di11ko44ȵi• | ①老公Iɜ45koŋ44 ②男子客nø31tsๅ45k‘a23 |
| 长沙 | 家娘ka33ȵian13 | 男人lan13zən13 |
| 南昌 | 婆婆p‘ɔ24p'ɔ• | ①老公lau213kuŋ• ②男客lan55k'ak• |
| 梅县 | 家婆ka44p'ɔ12 | 老公Iau31kuŋ44 |
| 广州 | 家婆ka55p'ɔ21 | 老公lou23kʊŋ53 |
| 阳江 | 家婆ka33p'ɔ443 | 老公Iou21kʊŋ33 |
| 廈門 | 大家ta5533ke55 | 翁aῃ55 |
| 潮州 | 大家ta3323ke33 | 翁aῃ33 |
| 福州 | 大家tai24231a44(k-) | ①唐\*埔\*touŋ5231muɔ44(p-) ②老公lau24231uŋ44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **妻子tɕ‘i55tsๅ•** | **哥哥kə55kə•** |
| 北京 | 媳妇儿ɕi35fur• | 哥哥kə55kə• |
| 济南 | 老婆lau55p'ə• | 哥哥kə213kə• |
| 沈阳 | 老婆lan21321p‘ə• | 哥哥kə33kə• |
| 西安 | 女人ȵy53ʐẽ• | 哥〔哥〕kə21〔kə•〕 |
| 成都 | ①婆娘p‘o13ȵiaŋ3144 ②女人ȵy53zən31 | 哥哥ko44ko44 |
| 昆明 | 婆娘p‘o31niã3144 | 哥哥kuo44kuo44 |
| 合肥 | 老婆nɔ24p'ʊ55 | 哥哥kʊ212kʊ212 |
| 揚州 | ①老婆lɔ42p‘o• ②女人ly42ləŋ• ③堂客fɑŋ34k'ə?4 | 哥哥kɤɯ31kɤɯ31 |
| 苏州 | ①女人ȵy3122ȵin2433 ②家主婆kɒ44tsʮ4121bu2421 | 阿哥a?4kəu4435 |
| 溫州 | ①老媪lɜ45y44 ②荖迎\*客lɜ45ȵiaŋ31k‘a23 | 阿哥a23ku44 |
| 长沙 | 堂客tan13k‘ə24 | 哥哥ko33ko33 |
| 南昌 | ①老婆lau213p'ɔ24 ②女客ȵy213k'ak• | ①哥哥kɔ42kɔ• ②兄ɕiaŋ42❶ |
| 梅县 | 老婆lau31p'ɔ12 | 阿哥a44kɔ44 |
| 广州 | 老婆lou23p'ɔ21 | ①阿哥a33kɔ55 ②哥哥kɔ5521kɔ55 ③大佬tai22lou2335➋ |
| 阳江 | 老婆lou21p‘ɔ443 | 阿哥a53kɔ24 |
| 廈門 | @bɔ51 | ①阿兄a5533hĩã55 ②哥仔ko55a5111 ③咹兄an5155hĩã55➋ |
| 潮州 | 嬷bou53 | 阿兄a3323hĩã33 |
| 福州 | 老嬷lau24252ma31 | 依\*哥i44kɔ44 |

**❶①对称；②引称。➋①②对称;③③引称。**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **嫂子sau21421tsๅ•** | **弟弟ti51ti•** |
| 北京 | 嫂子sau21421tsๅ• | 兄弟ɕyŋ55ti• |
| 济南 | 嫂子sɔ55tsๅ• | 弟弟ti21ti• |
| 沈阳 | 嫂子sau21321tsๅ• | 兄弟ɕyŋ33ti• |
| 西安 | 嫂子sɑu53tsๅ• | 兄弟ɕyoŋ21ti• |
| 成都 | 嫂嫂sau53sau5331 | ①弟娃儿ti13uər31 ②兄弟ɕioŋ44ti13❶ |
| 昆明 | 嫂嫂sau53sau53 | 弟弟ti13ti13 |
| 合肥 | 嫂子sɔ24tsə• | ①弟弟tsๅ53tsๅ• ②兄弟ɕiŋ212tsๅ•➋ |
| 揚州 | ①嫂子sɔ42tsɛ• ②嫂嫂sɔ42sɔ• | ①弟弟ti55ti• ②兄弟ɕioŋ31ti•➋ |
| 苏州 | ①嫂嫂sæ41sæ4135 ②阿嫂a?4sæ41 | ①弟弟di3122di3133 ②兄弟ɕioŋ44di3121➋ |
| 溫州 | 阿嫂a23sɜ45 | 阿弟a23di24❶ |
| 长沙 | 嫂嫂sau41sau41 | ①弟弟ti55ti55 ②老弟lau41ti21 |
| 南昌 | 嫂子sau213tsๅ• | ①弟弟t‘i31t‘i• ②老弟lau213t'i31 ③兄弟ɕiaŋ42t'i•❶ |
| 梅县 | 阿嫂a44sau31 | 老弟lau31t'ai44❶ |
| 广州 | 阿嫂a33ʃou35 | 細佬ʃɐi33lou2335❶ |
| 阳江 | 阿嫂a33ɬou21 | 小弟ɬiu21t'ɐi21❶ |
| 廈門 | 嫂仔so51a5111 | 小弟sio5155ti33❶ |
| 潮州 | 阿嫂a3323so53 | 阿弟a3323ti35 |
| 福州 | 依\*嫂i4452sɔ31 | 依\*弟i4452tie242 |

❶該詞为引称。对称就叫名宇。➋①对称；②引称。➌①②对称；③引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **姐姐tɕie21421tɕie•** | **姐夫tɕie21421fu•** |
| 北京 | 姐姐tɕie21421tɕie• | 姐夫tɕie21421fu• |
| 济南 | 姐姐tɕie55tɕie• | 姐夫tɕie55fu• |
| 沈阳 | 姐姐tɕie21321tɕie• | 姐夫tɕie21321fu• |
| 西安 | 姐〔姐〕tɕie53〔tɕie•〕 | 姐夫tɕie53fu• |
| 成都 | 姐姐tɕie53tɕie5331 | 姐夫tɕie53fu44 |
| 昆明 | ①姐tɕie53 ②姐姐tɕie5344tɕie5344❶ | 姐夫tɕie53fu44 |
| 合肥 | 姐姐tɕi24tɕi• | 姐夫tɕi24fu• |
| 揚州 | 姐姐tɕiɪ42tɕiɪ42 | 姐夫tɕiɪ42fu31 |
| 苏州 | 阿姐a?4tsiɒ41 | 姐夫tsiɒ41fu4435 |
| 溫州 | ①阿□a23tsa44 ②阿姐a23tsei45 | 姊夫tsๅ45føy44 |
| 长沙 | 姐姐tɕie41tɕie41 | 姐夫tɕie41fu33 |
| 南昌 | 姐姐tɕia213tɕia• | 姐夫tɕia213fu42 |
| 梅县 | 阿姊a44tsi31 | 姊丈tsi31ts'ɔŋ44 |
| 广州 | ①阿姐a33tʃɛ55 ②姐姐tʃɛ5521tʃɛ55 ③家姐ka55tʃɛ55➋ | 姊夫tʃi35fu55 |
| 阳江 | 阿姐a33tʃɛ21 | 姊夫tʃei21fu33 |
| 廈門 | ①〔阿〕姊仔〔a5533〕tsi51a5111 ②阿姊a5533tsi51❶ | 姊夫tsi5155hu55 |
| 潮州 | 阿姐a3323tse53 | 阿郞a3323nɯŋ55 |
| 福州 | 依\*姐i4452tsia31 | 姐夫tsia31u44(x-) |

❶①对称；③引称。➋①②对称；③引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **妹妹mei51mei•** | **妹夫mei51fu•** |
| 北京 | 妹妹mei51mei• | 妹夫mei51fu• |
| 济南 | 妹妹mei21mei• | 妹夫mei21fu• |
| 沈阳 | 妹妹mei41mei• | 妹夫mei41fu• |
| 西安 | 妹子mei45tsๅ• | 妹夫mei45fu• |
| 成都 | ①妹儿mei13ɚ31 ②妹妹mei13mei1344❶ | 妹夫mei13fu44 |
| 昆明 | 妹妹me1344me1344 | 妹夫me13fu44 |
| 合肥 | 妹妹mei53mei53,mๅ53mๅ53 | 妹夫mei53fu• |
| 揚州 | 妹妹məi55məi55 | 妹夫məi55fu31 |
| 苏州 | ①妹妹mE3122mE3133 ②妹子mE3122tsๅ4144➋ | 妹夫mE3122fu44 |
| 溫州 | 阿妹a23mai11➌ | 妹夫mai11føy44 |
| 长沙 | ①妹妹mei55mei55 ②老妹lau41mei21 | 妹夫子mei21fu33tsๅ• |
| 南昌 | 妹子mei31tsๅ•➌ | 妹夫mei31fu42 |
| 梅县 | 老妹lau31mɔi42➌ | 妹郞mɔi42lɔŋ12 |
| 广州 | ①細妹ʃɐi33mui2235 ②〔妹〕妹〔mui2221〕mui2235➌ | 妹夫mui22fu55 |
| 阳江 | 小妹ɬiu21mui454➌ | 妹夫mui454fu33 |
| 廈門 | 小妹sio5155be33➌ | 妹婿be3311sai11 |
| 潮州 | 阿妹a3323mue11 | 阿郞a3323mɯŋ55 |
| 福州 | 依\*妹i4452mui242 | 妹夫mui24244u44(x-) |

❶①对称和引称；②引称。➋①对称；②引称。➌該詞是引称。对称就叫名字。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大伯子ta51pai21421tsๅ•** | **小叔子ɕiau21421ʂu55tsๅ•** |
| 北京 | 大伯子ta51pai21421tsๅ• | 小叔子ɕiau21421ʂu55tsๅ• |
| 济南 | 大伯ta21pei• | 小叔子ɕiɔ55ʂu213tsๅ• |
| 沈阳 | 大伯子ta41pai33tsๅ• | 小叔子ɕiau21321su33tsๅ• |
| 西安 | 阿伯子〔哥〕ɑ21pei21tsๅ•〔kə21〕 | 小叔子ɕiɑu53fu21tsๅ• |
| 成都 | 大伯子ta13pe31tsๅ53 | 小叔子ɕiau53su31tsๅ53 |
| 昆明 | 大伯ta13pə31 | 小叔ɕiau53ʂu31 |
| 合肥 | 大爷ta53i• | 小叔子ɕiɔ24ʂuə?4tsə• |
| 揚州 | 大伯子tɑ55pɔ?4tsɛ• | 小叔子ɕiɔ42sɔ?4tsɛ• |
| 苏州 | 伯伯po?4po?4 | ①阿叔a?4so?4 ②叔叔so?4so?4 |
| 温州 | 大伯〔伯〕du11pa44〔pa44〕 | 小叔sai45ɕiu23 |
| 长沙 | 大伯子tai21pə24tsๅ• | 細叔子ɕi55səu24tsๅ• |
| 南昌 | 大伯t‘ai31pak5 | 小叔子ɕiɛu213suk5tsๅ• |
| 梅县 | 大伯t‘ai42pak21 | 細叔sɛ42suk21 |
| 广州 | 大伯tai22pak33 | 阿叔a33ʃʊk5 |
| 阳江 | 大伯tai454pak21 | 叔爷ʃʊk24jɛ443 |
| 廈門 | 大伯tua3311pe?32 | 小叔sio5155tsik32 |
| 潮州 | 阿伯a3323pe?21 | ①阿叔a3323tsek21 ②小郎sie5324nɯŋ55 |
| 福州 | 大伯tuai24252βa?23(p-) | 細叔sɛ21352zøy?23(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大姑子ta51ku55tsๅ•** | **小姑子ɕiau21421ku55tsๅ•** |
| 北京 | 大姑子ta51ku55tsๅ• | 小姑子ɕiau21421ku55tsๅ• |
| 济南 | 大姑子ta21ku213tsๅ• | 小姑子ɕiɔ55ku213tsๅ• |
| 沈阳 | 大姑子ta41ku33tsๅ• | 小姑子ɕiau21321ku33tsๅ• |
| 西安 | 大姑子〔姐〕tɑ45ku21tsๅ•〔tɕie53〕 | 小姑子ɕiɑu53ku21tsๅ• |
| 成都 | 大姑子ta13ku44tsๅ53 | 小姑子ɕiau53ku44tsๅ53 |
| 昆明 | 大姑ta13ku44 | ①小姑ɕiau53ku44 ②姑太ku44t'ɛ13❶ |
| 合肥 | 大姑子ta53ku212tsə• | 小姑子ɕio24ku212tsə• |
| 揚州 | 大姑子ta55ku31tsɛ• | 小姑子ɕiɔ42ku31tsɛ• |
| 苏州 | 姑娘kəu44ȵiaŋ2421 | 姑娘kəu44ȵiaŋ2421 |
| 溫州 | 大姑娘du11ku44ȵi31 | 小姑娘sai45ku44ȵi31 |
| 长沙 | 大姑子tai21ku33tsๅ• | 細姑子ɕi55ku33tsๅ• |
| 南昌 | 大姑t'ai31ku42 | 小姑ɕiɛu213ku42 |
| 梅县 | 大姑t'ai42ku44 | 細姑sɛ42ku44 |
| 广州 | 大姑tai22ku53 | 阿姑a33ku53 |
| 阳江 | 大姑ta454ku33 | 阿姑a33ku33 |
| 廈門 | 大姑tua3311 | 小姑sio5155kɔ55 |
| 潮州 | 阿姑a3323kou33 | 阿姑a23kou35 |
| 福州 | 大姑tuai24244u44(k-) | 小姑siu31u44(k-) |

❶①未婚；②已婚。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **儿子ɚ35tsๅ•** | **媳妇ɕi35fu51** |
| 北京 | 儿子ɚ35tsๅ• | 〔儿〕媳妇儿〔ɚ35〕ɕi35fur•➋ |
| 济南 | 小子ɕiɔ55tsๅ• | 媳妇ɕi2i3fu21 |
|  |  |  |
| 沈阳 | 儿子ɚ35tsๅ• | 〔儿〕媳妇〔ɚ35〕ɕi21321fu•➋ |
| 西安 | 儿子ɚ24tsๅ• | 媳妇儿ɕi21fur• |
| 成都 | 儿ɚ31 | 媳妇儿ɕi31fər13 |
| 昆明 | 儿子ə31tsๅ53 | 媳妇ɕi31fu13 |
| 合肥 | 儿子a55tsə• | 媳妇ɕiə?4fu• |
| 揚州 | 儿子ɑ34tsɛ• | 媳妇ɕiə?4fu• |
| 苏州 | 儿子ȵi2422tsๅ4144 | 新妇sin44vu3121 |
| 溫州 | 儿ῃ31 | 新妇saŋ44vøy24 |
| 长沙 | ①伢子ŋa13tsๅ• ②崽tsai41 | 媳妇ɕi24fu• |
| 南昌 | 崽tsai213 | 新妇ɕin42fu31 |
| 梅县 | 賴\*口lai42ɛ• | □□aim44k'iu44 |
| 广州 | 仔tʃɐi35 | 新抱\*ʃɐm53(-n)p‘ou2335 |
| 阳江 | 仔tʃɐi21 | 新府\*ɬɐi33fu21 |
| 廈門 | ①仔kĩã51②后生hau3311sĩ55 | 新妇sim5533(-n)pu33 |
| 潮州 | 〔逗\*〕仔〔tau3323〕kĩã53❶ | 新妇sim3323(-ŋ)pu35 |
| 福州 | 仔kiaŋ31 | 新妇siŋ4452mou242(p-) |

❶“逗”[tau33]:“□埔\*”[ta3323pou33]的合音。➋“儿媳妇〔儿〕”：公公说；“媳妇〔儿〕”:£婆婆说。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **女儿ny21421ɚ35** | **女婿ny21421ɕy•** |
| 北京 | ①閨女kuei55ny• ②姑娘ku55niaŋ• ③丫头ia55t'ou• ④女花儿ny21421xuar• | 姑爷ku55ie• |
| 济南 | ①閨女kuei213ȵy• ②小妮儿ɕiɔ55ȵir213 | 姑爷ku213ie42 |
| 沈阳 | ①姑娘ku33ȵiaŋ• ②丫头ia33t'ou• | 姑爷儿ku33ier35 |
| 西安 | 女儿ȵy53ɚ• | 女婿ȵy53ɕy21 |
| 成都 | 女儿ȵyər53 | 女婿ȵy53ɕi31 |
| 昆明 | ①囡儿nuãr31 ②姑娘ku44niã3144 | 姑爷ku44ie3144 |
| 合肥 | 女儿ny24a• | 女媳ny24piə?4 |
| 揚州 | 女儿ly42ɑ• | 女婿ly42ɕy• |
| 苏州 | 囡五\*nø2422ῃ3133 | 女婿ȵy3122si44 |
| 溫州 | 囡儿na31ῃ• | 囡儿婿na24ῃ31sei42 |
| 长沙 | ①女ȵy41 ②妹子mei21tsๅ• | ①姑爷ku33ie13 ②郞lan13 |
| 南昌 | 女ȵy213 | ①姑爷ku42ia• ②郞lɔŋ55➋ |
| 梅县 | ①女ȵi31②口ῃ31 | 婿郞sɛ42lɔŋ12 |
| 广州 | 女nøy2335 | 女婿nøy23ʃɐi3335 |
| 阳江 | 桓\*仔fun443tʃɐi21 | 郞家lɔŋ443ka33 |
| 廈門 | @@仔tsa2433bɔ5155kĩã51 | 仔婿kĩã5155sai11 |
| 潮州 | 走\*仔tsau5324kĩã53❶ | ①阿郞a3323nɯŋ55 ②仔婿kĩã5324sai213➋ |
| 福州 | 諸\*娘子tsy44nøyŋ52ŋiaŋ31(k-) | 伲婿nie5231lai213(s-)，nieŋ5231nai213(s-) |

❶“走”[tsau53]:“@@”**[tsa2433bon55]**的合音。➋①对称；②引称。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **侄儿tʂʅr35** | **姪女tʂʅ35ny•** |
| 北京 | 侄儿tʂʅr35 | 侄女儿tʂʅ35nyr• |
| 济南 | 侄儿tʂʅr42 | 侄女儿tʂʅ42ȵyr• |
| 沈阳 | 侄儿tsๅr35 | 侄女儿tsๅ35ȵyr213 |
| 西安 | 侄儿tʂʅr24 | 侄女儿tʂʅ24ȵyr• |
| 成都 | 侄儿tsๅ31ɚ31 | 侄女儿tsๅ31ȵyər53 |
| 昆明 | 侄儿子tʂʅ31ə31tsๅ53 | 姪囡儿tʂʅ31nuãr31 |
| 合肥 | 侄儿tʂə?4a• | 姪女儿tʂə?4ny24a• |
| 揚州 | 侄子tsə?4tsɛ• | 姪女儿tsə?4ly42ɑ• |
| 苏州 | 阿侄a?4zɤ?23 | 姪囡五\*zɤ?23nø2421ῃ3121 |
| 温州 | 阿侄a23dzai12 | 娃女dzai12ȵy41 |
| 长沙 | 侄儿子tsๅ24ə13tsๅ• | 娃女tsๅ24ȵy41 |
| 南昌 | 侄子ts'ət5tsๅ• | 姪女子ts‘ət5ȵy213tsๅ• |
| 梅县 | 侄⃞ts'ət4ɛ• | 姪口ts‘ət4ῃ31 |
| 广州 | 侄tʃɐt2 | 姪女tʃɐt2nøy2335 |
| 阳江 | 阿侄a33tʃɐt454 | 姪女tʃɐt454nei21 |
| 廈門 | ①侄仔tit532a51②孙sun55 | 姪女tit532lu51 |
| 潮州 | 逗\*孙tau3323suŋ33 | 走\*孙tsau5324suŋ33 |
| 福州 | ①侄ti?4②孙souŋ44 | 姪女ti?431ny31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **外甥uai51ʂəŋ•** | **孙子suən55tsๅ•** |
| 北京 | 外甥uai51ʂəŋ• | 孙子suən55tsๅ• |
| 济南 | 外甥uɛ2155ʂəŋ• | 孙子儿suẽ213tsๅr• |
| 沈阳 | 外甥uai41səŋ• | 孙子suən33tsๅ• |
| 西安 | 外甥uæ45səŋ• | 孙子suẽ21tsๅ• |
| 成都 | 外姪儿uai13tsər31 | 孙儿sər44 |
| 昆明 | 外甥uɛ13sə̃44 | 孙子suẽ44tsๅ53 |
| 合肥 | 外甥子uE53sən212tsๅ• | 孙子sən212tse• |
| 揚州 | 外孙子uɛ55suəŋ31tsɛ• | 孙子suəŋ31tsɛ• |
| 苏州 | 外甥ŋɒ3122saŋ44 | 孙子sən44tsๅ4121 |
| 温州 | 外甥儿va11sɛ44ῃ• | 孙儿sø44ῃ• |
| 长沙 | 外甥uai21sən33 | ①孙伢子sən33ŋa15tsๅ• ②孙崽sən33tsai41 |
| 南昌 | 外甥uai31saŋ42 | 孙子sun42tsๅ• |
| 梅县 | 外甥ŋuai42sɛn44 | 孙sun44 |
| 广州 | 外甥ŋɔi22ʃaŋ53 | 孙ʃyn53 |
| 阳江 | 外甥wui454ʃaŋ33 | 孙ɬun33 |
| 廈門 | 外甥gua3311siŋ55 | 孙sun55 |
| 潮州 | 外甥gua1112seŋ33 | 孙suŋ33 |
| 福州 | 外甥ŋie24244leiŋ44(s-) | 孙souŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **孙女suən55ny•** | **夕孙uai51suən55** |
| 北京 | 孙女儿suən55nyr• | 外孙子uai51suən55tsๅ• |
| 济南 | 孙女儿suẽ213ȵyr• | 外甥uɛ2155ʂəŋ• |
| 沈阳 | 孙女儿suən33ȵyr• | 外孙子uai41suən33tsๅ• |
| 西安 | 孙女儿suẽ21ȵyr• | 外孙子uæ̃45suẽ21tsๅ• |
| 成都 | 孙女儿sən44ȵyər53 | 外孙儿uai13sər44 |
| 昆明 | 孙囡儿suə̃44nuãr31 | 外孙儿uɛ13suə̃r44 |
| 合肥 | 孙女儿sən212ny24a• | 外甥子uE53sən212tsə• |
| 揚州 | 孙女儿suəŋ31ly42ɑ• | 外孙子uɛ55suəŋ31tsɛ• |
| 苏州 | 孙囡五\*sən44nø2421ῃ3121 | 外甥ŋɒ3122saŋ44 |
| 温州 | 孙女sø44ȵy24 | ①外孙儿va11sø44ῃ•②外甥孙va11sɛ44sø44 |
| 长沙 | 孙女sən33ȵy41 | 外孙uai21sən33 |
| 南昌 | 孙女sun42ȵy213 | 外甥uai31saŋ42 |
| 梅县 | 孙⃞sun44ῃ31 | 外甥ŋuai42sɛn44 |
| 广州 | 孙女ʃyn53nøy2335 | 外孙ŋɔi22ʃyn53 |
| 阳江 | 孙女ɬun33nei21 | 外甥wui454ʃaŋ33 |
| 廈門 | @@孙tsa5533bɔ5155sun55 | 〔外〕孙〔gua3311〕sun55 |
| 潮州 | 孙女suŋ3323nɯŋ53 | 外孙gua1112suŋ33 |
| 福州 | 諸\*娘孙tsy44nuɔŋ52nouŋ44(s-) | 外甥〔孙〕ŋie24244leiŋ44(s-)〔nouŋ44(s-)〕 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **前面tɕ'ian35mian•** | **后面xou51mian•** |
| 北京 | ①前头tɕ‘ian35t'ou• ②前边儿tɕ'ian35pianr• | ①后头xou51t‘ou• ②后边儿xou51pianr• |
| 济南 | 前边儿tɕ‘iæ̃42pɛr• | 后边儿xou21pɛr• |
| 沈阳 | 前边儿tɕ'ian35pianr• | 后边儿xou41pianr• |
| 西安 | 前头tɕ‘iæ̃24t'ou• | 后头xou45t'ou• |
| 成都 | 前头tɕ‘ian31t'əu3144 | 后头xəu13t'əu3144 |
| 昆明 | 前首tɕ‘iɛ31ʂəu53 | 后首xəu13ʂəu53 |
| 合肥 | 前头tɕ'iĩ55t'ɯ• | 后头xɯ53t'ɯ• |
| 揚州 | 前头tɕ‘iĩ34t'ɤɯ• | 后头xɤɯ55t‘ɤɯ• |
| 苏州 | 前头ziɪ2422dY2433 | 后头ɦY3122dY2433 |
| 溫州 | 門前maŋ31ɦi31 | ①后□ɦau24pø44 ②后面ɦau24mai11 |
| 长沙 | 前头tɕiẽ13təu• | 后头xəu21təu• |
| 南昌 | 前头tɕ‘iɛn24t'ɛu24 | 后头hɛu31t'ɛu24 |
| 梅县 | 面前miɛn42ts'iɛn12 | 背后pɔi42hɛu44 |
| 广州 | 前便\*tʃ'in21pin22 | 后便\*hɐu22pin22 |
| 阳江 | 面前min454tʃ'in443 | ①背尾pui24mei21 ②背底pui21tɐi21 |
| 廈門 | 头前t'au2433tsiŋ24 | ①后面au3311bin33 ②后壁au3311pia?32 |
| 潮州 | 头前t‘au55213tsõĩ55 | 后畔au3521põĩ55 |
| 福州 | 前头seiŋ5231nau31(t-) | 后头at24231lau31(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **里面li21421mian•** | **外面uai51mian•** |
| 北京 | ①里头li21421t'ou• ②里边儿li21421pianr• | ①外头uai51t'ou• ②夕i边儿uai51pianr• |
| 济南 | 里边儿li55pɛr• | 外边儿uɛ21pɛr• |
| 沈阳 | 里头li21321t'ou• | 外头uai41t'ou• |
| 西安 | 里头li53t‘ou• | 外头uæ45t'ou• |
| 成都 | ①后头xəu1353t'əu31 ②里头i53(n-)t‘əu31 | 外头uai13t'əu31 |
| 昆明 | 里首i53(l-)ʂəu53 | 外首uɛ13ʂəu53 |
| 合肥 | 里头zๅ24t'ɯ• | 外头uE53t'ɯ• |
| 揚州 | 里头li42t'ɤɯ• | 外头uɛ55t'ɤɯ• |
| 苏州 | 里向li3122ɕiaŋ51344 | 外头ŋɒ3122dY2433 |
| 溫州 | 底面tei45mai11 | 外面va11mai11 |
| 长沙 | 里头li41təu• | 外头uai21təu• |
| 南昌 | 里头Ii213t'ɛu24 | 外头uai31t'ɛu24 |
| 梅县 | 低背\*ti44pɔi42 | 外背\*ŋuai42pɔi42 |
| 广州 | ①里便\*Iøy23pin22 ②入便\*jɐp2pin22 | 外便\*ŋɔi22pin22 |
| 阳江 | 里头lei21t'ɐu443 | 外低wui454tɐi33 |
| 廈門 | 內面lai3311bin33 | 外面gua3311bin33 |
| 潮州 | ①內畔lai3521põĩ55 ②底畔tõĩ5324põĩ55 | 外畔gua1112põĩ55 |
| 福州 | 底势tie3144lie213(s-) | 外头ŋie24231lau31(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **上面ʂaŋ51mian•** | **下面ɕia51mian•** |
| 北京 | 上头ʂaŋ51t'ou• | ①底下ti21421ɕia• ②下头ɕia51t'ou• |
| 济南 | 上边儿ʂaŋ21pɛr• | 下边儿ɕia21pɛr• |
| 沈阳 | 上面saŋ41mian• | 下面ɕia41mian• |
| 西安 | 上头ʂɑŋ45t'ou• | ①底下ti53xɑ• ②下头xɑ45t'ou• |
| 成都 | ①高头kau44t'əu31 ②上头saŋ13t'əu31 | ①底下ti53ɕia1331 ②下头ɕia13t'əu31 |
| 昆明 | 上首ʂã13ʂəu53 | 下首ɕia13ʂəu53 |
| 合肥 | ①割\*头kɐ?4t'ɯ• ②上头ʂɑ̃53t'ɯ• | ①下头ɕia53t'ɯ• ②底下tsๅ24ɕia• |
| 揚州 | ①高头kɔ31t'ɤɯ• ②上头saŋ55t'ɤɯ• | ①下头xɑ55t'ɤɯ• ②底下ti42ɕiɑ• |
| 苏州 | 上头zɒŋ3122dY2433 | 下头ɦo3122dY2433 |
| 温州 | 上面ɦi11mai11 | 下面ho24mai11 |
| 长沙 | 上头san21təu• | 下头xa21təu• |
| 南昌 | ①上头sɔŋ31t'ɛu24 ②上□sɔŋ31tit5 | ①下头ha31t'ɛu24 ②下口ha31tit5 |
| 梅县 | 上背\*sɔŋ42pɔi42 | 下背ha24pɔi42 |
| 广州 | 上便\*ʃœŋ22pin22 | 下便\*ha22pin22 |
| 阳江 | 上高ʃiɛŋ454kou33 | 下低ha454tɐi33 |
| 廈門 | ①頂面tiŋ5155bin33 ②頂头tiŋ5155t'au24 | ①下骹e3311k'a44 ②下面e3311bin33 ③下底e3311tue51 |
| 潮州 | 頂畔teŋ53213põĩ55 | 下畔e3521põi55 |
| 福州 | 悬頂kɛ31(keiŋ52)leiŋ31(t-) | 下底a24231Iɛ31(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **中間tʂuŋ55tɕian55** | **旁边p‘aŋ35pian•** |
| 北京 | 当間儿taŋ55tɕianr• | 旁边儿p‘aŋ35pianr• |
| 济南 | 当中間儿taŋ213tʂuŋ213tɕiæ̃r21 | 旁边儿p'aŋ42piæ̃r213 |
| 沈阳 | 当問儿taŋ33tɕianr41 | 旁边儿p'aŋ35pianr• |
| 西安 | 中間儿pfəŋ21tɕiæ̃r53 | 偏岸儿p‘iæ̃21ŋæ̃r45 |
| 成都 | 中問tsoŋ44tɕian44 | 側边tse31pian44 |
| 昆明 | 中間tʂoŋ44tɕiɛ44 | 旁边p'ã31piɛ44 |
| 合肥 | 当中tɑ̃212tʂəŋ212 | 边上piĩ212ʂɑ̃• |
| 揚州 | ①中間tsoŋ31kɛ̃31 ②当中tɑŋ31tsoŋ31 | 旁边p‘ɑŋ34piĩ31 |
| 苏州 | 当中tɒŋ44tsoŋ4421 | 边浪\*piɪ44Iɒŋ3121 |
| 温州 | 当中tuɔ44tɕyoŋ44 | 边廂pi44ɕi44 |
| 长沙 | 中間tsən33kan33 | 側边tsə24piẽ33 |
| 南昌 | ①中間tsuŋ42kan42 ②当中tɔŋ42tsuŋ42 | ①旁边p‘ɔŋ24piɛn42 ②边上piɛn42sɔŋ31 |
| 梅县 | 中心tsuŋ44sim44 | 旁片\*p'ɔŋ12p'iɛn31 |
| 广州 | 中間tʃʊŋ55kan55 | ①旁边p‘ɔŋ21pin55 ②側边tʃɐk5pin55 |
| 阳江 | 中間tʃʊŋ33kan33 | 岩\*ŋam443 |
| 廈門 | 中央tiɔŋ5533ῃ55 | ①边头pi55t'au2411 ②边仔pĩ55a5111 |
| 潮州 | □中liŋ21342taŋ33 | ①墘头kĩ55t'au5521 ②側跟tsak214kɯŋ33 |
| 福州 | □当tai44louŋ44(t-) | 旁边puɔŋ5231mieŋ44(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **隔壁kə35pi51** | **城里tʂ'əŋ35li•** |
| 北京 | 隔壁儿tɕie51pir• | 城里tʂ'əŋ35Ii• |
| 济南 | 隔壁kə213pi• | 城里tʂ‘əŋ42li55 |
| 沈阳 | 隔壁儿tɕie41pir33 | 城里ts'əŋ35li• |
| 西安 | 隔壁儿kei2124pir21 | 城里tʂ‘əŋ24li• |
| 成都 | 隔壁ke31pi31 | ①城里头ts'ən31i53(n-)t'əu31 ②城后头ts'ən31xəu1353t'əu31 |
| 昆明 | 隔壁kə31pi31 | 城〔里〕首tʂ‘ə̃31〔i53(l-)〕ʂəu53 |
| 合肥 | 隔壁kə?4piə?4 | 城里头tʂ‘ən55nๅ24t'ɯ• |
| 揚州 | ①隔壁kə?4piə?4 ②间壁kɛ̃31piə?4 | 城里ts'əŋ34li42 |
| 苏州 | 隔壁ka?4piɪ?4 | 城里向zən2422li3133ɕiaŋ51321 |
| 温州 | 隔壁ka23pi23 | 城底zəŋ31tei45 |
| 长沙 | 隔壁kə24pi24 | 城里tsən13li• |
| 南昌 | 隔壁kat5piak5 | 城里ts'ən24li213 |
| 梅县 | 隔壁kak21piak21 | 城肚里saŋ12tu31li31 |
| 广州 | 隔篱kak33lei21 | 城內ʃɛŋ21nɔi22 |
| 阳红 | 隔篱kak21lei443 | 城里ʃiŋ443lei21 |
| 廈門 | 隔壁ke?325pia?325 | 城內sĩã2433lai33 |
| 潮州 | 隔壁ke?213pia?21 | 城內sĩã55213lai35 |
| 福洲 | 間壁kaŋ4452mie?23(p-) | 城里siaŋ5231nie31(l-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **乡下ɕiaŋ55ɕia•** | **东西tuŋ55ɕi•** |
| 北京 | 乡下ɕiaŋ55ɕia• | 东西tuŋ55ɕi• |
| 济南 | 乡下ɕiaŋ213ɕia55 | 东西tuŋ213ɕi• |
| 沈阳 | 乡下ɕiaŋ33ɕia• | 东西tuŋ33ɕi• |
| 西安 | 乡里ɕiɑŋ21li• | 东西tuoŋ21ɕi• |
| 成都 | 乡垻头ɕiaŋ44pa13t'əu31 | 东西toŋ44ɕi44 |
| 昆明 | 村子首ts‘uə̃44tsๅ53ʂəu53 | 东西toŋ44ɕi44 |
| 合肥 | 乡里头ɕiɑ̃212nๅ24t'ɯ• | 东西təŋ212sๅ• |
| 揚州 | 乡下ɕiɑŋ31ɕiɑ• | 东子toŋ31tsɛ• |
| 苏州 | 乡下头ɕiaŋ44ɦo3121dY2421 | 物事mɤ?23zๅ3121 |
| 温州 | 乡下ɕi44ɦo24 | 魔\*事møy31zๅ11 |
| 长沙 | 乡里ɕian44li• | 东西tən33ɕi• |
| 南昌 | 乡下ɕiɔŋ42ha31 | 东西tuŋ42ɕi• |
| 梅县 | 乡下hiɔŋ44ha42 | 东西tuŋ44si44 |
| 广州 | 乡下hœŋ53ha2335 | 嘢jɛ23 |
| 阳江 | 乡下liɛŋ33ha454 | 嘢jɛ21 |
| 廈門 | 乡下hĩũ5533e33 | 物件mĩ?532kĩã33 |
| 潮州 | 乡下hĩẽ3323e35 | 物件mue?421kĩã53 |
| 福州 | 乡下xyɔŋ4452ŋa242(x-) | 乇nɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **粉（粉状物）fən214** | **末子mo51tsๅ•** |
| 北京 | 面儿mianr51 | ①末儿mor51 ②末子mo51tsๅ• |
| 济南 | 面儿miæ̃r21 | 末儿mər21 |
| 沈阳 | 面儿mianr41 | ①末儿mər41 ②末子mə41tsๅ• |
| 西安 | 面面儿miæ̃45miæ̃r• | 末儿mor21 |
| 成都 | 面面儿mian13miər1344 | 脚脚tɕyo31tɕyo3144 |
| 昆明 | 面面miɛ13miɛ1344 | 末子mo31tsๅ53 |
| 合肥 | 面miĩ53 | 末子mɐ?4tsə• |
| 揚州 | 面miĩ55 | 末子mo?4tsɛ• |
| 苏州 | 粉fən41 | 末末头mɤ?23mɤ?23dY2421 |
| 温州 | 粉faŋ45 | 末mo12 |
| 长沙 | 粉子fən41tsๅ• | 碎末子sei55mə24tsๅ• |
| 南昌 | 粉fən213 | 末子mɔt5tsๅ• |
| 梅县 | 粉fun31 | 末mat4 |
| 广州 | 粉fɐn35 | 碎ʃøy33 |
| 阳江 | 粉fɐn21 | 碎ɬui24 |
| 廈門 | 粉hun51 | ①末bua?5②幼\*iu11 |
| 潮州 | 粉huŋ53 | 碎ts‘ui53 |
| 福州 | 粉粉xuŋ31ŋuŋ31(X-) | 屑屑sou?2331lau?23(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **泡沫p'au51mo•** | **口水k'ou21435ʂuei214** |
| 北京 | ①泡沫p'au51mo•②沫儿mor51 | 哈\*拉\*子xa55la55tsๅ• |
| 济南 | 沫mə21 | 吃拉\*拉\*tʂ‘ʅ213la•la• |
| 沈阳 | 泡沫p'au41mə• | ①吃水ts'ๅ33suei213 ②哈\*拉\*子xa33la33tsๅ• |
| 西安 | 泡沫p'ɑu45mo21 | 頷水xæ̃21fei• |
| 成都 | 泡泡儿p‘au13p'ər1344 | 口水k'əu53suei53 |
| 昆明 | 泡泳p'au13mo31 | 口水k'əu53ʂue53 |
| 合肥 | 泡泡子p'ɔ53p'ɔ53tsə• | 口水k'ɯ24ʂui24 |
| 揚州 | 泡泡子p'ɔ31p'ɔ31tsɛ• | 口水k'ɤɯ42suəi42 |
| 苏州 | 泡泡p'æ44p'æ4421 | 馋唾zE2422t'əu51344 |
| 温州 | 白哺\*ba23bu23 | 口灠水k'au45la24sๅ45 |
| 长沙 | 泡子p'au21tsๅ• | 馋tsan13 |
| 南昌 | 泡沫p'au213mɔt5 | 涎ɕiɛn55 |
| 梅县 | □p'ɔ44 | 口k'ɛu31lan44 |
| 广州 | 泡p‘ou23 | 口水hɐu35ʃøy35 |
| 阳江 | □p‘ɐu21 | 口水hɐu21ʃui21 |
| 廈門 | 起\*泡k‘i5155p'e?5 | 灠nũã33 |
| 潮州 | □p'ue?4 | 灠nua35 |
| 福州 | 泡p'au213 | 灠laŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **垃圾la55tɕi55** | **角落tɕiau21421luo51** |
| 北京 | 髒土tsaŋ55t'u214 | 旮旯儿ka55lar• |
| 济南 | 脏□tsaŋ213tɕ'i• | 旮旯儿ka213Iar• |
| 沈阳 | 格\*骯kə33naŋ• | 旮旯ka33la35 |
| 西安 | 恶口ŋə21sɑ• | 拐角儿kuæ53tɕyor21 |
| 成都 | ①渣渣tsa44tsa44②渣滓tsa44tsๅ53 | ①角角ko31ko31,ko31ko3144 ②□□k'a44k'a44 |
| 昆明 | □□fã13ts'au53 | 角落kuo31luo3144 |
| 合肥 | 髒tsɑ̃212 | 拐子kuE24tsə• |
| 揚州 | 灰xuəi31 | 角落kɑ?4lɑ?4 |
| 苏州 | 垃圾lɒ3122si44 | 角落头ko?4lo?23dY2421 |
| 溫州 | 塳扫baŋ31sɜ42 | ①角攏\*ko23Ioŋ24 ②角落头儿ko23lo12diu31ῃ• |
| 长沙 | 屑子ɕie24tsๅ• | 角落ko24lo24 |
| 南昌 | □屑ŋɔt5ɕiɛt5 | 角落kɔk5Iɔk• |
| 梅县 | 垃圾lap21sap21 | ①角落kɔk21Iɔk4 ②角脚kɔk21kiɔk21 |
| 广州 | 垃圾lap22ʃap33 | 角落头kɔk33lɔk3355t'ɐu2135 |
| 阳江 | 垃圾lap454ʃap24 | 角仔kɔk21tʃɐi21 |
| 廈門 | 粪扫pun1151so11 | 角〔头〕kak32(t'au2411) |
| 潮州 | 垃圾Ia?213sap21 | 角头k'ak214t'au55 |
| 福州 | 粪扫pouŋ21352nɔ213(s-) | 角角kœ31(kʚy?23)(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **窟窿k‘u55luŋ•** | **猪围tʂu55tɕjan51** |
| 北京 | 窟窿k‘u55luŋ• | 猪圏tʂu55tɕyan51 |
| 济南 | 窟窿k'u213luŋ• | 猪圏tʂu213tɕyæ̃21 |
| 沈阳 | 窟窿k‘u33luŋ• | 猪圈tsu33tɕyan41 |
| 西安 | 窟窿k'u21luoŋ• | 猪圏pfu21tɕyæ̃45 |
| 成都 | 洞toŋ13 | 猪圈tsu44tɕyan13 |
| 昆明 | 洞toŋ13 | 猪圏tʂu44tɕiɛ13 |
| 合肥 | 洞təŋ53 | 猪圏tʂu212tɕyĩ53 |
| 揚州 | 洞toŋ55 | 猪圏tsu31tɕyĩ55 |
| 苏州 | 洞doŋ31 | 猪圈tsʮ44dʑiø3121 |
| 温州 | ①窟〔窿〕k‘y23〔loŋ44〕 ②洞doŋ11 | 猪栏tsei44la31 |
| 长沙 | 洞tən21 | 猪栏tɕy33lan13 |
| 南昌 | 洞t'uŋ31 | 猪口tɕy42tɕ'iu• |
| 梅县 | 窿luŋ44 | 猪門\*tsu44tɛu42 |
| 广州 | 窿lʊŋ53 | 猪栏tʃy55lan2155 |
| 阳江 | 窿lʊŋ33 | 猪六\*tʃi33lʊk454 |
| 廈門 | 埪k'aŋ55 | 猪⃞ti5533tiau52 |
| 潮州 | 埪k'aŋ33 | 猪門\*tɯ3323tau213 |
| 福州 | ①埪埪k'øyŋ4431ŋøyŋ44(k'-) ②窟窿k'œ31(k'ou?23）løyŋ44 | 猪栏ty44laŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鸡窩tɕi55uo55** | **坟fən35** |
| 北京 | 鸡窩tɕi55uo55 | 坟fən35 |
| 济南 | 鸡窩子tɕi213uə•tsๅ• | 坟fẽ42 |
| 沈阳 | 鸡架tɕi33tɕia41 | 坟fən35 |
| 西安 | 鸡窩tɕi2124uo21 | 坟fẽ24 |
| 成都 | 鸡窩tɕi44o44 | 坟fən31 |
| 昆明 | 鸡窩tɕi44uo44 | 坟fə̃31 |
| 合肥 | 鸡窩tsๅ212ʊ212 | 坟堰fən55iĩ53 |
| 揚州 | 鸡窩tɕi31o31 | 坟〔摊〕fəŋ34〔t'ɛ̃31〕 |
| 苏州 | 鸡棚tɕi44baŋ2421 | 坟vən24 |
| 温州 | 鸡窠tsๅ44k'u44 | 坟vaŋ31 |
| 长沙 | 鸡窩tɕi33o33 | 坟fən13 |
| 南昌 | 鸡窩tɕi42uo213 | 坟fən55 |
| 梅县 | 鸡棲kɛ44ts'i42 | 地t‘i42 |
| 广州 | 鸡口kɐi53tɐu33 | 坟墓fɐn21mou22 |
| 阳江 | 鸡口kɐi33t'ɐu24 | 山ʃan33 |
| 廈門 | 鸡口kue5533siu33 | ①墓bɔŋ33②风水hɔŋ5533sui51 |
| 潮州 | 鸡寮koi3323liəu55 | 坟p'uŋ55 |
| 福州 | 鸡籠kie44løyŋ52 | 墓muɔ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **棺材kuan55ts'ai•** | **事情ʂʅ51tɕ'iŋ•** |
| 北京 | 棺材kuan55ts'ai• | 事儿ʂʅr51 |
| 济南 | 棺材kuæ̃213ts'ɛ• | 事儿ʂʅr21 |
| 沈阳 | 棺材kuan33ts'ai• | 事儿sๅr41 |
| 西安 | 枋fɑŋ21 | 事情ʂʅ45tɕ'iŋ• |
| 成都 | 棺材kuan44ts'ai31 | 事情sๅ13tɕ'in31 |
| 昆明 | 棺材kuã44ts'ɛ3144 | 事情ʂʅ13tɕ‘ĩ31 |
| 合肥 | 棺材kʊ̃212ts'E55 | 事sๅ53 |
| 揚州 | 棺材kõ31ts'ɛ• | 事情sๅ55tɕ'iŋ• |
| 苏州 | 棺材kuø44zE2421 | 事体zๅ3122t'i4144 |
| 溫州 | 棺材kø44zE31 | 事干zๅ11ky42 |
| 长沙 | 棺材kõ33tsai13 | 事情sๅ21tɕin• |
| 南昌 | 棺材kuɔn42ts'ai24 | 事sๅ31 |
| 梅县 | 棺材kuɔn44ts'ai12 | 事情sๅ42ts'ɪn12 |
| 广州 | 棺材kun53tʃ'ɔi21 | 事千ʃi22kɔn33 |
| 阳江 | 棺材kun33tʃ'ɔi443 | 事ʃi454 |
| 廈門 | 棺柴\*kũã5533ts‘a24 | 代\*⃞tai3311tsi11 |
| 潮州 | 棺柴\*kũã3323ts‘a55 | 事sๅ11 |
| 福州 | 棺材kuaŋ44ŋai52(ts'-) | 大\*計tai24252ie213(k-) |

注：“棺材”条未收各种避违说法。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **刮風kua55fəŋ55** | **下雨ɕia51y214** |
| 北京 | 刮风kua55fəŋ55 | 下雨ɕia51y214 |
| 济南 | 刮风kua213fəŋ212 | 下雨ɕia21y55 |
| 沈阳 | 刮风kua213fəŋ33 | 下雨ɕia41y213 |
| 西安 | 刮风kuɑ2124fəŋ21 | 下雨ɕia45y53 |
| 成都 | 吹风ts'uei44foŋ44 | 下雨ɕia13y53 |
| 昆明 | 刮风kua31foŋ44 | 下雨ɕia13i53 |
| 合肥 | ①刮风kuɐ?4fəŋ212 ②起风ts‘ๅ24fəŋ212 | ①下雨ɕia53y24 ②落雨nə?4y24 |
| 揚州 | 刮风kuæ?4foŋ31 | 下雨ɕiɑ55y42 |
| 苏州 | ①吹风ts'ʮ44foŋ44 ②刮风kua?4foŋ4435❶ | 落雨lo?23y31 |
| 温州 | 打风tiɛ45hoŋ44 | 落雨lo12vu24 |
| 长沙 | 发风fa24xən44 | 落雨Io24y41 |
| 南昌 | 起风tɕ‘i213fuŋ42 | 落雨lɔk5y213 |
| 梅县 | 不\*风put21fuŋ44 | ①落雨lɔk4ji31 ②落水lɔk4sui31 |
| 广州 | ①翻风fan53fʊŋ53 ②打风ta35fʊŋ53❶ | ①落雨lɔk22jy23 ②落水lɔk22ʃøy35 |
| 阳江 | 透风t'ɐu24fʊŋ33 | 落水Iɔk454ʃui21 |
| 廈門 | 起风k‘i5155hɔŋ55 | 落雨lo?532hɔ33 |
| 潮州 | 透风t‘au21342huaŋ33 | 落雨lo?421hou35 |
| 福州 | 起风k‘i31uŋ44(x-) | 挏雨touŋ24252ŋy31(O-) |

❶①括小风；②括大风。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **打閃ta21435ʂan214** | **打雷ta21435lei35** |
| 北京 | 打閃ta21435ʂan214 | 打雷ta21421lei33 |
| 济南 | 打閃ta55ʂæ̃55 | 打雷ta55luei42 |
| 沈阳 | 打閃ta21335san213 | 打雷ta21321lei35 |
| 西安 | 打閃tɑ53ʂæ̃53 | 响雷ɕiɑŋ53luei24 |
| 成都 | 扯火閃ts‘e53xo53san53 | 打雷ta53nuei31 |
| 昆明 | 扯閃tʂ'ə53ʂã53 | 打雷ta53lue31 |
| 合肥 | 打閃ta24ʂən24 | 打雷ta24lei55 |
| 揚州 | 打閃tɑ42ɕiĩ42 | 响雷ɕiɑŋ42luəi34 |
| 苏州 | 打霍险\*taŋ41ho?4ɕiɪ41 | ①雷响IE2422ɕiaŋ4144 ②响雷ɕiaŋ41lE24 |
| 溫州 | 閃龙ɕia23liɛ31 | ①响佛ɕi45vai12 ②响雷ɕi45lai31 |
| 长沙 | 扯閃ts'ə41sɤn41 | 打雷ta41lei13 |
| 南昌 | 打霍閃to213fɔk5sɛn213 | 打雷ta213lui55 |
| 梅县 | □□ȵiap21laŋ42 | 响雷hiɔŋ31lui12 |
| 广州 | 閃电ʃim35tin22 | 行雷haŋ21løy21 |
| 阳江 | 天閃t'in33ʃip21 | ①雷公响lui443kʊŋ33hiɛŋ21 ②公行令kʊŋ33haŋ443lɪŋ454 |
| 廈門 | ①⃞⃞ts'i?325ts'ua?32②⃞⃞si?325nã11 | ①弹雷tan2433Iui24 ②雷公响lui2433kɔŋ5533hian51 |
| 潮州 | ①阿公@目a3323koŋ3323mak4 ②霎霎@siəp21siəp21ni?21 | ①拍雷p'a?21lui55 ②雷哃lui55taŋ11 |
| 福州 | □□@niaŋ21344niaŋ213nia?23 | ①雷公响lai5231ug44(k-)xyɔŋ ②拍雷p'a?2331lai52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **結冰tɕie35piŋ55** | **化雪xua51ɕye214** |
| 北京 | 冻冰tuŋ51piŋ55 | 化雪xua51ɕye214 |
| 济南 | 冻冰tuŋ21piŋ213 | 化雪xua21ɕye213 |
| 沈阳 | 結冰tɕie21321piŋ33 | 化雪xua41ɕye213 |
| 西安 | 冻冰tuoŋ45piŋ21 | 消雪ɕiɑu21ɕye21 |
| 成都 | 結冰tɕie31pin44 | 化雪xua13ɕye31 |
| 昆明 | 結冰tɕie31ɕĩ44 | 化雪xua13ɕie31 |
| 合肥 | 結冰tɕiə?4pin212 | 化雪xua53ɕyɐ?4 |
| 揚州 | 上冻sɑŋ55toŋBB | 化雪xuɑ55ɕyə?4 |
| 苏州 | 結冰tɕiɪ?4pin4435 | 烊雪iaŋ2422siɪ?4 |
| 温州 | ①結冰tɕi23pəŋ44 ②冻冰toŋ42pəŋ44 | 烊雪ɦi31ɕy23 |
| 长沙 | 結冰tɕie24pin33 | 融雪in13ɕie24 |
| 南昌 | 冻冰tuŋ55pin42 | ①烊雪iɔŋ55ɕyɔt5 ②融雪iuŋ55ɕyɔt5 |
| 梅县 | 結冰kiɛt21pɛn44 | 融雪juŋ12siɛt21 |
| 广州 | 結冰kit33piŋ53 | 雪融ʃyt33jʊŋ21 |
| 阳江 | 結冰kit21pɪŋ33 | 雪融ɬit21jʊŋ443 |
| 廈門 | ①結霜kiat325sῃ55 ②冻霜taŋ1151sῃ55 | 融雪ĩũ2433se?32 |
| 潮州 | 結冰kak213pĩã33 | 雪融so?21ĩẽ55 |
| 福州 | 結冰kie?2331piŋ44 | 雪烊suɔ?23yɔŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **淋雨lin35y214** | **退色t‘uei51ʂai214** |
| 北京 | ①淋雨lin35y214 ②@雨tʂuo35y214 | ①掉色儿tiau51ʂair214 ②落色儿lau51ʂair214 |
| 济南 | 淋雨luẽ42y55 | ①掉色tiɔ21ʂei213 ②□色ie213ʂei213➋ |
| 沈阳 | 淋雨lin35y213 | ①掉色tiau41sai213 ②少\*色sau41sai213 ③退色t'uei41sai213➌ |
| 西安 | 淋雨luẽ24y53 | ①掉色tiɑu45sei21 ②少\*色ʂɑu45sei21➋ |
| 成都 | 淋雨nin31y53 | ①掉顔色tiau13ian31se31 ②退顔色t'uei13ian31se31 |
| 昆明 | @雨tuo31i53 | ①掉色tiau13sə31 ②退色t'ue13sə31➋ |
| 合肥 | @雨tuə?4y21 | ①掉色tiɔ53sɐ?4 ②敗色pE53sɐ?4 |
| 揚州 | 淋雨liŋ34y42 | ①掉色tiɔ55sə?4 ②退色t'uəi55sə?4 |
| 苏州 | ①淋雨lin2422y31 ②@雨to?4y31 | ①脫色t'ɤ?4sɤ?4 ②退色t'E51344sɤ?421 |
| 温州 | 淋雨ləŋ31vu24 | 退色t'ai42sE23 |
| 长沙 | □雨tsai21y41 | 退色t'ei55sə24 |
| 南昌 | @雨tɔk5y213 | 脫色t'ɔt5sɛt5 |
| 梅县 | @水tuk21sui31 | 脫色t'ɔt21sət21 |
| 广州 | 淋雨lɐm21jy23 | ①脫色t‘yt33ʃɪk5 ②甩色lɐt5ʃɪk5 |
| 阳江 | 淋水Iɐm443ʃui21 | 脫色t‘ut21ʃɪk24 |
| 廈門 | ①沃雨ak325hɔ33 ②淋雨lam2433hɔ33❶ | 退色t‘e1151sik32 |
| 潮州 | 沃雨ak213tou35 | ①退色t‘o21342sek21 ②□色luk213sek21 |
| 福州 | 沃雨uɔ52(uɔ?23)y31 | ①退色t'øy21352iai?23(s-) ②褪色t‘auŋ21352nai?23(s-) ③卸色sia21352Iai?23(s-)➍ |

❶①淋着不太大的雨；②淋了大雨。➋①因水洗退色；②因日晒退色。➌①因水洗退色；②③因日晒退色。➍①②因水洗退色；③因日晒退色。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **掉掉下来tiau51** | **看k‘an51** |
| 北京 | 掉tiau51 | ①瞧tɕ‘iau35 ②看k'an53 ③@tʂ'ou213 |
| 济南 | 掉tiɔ21 | 看k'æ̃21 |
| 沈阳 | 掉tiau41 | ①看k‘an41 ②@ts'ou213 |
| 西安 | 跌tie21 | 看k'æ̃45 |
| 成都 | 掉tiau13 | 看k‘an13 |
| 昆明 | 掉tiau13 | 看k'ã13 |
| 合肥 | 掉tiɔ53 | 看k'æ̃53 |
| 揚州 | 掉tiɔ55 | ①看k'ɛ̃55 ②望uɑŋ55 |
| 苏州 | 夺\*dɤ?23 | 看k‘ø513 |
| 温州 | □daŋ11 | @ts'ๅ42 |
| 长沙 | 掉tiau55 | 看k'an55 |
| 南昌 | 跌tiɛt5 | ①看k'ɔn213 ②望mag31 |
| 梅县 | 跌tit21 | 看k‘ɔn42 |
| 广州 | ①跌tit33 ②口tɐp2 | 睇t'ɐi35 |
| 阳江 | □tɐp454 | ①看hɔn24 ②瞄miu24 |
| 廈門 | 落Iak32 | 看k'ũã11 |
| 潮州 | □落ka3323lau?4 | 睇t‘õĩ53 |
| 福州 | 挏touŋ242 | ①看k'aŋ213 ③覷ts'øy213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **眨眼tʂa21435ian214** | **瞪眼təŋ51ian214** |
| 北京 | 眨眼tʂa21435ian214 | 瞪眼təŋ51ian214 |
| 济南 | 眨眼tʂa213iæ̃55 | 瞪眼təŋ21iæ̃55 |
| 沈阳 | 眨眼tsa21335ian213 | 瞪眼təŋ41ian213 |
| 西安 | 眨眼tsɑ21ȵiæ̃53 | 瞪眼təŋ45ȵiæ̃53 |
| 成都 | 眨眼睛tsa31ian53tɕin44 | 鼓眼睛ku53ian53tɕin44 |
| 昆明 | 眨眼tʂa31iɛ53 | 鼓眼ku53iɛ53 |
| 合肥 | 眨眼tʂɐ?4iĩ24 | 猴\*xɯ55❶ |
| 揚州 | 眨眼tsæ?4iɛ̃42 | 瞪眼təŋ55iɛ̃42 |
| 苏州 | 霎霎眼晴sa?4sa?4ŋE3121tsin4421 | 瞪眼睛tən51344ŋE3121tsin4421 |
| 温州 | 着\*着\*眼dʑia12dʑia12ŋa24 | 瞪眼珠taŋ42ŋa24tsๅ44 |
| 长沙 | 眨眼睛tsa24ŋan41tɕin• | 瞪眼睛tən55ŋan41tɕin• |
| 南昌 | 眨眼tsak5ŋan213 | 横眼uaŋ55ŋan213 |
| 梅县 | 霎目sap21muk21 | 目□口muk21naŋ42naŋ42 |
| 广州 | 斬\*眼tʃam35ŋan23 | 眼光光ŋan32kwɔŋ55kwɔŋ53 |
| 阳江 | □眼jap"ŋan24 | 眼突突ŋan21tɐt454tɐt454 |
| 廈門 | @目ni?325bak5 | 横目hũãĩ2433bak5 |
| 潮州 | @目ni?214mak4 | 目金\*金\*mak421kim3323kim33 |
| 福州 | @目ni31(ni?23)mɛ?4 | 目睭□□口møy?4tsiu44ku31uŋ44mau213(p-) |

❶动詞后不能紧接“眼”。仅见下列句式：“猴\*你一眼”。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **听t‘iŋ55** | **聞uən35** |
| 北京 | 听t‘iŋ55 | 聞uən35 |
| 济南 | 听t‘iŋ213 | 聞uẽ42 |
| 浼阳 | 听t‘iŋ33 | 聞uən35 |
| 西安 | 听t‘iŋ21 | 聞vẽ24 |
| 成都 | 听t‘in44 | 聞uən31 |
| 昆明 | 听t‘ĩ44 | 聞uə̃31 |
| 合肥 | 听t‘in212 | 聞un55 |
| 揚州 | 听t'iŋ31 | 聞uəŋ34 |
| 苏州 | 听t'in44 | 聞mən24 |
| 溫州 | 听t‘əŋ44 | 嗅hoŋ42 |
| 长沙 | 听t'in55 | ①聞uən13②听t'in55 |
| 南昌 | 听t‘iaŋ42 | ①嗅ɕiuŋ55,ɕyɔŋ55②聞un55 |
| 梅县 | 听t'aŋ44 | 鼻p'i42 |
| 广州 | 听t‘ɛŋ53 | 聞nɐn21 |
| 阳江 | 听t'ɪŋ33 | 聞mɐn443 |
| 廈門 | 听t‘ĩã55 | 鼻p‘ĩ33 |
| 潮州 | 听t'ĩã33 | 鼻p‘ĩ11 |
| 福州 | 听t'iaŋ44 | 鼻pei242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **吃tʂ'ʅ55** | **喝xə55** |
| 北京 | 吃tʂ'ʅ55 | 喝xə55 |
| 济南 | 吃tʂ'ʅ213 | 喝xə213 |
| 沈阳 | 吃ts‘ๅ33 | 喝xə33 |
| 西安 | 吃tʂ'ʅ21 | 喝xuo21 |
| 成都 | 吃ts‘ๅ31 | ①吃ts'ๅ31②喝xo44 |
| 昆明 | 吃tʂ'ʅ31 | ①喝xuo44②吃tʂ'ʅ31 |
| 合肥 | 吃tɕ‘iə?4 | 喝xɐ?4 |
| 揚州 | 吃tɕ‘iə?4 | ①喝xə?4②吃tɕ'iə?4 |
| 苏州 | 吃tɕ‘iɪ?4 | 吃tɕ‘iɪ?4 |
| 溫州 | 吃ts‘ๅ23 | ①ts'ๅ23②喝ha23 |
| 长沙 | 吃tɕ'ia24 | 吃tɕ‘ia24 |
| 南昌 | 吃tɕ'iak5 | 吃tɕ'iak5 |
| 梅县 | 食sət4 | 食sət4 |
| 广州 | ①食ʃɪk2②吃jak33 | 飲jɐm35 |
| 阳江 | 吃hɐt24 | ①呷hap21②吃hɐt24 |
| 廈門 | 食tsia?5 | 啉lim55❶ |
| 潮州 | 食tsia?4 | ①@lim33②食tsia?4❶ |
| 福州 | 食sie?4 | ①啜ts‘uɔ?23②食sie?4 |

❶“啉”或“@”借自馬来語lemak。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 词目 方言点 | **吸吸烟ɕi55** | **咬iau214** |
| 北京 | 抽tʂ'ou55 | 咬iau214 |
| 济南 | 抽tʂ'ou213 | 咬iɔ55 |
| 沈阳 | 抽ts'ou33 | 咬iau213 |
| 西安 | ①吸ɕi21 ②抽tʂ‘ou21 | 咬ȵiɑu53 |
| 成都 | ①吃ts'ๅ31②抽ts'əu44 | 咬ŋau53 |
| 昆明 | ①抽tʂ'əu44②咂tsa31 | 咬iau53 |
| 合肥 | 吃tɕ‘iə?4 | 咬iɔ24 |
| 揚州 | ①抽ts'ɤɯ31@吃tɕ‘iə?4 | 咬ɔ42 |
| 苏州 | 吃tɕ‘iɪ?4 | 咬ŋæ31 |
| 温州 | 吃ts'ๅ23 | 咬ŋuɔ24 |
| 长沙 | 抽ts‘əu33 | □ŋa55 |
| 南昌 | 抽ts'əu42 | 咬ŋau213 |
| 梅县 | 食sət4 | 咬ŋau44 |
| 广州 | 食ʃik2 | 咬ŋau23 |
| 阳江 | 吃hɐt24 | 咬ŋau21 |
| 廈門 | 食tsia?5 | 咬ka33 |
| 潮州 | @ku?21 | 咬ka35 |
| 福州 | 食sie?4 | 咬ka242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **啃k‘ən214** | **嚼tɕiau35** |
| 北京 | 啃k'ən214 | 嚼tɕiau35 |
| 济南 | 啃k‘ẽ55 | 嚼tɕiɔ42 |
| 沈阳 | 啃k'ən213 | 嚼tɕiau35. |
| 西安 | 啃kẽ53 | 嚼tɕyo24 |
| 成都 | 啃k'ən53 | 嚼tɕiau31 |
| 昆明 | 啃k'ə̃53 | 嚼tɕio31 |
| 合肥 | 啃k'ən24 | 嚼tɕiɔ55 |
| 揚州 | 啃k‘əŋ42 | 嚼tɕiɑ?4 |
| 苏州 | 牙\*ŋɒ24 | 嚼ziɒ?23 |
| 温州 | 啃k‘aŋ44 | 嚼ɦia12 |
| 长沙 | 啃k‘ən41 | 嚼tɕio24 |
| 南昌 | 啃k'iɛn213 | 嚼tɕiɔk5 |
| 梅县 | □ŋat21 | @ts‘iau42 |
| 广州 | □tʃiu22 | □tʃiu22 |
| 阳江 | 唵ŋɐm21 | □ŋai24 |
| 廈門 | ⃞ŋau?32 | 哺pɔ33 |
| 潮州 | □k‘oi213 | 哺pou11 |
| 福州 | □k‘ɛ44 | 嚼tsuɔ?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **舔t'ian214** | **吞t'uən55** |
| 北京 | 舔t'ian214 | 吞t'uən55 |
| 济南 | 舔t'iæ̃55 | 吞t'uẽ213 |
| 沈阳 | 舔t‘ian213 | 吞t'uən33 |
| 西安 | 舔t'iæ̃53 | 吞t'əŋ21 |
| 成都 | 舔t'ian53 | 吞t'ən44 |
| 昆明 | 舔t'iɛ53 | 吞t'uẽ44 |
| 合肥 | 舔t'iĩ24 | 吞t'ən212 |
| 揚州 | 舔t'iĩ42 | 吞t'əŋ31 |
| 苏州 | 舔t'iɪ41 | 吞t'ən44 |
| 溫州 | 舔t'i45 | 吞t'ø44 |
| 长沙 | 舔t'iẽ41 | 吞t'ən33 |
| 南昌 | 舔t'iɛn213 | 吞t'ɛn42 |
| 梅县 | □sɛ44 | 吞t'un44 |
| 广州 | ①舔t‘im35 ②口lai35 | 吞t'ɐn53 |
| 阳江 | □ʃai21 | 吞t'iɐn33 |
| 廈門 | 舐tsĩ33 | 吞t'un55 |
| 潮州 | 舐tsi35 | 吞t‘uŋ33 |
| 福州 | ①⃞lia?23②⃞neu44 | 吞t'ouŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **含xan35** | **喷p'ən55** |
| 北京 | 含xan35,xən35 | 噴p'ən55 |
| 济南 | 含xæ̃42,xẽ42 | 喷p'ẽ213 |
| 沈阳 | 含xan35 | 噴p'ən33 |
| 西安 | 含xæ̃24,xẽ24 | 噴p'ẽ21 |
| 成都 | 含xan31 | 噴fən13 |
| 昆明 | 含xã31 | 噴p‘ə̃44 |
| 合肥 | 含xæ̃55 | 喷p'ən212 |
| 揚州 | 含xɛ̃34 | 噴p‘əŋ31 |
| 苏州 | 含ɦø24 | 噴p'ən44 |
| 溫州 | 含gaŋ31 | 噴p‘aŋ44 |
| 长沙 | 含xan13 | 噴fən55 |
| 南昌 | 含hɔn24 | 噴p'ən42 |
| 梅县 | 含ham12 | 噴p'un42 |
| 广州 | 含hɐm21 | 噴p'ɐn33 |
| 阳江 | 含hɐm443 | 噴p'ɐn24 |
| 廈門 | 銜kam24 | 噴p'un11 |
| 潮州 | 銜kam55 | 噴p'uŋ213 |
| 福州 | 銜kaŋ52 | 噴p'ouŋ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **吹tʂ'uei53** | **嚐tʂ'aŋ35** |
| 北京 | 吹tʂ'uei55 | 嚐tʂ'aŋ35 |
| 济南 | 吹tʂ‘uei213 | 嚐tʂ‘aŋ42 |
| 沈阳 | 吹ts'uei33 | 嚐ts'aŋ35 |
| 西安 | 吹pf'ei21 | 嚐tʂ'ɑŋ24 |
| 成都 | 吹ts'uei44 | 嚐saŋ31 |
| 昆明 | 吹tʂ'ue44 | 嚐tʂ'ã31 |
| 合肥 | 吹tʂ'ui212 | 嚐tʂ'ɑ̃55 |
| 揚州 | 吹ts'uəi31 | 嚐ts'ɑŋ34 |
| 苏州 | 吹ts'ʮ44 | 嚐zɒŋ24 |
| 温州 | 吹ts'ๅ44 | 嚐ɦi31 |
| 长沙 | 吹tɕ'yei33 | 嚐san13 |
| 南昌 | 吹ts'ui42 | 嚐sɔŋ55 |
| 梅县 | 吹ts'ɔi44 | 嚐sɔŋ12 |
| 广州 | 吹tʃ‘øy53 | 試ʃi33 |
| 阳江 | 吹tʃ‘ui33 | 嚐ʃiɛŋ443 |
| 廈門 | □pun24 | 試ts'i11 |
| 潮州 | □puŋ55 | ①嚐sĩẽ55②試ts'i213 |
| 福州 | ①吹ts'ui44②口puŋ52 | ①嚐suɔŋ52②□tsia?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **拿na35** | **捏nie55** |
| 北京 | 拿na35 | 捏nie55 |
| 济南 | 拿na42 | 捏ȵie213 |
| 沈阳 | 拿na35 | 捏ȵie33 |
| 西安 | 拿nɑ24 | 捏ȵie44 |
| 成都 | 拿na31 | 捏ȵie44 |
| 昆明 | 拿na31 | 捏nie31 |
| 合肥 | 拿na55 | 捏niɐ?4 |
| 揚州 | 拿lɑ34 | 捏liə?4 |
| 苏州 | 拿no24，no44 | 捏ȵia?23 |
| 温州 | ①朵\*to45②抯tso45③捉tɕyo23 | 捏ȵia12 |
| 长沙 | 拿la33 | 捏ȵie24 |
| 南昌 | □lak5 | 捏ȵiɛt5 |
| 梅县 | 拿na44 | 捏ȵiap21 |
| 广州 | ①攞lɔ35②擰nɪŋ53 | 捏nɪk5 |
| 阳江 | 擰nɪŋ24 | □niɛn21 |
| 廈門 | □t‘e?5 | 捏nĩ?5 |
| 潮州 | @k‘ie?4 | 捻liem213 |
| 福州 | 拈nieŋ44 | 捏nie?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **掐tɕ'ia55** | **摸mo55** |
| 北京 | 掐tɕ'ia55 | 摸mo55 |
| 济南 | 掐tɕ'ia213 | 摸mə213 |
| 沈阳 | 掐tɕ‘ia33 | 摸mə33 |
| 西安 | 抱tɕ‘iɑ21 | 摸mo21 |
| 成都 | 掐tɕ‘ia44，tɕ'ia31 | 摸mo44 |
| 昆明 | 掐tɕ'ia31 | 摸mo44 |
| 合肥 | 掐tɕ‘iɐ?4 | 摸mʊ212 |
| 揚州 | 掐k'æ?4 | 摸mo31 |
| 苏州 | 掐k'a?4 | 摸mo?23 |
| 溫州 | 掐k'a23 | 摸mo12 |
| 长沙 | 掐k'a33,ka24❶ | 摸mo33,mo24 |
| 南昌 | 掐k'at5 | 摸mɔ42 |
| 梅县 | 掐k‘iap21 | 摸mɔ44 |
| 广州 | 抓tʃa53 | 摸mɔ53 |
| 阳江 | □niɛt454 | 摸mɔ24 |
| 廈門 | ①⃞k‘e24②口kik5 | 摸bɔŋ55 |
| 潮州 | □tẽ35 | 摸moŋ55 |
| 福州 | ①⃞ka213②口tøy?23 | 摸muɔ44 |

❶[k‘a33]:用整只手掐；[ta24];用两个指头掐。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **捞lau55** | **找tʂau214** |
| 北京 | 捞lau55 | 找tʂau214 |
| 济南 | 捞lɔ42 | 找tʂɔ55 |
| 沈阳 | 捞lau33 | ①找tsau213②□摸ɕye35mə• |
| 西安 | 捞lɑu24 | 找tsɑu53 |
| 成都 | 捞nau44 | 找tsau53 |
| 昆明 | 捞Iau31 | 找tʂau53 |
| 合肥 | 捞nɔ212 | 找tʂɔ24 |
| 揚州 | 捞Iɔ31,lɔ34 | 找tsɔ42 |
| 苏州 | 捞læ44，liæ24 | 寻zin24 |
| 温州 | 捞liɛ31 | 寻zaŋ31 |
| 长沙 | 捞lau13 | 寻tɕin13 |
| 南昌 | 捞lau42 | 寻tɕ'in24 |
| 梅县 | 捞lɛu12 | 寻ts'im12 |
| 广州 | 捞lou53 | 搵wɐn35 |
| 阳江 | 捞lau33 | 搵wɐn21 |
| 廈門 | □hɔ24 | @ts‘e33 |
| 潮州 | 捞liəu55 | □ts'ue11 |
| 福州 | □løy?4 | 討t'ɔ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **摘（采取）tʂai55** | **擦掉ts'a55** |
| 北京 | 摘tʂai55 | 擦ts'a55 |
| 济南 | 摘tʂei213 | ①擦ts'a213②抹ma213 |
| 沈阳 | 摘tsai35 | 擦ts'a33 |
| 西安 | 摘tsei21 | ①擦ts‘ɑ21②搌tʂæ̃53 |
| 成都 | 摘tse31 | 揩k'ai44 |
| 昆明 | 摘tsə31 | 擦ts‘a31 |
| 合肥 | 摘tsə?4 | ①揩k'E212②抹mɐ?4 |
| 揚州 | 摘tsə?4 | 揩k‘ɛ31 |
| 苏州 | 摘tsɒ?4 | 揩k'ɒ44 |
| 溫州 | 摘tsa23 | 擦ts'a23 |
| 长沙 | 摘tsə24 | 擦ts‘a24 |
| 南昌 | 摘tsak51 | 揩k'ai42 |
| 梅县 | 摘tsak21 | □ts'ut4 |
| 广州 | 摘tʃak33 | 擦tʃ'at33 |
| 阳江 | 鐸\*tɔk454 | ①擦tʃ‘at21②拭ʃ‘ɪk24 |
| 廈門 | 摘tia?32 | 拭ts‘it32 |
| 潮州 | 摘tia?21 | ①拭ts‘ik21②而\*zๅ55③⃞ts'i@213 |
| 福州 | 摘tie?23 | ①拭ts'ei?23②⃞kaŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **搓ts'uo55** | **提t'i35** |
| 北京 | 搓ts'uo55 | ①提t'i35②提溜\*ti55liou• |
| 济南 | 搓ts'uə213 | 提t'i42 |
| 沈阳 | 搓ts'uə33 | ①提t'i35②拎liŋ33 |
| 西安 | 搓ts'uo21 | 提t‘i24 |
| 成都 | 搓ts'o44 | □tia44 |
| 昆明 | 搓ts'uo44 | 提t‘i31 |
| 合肥 | 搓ts‘ʊ212 | 提ts‘ๅ55 |
| 揚州 | 搓ts'o31 | ①提t‘i34②拎liŋ31 |
| 苏州 | 搓ts'əu44 | 拎lin44 |
| 溫州 | 擦ts'a23 | 提di31 |
| 长沙 | 搓ts'o33 | 提ti13 |
| 南昌 | 擦ts‘at5 | 提t'ia24 |
| 梅县 | 搓ts'ɔ44 | ①口ts‘a44②掼k'uan42 |
| 广州 | 搓tʃ‘ɔ53 | ①口lit5②提t'ɐi21③挽wan35 |
| 阳江 | □nɔ33 | □tiɛu24 |
| 廈門 | 搓so55 | 掼kũã33 |
| 潮州 | 搓ts‘o33 | 掼kũã35 |
| 福州 | 搓ts'ɔ44 | 掼kuaŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **举tɕy214** | **托托住t‘uo55** |
| 北京 | 举tɕy214 | 托t‘uo55 |
| 济南 | 举tɕy55 | 托t‘uə213 |
| 沈阳 | 举tɕy213 | 托t‘uə33 |
| 西安 | 举tɕy53 | 托t‘uo21 |
| 成都 | 举tɕy53 | 托t‘o31 |
| 昆明 | 举tɕi53 | 托t'uo31 |
| 合肥 | 举tɕy24 | 托t'uɐ?4 |
| 揚州 | 举tɕy42 | 托t'ɑ?4 |
| 苏州 | 举tɕy41 | 托t‘o?4 |
| 溫州 | 举tɕy45 | 托t'o23 |
| 长沙 | 举tɕy41 | 托t‘o24 |
| 南昌 | 举tɕy213 | 托t'ɔk5 |
| 梅县 | □k'ia12 | 托t'ɔk21 |
| 广州 | 举køy35 | 托t‘ɔk33 |
| 阳江 | 柱\*tʃ‘i21 | 托t‘ɔk21 |
| 廈門 | 举ku51 | 托t‘ɔk32 |
| 潮州 | 举kɯ53 | 托t'o?21 |
| 福州 | 举ky31 | 托t'ɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **端tuan55** | **捧p‘əŋ214** |
| 北京 | 端tuan55 | 捧p'əŋ214 |
| 济南 | 端tuæ̃213 | 捧p‘əŋ55 |
| 沈阳 | 端tuan33 | 捧p'əŋ213 |
| 西安 | 端tuæ̃21 | 捧p'əŋ53 |
| 成都 | 端tuan44 | 捧p‘oŋ53 |
| 昆明 | 端tuã44 | 捧p‘oŋ53 |
| 合肥 | 端tʊ̃212 | 捧p‘əŋ24 |
| 揚州 | 端tõ31 | 捧p'oŋ42 |
| 苏州 | 端tø44 | 捧p‘oŋ41 |
| 温州 | 掇tø23 | 捧p‘oŋ45 |
| 长沙 | 端tõ33 | 捧p'ən41 |
| 南昌 | 端tɔn42 | 捧p‘uŋ213 |
| 梅县 | ①掇tɔt21②扛kɔŋ44 | 捧p‘uŋ31 |
| 广州 | 捧p‘ʊŋ35 | 捧p‘ʊŋ35 |
| 阳江 | □tim33 | 捧p‘ʊŋ21 |
| 廈門 | □t‘e?5 | 捧p‘ɔŋ51 |
| 潮州 | @k'ie?4 | 捧p‘oŋ53 |
| 福州 | @tau?23 | 捧p‘uŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **抬t'ai35** | **搬pan55** |
| 北京 | 抬t'ai35 | 搬pan55 |
| 济南 | 抬t'ɛ42 | 搬pæ̃213 |
| 沈阳 | 抬t'ai35 | 搬pan33 |
| 西安 | 抬t'æ24 | 搬pæ̃21 |
| 成都 | 抬t‘ai31 | 搬pan44 |
| 昆明 | 抬t'ɛ31 | 搬pã44 |
| 合肥 | 抬t‘E55 | 搬pʊ̃212 |
| 揚州 | 抬t'ɛ34 | 搬põ31 |
| 苏州 | 抬dE24 | 搬pø44 |
| 温州 | 抬dE31 | ①搬pø44②⃞bø31 |
| 长沙 | 抬tai13 | 搬põ33 |
| 南昌 | 抬t‘ai24 | 搬pɔn42 |
| 梅县 | 扛kɔŋ44 | 搬pan44 |
| 广州 | 抬t‘ɔi21 | 搬pun53 |
| 阳江 | 抬t‘ɔi443 | 搬pun33 |
| 廈門 | 扛kῃ55 | 搬pũã55 |
| 潮州 | 扛kɯŋ33 | 搬pũã33 |
| 福州 | 扛kouŋ44 | 搬puaŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **按an51** | **推t'uei55** |
| 北京 | 按an51,ən51 | 推t'uei55 |
| 济南 | 按ŋæ̃21,ŋẽ21 | 推t'uei213 |
| 沈阳 | 按an41,ən41 | 推t'uei33 |
| 西安 | 压ȵiɑ21 | 推t'uei21 |
| 成都 | 按ŋan13 | 推t‘uei44 |
| 昆明 | 按ã13 | □nã53 |
| 合肥 | ①按ʐæ̃53②捺nɐ?4❶ | 推t'E212 |
| 揚州 | ①按ɛ̃55②捺læ?4❶ | 推t'uəi31 |
| 苏州 | 搇tɕ‘in513 | 推t‘E44 |
| 温州 | 捺na12 | 逃\*dɜ31. |
| 长沙 | ①口tsən21②.□ts'õ41❶ | ①推t'ei33②宠\*ts'ən41 |
| 南昌 | ①按ŋɔn55②捺lat5❶ | 推t'ui42 |
| 梅县 | ①口ət21②搇k'im42❶ | □suŋ31 |
| 广州 | @kɐm22 | ①推t'øy53②⃞ʊŋ35 |
| 阳江 | □et2\* | ①五\*ʊŋ21②宿\*ɬʊk24 |
| 廈門 | ①口hũã33②⃞ts'i?5➋ | □sa?32 |
| 潮州 | ③口hũã11②⃞zi?4③口ŋaŋ213➌ | ①拢leŋ53②□ɯ15 |
| 福州 | ①口ai?23②捺na?4❶ | ①捵t'iaŋ31②口ɛ44 |

❶①用手按；②用手指按。➋①用手按；②用手或手指按。➌①②用手按；③用手指按。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **挡taŋ214** | **撑tʂ'əŋ55** |
| 北京 | 挡taŋ214 | 撑tʂ'əŋ55 |
| 济南 | 挡taŋ55 | 撑tʂ'əŋ213 |
| 沈阳 | 挡taŋ213 | 撑ts'əŋ53 |
| 西安 | 挡tɑŋ45 | 撑tʂ'əŋ21 |
| 成都 | 挡taŋ53 | 撑ts'ən44 |
| 昆明 | 挡tã53 | 撑ts'ə̃44 |
| 合肥 | 挡tɑ̃24 | 撑ts'ən212 |
| 揚州 | 挡tɑŋ42 | 撑ts‘əŋ31 |
| 苏州 | 湯\*t‘ɒŋ44 | 撑ts'aŋ44 |
| 温州 | 挡tuɔ45 | 撑ts'ɛ44 |
| 长沙 | ①挡tan41②短\*'tõ41 | 撑ts'ən33 |
| 南昌 | 挡tɔŋ213 | 撑ts'aŋ42 |
| 梅县 | 挡tɔŋ31 | 撑ts'aŋ42 |
| 广州 | 挡tɔŋ35 | 撑tʃ'aŋ53 |
| 阳江 | 挡tɔŋ21 | 撑tʃ'aŋ33 |
| 廈門 | ①挡tɔŋ11②鎭tin11 | □ts‘a?32 |
| 潮州 | 堵tu53 | 撑t'ẽ33 |
| 福州 | 挡touŋ44 | 撑t‘aŋ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **拖t'uo55** | **拉拉住la55** |
| 北京 | ①拖t'uo55②拽tʂuai51 | ①拉la55②抻tʂ'ən55 |
| 济南 | 拖t'uə213 | 拉la213 |
| 沈阳 | 拖t'uə33 | 拉la33 |
| 西安 | 拖t‘uo21 | 拉lɑ21 |
| 成都 | 拖t'o44 | 拉na44 |
| 昆明 | 拖t‘uo44 | 拉la44 |
| 合肥 | 拖t‘ʊ212 | 拉na212 |
| 揚州 | 拖t'o31 | 拉Iɑ31 |
| 苏州 | 拖t‘əu44 | 拉Iɒ44 |
| 温州 | 拖t‘a44 | ①拉la44②⃞tai45 |
| 长沙 | 拖t‘o33 | 扯ts‘ə41 |
| 南昌 | 拖t‘ɔ42 | 拉la42 |
| 梅县 | 拖t‘ɔ44 | □lai44 |
| 广州 | 拖t‘ɔ53 | 拉lai53 |
| 阳江 | 拖t‘ɔ33 | 拉la33 |
| 廈門 | 拖t'ua55 | 拉la55 |
| 潮州 | 拖t'ua33 | □tui53 |
| 福州 | 拖t‘ua44 | 拔pei?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **拔pa35** | **扶fu35** |
| 北京 | 拔pa35 | 扶fu35 |
| 济南 | 拔pa42 | 扶fu42 |
| 沈阳 | 拔pa35 | 扶fu35 |
| 西安 | 拔p'ɑ24 | 扶fu24 |
| 成都 | 拔p'a31 | 扶fu31 |
| 昆明 | 拔pa31 | 扶fu31 |
| 合肥 | 拔pɐ?4 | 扶fu55 |
| 揚州 | 拔pæ?4 | 扶fu34 |
| 苏州 | 拔ba?23 | 扶vu24 |
| 温州 | 拔bo12 | 挡tuɔ42 |
| 长沙 | 拔pa24 | 扶fu13 |
| 南昌 | 拔p‘at5 | 扶fu55 |
| 梅县 | 挷paŋ44 | 扶p‘u12 |
| 广州 | 拔pɐt2 | 扶fu21 |
| 阳江 | 扯tʃ‘ɛ21 | 扶fu443 |
| 廈門 | 拔pui?5 | 扶hu24 |
| 潮州 | 拔poi?4 | 扶hu55 |
| 福州 | ①拔pei?4②⃞pi44 | 扶xu52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 摟Iou214 | 抱pau51 |
| 北京 | 摟lou214 | 抱pau51 |
| 济南 | 摟lou55 | 抱pɔ21 |
| 沈阳 | 摟lou213 | 抱pau41 |
| 西安 | 摟lou53 | 抱pɑu45 |
| 成都 | 抱pau13,pau44 | 抱pau13,pau44 |
| 昆明 | 摟ləu53 | 抱pau13 |
| 合肥 | 抱pɔ53 | 抱pɔ53 |
| 揚州 | ①摟lɤɯ42②抱pɔ55 | 抱pɔ55 |
| 苏州 | 抱bæ31 | 抱bæ31 |
| 溫州 | 杰\*dʑi12 | ①抱bɜ24②⃞du31 |
| 长沙 | 抱pau21 | 抱pau21 |
| 南昌 | ①摟lɛu213②抱p‘au31 | 抱p'au31 |
| 梅县 | 揽lam31 | □lɛt4 |
| 广州 | 揽lam2335 | 抱p‘ou23 |
| 阳江 | 揽lam21 | ①共kʊŋ454（②口lap21 |
| 廈門 | 抱p‘o33 | 抱p‘o33 |
| 潮州 | 揽lam53 | 抱p‘o35 |
| 福州 | 抱pɔ242 | 抱pɔ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **开k'ai55** | **关kuan55** |
| 北京 | 开k'ai55 | 关kuan55 |
| 济南 | 开k'ɛ213 | 关kuæ̃213 |
| 沈阳 | 开k'ai33 | 关kuan33 |
| 西安 | 开k'æ21 | 关kuæ̃21 |
| 成都 | 开k'ai44 | 关kuan44 |
| 昆明 | 开k'ɛ44 | 关kuã41 |
| 合肥 | 开k'E212 | 关kuæ̃212 |
| 揚州 | 开k'ɛ31 | 关kuɛ̃31 |
| 苏州 | 开k'E44 | 关kuE44 |
| 溫州 | 开k'E44 | 关ka44 |
| 长沙 | 开k'ai33 | 关kuan33 |
| 南昌 | 开k'ai42 | 关kuan42 |
| 梅县 | 开k'ɔi44 | 关kuan41 |
| 广州 | 开hɔi53 | 关kwan53 |
| 阳江 | 开hɔi33 | □ʃan33 |
| 廈門 | 开k'ui55 | 关kũãĩ55 |
| 潮州 | 开k'ai33 | 关kũẽ33 |
| 福州 | 开k'ui44 | 关kuɔŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **封封住fəŋ55** | **塞sai55** |
| 北京 | 封fəŋ55 | 塞sai55,sei55 |
| 济南 | 封fəŋ213 | 塞sei213 |
| 沈阳 | 封fəŋ33 | 塞sei33 |
| 西安 | 封fəŋ21 | 塞sei21 |
| 成都 | 封foŋ44 | 塞se31 |
| 昆明 | 封foŋ44 | 塞sə31 |
| 合肥 | 封fəŋ212 | 塞sE212 |
| 揚州 | 封foŋ31 | 塞sə?4 |
| 苏州 | 封foŋ44 | 塞sɤ?4 |
| 溫州 | 封hoŋ44 | 塞sE23 |
| 长沙 | 封xən33 | 塞sə24 |
| 南昌 | 封fuŋ42 | 塞sɛt5 |
| 梅县 | 封fuŋ44 | 塞sɛt21 |
| 广州 | 封fʊŋ53 | 塞ʃɐt5 |
| 阳江 | 封fʊŋ33 | 塞tʃɐt24 |
| 廈門 | 封hɔŋ55 | □t'at42 |
| 潮州 | 封huaŋ33 | 塞sak21 |
| 福州 | 封xuŋ44 | ①塞sei?23②口tøy?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **盖kai51** | **罩tʂau51** |
| 北京 | 盖kai51 | 罩tʂau51 |
| 济南 | 盖kɛ21 | 罩tʂɔ21 |
| 沈阳 | 盖kai41 | 罩tsau41 |
| 西安 | 盖kæ45 | 罩tsɑu45 |
| 成都 | 盖kai13 | 罩tsau13 |
| 昆明 | 盖kɛ13 | 罩tʂau13 |
| 合肥 | 盖kE53 | 罩tʂɔ53 |
| 扬州 | 盖kɛ55 | 罩tsɔ55 |
| 苏州 | 盖kE513 | 罩tsæ513 |
| 温州 | ①盖kE42②⃞kaŋ45 | 罩tsɜ42 |
| 长沙 | 盖kai55 | 罩tsau55 |
| 南昌 | 盖kai55 | 罩tsau55 |
| 梅县 | 盖kɔi42 | 罩tsau42 |
| 广州 | ①盖kɔi33②)冚k'ɐm35 | 罩tʃau33- |
| 阳江 | □kɐp24 | □kɐp24 |
| 廈門 | ①盖kai11②⃞k'am11 | 罩ta11 |
| 潮州 | ①盖kai213②⃞k'am213 | □k'am213 |
| 福州 | ①⃞kaŋ213②⃞k'aiŋ213 | ①罩tau213②缦maŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **套t'au51** | **卷tɕyan214** |
| 北京 | 套t'au51 | 卷tɕyan214 |
| 济南 | 套t'ɔ21 | 卷tɕyæ̃55 |
| 枕阳 | 套t‘au41 | 卷tɕyan213 |
| 西安 | 套t'ɑu45 | 卷tɕyæ̃53 |
| 成都 | 套t'au13 | 卷tɕyan53 |
| 昆明 | 套t'au13 | 卷tɕiɛ53 |
| 合肥 | 套t'ɔ53 | 卷tɕyĩ24 |
| 揚州 | 套t'ɔ55 | 卷tɕyĩ42 |
| 苏州 | 套t‘æ513 | 卷tɕiø41 |
| 溫州 | 套t'ɜ42 | ①卷tɕy45tɕyoŋ45 |
| 长沙 | 套t'au55 | 卷tɕyẽ41 |
| 南昌 | 套t'au213 | 卷tɕyɔu213 |
| 梅县 | □lap21 | ①卷kian31②捆k'un31 |
| 广州 | 套t'ou33 | 卷kyn35 |
| 阳江 | 口lɐp24 | 卷kin21 |
| 廈門 | 套t‘o11 | 卷kῃ51 |
| 潮州 | ①套t'au213②⃞lap21 | ⃞kau?21 |
| 福州 | ①套t‘ɔ213②⃞t'a?23 | 卷kuɔŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **包pau55** | **繋tɕi51** |
| 北京 | 包pau55 | 繋tɕi51 |
| 济南 | 包pɔ213 | 繋tɕi21 |
| 沈阳 | 包pau33 | 繫tɕi41 |
| 西安 | 包pɑu21 | 繫tɕi45 |
| 成都 | 包pau44 | 拴suan44 |
| 昆明 | 包pau44 | 繋tɕi13 |
| 合肥 | 包pɔ212 | 拴ʂuæ̃212 |
| 揚州 | 包pɔ31 | 拴suɛ̃31 |
| 苏州 | 包pæ44 | 繫tɕi513 |
| 温州 | 包pɜ44 | 縛ɦo12 |
| 长沙 | 包pau33 | ①繋tɕi55②□t'ia24 |
| 南昌 | 包pau42 | 繋tɕi55 |
| 梅县 | 包pau44 | □t'ak21 |
| 广州 | 包pau53. | 綁pɔŋ35 |
| 阳江 | 包pau33 | □t'ou443 |
| 廈門 | 包pau55 | 結kat32 |
| 潮州 | 包pau33 | ①結kak21②口tue213 |
| 福州 | 包pau44 | 羈lie44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **解tɕie214** | **剝pau55** |
| 北京 | 解tɕie214 | ①剝pau55②扒pa55 |
| 济南 | 解tɕiɛ55 | 剝pə213 |
| 沈阳 | 解tɕie213 | ①剝pan33②扒pa33 |
| 西安 | 解tɕie53 | 剝po21 |
| 成都 | 解kai53 | 剝po31 |
| 昆明 | 解kɛ53 | 剝po31 |
| 合肥 | 解tɕiE24 | 剝pɐ?4 |
| 揚州 | 解kɛ42 | 剝pɑ?4 |
| 苏州 | 解kɒ41 | 剝po?4 |
| 溫州 | 解ka45 | 剝po23 |
| 长沙 | 解kai41 | 剝po24 |
| 南昌 | 解kai213 | 剝pɔk5 |
| 梅县 | 解kai31 | 剝pɔk21 |
| 广州 | 解kai35 | 剝mɔk33 |
| 阳江 | 解kai21 | 剝mɐk24 |
| 廈門 | 敨t'au51 | 剝pak32 |
| 潮州 | ①解koi53②敨t'au53 | ①剝pak21②口li213 |
| 福州 | ①解kɛ31②敨t'au31 | 剝puɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **折折叠tʂə35** | **叠堆叠tie35** |
| 北京 | 叠tie35 | ①摞luo51②碼ma214 |
| 济南 | 叠tie42 | 摞luə42 |
| 沈阳 | 叠tie35 | 摞lei213 |
| 西安 | 叠tie24 | 摞luo45 |
| 成都 | 折tse31 | ①叠tie31②摞no13 |
| 昆明 | 折tʂə31 | 摞luo31 |
| 合肥 | 叠tiə?4 | 堆tei212 |
| 揚州 | 折tɕiə?4 | ①叠tiə?4②摞lo55 |
| 苏州 | 折tsɤ?4 | 叠dɤ?23 |
| 溫州 | 折tɕi23 | 叠di12 |
| 长沙 | 折tsə24 | □to21 |
| 南昌 | 折tsɛt5 | 叠t'iɛt5 |
| 梅县 | 折tsap21 | 叠t‘iap4 |
| 广州 | 折tʃip33 | 叠tip22 |
| 阳江 | 折tʃip21 | 叠tip454 |
| 廈門 | 折tsi?32 | 叠t‘iap5，t'a?5 |
| 潮州 | 折tsi?21 | 叠t‘iəp4，t‘a?4 |
| 福州 | 折tsie?23 | 叠ta?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **鋪p'u55** | **装tʂuaŋ55** |
| 北京 | 鋪p'u55 | 装tʂuaŋ55 |
| 济南 | 鋪p'u213 | 装tʂuaŋ213 |
| 沈阳 | 鋪p'u33 | 装tsuaŋ33 |
| 西安 | 鋪p'u21 | 装pfɑŋ21 |
| 成都 | 鋪p‘u44 | 装tsuaŋ44 |
| 昆明 | 鋪p'u31 | 装tʂuã44 |
| 合肥 | 鋪p‘u212 | 装tʂuɑ̃212 |
| 揚州 | 鋪p‘u31 | 装tsuɑŋ31 |
| 苏州 | 鋪p‘u44 | 装tsɒŋ44 |
| 溫州 | 鋪p'øy44 | 装tsuɔ44 |
| 长沙 | 鋪p‘u33 | 装tɕyan33 |
| 南昌 | 鋪p'u213 | 装tsɔŋ42 |
| 梅县 | 鋪p‘u44 | 装tsɔŋ44 |
| 广州 | 鋪p'ou53 | 装tʃɔŋ53 |
| 阳江 | 鋪p'ou33 | 装tʃɔŋ33 |
| 廈門 | 鋪p‘ɔ55 | 装tsῃ55 |
| 潮州 | 鋪p'ou33 | □ts'o11 |
| 福州 | 鋪p'uɔ44 | 装tsouŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **打ta214** | **捅t‘uŋ214** |
| 北京 | 打ta214 | 捅t‘uŋ214 |
| 济南 | 打ta55 | 捅t‘uŋ55 |
| 沈阳 | 打ta213 | 捅t‘uŋ213 |
| 西安 | 打tɑ53 | 捅t‘uoŋ53 |
| 成都 | 打ta53 | @to31 |
| 昆明 | 打ta53 | @tuo31 |
| 合肥 | 打ta24 | 搗tɔ24 |
| 揚州 | 打tɑ42 | 捅t‘oŋ42 |
| 苏州 | 打taŋ41 | ①捅t'oŋ41②戳ts'o?4 |
| 溫州 | 打tiɛ45 | □tøy23 |
| 长沙 | 打ta41 | 捅t‘ən41 |
| 南昌 | 打ta213 | 捅t'uŋ213 |
| 梅县 | 打ta31 | 捅t'uŋ42 |
| 广州 | 打ta35 | 督\*tʊk5 |
| 阳江 | 打ta21 | ①督\*tʊk24②口nʊk24 |
| 廈門 | 拍p‘a?32 | □t‘ɔk32 |
| 潮州 | 拍p'a?21 | □t'ɯŋ11 |
| 福州 | 拍p'a?23 | □t'ou?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **碰p'əŋ51** | **撕sๅ55** |
| 北京 | 碰p‘əŋ51 | 撕sๅ55 |
| 济南 | 碰p‘əŋ21 | 撕sๅ213 |
| 沈阳 | 碰p‘əŋ41 | ①撕sๅ33②口lai213 |
| 西安 | 碰p‘əŋ45 | 撕sๅ21 |
| 成都 | 碰p‘oŋ13 | ①撕sๅ44②扯ts‘e53 |
| 昆明 | 碰p‘oŋ13 | ①撕sๅ44②扯tʂ'ə53 |
| 合肥 | 贊\*tsæ̃53 | 撕sๅ212 |
| 揚州 | 碰p‘oŋ55 | 撕sๅ31 |
| 苏州 | 碰baŋ31 | ①扯ts'ɒ41②口bən44 |
| 溫州 | 碰p'oŋ42 | 鐸\*do12 |
| 长沙 | 碰p‘ən55 | ①撕sๅ33②扯ts'ə41 |
| 南昌 | 碰p'uŋ213 | ①口tsɛ42②口tɛ42 |
| 梅县 | 撞ts'ɔŋ42 | 扯ts'a31 |
| 广州 | 碰p'ʊŋ33 | ①撕ʃi53②口mit5 |
| 阳江 | 碰p'ʊŋ24 | 撕ɬei33 |
| 廈門 | 碰p'ɔŋ11 | □tiak32 |
| 潮州 | 撞tsuaŋ35 | □li213 |
| 福州 | 碰p‘auŋ242 | □t'ie31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **弹t'an35** | **扔ʐəŋ55** |
| 北京 | 弹t'an35 | 扔ʐəŋ55 |
| 济南 | 弹t'æ̃42 | 扔ʐəŋ213. |
| 沈阳 | 弹t‘an35 | 扔ləŋ33 |
| 西安 | 弹t'æ̃24 | 扔ʐəŋ21,ʐəŋ53 |
| 成都 | 弹t'an31 | 甩suai53 |
| 昆明 | 弹t‘ã31 | 丢tio44 |
| 合肥 | 弹t‘æ̃55 | 撂niɔ53 |
| 揚州 | 弹t'ɛ̃34 | ①甩liɔ55②摔suɛ31③口ts'uɛ55 |
| 苏州 | 弹dE24 | ①掼guE31②篤\*to?4 |
| 温州 | 弹da11 | 掼ga11 |
| 长沙 | 弹tan13 | 丢tiəu33 |
| 南昌 | 弹t'an24 | 丢tiu42 |
| 梅县 | 弹t'an12 | 丢tiu44 |
| 广州 | 弹t‘an" | ①劈\*p'ɛk33②口wɪŋ33③掟tɛŋ33 |
| 阳江 | 弹t‘an443 | 劈\*p'ɪk24 |
| 廈門 | 弹tũã24 | □hĩ11 |
| 潮州 | 弹tũã55 | □kak4 |
| 福州 | 弹taŋ52 | ①⃞liu44②□口k‘œ?431œ?4(k'-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **塡t'ian35** | **埋mai35** |
| 北京 | t'ian35 | 埋mai35 |
| 济南 | 塡t‘iæ̃42 | 埋mɛ42 |
| 沈阳 | 塡t‘ian35 | 埋mai35 |
| 西安 | 塡t‘iæ̃24 | 埋mæ24 |
| 成都 | 塡t'ian31 | 埋mai31 |
| 昆明 | 塡t‘iɛ31 | 埋mɛ31 |
| 合肥 | 塡t‘iĩ55 | 埋mE55 |
| 揚州 | 塡t‘iĩ34 | 埋mɛ34 |
| 苏州 | 塡diɪ24 | 埋mɒ24 |
| 溫州 | 塡di31 | ①埋ma31②⃞au42 |
| 长沙 | 塡tiẽ13 | 埋mai13 |
| 南昌 | 塡t‘iɛn24 | 埋mai55 |
| 梅县 | 塡t'iɛn12 | 埋mai12 |
| 广州 | 塡t'in21 | 埋mai21,mɐi21 |
| 阳江 | 塡t‘in443 | 埋mai443 |
| 廈門 | 塡t‘ian24 | ①埋bai24②⃞tai24 |
| 潮州 | 塡t‘ĩ55 | □tai55 |
| 福州 | 塡teiŋ52 | 埋muai52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **走tsou214** | **跑奔跑p'au214** |
| 北京 | 走tsou214 | 跑p‘au214 |
| 济南 | 走tsou55 | 跑p‘ɔ55 |
| 沈阳 | 走tsou213 | 跑p'au213 |
| 西安 | 走tsou53 | 跑p‘ɑu24 |
| 成都 | 走tsəu53 | 跑p'au53 |
| 昆明 | 走tsəu53 | 跑p'au53 |
| 合肥 | 走tsɯ24 | 跑p‘ɔ55 |
| 揚州 | 走tsɤɯ42 | ①跑p‘ɔ42②奔pəŋ31 |
| 苏州 | ①走tsY"②跑baa24 | ①跑bæ24②奔pən44 |
| 温州 | 走tsau45 | 石\*zei12 |
| 长沙 | 走tsəu41 | 跑p'au41 |
| 南昌 | 走tsɛu213 | 跑p‘au213 |
| 梅县 | 行haŋ12 | 走tsɛu31 |
| 广州 | 行haŋ21 | 走tʃɐu35 |
| 阳江 | 行haŋ443 | 走tʃɐu21 |
| 廈門 | 行kĩã24 | 走tsau51 |
| 潮州 | 行kĩã55 | 走tsau53 |
| 福州 | 行kiaŋ52 | 躃pie213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **跳t‘iau51** | **踩ts'ai214** |
| 北京 | ①跳t'iau51②蹦pəŋ51❶ | 踩ts'ai214 |
| 济南 | 跳t'iɔ21 | 踩ts‘ɛ55 |
| 沈阳 | 跳t'iau41 | 踩ts'ai213 |
| 西安 | 跳t'iɑu45 | 踩ts'æ53 |
| 成都 | 跳t'iau13 | 探ts'ai53 |
| 昆明 | 跳t'iau13 | 踩ts'ɛ53 |
| 合肥 | 蹦pəŋ53 | 踩ts'E24 |
| 揚州 | ①跳t‘iɔ55②蹦pog55❶ | ①踏tæ?4，t'æ?4②踩ts'ɛ42 |
| 苏州 | 跳t‘iæ513 | 踏da?23 |
| 温州 | 跳t'iɛ42 | ①踏da12②踩ts'E45 |
| 长沙 | 跳t'iau55 | 踩ts'ai41 |
| 南昌 | 跳t'iɛu213 | ①踏t‘at5②踩ts'ai213 |
| 梅县 | 跳t'iau42 | 踏t‘ap4 |
| 广州 | 跳t'iu33 | 踩tʃ'ai35 |
| 阳江 | ①跳t‘iu24②驟\*tʃau454 | ①踩tʃ'ai21②口nɐk454 |
| 廈門 | 跳t'iau11,t'io24➋ | 踏ta?5 |
| 潮州 | 跳t'iəu213 | 踏ta？4 |
| 福州 | ①跳t'iu213②石\*suɔ?4 | □ts‘ia?4 |

❶单脚为跳，双脚为蹦。但方言口語中通常不甚区分。➋[t'iau11]:通常的跳；[t‘io24]:急跳。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 跨k'ua51 | 站tʂan51 |
| 北京 | 迈mai51 | 站tʂan51 |
| 济南 | 跨k‘ua21 | 站tʂæ̃21 |
| 沈阳 | 迈mai41 | 站tsan41 |
| 西安 | 跨k‘uɑ45 | 站tsæ̃45 |
| 成都 | □tɕ'ia31 | 站tsan13 |
| 昆明 | 跨k‘ua13 | 站tʂã13 |
| 合肥 | 跨k'ua53 | 站tʂæ̃53 |
| 揚州 | 跨k'uɑ55,k'ɑ55 | 站tsɛ̃55 |
| 苏州 | 跨k'o513 | 立liɪ?23 |
| 温州 | □biɛ31 | @gE24 |
| 长沙 | 跨k'ua55 | 站tsan21 |
| 南昌 | 卡\*k‘a213 | ①站tsan55②企tɕ'i31 |
| 梅县 | @k'iam42 | 企k‘i44 |
| 广州 | □lam33 | 企k'ei23 |
| 阳江 | 踏lam24 | 企k'ei21 |
| 廈門 | 伐\*hua?5 | 企k‘ia'33 |
| 潮州 | 跬hua?4 | 企k‘ia35 |
| 福州 | □p‘ua?4 | 企k‘ie242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 词目 方言点 | **蹲tuən55** | **靠k'au51** |
| 北京 | 蹲tuən55 | 靠k'au51 |
| 济南 | 蹲tuẽ213 | 靠k‘ɔ21 |
| 沈阳 | 蹲tuən33 | 靠k'au41 |
| 西安 | 蹲tuẽ21 | 靠k'ɑu45 |
| 成都 | □k'u31 | 靠k'au13 |
| 昆明 | 蹲儿tuə̃r44 | 靠k‘au13 |
| 合肥 | 蹲tən212 | 靠k‘ɔ53 |
| 揚州 | 蹲təŋ31 | 靠k‘ɔ55 |
| 苏州 | ①蹲tən44②⃞bu31 | ①靠k'æ513②@gE31 |
| 温州 | 鳩\*tɕiau44 | 靠k'ɜ42 |
| 长沙 | □ku13 | 靠k'au55 |
| 南昌 | 蹲tən42 | 靠k'au213 |
| 梅县 | 蹲ts'un12 | 靠k‘au42 |
| 广州 | 踎mɐu53 | □pɐŋ22 |
| 阳江 | □pɐu33 | □pɐŋ454 |
| 廈門 | □k'u24 | 靠k'o11 |
| 潮州 | □k'u55 | 倚ua53 |
| 福州 | □ts'uəŋ52 | 靠k‘ɔ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **躺t‘aŋ214** | **跨ʂuai55** |
| 北京 | 躺t‘aŋ214 | @ʂuai55 |
| 济南 | 躺t‘aŋ55 | ①@ʂuɛ213②跌tie213 |
| 沈阳 | 躺t‘aŋ213 | ①@suai33②卡\*k'a213 |
| 西安 | 躺t'ɑŋ53 | @fæ21 |
| 成都 | 躺t'aŋ53 | ①绊pan13②⃞tsuai44 |
| 昆明 | 躺t‘ã53 | 掼kuã13 |
| 合肥 | 躺t‘ɑ̃24 | 跌tiɐ?4 |
| 揚州 | 躺t‘ɑŋ42 | ①跌tiə?4②@suɛ31 |
| 苏州 | ①睏k'uən513②@gE31 | 跌tiɪ?4 |
| 溫州 | 翻fa44 | □lai11 |
| 长沙 | 躺t'an41 | @ɕyai33 |
| 南昌 | 躺t'ɔŋ213 | 跌tiɛt5 |
| 梅县 | 眠min12 | 跌tiɛt21 |
| 广州 | 瞓fɐn33 | ①跌tit33②掼kwan33 |
| 阳江 | 睡ʃui454 | 跌tit21 |
| 廈門 | 倒to51 | ①跋pua?5②@siak32 |
| 潮州 | ①倒to53②口kũã213 | 跋pua?4 |
| 福州 | 倒tɔ31 | ①跋puɔ?4②@søy?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **挤tɕi214** | **躱躲藏tuo214** |
| 北京 | 挤tɕi214 | 藏ts'aŋ35 |
| 济南 | 挤tɕi55 | 藏ts'aŋ42 |
| 沈阳 | 挤tɕi213 | ①藏ts'aŋ35②猫\*mau33 |
| 西安 | 挤tɕi33 | 藏tɕ'iɑŋ24 |
| 成都 | 挤tɕi53 | 躱to53 |
| 昆明 | 挤tɕi53 | 躱tuo53 |
| 合肥 | 挤tsๅ24 | 藏tɕ'iɑ̃55 |
| 揚州 | 挤tɕi42 | 躱to42 |
| 苏州 | 軋ga?23 | 盘\*tø24 |
| 溫州 | ①挤tsei42②軋ga12 | 縮\*ɕyo23 |
| 长沙 | 挤tɕi41 | 躱to41 |
| 南昌 | 挤tɕi213 | 躱tɔ213 |
| 梅县 | □tsiam44 | 囥k‘ɔŋ42 |
| 广州 | 逼pɪk5 | 匿埋nei21mai21 |
| 阳江 | 及\*kiɛp454 | ①餌\*nei24②仆\*pʊk454 |
| 廈門 | □k‘ue?32 | ①囥k‘ῃ11②口bi?32 |
| 潮州 | 挤tsĩ213 | ①店\*tiəm213②口bi?21 |
| 福州 | □k'ai'?23 | ①口k‘ou?23②口miŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **挑肩挑t'iau55** | **揹pei55** |
| 北京 | 挑t‘iau55 | 揹pei55 |
| 济南 | 挑t'iɔ213 | 揹pei213 |
| 沈阳 | 挑t‘iau33 | 揹pei33 |
| 西安 | 挑t'iɑu21 | 揹pei21 |
| 成都 | ①挑t‘iau44②担tan44 | 揹pei44 |
| 昆明 | 挑t'iau44 | 揹pe44 |
| 合肥 | 挑t'iɔ212 | 揹pei212 |
| 揚州 | 挑t'iɔ31 | 揹pəi31 |
| 苏州 | 挑t'iæ44 | 揹pE44 |
| 温州 | 担ta44 | 揹pai44 |
| 长沙 | 挑t‘iau33 | 揹pei44 |
| 南昌 | 挑t'iɛu42 | 揹pei42 |
| 梅县 | @k'ai44 | □pa12 |
| 广州 | 担tam53 | @mɛ53 |
| 阳江 | 担tam33 | @mɛ24 |
| 廈門 | 担tã55 | □ia33 |
| 潮州 | 担tã33 | ①□ia35②⃞pi213 |
| 福州 | 担taŋ44 | □mai242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **跟跟随kən55** | **逃跑t'au35p'au214** |
| 北京 | 跟kən55 | 跑p'au214 |
| 济南 | 跟kẽ213 | 跑p‘ɔ55 |
| 沈阳 | 跟kən33 | ①跑p'au213②挠杠nau35kaŋ41 |
| 西安 | 跟kẽ21 | 跑p'ɑu24 |
| 成都 | 跟kən44 | 跑p'au53 |
| 昆明 | 跟kə̃44 | 逃跑t‘au31p'au53 |
| 合肥 | 跟kən212 | 偷跑t'ɯ212p'ɔ55 |
| 揚州 | 跟kəŋ31 | 逃跑t'ɔ34p‘ɔ42 |
| 苏州 | 跟kən44 | 逃dæ24 |
| 溫州 | 跟kaŋ44 | 逃dɜ31 |
| 长沙 | 跟kən33 | 跑p‘au41 |
| 南昌 | 跟kiɛn42 | 偷走t‘ɛu42tsɛu213 |
| 梅县 | @t'ɛn12 | 偷走t'ɛn44tsɛu31 |
| 广州 | 跟kɐn53 | 偷走t‘ɐu53tʃɐu35 |
| 阳江 | 跟kɐn33 | 偷走t‘ɐu33tʃɐu21 |
| 廈門 | 跟kin55 | ①偷走t'au5533tsau51②走路tsau5155lɔ33 |
| 潮州 | □tue213 | 偷走t'au3323tsau53 |
| 福州 | 跟kyŋ44 | 走tsau31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **脫t‘uo55** | **戴tai51** |
| 北京 | 脫t‘uo55 | 戴tai51 |
| 济南 | 脫t'uə213 | 戴tɛ21 |
| 沈阳 | 脫t‘uə33 | 戴tai41 |
| 西安 | 脫t‘uo21 | 戴tæ45 |
| 成都 | 脫t‘o31 | 戴tai13 |
| 昆明 | 脫t‘uo31 | 戴tɛ13 |
| 合肥 | 脫t‘ə?4 | 戴tE53 |
| 揚州 | 脫t'o?4 | 戴tɛ55 |
| 苏州 | 脫t'ɤ?4 | 戴tɒ513 |
| 溫州 | 脫t'ai23 | 戴ta42 |
| 长沙 | 脫t'o24 | 戴tai55 |
| 南昌 | 脫t'ɔt5 | 戴tai55 |
| 梅县 | 脫t'ɔt21 | 戴tai42 |
| 广州 | 脫t‘yt33 | 戴tai33 |
| 阳江 | 脫t'utn | 戴tai" |
| 廈門 | ①拖t'ῃ11②脫t‘uat32 | 戴ti11 |
| 潮州 | 褪t'ɯŋ213 | 戴ti213 |
| 福州 | ①褪t'ouŋ213②脫t'ua?23 | 戴tai213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **洗ɕi214** | **刷ʂua55** |
| 北京 | 洗ɕi214 | 刷ʂua55 |
| 济南 | 洗ɕi55 | 刷ʂua213 |
| 沈阳 | 洗ɕi213 | 刷sua33 |
| 西安 | 洗ɕi53 | 刷fɑ21 |
| 成都 | 洗ɕi53 | 刷sua31 |
| 昆明 | 洗ɕi53 | 刷ʂua31 |
| 合肥 | 洗sๅ24 | 刷ʂuɐ?4 |
| 揚州 | 洗ɕi42 | 刷suæ?4 |
| 苏州 | 汏dɒ31 | 刷sɤ？4 |
| 溫州 | ①洗sei45②盪duɔ24❶ | 刷sø23 |
| 长沙 | 洗ɕi41 | 刷ɕya24 |
| 南昌 | 洗ɕi213 | 刷sɔt5 |
| 梅县 | 洗sɛ31 | 刷sɔt21 |
| 广州 | 洗ʃɐi35 | 擦tʃ‘at33 |
| 阳江 | 洗ɬɐi21 | 汕\*ʃan24 |
| 廈門 | 洗sue51 | 擦ts'at32 |
| 潮州 | 洗soi53 | 刷sue?21 |
| 福州 | 洗sɛ31 | 刷sou?23 |

❶①一般的洗;②大洗。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **涮ʂuan51** | **漱口ʂu51k'ou214** |
| 北京 | 涮ʂuan51 | 漱口ʂu51k'ou214 |
| 济南 | 涮ʂuæ̃21 | 漱口ʂu21k‘ou55 |
| 沈阳 | 涮suan41 | 漱口su41k'ou213 |
| 西安 | 涮fæ̃45 | 涮咀fæ̃45tsuei53 |
| 成都 | 涮suan13 | 漱口su13k'əu53 |
| 昆明 | 涮ʂuã13 | 漱咀su13tsue53 |
| 合肥 | 涮ʂuæ̃53 | 造\*咀ts'ɔ53tsei24 |
| 揚州 | 涮suɛ̃55 | 漱咀su55tsuəi42 |
| 苏州 | 蕩dɒŋ31 | ①啯咀kuɤ?4tsʮ41 ②蕩口dɒŋ31k'Y41 |
| 温州 | 蕩duɔ24 | 蕩口duɔ24k'au45 |
| 长沙 | 涮san55 | ①湯\*口t'au33k'əu41 ②漱口səu55k'əu41 |
| 南昌 | 蕩t'ɔŋ31 | 刷口sɔt5k‘iɛu213 |
| 梅县 | □t‘ɔi44 | 湯\*咀t‘ɔŋ44tsɔi31 |
| 广州 | @lʊk2 | @口lɔŋ23hɐu35 |
| 阳江 | @lɔŋ21 | @口lɔŋ21hɐu21 |
| 廈門 | □bin51 | 洗咀sue5155ts'ui11 |
| 潮州 | □ts'ok21 | □咀tɯŋ3521ts'ui213 |
| 福州 | □□kɔ31(kɔ?4),louŋ242 | □□阻kɔ31(kɔ?4),louŋ242ts'ui213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **洗澡ɕi21435tsau214** | **晒ʂai51** |
| 北京 | 洗澡ɕi21435tsau214 | 晒ʂai51 |
| 济南 | 洗澡ɕi55tsɔ55 | 晒ʂɛ21 |
| 沈阳 | 洗澡儿ɕi21335tsaur213 | 晒sai41 |
| 西安 | 洗澡ɕi5324tsɑu53 | 晒sæ45 |
| 成都 | 洗澡ɕi53tsau53 | 晒sai13 |
| 昆明 | 洗澡ɕi53tsau53 | 晒ʂɛ13 |
| 合肥 | 洗澡sๅ24tsɔ24 | 晒ʂE53 |
| 揚州 | 洗澡ɕi42tsɔ42 | 晒sɛ55 |
| 苏州 | 淴浴ho？4io?23 | 晒so513 |
| 温州 | 洗身体sei45saŋ44t'i45 | 晒sa42 |
| 长沙 | 洗澡ɕi41tsau41 | 晒sai55 |
| 南昌 | 洗澡ɕi213tsaiu213 | 晒sai55 |
| 梅县 | ①冲凉ts‘uŋ44liɔŋ12②洗身sɛ31sən44 | 晒sai42 |
| 广州 | ①冲凉tʃ'ʊŋ53lœŋ21 ②洗身ʃɐi35ʃɐn53 | 晒ʃai33 |
| 阳江 | 洗身ɬɐi21ʃɐn33 | 晒ʃai24 |
| 廈門 | 洗身sue5155sin55 | 曝p'ak5 |
| 潮州 | 洗浴soi5324ek4 | ①曝p‘ak4②⃞ne55 |
| 福州 | 洗湯sɛ31louŋ44(t‘-) | 曝p'uɔ?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **晾liaŋ51** | **熨yn51** |
| 北京 | 晾liaŋ51 | 熨yn51 |
| 济南 | 晾liaŋ21 | 熨yẽ21 |
| 沈阳 | 晾liaŋ41 | ①熨yn41②烙lau41 |
| 西安 | 晾liɑŋ45 | 熨yẽ45 |
| 成都 | 晾niaŋ13 | 熨yn13 |
| 昆明 | 晾liã13 | 燙t'ã13 |
| 合肥 | @lɑ̃53 | 熨yn53 |
| 揚州 | @lɑŋ55 | 燙t'ɑŋ55 |
| 苏州 | 娘lɒŋ31 | 燙t'ɒŋ513 |
| 温州 | @luɔ31 | 燙t'uɔ42 |
| 长沙 | 晾lian11 | 熨yn55 |
| 南昌 | ①晾liɔŋ31②@lɔŋ31 | 燙t'ɔŋ213 |
| 梅县 | @lɔŋ42 | 燙t'ɔŋ42 |
| 广州 | @lɔŋ11 | 燙t‘ɔŋ33 |
| 阳江 | @lɔŋ454 | 燙t'ɔŋ24 |
| 廈門 | 泥\*ni24 | 熨ut32 |
| 潮州 | □la11 | 熨uk21 |
| 福州 | 晾liaŋ62 | 熨ou?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **染ʐan214** | **剪tɕian214** |
| 北京 | 染ʐan214 | 鉸tɕiau214 |
| 济南 | 染ʐæ̃55 | 鉸tɕiɔ55 |
| 沈阳 | 染ian213 | 鉸tɕiau213 |
| 西安 | 染ʐæ̃53 | 较tɕiɑu53 |
| 成都 | 染zan53 | 较tɕiau53 |
| 昆明 | 染ʐã53 | 剪tɕiɛ53 |
| 合肥 | 染ʐən24 | 剪tɕiĩ24 |
| 揚州 | 染iĩ42 | 剪tɕiĩ42 |
| 苏州 | 染ȵiɪ31 | 剪tsiɪ41 |
| 溫州 | 染ȵi24 | ①剪tɕi45②口dʑia12 |
| 长沙 | 染yẽ41 | 剪tɕiẽ41 |
| 南昌 | 染ȵiɛn213 | 剪tɕiɛn213 |
| 梅县 | 染ȵiam42 | 剪tsiɛn31 |
| 广州 | 染jim23 | 剪tʃin35 |
| 阳江 | 染jim21 | 剪tʃin21 |
| 廈門 | 染liam51 | ①较ka55②剪tsian51 |
| 潮州 | ①染ni53②庄\*tsɯŋ33 | 鉸ka33 |
| 福州 | 染nieŋ31 | ①较ka44②剪tseiŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **裁ts'ai35** | **切tɕ'ie55** |
| 北京 | 裁ts'ai35 | 切tɕ'ie55 |
| 济南 | 裁ts‘ɛ42 | 切tɕ'ie213 |
| 沈阳 | 裁ts'ai35 | 切tɕ'ie33 |
| 西安 | 裁ts'æ24 | 切tɕ'ie21 |
| 成都 | 裁ts‘ai31 | 切tɕ'ie31 |
| 昆明 | 裁ts‘ɛ31 | 切tɕ'ie31 |
| 合肥 | 裁ts'E55 | 切tɕ'iɐ?4 |
| 搨州 | 裁ts'ɛ34 | 切tɕ'iə?4 |
| 苏州 | 裁zE24 | 切ts'iɪ?4 |
| 溫州 | 裁zE31 | 切tɕ‘i23 |
| 长沙 | 裁tsai13 | 切tɕ'ie24 |
| 南昌 | 裁ts‘ai24 | 切tɕ'iɛt5 |
| 梅县 | 裁ts‘ai12 | 切ts'iɛt21 |
| 广州 | □kai33 | 切tʃ'it33 |
| 阳江 | 裁tʃ‘ɔi443 | 切tʃ‘it21 |
| 廈門 | 裁ts‘ai24 | ①截tsue?5②撇\*piat32 |
| 潮州 | 裁ts'ai55 | 截tsoi?4 |
| 福州 | 裁ts‘øy52 | ①削suɔ?23②抿mieŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **割kə35** | **刴tuo51** |
| 北京 | ①割kə35②拉la35 | 剁tuo51 |
| 济南 | 割kə213 | 剁tuə21 |
| 沈阳 | 割kə213 | 剁tuə41 |
| 西安 | 割kə21 | 刴tuo45 |
| 成都 | 割ko31 | 宰tsai53 |
| 昆明 | 割kuo31 | 刴tuo31 |
| 合肥 | 割kɐ?4 | □tʂæ̃212 |
| 揚州 | 割kə?4 | ①刴to55②⃞tsɛ̃31❶ |
| 苏州 | 割kɤ?4 | @tsE44 |
| 温州 | 割kø23 | 刴tən42 |
| 长沙 | 割ko24 | 刴to55 |
| 南昌 | 割kɔt5 | 刴tɔ55 |
| 梅县 | 割kɔt21 | □tɔk4 |
| 广州 | 割kɔt33 | □tœk33 |
| 阳江 | 割kɔt21 | 啄\*tiɛk21 |
| 廈門 | 割kua?32 | @tsam33 |
| 潮州 | 割kua?21 | 斲tok21 |
| 福州 | 割ka?23 | 鍘tsa？4 |

❶①刴一下；②連續地刴。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **杀ʂa55** | **宰tsai214** |
| 北京 | 杀ʂa55 | ①宰tsai214②杀ʂa55❶ |
| 济南 | 杀ʂa213 | ①宰tsɛ55②杀ʂa213❶ |
| 沈阳 | 杀sa33 | ①宰tsai213②杀sa33❶ |
| 西安 | 杀sɑ21 | ①宰tsæ53②杀sɑ21❶ |
| 成都 | 杀sa31 | 杀sa31 |
| 昆明 | 杀ʂa31 | ①宰tsɛ53②杀ʂa31❶ |
| 合肥 | 杀ʂɐ?4 | 杀ʂɐ?4 |
| 揚州 | 杀sæ?4 | ①宰tsɛ42②杀sæ?4❶ |
| 苏州 | 杀sa?4 | 杀sa?4 |
| 温州 | 杀sa23 | 推\*t'ai44 |
| 长沙 | 杀sa24 | 杀sa24 |
| 南昌 | 杀sat5 | 杀sat5 |
| 梅县 | 杀sat21 | @ts'ๅ12 |
| 广州 | 杀ʃat33 | 劏t'ɔŋ53 |
| 阳江 | 杀ʃat21 | 劏t'ɔŋ33 |
| 廈門 | 刣t'ai24 | ①刣t'ai24②杀sua?32➋ |
| 潮州 | 刣t'ai55 | 刣t'ai55 |
| 福州 | 刣t'ai52 | 刣t'ai52 |

❶“宰”和“杀”在具体对象（指动物）前，有的通用，有的有分工，(如北京話“杀猪”、“宰猪”、“宰羊”）各方言也不尽相同。❷①指杀剥烫洗整个过程；②指杀死的一下动作。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **泼泼水p‘o55** | **浇tɕiau55** |
| 北京 | 泼p‘o55 | 浇tɕiau55 |
| 济南 | 泼p‘ə213 | 浇tɕiɔ213 |
| 沈阳 | 泼p‘ə33 | 浇tɕiau33 |
| 西安 | 泼p'o21 | 浇tɕiɑu21 |
| 成都 | 泼p'o31 | 浇tɕiau44 |
| 昆明 | 泼p'o31 | 浇tɕiau44 |
| 合肥 | 泼p‘ɐ?4 | 浇tɕiɔ212 |
| 揚州 | 泼p‘o?4 | 浇tɕiɔ31 |
| 苏州 | 泼p‘ɤ?4 | 浇tɕiæ44 |
| 温州 | 泼p'ø23 | 浇tɕiɛ44 |
| 长沙 | 泼p'o24 | 浇tɕiau33 |
| 南昌 | 泼p'ɔt5 | 浇tɕiɛu42 |
| 梅县 | 泼p'at21 | 育\*juk21 |
| 广州 | 泼p‘ut33 | 淋lɐm21 |
| 阳江 | 泼p‘ut21 | 淋lɐm443 |
| 廈門 | 泼p'ua?32 | 沃ak32 |
| 潮州 | 泼p‘ua?21 | 沃ak21 |
| 福州 | 泼p'ua?23 | 沃uɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **扫sau214** | **点灯tian214** |
| 北京 | 扫sau214 | 点tian214 |
| 济南 | 扫sɔ55 | 点tiæ̃55 |
| 沈阳 | ①扫sau213②划拉xua35la• | 点tian213 |
| 西安 | 扫sɑu53 | 点tiæ̃53 |
| 成都 | 扫sau53 | 点tian53 |
| 昆明 | 扫sau53 | 点tiɛ53 |
| 合肥 | 扫sɔ24 | 上ʂɑ̃53 |
| 揚州 | 扫sɔ42 | 点tiĩ42 |
| 苏州 | 扫sæ41 | 点tiɪ41 |
| 溫州 | 扫sɜ42 | 点ti45 |
| 长沙 | 扫sau41 | 点tiẽ41 |
| 南昌 | 扫sau213 | 点tiɛn213 |
| 梅县 | 扫sau42 | 点tiam31 |
| 广州 | 扫ʃou33 | 点tim35 |
| 阳江 | 扫ɬon24 | 点tim21 |
| 廈門 | 扫sau11 | 点tiam51i |
| 潮州 | 扫sau213 | 点tiəm53 |
| 福州 | 扫sau213 | ①口ton?23②炬køy242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **收拾ʂou55ʂʅ•** | **搅和tɕiau21421xuo•** |
| 北京 | ①拾掇ʂʅ35kuo• ②归置kuei55tʂʅ•❶ | 和弄xuo51luŋ• |
| 济南 | ①拾掇ʂʅ42tuə• ②扎裹tʂa213kuə•❶ | 搅和tɕiɔ55xuə• |
| 沈阳 | ①拾掇sๅ35tuə• ②收拾sou33sๅ•❶ | 搅和tɕiau21321xuə• |
| 西安 | ①收拾ʂou21ʂʅ•②拾掇ʂʅ24tuo•❷ | 和xuo45 |
| 成都 | ①收拾səu51sๅ31 ②修ɕiəu44③整tsən53➌ | ①搅tɕiau53 ②和xo13，xo53 |
| 昆明 | ①收检ʂəu44tɕiɛ53 ②整tʂə̃53❷ | 搅tɕiau53 |
| 合肥 | 拾掇ʂə?4tʊ• | 和xʊ55 |
| 揚州 | ①收拾sɤɯ31sə?4②顺suəŋ34③修ɕiɤɯ31➍ | 搅kɔ42 |
| 苏州 | 收作sY44tso?421 | 剿\*ziæ31 |
| 温州 | ①經理tɕiaŋ44lei24 ②修ɕiu44❷ | ①拌bø21②鼓\*ku45 |
| 长沙 | ①收拾səu33sๅ24 ②修理ɕiəu33li41❷ | 和xo13 |
| 南昌 | ①收检səu42tɕiɛn213 ②收整səu42tsaŋ213❷ | 搅kau213 |
| 梅县 | ①检秋\*kiam31ts'iu44 ②收拾su44səp4 ③整tsaŋ31❺ | @luk21 |
| 广州 | ①执拾tʃɐp5ʃɐp2 ②整tʃɪŋ35❷ | 捞\*lou53 |
| 阳江 | ①执tʃɐp24 ②整tʃɪŋ21❷ | 攎Iou33 |
| 廈門 | ①收拾siu5533sip5 ②款\*k'uan51 ③打叠tã5155tiap5❺ | 閙la33 |
| 潮州 | ①收拾siu3323sip4 ②打揲ta5324tiap4 ③事理sๅ1112li53➍ | 搅ka53 |
| 福州 | □□k'a44(k'a?23)sau?23 | ①調teu52 ②鼓\*ku31 |

❶①整理和修理；②整理。❷①整理；②修理。➌①整理；②③修理。➍①整理和修理；②整理；③修理。❺①②整理；③修理。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **拌pan51** | **选择ɕyan21421tsə35** |
| 北京 | 拌pan51 | ①挑t‘iau55②拣tɕian214❷ |
| 济南 | 拌pæ̃21 | 挑t'iɔ213 |
| 沈阳 | 拌pan41 | ①挑t'iau33②拣tɕian213❷ |
| 西安 | 拌pæ̃45 | ①挑t'iɑu21 ②挑拣t‘iɑu21tɕiæ̃53❷ |
| 成都 | ①拌pan13②和xo13,xo53 | ①挑t'iau44,tiau44 ②选ɕyan53 |
| 昆明 | 拌pã13 | ①挑t'iau44,tiau44 ②选ɕiɛ53 |
| 合肥 | 拌pʊ̃53 | 拣tɕiĩ24 |
| 揚州 | ①拌põ55②和xo55❶ | 拣kɛ̃42 |
| 苏州 | 拌bø31 | ①拣kE41②挑t'iæ44 |
| 溫州 | 拌bø24 | ①拣ka45②挑t‘iɛ45 |
| 长沙 | 拌põ21 | ①选ɕyẽ41②挑t'iau33 |
| 南昌 | 拌p'ɔn31 | 拣kan213 |
| 梅县 | □vɔ44 | □t'ɔk4 |
| 广州 | □k'au55 | ①拣kan35②择tʃak22 |
| 阳江 | □k'au443 | 拣kan21 |
| 廈門 | 盘\*pũã24 | 拣选kiŋ5155suan51 |
| 潮州 | @ts‘iəu33 | ①口to?4②口tueŋ55 |
| 福州 | 調teu52 | 拣keiŋ31 |

❶①拌固体；②拌非固体。❷①泛指；②指物。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **藏(收存）ts'aŋ35** | **說ʂuo55** |
| 北京 | ①藏ts'aŋ35②收ʂou55 | 說ʂuo55 |
| 济南 | 藏ts'aŋ42 | 說ʂuə213 |
| 沈阳 | 藏ts'aŋ35 | 説suə33 |
| 西安 | □t'æ24 | 說ʂə21 |
| 成都 | 藏tɕ‘iaŋ31 | 說so31 |
| 昆明 | 藏ts‘ã31 | 說料ʂuo31 |
| 合肥 | 藏ts‘ɑ̃55 | 說ʂuɐ？4 |
| 揚州 | ①收sɤɯ31②藏tɕ'iɑŋ34 | 說so?4 |
| 苏州 | 囥k‘ɒŋ513 | ①讲kɒŋ41②說sɤ?4 |
| 溫州 | 囥k‘uɔ42 | 讲kuɔ45 |
| 长沙 | □tiẽ11 | 讲kan41 |
| 南昌 | □kiɛ213 | 話ua31 |
| 梅县 | 放piɔŋ42 | ①讲kɔŋ31②話va42 |
| 广州 | 藏tʃ'ɔŋ21 | ①讲kɔŋ35②話wa22 |
| 阳江 | 收ʃɐu33 | ①讲kɔŋ21②話wa454 |
| 廈門 | ①囥k‘ῃ11②收siu55 | 讲kɔŋ51 |
| 潮州 | 囥k‘ɯŋ213 | 呾tã213 |
| 福州 | 囥k'auŋ213 | 讲kouŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **閑談ɕian35t'an35** | **問uən51** |
| 北京 | 聊天儿liau35t'ianr55 | 問uən51 |
| 济南 | 啦呱儿la42kuar213 | 問uẽ21 |
| 沈阳 | 嘮嗑lau41k'ə33 | 問uən41 |
| 西安 | @閑传p‘iæ̃53xæ̃24pf'æ̃24 | 問vẽ45 |
| 成都 | 摆龙門陣pai53noŋ31mən31tsən13 | 問uən13 |
| 昆明 | 摆龙門陣pɛ53loŋ31mə̃31tʂə̃13 | 問uə̃13 |
| 合肥 | 聒淡\*kuɐ?4tæ̃53 | 問un53 |
| 揚州 | ①閑談ɕiɛ̃34t'ɛ̃34 ②談心t'ɛ̃34ɕiŋ31 | 問uəŋ55 |
| 苏州 | 讲张kɒŋ41tsaŋ4435 | 問mən31 |
| 溫州 | 閑談ɦa31da31 | 問maŋ11 |
| 长沙 | ①談粟壳tan13ɕiəu24k‘o24 ②扯談ts'ə41tan13 | 問uən21 |
| 南昌 | 談天t'an24t'iɛn42 | 問un31 |
| 梅县 | ①經讲kɛn44kɔŋ31 ②讲牙談kɔŋ31ŋa12t'am12 | 問mun42 |
| 广州 | ①打牙較\*ta35ŋa21kau33 ②倾偈k'ɪŋ53kɐi35 | 問mɐn22 |
| 阳江 | 讲咀kɔŋ21tʃui21 | 問mɐn454 |
| 廈門 | ①拍咀鼓p'a51(p'a?32)ts'ui1151kɔ51 ②讲暢kɔŋ5155t'iɔŋ213 | 問mῃ33 |
| 潮州 | @閑話p'ue?421õĩ55213ue11 | 問muŋ11 |
| 福州 | ①攀讲p'aŋ4452ŋouŋ31(k-) ②讲証kouŋ3152ŋeiŋ213(ts-) | 問muɔŋ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **理理睬li214** | **叫tɕiau51** |
| 北京 | ①理li214②睬ts'ai214 | 叫tɕiau51 |
| 济南 | 理li55 | 叫tɕiɔ21 |
| 沈阳 | ①搭□ta33ts'ən• ②搭葛\*ta33kə• | 叫tɕiau41 |
| 西安 | ①理口li53ʂʅ•②招口tʂɑu21ʂʅ• | 叫tɕiɑu45 |
| 成都 | 理ni53 | 叫tɕiau13 |
| 昆明 | 理睬li53ts'ɛ53 | 叫tɕiau13 |
| 合肥 | 睬ts'E24 | 叫tɕiɔ53 |
| 揚州 | ①理li42②睬ts‘ɛ42 | 叫tɕiɔ55 |
| 苏州 | ①睬ts'E41②理li31 | 叫tɕiæ513 |
| 温州 | 朝\*dʑiɛ31 | 叫tɕiɛ42 |
| 长沙 | 此\*ts‘ๅ41 | 叫tɕiau55 |
| 南昌 | 睬ts'ai213 | ①叫tɕiɛu55②喊han213 |
| 梅县 | 睬ts'ɔi31 | □vɔ31 |
| 广洲 | ①睬tʃ'ɔi35②理lei23 | ①叫kiu33②嗌ai33 |
| 阳江 | 睬tʃ‘ɔi21 | 喊ham24 |
| 廈門 | 睬ts'ai51 | 叫kio11 |
| 潮州 | 睬ts‘ai53 | 叫kie213 |
| 福州 | □ts'uɔ?4 | 叫kiu213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **喊xan214** | **笑ɕiau51** |
| 北京 | 喊xan214 | 笑ɕiau51 |
| 济南 | 喊xæ̃55 | 笑ɕiɔ21 |
| 沈阳 | 喊xan213 | 笑ɕiau41 |
| 西安 | 喊xæ̃53 | 笑ɕiɑu45 |
| 成都 | 喊xan53 | 笑ɕiau13 |
| 昆明 | 喊xã53 | 笑ɕiau13 |
| 合肥 | 叫tɕiɔ53 | 笑ɕiɔ53 |
| 揚州 | 喊xɛ̃42 | 笑ɕiɔ55 |
| 苏州 | 喊hE41 | 笑siæ513 |
| 溫州 | 叫tɕiɛ42 | 笑ɕiɛ42 |
| 长沙 | 喊xan41 | 笑ɕiau55 |
| 南昌 | 喊han213 | 笑ɕiɛu55 |
| 梅县 | 喊ham42 | 笑siau42 |
| 广州 | ①喊ham33②嗌ai33 | 笑ʃiu33 |
| 阳江 | 喊ham24 | 笑ɬiu24 |
| 廈門 | □hua?32 | 笑ts‘io11 |
| 潮州 | 喊ham213 | 笑ts'ie213 |
| 福州 | 吿kɔ213 | 笑ts'iu213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **哭k‘u55** | **駡ma51** |
| 北京 | 哭k‘u55 | 駡ma51 |
| 济南 | 哭k'u213 | 駡ma21 |
| 沈阳 | 哭k‘u33 | 駡ma41 |
| 西安 | 哭k‘u21 | ①駡mɑ45②口tɕye24 |
| 成都 | 哭k'u31 | 駡ma13 |
| 昆明 | 哭k‘u31 | 駡ma13 |
| 合肥 | 哭k'uɐ?4 | 抽\*tʂ'ɯ212 |
| 揚州 | 哭k‘ɔ?4 | 駡mɑ55 |
| 苏州 | 哭k‘o?4 | 駡mo31 |
| 温州 | 哭k'u23 | □zo12 |
| 长沙 | 哭k'u24 | 駡ma21 |
| 南昌 | ①叫tɕiɛu55②哭k'uk5 | 駡ma31 |
| 梅县 | 叫kiau42 | 駡ma42 |
| 广州 | 哭hʊk5 | 閙nau22 |
| 阳江 | 哭hʊk24 | 数ʃou21 |
| 廈門 | ①口k'iau11②吼hau51 | ①駡mẽ33②詈lue51，le51❶ |
| 潮州 | □k‘au213 | 駡me11 |
| 福州 | 啼t‘ie52 | ①@pɔ?23②駡ma213 |

❶①男人駡；②女入駡.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **开玩笑k'ai55nan35ɕiau51** | **发脾气fa55p'i35tɕ‘i•** |
| 北京 | 閙着玩儿nau51tʂə•uanr35 | 閙气儿nan51tɕ‘ir51 |
| 济南 | 閙着玩儿nɔ21tʂʅ•uæ̃r42 | 閙脾气nɔ21p‘i42tɕ‘i• |
| 沈阳 | 閙着玩儿nau41tsə•uanr35 | 发脾气fa33p'i35tɕ'i• |
| 西安 | 耍fɑ53 | ①发脾气fa21p'i24tɕ'i•②躁ts‘ɑu45 |
| 成都 | ①涮罈子suan13t'an31tsๅ53②扮灯儿pan13tər44 | 发气fa31tɕ'i13 |
| 昆明 | 开玩笑k'ɛ44uã31ɕiau13 | ①发脾气fa31p'i31tɕ'i13 ②发火fa31xuo53 |
| 合肥 | ①开心k‘E212ɕin212 ②开玩笑k‘E212uæ̃55ɕiɔ53 | 发火fɐ?4xʊ24 |
| 揚州 | ①开心k'ɛ31ɕiŋ31 ②开玩笑k‘ɛ31uɛ̃34ɕiɔ55 | ①发脾气fæ?4p'i34tɕ'i• ②发脾家fæ?4p'i34tɕiɑ31 |
| 苏州 | ①寻开心zin2422k‘E44sin4421 ②摟白相lY3122bɤ?23siaŋ4421 | ①发脾气fa?4bi2422tɕ'i51344 ②火冒həu41mæ3124 |
| 溫州 | 讲笑kuɔ45ɕiɛ42 | 发脾气ho23bei31ts'ๅ42 |
| 长沙 | 开玩笑k'ai33uan13ɕiau55 | 发气fa2\*tɕ‘i55 |
| 南昌 | ①暱\*ȵiɛt5②玩uan55 | 发气fat5tɕ'i213 |
| 梅县 | ①讲□口kɔŋ31ŋa12ŋa42 ②讲笑kɔŋ31siau42 | 发火fat21fɔ31 |
| 广州 | 玩wan23 | 发火fat33fɔ35 |
| 阳江 | 搞笑kau21ɬiu24 | ①火fɔ21②发野fat21jɛ21 |
| 廈門 | □hua33 | ①起性地k'i5155sin1151te33 ③使性地sai5155siŋ1151te33 |
| 潮州 | ①耍笑sɯŋ5324ts'ie213 ②猫\*睨\*ŋiəu3323ŋi213 | 气k'i213 |
| 福州 | ①蛮笑waŋ5231ȵiu213(s-) ②做仗tsɔ21352t'uɔŋ213 | 发脾气xua?234p'i5231ei213(k‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **吵架tʂ'au21421tɕia51** | **打架ta21421tɕia51** |
| 北京 | 吵架tʂ'au21421tɕia51 | 打架ta21421tɕia51 |
| 济南 | 吵tʂ'ɔ55 | 打架ta55tɕia21 |
| 沈阳 | ①打吵子ta21335ts'au213tsๅ• ②打唧唧ta21321tɕi41tɕi• | 打架ta21321tɕia41 |
| 西安 | 吵咀ts‘ɑu5321tsuei53 | 打锤tɑ53pf'ei24 |
| 成都 | ①吵ts‘au53 ②罵架ma13tɕia13 | ①打架ta53tɕia13 ②打锤ta53ts'uei31 |
| 昆明 | 吵〔架〕tʂ'an53〔tɕia13〕 | 打架ta53tɕia13 |
| 合肥 | 吵咀tʂ'ɔ24tsei24 | 打架ta24tɕia53 |
| 揚州 | ①岡\*伤\*kɑŋ31sɑŋ31 ②吵架ts'ɔ42tɕiɑ55 | 打架tɑ42tɕiɑ55 |
| 苏州 | 寻相駡zin2422siaŋ44mo3121 | 打相打taŋ41siaŋ4435taŋ4121 |
| 温州 | 相乱ɕi42lø11 | 相打ɕi42tiɛ45 |
| 长沙 | 吵〔架〕ts'au41〔tɕia55〕 | 打架ta41tɕia55 |
| 南昌 | 駡架ma31ka55 | 打架ta213ka55 |
| 梅县 | 相駡siɔŋ44ma42 | 相打siɔŋ44ta31 |
| 广州 | ①嗌交\*ŋai33kau53 ②閙交\*nau22kau53 | 打交\*ta35kau53 |
| 阳江 | @事au24ʃi454 | 打交\*ta21kau33 |
| 廈門 | ①相駡sio5533me33 ②冤家uan5533ke55 | 相拍sio5533p'a?32 |
| 潮州 | ①相駡sĩẽ3323me11 ②冤家ueŋ3323ke33 | 相拍sĩẽ3323p'a?21 |
| 福州 | ①閙nau242 ②冤家uɔŋ44ŋa44(k-) | 相拍souŋ4452p'a?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **劝tɕ'yan51** | **吹牛tʂ'uei55niou35** |
| 北京 | 劝tɕ'yan51 | 吹〔牛〕tʂ'uei55〔niou35〕 |
| 济南 | 劝tɕ‘yæ̃21 | 吹大气儿tʂ'uei213ta21tɕ'ir21 |
| 沈阳 | 劝tɕ'yan41 | 吹ts'uei33 |
| 西安 | 劝tɕ'yæ̃45 | ①@大咀p'iæ̃53tɑ45tsuei53 ②吹牛pf‘ei21ȵiou24 |
| 成都 | 劝tɕyan13 | 充壳子ts'oŋ4413k'o31tsๅ53 |
| 昆明 | 劝tɕ'iɛ13 | 充壳子tʂ'oŋ4413k'uo31tsๅ53 |
| 合肥 | 劝tɕ'yĩ53 | ①吹咀tʂ'ui212tsei24 ②吹牛□tʂui212niɯ55pi212 |
| 揚州 | 劝tɕ‘yĩ55 | 吹牛ts'uəi31liɤɯ34 |
| 苏州 | 劝tɕ‘iø513 | 吹牛口ts'ʮ44ȵiY2421pi4421 |
| 温州 | 劝tɕ‘y42 | 吹牛ts'ๅ44ŋau31 |
| 长沙 | 劝tɕ‘yẽ55 | 吹牛皮tɕ'yei33ȵiəu13pi13 |
| 南昌 | 劝tɕ'yɔn213 | 吹牛皮ts‘ui42ȵiu55p‘i• |
| 梅县 | 劝k‘ian42 | 車大炮ts'a44t'ai42p'au42 |
| 广州 | 劝hyn33 | 車大炮tʃ'ɛ53tai22p'au33 |
| 阳江 | 劝hin24 | 車大炮tʃ'ɛ33tai454p'au24 |
| 廈門 | 劝k‘ῃ11 | 风\*黾\*hɔŋ5533ku55 |
| 潮州 | 劝k'ɯŋ213 | 車大炮ts'ia3323tua1112p'au213 |
| 福州 | 劝k‘uɔŋ213 | □□k‘yŋ44k'uaŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **拍馬p‘ai55ma214** | **起誓fa55ʂʅ51** |
| 北京 | ①拍馬屁p‘ai55ma21421p'i51 ②巴結pa55tɕie• | 起誓tɕ'i21421ʂʅ51 |
| 济南 | 舔腚t'iæ̃55tiŋ21 | 发誓fa213ʂʅ21 |
| 沈阳 | ①溜鬚liou33ɕy33②捧屁p‘əŋ21321p'i41 | 起誓tɕ‘i21321sๅ41 |
| 西安 | 騷情sɑu2124tɕ'iŋ• | 发誓tɕ'i53ʂʅ45 |
| 成都 | 拍馬屁p‘e31ma53p'i13 | 賭咒tu53tsəu13 |
| 昆明 | 捧泡p‘oŋ53p'au44 | 賭咒tu53tʂəu13 |
| 合肥 | ①拍馬屁p'ɐ?4ma24p'ๅ55 ②巴結pa212tɕiɐ?4③⃞xʊ212 | 賭咒tu24tʂɯ53 |
| 揚州 | 拍馬屁p‘ɔ?4mɑ42p'i• | 賭咒tu42tsɤɯ55 |
| 苏州 | 拍馬屁p‘ɒ?4mo3124p'i51321 | 賭咒təu41tsY513 |
| 温州 | 拍馬匹\*p'a23mo24p‘i23 | 懺願ts‘a42ȵy11 |
| 长沙 | ①拍馬屁p‘ə24ma41p'i55 ②巴結pa33tɕie24 | 賭咒təu41tsəu55 |
| 南昌 | ①拍馬屁p‘ak5ma213p'i• ②巴結pa42tɕiɛt5 | 賭咒tu213tsəu55 |
| 梅县 | 巴結pa44kiat21 | 咒鬼tsu42kui31 |
| 广州 | 托大脚t‘ɔk33tai22kœk33 | 誓願ʃɐi22jyn22 |
| 阳江 | 托大脚t‘ɔk21tai454kiɛk21 | 誓願ʃɐi454jin454 |
| 廈門 | □p'ɔ24 | 咒詛tsiu1151tsua33 |
| 潮州 | ①扶卵泡hu55213laŋ3521p'a33 ②扶hu55 | 咒tsiu213 |
| 福州 | ①捧p‘uŋ52②巴結pa4452ie?23(k-) | 詛口tsu21352zui213(ts‘-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **陪p'ei35** | **做事儿(工作）tsuo51ʂʅr51** |
| 北京 | 陪p'ei35 | 做事儿tsuo51ʂʅr51 |
| 济南 | 陪p'ei42 | 做事儿tsuə21ʂʅr21 |
| 沈阳 | 陪p‘ei35 | 做事儿tsuə41sๅr11 |
| 西安 | 陪p'ei24 | 做事tsuo45sๅ45 |
| 成都 | 陪p‘ei31 | 做事tsu13sๅ13 |
| 昆明 | 陪p‘e31 | 做事tsuo13ʂʅ13 |
| 合肥 | 陪p'ei55 | 做事tsʊ53sๅ53 |
| 揚州 | 陪p'əi34 | 做事tso55sๅ55 |
| 苏州 | 陪bE24 | 做事体tsəu51444zๅ3121t'i4121 |
| 溫州 | 陪bai31 | 做事干tsəu42zๅ11ky42 |
| 长沙 | 陪pei13 | 做事tsəu55sๅ21 |
| 南昌 | 陪p'ei24 | 做事tsɔ55sๅ31 |
| 梅县 | 陪p‘i12 | 做事tsɔ42sๅ42 |
| 广州 | 陪p‘ui21 | 做事tʃou33ʃi22 |
| 阳江 | 伴pun454 | 做事tʃou24ʃi454 |
| 廈門 | 伴p'ũã33 | 做代\*口tsɔ1151tai3311tsi11 |
| 潮州 | ①伴p‘ũã35②陪pue55 | 做事tsɔ21342sๅ11 |
| 福州 | 伴puaŋ242 | 做大\*計tsɔ213lai24252（t-)iə213(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **干活儿(劳动）kan51xuor35** | **种地tʂuŋ51ti51** |
| 北京 | 干活儿kan51xuor35 | 种地tʂuŋ51ti51 |
| 济南 | 干活儿kæ̃21xuər42 | 种地tʂuŋ21ti21 |
| 沈阳 | 干活儿kan41xuər35 | 种地tsuŋ41ti41 |
| 西安 | 做活tsuo45xuo24 | 种地pfəŋ45ti45 |
| 成都 | 做活路tsu13xo31nu13 | 种田tsoŋ13t'ian31 |
| 昆明 | 做活tsuo13xuo31 | 种田tʂoŋ13t‘iɛ31 |
| 合肥 | 做生活tsʊ53sən212xuɐ?4 | 做田tsʊ53t'iĩ55 |
| 揚州 | 做活tso55xuə?4 | 种田tsoŋ55t'iĩ34 |
| 苏州 | 做生活tsəu51344saŋ4421ɦuɤ?2321 | 种田tsoŋ513diɪ24 |
| 溫州 | 做生活tsəu42sɛ44ɦo12 | 种田tɕyɔ42di31 |
| 长沙 | 做工tsəu55kən33 | 作田tso24tiẽ13 |
| 南昌 | 做工tsɔ55kuŋ42 | 作田tsɔk5t'iɛn24 |
| 梅县 | 做細\*tsɔ42sɛ42 | 耕田kaŋ44t'iɛn12 |
| 广州 | 做工tʃou55kʊŋ53 | 耕田kaŋ53t'in21 |
| 阳江 | ①做工tʃou24kʊŋ33②做世界tʃou24ʃɐi24kai24 | 耕田kaŋ33t'in443 |
| 廈門 | ①做工tsue1151kaŋ55②作息tso?325sit3❶ | 做田tso?32(tso11)ts‘an24 |
| 潮州 | 做工課tso21342k'aŋ3323k'ue213 | 作田tso?214ts'aŋ55 |
| 福州 | 做工tsɔ21344køyŋ44 | 做田tsɔ21344ts'eiŋ52 |

❶①做工;②务农。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **开車k'ai55tʂ'ə55** | **买布mai21421pu51** |
| 北京 | 开車k'ai55tʂ'ə55 | 买布mai21421pu51 |
| 济南 | 开車k‘ɛ213tʂ'ə213 | 截布tɕie42pu21 |
| 沈阳 | 开車k'ai33ts'ə33 | 买布mai21321pu41 |
| 西安 | 开車k'æ2124tʂ'ə21 | 扯布tʂ'ə53pu45 |
| 成都 | 开車k'ai44ts'e44 | 扯布ts'e53pu13 |
| 昆明 | 开車k‘ɛ44tʂ'ə44 | 扯布tʂ‘ə53pu13 |
| 合肥 | 开車k‘E212tʂ'ei212 | 扯布tʂ‘ei24pu53 |
| 揚州 | 开車k‘ɛ31tɕ'iɪ31 | 买布mɛ42pu55 |
| 苏州 | 开車k'E44ts‘o44 | 剪布tsiɪ41pu513 |
| 温州 | 开車k'E44ts'o44 | 剪布tɕi45pøy42 |
| 长沙 | 开車k'ai33ts'ə33 | 扯布ts'ə41pu55 |
| 南昌 | 駕車ka55ts'a42 | 扯布ts'a213pu55 |
| 梅县 | 駛車sๅ31ts'a44 | 剪布tsiɛn31pu42 |
| 广州 | ①駛車ʃɐi35tʃ'ɛ53 ②开車hɔi55tʃ'ɛ53 | 剪布tʃin35pou33 |
| 阳江 | 駛車ʃɐi21tʃ'ɛ33 | 剪布tʃin21pou24 |
| 廈門 | 开車k'ui5533ts'ia55 | 剪布tsian5155pɔ11 |
| 潮州 | 駛車sai5324ts'ia33 | 鉸布ka3323pou213 |
| 福州 | 开車k'ui44ts'ia44 | 丈布touŋ24252puɔ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **买油mai21421iou35** | **买药買中药mai21421iau51** |
| 北京 | 打油ta21421iou35 | 抓药tʂua55iau51 |
| 济南 | 打油ta55iou42 | ①抓药tʂua213ye21 ②打药ta55ye21 |
| 沈阳 | 打油ta21321iou35 | 抓药tsua33iau41 |
| 西安 | 打油tɑ53iou24 | 抓药pfɑ2124yo21 |
| 成都 | 打油ta53iəu31 | 撿药tɕian53yo31 |
| 昆明 | 打油ta53io31 | 抓药tʂua44io31 |
| 合肥 | 打油ta24iɯ55 | 抓药tʂua212yɐ?4 |
| 揚州 | 打油tɑ42iɤɯ34 | 打药tɑ42iɑ?4 |
| 苏州 | 拷油k‘æ44iY24 | 測\*药ts'ɤ?4iɒ?23 |
| 温州 | 舀油ɦiɛ24ɦiau31 | 擵茶儿mo31dzo31ῃ• |
| 长沙 | 打油ta41iəu13 | 撿药tɕiẽ41io24 |
| 南昌 | 打油ta213iu55 | 撿药tɕiɛn213iɔk5 |
| 梅县 | 打油ta31jiu12 | 撿药kiam31jɔk4 |
| 广州 | 打油ta35jɐu21 | 执药tʃɐp5jœk22 |
| 阳江 | 打油ta21jɐu443 | 执茶tʃɐp24tʃ'a443 |
| 廈門 | 搭油ta?325iu24 | 合药kap325io?5 |
| 潮州 | 倒油to213iu55 | 拆药t'ia?214ie?4 |
| 福州 | 舀油iu31iu52 | ①撮药ts'ou31(ts'ou?23)yɔ?4 ②@茶ma44ta52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **活（生存）xuo35** | **死sๅ214** |
| 北京 | 活xuo35 | 死sๅ214 |
| 济南 | 活xuə42 | 死sๅ55 |
| 沈阳 | 活xuə35 | 死sๅ213 |
| 西安 | 活xuo24 | 死sๅ53 |
| 成都 | 活xo31 | 死sๅ53 |
| 昆明 | 活xuo31 | 死sๅ53 |
| 合肥 | 活xuɐ?4 | 死sๅ24 |
| 揚州 | 活xuə?4 | 死sๅ42 |
| 苏州 | 活ɦuɤ?23 | 死si41 |
| 温州 | 活ɦo12 | 死sๅ45 |
| 长沙 | 活xo24 | 死sๅ41 |
| 南昌 | 活uɔt5 | 死sๅ213 |
| 梅县 | 生saŋ44 | 死si31 |
| 广州 | 生ʃaŋ53 | 死ʃei35 |
| 阳江 | 生ʃaŋ33 | 死ɬɐi21 |
| 廈門 | 活ua?5 | 死si51 |
| 潮州 | 活ua?4 | 死si53 |
| 福州 | 活ua?4 | ①死si31②生seiŋ44❶ |

注：“死”条未收各种避諱說法。❶以“生”喩死，是反語。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **結婚(指男方）tɕie35xuən55** | **結婚（指女方）tɕie35xuən55** |
| 北京 | 娶媳妇儿tɕ‘y21421ɕi35fur• | 出門子tʂ‘u55mən35tsๅ• |
| 济南 | ①要媳妇儿tɕ‘y55ɕi21fur• ②娶亲tɕ'y55tɕ‘iẽ213 | 出門子tʂ‘u213mẽ12tsๅ• |
| 沈阳 | 娶媳妇儿tɕ'y21321ɕi35fur• | 出門ts'u35mən35 |
| 西安 | 娶媳妇儿tɕ'y53ɕi21fur• | 出門pf'u21mẽ24 |
| 成都 | 接婆娘tɕie31p‘o31ȵiaŋ3144 | 嫁人tɕia13zən31 |
| 昆明 | 討媳妇t'au53ɕi13fu13 | 嫁人tɕia13ʐə̃31 |
| 合肥 | ①娶亲tɕ‘y24tɕ‘in212 ②收亲ʂɯ212tɕ‘in212 | ①出閣tʂ'uə?4kə?4 ②把人家pa24ʐən55tɕia212 |
| 揚州 | 娶亲tɕ‘y42tɕ'iŋ31 | ①出門ts‘uə?4məŋ34 ②出嫁ts‘uə?4tɕiɑ55 |
| 苏州 | ①娶亲ts'i41ts'in4435 ②討家小t'æ41kɒ44siæ4121 | ①出嫁ts'ɤ?4kɒ513 ②嫁人kɒ513ȵin24 |
| 温州 | □亲ts'au45ts'aŋ44❶ | ①□人k'a44naŋ31 ②嫁人ko42naŋ31 ③出嫁tɕ'y23ko42❷ |
| 长沙 | ①討亲t‘au41tɕ‘in33 ②收亲səu33tɕ‘in33 | ①嫁人ka55zən13 ②出嫁tɕ‘y24ka55 |
| 南昌 | ①娶亲tɕ‘y213tɕ'in42 ②討老婆t‘au213lau213p'ɔ24 | 嫁〔老公〕ka55〔lau213kuŋ42〕 |
| 梅县 | 討老婆t'au31lau31p‘ɔ12 | 嫁〔老公〕ka42〔lau31kuŋ44〕 |
| 广州 | 娶老婆tʃ'øy35lou23p'ɔ21 | 嫁人ka33jɐn21 |
| 阳江 | 捰老婆lɔ21lɔu21p'ɔ443 | ①嫁ka24 ②做人客tʃou24jɐn443hak21 |
| 廈門 | ①娶@ts'ua3311bɔ51 ②娶人ts‘ua3311laŋ24 | ①嫁翁ke1151aŋ55 ②做客tsue1151k'e?32 |
| 潮州 | 娶嬷ts'ua1112bou53 | 嫁人ke21353naŋ55 |
| 福州 | 討亲t'ɔ31ziŋ44(ts'-) | 做新妇tsɔ21331liŋ4452(s-)mou242(p-) |

❶“⃞”[ts'au45]:討，取。❷“□"[k‘a44]:給予。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **生生育ʂəŋ55** | **上課ʂaŋ51k'ə51** |
| 北京 | ①生ʂəŋ55②养iaŋ214❶ | 上課ʂaŋ51k'ə51 |
| 济南 | ①生ʂəŋ213②养iaŋ42❶ | 上課ʂaŋ21k'ə21 |
| 沈阳 | 生ʂəŋ33 | 上課saŋ41k'ə41 |
| 西安 | ①生ʂəŋ21②养iɑŋ53③抓pfɑ21❷ | 上課ʂɑŋ45k'uo45 |
| 成都 | 生sən44 | 上課saŋ13k‘o13 |
| 昆明 | 生ʂə̃44 | 上課ʂã13k'uo13 |
| 合肥 | ①生sən212②添tiĩ212❶ | 上課ʂɑ̃53k'ʊ53 |
| 揚州 | ①生səŋ31②养iɑŋ34❶ | 上課sɑŋ55k‘o55 |
| 苏州 | ①生saŋ44②养iaŋ31❶ | 上課zɒŋ31k'əu513 |
| 温州 | 生sɛ44 | 上堂ɦi11duɔ31 |
| 长沙 | 生sən33 | 上課san21k‘o55 |
| 南昌 | 生saŋ42 | 上課sɔŋ31k'uɔ213 |
| 梅县 | @kiuŋ42 | 上堂sɔŋ44t'ɔŋ12 |
| 广州 | 生ʃaŋ53 | 上堂ʃœŋ23t'ɔŋ21 |
| 阳江 | 生ʃaŋ33 | 上堂ʃiɛŋ21t'ɔŋ443 |
| 廈門 | ①生sĩ55②飼ts'i11❶ | 上課tsĩũ3311k'o11 |
| 潮州 | 生sẽ33 | 上堂tsĩẽ3521tɯŋ55 |
| 福州 | ①生saŋ44②养yɔŋ31❶ | 上堂suɔŋ24244nouŋ52(t-) |

❶①泛指；②指人。❷①泛指；②③指人。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **下課ɕia51k'ə51** | **教（传授）tɕiau55** |
| 北京 | 下課ɕia51k'ə51 | 敎tɕiau55 |
| 济南 | 下課ɕia21k'ə21 | 敎tɕiɔ213 |
| 沈阳 | 下課ɕia41k‘ə41 | 敎tɕiau33 |
| 西安 | 下課ɕiɑ45k'uo45 | 敎tɕiɑu21 |
| 成都 | 下課ɕia13k‘o13 | 敎tɕiau44 |
| 昆明 | 下課ɕia13k'uo13 | 敎tɕiau44 |
| 合肥 | 下課ɕia53k‘ʊ53 | 敎tɕiɔ212 |
| 揚州 | 下課ɕiɑ55k'o55 | 敎tɕiɔ31 |
| 苏州 | 下課ɦo31k'əu513 | 敎kæ513 |
| 温州 | ①退班t'ai42pa44 ②落堂lo12duɔ31 | 敎kuɔ42 |
| 长沙 | 下課ɕia21k‘o55 | 敎tɕiau55 |
| 南昌 | 下課ha31k'uɔ213 | 敎kau55 |
| 梅县 | 下堂ha44t'ɔŋ12 | 敎kau42 |
| 广州 | 落堂Iɔk22t'ɔŋ21 | 敎kau33 |
| 阳江 | 落堂lɔk454t'ɔŋ443 | 敎kau24 |
| 廈門 | 落課lo?532k‘o11 | 敎ka11 |
| 潮州 | 落堂lo?421tɯŋ55 | 敎ka213 |
| 福州 | 落堂lɔ?4louŋ52(t-) | 敎ka213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **学ɕye35** | **玩儿uair35** |
| 北京 | 学ɕye35 | 玩儿uanr35 |
| 济南 | 学ɕye42 | 玩儿uæ̃r42 |
| 沈阳 | 学ɕiau35 | 玩儿uanr35 |
| 西安 | 学ɕyo24 | 耍fɑ53 |
| 成都 | 学ɕyo31 | 耍sua53 |
| 昆明 | 学ɕio31 | 耍ʂua53 |
| 合肥 | 学ɕyɐ?4 | 玩uæ̃55 |
| 揚州 | 学ɕiɑ?4 | 玩uɛ̃34 |
| 苏州 | 学ɦo?23 | 白相bɤ?23siaŋ4421 |
| 温州 | 学ɦo12 | 嬉sๅ44 |
| 长沙 | 学ɕio24 | 玩uan13 |
| 南昌 | 学hɔk5 | ①玩uan55②暱\*ȵiɛt5 |
| 梅县 | 学hɔk4 | ①搞\*kau31②口liau31 |
| 广州 | 学hɔk22 | ①玩wan23②反\*fan35 |
| 阳江 | 学hɔk454 | □nɪk24 |
| 廈門 | 学o?5 | 七\*挑\*ts‘it325t‘o24 |
| 潮州 | 学o?4 | 剔\*挑\*t'ik214t‘o55 |
| 福州 | 学ɔ?4 | □□k'a44liu52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **游泳iou35yŋ214** | **照相tʂau"ɕiaŋ51** |
| 北京 | 鳧水儿fu51ʂueir214 | 照相tʂau51ɕiaŋ51 |
| 济南 | 鳧水fu21ʂuei55 | 照相tʂɔ21ɕiaŋ21 |
| 沈阳 | ①鳧水fu41suei213 ②洗澡儿ɕi21335tsaur213❶ | 照相tsau41ɕiaŋ41 |
| 西安 | 鳧水fu24fei53 | 照相tʂɑu45ɕiɑŋ45 |
| 成都 | ①鳧水fu31suei53 ②洗澡ɕi53tsau53❶ | 照相tsau13ɕiaŋ13 |
| 昆明 | ①鳧水fu311ʂue53 ②洗澡ɕi53tsau53❶ | 照相tʂau13ɕiã13 |
| 合肥 | 划水xuɐ?4ʂui24 | 照相tʂɔ53ɕiɑ̃53 |
| 揚州 | ①口水p‘u31suəi55 ②游水iɤɯ34suəi55 ③洗澡ɕi42tsɔ42❶ | 照相tsɔ55ɕiɑŋ55 |
| 苏州 | 游水iY2422sʮ4144 | ①照相tsæ51344siaŋ51321 ②拍照p'ɒ?4tsæ513 |
| 温州 | 泅河儿ɦiu31vu31ῃ• | 照相tɕiɛ42ɕi42 |
| 长沙 | ①游水iəu13ɕyei41 ②打浮泅ta41pau13tɕ'iəu33 | 照相tsau55ɕian55 |
| 南昌 | 泅水tɕ‘iu24sui213 | 照相tsɛu55ɕiɔŋ55 |
| 梅县 | ①泅水siu12sui31 ②洗身口sɛ31sən44ɛ•❶ | 映相jaŋ31siɔŋ42 |
| 广州 | 游水jɐu21ʃøy35 | 映相jɪŋ35ʃœŋ3335 |
| 阳江 | 游水jɐu443ʃui21 | 映相jɪŋ21ɬiɛŋ24 |
| 廈門 | 泅水siu2433tsui51 | 攝相hip325siɔŋ11 |
| 潮州 | 泅水siu55213tsui53 | 賀\*相ho21342sĩẽ213 |
| 福州 | 泅水siu5231zui31(ts-) | □相k‘ia?234suɔŋ213 |

❶方言中“洗澡”、“洗身□”等詞一般运用范围有限制，例如“游泳过河”不能說成“洗操过河”、“洗身过河”。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **贏iŋ35** | **輸ʂu55** |
| 北京 | 贏iŋ35 | 輸ʂu55 |
| 济南 | 贏iŋ42 | 輸ʂu213 |
| 沈阳 | 贏iŋ35 | 輸su33 |
| 西安 | 贏iŋ24 | 輸fu21 |
| 成都 | 贏in31 | 輸su44 |
| 昆明 | 贏ĩ31 | 輸ʂu44 |
| 合肥 | 贏in55 | 輸ʂu212 |
| 揚州 | 贏iŋ34 | 輸su31 |
| 苏州 | 贏in24 | 輸sʮ44 |
| 溫州 | 贏ɦiaŋ31 | 輸sๅ44 |
| 长沙 | 贏in13 | 輸ɕy33 |
| 南昌 | 贏iaŋ55 | 輸ɕy42 |
| 梅县 | 贏jaŋ12 | 輸su44 |
| 广州 | 贏jɛŋ21 | 輸ʃy53 |
| 阳江 | 贏jɪŋ443 | 輸ʃi33 |
| 廈門 | 贏ĩã24 | 輸su55 |
| 潮州 | 贏ĩã55 | 輸su33 |
| 福州 | 贏iaŋ52 | 輸suɔ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **休息ɕiou55ɕi•** | **睡觉ʂuei51tɕiau51** |
| 北京 | 歇〔歇〕ɕie55〔ɕie•〕 | 睡觉ʂuei51tɕiau51 |
| 济南 | 歇〔歇〕ɕie213〔ɕie•〕 | 睡觉ʂuei21tɕiɔ21 |
| 沈阳 | 歇〔歇〕ɕie33〔ɕie•〕 | 睡觉suei41tɕiau41 |
| 西安 | 歇ɕie21 | ①睡觉fei45tɕiɑu45 ②瞌睡k‘ə21fei•❶ |
| 成都 | 歇〔气〕ɕie31〔tɕ‘i13〕 | 睡瞌睡suei13k'o31suei13 |
| 昆明 | 歇歇ɕie31ɕie3144 | 睡觉ʂue13tɕiau13 |
| 合肥 | 歇歇ɕiə?4ɕiə?4 | 睡觉ʂui53tɕiɔ53 |
| 揚州 | 歇歇ɕiə?4ɕiə?4 | 睡觉suəi55kɔ55 |
| 苏州 | 歇歇ɕiɪ?4ɕiɪ?4 | 睏觉k‘uən51344kæ51321 |
| 温州 | 歇ɕi23 | 睏k‘y42 |
| 长沙 | 歇ɕie21 | 睏觉k'uən55kau55 |
| 南昌 | 歇ɕiɛt5 | 睏觉k'un213kau55 |
| 梅县 | 歇hiat21 | 睡目sɔi42muk21 |
| 广州 | 呌t'ɐu35 | 瞓觉fɐn33kau33 |
| 阳江 | 呌t'ɐu21 | 瞓〔觉〕fɐn24〔kau24〕 |
| 廈門 | 歇睏hio?325k'un11 | ①睏k'un11②□□ka5533tsue33 |
| 潮州 | 歇口hia?214hek4 | ①口uk4②口ĩ55 |
| 福州 | 歇xyɔ?23 | 晒k‘ouŋ213 |

❶①泛指；②指已入睡。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **打呵欠ta21421xə55tɕ'ian•** | **打瞌睡ta21421k'ə35ʂuei•** |
| 北京 | 打哈欠ta21421xa55tɕ'ian• | ①打盹儿ta21435tuənr214 ②冲\*咀儿tʂ'uŋ51tsueir214 |
| 济南 | 打哈□ta55xa•ɕie• | 打盹ta55tuẽ55 |
| 沈阳 | 打阿嚏ta21321a33t'i• | 打盹儿ta21335tuənr213 |
| 西安 | ①打呵□tɑ53xuo21ɕiæ̃• ②张口儿tʂɑŋ21k'our53 | 丢盹tiou21tuẽ53 |
| 成都 | 打呵口ta53xo44xai13 | ①□瞌睡tsuai44k'o31suei13 ②啄瞌睡tsua31k'o31suei13 |
| 昆明 | 打呵口ta53xuo44ɕĩ13 | 冲\*瞌睡tʂ'oŋ13k'uo31ʂue13 |
| 合肥 | 打壮\*因\*ta24tʂuɑ̃53in212 | 冲\*瞌睡tʂ'əŋ53k'ɐ?4ʂui53 |
| 揚州 | ①打哈口tɑ42xɑ31tɕ'i• ②打□□tɑ42xõ31tɕ'i• | ①@盹ts'oŋ31təŋ42 ②打瞌睡tɑ42k'ə?4suəi55 |
| 苏州 | 打呵献\*taŋ41ho4435ɕiɪ21 | 打瞌@taŋ41k'ɤ?4ts'oŋ4421 |
| 溫州 | 打睏瞌tiɛ45k'y42k'ai42 | 打瞌@tiɛ45k'E42tɕ'yoŋ42 |
| 长沙 | 打哈□ta41xa13ɕin55 | □瞌睡ts'əu24k'o24ɕyei21 |
| 南昌 | 打哈欠ta213ha42tɕ'iɛn• | ①樁\*瞌睏tsuŋ42k'ɔk5k'un• ②打瞌睏ta213k'ɔk5k'un• |
| 梅县 | □咀pak21tsɔi31 | 督\*目睡tuk21muk21sɔi42 |
| 广州 | 打□口ta35ham33mou22 | 合眼瞓hɐp5ŋan23fɐn33 |
| 阳江 | 呷\*浪\*hap21lɔŋ454 | □眼瞓jɐp454ŋan21fɐn24 |
| 廈門 | 呵耳\*ha55hi33 | ①□□□tu51(tu?32)ka5533tse33 ②⃞⃞tu?325ku44 |
| 潮州 | □□hua?213hi213 | □目口tak421mak421uk4 |
| 福州 | □咀pa?234zui213(ts‘-) | ①口nøy31②口ts‘uŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **打冷噤ta21435ləŋ21421tɕin51** | **哆嗦tuo55suo•** |
| 北京 | 打冷战儿ta21435ləŋ21421tʂanr51 | ①哆嗦tuo55suo• ②打颤ta21421tʂ'an51 |
| 济南 | 打战战ta55tʂæ̃21tʂæ̃21 | 哆嗦tuə213suə• |
| 沈阳 | 打冷战儿ta21335ləŋ21321tsanr41 | 哆嗦tuə33suə• |
| 西安 | 打冷战tɑ5324ləŋ53tʂæ̃45 | 打战tɑ53tʂæ̃45 |
| 成都 | 打冷噤ta53nən53tɕin13 | 〔发〕抖〔fa31〕t'əu53(t-) |
| 昆明 | 打冷噤ta53lə̃53tɕĩ13 | 发抖fa31təu53 |
| 合肥 | 打冷噤ta24nən24tɕin• | 战tʂən53 |
| 揚州 | 打寒噤tɑ42xɛ̃34tɕiŋ• | 发抖fæ?4tɤɯ42 |
| 苏州 | 打寒噤taŋ41ɦø2422tɕin51344 | 发抖fa?4tY41 |
| 温州 | 噤冷tɕiaŋ42liɛ24 | 抖tau45 |
| 长沙 | 打冷噤ta41lən41tɕin• | 打战ta41tsɤn55 |
| 南昌 | 打寒噤ta213hɔn24tɕin• | 发抖fat5tɛu213 |
| 梅县 | □□□put21ts'in42ȵin42 | ①口tsun44②囉\*唆\*lɔ12sɔ44 |
| 广州 | 打冷顫ta35laŋ23tʃɐn33 | 顫tʃɐn33 |
| 阳江 | 騰騰顫t‘ɐŋ443t‘ɐŋ443tʃɐn24 | ①擞ɬɐu21②□梭\*lɔ33ɬɔ33 |
| 廈門 | 口tio33 | □tio33 |
| 潮州 | 拍口口p‘a?213ts‘uŋ3323uŋ11 | 冻\*toŋ213 |
| 福州 | ①□□口pu31louŋ5231ŋouŋ213(ts-) ②抖抖顫teu21344leu21344(t-)zieŋ213(ts-) | 抖teu213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **噴嚏p'ən55t‘i•** | **抓痒tʂua55iaŋ214** |
| 北京 | 嚏噴t'i51fən• | ①挠痒nau35iaŋ214 ②擓痒k‘uai21435iaŋ214 |
| 济南 | 嚏噴t‘i21p'ẽ• | 擓痒库k'uɛ55iaŋ55iaŋ• |
| 沈阳 | 嚏噴t‘i41fən• | 挠痒nau35iaŋ213 |
| 西安 | 噴嚏p'əŋ45t'i• | 抓痒tsɑu21iɑŋ53 |
| 成都 | 噴嚏fən13t'i31 | 摳痒k'əu44iaŋ53 |
| 昆明 | 噴嚏p'ə̃13t'i13 | 抓痒tʂua44iã53 |
| 合肥 | 嚏噴ts'ๅ53fən• | 抓痒tʂua212iɑ̃24 |
| 揚州 | ①噴嚏p'əŋ31t'i• ②庇\*法\*p'i55fæ?4 | 抓痒tsuɑ31iɑŋ42 |
| 苏州 | 噴嚏p'ən44t'i51321 | 搔痒tsæ44iaŋ31 |
| 温州 | 阿嚏a23t'i42 | 扒痒bo31ɦi24 |
| 长沙 | 噴啾p'ən55tɕ'iəu• | 抓痒tɕya33ian41 |
| 南昌 | 哈啾hat5tɕ'iu• | □痒tsɛ42iɔŋ213 |
| 梅县 | 哈啾hat4ts‘iu42 | 野\*痒ja31jɔŋ41 |
| 广州 | 乞\*雌\*hɐt5tʃ'i53 | 勾\*□ŋɐu53hɐn22 |
| 阳江 | □□ɐt24tʃ'iu454 | 忧\*痒jɐu33jiɛŋ21 |
| 廈門 | 拍喀啾p‘a?325k'a5533ts'ĩũ11 | 扒痒pe33tsĩũ33 |
| 潮州 | 胶\*嚏ka3323t'i213 | 扒痒pe55213tsĩẽ35 |
| 福州 | 哈口xa?4ts'ei242 | 扒痒pa5231louŋ242(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **撒撤尿sa55** | **拉拉屎la55** |
| 北京 | 撒sa55 | 拉la55 |
| 济南 | 尿ȵiɔ21 | 拉la213 |
| 沈阳 | 撒sa33 | 拉la33 |
| 西安 | 尿ȵiɑu45 | 八\*pɑ55 |
| 成都 | 屙o44 | 屙o44 |
| 昆明 | 撒sa31 | 屙uo44 |
| 合肥 | 撒sɐ?4 | 屙ʊ212 |
| 揚州 | 尿suəi31 | 屙o31 |
| 苏州 | □ts‘ɒ?4 | □zɒ31 |
| 温州 | 拉la11 | 拉la11 |
| 长沙 | 屙o33 | 屙o33 |
| 南昌 | 屙ŋɔ42 | 屙ŋɔ42 |
| 梅县 | 屙ɔ44 | 屙ɔ44 |
| 广州 | 屙ɔ53 | 屙ɔ53 |
| 阳江 | 屙ɔ33 | 屙ɔ33 |
| 廈門 | 放paŋ11 | 放paŋ11 |
| 潮州 | 放paŋ213 | 放paŋ213 |
| 福州 | ⃞na52 | □na52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **生病ʂəŋ55piŋ51** | **着涼tʂau55liaŋ35** |
| 北京 | 病piŋ51 | 着凉tʂau55liaŋ35 |
| 济南 | 〔长〕病〔tʂaŋ55〕piŋ21 | 受凉ʂou21liaŋ42 |
| 沈阳 | 〔閙〕病〔nau41〕piŋ41 | 着凉tsau33liaŋ35 |
| 西安 | 害病xæ45piŋ45 | 着凉tʂɑu21liɑŋ24 |
| 成都 | 害病xai13pin13 | 凉了niaŋ31no53 |
| 昆明 | 害病xɛ13pĩ13 | 冷着lə̃53tʂuo31 |
| 合肥 | 害病xE53pin53 | 受凉ʂɯ53niɑ̃55 |
| 揚州 | 害病xɛ55piŋ55 | 受凉sɤɯ55liɑŋ34 |
| 苏州 | 生病saŋ44bin31 | ①着寒zɒ?23ɦø24②着凉zɒ?23liaŋ24 |
| 温州 | 生病sɛ44bəŋ11 | 冻着toŋ42dʑia12 |
| 长沙 | 病pin21 | 受凉səu21lian13 |
| 南县 | 生病saŋ42p‘iaŋ31 | 受凉səu31liɔŋ55 |
| 梅县 | 生病sən44p'iaŋ42 | 吹倒风ts'ɔi44tau31fuŋ44 |
| 广州 | 病pɛŋ22 | 冷亲\*laŋ2335tʃ'ɐn53 |
| 阳江 | 病pɪŋ454 | 冷紧laŋ21kɐn21 |
| 廈門 | 破病p'ua1151pĩ33 | 寒着kũã24tio11(tio?5) |
| 潮州 | 生病sẽ3323pẽ11 | 寒着kũã55213tie?421 |
| 福州 | 病paŋ242 | 寒kaŋ52 |

注：“生病"•条未收各种委婉或避諱的說法。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **咳嗽k‘ə35sou•** | **头晕t'ou35yn55** |
| 北京 | 咳嗽k‘ə35sou• | 头晕t'ou35yn55 |
| 济南 | 咳嗽k‘ə213suə• | 头暈t‘ou42yẽ213 |
| 沈阳 | 咳嗽k‘ə35sou• | 头昏t'ou35xuən33 |
| 西安 | 咳嗽k'ou21sou• | 头暈t'ou24yẽ21 |
| 成都 | 咳嗽k‘e31səu13 | 头昏t'əu31xuən44 |
| 昆明 | 咳嗽k‘ə31səu13 | 头暈t‘əu31ĩ13 |
| 合肥 | 咳嗽k'ɐ?4sɯ53 | 头昏t'ɯ55xun212 |
| 揚州 | 咳嗽k‘ə?4sɤɯ55 | 头晕t'ɤɯ34yəŋ55 |
| 苏州 | 咳嗽k'ɤ?4sY513,k‘ɤ?4sY51335 | 头暈dY2422yən3133 |
| 温州 | 〔咳〕嗽〔k‘ø23〕sau42 | 头暈diu31ɦyoŋ11 |
| 长沙 | 咳嗽k'ə24səu55 | 头昏təu13fən33 |
| 南昌 | 咳嗽k'iɛt5sɛu55 | 头昏t‘ɛu24fən42 |
| 梅县 | 咳嗽k'ɛt21sɛu42 | 头昏t‘ɛu12fun44 |
| 广州 | 咳k‘ɐk5 | 头暈t'ɐu21lwɐn21 |
| 阳江 | 咳嗽k'ɐk24ɬɐu24 | 头暈t'ɐu443wɐn443 |
| 廈門 | 嗽sau11 | 头眩t'au2433hiŋ24 |
| 潮州 | 胶\*嗽ka3323sau213 | 头眩t‘au55hiŋ55 |
| 福州 | 嗽sau213 | 〔头〕眩〔t'au5231〕xiŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **发烧fa55ʂau55** | **浑肚ɕie51tu51** |
| 北京 | 发烧fa55ʂau55 | ①拉稀la55ɕi55 ②閙肚子nau51tu51tsๅ• ③跑肚p‘au21421tu51 |
| 济南 | 发烧fa213ʂɔ213 | 拉肚子la213tu21tsๅ• |
| 沈阳 | 发烧fa33sau33 | ①拉稀la33ɕi33 ②閙肚子nau41tu41tsๅ• ③跑肚p‘au21321tu41 |
| 西安 | 发烧fa2124ʂɑu21 | 跑后p'ɑu53xou45 |
| 成都 | 发烧fa31sau44 | 屙肚子o44tu13tsๅ53 |
| 昆明 | ①发热fa31ʐə31 ②发烧fa31ʂau44 | 泻肚子ɕie13tu13tsๅ53 |
| 合肥 | 发热fɐ?4ʐɐ?4 | ①屙肚子ʊ212tu53tsə• ②拉稀na212sๅ212 |
| 揚州 | ①发热fæ?4iə?4 ②发烧fæ?4sɔ31 | ①屙肚子o31tu55tsɛ• ②拉稀lɑ31ɕi31 |
| 苏州 | 发寒热fa?4ɦø2422ȵiɪ?2321 | 肚皮口dəu3122bi2433zɒ3121 |
| 温州 | 身〔体〕热saŋ44〔t‘ei45〕ȵi12 | 泻肚sei42døy24 |
| 长沙 | 发烧fa24sau33 | ①屙肚子o13təu21tsๅ• ②泻肚子ɕie55təu21tsๅ• |
| 南昌 | 发烧fat5sɛu42 | ①屙肚子ŋɔ42t‘u31tsๅ• ②泻肚子ɕia55t'u31tsๅ• |
| 梅县 | 发烧fat21sau44 | 屙肚口ɔ44tu31ɛ• |
| 广州 | 发烧fat33ʃiu53 | ①肚屙t‘ou23ɔ53②屙肚ɔ53t'ou2335 |
| 阳江 | 身热ʃɐn33jit454 | 肚屙t‘ou21ɔ33 |
| 廈門 | ①发烧huat325sio55 ②发热huat325liat5 | ①漏屎lau3311sai51 ②走腹tsau5155pak32 |
| 潮州 | 发烧huek213sie33 | ①漏屎lau21353sai5321 ②泻肚sia21353tou3521 |
| 福州 | ①发烧xua?2331siu44②发热xua?2331ie?4 | 病泻paŋ24252nia213(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **生瘧疾ʂəŋ55nye51tɕi•** | **喜欢ɕi21421xuan•** |
| 北京 | 发瘧子fa55iau51tsๅ• | 喜欢ɕi21421xuan• |
| 济南 | 发瘧子fa213ye21tsๅ• | 喜欢ɕi55xuæ̃• |
| 沈阳 | 发瘧子fa33iau41tsๅ• | 喜欢ɕi21321xuan• |
| 西安 | 打摆子tɑ53pæ53tsๅ• | 喜欢ɕi53xuæ̃• |
| 成都 | 打摆子ta53pai53tsๅ53 | 喜欢ɕi53xuan44 |
| 昆明 | 打摆子ta53pɛ53tsๅ53 | 喜欢ɕi53xuã44 |
| 合肥 | ①打皮寒ta24p‘ๅ55xæ̃• ②打摆子ta24pE24tsə• | 喜欢sๅ24xʊ̃212 |
| 揚州 | 打摆子tɑ42pɛ42tsɛ• | 喜欢ɕi42xõ31 |
| 苏州 | 三头日sE44ȵiɪ?2321dY2421 | 欢喜huø44ɕi4121 |
| 温州 | 打潮tiɛ45dʑiɛ31 | ①欢喜ɕy44sๅ45 ②喜欢sๅ45ɕy44 |
| 长沙 | 打摆子ta41pai41tsๅ• | 喜欢ɕi41xõ33 |
| 南昌 | ①打皮寒ta213p'i21hɔn• ②打摆子ta213pai213tsๅ• | 欢喜fɔn42ɕi213 |
| 梅县 | 发冷fat21laŋ44 | 欢喜fɔn44hi31 |
| 广州 | 发冷fai33laŋ23 | ①欢喜fun53hei35 ②中意tʃʊŋ53ji33 |
| 阳江 | 抖发冷tɐu21fɐt21laŋ21 | 中意tʃʊŋ33ji24 |
| 廈門 | 拍寒热p'a51(p'a?32)kũã2433liat5 | 欢喜hũã5533hi51 |
| 潮州 | ①发瘧huek214ŋiak4 ②着北寒tie?421pak214kũã55 | ①欢喜hũã3323hi53②好hãũ213 |
| 福州 | 拍腹寒p‘a31(p'a?23)pu?2331aŋ52(k-) | 欢喜xuaŋ4452ŋi31(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **討厌t'au21421ian51** | **怪责怪kuai51** |
| 北京 | 討厌t'au21421ian51 | 怪kuai51 |
| 济南 | 討厌t‘ɔ42iæ̃21 | 怪kuɛ21 |
| 沈阳 | 嫌乎ɕian35xu• | 怪kuai41 |
| 西安 | 討厌t'ɑu53iæ̃45 | 怪kuæ45 |
| 成都 | 討厌t'au53ian13 | 怪kuai13 |
| 昆明 | 討厌t'au53iɛ13 | 怪kuɛ13 |
| 合肥 | 討厌t'ɔ24iĩ53 | 怪kuE53 |
| 揚州 | 討厌t'ɔ4255iĩ55 | 怪kuɛ55 |
| 苏州 | 討厌t‘æ41iɪ51335 | 怪kuɒ513 |
| 溫州 | 討厌t'ɜ45i42 | 怪ka42 |
| 长沙 | 討厌t'au41iẽ55 | 怪kuai55 |
| 南昌 | 討厌t‘au213iɛn55 | 怪kuai55 |
| 梅县 | 討厌t‘ɔ31jam42 | 怪kuai42 |
| 广州 | 憎tʃɐŋ53 | 怪kwai33 |
| 阳江 | 憎tʃɐŋ33 | 怪kwai24 |
| 廈門 | 靳gin33 | 怪kuai11 |
| 潮州 | 滷\*lou53 | 怪kuai213 |
| 福州 | ①嫌xieŋ52②顣ts'øy?23 | 怪kuai213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **恨xən51** | **后悔xou51xuei214** |
| 北京 | 恨xən51 | 后悔xou51xuei214 |
| 济南 | 恨xẽ21 | 后悔xou21xuei55 |
| 沈阳 | 恨xən41 | 后悔xou41xuei213 |
| 西安 | 恨xẽ45 | 后悔xou45xuei53 |
| 成都 | 恨xən13 | ①失悔sๅ31xuei53 ②后悔xəu13xuei53 |
| 昆明 | 恨xə̃13 | 懊悔au13xue53 |
| 合肥 | 恨xən53 | 懊悔ʐɔ53xuE24 |
| 揚州 | 恨xəŋ55 | 懊悔ɔ55xuəi42 |
| 苏州 | 恨ɦən31 | ①懊老\*æ51344læ3121 ②懊悔æ51344huE4121 |
| 溫州 | 恨ɦaŋ11,ɦaŋ24❶ | 打悔心tiɛ45fai42saŋ44 |
| 长沙 | 恨xən55 | 后悔xəu21fei41 |
| 南昌 | 恨hɛn31 | 昨\*悔ts‘ɔk5fei213 |
| 梅县 | □nau44 | ①后悔hɛu42fi42 ②悔气fi42hi42 |
| 广州 | ①恨hɐn22②嬲nau53 | 后悔hɐu22fui33 |
| 阳江 | 嬲nɐu33 | 翳\*ɐi24 |
| 廈門 | 恨hun33 | ①后悔hɔ1151hue51 ②反悔huan5155hue51 |
| 潮州 | ①恨hɯŋ35②口lou53 | ①后悔au3521hue213 ②收悔siu3323hue213 |
| 福州 | 恨xauŋ242 | 退悔t‘øy21352ui213(x-) |

❶[ɦaŋ11]:一般的恨;[ɦaŋ24]:怀恨，隐恨。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **怕p'a51** | **知道tʂʅ55tau•** |
| 北京 | 怕p‘a51 | 知道tʂๅ55tau• |
| 济南 | 〔害〕怕〔xɛ21〕p‘a21 | 知道tsʅ213tɔ21 |
| 沈阳 | 〔害〕怕〔xai35〕p'a41 | 知道tsๅ33tau• |
| 西安 | 〔害〕怕〔xæ45〕p‘ɑ45 | 知道tʂʅ21tɑu• |
| 成都 | 怕p'a13 | 晓得ɕiau53te31 |
| 昆明 | 〔害〕怕〔xɛ13〕p'a13 | 晓得ɕiau53tə31 |
| 合肥 | 怕p‘a53 | 晓得ɕiɔ24tə?4 |
| 揚州 | 怕p'ɑ55 | 晓得ɕiɔ42tə?4 |
| 苏州 | 怕p'o513 | 晓得ɕiæ41tɤ?4 |
| 温州 | 发\*ho23 | 晓得ɕia45ti• |
| 长沙 | 〔害〕怕〔xai55〕p'a55 | 晓得ɕiau41tə24 |
| 南昌 | 怕p'a213 | 晓得ɕiɛu213tɛt5 |
| 梅县 | ①畏vi42②怕p‘a42 | 知得ti44tɛt21 |
| 广州 | 怕p‘a33 | ①知〔道〕tʃi53〔tou2233〕②晓hiu35 |
| 阳江 | □nɐt454 | 知得tʃi33tɐk24 |
| 廈們 | ①惊kĩã55②懾liap32③口tsua?32 | ①知影tsai5533ĩã51②知tsai55 |
| 潮州 | 惊kĩã33 | 知tsai33 |
| 福州 | 惊kiaŋ44 | ①八\*传\*pai31(pai?23)luɔŋ52(t-)②□八\*ɛ?431βai?23(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **想(思索）ɕiaŋ214** | **打算ta21421suan51** |
| 北京 | 想ɕiaŋ214 | 打算ta21421suan51 |
| 济南 | 想ɕiaŋ55 | 打算ta55suæ̃21 |
| 沈阳 | ①想ɕiaŋ213②寻思ɕin35sๅ• | 打算ta21321suan• |
| 西安 | 想ɕiɑŋ53 | 打算tɑ53suæ̃• |
| 成都 | 想ɕiaŋ53 | 打算ta53suan13 |
| 昆明 | 想ɕiã53 | 打算ta53suã13 |
| 合肥 | 想ɕiɑ̃24 | 打算ta24sʊ̃53 |
| 揚州 | 想ɕiɑŋ42 | 打算tɑ42sõ55 |
| 苏州 | 想siaŋ41 | 想siaŋ41 |
| 溫州 | 想ɕi45 | ①打算tiɛ45sø42 ②学\*算ɦo12sø42 |
| 长沙 | 想ɕian41 | 打算ta41sõ55 |
| 南昌 | 想ɕiɔŋ213 | 打算ta213sɔn55 |
| 梅县 | 想siɔŋ31 | 打算ta31sɔn42 |
| 广州 | 想ʃœŋ35 | 想ʃœŋ35 |
| 阳江 | 想ɬiɛŋ21 | 想ɬiɛŋ21 |
| 廈門 | 想sĩũ33 | ①拍算p'a51(p‘a?32)aῃ11 ②数想siau1151sĩũ33 |
| 潮州 | 想sĩẽ35 | 拍算p‘a?213sɯŋ213 |
| 福州 | 想suɔŋ213 | 拍算p‘a?234louŋ213(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **相信ɕiaŋ55ɕin51** | **怀疑xuai35i35** |
| 北京 | 信ɕin51 | 疑惑i35xuo• |
| 济南 | 信ɕiẽ21 | 疑心i42ɕiẽ• |
| 沈阳 | 〔相〕信〔ɕiaŋ33〕ɕin41 | 怀疑xuai35i35 |
| 西安 | 〔相〕信〔ɕiɑŋ21〕ɕiẽ45 | 怀疑xuæ24ȵi24 |
| 成都 | 〔相〕信〔ɕiaŋ44〕ɕin13 | 怀疑xuai31ȵi31 |
| 昆明 | 〔相〕信〔ɕiã44〕ɕĩ13 | 怀疑xuɛ31ni31 |
| 合肥 | 相信ɕiɑ̃212ɕin53 | 疑惑zๅ55xuɐ?4 |
| 揚州 | 相信ɕiɑŋ31ɕiŋ55 | 疑心i34ɕiŋ31 |
| 苏州 | 相信siag44sin51321 | 疑心ȵi2422sin44 |
| 溫州 | 〔相〕信〔ɕi44〕saŋ42 | 疑心ȵi31saŋ44 |
| 长沙 | 信ɕin55 | 疑心ȵi13ɕin33 |
| 南昌 | 〔相〕信〔ɕiɔŋ42〕ɕin55 | 疑心ȵi55ɕin42 |
| 梅县 | 相信siɔŋ44sin42 | 疑心ȵi13sim44 |
| 广州 | 〔相〕信〔ʃœŋ53〕ʃøn33 | 思疑ʃi53ji21 |
| 阳江 | 〔相〕信〔ɬiaŋ33〕ɬɐn24 | 思疑ɬei33ji443 |
| 廈門 | 相信siɔŋ5533sin11 | 尧\*疑giau2433gi24 |
| 潮州 | 相信siaŋ3323siŋ213 | 疑心gi55213sim33 |
| 福州 | 相信snɔŋ4452seiŋ213 | 疑心ŋi5244liŋ44(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **小心ɕiau21421ɕin•** | **想念ɕiaŋ21421nian51** |
| 北京 | 留神liou35ʂən35 | 惦記tian51tɕi• |
| 济南 | 小心ɕiɔ55ɕiẽ• | ①惦記tiæ̃21tɕi• ②挂着kua21tʂʅ• |
| 沈阳 | 留心liou35ɕin33 | 惦念tian41ȵian• |
| 西安 | 当心tɑŋ2124ɕiẽ21 | ①操心ts'ɑu2124ɕiẽ21 ②想ɕiɑŋ53 |
| 成都 | ①留心niəu31ɕin44 ②留意niəu31i13 | ①想ɕiaŋ53②歉\*tɕ'ian13 |
| 昆明 | 小心ɕian53ɕĩ44 | 想ɕiã53 |
| 合肥 | 小心ɕiɔ24ɕin212 | 挂心kua53ɕin• |
| 揚州 | 留心liɤɯ34ɕiŋ31 | ①記挂tɕi55kuɑ55 ②煩神fɛ̃34səŋ34 |
| 苏州 | ①留心lY2422sin44②当心tɒŋ44sin4421 | 牵記tɕ'iɪ44tɕi51321 |
| 温州 | ①留心liu31saŋ44 ②当心tuɔ44saŋ44 | 吊恋tiɛ42li11 |
| 长沙 | 当心tan33ɕin33 | 挂牵kua55tɕ'iẽ33 |
| 南昌 | 留心liu55ɕin42 | 挂記kua55tɕi• |
| 梅县 | 留心liu12sim44 | 劳心lau12sim44 |
| 广州 | ①留心Iɐu21ʃɐm53 ②因\*住jɐn53tʃy22 | ①挂心kwa33ʃɐm53②諗nɐm35 |
| 阳江 | 留心Iɐu443ɬɐm33 | 挂心kwa24ɬɐm33 |
| 廈門 | ①小心sio5155sim55 ②点\*尘\*tiam5155tin24 | 挂心kua1151sim55 |
| 潮州 | 小心sie5324sim53 | ①挂心kua21342sim33 ②想着sĩẽ35tie?421 |
| 稿州 | 留神liu5231liŋ52(s-) | ①念naiŋ242②想suɔŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **忘記uaŋ51tɕi•** | **要iau51** |
| 北京 | 忘uaŋ51 | 要iau51 |
| 济南 | 忘uaŋ21 | 要iɔ21 |
| 沈阳 | 忘uaŋ41 | 要iau41 |
| 西安 | 忘uɑŋ45 | 要iɑu45 |
| 成都 | 忘〔記〕uaŋ13〔tɕi1344〕 | 要iau13 |
| 昆明 | 忘記uã13tɕi13 | 要iau13 |
| 合肥 | 忘記uɑ̃55tsๅ53 | 要iɔ53 |
| 揚州 | 忘記uɑŋ55tɕi• | 要iɔ55 |
| 苏州 | 忘記mɒŋ3122tɕi51344 | 要iæ513 |
| 溫州 | 門\*記maŋ31tsๅ42 | 要i42 |
| 长沙 | 忘〔記〕uan55〔tɕi55〕 | 要iau55 |
| 南昌 | 忘記mɔŋ31tɕi55 | 要iɛu55 |
| 梅县 | 添忘t'iam44mɔŋ42 | 爱ɔi42 |
| 广州 | 唔記得ṃ21kei33tɐk5 | ①要jiu33②爱ɔi33 |
| 阳江 | 无記得mou443kei24tɐk24 | 爱ɔi24 |
| 廈門 | 末記得bue3311ki11tik325 | ①卜\*be?32②卜\*挃be?325ti?5❶ |
| 潮州 | 唔記得ṃ1112kĩ21342tik21 | 爱ãĩ213 |
| 福州 | @記mɛ52(ma242)kei213 | ①卜\*puɔ?23②卜\*挃puɔ?234ti?4❶ |

❶①不带宾語；②带宾語。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **不要pu35iau•** | **应該iŋ55kai55** |
| 北京 | 不要pu35iau• | 該kai55 |
| 济南 | 不要pu213iɔ• | 〔应〕該〔iŋ213〕kɛ213 |
| 沈阳 | 不要pu35iau• | ①〔应〕該〔iŋ33〕kai33 ②应当iŋ33taŋ33 |
| 西安 | 不要pu21iɑu45 | 〔应〕該〔iŋ2124〕kæ21 |
| 成都 | 不要pu31iau13 | 应該in13kai44 |
| 昆明 | 不要pu3144iau13 | 应該ĩ13kɛ44 |
| 合肥 | 不要pə?4iɔ53 | 应該in212kE212 |
| 揚州 | 不要pə?4iɔ55 | 应該iŋ55kɛ31 |
| 苏州 | 勿要fiæ513 | 应当in44tɒŋ4421 |
| 温州 | 火\*要fu45i42 | 应該iaŋ44kE44 |
| 长沙 | 不要pu24iau55 | 应該in55kai33 |
| 南昌 | 不要pət5iɛu55 | 应該in42kai42 |
| 梅县 | 唔爱ṃ12mɔi42(〇-) | 应該jin42kɔi44 |
| 广州 | ①唔要ṃ21jiu33②唔爱ṃ21ɔi33 | 应該jɪŋ55kɔi53 |
| 阳江 | 无爱mou443ɔi24 | ①使ʃɐi21②該kɔi33 |
| 廈門 | ①伓ṃ33②伓挃ṃ3311ti?5❶ | 应該iŋ1151kai55 |
| 潮州 | 勿mai213 | 着tie?4 |
| 福州 | ①伓ῃ44②伓挃ῃ44ni?4(t-)❶ | 应該〔当〕iŋ21344ŋai44(k-)〔louŋ44〔t-)〕 |

❶①不带宾語;②带宾語。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **値得tʂʅ35tə•** | **是ʂʅ51** |
| 北京 | 値得tʂʅ35tə• | 是ʂʅ51 |
| 济南 | 値得tʂʅ42ti• | 是ʂʅ21 |
| 沈阳 | ①値得tsๅ35tə213②値个儿tsๅ35kər41 | 是sๅ41 |
| 西安 | 値得tʂʅ24tei• | 是sๅ45 |
| 成都 | 値得tsๅ31te31 | 是se13,sๅ13❶ |
| 昆明 | 値得tʂʅ31tə31 | 是ʂʅ13 |
| 合肥 | 値得tʂə?4tə?4 | 是ʂʅ53 |
| 扬州 | 値得tsə?4tə?4 | 是sๅ55 |
| 苏州 | 値得zɤ?23tɤ？4 | 是zๅ31 |
| 温州 | 値得dzei12tE23 | 是zๅ24 |
| 长沙 | 値得tsๅ24tə24 | 是sๅ21 |
| 南昌 | 値得ts'ət5tɛt5 | 是sๅ31 |
| 梅县 | 値得ts'ət4tɛt21 | 系hɛ42 |
| 广州 | 値得tʃɪk2tɐk5 | 系hɐi22 |
| 阳江 | ①抵tɐi21②該kɔi33 | 系hɐi454 |
| 廈門 | 重値tiɔŋ3311tat5 | ①是si33②着to?5，tio?5 |
| 潮州 | 堪値k‘am3323tak4 | 是si35 |
| 福州 | 値tei?4 | ①是sei242②正是tsiaŋ21352nei242(s-) |

❶[se13]:后面不带其他音节；[sๅ13]：后面带其他音节。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **不是pu35ʂʅ•** | **沒有(无）mei35iou214** |
| 北京 | 不是pu35ʂʅ• | 沒〔有〕mei35〔iou214〕 |
| 济南 | 不是pu213ʂʅ• | 沒有mei21iou55 |
| 沈阳 | 不是pu35sๅ• | 沒有mei35iou213 |
| 西安 | 不是pu21sๅ45 | 沒有mu21iou24 |
| 成都 | 不是pu31se13,pu31sๅ13❶ | 莫得mo31te3144 |
| 昆明 | 不是pu31ʂʅ13 | □得məu53tə• |
| 合肥 | 不是pə?4ʂʅ53 | 沒mei212 |
| 揚州 | 不是pə?4sๅ55 | 沒得mə?4tə?4 |
| 苏州 | 勿是fɤ?4zๅ3124 | 嘸不ṃ2422pɤ?4 |
| 温州 | 火\*是fu45zๅ24 | ①⃞⃞ṇ42nau24②⃞nau45 |
| 长沙 | 不是pu24sๅ21 | 冒\*得mau21tə24 |
| 南昌 | 不是pət5sๅ31 | 冒\*有mau31iu213 |
| 梅县 | 唔系ṃ12hɛ42 | 无mɔ12 |
| 广州 | 唔系ṃ21hɐi22 | 冇mou23 |
| 阳江 | 无系mou443hɐi454 | 冇mou21 |
| 廈門 | ①伓是ṃ3311si33②伓着ṃ3311to?5,ṃ3311tio?5 | 无bo24 |
| 潮州 | 唔是ṃ1112si35,ṃ1112mi35 | 无bo55 |
| 福州 | 伓是ῃ4452nei242(s-) | 毛\*mɔ52 |

❶[pu31se13]: 后面不带其他音节；[pu31sๅ13]:后面带其他音节。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **接吻tɕie55uən214** | **上坟ʂaŋ51fən35** |
| 北京 | ①亲咀儿tɕ‘in55tsueir214 ②要咀儿iau51tsueir214 | 上坟ʂaŋ51fən35 |
| 济南 | 亲咀儿tɕ'iẽ213tsueir55 | 上坟ʂaŋ21fẽ42 |
| 沈阳 | 亲咀儿tɕ'in33tsueir213 | 上坟saŋ41fən35 |
| 西安 | 亲咀tɕ‘iẽ21tsuei53 | 祭坟tɕi45fẽ24 |
| 成都 | 打□儿ta53pər44 | 上坟saŋ13fən31 |
| 昆明 | 亲咀tɕ‘ĩ44tsue53 | 上坟ʂã13fə̃31 |
| 合肥 | 疼咀t'ən55tsei24 | 上坟ʂɑ̃53fən55 |
| 揚州 | 亲咀tɕ‘iŋ55tsuəi42 | 上坟sɑŋ55fəŋ34 |
| 苏州 | 香鼻头ɕiaŋ44biɪ?23dY2421 | 上坟zɒŋ31vən24 |
| 温州 | 打□tiɛ45poŋ44 | 上坟ɦi11vaŋ31 |
| 长沙 | 亲咀tɕ‘in33tsei41 | 挂坟kua55fən13 |
| 南昌 | ①亲咀tɕ'in42tsui213 ②做咀tsu55tsui213 | 上坟sɔŋ31fən55 |
| 梅县 | 斟\*咀tsim44tsɔi42❶ | 祭墓tsi42mɔ42 |
| 广州 | 接吻tʃip33mɐn23 | 拜山pai33ʃan53 |
| 阳江 | □咀tʃut24tʃui21 | 拜山pai24ʃan33 |
| 廈門 | 斟\*tsim55❶ | 口紙te?325tsua51 |
| 潮州 | 斟\*taim33❶ | ①□紙te?214təua5321 ②上山ts'ĩẽ3521sũã33 |
| 福州 | ①口tsøy?23②口tsiu44③斟\*tsyŋ44❶ | □紙ta?2345zai31(ts-) |

❶“斟\*”,借自馬来語chium。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **遺失i35ʂʅ55** | **浪費浪費东西laŋ51fei•** |
| 北京 | 丢了tiou55lə• | 蹧蹋tsau55t'a• |
| 济南 | 掉了tiɔ21lia• | 瞎了ɕia213liɔ• |
| 沈阳 | 丢了tiou33la• | ①蹧践tsau33tɕian41②瞎了ɕia33la• |
| 西安 | 掉了tiɑu45lie• | ①蹧蹋tsɑu21t'ɑ• ②瞎了ɕiɑ21lie• |
| 成都 | ①失了se31no53 ②掉了tiau13no53 | 抛撒p‘au44sa31 |
| 昆明 | 打失ta53ʂʅ31 | 蹧蹋tsau44t'a31 |
| 合肥 | 掉口tiɔ53tə?4 | 蹧蹋tsɔ212t‘ɐ?4 |
| 揚州 | 掉脱tiɔ55t'ə?4 | 蹧蹋tsɔ31t'æ?4 |
| 苏州 | 落脫lo?23t'ɤ?4 | 蹧蹋tsæ44t‘a?421 |
| 溫州 | □□daŋ11guɔ31 | 蹧蹋tsɜ44t'a23 |
| 长沙 | 丢失tiəu33sๅ24 | 蹧蹋tsau33t'a24 |
| 南昌 | 跌掉tiɛt5tiɛu• | 蹧蹋tsau42t‘at5 |
| 梅县 | 跌tiɛt21 | 浪口lɔŋ42p'ɛt21 |
| 广州 | 失ʃɐt5 | 嘥ʃai53 |
| 阳江 | 漏lɐu24 | 嘥ɬai33 |
| 廈門 | ①失落sit325lo?5 ②□见p'aŋ51(p‘a?32ṃ33)kĩ11❶ | 拍口p‘a?325sῃ51 |
| 潮州 | □□ka3323lau?4 | 达\*朗\*tak213nɯŋ11 |
| 福州 | ①失落sei?2331lɔ?4 ②拍挏p'a?431louŋ242(t-) | 敗pai242 |

**❶“□"[p'a**ŋ5**1]:**“拍伓”**[p‘a?32ṃ33]**的合音。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大ta51** | **小ɕiau214** |
| 北京 | 大ta51 | 小ɕiau214 |
| 济南 | 大ta21 | 小ɕiɔ55 |
| 沈阳 | 大ta41 | 小ɕiau213 |
| 西安 | 大tɑ45 | 小ɕiɑu53 |
| 成都 | 大ta13 | 小ɕiau53 |
| 昆明 | 大ta13 | 小ɕiau53 |
| 合肥 | 大ta53 | 小ɕiɔ24 |
| 揚州 | 大tɑ55 | 小ɕiɔ42 |
| 苏州 | 大dəu31 | 小siæ41 |
| 溫州 | 大du11 | 小sai45 |
| 长沙 | 大tai21 | ①細ɕi55②小ɕiau55 |
| 南昌 | 大t'ai31 | ①細ɕi55②小ɕiɛu213 |
| 梅县 | 大t'ai42 | 細sɛ42 |
| 广州 | 大tai22 | 細ʃɐi33 |
| 阳江 | 大tai454 | 細ɬɐi24 |
| 廈門 | 大tua33 | 細sue11 |
| 潮州 | 大tua11 | 細soi213 |
| 福州 | 大tuai242 | ①嫩nauŋ242②細sɛ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **高kau55** | **低ti55** |
| 北京 | 高kau55 | 低ti55 |
| 济南 | 高kɔ213 | 低ti213 |
| 沈阳 | 高kau33 | 低ti33 |
| 西安 | 高kɑu21 | 低ti21 |
| 成都 | 高kau44 | ①矮ŋai53②低ti44 |
| 昆明 | 高kau44 | 低ti44 |
| 合肥 | 高kɔ212 | 低tsๅ12 |
| 揚州 | 高kɔ31 | 低ti31 |
| 苏州 | 高kæ44 | 低ti44 |
| 温州 | 高kɜ44 | 低tei44 |
| 长沙 | 高kau33 | 低ti33 |
| 南昌 | 高kau42 | 低ti42 |
| 梅县 | 高kau44 | 低tɛ44 |
| 广州 | 高kou53 | 低tɐi53 |
| 阳江 | 高kou33 | 低tɐi33 |
| 廈門 | 悬kũãĩ24 | 下ke33 |
| 潮州 | 悬kũĩ55 | ①下ke35②矮oi53 |
| 福州 | 悬keiŋ52 | ①下kia242②矮ɛ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **矮ai214** | **长tʂ‘aŋ35** |
| 北京 | ①矮ai214②矬ts'uo35 | 长tʂ'aŋ35 |
| 济南 | 矮iɛ55 | 长tʂ‘aŋ42 |
| 沈阳 | 矮ai213 | 长ts'aŋ35 |
| 西安 | 矮ŋæ53 | 长tʂ'ɑŋ24 |
| 成都 | 矮ŋai53 | 长ts'aŋ31 |
| 昆明 | 矮ɛ53 | 长tʂ‘ã31 |
| 合肥 | 矮ʐE24 | 长tʂ'ɑ̃55 |
| 揚州 | 矮iɛ42 | 长ts'ɑŋ34 |
| 苏州 | 矮ɒ41 | 长zaŋ24 |
| 温州 | 矮a45 | 长dʑi31 |
| 长沙 | 矮ŋai41 | 长tsan13 |
| 南昌 | 矮ŋai213 | 长ts'ɔŋ24 |
| 梅县 | 矮ai31 | 长ts'ɔŋ12 |
| 广州 | 矮ai35,ɐi35 | 长tʃ'œŋ21 |
| 阳江 | 矮ai21 | 长tʃ'iɛŋ443 |
| 廈門 | 矮ue51 | 长tῃ24 |
| 潮州 | 矮oi53 | 长tɯῃ55 |
| 福州 | 矮ɛ31 | 长touŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **短tuan214** | **粗ts‘u55** |
| 北京 | 短tuan214 | ①粗ts'u55 ②頇xan55❶ |
| 济南 | 短tuæ̃55 | 粗ts'u213 |
| 沈阳 | 短tuan213 | 粗ts'u33 |
| 西安 | 短tuæ̃53 | ①粗ts‘ou21 ②奘pfɑŋ45 |
| 成都 | 短tuan53 | 粗ts'u44 |
| 昆明 | 短tuã53 | 粗ts'u44 |
| 合肥 | 短tʊ̃24 | 粗ts'u212 |
| 揚州 | 短tõ42 | ①粗ts'u31②口tsuɑŋ42 |
| 苏州 | 短tø41 | 粗ts'əu44 |
| 溫州 | 短tø45 | 粗ts'øy44 |
| 长沙 | 短tõ41 | 粗ts‘əu33 |
| 南昌 | 短tɔn213 | 粗ts‘u42 |
| 梅县 | 短tɔn31 | 粗ts'ๅ44 |
| 广州 | 短tyn35 | 粗tʃ'ou53 |
| 阳江 | 短tun21 | 粗tʃ'ou33 |
| 廈門 | 短te51 | 粗ts'ɔ55 |
| 潮州 | 短to53 | 粗ts'ou33 |
| 福州 | 短tøy31 | ①粗ts'u44②口kuɔ?23 |

❶①泛指；②指圓柱形物体。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **細ɕi51** | **宽k‘uan55** |
| 北京 | 細ɕi51 | 宽k‘uan55 |
| 济南 | 細ɕi21 | 宽k‘uæ̃213 |
| 沈阳 | 細ɕi41 | 宽k'uan33 |
| 西安 | 細ɕi45 | 宽k‘uæ̃21 |
| 成都 | 細ɕi13 | 宽k‘uan44 |
| 昆明 | 細ɕi13 | 宽k‘uã44 |
| 合肥 | 細sๅ53 | 宽k‘ʊ̃212 |
| 揚州 | 細ɕi55 | 宽k'õ31 |
| 苏州 | 細si513 | 闊k'uɤ?4 |
| 温州 | 細sei42 | 闊k‘o23 |
| 长沙 | 細ɕi55 | 宽k‘õ33 |
| 南昌 | 細ɕi55 | 宽k'uɔn42 |
| 梅县 | 幼jiu42 | 闊fat21 |
| 广州 | 幼jɐu33 | 宽fun53 |
| 阳江 | 幼細jɐu24ɬɐi24 | 闊fut21 |
| 廈門 | 幼iu11 | 闊k‘ua?32 |
| 潮州 | ①幼ĩũ213②細soi213 | □k'ũã213 |
| 福州 | ①幼iu31②細sɛ213 | 闊k‘ua?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **窄tʂai214** | **厚xou51** |
| 北京 | 窄tʂai214 | 厚xou51 |
| 济南 | 窄tʂei213 | 厚xou21 |
| 沈阳 | ①窄tsai213 ②窄巴tsai21321pa• | 厚xou41 |
| 西安 | 窄tsei21 | 厚xou45 |
| 成都 | 窄tse31 | 厚xəu13 |
| 昆明 | 窄tsə31 | 厚xəu13 |
| 合肥 | 窄tsɐ?4 | 厚xɯ53 |
| 揚州 | 窄tsə?4 | 厚xɤɯ55 |
| 苏州 | 狹ɦɒ?23 | 厚ɦY31 |
| 温州 | 狹ɦa12 | 厚gau24 |
| 长沙 | 窄tsə24 | 厚xəu21 |
| 南昌 | 窄tsɛt5 | 厚hɛu31 |
| 梅县 | 狹hap4 | □p'un44 |
| 广州 | 窄tʃak33 | 厚hɐu23 |
| 阳江 | 窄tʃak21 | 厚hɐu21 |
| 廈門 | 狹ue?5 | 厚kau33 |
| 潮州 | 狹oi?4 | 厚kau35 |
| 福州 | ①窄tsa?23②⃞tøy?4 | 厚kau242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **薄pau35** | **深ʂən55** |
| 北京 | 薄pau35 | 深ʂən55 |
| 济南 | 薄pə42 | 深tʂ'ẽ213 |
| 沈阳 | 薄pau35 | 深sən33 |
| 西安 | 薄p'o24 | 深ʂẽ21 |
| 成都 | 薄po31 | 深sən44 |
| 昆明 | 薄po31 | 深ʂə̃44 |
| 合肥 | 消ɕiɔ212 | 深ʂən212 |
| 揚州 | 薄pɑ?4 | 深səŋ31 |
| 苏州 | 薄bo?23 | 深sən44 |
| 温州 | 薄bo12 | 深saŋ44 |
| 长沙 | 薄po24 | 深sən33 |
| 南昌 | 薄p‘ɔk5 | 深sən42 |
| 梅县 | 薄p‘ɔk4 | 深səm44 |
| 广州 | 薄pɔk33 | 深ʃɐm53 |
| 阳江 | 薄pɔk454 | 深ʃɐm33 |
| 廈門 | 薄po?5 | 深ts‘im55 |
| 潮州 | 薄po?4 | 深ts'im33 |
| 福州 | 薄pɔ?4 | 深ts'iŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **浅tɕ'ian214** | **空k‘uŋ55** |
| 北京 | 浅tɕ'ian214 | 空k'uŋ55 |
| 济南 | 浅tɕ'iæ̃55 | 空k‘uŋ213 |
| 沈阳 | 浅tɕ'ian213 | 空k‘uŋ33 |
| 西安 | 浅tɕ'iæ̃53 | 空k'uoŋ21 |
| 成都 | 浅tɕ'ian53 | 空k‘oŋ44 |
| 昆明 | 浅tɕ'iɛ53 | 空k'oŋ44 |
| 合肥 | 浅tɕ'iĩ24 | 空k'əŋ212 |
| 揚州 | 浅tɕ'iĩ42 | 空k'oŋ31 |
| 苏州 | 浅ts'iɪ41 | 空k'oŋ44 |
| 温州 | 浅tɕ‘i45 | 空k'oŋ44 |
| 长沙 | 浅tɕ‘iẽ41 | 空k'ən33 |
| 南昌 | 浅tɕ'iɛn213 | 空k'uŋ42 |
| 梅县 | 浅ts‘iɛn31 | 空k'uŋ44 |
| 广州 | 浅tʃ‘in35 | 空hʊŋ53 |
| 阳江 | 浅tʃ‘in21 | 空hʊŋ33 |
| 廈門 | 浅ts'ian51 | 空k'aŋ55 |
| 潮州 | 浅ts‘ieŋ53 | 空k'aŋ33 |
| 福州 | 浅ts‘ieŋ31 | 空k'øyŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **滿man214** | **方faŋ55** |
| 北京 | 滿man214 | 方faŋ55 |
| 济南 | 滿mæ̃55 | 方faŋ213 |
| 沈阳 | 滿man213 | 方faŋ33 |
| 西安 | 滿mæ̃53 | 方fɑŋ21 |
| 成都 | 滿man53 | 方faŋ44 |
| 昆明 | 滿mã53 | 方fã44 |
| 合肥 | 滿mʊ̃24 | 方fɑ̃212 |
| 揚州 | 滿mõ42 | 方fɑŋ31 |
| 苏州 | 滿mø31 | 方fɒŋ44 |
| 温州 | 滿mø24 | 方huɔ44 |
| 长沙 | 滿mõ41 | 方fan33 |
| 南昌 | 滿mɔn213 | 方fɔŋ42 |
| 梅县 | 滿man44 | 方fɔŋ44 |
| 广州 | 滿mun23 | 四方ʃei33fɔŋ53 |
| 阳江 | 瀰mei24 | 四方ɬei24fɔŋ33 |
| 廈門 | 滿mũã51 | 方hɔŋ55 |
| 潮州 | ①滿mũã53②口tĩ35 | 四方si21342paŋ33 |
| 福州 | □pa?4 | ①方xuɔŋ44②四角si21352kʚy?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **园yan35** | **平p'iŋ35** |
| 北京 | 园yan35 | 平p‘iŋ35 |
| 济南 | 园yæ̃42 | 平p'iŋ42 |
| 沈阳 | 园yan35 | 平p'iŋ35 |
| 西安 | 园yæ̃24 | 平p'iŋ24 |
| 成都 | 园yan31 | 平p'in31 |
| 昆明 | 园iɛ31 | 平p'ĩ31 |
| 合肥 | 园yĩ55 | 平p'in55 |
| 揚州 | 园yĩ34 | 平p‘iŋ34 |
| 苏州 | 园iø24 | 平bin24 |
| 温州 | 园ɦy31 | 平bəŋ31 |
| 长沙 | 园yẽ13 | 平pin13 |
| 南昌 | 园yɔn55 | 平p'iaŋ24 |
| 梅县 | 园jan12 | 平p'iaŋ12 |
| 广州 | 园jyn21 | 平p‘ɛŋ21 |
| 阳江 | 园jin443 | 平p'ɪŋ443 |
| 廈門 | 园ĩ24 | 平pĩ24 |
| 潮州 | 园ĩ55 | 平pẽ55 |
| 福州 | 园ieŋ52 | 平paŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **正tʂəŋ51** | **反fan214** |
| 北京 | 正tʂəŋ51 | 反fan214 |
| 济南 | 正tʂəŋ21 | 反fæ̃55 |
| 沈阳 | 正tsəŋ41 | 反fan213 |
| 西安 | 正tʂəŋ45 | 反fæ̃53 |
| 成都 | 正tsən13 | 反fan53 |
| 昆明 | 正tʂə̃13 | 反fã53 |
| 合肥 | 正tʂən53 | 反fæ̃24 |
| 揚州 | 正tsəŋ55 | 反fɛ̃42 |
| 苏州 | 正tsən513 | 反fE41 |
| 溫州 | 正tsəŋ42 | 反fa45 |
| 长沙 | 正tsən55 | 反fan41 |
| 南昌 | 正tsən55 | 反fan213 |
| 梅县 | 正tsən42,tsaŋ42❶ | 反fan31 |
| 广州 | 正tʃɛŋ33 | 反fan35 |
| 阳江 | 正tʃɪŋ24 | 反fan21 |
| 廈門 | 正tsĩã11 | 反huan51 |
| 潮州 | ①正tsĩã213②四正si21342tsĩã213❷ | 反hueŋ35 |
| 福州 | 正tsiaŋ213 | 反xuaŋ31 |

❶[tsən42]:不反；[tsaŋ42]:不歪。❷①不反;②不歪。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **歪uai55** | **橫xəŋ35** |
| 北京 | 歪uai55 | 横xəŋ35 |
| 济南 | 歪uɛ213 | 横xəŋ42 |
| 沈阳 | 歪uai33 | 橫xəŋ35 |
| 西安 | 歪uæ21 | 穴\*ɕye24 |
| 成都 | 歪uai44 | 橫xuən31 |
| 昆明 | 歪uɛ44 | 橫xuə̃31 |
| 合肥 | 歪uE212 | 橫xʊ̃55 |
| 揚州 | 歪uɛ31 | 橫xoŋ34 |
| 苏州 | 歪huɒ44,uɒ44 | 橫ɦuaŋ24 |
| 温州 | 歪ua44 | 横viɛ31 |
| 长沙 | 歪uai33 | 横fən13 |
| 南昌 | 歪uai42 | 横uaŋ55 |
| 梅县 | 歪vai44 | 横vaŋ12 |
| 广州 | □mɛ35 | 横waŋ21 |
| 阳江 | □mɛ21 | 橫waŋ443 |
| 廈門 | 歪uai55 | 横hũãĩ24 |
| 潮州 | □ts'ua53 | 横hũẽ55 |
| 福州 | 歪uai44 | 横xuaŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **竪ʂu51** | **直tʂʅ35** |
| 北京 | 竪ʂu51 | 直tʂʅ35 |
| 济南 | 竪ʂu21 | 直tʂʅ42 |
| 沈阳 | 竪su41 | 直tsๅ35 |
| 西安 | 順fẽ45 | 直tʂʅ24 |
| 成都 | 直tsๅ31 | ①直tsๅ31②伸ts'ən44 |
| 昆明 | 竪ʂu13 | 直tʂʅ31 |
| 合肥 | 竪ʂu53 | 直tʂə?4 |
| 揚州 | 竪su55 | 直tsə?4 |
| 苏州 | 竪zʮ31 | 直zɤ?23 |
| 溫州 | 竪zๅ24 | 直dzei12 |
| 长沙 | 直tsๅ24 | 直tsๅ24 |
| 南昌 | 竪ɕy31 | 直ts‘ət5 |
| 梅县 | 直ts'ət4 | 直ts‘ət4 |
| 广州 | 掂\*tim33 | 直tʃɪk2 |
| 阳江 | 掂\*tim24 | 掂\*tim24 |
| 廈門 | 企k'ia33 | 直tit5 |
| 潮州 | 竪su35 | 直tik4 |
| 福州 | 直ti?4 | 直ti?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **斜ɕie35** | **陡tou214** |
| 北京 | 斜ɕie35 | 陡tou214 |
| 济南 | 斜ɕie42 | 陡tou55 |
| 沈阳 | 斜ɕie35 | 陡tou213 |
| 西安 | 斜ɕie24 | 陡tou53 |
| 成都 | 斜ɕie31,ɕia31 | 陡təu53 |
| 昆明 | 斜ɕie31 | 陡təu53 |
| 合肥 | 斜ɕi55 | 陡tɯ24 |
| 揚州 | 斜tɕ'iɑ34 | 陡tɤɯ42 |
| 苏州 | 斜ziɒ24 | □ts'iɒ513 |
| 温州 | 斜zei31 | 陡tau45 |
| 长沙 | 斜ɕie13 | 陡təu41 |
| 南昌 | 斜ɕia55 | 陡tɛu213 |
| 梅县 | 斜sia12 | ①岖k'i44②口tɛn12 |
| 广州 | 斜tʃ'ɛ21 | 斜tʃ'ɛ21 |
| 阳江 | 斜tʃ'ɛ24 | 斜tʃ'ɛ24 |
| 廈門 | ①斜ts‘ia24②欹k‘i55 | □kia33 |
| 潮州 | ①斜sie55②欹□k‘i3323loi33 | □kia35 |
| 福州 | ①斜sia52②欹k'i44 | □k'ie213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **弯uan55** | **亮liaq51** |
| 此京 | 弯uan55 | 亮Hal]51 |
| 济南 | 弯use213 | 亮liaq21 |
| 沈阳 | 弯uan33 | 亮Haq41 |
| 西安 | 弯u免21 | 亮liaq45 |
| 成都 | 弯uan44 | 亮niał]13 |
| 昆明 | 弯ua44 | 亮lia13 |
| 合月G | 弯uae212 | 亮nia53 |
| 揚州 | 弯U?31 | 亮liaq55 |
| 苏州 | 弯iiE44 | 亮 |
| 溫州 | 弯ua44 | 光kuo« |
| 长沙 | 弯uan33 | 光kuan33 |
| 南昌 | 弯uan42 | 光kuoq42 |
| 梅县 | 弯van44 | 光kuoq44 |
| 广州 | □lyn53 | 光kwoq53 |
| 阳‘茳 | 弯wan33 | 光koq33 |
| 廈門 | 弯uan55 | 光kQB5 |
| 潮州 | 弯ueq33 | 光kmġ33 |
| 福州 | 弯uaq44 | 光kuoq" |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **暗an51** | **黑xei55** |
| 北京 | 黑xei55 | 黑xei55 |
| 济南 | ①黑xei213②暗ŋæ̃21 | 黑xei213 |
| 沈阳 | 暗an41 | 黑xei33 |
| 西安 | 暗ŋæ̃45 | 黑xei21 |
| 成都 | 黑xe31 | 黑xe31 |
| 昆明 | 黑xə31 | 黑xə31 |
| 合肥 | 黑xɐ?4 | 黑xɐ?4 |
| 揚州 | ①暗ɛ̃55②黑xə?4❶ | 黑xə?4 |
| 苏州 | ①暗ø513②黑hɤ?4 | 黑hɤ?4 |
| 温州 | 暗ø12 | 黑hE23 |
| 长沙 | 暗ŋan55 | 黑xə24 |
| 南昌 | 暗ŋɔn55 | ①黑hɛt5②烏u42 |
| 梅县 | 暗am42 | 烏vu44 |
| 广州 | 黑hɐk5 | 黑hɐk5 |
| 阳江 | 暗ɐm24 | 黑hɐk24 |
| 廈門 | 暗am11 | 烏ɔ55 |
| 潮州 | 暗am213 | 烏ou33 |
| 福州 | 暗aŋ213 | 烏u44 |

❶①泛指；②专指天色。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **輕tɕ'iŋ55** | **重tʂuŋ51** |
| 北京 | 輕tɕ'iŋ55 | ①重tʂuŋ51②沉tʂ'ən35 |
| 济南 | 輕tɕ'iŋ213 | 重tʂuŋ21 |
| 沈阳 | 輕tɕ'iŋ33 | 重tsuŋ41 |
| 西安 | 輕tɕ'iŋ21 | 重pfəŋ45 |
| 成都 | 輕tɕ'in44 | 重tsoŋ13 |
| 昆明 | 輕tɕ'ĩ44 | 重tʂoŋ13 |
| 合肥 | 輕tɕ'in212 | 重tʂəŋ53 |
| 揚州 | 輕tɕ'iŋ31 | 重tsoŋ55 |
| 苏州 | 輕tɕ'in44 | 重zoŋ31 |
| 溫州 | 輕tɕ‘iaŋ44 | 重dʑyɔ24 |
| 长沙 | 輕tɕ'in33 | 重tsən21 |
| 南昌 | 輕tɕ'iaŋ42 | 重ts'uŋ31 |
| 梅县 | 輕k'iaŋ44 | 重ts'uŋ44 |
| 广州 | 輕hɛŋ53 | 重tʃ'ʊŋ23 |
| 阳江 | 輕hɪŋ33 | 重tʃ'ʊŋ21 |
| 廈門 | 輕k'in55 | 重taŋ33 |
| 潮州 | 輕k'iŋ33 | 重taŋ35 |
| 福州 | 輕k'iŋ44 | 重tøyŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **干kan55** | **湿ʂʅ55** |
| 北京 | 干kan55 | 湿ʂʅ55 |
| 济南 | 干kæ̃213 | 湿ʂʅ213 |
| 沈阳 | 干kan33 | 湿sๅ33 |
| 西安 | 干kæ̃21 | 湿ʂʅ21 |
| 成都 | 干kan44 | 湿sๅ31 |
| 昆明 | 干kã44 | 湿ʂʅ31 |
| 合肥 | 干kæ̃212 | 潮tʂ‘ɔ55 |
| 揚州 | 干kɛ̃31 | 湿sə?4 |
| 苏州 | 干kø44 | ①湿sɤ?4②潮zæ24 |
| 溫州 | 干ky44 | ①湿sai23②瀾la11 |
| 长沙 | 干kan33 | 湿sๅ24 |
| 南昌 | 干kɔn42 | 湿sət5 |
| 梅县 | 干kɔn44 | 湿səp21 |
| 广州 | 干kɔn53 | 湿ʃɐp5 |
| 阳江 | □tʃau33 | 湿ʃɐp24 |
| 廈門 | ①口ta55②干kan55 | ①@tam24②湿sip32 |
| 潮州 | □ta33 | □tan55 |
| 福州 | ①口ta44②干kaŋ44 | ①瀾laŋ242②湿sei?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **稠粥稠tʂ'on35** | **釅釅茶ian51** |
| 北京 | ①稠tʂ'ou35②糨tɕiaŋ51 | 釅ian51 |
| 济南 | 稠tʂ'ou42 | 釅iæ̃21 |
| 沈阳 | 厚xou41 | 釅ian41 |
| 西安 | 糨tɕiɑŋ45 | 釅iæ̃45 |
| 成都 | 釅ȵian13 | 釅ȵian13 |
| 昆明 | 稠tʂ‘əu31 | 釅iɛ13 |
| 合肥 | 厚xɯ53 | 浓nəŋ55 |
| 揚州 | 稠ts'ɤɯ34 | 浓ioŋ34 |
| 苏州 | 厚ɦY31 | 浓ȵioŋ24 |
| 溫州 | 坚tɕi44 | 浓ȵyɔ31 |
| 长沙 | 釅ȵiẽ21 | 釅ȵiẽ21 |
| 南昌 | 漆\*tɕ'it5 | 釅ȵiɛn31 |
| 梅县 | □nɛu12 | 釅ȵiam12 |
| 广州 | □kit22 | 浓nʊŋ21 |
| 阳江 | □kɐt454 | 浓jʊŋ443 |
| 廈門 | @k‘o51 | 厚kau33 |
| 潮州 | 稠kɯk4 | ①釅ŋiəm55②厚kau35 |
| 福州 | @ky?4 | ①浓nyŋ52②鎭\*teiŋ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **稀粥稀ɕi55** | **硬iŋ51** |
| 北京 | 稀ɕi55 | 硬iŋ51 |
| 济南 | 稀ɕi213 | 硬iŋ21 |
| 沈阳 | 稀ɕi33 | 硬iŋ41 |
| 西安 | 稀ɕi21 | 硬ȵiŋ45 |
| 成都 | 稀ɕi44 | 硬ŋən13 |
| 昆明 | 稀ɕi44 | 硬ə̃13 |
| 合肥 | 消ɕiɔ212 | 硬ʐən53 |
| 揚州 | 稀ɕi31 | 硬iŋ55 |
| 苏州 | 薄bo?23 | 硬ŋaŋ31 |
| 溫州 | 薄bo12 | 硬ŋɛ11 |
| 长沙 | 稀ɕi33 | 硬ŋən21 |
| 南昌 | 淸tɕ‘iaŋ42 | 硬ŋaŋ31 |
| 梅县 | ①仙\*siɛn44②□jau44 | 硬ŋaŋ42 |
| 广州 | 稀hei53 | 硬ŋaŋ22 |
| 阳江 | 淸tʃ'ɪŋ33 | 硬ŋaŋ454 |
| 廈門 | ①漖ka11②□am51 | 硬ŋĩ33 |
| 潮州 | ①漖ka213②@\*ts'ie?21 | 硬ŋe35 |
| 福州 | 淸ts‘iŋ44 | 硬ŋaiŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **軟ʐuan214** | **老（不嫩）lau214** |
| 北京 | 軟ʐuan214 | 老lau214 |
| 济南 | 軟luæ̃55 | 老lɔ55 |
| 沈阳 | 軟yan213 | 老lau213 |
| 西安 | 軟væ̃53 | 老lɑu53 |
| 成都 | ①軟zuan53②⃞p'a44 | 老nau53 |
| 昆明 | 軟ʐuã53 | 老lau53 |
| 合肥 | 軟ʐʊ̃24 | 老nɔ24 |
| 揚州 | 軟lõ42 | 老lɔ42 |
| 苏州 | 軟ŋø31 | 老læ31 |
| 温州 | 軟W24 | 老1324 |
| 长沙 | 軟yẽ41 | 老lau41 |
| 南昌 | 軟ȵyɔn213 | 老lau213 |
| 梅县 | 軟ȵiɔn44 | 老lau31 |
| 广州 | 軟jyn23 | 老lou23 |
| 阳江 | 軟jin21 | 老lou21 |
| 廈門 | 軟nῃ51 | 老lau33 |
| 潮州 | 軟nɯŋ53 | 老lau35 |
| 福州 | 軟nuɔŋ31 | □kuai44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **嫩nən51** | **脆ts'uei51** |
| 北京 | 嫩nən51,nuən51 | 脆ts'uei51 |
| 济南 | 嫩luẽ21 | 脆ts'uei21 |
| 沈阳 | 嫩nən41 | 脆ts'uei41 |
| 西安 | 嫩luẽ45 | 脆ts'uei45 |
| 成都 | 嫩nən13 | 脆ts'uei13 |
| 昆明 | 嫩儿nuə̃r13 | 脆ts'ue13 |
| 合肥 | 嫩nən53 | 脆ts'ei53 |
| 揚州 | 嫩ləŋ55 | 脆ts'uəi55 |
| 苏州 | 嫩nən31 | 脆ts‘E513 |
| 温州 | 嫩nø11 | 脆ts'ai45 |
| 长沙 | 嫩lən21 | 脆ts'ei55 |
| 南昌 | 嫩lən31 | 脆ts'ui213 |
| 梅县 | 嫩nun42 | 脆ts'ui42 |
| 广州 | 嫩nyn22 | 脆tʃ‘øy33 |
| 阳江 | 嫩nun454 | 脆tʃ'ui24 |
| 廈門 | ①稚tsĩ51②幼iu11 | 脆ts‘e11 |
| 潮州 | 稚tsĩ53 | 酥sou33 |
| 福州 | 幼iu213 | ①酥su44②脆ts‘ui213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **結实tɕie55ʂʅ•** | **生（不熱）ʂəŋ55** |
| 北京 | 結实tɕie55ʂʅ• | 生ʂeŋ55 |
| 济南 | 牢靠lɔ42k'ɔ• | 生ʂəŋ213 |
| 沈阳 | ①結实tɕie33sๅ• ②牢棒lau35pəŋ•(-aŋ) | 生səŋ33 |
| 西安 | 結实tɕie21ʂʅ• | 生səŋ21 |
| 成都 | ①硬□ŋən13tsəu53 ②經事tɕin44sๅ13 ③結实tɕie31sๅ31 | 生sən44 |
| 昆明 | 牢实lau31ʂʅ11 | 生ʂə̃44 |
| 合肥 | 紧\*tɕin24 | 生sən212 |
| 揚州 | ①牢lɔ34 ②結实tɕiə?4sə?4 | 生səŋ31 |
| 苏州 | ①牢læ24②扎制tsa?4tsʮ51335 | 生saŋ44 |
| 温州 | ①牢lɜ31②扎实tsa23zai12 | 生sɛ44 |
| 长沙 | ①牢固lau13ku55 ②扎实tsa24sๅ24 | 生sən33 |
| 南昌 | ①牢固lau55ku55 ②扎实tsat5sət5 | 生sɛn42 |
| 梅县 | 耐nai42 | 生sɛn44 |
| 广州 | ①禁k'ɐm53②結实kit33ʃɐt2 | 生ʃaŋ53 |
| 阳江 | 稳wɐn21 | 生ʃaŋ33 |
| 廈門 | □□ta5533tiŋ33 | 靑ts'ĩ55 |
| 潮州 | @tõĩ11 | 靑ts'ẽ33 |
| 福州 | @taiŋ242 | 靑ts'aŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **整齐tʂəŋ21421tɕ‘i35** | **乱luan51** |
| 北京 | 整齐tʂəŋ21421tɕ‘i35 | 乱luan51 |
| 济南 | 整齐tʂəŋ55tɕ‘i42 | 乱luæ̃21 |
| 沈阳 | 整齐tsəŋ21321tɕ‘i35 | 乱lan41 |
| 西安 | 整齐tʂəŋ53tɕ'i• | 乱luæ̃45 |
| 成都 | 整齐tsən53tɕ'i31 | 乱nuan13 |
| 昆明 | 整齐tʂə̃53tɕ'i31 | 乱luã13 |
| 合肥 | 整齐tʂən24ts‘ๅ55 | 乱nʊ̃53 |
| 揚州 | 整齐tsəŋ42tɕ'i34 | 乱Iõ55 |
| 苏州 | 整齐tsən41zi24 | 乱lø31 |
| 溫州 | 齐zei31 | 乱lø11 |
| 长沙 | 整齐tsən55tɕi• | 乱Iõ21 |
| 南昌 | ①整齐tsən213tɕ'i24 ②平整p'iaŋ24tsən213 | 乱Iɔn31 |
| 梅县 | 齐ta'ɛ12 | 乱Iɔn42 |
| 广州 | 齐整tʃ'ɐi21tʃɪŋ35 | 乱lyn22 |
| 阳江 | 齐整tʃ'ɐi443tʃɪŋ21 | 乱lun454 |
| 廈門 | 整齐tsiŋ5155tsue24 | 乱luan33 |
| 潮州 | 漸\*截\*tsiəm5324tsoi?4 | @zๅ55 |
| 福州 | 平直paŋ5231ni?4(t-) | 乱lauŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **破p'o51** | **干淨kan55tɕiŋ•** |
| 北京 | 破p'o51 | 干淨kan55tɕiŋ• |
| 济南 | 破p'ə21 | 干淨kæ̃213tɕiŋ• |
| 沈阳 | 破p‘ə41 | 干淨kan33tɕiŋ• |
| 西安 | 破p'o45 | 干淨kæ̃21tɕiŋ• |
| 成都 | ①烂nan13②破p'o13 | 干淨kan44tɕin13 |
| 昆明 | 破p‘o13 | 干淨kã44tɕĩ13 |
| 合肥 | 破p‘ʊ53 | 干淨kæ̃212tɕin• |
| 揚州 | 破p‘o55 | ①干淨kɛ̃31tɕiŋ• ②淸爽tɕ'iŋ31suɑŋ• |
| 苏州 | 破p‘u513 | 淸爽ts'in44sɒŋ4121 |
| 溫州 | 破p'a42 | □□liɛ44dʑi11 |
| 长沙 | 破p‘o55 | 干淨kan33tɕin21 |
| 南昌 | 破p'ɔ213 | 干淨kɔu42tɕ'in31 |
| 梅县 | 烂lan42 | 淨ts‘iaŋ42 |
| 广州 | 烂lan22 | 干淨kɔn53tʃɛŋ22 |
| 阳江 | 烂lan454 | 伶俐lɪŋ443lei454 |
| 廈門 | 破p'ua11 | 淸气ta'iŋ5533k‘i11 |
| 潮州 | 破p‘ua213 | 淸气ts'eŋ3323k'i213 |
| 福州 | 破p‘uai213 | 口洁t‘a52ai?23(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **骯髒aŋ55tsaŋ55** | **热閙ʐə51nau•** |
| 北京 | 髒tsaŋ55 | 热閙ʐə51nau• |
| 济南 | 髒tsaŋ213 | 热閙ʐə21nɔ• |
| 沈阳 | 埋\*汰\*mai35t'ai• | 热閙ie41nau• |
| 西安 | ①骯髒ŋɑŋ21tsɑŋ• ②髒稀tsɑŋ21ɕi• | 热閙ʐə21nau• |
| 成都 | ①龌龊o31ts'o3144 ②〔稀〕髒〔ɕi44〕tsaŋ44 | 閙热nau13ze31 |
| 昆明 | 髒tsã44 | 热閙ʐə31nau13 |
| 合肥 | ①髒tsɑ̃212②拾\*弄\*ʂə?4nəŋ• | 热閙ʐə?4nɔ53 |
| 揚州 | ①髒tsɑŋ31②汚糟u31tsɔ• | ①热嘈iə?4ts'ɔ55 ②热閙iə?4lɔ55 |
| 苏州 | 龌龊o?4ts'o?4 | ①閙热næ3122ȵiɪ?23 ②閙猛næ3122maŋ3122 ③热閙ȵiɪ?23næ3121 |
| 温州 | @糟ɜ44tsɜ44 | 閙热nuɔ11ȵi12 |
| 长沙 | 邋遢Ia24t'a• | 热閙ye24lau21 |
| 南昌 | □□ŋa42tsa42 | ①閙热lau31lɛt5 ②热閙lɛt5lau31 |
| 梅县 | ①□□ɛu42nɛu42 ②□□ɔ44tsɔ44 | 閙热nau42ȵiat4 |
| 广州 | ①汚糟wu53tʃou53②□□Ia23tʃa35 | ①热閙jit22nau22②旺wɔŋ22 |
| 阳江 | ①失\*引\*ʃɐt24jɐn21 ②汚糟wu33tʃou33 | 热閙jit454nau454 |
| 廈門 | ①流\*淞\*lau2433siɔŋ24 ②垃圾lap325sap32 ③腌臜am5533tsam55 | 閙热lau3311liat5 |
| 潮州 | ①垃圾la?213sap21 ②□□ts'i3323i55 | 閙热nau1112ziek4 |
| 福州 | ①□□na44zia44(ts‘-)②秽ei242 | 閙热nau24244ie?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **淸楚tɕ‘iŋ55tʂ'u•** | **模糊mo35xu•** |
| 北京 | 淸楚tɕ'iŋ55tʂ'u• | 模糊mo35xu• |
| 济南 | 淸楚tɕ‘iŋ213tʂ'u• | 模糊mə55xu• |
| 沈阳 | ①淸楚tɕ‘iŋ33ts'u• ②眞亮tsən33liaŋ• | 模糊mə21321xu• |
| 西安 | 淸楚tɕ‘iŋ21pf‘u53 | 模糊mo31xu•,mo53xu• |
| 成都 | 淸楚tɕ‘in44ts'u53 | 麻口ma31tsa53 |
| 昆明 | 淸楚tɕ'ĩ44ts'u53 | 模糊mo53xu31 |
| 合肥 | 淸楚tɕ'in212tʂ'u24 | 模糊mʊ55xu• |
| 揚州 | 淸楚tɕ'iŋ31ts'u• | 模糊mo34xu34 |
| 苏州 | 淸爽ts'in44sɒŋ4121 | 糊涂ɦəu2422dəu2433 |
| 温州 | 灵淸ləŋ31ts'əŋ44 | 糊vu11 |
| 长沙 | 淸楚tɕ'in33ts'əu41 | 濛mən13 |
| 南昌 | 淸楚tɕ‘in42ts'u213 | 濛muŋ55 |
| 梅县 | 淸楚ts‘in44ts'ๅ31 | 濛muŋ12 |
| 广州 | 眞tʃɐn53 | 濛mʊŋ21 |
| 阳江 | 眞tʃɐn33 | 濛mʊŋ443 |
| 廈門 | 淸楚ts'iŋ5533ts'o51 | 雾bu33 |
| 潮州 | 淸楚ts'eŋ3323ts'o53 | 濛moŋ55 |
| 福州 | 淸楚ts'iŋ4452ŋu31(ts'-) | 暮\*muɔ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **渾xuən35** | **快(鋒利）k‘uai51** |
| 北京 | 渾suən35 | 快k'uai51 |
| 济南 | 渾xuẽ42 | 快k'uɛ21 |
| 沈阳 | 渾xuən35 | 快k'uai41 |
| 西安 | 渾xuẽ24 | 快k'uæ45 |
| 成都 | 渾xuən44 | 快k'uai13 |
| 昆明 | 渾xuə̃31 | 快k'uɛ13 |
| 合肥 | 渾xun55 | 利nๅ53 |
| 揚州 | 渾xuəŋ34 | 快k'uɛ55 |
| 苏州 | 渾ɦuən24 | 快k'uɒ513 |
| 溫州 | 渾vaŋ31 | 快k'a42 |
| 长沙 | 渾fən13 | 快k'uai55 |
| 南昌 | 渾fən55 | 快k'uai213 |
| 梅县 | 汶\*vun12 | 利li42 |
| 广州 | 浊tʃʊk2 | 利lei22 |
| 阳江 | 浊tʃɔk454 | 利lei454 |
| 廈門 | @lo24 | 利lai33 |
| 潮州 | @lo55 | 利lai11 |
| 福州 | 渾xuŋ52 | 利lei242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **快(迅速）k'uai51** | **早tsau214** |
| 北京 | 快k'uai51 | 早tsau214 |
| 济南 | 快k'uɛ21 | 早tsɔ55 |
| 沈阳 | 快〔当〕k'uai41〔taŋ〕 | 早tsau213 |
| 西安 | 快k'uæ45 | 早tsɑu53 |
| 成都 | 快k'uai13 | 早tsau53 |
| 昆明 | 快k‘uɛ13 | 早tsau53 |
| 合肥 | 快k'uE53 | 早tsɔ24 |
| 揚州 | 快k'uɛ55 | 早tsɔ42 |
| 苏州 | 快k'uɒ513 | 早tsæ41 |
| 溫州 | 快k'a42 | 早tsɜ45 |
| 长沙 | ①快k'uai55②急tɕi24 | 早tsau41 |
| 南昌 | 快k'uai213 | 早tsau213 |
| 梅县 | ①快k'uai42②⃞kiak21 | 早tsau31 |
| 广州 | 快fai33 | 早tʃou35 |
| 阳江 | 快fai24 | 早tʃou21 |
| 廈門 | □kin51 | 早tsa51 |
| 潮州 | 猛me53 | 早tsa53 |
| 福州 | ①快k‘a213②猛maŋ31 | 早tsa31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **晚uan214** | **好xau214** |
| 北京 | 晚uan214 | 好xau214 |
| 济南 | 晚uæ̃55 | ①好xɔ55②强tɕ'iaŋ42 |
| 沈阳 | 晚uan213 | 好xau213 |
| 西安 | 晚uæ̃53 | ①好xɑn53②嫽liɑu24 |
| 成都 | 晏ŋan13 | 好xau53 |
| 昆明 | ①迟tʂ'ʅ31②晚uã53 | 好xau53 |
| 合肥 | 迟tʂ'ʅ55 | 好xɔ24 |
| 揚州 | 晚uɛ̃42 | 好xɔ42 |
| 苏州 | 晏E513 | ①好hæ41②灵lin24③@tsE513 |
| 温州 | 迟dzๅ31 | 好hɜ45 |
| 长沙 | 晏ŋan55 | 好xau41 |
| 南昌 | 晚uan213 | 好hau213 |
| 梅县 | 迟ts'ๅ12 | ①好hau31②@tsan31 |
| 广州 | ①晏an33②迟tʃ'i21 | 好hou35 |
| 阳江 | 晏an24 | 好hou21 |
| 廈門 | 晏ũã11 | 好ho51 |
| 潮州 | 晏ũã213 | 好ho53 |
| 福州 | 迟ti52 | 好xɔ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **坏xuai51** | **差(不够好）tʂ‘a51** |
| 北京 | ①坏xuai51②賴lai51 | ①次ts'ๅ51②差tʂ'a51 |
| 济南 | ①坏xuɛ21②孬nɔ213 | 差tʂ'a213 |
| 沈阳 | 坏xuai41 | 差ts'a41 |
| 西安 | ①坏xuæ43②瞎xɑ21 | 差ts‘ɑ21 |
| 成都 | 坏xuai13 | 孬p'ie13 |
| 昆明 | 坏xuɛ13 | □p'ie31 |
| 合肥 | 坏xuE53 | 孬nɔ24 |
| 揚州 | 坏xuɛ55 | 蹩脚piə?4tɕiɑ?4 |
| 苏州 | ①坏uɒ513,ɦuɒ31 ②口tɕ'iY44 | ①推\*板\*t‘E44p‘E4121 ②蹩脚biɪ?23tɕiɒ?4 |
| 溫州 | 毛\*mɜ31 | 毛\*里\*mɜ31lei24 |
| 长沙 | 坏fai21 | □so55 |
| 南昌 | 坏fai31 | □sɔ55 |
| 梅县 | 坏fai42 | ①差斗\*ts'a44tɛu31②⃞pɛ42 |
| 广州 | 坏wai22 | 孬jɐi23 |
| 阳江 | 坏wai454 | @jɐi443 |
| 廈門 | ①口p‘ãĩ51②⃞mãĩ51 | 差ts‘a55 |
| 潮州 | 害hai11 | 孬个tsua?421kai55 |
| 福州 | ①口p‘ai31②□ŋai52 | @好mɛ52(ma242)ɔ31(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **难nan35** | **容易ʐuŋ35i•** |
| 北京 | 难nan35 | 容易ʐuŋ35i• |
| 济南 | 难næ̃42 | 容易luŋ42i• |
| 沈阳 | 难nan35 | 容易yŋ35i• |
| 西安 | 难næ̃24 | 容易yoŋ24i• |
| 成都 | 难nan31 | ①容易yoŋ31i13 ②撇脫p'ie31t'o31 |
| 昆明 | 难nã31 | 容易ioŋ31i13 |
| 合肥 | 难næ̃55 | 容易iŋ55zๅ53 |
| 揚州 | 难lɛ̃34 | ①容易ioŋ3455i55 ②便当piĩ55tɑŋ31 |
| 苏州 | 难nE24 | 便当biɪ3122tɒŋ51344 |
| 温州 | 难na31 | 便当bi11tuɔ42 |
| 长沙 | 难lan13 | 容易in13i21 |
| 南昌 | 难lan55 | 容易iuŋ55i31 |
| 梅县 | 难nan12 | 容易juŋ12ji42 |
| 广州 | 难nan21 | 易ji22 |
| 阳江 | 难nan443 | 容易jʊŋ443ji454 |
| 廈門 | 恶o?32 | ①容易iɔŋ2433ĩ33 ②快便k'uai1151pian33 |
| 潮州 | 恶o?21 | □koi11 |
| 福州 | 艰难kaŋ44naŋ52 | 容易yŋ5231ŋei242(O-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **貴kuei51** | **便宜价錢便宜p'ian35i•** |
| 北京 | 貴kuei51 | ①便宜p'ian35i•②賤tɕian51 |
| 济南 | 貴kuei21 | ①便宜p'iæ̃42i•②賤tɕiæ̃21 |
| 沈阳 | 貴kuei41 | 便宜p'iau35i• |
| 西安 | 貴kuei45 | ①便宜p'iæ̃24i•②賤tɕiæ̃45 |
| 成都 | 貴kuei13 | ①相因ɕiaŋ44in44②便宜p‘ian31i3113 |
| 昆明 | 貴kue13 | 相因ɕiã44ĩ44 |
| 合肥 | 貴kui53 | 巧tɕ‘iɔ24 |
| 揚州 | 貴kuəi55 | ①便宜p'iĩ34i•②划廉xuɑ34liĩ34 |
| 苏州 | 貴tɕy513 | ①便宜biɪ2422ȵi2433,biɪ2422ȵiɪ?23 ②强\*dʑiaŋ24 |
| 溫州 | 貴tɕy42 | 便宜bi31ɦi31，bei31ɦi31 |
| 长沙 | 貴kuei55 | 賤tɕiẽ21 |
| 南昌 | 貴kui55 | 賤tɕ‘iɛn31 |
| 梅县 | 貴kui42 | 便宜p'iɛn12ȵi12 |
| 广州 | 貴kwɐi33 | 便p'in21 |
| 阳江 | 貴kwɐn24 | 賤tʃin454 |
| 廈門 | 貴kui11 | ①便宜pan2433gi24 ②口siɔk5 |
| 潮州 | 貴kui213 | □p‘ĩ33 |
| 福州 | 贵kui213 | ①便宜peiŋ5244ŋie52 ②賤siaŋ242 ③合式xa?431sei?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **热ʐə51** | **冷ləŋ214** |
| 北京 | 热ʐə51 | 冷ləŋ214 |
| 济南 | 热ʐə21 | 冷ləŋ55 |
| 沈阳 | 热ie41 | 冷ləŋ213 |
| 西安 | 热ʐə21 | 冷ləŋ53 |
| 成都 | 热ze31 | 冷nən53 |
| 昆明 | 热ʐə31 | 冷lə̃53 |
| 合肥 | 热ʐɐ?4 | 冷nən24 |
| 揚州 | 热iə?4 | 冷ləŋ42 |
| 苏州 | 热ȵiɪ?23 | 冷laŋ31 |
| 溫州 | 热ȵi12 | 冷liɛ24 |
| 长沙 | 热ye24 | 冷lən41 |
| 南昌 | 热lɛt5 | 冷laŋ213 |
| 梅县 | ①热ȵiayt4②烧sau44 | 冷laŋ44 |
| 广州 | 热jit22 | ①冷laŋ23②冻tʊŋ33❶ |
| 阳江 | 热jit454 | ①冷laŋ21②冻tʊŋ24❶ |
| 廈門 | ①热liat5②烧sio55 | ①寒kũã24②冷liŋ51❶ |
| 潮州 | 烧sie33 | ①寒kũã55②⃞ŋaŋ55❷ |
| 福州 | 热ie?4 | ①寒kaŋ52②冻tøyŋ213❶ |

❶①指天气；②指东西。❷①指天气；②兼指天气和东西。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **燙t‘aŋ51** | **暖和nuan21421xuo•** |
| 北京 | 燙t'aŋ51 | 暖和nuan21421xuo• |
| 济南 | 燙t‘aŋ21 | 暖和nuæ̃55xuə• |
| 沈阳 | 燙t‘aŋ41 | 暖和nau21321（-uan)xu• |
| 西安 | 燙t'ɑŋ45 | 暖和luæ̃53xuo• |
| 成都 | 燙t‘aŋ13 | 热和ze31xo3144 |
| 昆明 | 燙t‘ã13 | 暖和nuã53xuo3144 |
| 合肥 | 燙t‘ɑ̃53 | 暖和nʊ̃24xʊ55 |
| 揚州 | 赞t'ɑŋ55 | 暖和lõ42xo• |
| 苏州 | 燙t‘ɒŋ513 | 暖热nø3122ȵiɪ?23 |
| 温州 | 燙t‘uɔ42 | 暖naŋ24 |
| 长沙 | 燙t'an55 | 暖和lõ41xo13 |
| 南昌 | 燙t'ɔŋ213 | 暖和lɔn213fɔ55 |
| 梅县 | 燙t'ɔŋ42 | 烧sau44 |
| 广州 | ①燙t'ɔŋ33②口lat33 | 暖nyn23 |
| 阳江 | 燙t'ɔŋ33 | 暖nun21 |
| 廈門 | 燙t'ῃ11 | 烧热sio5533lua?4 |
| 潮州 | 燙t'ɯŋ213 | 烧sie33 |
| 福州 | □kouŋ52 | 暖nuaŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **溫uən55** | **凉liaŋ35** |
| 北京 | ①溫〔乎〕uən55〔xu•〕 ②兀秃u55t‘u•❶ | 凉liaŋ35 |
| 济南 | ①溫乎uẽ213xu• ②溫〔和儿〕uẽ213〔xuər42〕❶ | 凉liaŋ42 |
| 沈阳 | ①溫[乎]uən33〔xu•〕 ②烏\*涂\*u33t‘u•❶ | 凉liaŋ35 |
| 西安 | ①溫uẽ21 ②烏\*都\*子u21tu•tsๅ•❶ | 凉liɑŋ24 |
| 成都 | 溫〔热〕uən44〔ze31〕 | 凉niaŋ31 |
| 昆明 | ①溫儿uə̃r44 ②〔溫〕热〔uə̃44〕ʐə31❶ | 凉liã31 |
| 合肥 | ①溫un212 ②溫热un212ʐɐ?4❶ | 冷nən24 |
| 揚州 | ①溫uəŋ31 ②溫吞uəŋ31t'əŋ31❶ | 凉liɑŋ34 |
| 苏州 | ①溫uən44②溫吞uən44t'ən4421❶ | 冷laŋ31 |
| 温州 | ①溫y44②溫吞uaŋ44t'aŋ44❶ | 凉li31 |
| 长沙 | ©溫uən33②毛热子mau13ye24tsๅ41❶ | 凉lian13 |
| 南昌 | ①溫un42②热lɛt5❶ | 凉liɔŋ55 |
| 梅县 | ①溫vun44②烧sau44❶ | 冷laŋ44 |
| 广州 | ①暖暖哋nyn23nyn23tei2235②暖nyn23❶ | 凉lœŋ21 |
| 阳江 | ①暖文\*nun21mɐn443②暖nun21❶ | 凉liɛŋ443 |
| 廈門 | ①溫un55②烧sio55❶ | 淸ts'in11 |
| 潮州 | ①□□烧la55213luŋ55213sie33 ②□□la55213luŋ55 ③烧sie33❷ | 凊ts‘iŋ213 |
| 福州 | 溫uŋ44 | 凊ts'eiŋ213 |

❶①泛指；②专指水溫。❷①泛指；②③专指水溫。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **香ɕiaŋ55** | **臭tʂ'ou51** |
| 北京 | 香ɕiaŋ55 | 臭tʂ'ou51 |
| 济南 | 香ɕiaŋ213 | 臭tʂ'ou21 |
| 沈阳 | 香ɕiaŋ33 | 臭ts'ou41 |
| 西安 | 香ɕiɑŋ21 | 臭tʂ'ou15 |
| 成都 | 香ɕiaŋ44 | 臭ts'əu13 |
| 昆明 | 香ɕiã44 | 臭tʂ'əu13 |
| 合肥 | 香ɕiɑ̃212 | 臭tʂ'ɯ24 |
| 揚州 | 香ɕiɑŋ31 | 臭ts'ɤɯ55 |
| 苏州 | 香ɕiaŋ44 | 臭ts'Y513 |
| 溫州 | 香ɕi44 | 臭tɕ‘in42 |
| 长沙 | 香ɕian33 | 臭ts'əu55 |
| 南昌 | 香ɕiɔŋ42 | 臭ts'ɛu213 |
| 梅县 | 香hiɔŋ44 | 臭ts'u42 |
| 广州 | 香hœŋ53 | 臭tʃ'ɐu33 |
| 阳江 | 香hiɛŋ33 | 臭tʃ'ɐu24 |
| 廈門 | 芬p‘aŋ55 | 臭ts'au11 |
| 潮州 | 芬p‘aŋ33 | 臭ts'au2l3 |
| 福州 | 香xyɔŋ44 | 臭ts'au213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **餿sou55** | **咸ɕian35** |
| 北京 | 餿sou55 | ①咸ɕian35②口重k'ou21421tʂuŋ51 |
| 济南 | 酸suæ̃213 | 咸ɕiæ̃42 |
| 沈阳 | 餿sou33 | 咸ɕian35 |
| 西安 | 餿sou21 | 咸xæ̃24 |
| 成都 | 餿səu44 | 咸xan31 |
| 昆明 | 餿səu44 | 咸ɕiɛ31 |
| 合肥 | 餿sɯ212 | 咸ɕiĩ55 |
| 揚州 | 餿sɤɯ31 | 咸xɛ̃34 |
| 苏州 | 餿sY44 | 咸ɦE24 |
| 温州 | ①蔫i44②餲ø23 | 咸ɦa31 |
| 长沙 | 餿səu33 | 咸xan13 |
| 南昌 | 餿sɛu42 | 咸han24 |
| 梅县 | 餿sɛu44 | 咸ham12 |
| 广州 | 宿\*ʃʊk5 | 咸ham21 |
| 阳江 | 臭餿tʃ'ɐu24ʃɐu33 | 咸ham443 |
| 廈門 | □au11 | 咸kiam24 |
| 潮州 | ①酸sɯŋ33②臭ts'au213 | 咸kiəm55 |
| 福州 | ①口t‘eu44②□p'uɔŋ31 | 咸keiŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **淡（不咸）tan51** | **餓ə51** |
| 北京 | ①淡tan51 ②口輕k‘ou21421tɕ'iŋ55 | 餓ə51 |
| 济南 | 淡tæ̃21 | 餓ŋə21 |
| 沈阳 | 淡tan41 | 餓ə41 |
| 西安 | 甜t‘iæ̃24 | 餓ŋə45 |
| 成都 | 淡tan13 | 餓ŋo13 |
| 昆明 | 淡tã13 | 餓uo13 |
| 合肥 | 淡tæ̃53 | 餓ʊ53 |
| 揚州 | 淡tɛ̃55 | 餓o55 |
| 苏州 | 淡dE31 | 餓ŋəu31 |
| 温州 | 淡da24 | 魏\*ŋai11 |
| 长沙 | 淡tan21 | 餓ŋo21 |
| 南昌 | 淡t'an31 | 餓ŋɔ31 |
| 梅县 | 淡t‘am44 | 餓ŋɔ42 |
| 广州 | 淡t‘am23 | 餓ŋɔ22 |
| 阳江 | 淡t'am21 | 餓ŋɔ454 |
| 廈門 | @tsĩã51 | 枵iau55 |
| 潮州 | @tsĩã53 | ①枵iəu33②困\*k'uŋ213 |
| 福州 | @tsiaŋ31 | 餓ŋɔ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 渴k‘ə214 | 累lei51 |
| 北京 | 渴k‘ə214 | 累lei51 |
| 济南 | 渴k'ə213 | 累luei21 |
| 沈阳 | 渴k'ə213 | 累lei41 |
| 西安 | 渴k'ə21 | 累luei53 |
| 成都 | 口干k'əu53kan44 | 累nuei13 |
| 昆明 | 渴k'uo31 | 累lue13 |
| 合肥 | 渴k'ɐ?4 | 累nei53 |
| 揚州 | 渴k‘ə?4 | 累luəi55 |
| 苏州 | 咀干tsʮ41kø4435 | 吃力tɕ'iɪ?4liɪ?23 |
| 溫州 | 渴k'ø23 | 畏uai42 |
| 长沙 | 渴k‘o24 | 累lei21 |
| 南昌 | 渴k'ɔt5 | 累lui31 |
| 梅县 | 渴hɔt21 | □□tap4hɔt4 |
| 广州 | 頸渴kɛŋ35hɔt33 | □kui22 |
| 阳江 | 渴hɔt21 | □nɔi24 |
| 廈門 | □ta55 | 善\*sian33 |
| 潮州 | □ta33 | □hek4 |
| 福州 | ①口ta44②渴k'a?23 | 蒻yɔ?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **痒iaŋ214** | **舒服ʂu55fu•** |
| 北京 | ①痒〔痒〕iaŋ21421〔iaŋ•〕 ②痒iaŋ214 | 舒坦ʂu55t'an• |
| 济南 | 痒痒iaŋ55iaŋ• | 舒坦ʂu213t'æ̃• |
| 沈阳 | 剌挠ts‘ๅ41nau• | ①舒坦su33t'an• ②如\*作\*y33tsuə• |
| 西安 | 鳥\*ȵiɑu53 | 舒服sou21fu• |
| 成都 | 痒iaŋ53 | ①舒服su44fu31②安逸ŋan44i31 |
| 昆明 | 痒iã53 | 舒服ʂu44fu31 |
| 合肥 | 痒iɑ̃24 | 伸坦ʂən212t'æ̃• |
| 揚州 | 痒iɑŋ42 | 好过xɔ42ko55 |
| 苏州 | 痒iaŋ31 | 适意sɤ?4i513 |
| 溫州 | 痒ɦi24 | ①好过hɜ45ku42 ②爽suɔ45 |
| 长沙 | 痒ian41 | 好过xau41ko55 |
| 南昌 | 痒iɔŋ213 | 舒服ɕy42fuk5 |
| 梅县 | 痒jɔŋ44 | ①舒服su44fuk4 ②快活k‘uai42fat4 |
| 广州 | □hɐn21 | ①舒服ʃy53fʊk2 ②自在tʃi22tʃɔi22 |
| 阳江 | 痒jiɛŋ21 | 自在tʃei454tʃɔi454 |
| 廈門 | ①痒tsĩũ33②口ŋĩãũ55 | ①舒服su5533hɔk5 ②暢t'iɔŋ51 |
| 潮州 | 痒tsĩẽ35 | ①舒服su3323huk4 ②快活k'ũã21353ua?4 |
| 福州 | ①痒suɔŋ52②口ŋiau44 | ①舒暢ts'y4452luɔŋ213(t'-) ②透骹t'au21344k'a44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **忙maŋ35** | **閑ɕian35** |
| 北京 | 忙maŋ35 | 閑ɕian35 |
| 济南 | 忙maŋ42 | 閑ɕiæ̃42 |
| 沈阳 | 忙maŋ35 | 閑ɕian35 |
| 西安 | 忙mɑŋ24 | 閑xæ̃24 |
| 成都 | 忙maŋ31 | 空k'oŋ13 |
| 昆明 | 忙mã31 | 閑ɕiɛ31 |
| 合肥 | 忙mɑ̃55 | 閑ɕiĩ53 |
| 揚州 | 忙mɑŋ34 | 閑ɕiɛ̃34 |
| 苏州 | 忙mɒŋ24 | 閑ɦE24 |
| 温州 | 忙muɔ31 | 閑ɦa31 |
| 长沙 | 忙man13 | 閑xan13 |
| 南昌 | 忙mɔŋ55 | 閑han24 |
| 梅县 | 忙mɔŋ12 | 閑han12 |
| 广州 | 唔得閑ṃ21tɐk5han21 | 得閑tɐk5han21 |
| 阳江 | 无得閑mou443tɐk24han443 | 閑han443 |
| 廈門 | 忙baŋ24 | 閑iŋ24 |
| 潮州 | 唔閑ṃ1112õĩ55 | 閑õĩ55 |
| 福州 | 忙mouŋ52 | 閑eiŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **胖p‘aŋ51** | **肥fei35** |
| 北京 | 胖p‘aŋ51 | 肥fei35 |
| 济南 | 胖p‘aŋ21 | 肥fei42 |
| 沈阳 | 胖p‘aŋ41 | ①胖p‘aŋ41②肥fei35❶ |
| 西安 | 胖p‘ɑŋ45 | 肥fei24 |
| 成都 | 胖p'aŋ13 | 肥fei31 |
| 昆明 | 胖p'ã13 | ①壮tʂuã13②肥fe31❶ |
| 合肥 | 胖p'ɑ̃53 | ①壮tʂuɑ̃53②肥fei55❶ |
| 揚州 | 胖p'ɑŋ55 | 肥fəi34 |
| 苏州 | 胖p‘ɒŋ513 | 壮tsɒŋ513 |
| 溫州 | 种\*tɕyɔ42 | ①种\*tɕyɔ42②肥bei31❶ |
| 长沙 | 胖p'an55 | ①壮tɕyan55②肥fei13❶ |
| 南昌 | 胖p‘ɔŋ213 | 肥fei24 |
| 梅县 | 肥p'i12 | 肥p'i12 |
| 广州 | 肥fei21 | 肥fei21 |
| 阳江 | 肥fei443 | 肥fei443 |
| 廈門 | 肥pui24 | 肥pui24 |
| 潮州 | 肥pui55 | 肥pui55 |
| 福州 | 肥pui52 | 肥pui52 |

❶①指不用作肉食的动物；②指用作肉食的动物和肉类。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **瘦ʂou51** | **老(不年輕）lau214** |
| 北京 | 瘦ʂou51 | 老lau214 |
| 济南 | 瘦ʂou21 | 老lɔ55 |
| 沈阳 | 瘦sou41 | 老lau213 |
| 西安 | 瘦sou45 | 老lɑu53 |
| 成都 | 瘦səu13 | 老nau53 |
| 昆明 | 瘦səu13 | 老lau53 |
| 合肥 | ①瘦sɯ53②精tɕin212❶ | 老nɔ24 |
| 揚州 | 瘦sɤɯ55 | 老lɔ42 |
| 苏州 | ①瘦sY513②精tsin44❶ | 老læ31 |
| 溫州 | ①□za11②精tsəŋ44❶ | 老lɜ24 |
| 长沙 | ①瘦səu55②精tɕin33❷ | 老lau41 |
| 南昌 | ①瘦sɛu55②精tɕiaŋ42❷ | 老lau213 |
| 梅县 | ①瘦sɛu42②精tsiaŋ44❶ | 老lau31 |
| 广州 | 瘦ʃɐu33 | 老lou23 |
| 阳江 | 瘦ʃɐu24 | 老lou21 |
| 廈門 | ①@san51②精taĩã55③赤\*ts'ia?32➌ | 老lau33 |
| 潮州 | ①@saŋ53②精tsĩã33❶ | 老lau35 |
| 福州 | ①瘦søy44②@seiŋ31❶ | 老lau242 |

❶①指人及动物；②指肉类。❷①指人、动物及肉类（指肉类时用作謂語);②指肉类，用作定語。➌①指人及动物;②指肉类•用作謂語；③指肉类，用作定語。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **年輕nian35tɕ'iŋ•** | **①好看xau21421k'an51 ②漂亮p'iau51liaŋ•❶** |
| 北京 | 年輕nian35tɕ'iŋ• | ①好看xau21421k'an51②俊tɕ‘yn51③水灵ʂuei21421liŋ•❷ |
| 济南 | 年輕ȵiæ̃42tɕ'iŋ213 | ①好看xɔ55k'æ̃• ②漂亮p'iɔ21liaŋ• ③俊tɕyẽ21❷ |
| 沈阳 | 年輕ȵian35tɕ'iŋ33 | ①好看xau21321k'an41 ②漂亮p'iau41liaŋ• |
| 西安 | 年輕ȵiæ̃24tɕ'iŋ• | ①好看xɑu53k‘æ̃45 ②俊tɕyẽ45 ③心疼ɕiẽ31t'əŋ24➌ |
| 成都 | 年輕ȵian31tɕ'in44 | ①好看xau53k'an13 ②漂亮p'iau13niaŋ13 ③乖kuai44➌ |
| 昆明 | 年輕niɛ31tɕ'ĩ44 | ①好看xau53k'ã13 ②漂亮p‘iau13liã13 ③乖kuɛ44➌ |
| 合肥 | 年輕niĩ55tɕ'in212 | ①好看xɔ24k'æ̃53 ②漂亮p‘iɔ53niɑ̃53 ③排場pE55tʂ'ɑ̃53➍ |
| 揚州 | 年輕liĩ34tɕ'iŋ31 | ①好看xɔ42k'ɛ̃55 ②漂亮p'iɔ55liɑŋ55 |
| 苏州 | 年紀輕ȵiɪ2422tɕi51344tɕ'in44 | ①好看hæ41k‘ø51335 ②标致piæ44tsʮ51321 ③漂亮p‘iæ51344liaŋ3121➌ |
| 温州 | 后生ɦau24sɛ44 | ①好@hɜ45ts'ๅ42 ②生好sɛ44hɜ45 ③观@ky44ts'ๅ42❺ |
| 长沙 | 年輕ȵiẽ13tɕ'in33 | ①好看xau41k'an55 ②有味iəu41uei21❻ |
| 南昌 | 年輕ȵiɛn55tɕ'iaŋ42 | ①好看hau213k'ɔn213 ②客气k'iɛk5tɕ'i• |
| 梅县 | 后生hɛu42saŋ44 | ①好看hau31k'ɔn42 ②精\*tsiaŋ44③靓liaŋ42❺ |
| 广州 | 后生hɐu22ʃaŋ53 | ①好睇hou35t'ɐi35 ②靓lɛŋ33 |
| 阳江 | 后生hɐu454ʃaŋ33 | ①好样hou21jiɛŋ454 ②靓lɪŋ24 |
| 廈門 | 少年siau1151lian24 | ①好看ho5155k'ũã11 ②缘投ian2433tau24 ③水sui51 ④鼓\*椎\*kɔ5155tsui51❼ |
| 潮州 | 后生hau3521sẽ33 | ①雅ŋia53 ②好睇ho5324t'õĩ53❽ |
| 福州 | 后生xau24244laŋ44(s-) | ①俊tsouŋ213 ②生好saŋ44xɔ31 ③卓佳tsou?2331ka44➍ |

❶①泛指；②指人。❷①泛指；②指成人；③指儿童。➌①泛指;②指女；③指儿童。➍①泛指；②指男；③指女及儿童。❺①泛指；②③指人。❻①泛指；②指儿童。❼①泛指；②指男；③指女；④指儿童。❽①泛指；②指物。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **①难看nan35k'an51 ②丑tʂ‘ou214❶** | **强壮tɕ‘iaŋ35tʂuaŋ51** |
| 北京 | ①难看nan35k'an51 ②寒碜xan35tʂ'ən• ③碜tʂ'ən214❷ | 結实tɕie55ʂʅ• |
| 济南 | ①难看næ̃42k'æ̃• ②寒碜xæ̃42tʂ'ẽ• ③丑tʂ'ou55❷ | 壮实tʂuaŋ21ʂʅ• |
| 沈阳 | ①难看nan35k'an41 ②寒碜xan35ts'ən• ③砢碜k'ə33ts'ən•❷ | 硬实iŋ41sๅ• |
| 西安 | ①难看næ̃24k'æ̃45 ②丑tʂ‘ou53 ③不心疼pu2124ɕiẽ21t'əŋ24➌ | 結实tɕien21ʂʅ• |
| 成都 | 难看nan31k'an13 | 結实ɕien31sๅ31 |
| 昆明 | 难瞧nã31tɕ'iau31 | 壮tʂuã13 |
| 合肥 | ①难看næ̃55②丑tʂ'ɯ24 | 結实tɕiə?4ʂə?4 |
| 揚州 | ①难看lɛ̃34k'ɛ̃55②丑ts'ɤɯ42 | 結实tɕiə?4sə?4 |
| 苏州 | ①难看nE2422k'ø51344 ②丑ts‘Y41❶ | 壮tsɒŋ513 |
| 温州 | ①难@na31ts'ๅ42②生毛\*sɛ44mɜ31 ③丑tɕ'iu45➍ | 壮健tsuɔ42dʑi11 |
| 长沙 | 丑ts'əu41 | 扎实tsa24sๅ24 |
| 南昌 | ①丑ts'əu213②不客气pət5k'iɛt5tɕ'i• | 扎实tsat5sət5 |
| 梅县 | ①难□nan12lai12②丑ts'u31❶ | 健k'ian42 |
| 广州 | ①难睇nan21t‘ɐi35 ②丑怪tʃ'au35kwai33 | 壮tʃɔŋ33 |
| 阳江 | ①恶看ɔk21hɔn24 ②丑鬼tʃ'ɐu21kwɐi21 | 能nɐŋ443 |
| 廈門 | ①□看p‘ãĩ5155k'ũã11 ②怯\*四\*k'iap325si11 | ①勇壮iɔŋ5155tsɔŋ11②勇iɔŋ51 |
| 潮州 | ①孬睇mo5324t'õĩ53 ②影\*样ĩã5324ĩẽ11❺ | 健k'ĩã11 |
| 福州 | ①惊kiaŋ44②口ŋai52❶ | ①雄xyŋ52souŋ213 |

❶①泛指；②指人。❷①泛指；②③指人。➌①泛指；②指成人；③摺儿童。➍①②泛指；③指女及儿童。❺①指物；②指人。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **傻ʂa214** | **老实lau21421ʂʅ35** |
| 北京 | 儍ʂa214 | ①老实lau21421ʂʅ35 ②厚实xou51ʂʅ• |
| 济南 | 儍ʂa55 | 老实iɔ55ʂʅ• |
| 沈阳 | ①儍sa213②二虎\*ɚ41xu213 | 老实lau21321sๅ• |
| 西安 | 儍ʂɑ53 | 老实lɑu53ʂʅ• |
| 成都 | □xa53 | 老实nau53sๅ31 |
| 昆明 | 憨xã44 | 老实lau53ʂʅ3113 |
| 合肥 | 儍ʂa24 | 老实nɔ24ʂə?4 |
| 揚州 | @tɛ31 | 老实lɔ42sə?4 |
| 苏州 | 戆gɒŋ31 | 老实læ3122zɤ?23 |
| 温州 | 呆ŋE31 | 老实lɜ24zai12 |
| 长沙 | 呆ŋai13 | 老实lau41sๅ24 |
| 南昌 | 蝉\*sɛn55 | 老实lau213sət5 |
| 梅县 | ①⃞ŋa42②口ŋɔŋ42 | 老实lau31sət4 |
| 广州 | 戆ŋɔŋ22 | 老实lou23ʃɐt2 |
| 阳江 | 戆ŋɔŋ454 | 老实lou21ʃɐt454 |
| 廈門 | 戆gɔŋ33 | ①老实lau51sit532 ②古意kɔ5155i11 |
| 潮州 | ①口ŋa213②口gi35 | 老实lau3521sik4 |
| 福州 | @ŋouŋ242 | 老实lɔ31si?4 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **狡滑tɕiau21421xua35** | **直爽tʂʅ35ʂuaŋ214** |
| 此京 | 狡猾tɕiau21421xua35 | 直性子tʂʅ35ɕiŋ51tsๅ• |
| 济南 | 狡猾tɕiɔ55xua42 | 直爽tʂʅ42ʂuaŋ55 |
| 沈阳 | ①奸tɕian33 ②鬼道kuei21321tau• | 直性tsๅ35ɕiŋ• |
| 西安 | 狡猾tɕiɑu53xuɑ24 | 直爽tʂʅ24fɑŋ53 |
| 成都 | ①狡猾tɕiau53xua31②奸tɕian44 | 直爽tsๅ31suaŋ53 |
| 昆明 | 狡滑tɕiau53xua31 | 直爽tʂʅ31ʂuã53 |
| 合肥 | 奸tɕiĩ212 | 直tʂə?4 |
| 揚州 | 狡猾tɕiɔ42xuæ?4 | 直爽tsə?4suɑŋ42 |
| 苏州 | ①奸刁tɕiɪ44tiæ4421 ②促掐ts'o?4k'a?4 | 爽快sɒŋ41k'uɒ51335 |
| 溫州 | 奸滑ka44ɦo12 | ①直爽dzei12suɔ45 ②爽直suɔ45dzei12 |
| 长沙 | 狡猾tɕiau41fa24 | 直爽tsๅ24ɕyan41 |
| 南昌 | 狡猾kau213uat5 | 直爽ts'ət5sɔŋ213 |
| 梅县 | 滑头vat4t'ɛu12 | 爽快sɔŋ31k'uai42 |
| 广州 | 狡猾kau35wɐt2 | 爽直ʃɔŋ35tʃɪk2 |
| 阳江 | 坏骨wai454kwɐt24 | 直落tʃɪk454lɔk454 |
| 廈門 | 狡猾kau5155kut32 | 爽直siɔŋ5155tit5 |
| 潮州 | 狡滑kau5324kuk4 | 爽快soŋ5324k'uai213 |
| 福州 | □□□ka31la?431ma31 | 爽直souŋ21344ni?4(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大方(不吝嗇）ta51faŋ•** | **小气tɕiau21421tɕ'i•** |
| 北京 | ①大方ta51faŋ• ②大气ta51tɕ'i• | ①小气ɕiau21421tɕ'i• ②摳門儿k'ou55mənr• |
| 济南 | 大方ta21faŋ• | 小气ɕiɔ55tɕ'i• |
| 沈阳 | 大方ta41faŋ• | ①小气ɕiiau21321tɕ'i41 ②摳搜k'ou33sou• |
| 西安 | 大方tɑ45fɑŋ• | 小气ɕiɑu45tɕ'i• |
| 成都 | 大方ta13faŋ44 | 小气ɕiau53tɕ'i13 |
| 昆明 | 大方ta13fã44 | 小气ɕiau53tɕ'i13 |
| 合肥 | 大方ta53fɑ̃212 | 小气ɕiɔ24ts'ๅ53 |
| 揚州 | 大方tɑ55fɑŋ• | 小气ɕiɔ42tɕ'i• |
| 苏州 | 大方dɒ3122ɒŋ44 | 小气siæ41tɕ'i51335 |
| 温州 | 大方da11huɔ44 | 小气ɕiɛ45ts'ๅ42 |
| 长沙 | 大方tai21fan33 | 小气ɕiau41tɕ'i55 |
| 南昌 | 大方t'ai31fɔŋ42 | ①小气ɕiɛu213tɕ'i213②啬sɛt5 |
| 梅县 | 大方t'ai42fɔŋ44 | 小气siau31k'i42 |
| 广州 | 大方tai22fɔŋ53 | 孤\*寒\*ku53hɔn21 |
| 阳江 | 闊佬fut21lou21 | 孤\*寒\*ku33hɔn443 |
| 廈門 | 大范tua3311pan33 | ①妖\*鬼iau5533kui51②啬siap32 |
| 潮州 | 大方tua1112huaŋ33 | 鹹\*啬kiəm55213siəp21 |
| 福州 | 大方tuai24244k'uɔŋ44(x-) | ①干久\*kaŋ4452ŋiu31(k-) ②⃞sɔ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **驕傲tɕiau55au51** | **謙虛tɕ’ian55ɕy55** |
| 北京 | 驕傲tɕiau55au51 | 謙虛tɕ'ian55ɕy55 |
| 济南 | 驕傲tɕiɔ213ŋɔ21 | 謙虛tɕ'iæ̃213ɕy213 |
| 沈阳 | ①驕傲tɕiau33au• ②自大tsๅ41ta41 | 客气k‘ə41tɕ'i• |
| 西安 | 驕傲tɕiɑu21ŋɑu45 | 和气xuo24tɕ'i45 |
| 成都 | 驕傲tɕiau44ŋau13 | 謙虛tɕ'iau44ɕy44 |
| 昆明 | 驕傲tɕiau44au13 | 謙虛tɕ‘iɛ44ɕi44 |
| 合肥 | ①山\*筋\*ʂæ̃212tɕin212 ②烧\*包\*ʂɔ212pɔ212 | 客气k‘ɐ?4ts‘ๅ53 |
| 揚州 | 驕傲tɕiɔ31ɔ55 | 謙虛tɕ'iĩ31ɕy31 |
| 苏州 | ①驕傲tɕiæ44ŋæ3121 ②神气zən2422tɕ'i51344 | 謙虛tɕ'iɪ44ɕy4421 |
| 温州 | 驕傲tɕiɛ44ŋɜ11 | 謙虛tɕ‘i44ɕy44 |
| 长沙 | 驕傲tɕiau33ŋau55 | 謙虛tɕ‘iẽ33ɕy33 |
| 南昌 | 驕傲tɕiɛu42ŋau31 | 謙虛tɕ'iɛn42ɕy42 |
| 梅县 | 傲ŋau42 | 謙k'iam44 |
| 广州 | ①驕傲kiu53ŋou22 ②沙\*尘\*ʃa53tʃ‘ɐn21 | 謙虛him55høy53 |
| 阳江 | 傲鼻ŋou454pei454 | 拘礼k'ei33lɐi21 |
| 廈門 | 驕kiau55 | 过謙ko1151k'iam55 |
| 潮州 | 逗\*tau33 | ①謙虛k'iəm3323hɯ33 ②小\*落\*sie5324lo?4 |
| 福洲 | ①傲ŋɔ242,ŋɔ213 ②好高xou?4(xɔ213)kɔ44 | ①謙虛k‘ieŋ44ŋy44(x-) ②拘礼k‘ie4452lie31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **乖kuai55** | **頑皮uan35p'i35** |
| 北京 | 乖kuai55 | ①皮p‘i35 ②淘气t‘au35tɕ'i• |
| 济南 | 乘kuɛ213 | ①〔調〕皮〔t'iɔ42〕p'i42 ②口suə42 |
| 沈阳 | 鬼kuei213❶ | 調皮t'iau21321p'i35 |
| 西安 | 乖kuæ21 | 淘气t'ɑu24tɕ'i45 |
| 成都 | 乖kuai44 | ①頑皮uan31p'i31 ②口fei13 ③手方儿tɕ‘ian44fər44 |
| 昆明 | 乖kuɛ44 | ①調皮t‘iau3113p‘i31 ②閙nau13 |
| 合肥 | 乖kuE212 | ①調皮t'iɔ55p'ๅ55②皮p'ๅ24 |
| 搨州 | 乖kuɛ31 | ①調皮t‘iɔ34p'i34 ②頑皮uɛ̃34p'i34 |
| 苏州 | 乖kuɒ44 | ①皮bi24 ②調皮diæ2422bi2433 |
| 温州 | ①会vai11②玲ləŋ31❷ | 調皮diɛ31bei31 |
| 长沙 | 乖kuai33 | 跳\*皮t‘iau55pi13 |
| 南昌 | 乖kuai42 | ①調皮t‘iau24p‘i24 ②憨han42 |
| 梅县 | 乖kuai44 | ①蛮man12②翻綻\*fan44ts‘an42 |
| 广州 | 乖kwai53 | ①跳\*皮t‘iu33p'ei21 ②食厌pak33jim33 |
| 阳江 | 乖kwai33 | 跳\*皮t‘iu24p‘ei443 |
| 廈門 | 乖kuai55 | ①刁皮t‘iau5533p‘i24②跳\*鬼\*t'iau1151kui51 |
| 潮州 | 乖kuai33 | 燦\*头ts‘aŋ21353t'au55 |
| 福州 | ①口ɔ?23②乖kuai44 | ①刁皮tiu44p‘i52②頑ŋuaŋ52 |

❶兼有聪明的意思。❷①兼有能干的意思；②兼有聪明的意思。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **勤快tɕ'in35k'uai•** | **懶懶惰lan214** |
| 北京 | 勤快tɕ'in35k'uai• | 懶Ian214 |
| 济南 | 勤快tɕ'iẽ42k'uɛ• | 懶〔惰〕læ̃42〔tuə•〕 |
| 沈阳 | ①勤快tɕ'in35kuai• ②勤勤tɕ‘in35tɕ'in• | 懶Ian213 |
| 西安 | 勤快tɕ'iẽ24k'uæ• | 懶〔惰〕læ̃53〔t'uo•〕 |
| 成都 | 勤快tɕ‘in31k'uai13 | 懶〔散〕nan53〔san53〕 |
| 昆明 | 勤快tɕ‘ĩ31k‘uɛ13 | 懶散lã53sã53 |
| 合肥 | 勤易tɕ'in55zๅ53 | 懶næ̃24 |
| 揚州 | 勤快tɕ‘iŋ34k'uɛ55 | 懶惰Iɛ̃34to55 |
| 苏州 | 勤力dʑin2422liɪ?23 | 懶口IE3122p‘o?4 |
| 溫州 | 勤力dʑiaŋ31lei12 | 懶la24 |
| 长沙 | 勤快tɕin13k'uai55 | 懶lan41 |
| 南昌 | 勤快tɕ'in24k'uai213 | 懶惰lan213t‘ɔ31 |
| 梅县 | □k'im42 | 懶lan44 |
| 广州 | 勤力k‘ɐn21lɪk2 | 懶lan23 |
| 阳江 | 勤k‘ɐn443 | 懶lan21 |
| 廈門 | 骨力kut325lat5 | □惰pin3311tũã33 |
| 潮州 | ①力lak4②口giəp4 | 惰tũã35 |
| 福州 | 伶落liŋ44nɔ?4(l-) | □虫tiaŋ24244tøyŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **能干nəŋ35kan51** | **內行nei51xaŋ35** |
| 北京 | 能干naŋ35kan51 | ①內行nei51xaŋ35 ②行家xaŋ35tɕia• |
| 济南 | 能干nəŋ42kæ̃21 | ①內行nei21xaŋ42 ②行家xaŋ42tɕia• |
| 沈阳 | ①能干nəŋ35kan• ②能耐nəŋ35nai• | 內行nei41xaŋ35 |
| 西安 | 能干nəŋ24kæ̃45 | ①內行luei45xɑŋ24 ②行家xɑŋ24tɕiɑ• |
| 成都 | 能干nən31kan13 | 內行nuei13xaŋ31 |
| 昆明 | 能干nə̃31kã13 | 內行nue13xã31 |
| 合肥 | 停当t'in55tɑ̃53 | ①內行nei53xɑ̃55 ②在行tsE53xɑ̃55 |
| 揚州 | 能干ləŋ34kɛ̃55 | 內行luəi55xɑŋ34 |
| 苏州 | □dʑiɒ24 | ①內行nE3122ɦɒŋ2433 ②老鬼læ3122tɕy4144 |
| 温州 | 会vai11 | 內行nai11ɦuɔ31- |
| 长沙 | 能干lən13kan55 | ①內行lei21xan13 ②里手li41səu41 |
| 南昌 | 能干lɛn55kɔn55 | 內行lui31huɔŋ24 |
| 梅县 | ①嚦liak4②会vɔi42 | 光行kuɔŋ44hɔŋ12 |
| 广州 | 嚦lɛk5 | 在行tʃɔi22hɔŋ21 |
| 阳江 | 惨\*tʃ‘am21 | 在行tʃɔi454hɔŋ443 |
| 廈門 | @gau24 | ①在行tsai3311haŋ24 ②內行lai3311haŋ24 |
| 潮州 | ①勥k‘iaŋ213②口gua55 | ①在行tsai3521haŋ55 ②內行lai3521haŋ55 |
| 福州 | ①本事puɔŋ3144nøy242(s-) ②口pa31 | 內行nøy24244ouŋ52(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **外行uai51xaŋ35** | **高兴kau55ɕiŋ51** |
| 北京 | ①外道儿uai51taur• ②立\*巴\*li51pa• | 喜欢ɕi21421xuan• |
| 济南 | ①外行uɛ21xaŋ42 ②立\*巴\*li2155pa• | ①高兴kɔ213ɕiŋ• ②喜欢ɕi55xuæ̃• |
| 沈阳 | 立巴\*li41pa• | 高兴kau33ɕiŋ41 |
| 西安 | 外行uæ45xɑŋ24 | 高兴kɑu21ɕiŋ45 |
| 成都 | 外行uai13xaŋ31 | 高兴kau44ɕin13 |
| 昆明 | 外行uɛ13xã31 | 喜欢ɕi53xuã44 |
| 合肥 | 外行uE53xɑ̃55 | 快活k'uE53xu•(-uɐ?) |
| 揚州 | 外行uɛ55xɑŋ34 | 高兴kɔ31ɕiŋ55 |
| 苏州 | 外行ŋɒ3122ɦɒŋ2433 | ①开心kE44sin4421 ②高兴kæ44ɕin51321 ③快活k'ɒ44(k'uɒ513)ɦuɤ?23 |
| 温州 | 外行va11ɦuɔ31 | 快活k'a42ɦo12 |
| 长沙 | 外行uai21xan13 | 喜欢ɕi41xõ33 |
| 南昌 | 外行uai31hɔŋ24 | 快活k‘uai213uɔt5 |
| 梅县 | 唔光行ṃ12kuɔŋ44hɔŋ12 | 兴hin42 |
| 广州 | 唔在行ṃ21tʃɔi22hɔŋ21 | 欢喜fun53hei35 |
| 阳江 | 无在行mou443tʃɔi454hɔŋ443 | 得意tɐk24ji24 |
| 廈門 | 外行gua3311haŋ24 | 欢喜hũã5533hi51 |
| 潮州 | 外行gua1112haŋ55 | 欢喜hũã3323hi53 |
| 福州 | 外行ŋui24244ouŋ52(x-) | 欢喜xuaŋ4452ŋi31(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **合意xə35i51** | **煩恼fan35nau214** |
| 北京 | 可心k'ə21421ɕin55 | 煩fan35 |
| 济南 | 中意tʂuŋ213i21 | 煩fæ̃42 |
| 沈阳 | 可心k‘ə21321ɕin33 | 煩fan35 |
| 西安 | 中意pfəŋ21i45 | 頗\*煩p'o21fæ̃• |
| 成都 | 合意xo31i13 | 煩fan31 |
| 昆明 | ①合意xuo31i13②中意tʂoŋ13i13 | 煩恼fã31nau53 |
| 合肥 | 合意xə?4zๅ53 | 煩心fæ̃55ɕin212 |
| 揚州 | ①合意xə?4i55②中意tsoŋ55i55 | ①煩神fɛ̃34səŋ34②悶məŋ55 |
| 苏州 | ①称心ts'ən51344sin4421 ②中意tsoŋ51344i51321 | 煩vE24 |
| 溫州 | 中意tɕyoŋ42i42 | 煩va31 |
| 长沙 | 合意xo24i55 | 煩恼fan13lau41 |
| 南昌 | 中意tsuŋ55i55 | 煩fan24 |
| 梅县 | 中意tauŋ42ji42 | 煩fan12 |
| 广州 | 中意tʃʊŋ53ji33 | 閉\*翳\*pɐi33ɐi33 |
| 阳江 | 中意tʃʊŋ33ji24 | 煩fan443 |
| 廈門 | ①合意ka?325i11②中意tiŋ1151i11 | 煩恼huan2433lo51,huan2433ho51 |
| 潮州 | 合意ha?421i213 | 煩裹\*hueŋ55213lo53 |
| 福州 | 中意tyŋ21352ŋei213(O-) | @受mɛ52(ma242)siu242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **可怜k'ə21421lian35** | **倒霉tau21421mei35** |
| 北京 | 可怜k‘ə21421lian35 | ①倒霉tau21421mei35 ②走背字儿tsou21421pei51tsๅr• |
| 济南 | 可怜k'ə55liæ̃• | ①倒霉tɔ55mei42 ②倒槽\*tɔ55ts‘ɔ42 |
| 沈阳 | 可怜k‘ə21321lian35 | 倒霉tau21321mei35 |
| 西安 | 可怜k‘ə53liæ̃• | 坟\*fẽ24 |
| 成都 | 造孽tsau13ȵie31 | 背时pei13sๅ31 |
| 昆明 | 造孽tsau13nie31 | 背时pe13ʂʅ31 |
| 合肥 | ①可怜k'ʊ24niĩ55 ②伤心ʂɑ̃212ɕin212 | 倒霄tɔ24mei55 |
| 揚州 | 可怜k‘ɤɯ42liĩ34 | ①倒霉tɔ42məi34 ②背时pəi55sๅ34 |
| 苏州 | 作孽tso?4ȵiɪ?234 | 触霉头ts'o?4mE24dY2421 |
| 溫州 | 苦住\*k'u45dzๅ11 | 霉〔起〕mai31〔ts'ๅ45〕 |
| 长沙 | 造孽tsau21ȵie24 | 背时pei21sๅ• |
| 南昌 | 可怜k‘ɔ213liɛn55 | ①倒霉tau213mei55 ②倒运tou213yn31 |
| 梅县 | □□ts'ɔi44kuɔ42 | 衰sɔi44 |
| 广州 | 可怜hɔ35lin21 | 衰ʃøy53 |
| 阳江 | 可怜hɔ21lin443 | 衰ʃui33 |
| 廈門 | 可怜k'o5155lin24 | 衰sue55 |
| 潮州 | ①可怜k‘o5324lieŋ55 ②則\*恶\*tsek214ak21 | 衰sue33 |
| 福州 | ①可怜k‘ɔ31leiŋ52 ②受怪siu24252uai213(k-) | ①衰søy44②背pui242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **奇怪tɕ‘i35kuai51** | **害怕xai51p‘a51** |
| 北京 | 〔奇〕怪〔tɕ‘i35〕kuai51 | ①害怕xai51p‘a51 ②心慌ɕin55xuaŋ55 |
| 济南 | 〔奇〕怪〔tɕ‘i42〕kuɛ21 | 害怕xɛ21p‘a21 |
| 沈阳 | 奇怪tɕ'i35kuai41 | 害怕xai35p‘a41 |
| 西安 | 〔奇〕怪〔tɕ‘i24〕kuæ45 | 害怕xæ45p'ɑ45 |
| 成都 | ①〔奇〕怪〔tɕ‘i31〕kuai13 ②稀奇ɕi44tɕ'i31 | 害怕xai1344p'a13 |
| 昆明 | 奇怪tɕ‘i31kuɛ13 | 害怕xɛ13p'a13 |
| 合肥 | ①古怪ku24kuE53②缺\*tɕ'yɐ?4 | 怕p'a53 |
| 揚州 | 稀奇ɕi31tɕ'i34 | ①害怕xɛ55p'ɑ55②慌xuɑŋ31 |
| 苏州 | 稀奇ɕi44dʑi2421 | ①怕p'o513②吓hɒ?4 |
| 温州 | 奇怪dzๅ31ka42 | ①怕p'o42②发\*ho23 |
| 长沙 | 奇怪tɕi13kuai55 | 害怕xai55p'a55 |
| 南昌 | 古怪ku213kuai55 | 怕p'a213 |
| 梅县 | 奇〔怪〕k‘i12〔kuai42〕 | 惊kiaŋ44 |
| 广州 | ①出奇tʃ‘øt5k'ei21②怪kwai33 | ①惊kɛŋ53②慌fɔŋ53 |
| 阳江 | 出奇tʃ‘ɐt24k'ei443 | □似nɐt454 |
| 廈門 | ①奇怪ki2433kuai11②奇ki24 | ①惊kĩã55②慑liap32③⃞tsua?32 |
| 潮州 | ①古怪kou5324kuai213②嬲hiəu55 | 惊畏kĩã3323ũĩ213 |
| 福州 | 稀奇xi44i52(k-) | ①惊kiaŋ44②口ŋøyŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **害羞xai51ɕiou55** | **我uo214** |
| 北京 | 害臊xai51sau51 | 我uo214 |
| 济南 | 害臊xɛ21so21 | ①我uə55②俺ŋæ̃55 |
| 沈阳 | 害臊xai35sau41 | 我uə213，ə213 |
| 西安 | 害羞xæ45ɕiou21 | 我ŋə53 |
| 成都 | 怕羞p‘a13ɕiəu44 | 我ŋo53 |
| 昆明 | 怕碜p'a13ts'ə̃53 | 我uo53 |
| 合肥 | 怕丑p'a53tʂ'ɯ24 | 我ʊ24，ʊ212 |
| 揚州 | ①怕丑p'a55ts'ɤɯ42 ②难为情lɛ̃34uəi34tɕ'iŋ34 | 我o42 |
| 苏州 | 难为情nE2422ɦuE2433zin2421 | ①我ŋəu31②奴nəu31❶ |
| 溫州 | 底能\*精\*tei45naŋ31tsəŋ44 | 我ῃ24 |
| 长沙 | 怕丑p‘a55ts'əu41 | 我ŋo41 |
| 南昌 | 怕羞p'a213ɕiu42 | 我ŋɔ213 |
| 梅县 | 怕羞p‘a42siu44 | @ŋai12 |
| 广州 | 怕丑p'a33tʃ'ɐu35 | 我ŋɔ23 |
| 阳江 | 怕丑p‘a24tʃ'ɐu21 | 我ŋɔ21 |
| 廈門 | ①无訝bo2433ge33 ②□势p‘ãĩ5155se11 | 我gua51 |
| 潮州 | 小\*礼\*siəu5324li5321 | 我ua53 |
| 福州 | □□siu21352lɛ31 | 我ŋuai31 |

❶①通用詞；②旧詞，中老年妇女用。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **你ni214** | **他t‘a55** |
| 北京 | 你ni214 | 他t‘a55 |
| 济南 | 你ȵi55 | 他t‘a55 |
| 沈阳 | 你ȵi213,ni213 | 他t‘a33 |
| 西安 | 你ȵi53 | 低t‘ɑ21 |
| 成都 | 你ȵi53 | 他t‘a44 |
| 昆明 | 你ni53 | 他t‘a44 |
| 合肥 | 你nei24 | 他t‘a212 |
| 揚州 | 你liɪ42 | 他t‘ɑ31 |
| 苏州 | 耐\*nE31 | 俚li44 |
| 温州 | 你ȵi24 | 其gi31 |
| 长沙 | 你ȵi41，li41，ṇ41 | 他t'a33 |
| 南昌 | 你li213,ṇ213 | 但tɕ‘iɛ24 |
| 梅县 | 你ȵi12，ṇ12 | 佢ki12 |
| 广州 | 你nei23 | 佢k'øy23 |
| 阳江 | 你nei21 | 其kei443 |
| 廈門 | 你li51 | 伊i55 |
| 潮州 | 你lɯ53 | 伊i33 |
| 福州 | 汝ny31 | 伊i44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **我們uo21421mən•** | **咱們tsan35mən•** |
| 北京 | 我們uo21421mən• | 咱〔們〕tsan35〔mən•〕 |
| 济南 | ①我們uə55mẽ•②俺ŋæ̃55 | 咱們tsæ̃42mẽ• |
| 沈阳 | ①我們uə21321mən•,ə21321mən• ②咱們tsan35mən• | ①我們ue21321mən•,ə21321mən• ②咱們tsan35mən• |
| 西安 | ①我們ŋə53mẽ•②我的ŋæ21ti• | 咱〔的〕tsæ̃24〔ti•〕 |
| 成都 | 我們ŋo53mən3144 | 我們ŋo53mən3144 |
| 昆明 | 我們uo53mə̃3144 | 我們uo53mə̃3144 |
| 合肥 | 我們ʊ24mən55 | 我們ʊ24mən55 |
| 揚州 | 我們o42məŋ• | 我們o42məŋ• |
| 苏州 | 伲ȵi31 | 伲ȵi31 |
| 溫州 | 我来\*ῃ24lE31 | 我来\*ῃ24lE31 |
| 长沙 | 我們ŋo41mən• | 我們ŋo41mən• |
| 南昌 | ①我□ŋɔ213tuŋ• ②我□里ŋɔ213kɔ55li• | ①我口ŋɔ213tuŋ• ②我□里ŋɔ213kɔ65li• |
| 梅县 | @兜\*人ŋai12tɛu44ȵin12 | @兜\*人ŋai12tɛu44ȵin12 |
| 广州 | 我哋ŋɔ23tei22 | 我哋ŋɔ23tei22 |
| 阳江 | 偔ŋɔk21 | 偔ŋɔk21 |
| 廈門 | □gun51,guan51 | □lan51 |
| 潮州 | 阮\*uŋ53,ῃ53 | 俺naŋ53 |
| 福州 | 我各人ŋuai31kɔ?2331nøyŋ52 | 侬家〔各人〕naŋ5244ŋa44(k-)〔kɔ?2331nøyŋ52〕 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | 你們ni21421mən• | 他們t'a55mən• |
| 北京 | 你們ni21421mən• | 他們t'a55mən• |
| 济南 | 你們ȵi55mẽ• | 他們t‘a213mẽ• |
| 沈阳 | 你們ȵi21321mən•,ni21321mən• | 他們t‘a33mən• |
| 西安 | ①你們ȵi53mẽ•②你的ȵi21ti• | ①他們t'ɑ21mẽ• ②他的t'ɑ21ti• |
| 成都 | 你們ȵi53mən3144 | 他們t‘a44mən3144 |
| 昆明 | 你們ni53mə̃3144 | 他們t'a44mə̃3144 |
| 合肥 | 你們nei24mən55 | 他們t'a212mən55 |
| 揚州 | 你們liɪ42məŋ• | 他們t'ɑ31məŋ• |
| 苏州 | 你篤\*ṇ3122to?4 | 俚篤\*li44to?421 |
| 溫州 | 你来\*ȵi24IE31 | 其来\*gi31IE31 |
| 长沙 | 你們ṇ41mən•,li41mən• | 他們t'a33mən• |
| 南昌 | ①你□ṇ213tuŋ• ②你□里ṇ213kɔ55li• | ①佢口tɕ'iɛ24tuŋ• ②佢口里tɕ'iɛ24kɔ55li• |
| 梅县 | 你兜\*人ȵi12tɛu44ȵin12 | 佢兜\*人ki12tɛu44ȵin12 |
| 广州 | 你哋nei23tei22 | 佢哋k'øy23tei22 |
| 阳江 | 偌niɛk21 | @kiɛk21 |
| 廈門 | 恁lin51 | □in55 |
| 潮州 | 恁niŋ53 | ①口iŋ33②伊人i33naŋ5521 |
| 福州 | 汝各人ny31kɔ?2331nøyŋ52 | 伊各人i44kɔ?2331nøyŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **大家ta51tɕia•** | **自己tsๅ51tɕi214** |
| 北京 | 大〔家〕伙儿ta51〔tɕia•〕xuor214 | 自个儿tsๅ51kər214 |
| 济南 | 大伙儿ta21xuər55 | 自家tsๅ55tɕia• |
| 沈阳 | 大伙儿ta41xuər213 | 自个儿tsๅ41kər213 |
| 西安 | 大家tɑ45tɕiɑ• | 自个儿tsๅ45kər53 |
| 成都 | 大家ta13tɕia44 | ①自家tsๅ13tɕia44 ②各人ko31zən31 |
| 昆明 | 大家ta13tɕia44 | 自已tsๅ13tɕi53 |
| 合肥 | 大家ta53tɕia212 | 自家tsๅ53tɕia212 |
| 揚州 | 大家tɑ55kɑ• | 自間\*tsๅ55kɛ̃• |
| 苏州 | 大家dɒ3122kɒ44 | 自家zๅ3122kɒ44 |
| 温州 | 大家人da11ko44naŋ• | 自zๅ11 |
| 长沙 | 大家tai21ka33 | 自家tsๅ21ka33 |
| 南昌 | ①大家t‘ai31ka42 ②大間\*t'ai31kan• | 自間\*ts'ๅ31kan• |
| 梅县 | 齐家ts'ɛ12ka44 | 自家ts'ๅ44ka44 |
| 广州 | ①大家tai22ka53 ②大众tai22tʃʊŋ33 | 自已tʃi22kei35 |
| 阳江 | 大家tai454ka33 | 自已tʃi454kei21 |
| 廈門 | 大家tai3311ke33 | 家己ka5533ki33 |
| 潮州 | 大家tai3521ke33 | 家已ka3323ki11 |
| 福州 | ①大家人tai24244a44(k-)nøyŋ52 ②各人kɔ?2331nøyŋ52 | 自家tsi24231a44(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **人家ʐən35tɕia•** | **我的uo21421tə•** |
| 北京 | 人家ʐən35tɕia• | 我的uo21421tə• |
| 济南 | 人家ʐẽ42tɕia• | 我的uə55ti• |
| 沈阳 | ①人家in35tɕia• ②别人pie35in• | 我的uə21321ti•，ə21321ti• |
| 西安 | 人家ʐẽ24tɕiɑ• | 我的ŋə53ti• |
| 成都 | 人家zən31tɕia44 | 我的ŋo53ni3144 |
| 昆明 | 人家ʐə̃31tɕia44 | 我的uo53nə3144 |
| 合肥 | 人家ʐən55tɕia212 | 我的ʊ24tə• |
| 揚州 | 人家ləŋ34kɑ• | 我的o42tiɪ• |
| 苏州 | 人家ȵin2422kɒ44 | 我格\*ŋəu3122kɤ?4 |
| 溫州 | 別人bi12naŋ• | 我口ῃ24gai11 |
| 长沙 | 人家zən13ka33 | 我的ŋo41ti• |
| 南昌 | 人家ȵin55ka42 | 我个ŋɔ213kɔ• |
| 梅县 | 別人p'iɛt4ȵin12 | @个ŋai12kɛ42,ŋa44 |
| 广州 | 人哋jɐn21tei22 | 我嘅ŋɔ23kɛ33 |
| 阳江 | 俼jʊk21 | 我个ŋɔ21kɔ454 |
| 廈門 | 人laŋ24 | 我口gua5155e24 |
| 潮州 | 別人pak421naŋ55 | 我个ua53kai5521 |
| 福州 | ①伊人i44nøyŋ52 ②別人pei?4nøyŋ52 | 我其\*ŋuai31i52(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **你的ni21421tə•** | **他的t‘a55tə•** |
| 北京 | 你的ni21421tə• | 他的t'a55tə• |
| 济南 | 你的ȵi55ti• | 他的t‘a213ti• |
| 沈阳 | 你的ȵi21321ti•，ni21321ti• | 他的t‘a33ti• |
| 西安 | 你的ȵi53ti• | 他的t'ɑ21ti• |
| 成都 | 你的ȵi53ni3144 | 他的t‘a44ni3144 |
| 昆明 | 你的ni53nə3144 | 他的t‘a44nə3144 |
| 合肥 | 你的nei24tə• | 他的t'a212tə• |
| 揚州 | 你的liɪ42tiɪ• | 他的t‘ɑ31tiɪ• |
| 苏州 | 耐\*格\*nE3122kɤ?4 | 俚格\*li44kɤ?421 |
| 温州 | 你口ȵi24gai11 | 其口gi31gai11 |
| 长沙 | 你的ȵi41ti•，li41ti,ṇ41ti• | 他的t‘a33ti• |
| 南昌 | 你个ṇ213kɔ• | 佢个tɕ'iɛ24kɔ• |
| 梅县 | 你个ȵi12kɛ42,ȵiɛ44 | 佢个ki12kɛ42,kiɛ44 |
| 广州 | 你嘅nei23kɛ33 | 佢嘅k'øy23kɛ33 |
| 阳江 | 你个nei21kɔ454 | 其个kei443kɔ454 |
| 廈門 | 你口li5155e24 | 伊口i5533e24 |
| 潮州 | 你个lɯ53kai5521 | 伊个i33kai5521 |
| 福州 | 汝其\*ny31i52(k-) | 伊其\*i44i52(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **別的pie53tə•** | **这个tʂə51kə•** |
| 北京 | 別的pie35tə• | 这个tʂə51kə•,tʂei51kə•❶ |
| 济南 | 別的pie42ti• | 这个tʂə21kə• |
| 沈阳 | 別的pie35ti• | 这个tsə41kə•,tsei41kə•❷ |
| 西安 | 別的pie24ti• | 这个tʂə53kə• |
| 成都 | 別的pie31ni3144 | 这个tse13ko1344 |
| 昆明 | 別的pie31nə3144 | 这个tʂʅ13kə13 |
| 合肥 | 別的piɐ?4tə• | 这个tʂʅ53kʊ53 |
| 揚州 | 別的piə?4tiɪ• | 这个tsə?4kɤɯ• |
| 苏州 | 別样biɪ?23iaŋ3121 | ①該\*个kE44kɤ?421 ②哀\*个E44kɤ?421 ③□个gɤ?23kɤ?4➌ |
| 溫州 | 別来\*bi12IE31 | □个ki23kai42 |
| 长沙 | 別的p‘ie24ti• | ①□个ko24ko55 ②□个kei24ko55 |
| 南昌 | 別个p'iɛt5kɔ• | □个kɔ213kɔ• |
| 梅县 | 別个p'iɛt4kɛ42 | ①俚个li31kɛ42 ②□个kɛ31kɛ42 |
| 广州 | 第二样tɐi22ji22jœŋ2235 | 呢个ni53kɔ33 |
| 阳江 | 第二样tɐi454ji454jiɛŋ454 | 果\*个kɔ21kɔ454 |
| 廈門 | ①別項pat532haŋ33 ②別款pat532k'uan51 | □□tsit325e24,tse44 |
| 潮州 | ①別样pak421ĩẽ11 ②別个pak421kai55 | ①者\*个tsia53kai5521 ②者\*者\*tsia5324tsia53 |
| 福州 | 別样pei?4yɔŋ242 | ①只\*只tsi3144zie?23(ts-) ②只\*⃞tsi31βi?4(p-) |

❶①[tʂei51]:“这一’’[tʂə51i•]的合音。❷[tsei41]：“这一”[tsə41i•]的合音。➌①②近指；③特指。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **那个na51kə•** | **这些tʂə51ɕie•** |
| 北京 | 那个na51kə•,nei51kə•❶ | 这些tʂə51ɕie•，tʂei51ɕie• |
| 济南 | 那个na21kə• | 这些tʂə21ɕie213 |
| 沈阳 | 那个na41kə•，nei41kə•❷ | 这些tsə41ɕie•,tsei41ɕie• |
| 西安 | □个uo53kə• | 这些tʂə53ɕie• |
| 成都 | 那个na13ko1344 | 这些tse13ɕi44 |
| 昆明 | 那个nə13kə13 | 这些tʂʅ13ɕie44 |
| 合肥 | 那个na53kʊ53 | 这些tʂʅ53sๅ212 |
| 揚州 | □个lə?4kɤɯ• | 这些tsə?4ɕiɪ• |
| 苏州 | ①归\*个kuE44kɤ?421 ②□个uE44kɤ?421 | ①□眼gɤ?23ŋE3121 ②格\*星\*kɤ?4sin4435 |
| 溫州 | □个hi45kai42 | □来\*ki23lE31 |
| 长沙 | 那个Iai55ko55 | ①□些ko24ɕie• ②□些kei24ɕie• |
| 南昌 | □个hɛ24kɔ• | □些kɔ213ɕiɛt5 |
| 梅县 | □个kɛ42kɛ42 | ①俚兜\*li31tɛu44②□兜\*kɛ31tɛu44 |
| 广州 | 嗰个kɔ35kɔ33 | 呢啲ni53ti53 |
| 阳江 | 那个na21kɔ454 | ①果\*□kɔ21nit24 ②桌\*昵kɔ21nɐi24 |
| 廈門 | □□hit325e24,he44 | ①□□tsit325kua51 ②□□tsia?32e24③口tsia51 |
| 潮州 | ①□个hia53kai5521 ②□口hia5324hia53 | 只\*撮tsi5324ts'o?21 |
| 福州 | ①□只xi3144zie?23(ts-) ②□口xy31βi?4(p-) | 只\*滴仔tsi31li?23(t-)kiaŋ31 |

❶[nei51]：“那一”[na51i•]：的合音。❷[nei41]:“那一”[na41i•])的合音。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **那些na51ɕie•** | **这儿tʂər51** |
| 北京 | 那些na51ɕie•,nei51ɕie• | 这儿tʂər51 |
| 济南 | 那些na21ɕie213 | 这里tʂə21li• |
| 沈阳 | 那些na41ɕie•,nei41ɕie• | 这tsə41 |
| 西安 | □些uo53ɕie• | 这搭\*儿tʂə53tɑr• |
| 成都 | 那些na13ɕi44 | 这儿tsər44 |
| 昆明 | 那些nə13ɕie44 | 这点儿tʂʅ13tiɛr53 |
| 合肥 | 那些na53sๅ212 | 这格\*子tʂʅ53kɐ?4tsə• |
| 揚州 | □些lə?4ɕiɪ• | 这块tsə?4k'uɛ• |
| 苏州 | ①□眼uE44ŋE3121 ②□星\*uE44sin4421 | ①該\*搭\*kE44ta?421 ②哀\*搭\*E44ta?421 ③□搭\*gɤ?23ta'?4❶ |
| 温州 | □来\*hi45IE31 | □里ki23lei24 |
| 长沙 | 那些lai55ɕie• | □里ko24li• |
| 南昌 | □些hɛ24ɕiɛt5 | □里kɔ213li• |
| 梅县 | □兜\*kɛ42tɛu44 | ①俚□li31ɛ•②□□kɛ31lɛ31 |
| 广州 | 嗰啲kɔ35ti53 | ①呢度\*ni53tou22 ②呢处ni53ʃy33 |
| 阳江 | 那胒na21nɐi24 | 改\*kɔi21 |
| 廈門 | ①□□hit325kua51②□口hia?32e24 ③□hia51 | ①口tsia24②口位tsit325ui33 |
| 潮州 | 許\*撮hɯ5324ts'o?21 | 只\*块tsi5324ko213 |
| 福州 | □滴仔xi31li?23(t-)kiaŋ31 | ①只\*口tsie52nœ31②口口tsu44uai31 |

❶①②近指；③特指。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **那儿nar51** | **这边tʂə51pian•** |
| 北京 | 那儿nar51 | 这边tʂə51pianr•,tʂei51pianr• |
| 济南 | 那里na21li• | 这边儿tʂə21pɛr• |
| 沈阳 | 那na41 | 这边儿tsei41pianr• |
| 西安 | □搭\*儿uo53tɑr• | 这岸儿tʂə53ŋæ̃r• |
| 成都 | 那儿nər44 | 这边tse13pian44 |
| 昆明 | 那点儿nə13tiɛr53 | 这边tʂʅ13piɛ44 |
| 合肥 | 那格\*子na53kɐ?4tsə• | 这边个tʂʅ53piĩ212kə• |
| 揚州 | □块lə?4k'uɛ• | 这边tsə?4piĩ31 |
| 苏州 | ①归\*搭\*kuE44ta?421②□搭\*uE44ta?421 | ①該\*面kE44miɪ3121②哀\*面E44miɪ3121 ③□面gɤ?23miɪ3121❶ |
| 温州 | 白\*担\*ba12ta44 | □面ki23mai11 |
| 长沙 | 那里la55li• | ①□边ko24piẽ33 ②□边kei24piẽ33 |
| 南昌 | □里hɛ24li• | □边kɔ213piɛn42 |
| 梅县 | ①□□kɛ42ɛ•②□□kɛ42lɛ31 | 俚片li31p'iɛn31 |
| 广州 | ①嗰度\*kɔ35tou22②嗰处kɔ35ʃy33 | 呢便\*ni53pin22 |
| 阳江 | 乃\*試\*nai21ʃi24 | 果\*边kɔ21pin33 |
| 廈門 | ①口hia24②□位hit325ui33 | □平\*tsit325piŋ24 |
| 潮州 | 許\*块hɯ5324ko213 | 照\*畔tsĩẽ21353põĩ55 |
| 福州 | ①□□xuai52nœ31②□□xu44uai31 | 只\*边tsi31βeiŋ44(p-) |

❶①②近指；③特指。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **那边na51pian•** | **这么tʂə51mə•** |
| 北京 | 那边儿na51pianr•,nei51pianr• | 这么tʂə51mə• |
| 济南 | 那边儿na21pɛr• | 这么tʂə21mə•,tʂəŋ21mə• |
| 沈阳 | 那边儿nei41pianr• | 这么tsə41mə• |
| 西安 | □岸儿uo53ŋæ̃r• | 这样tʂʅ45iaŋ• |
| 成都 | 那边na13pian44 | 这么〔子〕tsən13(tse)mən44〔tsๅ53〕 |
| 昆明 | 那边nə13piɛ44 | 这么tʂʅ13mo• |
| 合肥 | 那边个na53piĩ212kə• | 这么tʂʅ53mʊ• |
| 扬州 | 那边lə?4piĩ31 | 这么tsə?4məŋ• |
| 苏州 | ①归\*面kuE44miɪ3121②□面uE44miɪ3121 | 賊\*梗\*〔能\*〕zɤ?23gaŋ3121〔nən2421〕,zaŋ31〔nən2421〕 |
| 温州 | 口面hi45mai11 | □能\*ki23naŋ31 |
| 长沙 | 那边Ia55piẽ33 | ①□样ko24ian•②□样kei24ian• |
| 南昌 | □边hɛ24piɛn42 | □样kɔŋ213iɔŋ31 |
| 梅县 | □片kɛ42p'iɛn31 | □□an31nɛu12 |
| 广州 | 嗰便\*kɔ35pin22 | 咁kɐm33 |
| 阳江 | 那边na21pin33 | 拱\*子kɔŋ21tʃei21 |
| 廈門 | □平\*hit325piŋ24 | 咹呢an5155ni55 |
| 潮州 | □畔hĩẽ21353põĩ55 | 照\*生tsĩẽ21342sẽ33 |
| 福州 | □边xi31βeiŋ44(p-) | 只\*□tsi31maŋ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **那么na51mə•** | **誰ʂuei35,ʂei35** |
| 北京 | 那个na51mə• | 誰ʂei35 |
| 济南 | 那么na21mə•,nəŋ21mə• | 誰ʂei42 |
| 沈阳 | 那么na41mə• | 誰sei55 |
| 西安 | 那样næ45iɑŋ• | 誰sei24 |
| 成都 | 那么〔子〕nən13(na)mən44〔tsๅ53〕 | 哪个na53ko13 |
| 昆明 | 那么nə13mo• | 哪个na53kə13 |
| 合肥 | 那么na53mʊ• | ①哪个na24kʊ53 ②哈\*个xa212kʊ53 |
| 揚州 | 那么lə?4məŋ• | 哪个lɑ42kɤɯ• |
| 苏州 | ①賊\*梗\*(能\*〕zɤ?23gaŋ3121〔nən2421〕，zaŋ31〔nən2421〕 ②□梗\*〔能\*〕uE44gaŋ3121〔nən2421〕 | ①啥人sɒ513ȵin24 ②□格\*lo3122kɤ?4 |
| 溫州 | □能\*hi45naŋ31 | □□人ga31ȵi31naŋ31 |
| 长沙 | 那样la55ian• | 哪个Iai41ko55 |
| 南昌 | □样hɛn2iiɔŋ31 | 哪个Iai213kɔ•,Ia213kɔ• |
| 梅县 | □□an31nɛu12 | 瞞\*人man42ȵin12 |
| 广州 | 咁kɐm33 | 边\*个pin55kɔ33 |
| 阳江 | @子nɐŋ21tʃei21 | 沒\*誰mut454ʃui443 |
| 廈門 | 咹呢an51ni5511 | ①啥人sĩã5155laŋ24，siaŋ24②底人ti3311Iaŋ24③〔口〕誰〔tsi3311〕tsui33 |
| 潮州 | □生hĩẽ21342sẽ33 | 〔哋〕@〔ti1112〕tiaŋ55 |
| 福州 | □□xi31maŋ31 | 底人tie24244nøyŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **什么ʂən35mə•** | **哪个na21421kə•** |
| 北京 | 什么ʂən35mə• | 哪个na21421kə•❶ |
| 济南 | ①什么ʂəŋ42mə•②么儿mər55 | 哪一个na55i213kə• |
| 沈阳 | ①什么sən35mə•②啥sa35 | 哪个nai21321kə•❷ |
| 西安 | 啥sɑ45 | 哪个nɑ53kə•,ɑ53kə• |
| 成都 | 哈子sa13tsๅ53 | 哪〔一〕个na53〔i31〕ko13 |
| 昆明 | 什么ʂʅ31mə44,ʂoŋ31mə44 | 哪个na53kə13 |
| 合肥 | 烘\*个xəŋ212kə•(-ʊ) | 哪个na24kʊ53 |
| 揚州 | 什么sə?4məŋ•,səŋ55məŋ• | 哪个lɑ42kɤɯ• |
| 苏州 | 啥sɒ513 | □一个lo3122iɪ?421kɤ?421 |
| 溫州 | □□ga31ȵi31 | □〔一〕个ȵiau12〔i•〕kai42 |
| 长沙 | 么子mo41tsๅ• | 哪〔一〕个la41〔i13〕ko55 |
| 南昌 | □□ɕit5li55 | 哪〔一〕个la213〔it5〕kɔ• |
| 梅县 | 乜个mak21kɛ42 | 哪个nai42kɛ42 |
| 广州 | 乜〔嘢〕mɐt5〔jɛ23〕 | 边\*〔一〕个pin55〔jɐt5〕kɔ33 |
| 阳江 | □mi454 | @个pin21kɔ454 |
| 廈門 | 什物sim55（sit5)mĩ?5 | 底口ti3311e24 |
| 潮州 | 乜个mi?214kai55 | 哋个ti1112kai55 |
| 福州 | 什乇sie52(sie?23)nɔ?23 | 底只tie24252zie?23(ts-) |

❶[nai21421]:“哪一”[na21421i•]的合音。❷[nai3121]:“哪一”[nan21321i•]的合音。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **哪儿nar214** | **哪边na21421pian•** |
| 北京 | 哪儿nar214 | 哪边儿na21421pianr•,nei21421pianr• |
| 济南 | ①哪na55②哪儿nar55 | 哪边儿na55pɛr• |
| 沈阳 | ①哪儿nar213②哪块儿na21321k'uair41 | 哪边儿nei21321pianr• |
| 西安 | 哪搭\*儿nɑ53tɑr•，ɑ53tɑr• | 哪岸儿nɑ53ŋæ̃r•,ɑ53gæ̃r• |
| 成都 | 哪儿nər53 | 哪边na53pian44 |
| 昆明 | 哪点儿na53tiɛr53 | 哪边na53piɛ44 |
| 合肥 | 哪格\*子na24kɐ?4tsə• | 哪边个na24piĩ212kə• |
| 揚州 | 哪块lɑ42k‘uɛ• | 哪边lɑ42piĩ31 |
| 苏州 | ①啥場化\*sɒ513zaŋ3133ho4421 ②□里搭\*lo3122li3121ta?421 | □里面lo3122li3121miɪ3121 |
| 温州 | □蕩\*ȵiau12duɔ24 | □面ȵiau12mai11 |
| 长沙 | 哪里la41li• | 哪边la41piẽ33 |
| 南昌 | 哪里la213li• | 哪边lai213piɛn42 |
| 梅县 | 哪口nai42ɛ• | 哪片nai42p‘iɛn31 |
| 广州 | ①边\*度\*pin53tou22②边\*处pin53ʃy33 | 边\*便\*pin53pin22 |
| 阳江 | @試\*pin21ʃi24 | @边pin51pin33 |
| 廈門 | ①底老\*to5155lo51②底位ti3311ui33 | 底平\*to5155piŋ24 |
| 潮州 | 哋块ti1112ko213 | 哋畔ti1112põĩ55 |
| 福州 | 底⃞tie24252nœ31 | 底一边tie24244Iɔ44(sɔ?4)βeiŋ44(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **怎么tsən21421mə•** | **多么tuo55mə•** |
| 北京 | 怎么tsən21421mə• | 多〔么〕tuo35〔mə•〕 |
| 济南 | 怎么tsẽ55mə•，tsəŋ55mə• | 多么tuə213mə• |
| 沈阳 | ①怎么tsən21321mə•②咋tsa213 | 多么tuə35mə• |
| 西安 | 咋样tsɑ53iɑŋ• | 多〔么〕tuo21〔mo•〕 |
| 成都 | ①咋个tsa31ko13 ②啷个naŋ53ko13 | 多to44 |
| 昆明 | 咋个tsa31kə1344 | 多么tuo44mo44 |
| 合肥 | 怎tsən24 | 多么tʊ212mə?4 |
| 揚州 | 怎口tsəŋ42kɛ̃31 | 多么to31mo• |
| 苏州 | 捺\*亨\*na?23haŋ4421,naŋ31 | 几花\*tɕi41ho4435 |
| 温州 | 兹\*难\*tsๅ44na11 | 几来\*ki45IE31 |
| 长沙 | 何思\*o13sๅ33 | 几tɕi41 |
| 南昌 | 啷样lɔŋ55iɔŋ31 | 几tɕi213 |
| 梅县 | 酿\*般ȵiɔŋ42pan44 | 几ki31 |
| 广州 | 点\*tim35 | 几咁kei35kɐm33 |
| 阳江 | □子ti454tʃei21 | 几kei21 |
| 廈門 | 怎tsãĩ51 | 若lua33 |
| 潮州 | ①怎生tsãĩ3521sẽ33②乜生mi?213sẽ33 | □zie?4 |
| 福州 | ①将样tsuɔŋ4431ŋuɔŋ242(yɔŋ) ②将其\*tsuɔŋ4431ŋi52(k-) | □□nuɔ4452uai242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **多少tuo55ʂau•** | **多久tuo55tɕiou214** |
| 北京 | 多少tuo35ʂau• | ①多久tuo35tɕiou214 ②多大工夫tuo35ta•kuŋ55fu• |
| 济南 | 多少tuə213ʂɔ• | 多大工夫tuə213ta21kuŋ213fu• |
| 沈阳 | 多少tuə35sau• | 多大工夫tuə35ta41kuŋ33fu• |
| 西安 | 多少tuo21ʂɑu• | 多久tuo21tɕiou53 |
| 成都 | 好多xau53to44 | 好久xau53tɕiəu53 |
| 昆明 | 多少tuo44ʂau53 | 多陣tuo44tʂə̃13 |
| 合肥 | ①多少tʊ212ʂɔ24 ②好爹xɔ24tʊ212 | 好长xɔ24tʂ'ɑ̃55 |
| 揚州 | 多少to31sɔ42 | 多晚子to31uɛ̃42tsɛ• |
| 苏州 | 几花\*tɕi41ho4435 | 几花\*辰光tɕi41ho4435zən2421kuɒŋ4421 |
| 溫州 | 几来\*ki45lE31 | 几来\*长久ki45IE31dʑi31tɕiau45 |
| 长沙 | 好多xau41to33 | 好久xau41tɕiəu41 |
| 南昌 | 儿多tɕi213tɔ42 | 几久tɕi213tɕiu213 |
| 梅县 | 几多ki31tɔ44 | 几久ki31kiu31 |
| 广州 | 几多kei35tɔ53 | 久耐kei35nɔi2235 |
| 阳江 | 几多kei21tɔ33 | 几久kei21kiɛu21 |
| 廈門 | 若\*〔穧〕lua33〔tsue33〕 | 热\*久lua?532ku51 |
| 潮州 | □穧zie?421tsoi11 | □久zie?421ku53 |
| 福州 | □□nuɔ4452uai242 | □□nuɔ44ouŋ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一个人i35kə•ʐən35** | **一头牛i51t'ou35niou35** |
| 北京 | 一个人i35kə•ʐən35 | 一头牛i51t'ou35niou35 |
| 济南 | 一个人i213kə21ʐẽ42 | 一个牛i213kə21ȵiou42 |
| 沈阳 | 一个人i35kə41in35 | 一头牛i41t'ou35ȵiou35 |
| 西安 | 一个人i21kə45ʐẽ24 | 一头牛i21t'ou24ȵiou24 |
| 成都 | 一个人i31ko13zən31 | ①一根牛i31kən44ȵiəu31 ②一条牛i31t'iau31ȵiəu31 |
| 昆明 | 一个人i3113kə13ʐə̃31 | 一条牛i3113t'iau31nio31 |
| 合肥 | 一个人iə?4kə?4ʐən55 | 一条牛iə?4t‘iɔ55niɯ55 |
| 揚州 | 一个人iə?4kɤɯ55ləŋ34 | 一条牛iə?4t'iɔ34liɤɯ34 |
| 苏州 | 一个人iɪ?4ɦɤ?21(kɤ?4)ȵin24 | 一条牛iɪ?4diæ24ȵiY24 |
| 温州 | 一个人i23kai42naŋ31 | 一头牛i23diu31ŋau31 |
| 长沙 | 一个人i24ko55zən13 | 一条牛i24tiau13ȵiəu13 |
| 南昌 | 一只人it5tsak5ȵin55 | ①一只牛it5tsak5ȵiu55 ②一条牛it5t'iɛu24ȵiu55 |
| 梅县 | 一个人jit21kɛ42ȵin12 | 一头牛jit21t'ɛu12ȵiu12 |
| 广州 | 一个人jɐt5kɔ33jɐn21 | 一只牛jɐt5tsɛk33ŋɐu21 |
| 阳江 | 一个人jɐt24kɔ454jɐn443 | 一个牛jɐt24kɔ454ŋɐu443 |
| 廈門 | 一个人tsit532e2433laŋ24 | 一只牛tsit532tsia?325gu24 |
| 潮州 | 一个人tsek421kai55213naŋ55 | 一只牛tsek421tsia?214gu55 |
| 福州 | ①一个人sɔ31a31(k-)nøyŋ52 ②一只人sɔ31zie?23(ts-)nøyŋ52 | 一头牛sɔ31lau52(t'-)ŋu52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一只鸡i51tʂʅ55tɕi55** | **一条魚i51t'iau35y35** |
| 北京 | 一只鸡i51tʂʅ55tɕi55 | 一条魚i51t'iau35y35 |
| 济南 | 一只鸡i213tʂʅ213tɕi213 | 一条魚i213t'iɔ42y42 |
| 沈阳 | 一只鸡i41tsๅ21321tɕi33 | 一条魚i41t'iau35y35 |
| 西安 | ①一个鸡i21kə45tɕi21 ②一只鸡i21tʂʅ2124tɕi21 | 一条魚i21t'iɑu24y24 |
| 成都 | ①一只鸡i31tsๅ44tɕi44 ②一个鸡i31ko13tɕi44 | ①一条魚i31t'iau31y31 ②一根魚i31kən44y31 |
| 昆明 | 一只鸡i3113tʂʅ44tɕi44 | 一尾魚i3113ue53i31 |
| 合肥 | 一只鸡iə?4tʂə?4tsๅ212 | 一条魚ie?4t'iɔ55y55 |
| 揚州 | 一只鸡iə?4tsə?4tɕi31 | 一条魚iə?4t'iɔ34y34 |
| 苏州 | 一只鸡iɪ?4tsɒ?4tɕi44 | 一条魚iɪ?4diæ24ῃ24 |
| 溫州 | 一头鸡i23diu31tsๅ44 | 一头魚i23diu31ŋøy31 |
| 长沙 | 一只鸡i24tsa24tɕi33 | 一条魚i24tiau13y13 |
| 南昌 | 一只鸡it5tsak5tɕi42 | 一只魚it5tsak5ȵiɛ55 |
| 梅县 | 一只鸡jit21tsak21kɛ44 | 一条魚jit21t'iau12ῃ12 |
| 广州 | 一只鸡jɐt5tsɛk33kɐi53 | 一条魚jɐt5t'iu21jy2135 |
| 阳江 | 一个鸡jat24kɔ454kɐi33 | 一条魚jɐt24t‘iu443ji443 |
| 廈門 | 一只鸡tsit532tsia?325kue55 | 一尾魚tsit532be5155hi24 |
| 潮州 | 一只鸡tsek421tsia?213koi33 | 一尾魚tsek421bue5324hɯ55 |
| 福州 | 一头鸡sɔ31lau52(t'-)kie44 | 一头魚sɔ31lau52〔t'-)ŋy52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一棵树i51kə55ʂu51** | **一丛草i51ts'uŋ35ts'au214** |
| 北京 | 一棵树i51k'ə55ʂu51 | 一小片儿草i51ɕiau21421p'ianr51ts'au214 |
| 济南 | 一棵树i213k'ə213ʂu21 | 一□堆儿草i213ku213tueir•ts'ɔ55 |
| 沈阳 | 一棵树i41k'ə33su41 | 一堆草i41tuei33tsau213 |
| 西安 | 一棵树i21k'uɔ53fu21 | 一窩草i2124uo21ts'ɑu53 |
| 成都 | 一根树子i31kən44su13tsๅ53 | 一窩草i31o44ts'au53 |
| 昆明 | 一棵树i3113k‘uo44ʂu13 | 一蓬草i3113p'oŋ31ts'au53 |
| 合肥 | 一棵树iə?4k‘ʊ212ʂu53 | 一不\*隴\*草iə?4pə?4ləŋ24ts‘ɔ24 |
| 揚州 | 一棵树iə?4k‘o31su55 | 一丛草iə?4ts'oŋ3its'ɔ42 |
| 苏州 | 一棵树iɪ?4k‘əu44zʮ31 | 一蓬草iɪ?4boŋ24ts'æ41 |
| 溫州 | 一株树i23tsๅ44zๅ11 | 一蓬草i23boŋ31ts'ɛ45 |
| 长沙 | 一棵树i24k‘o55ɕy21 | 一卜\*草i24pu24ts'au41 |
| 南昌 | 一棵树it5k‘uɔ42ɕy31 | 一兜草it5tɛu42ts'au213 |
| 梅县 | 一头树jit21t'ɛu12su42 | 一簇草jit21ts'uk21ts'au31 |
| 广州 | 一頗\*树jɐt5p'ɔ53ʃy22 | 一堆草jɐt5tøy53tʃ'ou35 |
| 阳江 | 一兜树jɐt24tɐu33ʃi454 | 一地草jɐt24tei454tʃ'ou21 |
| 廈門 | 一欉树tsit532tsaŋ2433ts'iu33 | 一欉草tsit532tsaŋ2433ts'au51 |
| 潮州 | 一欉树tsek421tsaŋ55213ts'iu11 | 一□草tsek421p'ou55213ts'au53 |
| 福州 | 一兜树sɔ31lau44(t-)ts'iu242 | 一□草sɔ31βia?4(p‘-)ts'au31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一朵花儿i51tuo21421xuar55** | **一串葡萄i35tʂ'uan51p'u35t'au•** |
| 北京 | 一朵花儿i51tuo21421xuar55 | 一嘟嚕葡萄i51tu55lu•p'u35t'au• |
| 济南 | 一朵花i213tuə55xua213 | 一嘟嚕葡萄i213tu21lu•p'u42t'ɔ• |
| 沈阳 | 一朵花i44tue21321xua33 | 一嘟嚕葡萄i41tu33lu•p'u35t'au• |
| 西安 | 一朵花儿i21tuo53xuɑr21 | 一抓儿葡萄i2124pfɑr21p'u24t'ɑu• |
| 成都 | 一朵花i31to53xua44 | 一□葡萄i31tsuai53p'a31t'au3144 |
| 昆明 | 一朵花i3113tuo53xua44 | 一串儿葡萄i3113tʂ'uãr13p'u31t'au3144 |
| 合肥 | 一朵花iə?4tʊ24xua212 | 一挂葡萄iə?4kua53p'u55t‘ɔ55 |
| 揚州 | 一朵花iə?4to42xuɑ31 | 一挂萄葡iə?4kuɑ55p'u34t‘ɔ34 |
| 苏州 | 一朵花iɪ?4təu41ho44 | 一串勃\*萄iɪ?4ts'ø44bɤ?23dæ2421 |
| 温州 | 一朵花i23to45ho44 | 一串葡萄i23tɕ'yoŋ42bøy31dɜ31 |
| 长沙 | 一朵花i24to41fa33 | 一串葡萄i24tɕ'yẽ55pu13tau13 |
| 南昌 | 一朵花it5tɔ213fa42 | 一挂葡萄it5kua55p'u24t'au24 |
| 梅县 | 一轉\*花jit21tsɔn31fa44 | 一串葡萄jit21ts'ɔn42p‘u12t'au12 |
| 广州 | 一朵花jɐt5tɔ35fa53 | 一串葡萄jɐt5tʃ'yn33p'ou21t'ou21 |
| 阳江 | 一朵花jɐt24tɔ21fa33 | 一杛葡萄jɐt24k'ʊŋ33p'ou443t‘ou443 |
| 廈門 | 一蕊花tsit532lui5155hue55 | 一掼\*葡萄tsit532kũã3311p'u2433to24 |
| 潮州 | 一蕊花tsek421lui5324hue33 | 一球葡萄tsek421kiu55213p'u55213t‘o55 |
| 福州 | 一□花sɔ31puɔ52xua44 | 一草葡萄sɔ31βi52(p-)pɔ5231lɔ52(t-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一頓飯i35tuən51fan51** | **一支烟i51tʂʅ55ian55** |
| 北京 | 一頓飯i35tuən51fan51 | 一根烟i51kən55ian55 |
| 济南 | 一頓飯i213tuẽ21fæ̃21 | 一枝烟卷儿i213tʂʅ213iæ̃213tɕyæ̃r55 |
| 沈阳 | 一頓飯i35tuən41fan41 | 一根烟i41kən33ian33 |
| 西安 | 一頓飯i21tuẽ45fæ̃45 | 一支烟i2124tsๅ21iæ̃21 |
| 成都 | 一頓飯i31tən13fan13 | 一杆烟i31kan44ian44 |
| 昆明 | 一頓飯i3113tuə̃13fã13 | 一支烟i3113tʂʅ44iɛ44 |
| 合肥 | 一頓飯iə?4tən53fæ̃53 | 一根烟iə?4kən212iĩ212 |
| 揚州 | 一頓飯iə?4təŋ55fɛ̃55 | ①一根香烟iə?4kəŋ31ɕiɑŋ31iĩ31 ②一支香烟iə?4tsๅ31ɕiɑŋ31iĩ31 |
| 苏州 | 一頓飯iɪ?4tən513vE31 | ①一根香烟iɪ?4kən44ɕiaŋ44iɪ4421 ②一支善杀iɪ?4tsʮ44ɕiaŋ44iɪ4421 |
| 温州 | 一期\*飯i23dzๅ31va11 | 一支香烟i23tsei44ɕi44i44 |
| 长沙 | 一餐飯i24ts'an33fan21 | 一支烟i24tsๅ33iẽ33 |
| 南昌 | 一餐飯it5ts'an42fan31 | ①一根烟it5kiɛn42iɛn42 ②一支烟it5tsๅ42iɛn42 |
| 梅县 | 一餐飯jit21ts'ɔn44fan42 | 一基\*烟jit21ki44jan44 |
| 广州 | 一餐飯jat5tʃ'an53fan22 | 一支烟仔jɐt5tʃi55jin53tʃɐi35 |
| 阳江 | 一餐飯jɐt24tʃ‘an33fan454 | 一支烟仔jɐt24tʃi33jin33tʃɐi21 |
| 廈門 | 一当\*飯tsit532tῃ1151pῃ33 | 一支薰tsit532ki5533hun55 |
| 潮州 | 一当\*飯tsek421tɯŋ21342puŋ11 | 一支薰tsek421ki3323huŋ33 |
| 福州 | 一頓sɔ31louŋ213(t-)puɔŋ242 | 一条薰sɔ31leu52(t-)xouŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一瓶酒i51p'iŋ35tɕiou214** | **一口水i51k'ou21435ʂuei214** |
| 北京 | 一瓶酒i51p'iŋ35tɕiou214 | 一口水i51k'ou21435ʂuei214 |
| 济南 | 一瓶酒i213p'iŋ42tɕ'iou55 | 一口水i213k'ou55ʂuei55 |
| 沈阳 | ①一瓶酒i41p'iŋ35tɕiou213 ②一棒子酒i35paŋ41tsๅ•tɕiou213 | 一口水i41k'ou21335suei213 |
| 西安 | 一瓶酒i21p'iŋ24tɕiou53 | 一口水i21k'ou53fei53 |
| 成都 | 一瓶酒i31p'in31tɕiəu53 | 一口水i31k'əu53suei53 |
| 昆明 | 一瓶酒i3113p'ĩ31tɕio53 | 一口水i3113k'əu53ʂue53 |
| 合肥 | 一瓶酒iə?4p'in55tɕiɯ21 | 一口水iə?4k'ɯ24ʂui24 |
| 揚州 | 一瓶酒iə?4p‘iŋ34tɕiɤɯ42 | 一口水iə?4k'ɤɯ42suəi42 |
| 苏州 | 一瓶酒iɪ?4bin24tsY41 | 一口水iɪ?4k'Y41sʮ41 |
| 温州 | 一瓶酒i23bəŋ31tɕiu45 | 一口水i23k'au45sๅ45 |
| 长沙 | 一瓶酒i24pin13tɕiəu41 | 一口水i24k'əu41ɕyei41 |
| 南昌 | 一瓶酒it5p'in24tɕiu213 | 一口水it5k'iɛu213sui213 |
| 梅县 | 一罌酒jit21aŋ44tsiu31 | 一口水jit21k'ɛu31sui31 |
| 广州 | 一樽酒jɐt5tʃøn53tʃɐu35 | 一啖水jɐt5tam22ʃøy35 |
| 阳江 | 一樽酒jɐt24tʃun33tʃɐu21 | 一啖水jɐt24tam454ʃui21 |
| 廈門 | 一干\*酒tsit532kan5533tsiu51 | 一咀水tsit532ts'ui1151tsui51 |
| 潮州 | ①一樽酒taek521tsuŋ3323tsiu53 ②一□酒tsek421taŋ3521tsiu53 | 一咀水tsek421ts'ui21353tsui5321 |
| 福州 | 一瓶酒sɔ31βiŋ52(p-)tsiu31 | 一咀水sɔ31zui213(ts'-)tsui31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一套衣服i35t'au51i55fu•** | **一双鞋i51ʂuaŋ55ɕie35** |
| 北京 | 一身儿衣裳i51ʂənr55i55ʂaŋ• | 一双鞋i51ʂuaŋ55ɕie35 |
| 济南 | ①一套衣裳i213t'ɔ21i213ʂaŋ• ②一身衣裳i213ʂẽ213i213ʂaŋ• | 一双鞋i213ʂuaŋ213ɕiɛ42 |
| 沈阳 | 一套衣服i35t'au41i33fu• | 一双鞋i41suaŋ33ɕie35 |
| 西安 | 一套衣服i21t'ɑu45i21fu• | 一双鞋i2124fɑŋ21xæ24 |
| 成都 | 一套衣服i31t'au13i44fu31 | 一双鞋子i31suaŋ44xai31tsๅ53 |
| 昆明 | 一套衣裳i3113t'au13i44ʂã3144 | 一双鞋子i3113ʂuã44xɛ31tsๅ53 |
| 合肥 | 一套衣裳iə?4t'ɔ53zๅ212ʂɑ̃55 | 一双鞋iə?4ʂuɑ̃212ɕiE55 |
| 揚州 | ①一身衣裳iə?4səŋ31i31sɑŋ• ②一套褂袴iə?4t‘ɔ55kuɑ55k'u55 | 一双鞋子iə?4suɑŋ31xɛ34tsɛ• |
| 苏州 | 一套衣裳iɪ?4t‘æ513i44zɒŋ3121 | 一双鞋子iɪ?4sɒŋ44ɦɒ2422tsๅ4144 |
| 温州 | 一套衣裳i23t'ɜ42i44ɦi31 | 一双鞋i23ɕyɔ44ɦa31 |
| 长沙 | 一套衣服i24t'au55i33fu• | 一双鞋子i24ɕyan33xai13tsๅ• |
| 南昌 | ①一套衣裳it5t'au213i42sɔŋ• ②一身衣裳it5sən42i42sɔŋ• | 一双鞋子it5sɔŋ42hai24tsๅ• |
| 梅县 | 一身衫袴jit21sən44sam44fu42 | 一双鞋jit21suŋ44hai12 |
| 广州 | 一脫衫袴jɐt5t'yt33ʃam53fu33 | 一对鞋jɐt5tøy33hai21 |
| 阳江 | 一脫衫袴jɐt24t'ut21ʃam33fu24 | 一对鞋jɐt24tui24hai443 |
| 廈門 | 一輸\*衫袴tsit532su5533sã5533k'ɔ11 | 一双鞋tsit532siaŋ5533ue24 |
| 潮州 | 一付衫袴tsek421sã3323k'ou213 | 一双鞋tsek421saŋ3323oi55 |
| 福州 | 一套衣裳sɔ31lɔ213(t‘-）i44luoŋ52(s-) | 一双鞋sɔ31løyŋ44(s-)ɛ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一条被子i51t'iau35pei51tsๅ•** | **一頂帐子i51tiŋ21421tʂaŋ51tsๅ•** |
| 北京 | 一床被i51tʂ'uaŋ35pei51 | 一頂帐子i51tiŋ21421tʂaŋ51tsๅ• |
| 济南 | 一床被i213tʂ'uaŋ42pei21 | 一床帐子i213tʂ'uaŋ42tʂaŋ21tsๅ• |
| 沈阳 | 一床被i41ts‘uaŋ35pei41 | 一頂帐子i41tiŋ21321tsaŋ41tsๅ• |
| 西安 | 一床被窩儿i21pf'ɑŋ24pei45uor• | 一頂帐子i21tiŋ53tʂɑŋ45tsๅ• |
| 成都 | 一床鋪盖i31ts‘uaŋ31p‘u44kai13 | 一床罩子i31ts'uaŋ31tsau13tsๅ53 |
| 昆明 | 一床被窩i3113tʂ'uã31pe31uo44 | 一籠帐子i3113loŋ53tʂã13tsๅ53 |
| 合肥 | 一床被iə?4tʂ'uɑ̃55pei53 | 一頂帐子iə?4tin24tʂɑ̃53tsə• |
| 揚州 | 一床被子iə?4ts'uɑŋ34pəi55tsɛ• | 一頂帐子iə?4tiŋ42tsɑŋ55tsɛ• |
| 苏州 | 一条被头iɪ?4diæ24bi3122dY2433 | 一頂帐子iɪ?4tin41tsaŋ51344tsๅ4121 |
| 温州 | 一条被i23diɛ31bi24 | 一領布帐i23ləŋ24pøy42tɕi42 |
| 长沙 | 一床被子i24tɕyan13pei21tsๅ• | 一卜\*帐子i21pu24tsan55tsๅ• |
| 南昌 | 一床被子it5ts‘ɔŋ24p'i31tsๅ• | 一頂帐子it5tin213tsɔŋ55tsๅ• |
| 梅县 | 一番被jit21fan44p'i44 | 一頂蚊帐jit21taŋ31mun44tsɔŋ42 |
| 广州 | 一张被jɐt5tʃœŋ53p'ei23 | 一堂蚊帐jɐt5t'ɔŋ21mɐn2155tʃœŋ33 |
| 阳江 | 一番被jɐt24fan33p'ei21 | 一番蚊帐jɐt24fan33mɐn443tʃiɛŋ24 |
| 廈門 | 一領被tsit532nĩã5155p'e33 | 一領蠓罩tsit532nĩã5155baŋ5155ta11 |
| 潮州 | 一領被tsek421nia5324p'ue35 | 一領虻帐tsek421nia5324maŋ5324tĩẽ213 |
| 福州 | 一床被sɔ31ts'ouŋ52pui242 | 一床帐sɔ31ta'ouŋ52tuɔŋ213 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一把刀i51pa21421tau55** | **一根針i51kən55tʂən55** |
| 北京 | 一把刀儿i51pa21421taur55 | 一根針i51kən55tʂən55 |
| 济南 | 一把刀i213pa55tɔ213 | 一个針i213kə21tʂẽ213 |
| 沈阳 | 一把刀i41pa21321tau33 | 一根针i41kən33tsən33 |
| 西安 | 一把刀i21pɑ53tɑu21 | 一根針i2124kẽ21tʂẽ21 |
| 成都 | 一把刀i31pa53tau44 | 一根針i31kən44tsən44 |
| 昆明 | 一把刀i3113pa53tau44 | 一顆針i3113k'uo44tʂə̃44 |
| 合肥 | 一把刀iə?4pa24tɔ212 | 一根針iə?4kən212tʂən212 |
| 揚州 | 一把刀iə?4pɑ42tɔ31 | 一根針iə?4kəŋ31tsəŋ31 |
| 苏州 | 一把刀iɪ?4po41tæ44 | 一根針iɪ?4kən44tsən44 |
| 温州 | 一把刀i23po45tɜ44 | 一枚針i23mai31tsaŋ44 |
| 长沙 | 一口刀i24k'əu41tau33 | 一口針i24k'əu41tsən33 |
| 南昌 | 一把刀it5pa213tau42 | ①一根針it5kiɛn42tsən42 ②一管針it5kuɔn213tsəni2 |
| 梅县 | 一张刀jit21tsɔŋ44tau44 | 一枚針jit21mɔi12tsəm44 |
| 广州 | ①一把刀jɐt5pa35tou55 ②一张刀jɐt5tʃ'œŋ53ton55 | 一眼針jɐt5ŋan2335tʃɐm53 |
| 阳江 | 一张刀jɐt24tʃiɛŋ33tou33 | 一口針jɐt24hɐu21tʃɐm33 |
| 廈門 | 一支刀tsit532ki5533to55 | 一支針tsit532ki5533tsiam55 |
| 潮州 | 一支刀tsek421ki3323to33 | 一支針tsək421ki3323tsam33 |
| 福州 | 一把刀sɔ31pa31tɔ44 | 一条針sɔ31leu52(t-)tseiŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一座房子i35tsuo51faŋ35tsๅ•** | **一座桥i35tsuo51tɕi'au35** |
| 北京 | 一所房子i51suo21421faŋ35tsๅ• | 一座桥i35tsuo51tɕ‘iau35 |
| 济南 | 一座房子i213tsuə21faŋ42tsๅ• | 一座桥i213tsuə21tɕ'iɔ42 |
| 沈阳 | 一座房子i35tauə41faŋ35tsๅ• | 一座桥i35tsuə41tɕi'au35 |
| 西安 | 一座房子i21tsuo53fɑŋ24tsๅ• | 一个桥i21kə45tɕ‘iɑu24 |
| 成都 | 一座房子i31tso13faŋ31tsๅ53 | 一座桥i31tso13tɕ'iau31 |
| 昆明 | 一座房子i3113tsuo13fã31tsๅ53 | 一座桥i3113tsuo13tɕ'iau31 |
| 合肥 | 一座房子iə?4tsʊ53fɑ̃55tsə• | 一座桥iə?4tsʊ53tɕ'iɔ55 |
| 揚州 | 一座房子iə?4tso55fɑŋ34tsɛ• | 一座桥iə?4tso55tɕ'iɔ34 |
| 苏州 | 一幢房子iɪ?4zɒŋ31vɒŋ2422tsๅ4144 | 一頂桥iɪ?4tin41dʑiæ24 |
| 温州 | 一座屋宕i23zo11u33duɔ24 | ①一座桥i23zo11dʑiɛ31 ②一条桥i23diɛ31dʑiɛ31 |
| 长沙 | 一栋屋子i24tən55u24tsๅ• | 一座桥i24tso21tɕiau13 |
| 南昌 | 一栋房子it5tuŋ55fɔŋ55tsๅ• | 一度桥it5t'u31tɕ‘iɛu24 |
| 梅县 | 一間屋jit21kian44vuk21 | 一条桥jit21t'iau12k'iau12 |
| 广州 | 一間屋jɐt5kan53ʊk5 | 一度桥jɐt15tou22k'iu21 |
| 阳江 | ①一間屋jɐt24kan33ʊk24 ②一運屋jɐt24tʃɔ454ʊk24 | 一度桥jɐt24tou454k'iu443 |
| 廈門 | 一間厝tsit532kiŋ5533ts'u11 | 一践桥tsit532tsua3311kio24 |
| 潮州 | 一間厝tsek521kõĩ3323ts'u213 | 一条桥tsek421tiəu55213kie55 |
| 福州 | 一落\*厝sɔ31lɔ?4ts'uɔ213 | 一条桥sɔ31leu52(t-)kyɔ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一扇門i35ʂan51mən35** | **一辆車i35liaŋ51tʂ'ə55** |
| 北京 | 一扇門i35ʂan51mən35 | 一辆車i35liaŋ51tʂ'ə55 |
| 济南 | 一扇門i213ʂuæ̃21mẽ42 | 一辆車i213liaŋ21tʂ'ə213 |
| 沈阳 | 一扇門i35san41mən35 | 一辆車i35liaŋ41ts'ə33 |
| 西安 | 一扇門i21ʂæ̃45mẽ24 | 一辆車i21liɑŋ53tʂ'ə21 |
| 成都 | 一扇門i31san13mən31 | 一架車i31tɕia13ts'e44 |
| 昆明 | 一扇儿門i3113ʂãr13mə̃31 | 一张車i3113tʂã44tʂ‘ə44 |
| 合肥 | 一扇門iə?4ʂən53mən55 | ①一挂車子iə?4kua53tʂ'ei212tsə• ②一架車子iə?4tɕia53tʂ'ei212tsə• |
| 揚州 | 一扇門iə?4ɕiĩ55məŋ34 | 一挂車子iə?4kuɑ55tɕ'iɪ31tsɛ• |
| 苏州 | 一扇門iɪ?4sø513mən24 | 一部車子iɪ?4bu31ts'o44tsๅ4121 |
| 温州 | 一爿門i23ba31maŋ31 | 一部車i23bu24ts'o44 |
| 长沙 | 一扇門i24sɤn55mən13 | 一张車子i24tsan33ts‘ə33tsๅ• |
| 南昌 | 一扇門it5sɛn55mən55 | ①一部車it5p'u31ts'a42 ②一只車it5tsak5ts‘a42 |
| 梅县 | 一扇門jit21san42mun12 | 一辆車jit21liɔŋ12ts'a44 |
| 广州 | 一度門jat5tou22mun21 | ①一架車jɐt5ka33tʃ'ɛ53 ②一部車jɐt5pou22tʃ'ɛ53 |
| 阳江 | 一扇門jɐt24ʃin24mun443 | 一架車jɐt24ka24tʃ'ɛ33 |
| 廈門 | 一扇門tsit532sĩ1151mῃ24 | 一頂車tsit532tiŋ5155ts'ia55 |
| 潮州 | 一爿門tsek421p'ĩ21353muŋ55 | 一张車tsek421tĩẽ3323ts'ia33 |
| 福州 | 一扇門sɔ31lieŋ213(s一)muɔŋ52 | 一架車sɔ31ka213ts'ia44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一只船i51tʂʅ55tʂ'uan35** | **一件事情i35tɕian51ʂʅ51tɕiŋ•** |
| 北京 | 一只船i51tʂʅ55tʂ'uan35 | 一件事儿i35tɕian51ʂʅr51 |
| 济南 | 一只船i213tʂʅ213tʂ'uæ̃42 | 一件事儿i213tɕiæ̃21ʂʅr21 |
| 沈阳 | 一只船i41tsๅ21321ts'uan35 | 一件事儿i35tɕian41sๅr41 |
| 西安 | 一个船i21kə45pf'æ̃24 | 一件事情i21tɕiæ̃45tɕ'iŋ• |
| 成都 | 一只船i31tsๅ44ts'uan31 | 一件事情i31tɕian13sๅ13tɕ'in31 |
| 昆明 | 一只船i3113tʂʅ44tʂ'uã31 | 一台事情i3113t'ɛ31ʂʅ13tɕ'ĩ31 |
| 合肥 | 一只船iə?4tʂə?4tʂ‘ʊ̃55 | 一样事iə?4iɑ̃53sๅ53 |
| 揚州 | 一条船iə?4t'iɔ34ts'õ34 | 一桩事情iə?4tsuɑŋ31sๅ55tɕ'iŋ• |
| 苏州 | 一只船iɪ?4tsɒ?4zø24 | 一桩事体iɪ?4tsɒŋ44t'i4144 |
| 温州 | 一只船i23tsei23ɦy31 | 一起事干i23ts'ๅ45zๅ11ky42 |
| 长沙 | 一只船i24tsa24tɕyẽ13 | 一件事情i24tɕiẽ21sๅ21tɕin• |
| 南昌 | ①一只船it5tsak5sɔn55 ②一条船it5t'iɛu24sɔn55 | 一样事it5iɔŋ31sๅ31 |
| 梅县 | 一条船jit21t'iau12sɔn13 | 一件事情jit21k'ian42sๅ42ts‘in12 |
| 广州 | 一只船jɐt5tʃɛk33ʃyn21 | 一件事jɐt5kin22ʃi22 |
| 阳江 | 一只船jɐt24tʃɪk24ʃin443 | 一件事jɐt24kin454ʃi454 |
| 廈門 | 一只船tsit532tsia?325tsun24 | 一項代\*⃞tsit532haŋ3311tai3311tsi11 |
| 潮州 | 一只船tsek421tsia?214tsuŋ55 | 一件事tsek421kĩã3521sๅ11 |
| 福州 | 一条船sɔ31leu52(t-)suŋ52 | 一样大\*計sɔ31yɔn242tai5231ie213(k-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一笔生意i51pi21421ʂəŋ55i•** | **遍看一遍pian51** |
| 北京 | 一笔买卖i51pi21435mai21421mai• | 遍pian51 |
| 济南 | 一笔买卖i213pei213mɛ55mɛ• | 遍piæ̃21 |
| 沈阳 | 一笔买卖i41pi21335mai21321mai• | 遍pian41 |
| 西安 | 一桩生意i2124pfɑŋ21səŋ21i• | ①遍piæ̃45②回xuei24 |
| 成都 | 一笔买卖i31pi31mai53mai13 | 道tau13 |
| 昆明 | 一笔生意i3113pi31ʂə̃44i13 | 遍piɛ13 |
| 合肥 | 一笔生意iə?4piə?4sən212zๅ53 | 遍p'iĩ53 |
| 揚州 | 一笔生意iə?4piə?4səŋ31i• | 遍pɪĩ55 |
| 苏州 | 一桩生意iɪ?4tsɒŋ44saŋ44i51321 | 遍piɪ513 |
| 温州 | 一笔生意i23pi23sɛ44i42 | 遍pi42 |
| 长沙 | 一笔生意i21pi24sən33i55 | 遍p'iẽ55 |
| 南昌 | 一桩生意it5tsɔŋ42sɛn42i• | 遍p'iɛn213 |
| 梅县 | 一帮生理jit21pɔŋ44sɛn44li44 | 过kuɔ42 |
| 广州 | 一登生意jɐt5tɐŋ53ʃaŋ53ji33 | 遍p‘in33 |
| 阳江 | 一笔生意jɐt24pɐt24ʃaŋ33ji24 | 下ha21 |
| 厦門 | 一帮生理tsit532paŋ5533siŋ5533li51 | 遍p'ian11 |
| 潮州 | 一帮生理tsek421paŋ3323seŋ3323li53 | 过kue213 |
| 福州 | 一笔生意sɔ31pei?23seiŋ4452ŋei213(〇-) | 头t'au52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **次这一次ts'ๅ51** | **趟走一趟t'aŋ51** |
| 北京 | 回xuei35 | 回xuei35 |
| 济南 | 回xuei42 | 趟t‘aŋ21 |
| 沈阳 | 回xuei35 | 趟t'aŋ41 |
| 西安 | 回xuei24 | 遍piæ̃45 |
| 成都 | 回xuei31 | 趟t'aŋ13 |
| 昆明 | 回sue31 | 趟t‘ã13 |
| 合肥 | 回xui55 | 趟t'ɑ̃53 |
| 揚州 | 回xuəi34 | 趟t‘ɑŋ55 |
| 苏州 | ①轉tsø41②趟t'ɒŋ513 | 趟t'ɒŋ513 |
| 溫州 | 回vai31 | @da11 |
| 长沙 | 回fei13 | 趟t‘an55 |
| 南昌 | 回fei55 | 趟t‘ɔŋ213 |
| 梅县 | ①摆\*pai31②下ha42 | 摆\*pai31 |
| 广州 | ①云\*wɐn21②輪løn21 | 趟t‘ɔŋ33 |
| 阳江 | 下ha21 | ①口kwak21②下ha21 |
| 廈門 | 摆\*pai31 | ①践tsua33②摆\*pai51 |
| 潮州 | 币tsua33 | 币tsua33 |
| 福州 | 輪luŋ52 | 头t'au52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **頓打一頓tuən51** | **下打一下ɕia51** |
| 北京 | 頓tuən51 | 下ɕia51 |
| 济南 | 頓tuẽ21 | 下ɕia21 |
| 沈阳 | 頓tuən41 | 下ɕia41 |
| 西安 | 頓tuẽ45 | 下xɑ45 |
| 成都 | 頓tən13 | 下xa13 |
| 昆明 | ①頓tuə̃13②台t‘ɛ31 | 下ɕia13 |
| 合肥 | 頓tən53 | 下pia53 |
| 揚州 | 頓təŋ55 | 下xa55 |
| 苏州 | 頓tən513 | 記tɕi513 |
| 溫州 | 遍pi42 | 下o42 |
| 长沙 | 頓tən55 | 下xa21 |
| 南昌 | 頓tən55 | 下ha31 |
| 梅县 | 頓tun31 | 下ha42 |
| 广州 | 餐tʃ'an53 | 下ha23 |
| 阳江 | 餐tʃ'an33 | 下ha21 |
| 廈門 | 下e33 | 下e" |
| 潮州 | 下e11 | 下e11 |
| 福州 | 回xui52 | 下a242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **从前ts‘uŋ35tɕ'ian35** | **刚才kaŋ55ts'ai35** |
| 北京 | ①从前ts'uŋ35tɕ'ian35 ②早先tsau21421ɕian55 | 刚才kaŋ55ts'ai35 |
| 济南 | 从前ts‘uŋ42tɕ'iæ̃42 | ①将\*才tɕiaiŋ213ts'ɛ42 ②才蒋\*ts'ɛ42tɕiaŋ213 |
| 沈阳 | ①从前ts‘uŋ35tɕ'ian35 ②体根儿t‘i21321kənr33 | 刚才kaŋ33ts'ai35 |
| 西安 | 从前ts'uoŋ24tɕ'iæ̃24 | 刚才kɑŋ21ts'æ24 |
| 成都 | ①早先tsau53ɕian44 ②以前i53tɕ'ian31 | 将\*才tɕiaŋ44ts'ai31 |
| 昆明 | 从前ts‘oŋ31tɕ'iɛ31 | ①才将\*ts'ɛ31tɕiã44 ②刚刚kã44kã44 |
| 合肥 | 以前zๅ24tɕ‘iĩ55 | 将\*才tɕiɑ̃212ts'E55 |
| 揚州 | 从前ts'oŋ34tɕ'iĩ34 | 刚才kɑŋ31ts'ɛ34 |
| 苏州 | 以前i44ziɪ2421 | 刚刚kɒŋ44kɒŋ4421 |
| 温州 | ①早日tsɜ45nE12②去底子lɜ24tei45tsๅ45 | ①刚儿kuɔ44ῃ31 ②新□下儿saŋ44ki23o45ῃ• |
| 长沙 | 从前tsən13tɕiẽ13 | ①刚刚kan33kan33②才tsai13 |
| 南昌 | ①以前ts'uŋ24tɕ'iɛn24 ②早以tsau213i213 | 刚才kɔŋ42ts'ai24 |
| 梅县 | ①上先sɔŋ42siɛn44 ②上摆\*sɔŋ42pai31 | ①头先t‘ɛu12siɛn44 ②头上t'ɛu12sɔŋ42 |
| 广州 | 旧〔陣〕时kɐm22〔tʃɐn〕ʃi2135 | ①头先t‘ɐu21ʃin55②正話tʃɪŋ33wa22 ③就至tʃɐu22tʃi33 |
| 阳江 | 旧时kiɛu454ʃi443 | 头先t‘ɐu443ɬin33 |
| 廈門 | ①旧底ku3311tue51②旧时ku3311si24 | ①头先t‘au2433siŋ55②株\*者\*tu55tsia?32 |
| 潮州 | 旧@时ku1112tiaŋ3323si55 | ①头@\*t'au55213tsuŋ55 ②唐\*挂\*t‘aŋ55213kua213 ③口早tsๅ3323tsa53 |
| 福州 | ①旧底ku24252lɛ31(t-) ②当元初touŋ44ŋuɔŋ5244ts'œ44 | ①头瞬t'a31(t'au52)louŋ52(s-) ②口盘tsi31muaŋ52(p-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **现在ɕian51tsai51** |  |
| 北京 | ①现在ɕian51tsai51 ②眼巴前儿ian21421pa•tɕ‘ianr35 ③这会儿tʂə51xueir•❶ |  |
| 济南 | ①现在ɕiæ̃21tsɛ21 ②现下ɕiæ̃21ɕia• ③这会儿tʂə21xueir•❷ |  |
| 沈阳 | ①现在ɕian41tsai41 ②眼下ian21321ɕia• ③这会儿tsə41xueir•❷ |  |
| 西安 | ①现在ɕiæ̃45tsæ45 ②这儿tʂʅr53➌ |  |
| 成都 | ①现在ɕian13tsai13 ②这陣tse13tsən13 ③这□儿tse13xər44❶ |  |
| 昆明 | ①现在口ɕiɛ13tsɛ13②这陣tʂʅ13tʂə̃13③这下tʂʅ13xa1331❶ |  |
| 合肥 | ①而今a55tɕin212 ②这张\*子tʂʅ53tʂɑ̃212tsə•➍ |  |
| 揚州 | ①眼前iɛ̃42tɕ'iĩ34②目下mɔ?4ɕiɑ55③这晚子tsə?4uɛ̃55tsɛ•❺ |  |
| 苏州 | ①现在iɪ3122zE3133 ②难\*nE24 ③姑\*歇kəu44ɕiɪ?421❷ |  |
| 溫州 | ①能\*間naŋ31ka44 ②格\*格\*ka23ka23➍ |  |
| 长沙 | ①如今y13tɕin33 ②在今tsai21tɕin33➍ |  |
| 南昌 | ①而今ə55tɕin42 ②□刻时kɔ213k'iɛt5sๅ•➍ |  |
| 梅县 | ①今下kim44ha42 ②今介\*kim44kai42 |  |
| 广州 | ①而家ji21ka53 ②家下ka53ha2335 |  |
| 阳江 | 果\*陣kɔ21tʃɐn454 |  |
| 廈門 | ①现时hian3311si24 ②现今hian3311kim55 ③□竣\*tsit325tsun11 ④□久tsit325ku51❻ |  |
| 潮州 | ①现在hiŋ1112tsai35 ②只\*@tsi5324tsuŋ55➍ |  |
| 福州 | ①现时xieŋ24244ni52(s-) ②现刻xieŋ24244ŋai?23(k'-) ③只\*久tsi31iu31(k-) ④只\*口tsi31ouŋ52❻ |  |

❶①泛指；②③非刚才。❷①泛指，②非从前；③非刚才。➌①泛指；②非刚才。➍①非从前；②非刚才。❺①②非从前；③非刚才。❻①②非从前；③④非刚才。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一向i35ɕiaŋ51** | **預先y51ɕian55** |
| 北京 | 一直i51tʂʅ35 | 事先ʂʅ51ɕian55 |
| 济南 | 一直i213tʂʅ42 | 預先y21ɕiæ̃213 |
| 沈阳 | 一直i41tsๅ35 | 先头ɕian33t'our35 |
| 西安 | 一向i21ɕiɑŋ45 | 預先y45ɕiæ̃21 |
| 成都 | 自来tsๅ13nai31 | 〔預〕先〔y13〕ɕian44 |
| 昆明 | 一向i3113ɕiã13 | 預先i13ɕiɛ44 |
| 合肥 | 一向来iə?4ɕiɑ̃53IE55 | 預先y53ɕiĩ212 |
| 揚州 | 向来ɕiɑŋ55lɛ24 | 預先y55ɕiĩ31 |
| 苏州 | 一向iɪ?4ɕiaŋ513 | ①先起头siɪ44tɕ'i4121dY2421 ②事先zๅ3122siɪ44 |
| 溫州 | 一向i23ɕi42 | ①預先vu11ɕi44②事先zๅ11ɕi44 |
| 长沙 | ①一向i44ɕian55②一直i24tsๅ24 | 預先y55ɕiẽ33 |
| 南昌 | 一向it5ɕiɔŋ55 | 預先y31ɕiɛn42 |
| 梅县 | ①一向jit21hiɔŋ42 ②一直jit21ts'ət4 | 事先sๅ42siɛn44 |
| 广州 | 不\*溜\*pɐt5lɐu53 | 預先jy22ʃin53 |
| 阳江 | 一了jɐt24liu21 | 預先ji454ɬin33 |
| 廈門 | 一直it325tit532 | 預先u3311siŋ55 |
| 潮州 | 一枝\*留\*tsek421ki3323liu55 | 預先ɯ3521sõĩ33 |
| 福州 | ①一直i?2331ti?4②透底t‘au21352lɛ31(t\_) | 先seiŋ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **巳經i21421tɕiŋ•** | **常常tʂ'aŋ35tʂ'aŋ•** |
| 北京 | 已經tɕiŋ• | 常〔常〕tʂ'aŋ35〔tʂ‘aŋ•〕 |
| 济南 | 已經i213tɕiŋ• | 常常tʂ'aŋ42tʂ'aŋ42 |
| 沈阳 | 已經i21321tɕiŋ• | 常常saŋ35saŋ35 |
| 西安 | 已經i21tɕiŋ• | 常常tʂ‘ɑŋ24tʂ‘ɑŋ24 |
| 成都 | 已經i53tɕin44 | 时常sๅ31saŋ31 |
| 昆明 | 已經i53tɕĩ44 | 常常tʂ‘ã31tʂ'ã31 |
| 合肥 | 已經zๅ24tɕin212 | 常tʂ'ɑ̃55 |
| 揚州 | 已經i42tɕiŋ31 | 时常sๅ34ts'ɑŋ34 |
| 苏州 | 已經i41tɕin4435,i44tɕin4421 | 常常zaŋ2422zaŋ2433 |
| 温州 | 已經ɦi24tɕiaŋ44 | □□ts'əŋ44ts'əŋ44 |
| 长沙 | 巳經i41tɕin33 | 常常tsan13tsan13 |
| 南昌 | 已經i213tɕin42 | 时刻sๅ55k'ak5 |
| 梅县 | 已經ji31kin44 | 时常sๅ12sɔŋ12 |
| 广州 | 經已kɪŋ53ji23 | 时时ʃi21ʃi21 |
| 阳江 | 应\*ɪŋ24 | 周时tʃɐu33ʃi443 |
| 廈門 | 已經i5155kiŋ55 | 眞常tsin5533siɔŋ24 |
| 潮州 | 已經i5324kiŋ33 | ①时时si55213si5521②口giəp4 |
| 福州 | 已經i31kiŋ44 | ①口口seu5231seu52②眞口tsiŋ44neu52(s-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **赶快kan21421k'uai51** | **馬上ma21421ʂaŋ•** |
| 北京 | 赶紧kan21435tɕin214 | 馬上ma21421ʂaŋ• |
| 济南 | 赶快kæ̃55k'uɛ21 | 馬上ma55ʂaŋ• |
| 沈阳 | ①赶快kan21321k‘uai41 ②赶紧kan21335tɕin213 | ①馬上ma21321saŋ• ②連相儿LIan35ɕiaŋr41 |
| 西安 | 赶紧kæ̃5321tɕiẽ53 | 馬上mɑ53ʂɑŋ• |
| 成都 | 赶快kan53k'uai13 | 馬上ma53saŋ13 |
| 昆明 | 赶快kã53k'uɛ13 | 馬上ma53ʂã13 |
| 合肥 | 赶紧kæ̃24tɕin24 | 馬上ma24ʂɑ̃53 |
| 揚州 | 赶快kɛ̃42k'uɛ55 | 馬上mɑ42sɑŋ• |
| 苏州 | 豪\*燥\*ɦæ2422sæ51344 | 馬上mo44zɒŋ3121 |
| 温州 | ①钟\*紧tɕyɔ44tɕiaŋ45 ②赶紧ky45tɕiaŋ45 | ①馬上mo24ɦi•②随手zๅ31ɕiu45 |
| 长沙 | 赶紧kan41tɕin41 | 馬上ma41san21 |
| 南昌 | 赶紧kɔn213tɕin213 | 馬上ma213sɔŋ31 |
| 梅县 | 快〔□〕k‘uai42〔tit4〕 | 即刻tsit21k'ɛt21 |
| 广州 | 快〔脆〕fai33〔tʃ'ɔi33〕 | 即刻tʃɪk5hɐk5 |
| 阳江 | 快〔脆〕fai24〔tʃ'ui24〕 | 跟手kɐn33ʃɐu21 |
| 廈門 | 紧猛kin5155mĩ51 | ①随时sui2433si21 ②連边liam2433pĩ55 |
| 潮州 | 猛口me5324tse11 | 随时sui55213si55 |
| 福州 | 快快k‘a21352k'a213 | ①此刻ts'y3144k‘ai?23 ②馬上ma3144suɔŋ242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **很xən214** | **更kəŋ51** |
| 北京 | 挺t'iŋ214 | 更kəŋ51 |
| 济南 | 很xẽ55 | 更kəŋ21 |
| 沈阳 | 很xən213 | 更kəŋ41 |
| 西安 | 很xẽ❶ | 更kəŋ45 |
| 成都 | 很xəu53 | 更kən13 |
| 昆明 | ①很xə̃53②蛮\*mã31 | 更kə̃13 |
| 合肥 | 很xən24 | 吏kən53 |
| 揚州 | ①蛮\*mɛ̃34②稀ɕi31❷ | 更kəŋ55 |
| 苏州 | 蛮\*mE44 | 更加kən41kɒ4435 |
| 温州 | ①蛮\*ma42②蒙\*moŋ44③显\*ɕi15➌ | 更kɛ42 |
| 长沙 | 很xəu41 | 更kən55 |
| 南昌 | 蛮\*man55 | 更kiɛn55 |
| 梅县 | 死si31 | 更kɛn42 |
| 广州 | 好hou35 | ①更kɐŋ33②重tʃʊŋ22 |
| 阳江 | 好hou21 | 更kɐŋ24 |
| 廈門 | ①眞tsin33②野\*ia51 | ①更kiŋ11②〔固〕恰〔ko?235〕k'a?23 |
| 潮州 | 好ho53 | ①愈更zu5321keŋ213②妖\*iəu53 |
| 福州 | ①眞tsiŋ44②野\*ia31 | ①更kaiŋ213②故kou213 |

❶与“得”字结合，置于中心詞后，如“好得很"。❷①褒意，如“蛮\*好"；②貶意，如“稀脏”。➌①②置于中心詞前；如“蛮\*长"、“蒙\*短"；③置于中心詞后，如“好显\*"。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **最tsuei51** | **太t‘ai51** |
| 北京 | ①最tsuei51②頂tiŋ214 | 太t‘ai51 |
| 济南 | 最tsuei21 | 太t‘ɛ21 |
| 沈阳 | 頂tiŋ213 | 太t‘ai42 |
| 西安 | 最tsuei53 | 太t'æ45❷ |
| 成都 | ①最tsuei13②第一ti13i31 | 太t'ai13 |
| 昆明 | 最tsue13 | 太t‘ɛ13 |
| 合肥 | 頂tin24 | 太t'E53 |
| 揚州 | ①頂tiŋ42②最tsuəi55 | 太t'ɛ55 |
| 苏州 | ①頂tin41②最tsE513 | 忒t‘ɤ?4 |
| 溫州 | ①頂təŋ45②最tsE42，tsai44❶ | 秃\*t'əu23 |
| 长沙 | 頂tin41 | 太t'ai55 |
| 南昌 | ①頂tin213②最tsui55 | 太t'ai213 |
| 梅县 | 头t'ɛu12 |  |
| 广州 | 至tʃi33 | 滞tʃɐi22❷ |
| 阳江 | 至tʃi24 | 滞tʃɐi454❷ |
| 廈門 | ①〔第〕一〔te3311〕it32②蓋上kai1151siɔŋ33 | ①成tsĩã24②伤sĩũ55 |
| 潮州 | 上頂siaŋ3321teŋ53 | □k'a?21 |
| 福州 | ①蓋世kai21344lie21331②絕tsuɔ?4③第一tɛ24252ei?23 | ①过kuɔ213②⃞k'a?23 |

❶“最"[tsE42]:置于中心詞前’如"最好”;[tsai44]:置于中心詞后，如“好最”。❷与“得”字結合，置于中心詞后，如“好得太”、“好得滞"。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **稍微ʂau55uei55** | **恰巧tɕ'ia51tɕ'iau214** |
| 北京 | 稍微ʂau55uei55 | ①赶巧儿kau21435tɕ'iaur214 ②正好tʂəŋ51xau214 |
| 济南 | 稍微ʂɔ213uei55 | 正好tʂəŋ21xɔ55 |
| 沈阳 | 稍微sau33uei33 | ①偏巧儿p'ian33tɕ'iaur213 ②正好tsəŋ41xau213 |
| 西安 | 稍微sɑu53vei24 | 恰巧tɕ'iɑ21tɕ‘iɑu53 |
| 成都 | 稍微sau44uei31 | 恰好tɕ'ia31xau53 |
| 昆明 | 稍微ʂau44ue31 | 恰巧tɕ‘ia31tɕ‘iau53 |
| 合肥 | 稍微ʂɔ212ui55 | 碰巧p‘əŋ53tɕ'iɔ24 |
| 揚州 | 稍微sɔ31uəi34 | ①恰巧tɕ‘iɑ?4tɕ‘iɔ42 ②正好tsəŋ55xɔ42 |
| 苏州 | 稍为\*sæ44ɦuE3121 | ①凑巧ts‘Y51344tɕ‘iæ4121 ②齐头zi2422dY2433 |
| 溫州 | 稍微suɔ44vei31 | 恰恰儿k'a23k‘a23ῃ• |
| 长沙 | 稍微sau33uei13 | 恰好tɕ‘ia24xau41 |
| 南昌 | 稍微sau42ui55 | 碰巧p‘uŋ213tɕ‘iɛu213 |
| 梅县 | 略为\*liɔk4vi12 | 啱好ŋam44hau31 |
| 广州 | 稍为\*ʃau35wɐi21 | ①碰啱p'ʊŋ33ŋam53 ②凑啱tʃ'ɐu33ŋam53 |
| 阳江 | 系@样hɐi454nɐŋ21jiɛŋ454 | 哏\*〔哏\*〕ŋɐn24〔ŋɐn24〕 |
| 廈門 | ①小可sio5155k'ua51 ②略略lio?532lio?5 | 堵\*好tu5155ho51 |
| 潮州 | □□su3323su33 | ①堵\*堵\*tu5324tu5321 ②甲\*甲\*ka?213ka?21 |
| 福州 | 稍为\*sau44ui52 | 正正好tsiaŋ21344ȵiaŋ21352(ts-)ŋɔ31(x-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **都tou55** | **統統t'uŋ21435t'uŋ•** |
| 北京 | ①都tou55②全tɕ'yan35 | ①統統t'uŋ21435t'uŋ• ②全都tɕ'yan35tou• |
| 济南 | 都tou213 | 全者tɕ'yæ̃42tou• |
| 沈阳 | 都tou33 | 統统t'uŋ21335t'uŋ• |
| 西安 | 都tou21 | 者tou21 |
| 成都 | 都təu44 | ①全tɕ'yan31 ②一下〔子〕i31xa13〔tsๅ53〕 |
| 昆明 | 都tu44 | □□pa44liɛ31 |
| 合肥 | 都tu212 | 統統t'əŋ24t'əŋ24 |
| 揚州 | 都tu31 | 統統t'oŋ42t'oŋ4234 |
| 苏州 | 才\*zE24 | ①一塌\*括\*子iɪ?4t'a?4kua?421tsๅ4121 ②統統t'oŋ51344t'oŋ51321 |
| 溫州 | 恶\*o23 | 統統t'oŋ45t‘oŋ45 |
| 长沙 | □xa21 | □xa21 |
| 南昌 | 都tu42 | 通通t‘uŋ42t‘uŋ42 |
| 梅县 | 都tu44 | 通通t'uŋ44t'uŋ44 |
| 广州 | 晒\*ʃai33 | 含\*巴\*郎\*ham21pa33laŋ22，ham21plaŋ22 |
| 阳江 | 都tou33 | 做下tʃou24ha21 |
| 廈門 | 攏lɔŋ5155 | ①攏总lɔŋ5155tsɔŋ5155②通通t'ɔŋ5533t'ɔŋ5533 |
| 潮州 | 攏loŋ53 | 攏攏loŋ5324loŋ53 |
| 福州 | 都tu44 | 齐齐tsɛ5231zɛ52(ts-) |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一起i51tɕ'i214** | **又iou51** |
| 北京 | 一块儿i35k'uair51 | 又iou51 |
| 济南 | 一块儿i213k'uɛr21 | 又iou21 |
| 沈阳 | 一起i41tɕ'i213 | 又iou41 |
| 西安 | 一搭i2124tæ̃• | 又iou45 |
| 成都 | 一起i31tɕ'i53 | 又iəu13 |
| 昆明 | 一起i31tɕ'i53 | 又io13 |
| 合肥 | ①一块iə?4k'uE53 ②一道iə?4tɔ53 | 又iɯ53 |
| 揚州 | 一起iə?4tɕ'i42 | 又iɤɯ55 |
| 苏州 | 一道iɪ?4dæ3124 | ①又iY31②亦\*iɪ?23 |
| 温州 | 相伴ɕi44bø24 | 叶\*ɦi12 |
| 长沙 | 一起i24tɕ'i41 | 又iəu21 |
| 南昌 | 一块it5k'uai213 | 又iu31 |
| 梅县 | 一下jit21ha42 | 又jiu42 |
| 广州 | 一齐jɐt5tʃ'ɐi2135 | 又jɐu22 |
| 阳江 | 一齐jɐt24tʃ'ɐi443 | 又jɐu454 |
| 廈門 | 做一下tsue1151tsit532e33,tse33e33 | ①各\*ko?32②各\*再ko?325tsai11 |
| 潮州 | 做口tso21353pu55 | 又iu35 |
| 福州 | 一堆sɔ31løy44(t-) | 复pou242 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **再tsai51** | **仍旧ʐəŋ35tɕiou51** |
| 北京 | 再tsai51 | 还xai35 |
| 济南 | 再tsɛ213 | 依然i213ʐæ̃42 |
| 沈阳 | 再tsai41 | 照旧tsau41tɕiou41 |
| 西安 | 胃tsæ45 | ①仍旧ʐəŋ24tɕiou45②还xæ24 |
| 成都 | 再tsai13 | 还〔是〕xai31〔sๅ13〕 |
| 昆明 | 再tsɛ13 | 依然i44ʐã31. |
| 合肥 | 再tsE53 | 照tʂiɔ53 |
| 揚州 | 再tsɛ55 | 依然i31iĩ34 |
| 苏州 | 再tsE44 | 仍旧zən2422dʑiY3133 |
| 温州 | 再tsE42 | 还是va31zๅ24 |
| 长沙 | 再tsai55 | 仍旧zən13tɕiəu21 |
| 南昌 | 再tsai55 | 依然i42lɛn55 |
| 梅县 | ①再tsai42②添t'iam44❶ | 还系han12hɛ42 |
| 广州 | ①再tʃɔi33②添t‘im53❶ | 仍然jɪŋ21jin21 |
| 阳江 | 应\*ɪŋ24 | 时旧ʃi21kiɛu454 |
| 廈門 | ①各\*ko?32②各\*再ko?325tsai11 | 猶原iu2433guan24 |
| 潮州 | 再tsai213 | 还是hũã55213si3521 |
| 福州 | 再tsai213 | ①故是ku21352lei242(S-) ②依原i44ŋuɔŋ52 |

❶①置于动詞前；②置于句末。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **反正fan21421tʂəŋ•** | **大約ta51ye55** |
| 北京 | 反正fan21421tʂəŋ• | 大槪齐ta51kai•tɕ'i35 |
| 济南 | 反正fæ̃55tʂəŋ• | ⑦大約摸儿ta21ye213mər55②約摸ye213mə• |
| 沈阳 | 反正fan21321tsəŋ• | 大約ta41iau33 |
| 西安 | 反正fæ̃53tʂəŋ45 | 大括摸tɑ45kuo53mo• |
| 成都 | ①反正fan53tsən13 ②总还tsoŋ53xuan31 | 大槪ta13k'ai13 |
| 昆明 | 反正fã53tʂə̃13 | 大槪ta13k'ɛ1344 |
| 合肥 | 反正fæ̃24tʂən53 | 約摸yə?4mɐ• |
| 揚州 | ①反正fɛ̃42tsəŋ55 ②橫竪xoŋ34su55 | 大槪tɑ55kɛ55 |
| 苏州 | 横竪ɦuaŋ2422sʮ44(zʮ31) | 大約□口dɒ3122iɒ?423mo21tsaŋ21 |
| 温州 | 横直viɛ31dzei12 | 大摸子da11mo31tsๅ45 |
| 长沙 | 反正fan41tsən41 | 大槪tai21k'ai55 |
| 南昌 | 反正fan213tsən55 | 大槪t'ai31k'ai213 |
| 梅县 |  | 大約t'ai42jɔk21 |
| 广州 | 横惦waŋ21tim3335 | 大槪tai22k'ɔi3335 |
| 阳江 | ①横惦waŋ443tim24 ②均是kwɐn33ʃi454 | 約摸jiɛk21mɔk21 |
| 廈門 | ①横直hũãĩ2433tit532 ②均嘟kun5533tu51 | 大約tai3311iɔk32 |
| 潮州 | ①終須tsoŋ3323su33 ②归之kui3323tsๅ33 | 約母\*量iak213bo5324liaŋ35 |
| 福州 | ①横直xuaŋ5231ti?4②都囇tu4452la31 | ①約略yɔ31(yɔ?23)luɔ?4 ②大母\*tai24252muɔ31 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **一定i35tiŋ51** | **不pu51** |
| 北京 | 一定i35tiŋ51 | 不pu51 |
| 济南 | ①一定i213tiŋ21 ②一准i213tʂuẽ55 | 不pu213 |
| 沈阳 | 一定i35tiŋ41 | 不pu41 |
| 西安 | 一定i21tiŋ45 | 不pu21 |
| 成都 | 一定i31tin13 | 不pu31 |
| 昆明 | 一定i31tĩ13 | 不pu31 |
| 合肥 | 一定iə?4tin53 | 不pə?4 |
| 揚州 | 一定iə?4tiŋ55 | 不pə?4 |
| 苏州 | 一定iɪ?4din3124 | 勿fɤ?4 |
| 溫州 | 一定i23dəŋ11 | 火\*fu45 |
| 长沙 | 一定i24tin21 | 不pu24 |
| 南昌 | 一定it5t'in31 | 不pət5 |
| 梅县 | 定着t‘in42ts'ɔk4 | 唔ṃ12 |
| 广州 | 梗\*kɐŋ35 | 唔ṃ21 |
| 阳江 | 一定jɐt24tɪŋ454 | 无mou443 |
| 廈門 | ①定着tĩã3311tio?5 ②硬額\*ŋĩ3311gia?5 | 伓ṃ33 |
| 潮州 | 硬虎\*ŋe3521hõũ53 | 唔ṃ35 |
| 福州 | 定着tiaŋ24244nuɔ?4〔t-) | 伓ῃ44 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **沒〔有〕(未）mei35〔iou•〕** | **別pie35** |
| 北京 | 沒〔有〕mei35〔iou•〕 | 別pie35 |
| 济南 | 沒mei213 | 別pie42 |
| 沈阳 | 沒〔有〕mei35〔iou•〕 | 別pei41 |
| 西安 | 沒mo21 | @pɑu21 |
| 成都 | 沒有mei13iəu5344 | ①莫mo31②不要pu31iau13 |
| 昆明 | □məu53 | 莫mau31 |
| 合肥 | 沒mei24 | 不要pə?4iɔ53 |
| 揚州 | 沒有mə?4iɤɯ4234 | @pɛ55 |
| 苏州 | @fən44 | @fiæ513 |
| 溫州 | 未mei11 | 勿fai44 |
| 长沙 | 冒\*mau21 | 莫mo24 |
| 南县 | 冒\*mau31 | 莫mɔt5 |
| 梅县 | ①盲\*〔前〕maŋ12〔ts'iɛn12〕 ②唔曾ṃ12ts'ɛn12 | 莫mɔk4 |
| 广州 | 未曾mei22tʃ'ɐŋ21 | ①味\*nɐi23②唔好ṃ21hou35 |
| 阳江 | 未mei454 | 无好mou443hou21 |
| 廈門 | 未be33 | 伓嗵ṃ3311t'aŋ55,baŋ55 |
| 潮州 | 未bue11 | 勿mai213 |
| 福州 | 毛\*mɔ52 | 別pai?23 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **不用pu35yŋ51** | **把pa214** |
| 北京 | ①不用pu35yŋ51 ②甭pəŋ35 | 把pa214，pai214 |
| 济南 | ①口piŋ35②甭pəŋ55 | 把pa55,pɔ55 |
| 沈阳 | 不用pu35yŋ41 | 把pa213 |
| 西安 | 不用pu21yoŋ45 | 把pɑ21 |
| 成都 | 不必pu31pi31 | 把pa53 |
| 昆明 | 不用pu3113ioŋ13 | 把pa53 |
| 合肥 | 不用pə?4iŋ53 | ①把pa24②邦pɑ̃212 |
| 揚州 | 不用pə?4ioŋ55 | 把pɑ42 |
| 苏州 | 用勿着ioŋ3122fɤ?4zɒ?2321 | 拿no24,no44 |
| 温州 | 火\*用fu45ɦyɔ11 | 把po45 |
| 长沙 | 不限定pu24xan21tin21 | 把pa41 |
| 南昌 | 用不着iuŋ31pət5ts'ɔk5 | 把pa213 |
| 梅县 | 唔使ṃ12sๅ31 | 将tsiɔŋ44 |
| 广州 | 唔使ṃ21ʃɐi35 | ①将tʃœŋ53②械k'ai33 |
| 阳江 | 无使mou443ʃɐi21 | 将tʃiɛŋ33 |
| 廈門 | 〔伓〕免〔ṃ3311〕bian51 | ①将tsiɔŋ55②掠lia?5 |
| 潮州 | 免用miŋ5324eŋ11 | 将tsiaŋ33 |
| 福州 | 伓使ῃ4452nai31(s-) | ①将tsuɔŋ44②共køyn242③□k‘ɛ52 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **被pei51** | **替t‘i51** |
| 北京 | ①让ʐaŋ51②敎tɕiau51 | ①給kei214②替t‘i51 |
| 济南 | 敎tɕiɔ21 | ①給kei42②替t'i21 |
| 沈阳 | 被pei41 | 替t'i41 |
| 西安 | 敎tɕiɑu45 | ①替t'i45②給kei53 |
| 成都 | 着tsau31❶ | 邦paŋ44 |
| 昆明 | ①着tʂuo31②挨ɛ44❷ | 挨\*ɛ44 |
| 合肥 | 給kei24 | ①台\*t‘E55②帮pɑ̃212 |
| 揚州 | 給kəi42 | 替t'i55 |
| 苏州 | 拨pɤ?4 | ①代dE31②替t'i513 |
| 温州 | 哈\*ha42 | 代dE11 |
| 长沙 | 被pei21 | 帮pan33 |
| 南昌 | 让ȵiɔŋ31 | 帮pɔŋ42 |
| 梅县 | 分pun44 | 代t‘ɔi42 |
| 广州 | 畀pei35 | ①帮pɔŋ53②同〔埋〕t'ʊŋ21〔mai21〕 |
| 阳江 | 畀pei21 | 替t'ɐi24 |
| 廈門 | ①护\*hɔ33②乞kit32,k'i?325 | ①替t'ue11②共kaŋ33 |
| 潮州 | ①分puŋ33②乞k'ɯk21 | ①甲\*ka?21②胶\*ka33 |
| 福州 | 乞k'øy?23 | ①替t‘a213②共køyŋ242 |

❶成都话"着"用作被动句介詞只限于消极意义，如“着雨淋了”。积极意义的不使用被动句式。❷昆明話用“着”、“挨”多限于消极意义。但“着”也有用于积极意义的，如“他着选上代表了”。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **在tsai51** | **从ts'uŋ35** |
| 北京 | ①在tsai51②口tai51 | ①打ta214②由iou35❶ |
| 济南 | □tɛ55 | 从ts'uŋ42 |
| 沈阳 | 在tsai41 | 从ts'uŋ35 |
| 西安 | 在tsæ45 | 打tɑ21 |
| 成都 | 在tsai13 | 从ts'oŋ31 |
| 昆明 | 在tsɛ13 | ①从ts'oŋ31②走tsəu53❶ |
| 合肥 | 在tsE53 | ①从ts'əŋ55②走tsɯ24❶ |
| 扬州 | 在tsɛ55 | 打tɑ42 |
| 苏州 | ①勒\*〔勒\*〕lɤ?23〔lɤ?23〕 ②勒\*篤\*lɤ？23to?4 | 从zoŋ24 |
| 温州 | 在zๅ24 | ①由ɦiau31②从ɦyɔ31 |
| 长沙 | 在tsai21 | 从tsən13 |
| 南昌 | 在ts'ai31 | 从ts'uŋ24 |
| 梅县 | 系hɔi44 | ①从ts'iuŋ12②打ta31❶ |
| 广州 | ①系hɐi35②响\*hœŋ35 | 由jɐi21 |
| 阳江 | 在tʃ'ɔi21 | ①凭\*p'ɐŋ443②勤\*k'ɐn443 |
| 廈門 | ①口ti33②@tiam11 | 对tui11 |
| 潮州 | □to35 | 对tui213 |
| 福州 | ①口tyɔ?4②箸\*tøy242 | 由iu52 |

❶①兼指时间和方位；②专指方位。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **到tau51** | **向ɕiaŋ51** |
| 北京 | ①上ʂaŋ51②到tau51 | ①往uaŋ51②朝tʂ‘au35❶ |
| 济南 | ①上ʂaŋ21②到tɔ21 | ①往uaŋ21②朝tʂ‘ɔ42❶ |
| 沈阳 | 到tau41 | 向ɕiaŋ41 |
| 西安 | 到tɑu45 | ①往uɑŋ45②朝tʂ'ɑu24❶ |
| 成都 | 到tau13 | 朝ts'au31 |
| 昆明 | 到tau13 | ①向ɕiã13②朝tʂ'au31❶ |
| 合肥 | 到tɔ53 | ①往uɑ̃53②朝tʂ‘ɔ55❶ |
| 揚州 | 到tɔ55 | 朝ts'ɔ34 |
| 苏州 | 到tæ513 | ①望mɒŋ31②朝zæ24③向ɕiaŋ513 |
| 温州 | 到tɜ42 | ①向ɕi42②摸\*mo12 |
| 长沙 | 到tau55 | 朝tsau13 |
| 南昌 | 到tau55 | 向ɕiɔŋ55 |
| 梅县 | 到tau42 | 向hiɔŋ42 |
| 广州 | 到touS3 | 向hœŋ33 |
| 阳江 | 到tou24 | 向hiɛŋ24 |
| 廈門 | 遘kau11 | 向ῃ11 |
| 潮州 | □kau213 | ①对tui213②口nia213 |
| 福州 | 遘kau213 | 朝tiu52 |

❶①表静态；②表动向。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 詞目 方言点 | **和xə35** | **如果ʐu35kuo214** |
| 北京 | ①和xə35②跟kən55 | 要是iau51ʂʅ• |
| 济南 | 和xə42 | 要是iɔ21ʂʅ• |
| 沈阳 | 和xə35 | 要是iau41sๅ• |
| 西安 | 跟kẽ21 | 要是iɑu45sๅ• |
| 成都 | 跟ke44 | 要是iau13sๅ13 |
| 昆明 | 挨\*ɛ44 | 如果ʐu31kuo53 |
| 合肥 | 跟kən212 | ①如果ʐu55kʊ24 ②假使tɕia24ʂʅ24 |
| 揚州 | ①和xo34②同t‘oŋ34 | 要是iɔ55sๅ55 |
| 苏州 | 搭ta?4 | ①要是iæ51344，zๅ3121 ②要iæ513❶ |
| 温州 | 曠\*k'uɔ42 | 着是dʑia12zๅ24 |
| 长沙 | 跟kən33 | 要是iau55sๅ21 |
| 南昌 | 跟kiɛn42 | 倘若t‘ɔŋ213lɔk5 |
| 梅县 | 同t‘uŋ12 | 若果jɔk4kuɔ31 |
| 广州 | ①同〔埋\*〕t'ʊŋ21〔mai21〕 ②夹埋\*kap33mai21 | 如果jy21kwɔ35 |
| 阳江 | 邛tɐŋ454 | 設若ʃit31jiɛk454 |
| 廈門 | 及kap32 | 設使siat325su51 |
| 潮州 | 甲\*ka?21 | 偌是na55213si3521 |
| 福州 | 共køyŋ242 | ①如果y5231kuɔ31 ②若还yɔ?4uaŋ52 |

❶①置于句首；②置于主語謂語间。

詞目索引(汉语拼音字毋順序）

**A**

ăi矮 348

ài艾 68

àn按 267

àn暗 361

āngzāng骯髒 371

**B**

bá拔 270

bă把 449

bàba爸爸 213

bāge八哥 40

báitiān白天 18

bān搬 266

bàn拌 304

bàng蚌 52

bàngwăn傍晚 21

bāo包 276

bāo剝 277

báo薄 352

bào抱 271

bāoz包子 96

bàoz豹子 33

bàoz鉋子 163

bēi揹 290

bèi被 450

bèiz被子 136

běnz本子 181

biàn遍 432

biăndan扁担 167

bié別 448

biéde别的 410

bìhŭ壁虎 62

bīng冰 5

bīngbáo冰雹 6

bīnggùnr冰棍儿 108

bīngqilín冰其淋 108

biqi荸薺 87

bíz鼻子 193

bófù伯父 214

bòji簸箕 155

bōli玻璃 171

bómŭ伯母 215

bóz脖子 195

bŏz跛子 208

bù不 447

búshi不是 343

búyao不耍 341

búyong不用 449

**C**

cā擦 262

cái裁 298

căi踩 285

cài菜（菜肴） 99

càidāo菜刀 140

cán蚕 55

cáng藏（收存） 305

cāngying蒼蝇 59

cèsuŏ厕所 122

chá茶 102

chà差 376

chán蝉 57

cháng嚐 258

cháng长 348

chángchang常常 438

chăojià吵架 311

chēng撑 268

chèng秤 157

chéngli城里 238

chènshān衬衫 111

chēzhàn車站 174

chī吃 253

chĭ尺 158

chìbăng翅膀 63

chítáng池塘 10

chóngyángjié重阳节 24

chóu稠 364

chŏu丑 391

chòu臭 382

chòuchong臭虫 60

chōuti抽屜 134

chuáng床 136

chuāngz窗子 126

chúfáng厨房 124

chūi吹 258

chuīniú吹牛 312

chuíz錘子 159

chúton锄头 166

chúxī除夕 24

cì次 433

cōng葱 81

cóng从 451

cóngqián从前 435

cū粗 349

cù醋 105

cuì脆 367

cuō搓 263

cuòdāo銼刀 162

**D**

dă打 280

dà大 346

dàbăiz大伯子 227

dàfang大方 394

dàgūz大姑子 228

dăhēqian打呵欠 326

dàhòutiān大后天 16

dài戴 292

dăjià打架\_ 311

dàjia大家 407

dăkéshui打瞌睡 326

dălěi打雷 247

dăIěngjìn打冷噤 327

dàmĭ大米 70

dàmuzhĭ大姆指 198

dàn淡 384

dăng挡 268

dānshenhàn单身汉 209

dănz掸子 155

dào到 452

dàogŭ稻谷 69

dăoméi倒霉 401

dàoz稻子 69

dàqiántiān大前天 18

dăshăn打閃 247

dăsuàn打算 337

dàtuĭ大腿 200

dàyī大衣 113

dàyuē大約 446

dèngyăn瞪眼 251

děngz戥子 157

dèngz凳子 132

dī低 347

diăn点 302

diàntŏng电筒 151

diànyĭng电影 187

diào掉（掉下来） 250

dìdì弟弟 224

dié叠(堆叠） 278

dīngz釘子 165

dĭngzhēnr頂針儿 147

dōnggua冬瓜 78

dōngxi东西 239

dōu都 442

dŏu陡 359

duān端 265

duăn短 349

duănkù短褲 114

duānwŭjié端午节 23

dūn蹲 287

dùn顿 434

duŏ躱 289

duò剁 299

duōjiŭ多久 419

duōme多么 418

duōshao多少 419

duōsuo哆嗦 327

**E**

é鹅 49

è餓 384

ěrduo耳朵 193

érz儿子 229

**F**

făn反 356

fāng方 354

fángliáng房梁 125

fànguăn饭館 173

fángz房子 122

fánnăo煩恼 400

fānqié番茄 80

fănzheng反正 446

fāpíqi发脾气 310

fāshāo发烧 332

fāshì发誓 313

féi肥 388

féizào肥皂 153

fén坟 244

fěn粉 240

fēng风 2

fēng封 273

fēngjĭng风景 11

fēngmì峰蜜 106

fēngz疯子 209

fēngzhēng风筝 189

fěntiáor粉条儿 103

fú扶 270

fŭrŭ腐乳 103

fŭtou斧头 159

fūz麩子 73

**G**

gài盖 274

gān干 363

gāng钢 27

gāng缸 142

gāngbĭ鋼笔 183

gāngcái剛才 435

gànhuór干活儿 315

gānjing干淨 370

gănkuài赶快 439

gănlăn橄揽 87

gānshŭ甘薯 76

gāo糕 肋

gāo髙 347

gāoliang高粱 74

gāoxing髙兴 399

gāzhiwō夹肢窝 195

gé割 299

gébì隔壁 238

gēbo胳膊196

gēge哥哥 223

gēn跟 291

gèng更 440

gēz鸽子 39

gōnggong公公 221

gōnggŏu公狗 44

gōngjī公鸡 47

gōngmă公馬 42

gōngniú公牛 41

gōngzhū公猪 43

gōuz鈎子 164

guāfēng刮风 246

guăfu寡妇 210

guāi乖 396

guài怪 334

guăizhàng拐杖 151

guān關 272

guāncai棺材 245

guànz罐子 143

gūfù姑父 216

guì贵 378

guìhuā桂花 67

guìyuán桂园 90

guìz柜子 133

gūmŭ姑母 217

guō鍋 139

guōchăn鍋鏟 140

guŏpí果皮 92

gùshi故事 186

gŭz谷子 72

**H**

hăi海 9

hàipà害怕 402

hàixiū害羞 403

bán含 257

hăn喊 308

hànshān汗衫 111

hăo好 375

hăokàn好看 390

hē喝 253

hé和 453

héhuā荷花 67

hēi黑 361

hěn很440

hèn恨 335

héng横 357

hétao核桃 89

héyì合意 400

héz盒子 134

hòu厚 351

hòuhuĭ后悔 335

hòumian后面 234

hòumŭ后母 214

bòunián后年 13

bòutiān后天 16

hóuz猴子 34

hú湖 **10**

huài坏 376

huáiyí怀疑 338

huánggua黃瓜 79

huánghuayú黃花魚 51

huāshēng花生 75

huàxuě化雪 248

huàdié蝴蝶 56

huīchen灰尘 31

huīzhāng徽章 186

hún渾 373

hūncài葷菜 99

húntun馄饨 97

huó活 318

huŏchái火柴 162

huŏlú火炉 145

húr核儿 91

**J**

jĭ挤 289

jì繫 276

jiá'ăo夹祆 112

jiāju傢俱 131

jiăn剪 297

jiàng虹7

jiànghu浆糊 148

jiàngyóu酱油 105

jiănz剪子 158

jiāo浇 301

jiāo敎 321

jiáo嚼 255

jiào叫 307

jiāo，ào骄傲 395

jiăohuá狡猾 393

jiăohuo搅和 303

jiăoluò角落242

jiăoz饺子 98

jīdàn鸡蛋102

jiě解 277

jiēba結巴 206

jiēbīng結冰 248

jiēdào街道 178

jiěfau姐夫 225

jiēhūn結婚（指男方） 319

jiēhūn結婚（指女方） 319

jiějie姐姐 225

jiēshi結实 368

jiēwěn接吻 344

jĭng井 130

jīnnián今年 12

jīntiān今天 15

jīnz金子 25

jiŭ酒 107

jiŭcài韭菜 81

jiùfù舅父 218

jiùmŭ舅母 219

jīwō鸡窩 244

jìyú鯽魚 50

jŭ举 264

juăn捲 275

juănxīncài捲心菜 77

júz桔子 84

jùz锯子 161

**K**

kāi开 272

kāichē开車 316

kāishuĭ开水 109

kāiwánxiào开玩笑 310

kàn看 250

kāng糠 73

kào靠 287

kě渴 385

kělián可怜 401

kěn啃 255

késou咳嗽 331

kōng空 353

kŏushuĭ口水 241

kū哭 309

kuà跨 286

kuài快（锋利） 373

kuài快（迅速） 374

kuàiz筷子 141

kuān宽 350

kūlong窟窿 243

kùz褲子 113

**L**

lā拉（拉住） 269

lā拉（拉屎） 329

làiháma癩蛤蟆 53

lājī垃圾 242

làjiāo辣椒 82

lăn懒 397

láng狼 33

lángān拦干 128

làngfei浪费 345

lāo捞 261

lăo老（不嫩） 366

lăo老（不年輕） 389

lăohŭ老虎 32

lăoshí老实392

lăoshŭ老鼠 35

lăotàipó老太婆 202

lăotóur老头儿 202

lăoyīng老鷹 36

làzhu蜡烛 152

léi雷 7

lèi累 385

lěng冷 379

lí梨 84

lĭ理 307

liándāo鐮刀 166

liáng涼 381

liàng晾 296

liàng亮 360

lĭmian里面 235

lín鳞 65

lĭngz領子 120

línyŭ淋雨 249

lĭyú鯉魚 45

lĭz里子 121

lìz栗子 88

lìzhi荔枝 90

lóngz聋子 205

lŏu摟 271

lóuti楼梯 129

lù鹿 34

luàn乱 369

lúnchuán輪船 177

lúnz輪子 168

luóbo蘿卜 79

luóz騍子 45

lùshuĭ露水 4

lǘ驴 45

**M**

mà駡 309

mābù抹布 154

mái埋 283

măibù买布 316

măiyào买药（买中药） 317

măiyón买油 317

màiz麦子 71

mălíngshŭ馬鈴薯 76

māma媽媽 213

măn滿 354

máng忙 387

mántou饅头 95

māo猫 46

máobĭ毛笔 183

máojin毛巾 119

māotóuyīng猫头鷹 36

máoyī毛衣 112

màoz帽子 115

máquè麻雀 39

măshang馬上 439

mătou碼头 175

măyĭ螞蟻 59

máz麻子 207

méi煤 28

mèifu妹夫 226

méihuā梅花 65

mèimei妹妹 226

méiyóu煤油 29

méiyŏu沒有（无） 343

méi〔you〕沒〔有〕（未） 448

méiz梅子 85

ménkănr門槛儿 127

miànfěn面粉 71

miánhua棉花 68

miàntiáor面条儿 97

mĭfàn米飯 94

mìfēng蜜蜂 56

míngnián明年 12

míngtiān明天 15

mĭtāng米湯 95

mō摸260

móhu模糊 372

mòz末子 240

mùchái木柴 144

mŭgŏu母狗 44

mŭjī母鸡 48

mŭmă母馬 42

mŭniú母牛 41

mùtàn木炭 145

mùtou木头 168

mùtuōxié木拖鞋 116

mŭzhū母猪 43

**N**

ná拿 259

năbian哪边 417

nàbian那边 414

năge哪个 416

nàge那个 411

năinai奶奶 212

nàme那么 415

nán难 377

nángua南瓜 78

nánháir男孩儿 204

nánkàn难看 391

nánren男人 201

năr哪儿 417

nàr那儿 413

nàxie那些 412

nèiháng內行 398

nèn嫩 367

nénggàn能干 398

ní泥 30

nĭ你 404

niánqing年輕 390

nĭde你的 409

niē捏 259

nièz鑷子 160

nĭmen你們 406

nuănhuo暧和 380

nuòmĭ糯米 70

nǚ'ér女儿 230

nǚháir女孩儿 204

nǚren女人 201

nǚxu女婿 230

**P**

pà怕 336

pāimă拍馬 313

pàng胖 388

pángbian旁边 237

pángxie螃蟹 51

păo跑 284

pàomo泡床 241

pàozhang炮仗 190

péi陪 314

pēn噴 257

pěng捧 265

pèng碰 281

pēnti噴嚏 328

piányi便宜 378

piàolianġ漂亮 390

pìgu屁股 199

píng平 355

píngz瓶子 144

píxiāng皮箱 135

pō泼 301

pò破 370

pópo婆婆 222

pū鋪 278

pútao葡萄 86

**Q**

qī漆 171

qiā掐 260

qiān鉛 27

qián錢 172

qiăn淺 353

qián'é前額 192

qiáng墙 126

qiángdào强盜 211

qiángzhuàng强壮 391

qiántou前头 234

qiánnián前年 14

qiántiān前天 17

qiānxū谦虚 395

qiánz鉗子 160

qiáo桥 180

qiàqiăo恰巧 442

qìchē汽車 175

qìchuán汽船 177

qiē切 298

qiéz茄子 80

qíguài奇怪 402

qīng輕 362

qīngchu淸楚 372

qíngtiān晴天 8

qīngtíng蜻蜓 57

qīngwā靑蛙 53

qínkuài勤快 397

qiú球 188

qiūqian秋千 189

qiūyĭn蚯蚓 55

qìyóu汽油 29

qīz妻子 226

quàn劝 312

qùnián去年 13

qúnz裙子 114

**R**

răn染 297

rè热 379

rènao热闹 371

rēng扔 282

rēngjiù仍旧 445

rénjia人家 408

rénlìchē人力車 176

rénxíngdào人行道 179

rèshuĭpíng热水瓶 146

rìz日子 14

róngyi容易 377

ruăn軟 366

rúguŏ如果 453

rùz褥子 137

**S**

sā撒 329

sāi塞 273

săn伞 150

săo扫 302

săoz嫂子 224

sàozhou扫帚 154

shā杀 3ŏŏ

shă傻 392

shài晒 295

shàitái晒台 127

shāiz篩子 167

shăndiàn閃电 6

shāngdiàn商店 172

shàngfén上坟 344

shàngkè上课 320

shàngmian上面 236

shàngwŭ上午 20

shàngyī上衣 110

shànz扇子 150

sliāowēi稍微 441

shàoz哨子 190

shé蛇 62

shéi谁 415

shēn深 352

shēng生（生育） 340

shēng生（不熟） 368

shēngbìng生病 330

shēngkou牲口 40

Shēngnüèji生瘧疾 333

shéngz绳子 148

shénme什么 416

shěmŭ嬸母 216

shétou舌头 194

shī湿 363

shì是 342

shíhou时候 11

shíhui石灰 169

shìqing事情 245

shítou石头 30

shīz狮子 32

shòu瘦 389

shŏupà手帕 119

shōushi收拾 303

shŏutào手套 118

shŏuzhítou手指头 197

shū书 181

shū輸 324

shù豎 358

shuā刷 293

shuāi摔 288

shuàn涮 294

shuāng霜 4

ahuāngbāotāi双胞胎 210

shūcài蔬菜 77

shūfù叔父 215

shūfū舒服 386

shuí谁 415

shuĭguŏ水果 83

shuìjiào睡觉 325

shuĭní水泥 170

shuĭpiáo水瓢 142

shùkŏu嗽口 294

shuō说 305

shūzhuō书桌 133

sī撕 281

sĭ死 318

sōu餿 383

suàn蒜 82

suànpan算盘 156

sùcai素菜 100

sūnnǚ孙女 233

sūnz孙子 232

suŏ锁 149

**T**

tā他 404

tāde他的 414

tái抬 266

tài太 441

táijiē台阶 128

tàiyang太阳 1

tāmen他們 406

tán弹 282

tāng湯 100

táng糖 106

tăng躺 288

tàng烫 380

tàng趟 433

tányú痰盂 156

tánz罈子 143

tănz毯子 137

tào套 275

táohuā桃花 65

táopăo逃跑 291

táor桃儿 83

tăoyàn討厌 334

tí提 263

tì替 450

tián填 283

tiăn舔 256

tiānjĭng天井 130

tiānqi天气 8

tiāo挑 290

tiào跳 285

tiáogēng調羹 141

tiě鉄 26

tīng听 252

tīz梯子 165

tíz蹄子 63

tóng銅 26

tŏng捅 280

tŏngtong統統 443

tón头 191

tóufa头发 191

tóuyūn头暈 331

tŭ土 31

tuī推 267

tuìshăi退色 249

tūn吞 256

tuō托 264

tuō拖 269

tuō脫 292

tuōxie拖鞋 116

tuóz駝子 208

tūz秃子 207

tùz兔子 35

túzhanġ图章 186

**W**

wāi歪 357

wàigōng外公 217

wàiháng外行 399

wàimian外面 235

wàipó外婆 218

wàiehenġ外甥 232

wàisūn外孙 233

wān弯 360

wăn晚 375

wănfàn晚饭 93

wàngji忘記 340

wánpí頑皮 396

wánr玩儿 322

wănshang晚上 22

wàz袜子 118

wěiba尾巴 64wéijīn围巾 117

wéizuĭr围咀儿 120|

wēn温 381

wén闻 252

wèn問 306

wénz蚊子 60

Wŏ我 403

wŏde我的 408

wŏmen我們 405

wōniú蝸牛 54

wù雾 3wŭfàn午饭 93

wúgōng蜈蚣 62

wūguī烏龟 54

wūyā烏鴉 38

wūz屋子 122

**X**

xī錫 28

xī吸 264

xī稀 365

x洗 293

xì細 350

xiā虾 52

xià下 434

xiàkè下課 321

xiàmian下面 236

xián鹹 383

xián閑 387

xiàn綫 148

xiāng香 382

xiăng想 337

xiàng巷 179

xiàng向 452

xiāngfáng廂房 123

xiāngjiāo香蕉 89

xiàngjiāo橡胶 170

xiăngniàn想念 339

xiàngpiàn相片 187

xiàngpíquānr橡皮圈儿 185

xiàngrikuí向日葵 75

xiāngxia乡下 239

xiāngxìn相信 338

xiāngz箱子 135

xiànr餡儿 98

xiántán閑谈 306

xiànzài现在 436

xiăo小 346

xiào笑 313

xiăochuánr小船儿 178

xiăodāor小刀儿 164

xiăogūz小姑子 228

xiăoháir小孩儿 203

xiăohuŏz小伙子 203

xiăojīr小鸡儿 48

xiăomĭ小米 72

xiăomuzhĭ小姆指 198

xiăoqi小气 394

xiăoshūz小叔子 227

xiăotōur小偷儿 211

xiăoxin小心 338

xiàwŭ下午 21

xiàyŭ下雨 246

xiāz瞎子 205

xié鞋 115

xié斜 359

xièdù泻肚 332

xífù媳妇 229

xīgài膝盖 200

xīgua西瓜 91

xĭhuan喜欢 333

xìn信 184

xìnfēngr信封儿 184

xīng星 2

xìnghuā杏花 66

xìnzhĭ信紙 185

xĭque喜鹊 38

xīshài蟋蟀 58

xiūxi休息 325

xiùz袖子 121

xíz蓆子 138

xĭzăo冼澡 295

xuănzé选择 304

xué学 322

xuě雪 5

xuéxiào学校 180

xuēz靴子 117

**Y**

yăba哑吧 206

yàn雁 37

yàn釅 364

yáng羊 46

yăng痒 386

yānjī閹鸡 47

yănjinġ眼睛 192

yàntai硯台 182

yànz燕子 37

yăo咬 254

yào要 340

yàoshi钥匙 149

yáshuā牙刷 153

yāz鸭子 49

yèjiān夜间 29

yéye爷爷 212

yìbădāo一把刀 428

yìbĭshēngyi一笔生意 432

yíchuànpútao一串葡萄 423

yìcóngcăo一丛草 422

yíding一定 446

yìdĭngzhàngz一頂帳子 427

yídùnfàn一頓飯 424

yìduŏhuār一朵花儿 423

yīfu衣服 110

yífù姨父 219

yìgēnzhēn一根針 428

yígerén一个人 420

yíjiànshìqing一件事情 431

yĭjinġ已經 438

yìkeshù一棵树 422

yìkŏushuĭ一口水 425

yíliàngchē一辆車 430

yímŭ姨母 220

yíng赢 324

yìng硬 365

yīnggāi应該 341

yínghuŏchóng萤火虫 58

yīngtao櫻桃 86

yīntiān阴天 9

yínz銀子 25

yìpíngjiŭ一瓶酒 425

yìqĭ一起 443

yíshànmén一扇门 430

yíshī逍失 345

yìshuāngxié一双鞋 426

yítàoyīfu一套衣服 426

yìtiáobèiz一条被子 427

yìtiáoyú一条魚 421

yìtóuniú一头牛 420

yíxiàng一向 437

yĭz椅子 132

yìzhīchuán一只船 431

yìzhījī一只鸡 421

yìzhìyān一支烟 424

yízuòfángz一座房子 429

yízuòqiáo一座挢 429

yòu又 444

yóujú邮局 173

yóupiào邮票 174

yòushŏu右手 197

yóuyŏnġ游泳 323

yòuz柚子 85

yŭ雨 3

yuán园 355

yuándàn元旦（正月初一） 22

yuànz院子 129

yuèliang月亮 1yùmĭ玉米 74

yùn熨 296

yùxiān預先 437

**Z**

zăi宰 300

zài再 444

zài在 450

zánmen咱们 405

zăo早 374

zăochén早晨 19

zăofàn早鈑 92

zăor枣儿 88

záoz凿子 161

zénme怎么 418

zhāi摘 262

zhăi窄 352

zhàn站 286

zhàngfu丈夫 222

zhàngmŭ丈母 221

zhàngren丈人 220

zhàngz帐子 139

zhăo找 261

zhào罩 274

zhāoliáng：着凉 330

zhàoxiàng照相 323

zhăyăn眨眼 251

zhé折（折叠） 278

zhèbian这边 413

zhège这个 410

zhème这么 414

zhēn针 147

zhèng正 356

zhèngfáng：正房 123

zhěngqí整齐 369

zhěntou枕头 138zhèr这儿 412

zhèxie这些 411

zhí直 358

zhĭ紙 182

zhīdao知道 336

zhíde値得 342

zhījia指甲 199

zhínü姪女 231

zhír姪儿 231

zhíshuăng直爽 393

zhĭyān紙烟 109

zhīzhu蜘蛛 61

zhòng重 362

zhòngdì种地 315

zhōngjiān中间 237

zhōngqiūjié中秋节 23

zhōngwŭ中午 20

zhōu粥 94

zhuāng装 279

zhuāyăng抓痒 328

zhuăz爪子 64

zhūgān猪肝 101

zhuīz錐子 163

zhūjuàn猪圈 243

shuōz桌子 131

zhūròu猪肉 101

zhūshétou猪舌头 102

zhūyóu猪油 104

zhūz竹子 169

zhùz柱子 125

zìjĭ自己 407

zìxíngchē自行車 176

zŏu走 284

zuànz钻子 162

zuĭ咀 194

zuì最 441

zuòliao作料 104

zuòshìr做事儿 314

zuŏshŏu左手 196

zuótiān昨天 17

**SBB**

N12<156783761010

kö.18.12.67